

# Europeiska gemenskapernas officiella tidning

ISSN 1024-3046

C 167

41:a årgången

1 juni 1998

Svensk utgåva

## Meddelanden och upplysningar

Informationsnummer

Innehållsförteckning

Sida

### I Meddelanden

#### Europaparlamentet

Session 1998/1999

(98/C 167/01)

#### Protokollet från sammanträdet måndagen den 11 maj 1998

##### Sammanträdets gång

1. Återupptagande av sessionen .....	1
2. Justering av protokoll .....	2
3. Mottagna dokument .....	2
4. Framställningar .....	5
5. Parlamentets sammansättning .....	8
6. Sammansättning av utskotten och AVS-EU:s gemensamma församling .....	8
7. Åtgärder vidtagna till följd av parlamentets yttranden och resolutioner .....	8
8. Arbetsplan .....	8
9. Talartid .....	9
10. Aktuell och brådskande debatt (förteckning över föreslagna ämnen) .....	9
11. Begäran om upphävande av immuniteten för Ribeiro Campos (debatt) .....	9
12. Begäran om upphävande av immuniteten för Rosado Fernandes (debatt) .....	9
13. Rättsligt skydd för biotekniska uppfinningar ***II (debatt) .....	9
14. Andra bankdirektivet (debatt) .....	9
15. Föredragningslista för nästa sammanträde .....	9

(98/C 167/02)

#### Protokollet från sammanträdet tisdagen den 12 maj 1998

##### Del I: Sammanträdets gång

1. Justering av protokoll .....	12
2. Mottagna dokument .....	12



Pris: 60 ecu

(fortsättning på nästa sida)

Innehållsförteckning ( <i>fortsättning</i> )	Sida
3. Vidarebefordran av avtalstexter från rådet .....	13
4. Aktuell och brådskande debatt (meddelande om ingivna resolutionsförslag) .....	13
5. Beslut om brådskande förfarande .....	15
6. Värdepappersföretag och kreditinstitut och investeringstjänster inom värdepappersområdet (meddelande om det resultatlösa förlikningsförfarandet) .....	16
7. Syntetiska narkotiska preparat (debatt) .....	16
8. Första förslaget till budget för 1999 (presentation) .....	16
9. Reklam för tobaksvaror ***II (debatt) .....	17
10. Utnämning av Europeiska centralbankens direktion (tidsfrist för ändringsförslag) .....	17

*Teckenförklaring*

- \* Rådfrågningsförfarandet
  - \*\*I Samarbetsförfarandet (första behandlingen)
  - \*\*II Samarbetsförfarandet (andra behandlingen)
  - \*\*\* Samtyckesförfarandet
  - \*\*\*I Medbeslutandeförfarandet (första behandlingen)
  - \*\*\*II Medbeslutandeförfarandet (andra behandlingen)
  - \*\*\*III Medbeslutandeförfarandet (tredje behandlingen)
- (Angivet förfarande är baserat på den grundlag som föreslagits av kommissionen.)

*Upplysningar angående omröstningar*

- Om inget annat anges har ordföranden skriftligen tillkännagivit sin inställning till ändringsförslagen.
- Resultaten av omröstningarna med namnupprop framgår av bilagan.

*Förkortningar av utskottens namn*

- UTRI Utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor
- JORD Utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling
- BUDG Budgetutskottet
- EKON Utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik
- FORS Utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi
- EXTE Utskottet för externa ekonomiska förbindelser
- RÄTT Utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt
- SYSS Utskottet för socialfrågor och sysselsättning
- REGI Utskottet för regionalpolitik
- TRAN Utskottet för transport och turism
- MILJ Utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd
- KULT Utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media
- UTVK Utskottet för utveckling och samarbete
- MFRI Utskottet för medborgerliga friheter, rättigheter och inrikesfrågor
- BUDK Budgetkontrollutskottet
- INST Utskottet för institutionella frågor
- FISK Fiskeriutskottet
- ARBE Utskottet för arbetsordning, valprovning och ledamöters immunitet
- KVIN Utskottet för kvinnorättigheter
- FRAM Utskottet för framställningar

*Förkortningar av de politiska grupperna*

- PSE Europeiska socialdemokratiska partiets grupp
- PPE Europeiska folkpartiets grupp (Kristdemokratiska gruppen)
- UPE Gruppen Union för Europa
- ELDR Europeiska liberala, demokratiska och reformistiska grupp
- GUE / NGL Gruppen Europeiska enade vänstern / Nordisk grön vänster
- V Gruppen De gröna i Europaparlamentet
- ARE Gruppen Europeiska radikala alliansen
- I-EDN Gruppen oberoende för nationernas Europa
- NI Grupplösa

OMRÖSTNING

11. Könsdiskriminering * (artikel 99 i arbetsordningen) (omröstning) .....	17
12. Begäran om upphävande av immuniteten för Ribeiro Campos (omröstning) .....	17
13. Begäran om upphävande av immuniteten för Rosado Fernandes (omröstning) .....	17
14. Rättsligt skydd för biotekniska uppfinningar ***II (omröstning) .....	17
15. Andra bankdirektivet (omröstning) .....	19
16. Syntetiska narkotiska preparat (omröstning) .....	19
SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN	
17. Aktuell och brådskande debatt (förteckning över ämnen att ta upp) .....	20
18. Vattenkvalitet **II (debatt) .....	21
19. Gränsvärden för luftföroreningar — Kampen mot förorening — Svavelhalten i flytande bränslen **I (debatt) .....	21
20. Miljömärke **I (debatt) .....	22
21. Parlamentets sammansättning .....	22
22. Föredragningslista .....	22
23. Frågestund (frågor till kommissionen) .....	22
24. "För ett kunskapens Europa" (debatt) .....	23
25. Skyddet av minderåriga inom de audiovisuella tjänsterna * (debatt) .....	23
26. Interimsavtal om handel med Mexico *** (debatt) .....	23
27. Tullkodex för gemenskapen ***I (debatt) .....	24
28. Föredragningslista för nästa sammanträde .....	24

*Del II: Texter antagna av parlamentet*

1. Könsdiskriminering * (artikel 99 i arbetsordningen) Förslag till rådets direktiv om att utvidga rådets direktiv 97/80/EG om bevisbördan i mål som gäller könsdiskriminering till att omfatta Förenade kungariket Storbritannien och Nordirland (KOM(98)0084 — C4-0186/98 — 98/0066(CNS)) .....	25
2. Begäran om upphävande av immuniteten för Ribeiro Campos A4-0155/98 Beslut om begäran om upphävande av António Carlos Ribeiro Campos parlamentariska immunitet .....	25
3. Begäran om upphävande av immuniteten för Rosado Fernandes A4-0154/98 Beslut om begäran om upphävande av Raúl Miguel Rosado Fernandes parlamentariska immunitet .....	26
4. Rättsligt skydd för biotekniska uppfinningar ***II A4-0170/98 Beslut om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om rättsligt skydd för biotekniska uppfinningar (C4-0132/98 — 95/0350(COD)) .....	26
5. Andra bankdirektivet A4-0152/98 Resolution om kommissionens tolkningsmeddelande om frihet att tillhandahålla tjänster och begreppet "det allmännas bästa" i andra bankdirektivet (SEK(97)1193 — C4-0465/97) .....	27
6. Syntetiska narkotiska preparat A4-0157/98 Resolution om kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet om kontroll av nya syntetiska narkotikapreparat ("Designer drugs") (KOM(97)0249 — C4-0244/97) .....	29



**Protokollet från sammanträdet onsdagen den 13 maj 1998**

*Del I: Sammanträdets gång*

1. Justering av protokoll .....	73
2. Aktuell och brådskande debatt (invändningar) .....	73
3. Utnämningar till Europeiska centralbankens direktion (debatt) .....	74
4. Samarbete mellan EU och Medelhavsländerna (debatt) .....	74

**OMRÖSTNING**

5. Utnämningar till Europeiska centralbankens direktion (omröstning) .....	75
6. Rumäniens deltagande i det finansiella instrumentet för miljön (Life) * (artikel 99 i arbetsordningen) (omröstning) .....	76
7. Bulgariens deltagande i Save II * (artikel 99 i arbetsordningen) (omröstning) .....	77
8. Tjeckiska republikens deltagande i Save II * (artikel 99 i arbetsordningen) (omröstning) ..	77
9. Litauens deltagande i Save II * (artikel 99 i arbetsordningen) (omröstning) .....	77
10. Polens deltagande i Save II * (artikel 99 i arbetsordningen) (omröstning) .....	77
11. Rumäniens deltagande i Save II * (artikel 99 i arbetsordningen) (omröstning) .....	77
12. Slovakiska republikens deltagande i Save II * (artikel 99 i arbetsordningen) (omröstning) .	77
13. Reklam för tobaksvaror ***II (omröstning) .....	78
14. Vattenkvalitet **II (omröstning) .....	78
15. Interimsavtal om handel med Mexiko *** (omröstning) .....	78
16. Tullkodex för gemenskapen (transitering) ***I (omröstning) .....	79
17. Gränsvärden för luftföroreningar — Svavelhalten i flytande bränslen **I (omröstning) ....	79
18. Miljömärke **I (omröstning) .....	79
19. Skyddet av minderåriga inom de audiovisuella tjänsterna * (omröstning) .....	80
20. Kampen mot försurning (omröstning) .....	80
21. "För ett kunskaps Europa" (omröstning) .....	80

**SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN**

22. En gemensam säkerhetspolitik (debatt) .....	82
23. Kärnladdningsprov i Indien (uttalande) .....	82
24. Föredragningslista .....	82
25. Kosovo (uttalanden följda av debatt) .....	83
26. Frågestund (frågor till rådet) .....	83
27. De politiska gruppernas sammansättning .....	83
28. Samarbete mellan EU och Medelhavsländerna (fortsättning på debatten) .....	84
29. Situationen i Kosovo (fortsättning på debatten) .....	84
30. Den europeiska industrins konkurrenskraft (debatt) .....	84
31. Elektronisk handel (debatt) .....	84
32. Informationsförfarande beträffande tekniska standarder och föreskrifter ***II (debatt) ....	84
33. Nummerportabilitet och förval av operatörer ***II (debatt) .....	85
34. Angivande på etiketten för livsmedel som framställts av genetiskt modifierade organismer * (debatt) .....	85
35. Föredragningslista för nästa sammanträde .....	85



*Del II: Texter antagna av parlamentet*

1.	Utnämningar till Europeiska centralbankens direktion	
	a) A4-0182/98	
	Resolution med Europaparlamentets yttrande om utnämning av ordföranden för Europeiska centralbanken (7993/98 – C4-0260/98) .....	86
	b) A4-0185/98	
	Resolution med Europaparlamentets yttrande om utnämning av vice ordföranden för Europeiska centralbankens direktion (7993/98 – C4-0260/98) .....	87
	c) A4-0183/98	
	Resolution med Europaparlamentets yttrande om utnämning av ledamöterna i Europeiska centralbankens direktion (7993/98 – C4-0260/98) .....	87
	d) A4-0184/98	
	Resolution med Europaparlamentets yttrande om utnämning av ledamöterna i Europeiska centralbankens direktion (7993/98 – C4-0260/98) .....	88
	e) A4-0186/98	
	Resolution med Europaparlamentets yttrande om utnämning av ledamöterna i Europeiska centralbankens direktion (7993/98 – C4-0260/98) .....	88
	f) A4-0187/98	
	Resolution med Europaparlamentets yttrande om utnämning av ledamöterna i Europeiska centralbankens direktion (7993/98 – C4-0260/98) .....	89
2.	Rumäniens deltagande i det finansiella instrumentet för miljön (Life) * (artikel 99 i arbetsordningen)	
	Förslag till rådets beslut om gemenskapens ståndpunkt i associeringsrådet vad beträffar Rumäniens deltagande i det finansiella instrumentet för miljön (Life) (KOM(98)0112 – C4-0211/98 – 98/0074(CNS)) .....	89
3.	Bulgariens deltagande i Save II * (artikel 99 i arbetsordningen)	
	Förslag till rådets beslut om gemenskapens ståndpunkt inom associeringsrådet om Bulgariens deltagande i det fleråriga gemenskapsprogrammet för att främja en effektiv energianvändning – Save II (KOM(98)0152 – C4-0236/98 – 98/0120(CNS)) .....	89
4.	Tjeckiska republikens deltagande i Save II * (artikel 99 i arbetsordningen)	
	Förslag till rådets beslut om gemenskapens ståndpunkt inom associeringsrådet om Tjeckiska republikens deltagande i det fleråriga gemenskapsprogrammet för att främja en effektiv energianvändning – Save II (KOM(98)0152 – C4-0237/98 – 98/0121(CNS)) .....	90
5.	Litauens deltagande i Save II * (artikel 99 i arbetsordningen)	
	Förslag till rådets beslut om gemenskapens ståndpunkt inom associeringsrådet om Litauens deltagande i det fleråriga gemenskapsprogrammet för att främja en effektiv energianvändning – Save II (KOM(98)0152 – C4-0238/98 – 98/0122(CNS)) .....	90
6.	Polens deltagande i Save II * (artikel 99 i arbetsordningen)	
	Förslag till rådets beslut om gemenskapens ståndpunkt inom associeringsrådet om Polens deltagande i det fleråriga gemenskapsprogrammet för att främja en effektiv energianvändning – Save II (KOM(98)0152 – C4-0239/98 – 98/0123(CNS)) .....	90
7.	Rumäniens deltagande i Save II * (artikel 99 i arbetsordningen)	
	Förslag till rådets beslut om gemenskapens ståndpunkt inom associeringsrådet om Rumäniens deltagande i det fleråriga gemenskapsprogrammet för att främja en effektiv energianvändning – Save II (KOM(98)0152 – C4-0240/98 – 98/0124(CNS)) .....	90
8.	Slovakiska republikens deltagande i Save II * (artikel 99 i arbetsordningen)	
	Förslag till rådets beslut om gemenskapens ståndpunkt inom associeringsrådet om Slovakiska republikens deltagande i det fleråriga gemenskapsprogrammet för att främja en effektiv energianvändning – Save II (KOM(98)0152 – C4-0241/98 – 98/0125(CNS)) .....	91

(*fortsättning på nästa sida*)



9.	Reklam för tobaksvaror ***II	
	A4-0150/98	
	Beslut om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om tillnärmning av medlemsstaternas lagar och andra författningar om reklam för och sponsring till förmån för tobaksvaror (C4-0034/98 – 00/0194(COD))	91
10.	Vattenkvalitet **II	
	A4-0146/98	
	Beslut om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av rådets direktiv om kvaliteten på dricksvatten (C4-0083/98 – 95/0010(SYN))	92
11.	Interimsavtal om handel med Mexico ***	
	A4-0156/98	
	Beslut om förslag till rådets beslut om ingående av interimsavtalet om handel och handelsrelaterade frågor mellan Europeiska gemenskapen, å ena sidan, och Mexikos förenta stater, å andra sidan (KOM (97)0525 – 11619/1/97/ändrad 1 + 11620/1/97/ändrad 1 – C4-0024/98 – 97/0281(AVC))	99
12.	Tullkodex för gemenskapen (transitering) ***I	
	A4-0149/98	
	Förslag till Europaparlamentets och rådets förordning (EG) om ändring av förordning (EEG) nr 2913/92 om inrättandet av en tullkodex för gemenskapen (transitering) (KOM(97)0472 – C4-0489/97 – 97/0242(COD))	99
	Lagstiftningsresolution	102
13.	Gränsvärden för luftföroreningar – Svavelhalten i flytande bränslen **I	
	a) A4-0161/98	
	Förslag till rådets direktiv om gränsvärden för svaveldioxid, kväveoxider, partiklar och bly i luften (KOM(97)0500 – C4-0662/97 – 97/0266(SYN))	103
	Lagstiftningsresolution	110
	b) A4-0174/98	
	Förslag till rådets direktiv om minskning av svavelhalten i vissa flytande bränslen och om ändring av direktiv 93/12/EEG (KOM(97)0088 – C4-0283/97 – 97/0105(SYN))	111
	Lagstiftningsresolution	117
14.	Miljömärke **I	
	A4-0119/98	
	Förslag till rådets förordning (EG) om ett reviderat gemenskapsprogram för tilldelning av miljömärke (KOM(96)0603 – C4-0157/97 – 96/0312(SYN))	118
	Lagstiftningsresolution	128
15.	Skyddet av minderåriga inom de audiovisuella tjänsterna *	
	A4-0153/98	
	Förslag till rådets rekommendation om skyddet av minderåriga och den mänskliga värdigheten inom de audiovisuella tjänsterna och informationstjänsterna.(KOM(97)0570 – C4-0670/97 – 97/0329(CNS))	128
	Lagstiftningsresolution	132
16.	Kampen mot förurning	
	A4-0162/98	
	Resolution om meddelande till rådet och Europaparlamentet om en gemensam strategi för att motverka förurning (KOM(97)0088 – C4-0436/97)	133
17.	”För ett kunskapens Europa”	
	A4-0166/98	
	Resolution om kommissionens meddelande till rådet, Europaparlamentet, Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén ”För ett kunskapens Europa” (KOM(97)0563 – C4-0649/97)	136

**Protokollet från sammanträdet torsdagen den 14 maj 1998**

*Del I: Sammanträdets gång*

1. Justering av protokoll .....	171
2. Förbättring av hur institutionerna fungerar (debatt) .....	171
3. Informations och kommunikationspolitik (debatt) .....	171
4. Välkomsthälsning .....	171

OMRÖSTNING

5. Informationsförfarande beträffande tekniska standarder och föreskrifter ***II (omröstning)	171
6. Nummerportabilitet och förval av operatörer ***II (omröstning) .....	172
7. Angivande på etiketten för livsmedel som framställts av genetiskt modifierade organismer * (omröstning) .....	172
8. En gemensam säkerhetspolitik (omröstning) .....	172
9. Samarbete mellan EU och Medelhavsländerna (omröstning) .....	173
10. Kosovo (omröstning) .....	174
11. Den europeiska industrins konkurrenskraft (omröstning) .....	175
12. Elektronisk handel (omröstning) .....	175
13. Förbättring av hur institutionerna fungerar (omröstning) .....	175

SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN

AKTUELL OCH BRÅDSKANDE DEBATT

14. Situationen i Sudan (debatt) .....	177
15. Kärnkraftsverket i Mochovce (debatt) .....	177
16. Mänskliga rättigheter (debatt) .....	177
17. Uppförandekodex om vapen (debatt) .....	178
18. Ekologiska katastrofer (debatt) .....	178
19. Situationen i Sudan (omröstning) .....	178
20. Kärnkraftsverket i Mochovce (omröstning) .....	178
21. Mänskliga rättigheter (omröstning) .....	179
22. Uppförandekodex om vapen (omröstning) .....	180
23. Ekologiska katastrofer (omröstning) .....	180

SLUT PÅ DEN AKTUELLA OCH BRÅDSKANDE DEBATTEN

OMRÖSTNING

24. Informations och kommunikationspolitik (omröstning) .....	181
---	-----

SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN

25. Konkurrens inom luftsektorn * (debatt) .....	182
26. Uppförandekodex för datoriserade bokningssystem **I (debatt) .....	182
27. Saluföring av utsäde — Genomförande av förordning (EG) 1467/94 * (debatt) .....	182
28. Parlamentets sammansättning .....	183
29. Föredragningslista för nästa sammanträde .....	183

(*fortsättning på nästa sida*)



*Del II: Texter antagna av parlamentet*

1.	Informationsförfarande beträffande tekniska standarder och föreskrifter ***II A4-0151/98 Beslut om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om en tredje ändring av direktiv 83/189/EEG om ett informationsförfarande beträffande tekniska standarder och föreskrifter (C4-0035/98 – 96/0220(COD))	184
2.	Nummerportabilitet och förval av operatörer ***II A4-0127/98 Beslut om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 97/33/EG med avseende på nummerportabilitet mellan operatörer och förval av operatörer (C4-0104/98 – 97/0250(COD))	186
3.	Angivande på etiketten för livsmedel som framställts av gentiskt modifierade organismer * A4-0181/98 Förslag till rådets förordning (EG) om obligatoriska uppgifter vid märkning av vissa livsmedel som framställs av genetiskt modifierade organismer utöver de uppgifter som föreskrivs i direktiv 79/112/EEG (KOM(98)0099 – C4-0227/98 – 98/0811(CNS)) Lagstiftningsresolution	187 189
4.	En gemensam säkerhetspolitik A4-0171/98 Resolution om ett progressivt upprättande av en gemensam säkerhetspolitik inom Europeiska unionen	190
5.	Europa-Medelhavsavtalen B4-0455, 0456, 0457, 0458 och 0460/98 Resolution om Europa-Medelhavsavtalen	196
6.	Situationen i Kosovo B4-0560, 0562, 0563, 0564 och 0565/98 Resolution om Kosovo	197
7.	Den europeiska industrins konkurrenskraft A4-0138/98 Resolution om den europeiska industrins konkurrenskraft (SEK(96)2121 – C4-0025/97)	199
8.	Elektronisk handel A4-0173/98 Resolution om kommissionens meddelande till rådet, Europaparlamentet, Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén om ett europeiskt initiativ inom elektronisk handel (KOM(97)0157 – C4-0297/97)	203
9.	Förbättring av hur institutionerna fungerar A4-0117/98 Resolution om hur institutionerna kan fungera bättre utan att fördragen ändras och hur EU:s politik kan göras öppnare och mer demokratisk	211
10.	Situationen i Sudan B4-0498, 0506, 0523, 0534, 0539, 0541 och 0552/98 Resolution om situationen i Sudan	215
11.	Kärnkraftsverket i Mochovce B4-0504, 0509, 0515, 0524, 0536 och 0542/98 Resolution om det planerade idrifttagandet av kärnkraftverket Mochovce	217
12.	Mänskliga rättigheter	
a)	B4-0493, 0516, 0525, 0544 och 0555/98 Resolution om mordet på biskop Gerardi i Guatemala	218
b)	B4-0513, 0526, 0550 och 0553/98 Resolution om mord i Colombia	219



Informationsnummer

Innehållsförteckning ( <i>fortsättning</i> )	Sida
c) B4-0507, 0517, 0532 och 0543/98 Resolution om Turkiet .....	220
d) B4-0514, 0533, 0545/98 Resolution om mänskliga rättigheter i Sydostasien .....	221
e) B4-0511, 0537 och 0538/98 Resolution om Tibet .....	223
f) B4-0496, 0500, 0510, 0519/98 Resolution om försäljning av organ från dödsdömda i Kina .....	224
g) B4-0557/98 Resolution om utdömda dödsstraff i Myanmar .....	225
13. Uppförandekodex om vapen B4-0502, 0505, 0520, 0522, 0529 och 0546/98 Resolution om riktlinjer för vapenexport .....	226
14. Ekologiska katastrofer a) B4-0492, 0508, 0521, 0531 och 0548/98 Resolution om miljökatastrofen på grund av att dammen för avfallsvatten brustit vid gruvan i Aznalcóllar (Sevilla, Spanien) intill Doñanas nationalpark .....	227
b) B4-0497, 0530, 0535, 0549, 0551 och 0559/98 Resolution om översvämningarna i Kampanien (Italien) .....	229
15. Informations- och kommunikationspolitik A4-0115/98 Resolution om informations- och kommunikationspolitiken inom Europeiska unionen .....	230

(98/C 167/05)

**Protokollet från sammanträdet fredagen den 15 maj 1998***Del I: Sammanrådets gång*

1. Justering av protokoll .....	287
2. Mottagna dokument .....	287
3. Åtgärder vidtagna till följd av parlamentets yttranden och resolutioner .....	287
4. Anslagsöverföringar .....	287
5. Hänvisningar till utskott – Tillåtelse att utarbeta betänkanden – Hughes-förfarandet .....	288
6. Uppförandekodex för datoriserade bokningssystem **I (omröstning) .....	288
7. Konkurrens inom luftsektorn * (omröstning) .....	289
8. Saluföring av utsäde – Genomförande av förordning (EG) 1467/94 * (omröstning) .....	289
9. Kontokortsbrottslighet * (debatt och omröstning) .....	289
10. Användning av antibiotika i djurfoder (debatt och omröstning) .....	290
11. Granskning av åtgärder i samband med återföreningen av Tyskland (rapport från revisions- rätten) (debatt och omröstning) .....	291
12. Produktion av kraftvärme (debatt och omröstning) .....	291
13. Utskottens sammansättning .....	291
14. Skriftliga förklaringar upptagna i register (artikel 48 i arbetsordningen) .....	291
15. Vidarebefordran av texter antagna under innevarande sammanträdesperiod .....	292
16. Tidsplan för nästa sammanträde .....	292
17. Avbrytande av sessionen .....	292

*(fortsättning på nästa sida)***SV**

*Del II: Texter antagna av parlamentet*

1.	Uppförandekodex för datoriserade bokningssystem **I	
	A4-0089/98	
	Förslag till rådets förordning (EG) om ändring av rådets förordning (EEG) nr 2299/89 om en uppförandekod för datoriserade bokningssystem (KOM(97)0246 – C4-0418/97 – 97/0148(SYN))	293
	Lagstiftningsresolution	297
2.	Konkurrens inom luftsektorn *	
	A4-0141/98	
	I. Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 3975/87 om förfarandet för tillämpning av konkurrensreglerna på företag inom luftfartssektorn (KOM(97)0218 – C4-0258/97 – 97/0137(CNS))	298
	Lagstiftningsresolution	300
	II. Förslag till rådets förordning (EG) om tillämpningen av artikel 85.3 i fördraget på vissa grupper av avtal och samordnade förfaranden vad gäller luftfarten mellan gemenskapen och tredje land (KOM(97)0218 – C4-0259/97 – 97/0138(CNS))	300
	Lagstiftningsresolution	300
3.	Saluföring av utsäde – Genomförande av förordning (EG) 1467/94 *	
	a) A4-0128/98	
	Förslag till rådets direktiv om ändring av direktiven 66/400/EEG, 66/401/EEG, 66/402/EEG, 66/403/EEG, 69/208/EEG, 70/457/EEG och 70/458/EEG om saluföring av betutsäde, utsäde av foderväxter, utsäde av stråsåd, utsädespotatis, utsäde av olje- och spånadsväxter och utsäde av köksväxter samt om den gemensamma sortlistan för lantbruksväxter (KOM(97)0403 – C4-0459/97 – 97/0217(CNS))	301
	Lagstiftningsresolution	302
	b) A4-0129/98	
	Resolution om rapporten från kommissionen till rådet och Europaparlamentet om genomförandet av rådets förordning (EG) nr 1467/94 av den 20 juni 1994 (KOM(97)0327 – C4-0492/97)	303
4.	Kontokortsbrottlighet *	
	A4-0164/98	
	Utkast till gemensam åtgärd beslutad av rådet på grundval av artikel K 3 i Fördraget om Europeiska unionen för bättre utbyte av information om kontokortsbrottlighet mellan medlemsstaternas brottsbekämpande organ och mellan dessa organ och kontokortsindustrin, när sådan information krävs för brottsutredningar (5683/98 – C4-0136/98 – 98/0906(CNS))	304
	Lagstiftningsresolution	306
5.	Användning av antibiotika i djurfoder	
	B4-0447, 0448, 0449, 0450, 0451, 0452, 0453 och 0454/98	
	Resolution om antibiotika i djurfoder	306
6.	Granskning av åtgärder i samband med återföreningen av Tyskland (rapport från revisionsrätten)	
	A4-0144/98	
	Resolution om revisionsrättens särskilda rapport nr 4/97 om granskningen av vissa aspekter av åtgärder i samband med återföreningen av Tyskland som omfattar betalning av EUGFJ-ersättning och exportbidrag, samt kommissionens svar (C4-0348/97)	308
7.	Produktion av kraftvärme	
	A4-0145/98	
	Resolution om kommissionens meddelande till rådet, Europaparlamentet, Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén om en gemenskapsstrategi för att främja kraftvärme och undanröja hinder för dess utveckling (KOM(97)0514 – C4-0596/97)	308

Måndagen den 11 maj 1998

**I***(Meddelanden)***EUROPAPARLAMENTET**

SESSIONEN 1998-1999

Sammanträdesperioden 11-15 maj 1998  
PALAIS DE L'EUROPE – STRASBOURG**PROTOKOLL FRÅN SAMMANTRÄDET MÅNDAGEN DEN 11 MAJ 1998**

(98/C 167/01)

**Sammanträdet gång**

ORDFÖRANDESKAP: GIL-ROBLES GIL-DELGADO

*Ordförande**(Sammanträdet öppnades kl. 17.00)***1. Återupptagande av sessionen**

Ordföranden förklarade Europaparlamentets session återupptagen efter avbrotten den 2 maj 1998.

Därefter gjorde han ett uttalande om den tragedi som skakat Kampanien, där ett jordras hade orsakat ett stort antal döds-offer, stora materiella skador och lämnat ett tusental personer hemlösa; han meddelade att han å parlamentets vägnar skulle överlämna kondoleanser till de italienska myndigheterna.

*Talare:*

— Monti, ledamot av kommissionen, anslöt sig till ordförandens uttalande och meddelade att kommissionen undersökte möjligheterna till ett konkret ingripande,

— Díez de Rivera Icaza, stödde ordförandens uttalande,

— Ahern begärde att parlamentet skulle fördöma de underjordiska kärnladdningsprov som samma dag genomförts i Indien,

— Ripa di Meana, hoppades att kommissionen snabbt skulle kunna frigöra anslag i proportion till hur stor katastrofen i Kampanien var, Bianco och Marinucci som tackade kommissionens ordförande för att han uttryckt sin solidaritet med offren,

— Díez de Rivera Icaza begärde att man skulle undersöka av vilken anledning Air France hade dragit in sina reguljära och särskilda flygningar från Madrid till Strasbourg; hon begärde också att ordföranden å parlamentets vägnar skulle uttrycka sin solidaritet vad gällde den ekologiska katastrof som inträffat i nationalparken i Doñana (ordföranden svarade att han skulle göra detta),

— Christodoulou hänvisade till de ärebetygelser ordföranden å parlamentets vägnar hade givit till minne av Karamanlis (protokollet av den 29.4.98 punkt 2), gav ett porträtt av politikern och meddelade att de grekiska medlemmarna i PPE-gruppen skulle visa sina ärebetygelser för den före detta grekiske presidenten tisdag kl. 8.30,

— Pomés Ruiz fördömde två nya attentat som genomförts av ETA och där offren varit kommunalfullmäktigeledamoten Tomas Caballero och före detta civilgardisten Alfonso Parada,

— Medina Ortega, för de spanska medlemmarna i PSE-gruppen, och Gutiérrez Díaz fördömde likaledes attentaten och hyllade offren,

**Måndagen den 11 maj 1998**

— Morris meddelade att han anslöt sig till Aherns yttrande, påminde om den kristna biståndsveckan ("Christian aid week") och begärde att ett meddelande skulle skickas till G8, som denna veckan samlades i Birmingham, för att understyka nödvändigheten av att lätta skuldbördan för länderna i tredje världen,

— Schifone påpekade att han var regionalråd i Kampanien och underströk vidden av den katastrof som drabbat denna region,

— Vallvé fördömde också ETA-attentaten.

**2. Justering av protokoll**

W.G. van Velzen hade låtit meddela att han varit närvarande, men att hans namn inte förekom på närvarolistan.

Protokollet från föregående sammanträde justerades.

**3. Mottagna dokument**

Ordföranden hade mottagit följande:

*a) från rådet:*

*aa) begäran om yttranden över:*

— Förslag till rådets förordning om ändring av förordning nr 136/66/EEG om den gemensamma organisationen av marknaden för oljor och fetter (KOM(98)0171 — C4-0229/98 — 98/0098(CNS))

Hänvisat till:  
ansvarigt utskott: JORD  
rådgivande utskott: SYSS, BUDG

Rättslig grund: Artikel 43 i EG-fördraget

— Förslag till rådets förordning om inrättande av ett särskilt stödssystem för AVS-stater som är traditionella bananleverantörer (KOM(98)0005 — C4-0263/98 — 98/0014(SYN))

Hänvisat till:  
ansvarigt utskott: UTVK  
rådgivande utskott: JORD, BUDG

Rättslig grund: Artikel 130w i EG-fördraget

*ab) följande dokument:*

— Rådets rekommendation av den 2 maj 1998 om val av ordföranden, vice ordföranden och de övriga ledamöterna i Europeiska centralbankens direktion (7993/98 — C4-0260/98)

Hänvisat till:  
ansvarigt utskott: EKON

Rättslig grund: Artikel 109a.2 och 109l.1 i EG-fördraget

— Protokoll och slutakt till avtalet om samarbete och tullunion mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken San Marino till följd av Republiken Österrikes, Republiken Finlands och Konungariket Sveriges anslutning till Europeiska unionen (6788/97 — C4-0262/98 — 97/0022(AVC))

Hänvisat till:  
ansvarigt utskott: EXTE

Rättslig grund: Artikel 113, 235 och 228.2 andra stycket och 228.3 tredje stycket i EG-fördraget

*b) från kommissionen:*

*ba) förslag och/eller meddelanden:*

— Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om insatser mot betalingsförseningar vid handelstransaktioner (KOM(98)0126 — C4-0251/98 — 98/0099(COD))

Hänvisat till:  
ansvarigt utskott: EKON  
rådgivande utskott: RÄTT

Rättslig grund: Artikel 100a i EG-fördraget

— Meddelande från kommissionen till rådet, Europaparlamentet och Ekonomiska och sociala kommittén: Uppföljning av grönboken om affärskommunikation på den inre marknaden (KOM(98)0121 — C4-0252/98)

Hänvisat till:  
ansvarigt utskott: EKON  
rådgivande utskott: RÄTT, MILJ, KULT

— Meddelande från kommissionen: En handlingsplan mot rasism (KOM(98)0183 — C4-0253/98)

Hänvisat till:  
ansvarigt utskott: MFRI  
rådgivande utskott: UTRI

— Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 70/221/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om tankar för flytande bränsle och bakre underkörningsskydd på motorfordon och släpvagnar till dessa fordon (KOM(98)0097 — C4-0257/98 — 98/0071(COD))

Hänvisat till:  
ansvarigt utskott: EKON  
rådgivande utskott: MILJ, TRAN

Rättslig grund: Artikel 100a i EG-fördraget

— Ändrat förslag till Europaparlamentets och rådets förordning om ändring av rådets förordning (EEG) nr 3330/91 om statistik över varuhandel medlemsstater emellan (INTRA-STAT) (KOM(98)0270 — C4-0258/98 — 97/0155(COD))

Hänvisat till:  
ansvarigt utskott: EKON  
rådgivande utskott: REGI

Rättslig grund: Artikel 100a i EG-fördraget

Måndagen den 11 maj 1998

— Ändrat förslag till Europaparlamentets och rådets förordning om ändring av rådets förordning (EEG) nr 3330/91 om statistik över varuhandel medlemsstater emellan, när det gäller produkternas nomenklatur (INTRASTAT) (KOM(98)0269 — C4-0259/98 — 97/0162(COD))

Hänvisat till:  
ansvarigt utskott: EKON

Rättslig grund: Artikel 100a i EG-fördraget

*bb) följande dokument:*

— Kommissionens rekommendation om bankavgifter för omräkning till euro (C(98)0961/1 — C4-0254/98)

Hänvisat till:  
ansvarigt utskott: EKON  
rådgivande utskott: BUDG, KULT

— Kommissionens rekommendation om parallella angivelser av priser och andra monetära belopp (C(98)0961/2 — C4-0255/98)

Hänvisat till:  
ansvarigt utskott: EKON  
rådgivande utskott: BUDG, KULT

— Kommissionens rekommendation om dialog, uppföljning och information i syfte att underlätta övergången till euron (C(98)0961/3 — C4-0256/98)

Hänvisat till:  
ansvarigt utskott: EKON  
rådgivande utskott: BUDG, KULT

*c) från de parlamentariska utskotten:*

*ca) betänkanden och rekommendationer:*

— Betänkande om informations- och kommunikationspolitiken inom Europeiska unionen — utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media

Föredragande: Pex  
(A4-0115/98)

— Betänkande om konservindustri baserad på fisk- och vattenprodukter i Europeiska unionen — fiskeriutskottet

Föredragande: Varela Suanzes-Carpegna  
(A4-0137/98)

— Betänkande om den europeiska industrins konkurrenskraft (SEK(96)2121 — C4-0025/97) — utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik

Föredragande: Caudron  
(A4-0138/98)

— Betänkande om kommissionens meddelande till rådet, Europaparlamentet, Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén om en gemenskapsstrategi för att främja kraftvärme och undanröja för dess utveckling (KOM(97)0514 — C4-0596/97) — utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi

Föredragande: Estevan Bolea  
(A4-0145/98)

— \*\*\*I Betänkande om förslag till Europaparlamentets och rådets förordning (EG) ändring av förordning (EEG) nr 2913/92 om inrättandet av en tullkodex för gemenskapen (transitering) (KOM(97)0472 — C4-0489/97 — 97/0242(COD)) — utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik

Föredragande: Peijs  
(A4-0149/98)

— Betänkande om kommissionens tolkningsmeddelande om frihet att tillhandahålla tjänster och begreppet ”det allmännas bästa” i andra bankdirektivet (SEK(97)1193 — C4-0465/97) — utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt

Föredragande: Wijsenbeek  
(A4-0152/98)

— \* Betänkande om förslag till rådets rekommendation om skyddet av minderåriga och den mänskliga värdigheten inom de audiovisuella tjänsterna och informationstjänsterna (KOM(97)0570 — C4-0670/97 — 97/0329(CNS)) — utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media

Föredragande: Whitehead  
(A4-0153/98)

— Betänkande om begäran om upphävande av Raúl Miguel Rosado Fernandes parlamentariska immunitet — utskottet för arbetsordningen, valprovning och ledamöters immunitet

Föredragande: Wijsenbeek  
(A4-0154/98)

— Betänkande om begäran om upphävande av António Carlos Ribeiro Campos parlamentariska immunitet — utskottet för arbetsordningen, valprovning och ledamöters immunitet

Föredragande: Palacio Vallelersundi  
(A4-0155/98)

— \*\*\* Rekommendation om förslag till rådets beslut om ingående av interimsavtalet om handel och handelsrelaterade frågor mellan Europeiska gemenskapen, å ena sidan, och Mexikos förenta stater, å andra sidan (KOM(97)0525 — 11619/1/97/ändr.1 + 11620/1/97/ändr.1 — C4-0024/98 — 97/0281(AVC)) — utskottet för externa ekonomiska förbindelser

Föredragande: Miranda de Lage  
(A4-0156/98)

**Måndagen den 11 maj 1998**

— Betänkande om kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet om kontroll av nya syntetiska narkotika-preparat (Designer Drugs) (KOM(97)0249 — C4-0244/97) — utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor

Föredragande: Pirker  
(A4-0157/98)

— Betänkande om ändring av artikel 156 i arbetsordningen (rätt att inge framställningar) — utskottet för arbetsordningen, valprovning och ledamöters immunitet

Föredragande: Wibe  
(A4-0158/98)

— Betänkande om Sammanhållningsfondens årsredovisning 1996 (KOM(97)0302 — C4-0482/97) — utskottet för regionalpolitik

Föredragande: Arias Cañete  
(A4-0159/98)

— Betänkande om åttonde årsrapporten för Strukturfonderna 1996 (KOM(97)0526 — C4-0582/97) — utskottet för regionalpolitik

Föredragande: Klabß  
(A4-0160/98)

— \*\*I Betänkande om förslag till rådets direktiv om gränsvärden för svaveldioxid, kväveoxider, partiklar och bly i luften (KOM(97)0500 — C4-0662/97 — 97/0266(SYN)) — utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd

Föredragande: Pollack  
(A4-0161/98)

— Betänkande om meddelande från kommissionen till rådet och Europaparlamentet om en gemensam strategi för att motverka försurning (KOM(97)0088 — C4-0436/97) — utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd

Föredragande: Hulthén  
(A4-0162/98)

— \* Betänkande om förslag till rådets förordning om ändring av förordning nr 1868/94 om upprättandet av ett kvotsystem avseende produktionen av potatisstärkelse (KOM(97)0576 — C4-0045/98 — 97/0300(CNS)) — utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling

Föredragande: Redondo Jiménez  
(A4-0163/98)

— \* Betänkande om utkast till gemensam åtgärd beslutad av rådet på grundval av artikel K.3 i Fördraget om Europeiska unionen för bättre utbyte av information om kontokortsbrottslighet mellan medlemsstaternas brottsbekämpande organ och

mellan dessa organ och kontokortsindustrin, när sådan information krävs för brottsutredningar (5683/98 — C4-0136/98 — 98/0906(CNS)) — utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor

Föredragande: Schmid  
(A4-0164/98)

— \*\*\* Rekommendation om förslag till rådets och kommissionens beslut om ingående av ett Europa-Medelhavsavtal med Jordanien (KOM(97)0554 — C4-0171/98 — 97/0291(AVC)) — utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor

Föredragande: Aelvoet  
(A4-0165/98)

— Betänkande om kommissionens meddelande till rådet, Europaparlamentet, Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén "För ett kunskapens Europa" (KOM(97)0563 — C4-0649/97) — utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media

Föredragande: Perry  
(A4-0166/98)

— Betänkande om Islam och Den europeiska Averroësdagen — utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media

Föredragande: Mohamed Alí  
(A4-0167/98)

— Betänkande om situationen för gränsarbetare i Europeiska unionen — utskottet för sysselsättning och socialfrågor

Föredragande: Van Lancker  
(A4-0168/98)

— Betänkande om unionens roll i världen: genomförandet av den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken 1997 — utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor

Föredragande: Spencer  
(A4-0169/98)

— Betänkande om ett progressivt upprättande av en gemensam säkerhetspolitik inom Europeiska unionen — utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor

Föredragande: Tindemans  
(A4-0171/98)

— Betänkande om kommissionens meddelande "Mot ett program för städer inom Europeiska unionen" (KOM(97)0197 — C4-0235/97) — utskottet för regionalpolitik ("Hughes"-förfarandet)

Föredragande: Napoletano  
(A4-0172/98)

Måndagen den 11 maj 1998

— Betänkande om kommissionens meddelande till rådet, Europaparlamentet, Ekonomiska och sociala kommittén och regionkommittén om ett europeiskt initiativ inom elektronisk handel (KOM(97)0157 — C4-0297/97) — utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik

Föredragande: E. Mann  
(A4-0173/98)

— \*\*I Betänkande om förslag till rådets direktiv om minskning av svavelhalten i vissa flytande bränslen och om ändring av direktiv 93/12/EEG (KOM(97)0088 — C4-0283/97 — 97/0105(SYN)) — utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd

Föredragande: Hautala  
(A4-0174/98)

*cb) andrabehandlingsrekommendationer:*

— \*\*\*II Andrabehandlingsrekommendation om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om tillnärmning av medlemsstaternas lagar och andra författningar om reklam för och sponsring till förmån för tobaksvaror (C4-0034/98 — 00/0194(COD)) — utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd

Föredragande: Cabrol  
(A4-0150/98)

— \*\*\*II Andrabehandlingsrekommendation om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om en tredje ändring i sak av direktiv 83/189/EEG om ett informationsförfarande beträffande tekniska standarder och föreskrifter (C4-0035/98 — 96/0220(COD)) — utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik

Föredragande: Hendrick  
(A4-0151/98)

— \*\*\*II Andrabehandlingsrekommendation om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om rättsligt skydd för bioteknologiska uppfinningar (C4-0132/98 — 95/0350(COD)) — utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt

Föredragande: Rothley  
(A4-0170/98)

*d) från ledamöterna:*

*da) muntliga frågor (artikel 40 i arbetsordningen):*

— Lalumière för ARE-gruppen, till rådet: Europa-Medelhavsavtal om associering (B4-0465/98),

— Viola, Fabra Vallés, Martens, Friedrich och Oomen-Ruijten för PPE-gruppen, till rådet: Samarbetet mellan Europeiska unionen och Medelhavsländerna (B4-0466/98),

— Fabra Vallés, Viola, Theato, Lambrias, Martens, Friedrich och Oomen-Ruijten för PPE-gruppen, till kommissionen: Samarbetet mellan Europeiska unionen och Medelhavsländerna (B4-0467/98),

— Souchet för I-EDN-gruppen, till kommissionen: Lagstiftning gällande användning av antibiotika i djurfoder (B4-468/98),

— Souchet för I-EDN-gruppen, till rådet: Samarbete Europa-Medelhavsområdet (B4-0469/98),

— Roth-Behrendt, Fantuzzi, Iversen och Hulthén för PSE-gruppen, till kommissionen: Användning av antibiotika i djurfoder (B4-0470/98),

— Caligaris och Fassa för ELDR-gruppen, till rådet: Europa-Medelhavspartnerskapet (B4-0471/98),

— Caligaris och Fassa för ELDR-gruppen, till kommissionen: Europa-Medelhavspartnerskapet (B4-0472/98).

*db) muntliga frågor till frågestunden (B4-0464/98) (artikel 41 i arbetsordningen):*

Sandbæk, Harrison, Nicholson, Camisón Asensio, Gillis, Bowe, Marset Campos, Wibe, Karamanou, Lindqvist, Theorin, Newens, Gahrton, Carnero González, Papakyriazis, Ahern, David W. Martin, Moreau, Corbett, Howitt, McMahon, Krarup, Sjöstedt, Posselt, Alavanos, Hatzidakis, Papayannakis, Ferrer, Bertens, Schroedter, Ephremidis, Izquierdo Rojo, Gallagher, Crowley, Theonas, Watts, McIntosh, Bonde, Ferrer, Watson, Kestelijn-Sierens, Thors, Barros Moura, Howitt, Posselt, Kjer Hansen, Watts, McIntosh, Camisón Asensio, Andersson, Theorin, Alavanos, Papayannakis, Hatzidakis, McMahon, Stenzel, Konrad, Theonas, Spiers, Schiedermeier, Izquierdo Collado, Cabezón Alonso, Colom i Naval, Colino Salamanca, Sandbæk, Nicholson, Gillis, Morgan, Ephremidis, White, Lomas, Lehne, Terrón i Cusí, Frutos Gama, Sauquillo Pérez del Arco, García Arias, Wijsenbeek, Karamanou, Seppänen, Wibe, Newens, Sjöstedt, Carnero González, Papakyriazis, Pailler, Valverde López, Ahern, Cars, Jackson, Gerard Collins, Breyer, Kerr, Kaklamanis, Querbes, Riis-Jørgensen, Holm, Iversen, Hautala, Elliott, Medina Ortega, Rübig, Sanz Fernández, Dührkop Dührkop, González Álvarez, Corbett, Killilea, Marset Campos, Díez de Rivera Icaza, Izquierdo Rojo, Hyland, Andrews, Fitzsimons, Plooi-jan Gorsel, Oddy, Gallagher, Crowley, Lindholm, Bonde, McCartin.

#### 4. Framställningar

Ordföranden meddelade att han i enlighet med artikel 156.5 i arbetsordningen till behörigt utskott hänvisat följande framställningar, som upptagits i registret under nedanstående datum:

*1 april 1998*

Jesús Leiro López (Ibermadrid, S.L.) (nr 315/98),

José Angel Fernández Carrasco (Comunidad de Proprietarios del Edf. Honda) (nr 316/98),

Seppo Pelttari (Laki-ja Konsulttoimisto Seppo Pelttari Oy) (nr 317/98),

**Måndagen den 11 maj 1998**

Madeleine Raphaël (nr 318/98),  
Carmel Garofolo (nr 319/98),  
José Maria Miralles Barons (nr 320/98),  
Olivier Piquot (plus 94 underskrifter) (nr 321/98),  
Ginette Petit Padilla (nr 322/98),  
Jean-Marie Ladiré (nr 323/98),  
Aldo Arenella (nr 324/98),  
Antonio Albignese (plus 130 underskrifter) (nr 325/98),  
Avelino Ferreira Santos (nr 326/98),  
Manuel Barbas Tanganho (nr 327/98),  
João Pedro Gonçalves Gomes (Barros, Sobral, J. Gomes & Associados) (med 2 underskrifter) (nr 328/98),  
B. Fanciullacci (nr 329/98),  
Geoffrey Luther (nr 330/98),  
Jeffrey Lundy och Brigitte Wallen (nr 331/98),  
Leo Klein Lebbink (nr 332/98),  
Jack Norton (nr 333/98),  
Jack Norton (nr 334/98),  
Steven Hill (nr 335/98),  
R. Stewart (nr 336/98),  
Frank Harvey (nr 337/98),  
Anthony Jones (nr 338/98),  
Ann och Patrick Young (nr 339/98),  
Garlath Canney (nr 340/98),  
Peter Baumann (nr 341/98),  
Carl Schulte (nr 342/98),  
Rudolf Neumann (nr 343/98),  
Kurt Dasbach (nr 344/98),  
Constantin Freiherr Heeremann (Deutscher Jagdschutz-Verband e.V.) (nr 345/98),  
Holger Sticht (Aktionsgemeinschaft der Ausbauegnerinnen des Flughafens Köln/Bonn e.V.) (nr 346/98),  
Bojar Zogjani (plus 350 underskrifter) (nr 347/98),  
Waltraut och Richard Glöckner (nr 348/98),  
Edith Heumann (nr 349/98),  
René Speller (nr 350/98),

*17 april 1998*

Nikolaos Paskalidis (nr 351/98),  
Eftimios Papanastassiou (nr 352/98),  
Ricardo de Somodevilla (Plataforma de Opinion Reivindicativa) (nr 353/98),  
Ricardo de Somodevilla (Plataforma de Opinion Reivindicativa) (nr 354/98),  
Ricardo de Somodevilla (Plataforma de Opinion Reivindicativa) (nr 355/98),  
Ricardo de Somodevilla (Plataforma de Opinion Reivindicativa) (nr 356/98),

Ricardo de Somodevilla (Plataforma de Opinion Reivindicativa) (nr 357/98),  
Ricardo de Somodevilla (Plataforma de Opinion Reivindicativa) (nr 358/98),  
Ricardo de Somodevilla (Plataforma de Opinion Reivindicativa) (nr 359/98),  
Ricardo de Somodevilla (Plataforma de Opinion Reivindicativa) (nr 360/98),  
Ricardo de Somodevilla (Plataforma de Opinion Reivindicativa) (nr 361/98),  
Ricardo de Somodevilla (Plataforma de Opinion Reivindicativa) (nr 362/98),  
Alberto Fernandez Felix (Sociedad Canina de Valencia) (nr 363/98),  
Josep Lluch Vila (med 2 underskrifter) (nr 364/98),  
Pablo Rosser Limiñana (Nova Esquerra – Parti Democratic de la Nova Esquerra) (nr 365/98),  
Lucia Bravo Matamala (nr 366/98),  
Yvan Bachaud (Mouvement pour l'Initiative Populaire – MIP) (nr 367/98),  
Yvan Bachaud (Mouvement pour l'Initiative Populaire – MIP) (nr 368/98),  
Jean Michel Toullec (nr 369/98),  
Catherine Horn (nr 370/98),  
Joël Batila (Comité d'Action d'Aide aux Réfugiés Cabindais) (plus 189 underskrifter) (nr 371/98),  
Jean-Jacques Page (nr 372/98),  
Michaël Bellon (nr 373/98),  
Stella Macris (nr 374/98),  
Arno Weiland (nr 375/98),  
Salvatore Muscarà (nr 376/98),  
Concetto Anicito (nr 377/98),  
Fulvio Uliano (Gruppo Archeologico Flegreo "Theodor Mommsen") (nr 378/98),  
Feroldi Vincenzo (nr 379/98),  
Alfredo Tassone (Consorzio "Le Pantane") (med 2 underskrifter) (nr 380/98),  
Egori Ferruccio (nr 381/98),  
Egori Ferruccio (nr 382/98),  
Egori Ferruccio (nr 383/98),  
Adelia Celidonia (med 2 underskrifter) (nr 384/98),  
Associação Portuguesa para a Defesa do Consumidor – DECO (nr 385/98),

*23 april 1998*

Maurizio Canelmo (OPEN – Observatoire Permanent de l'Environnement) (nr 386/98),  
Angelica Nicoli (nr 387/98),  
Leonidas Kaloudis (Association of Graduates of the Institute of Professional Training Perfecture of Ioannina) (med 2 underskrifter) (nr 388/98),



Måndagen den 11 maj 1998

Frank Harvey (nr 389/98),  
Frank Harvey (nr 390/98),  
Frank Harvey (nr 391/98),  
Frank Harvey (nr 392/98),  
Frank Harvey (nr 393/98),  
John Summerfield (nr 394/98),  
Inga von Sydow (nr 395/98),  
John Clipston (nr 396/98),  
Mark Dean Harris (nr 397/98),  
Mahmet Vcaz (nr 398/98),  
Elias Economou (nr 399/98),  
Horst Maiwald (nr 400/98),  
Georg Seidler (nr 401/98),  
Andic Mirko (nr 402/98),  
Ilse Braun (Frauen für Gerechtigkeit) (med 18 underskrifter) (nr 403/98),  
Valeria Maringola (nr 404/98),  
Familjen Slobodtschikow (nr 405/98),  
Gabriele Tüney (nr 406/98),  
Jalil Mohammadi Mossanin (nr 407/98),  
Karin Wolz (nr 408/98),  
Reiner Schmidt (nr 409/98),  
Heinz Lange (nr 410/98),  
Axel van Kranenbrock (Rechtsanwälte Bissel Salleck + Partner) (nr 411/98),  
Thomas Meyer-Falk (nr 412/98),  
Eyüp Kocabay (nr 413/98),  
Ursula Knoll (Bürgerinitiative Rettet die Marienfelder Feldmark) (med 3 underskrifter) (nr 414/98),  
Kurt Hellmich (nr 415/98),  
Andreas Paulus (nr 416/98),  
Christina Leuthner (nr 417/98),  
Ingeborg Bayer-Taylor (nr 418/98),  
Michael Dreesbach (nr 419/98),  
Andrej Grefenstein (nr 420/98),  
Frank Röwe (nr 421/98),  
P.C.J. van Hoof (nr 422/98),  
Sebastian Sanchez (Unión Regional de la Rioja — CC.OO) (med 3 underskrifter) (nr 423/98),  
Santiago Martín Barajas (CODA — Coordinadora de Organizaciones de Defensa Ambiental) (plus 7 underskrifter) (nr 424/98),  
César Solveira Rodríguez (nr 425/98),  
Consolación Redondo Martin (nr 426/98),  
José Antonio Garcia (Colectivo Cultural La Escalera) (nr 427/98),  
Manuel Arjona Santana (Ayuntamiento de Archidona) (med 2 underskrifter) (nr 428/98),

Ricardo de Somodevilla (Plataforma de Opinion Reivindicativa) (nr 429/98),  
Enrique González Blanco (nr 430/98),  
Maria del Mar Olivas Tur (med 2 underskrifter) (nr 431/98),  
Didier Reynders (Parti Reformateur Libéral) (plus 106 underskrifter) (nr 432/98),  
Karine Dupre (nr 433/98),  
Jocelyne Tison (nr 434/98),  
Uta Seier-Maltz (CIFAM — Coordination et Information en Faveur des Animaux Martyres) (plus 18 underskrifter) (nr 435/98),  
Jean Feidt (nr 436/98),  
Daniel Lemire (nr 437/98),  
Daniela Veloccia (plus 25 underskrifter) (nr 438/98),  
Nardone Aristide (ARCO — Associazione Difesa Consumatori) (nr 439/98),  
Antonia Braico (nr 440/98),  
Massimo Corrado (nr 441/98),  
Stefano Zuppello (Associazione Verdi Ambiente e Societa') (med 2 underskrifter) (nr 442/98),

6 maj 1998

Luis Gómez de la Sota (Ayuntamiento de Solorzano) (med 2 underskrifter) (nr 443/98),  
Miguel Lopez Gaspar (Union Nacional) (nr 444/98),  
Bernabé Alias Cañas (nr 445/98),  
Taisto Halkola (nr 446/98),  
Eeva-Liisa Hiltunen (nr 447/98),  
Jean-Jacques Paino-Canto (nr 448/98),  
Andrée Fleury (nr 449/98),  
Lwis Nune's (nr 450/98),  
Serge Docquier (nr 451/98),  
Sonia Dubois (nr 452/98),  
Gaspard Diamantino (nr 453/98),  
Georges Geriac (nr 454/98),  
Egori Ferruccio (nr 455/98),  
Salvatore Baldarotta (med 2 underskrifter) (nr 456/98),  
Egori Ferruccio (nr 457/98),  
Raffaele Ussia (nr 458/98),  
Enrico Atilio Roscitano (med 2 underskrifter) (nr 459/98),  
S. Veloso (Têxtil Serra da Estrela) (nr 460/98),  
Duarte Dimas Godinho (med 3 underskrifter) (nr 461/98),  
Molly Beckett (Courtown Woods Preservation Group) (nr 462/98),  
Justin Sare (nr 463/98),  
Harold Ferraby Corkhill (nr 464/98),  
Jaffer Manek (nr 465/98),

**Måndagen den 11 maj 1998**

David Burrage (nr 466/98),

Dinh Xuan Minh (Subsidiaritet Solidarität Deutsch — Vietnamesischer Studierendenverein Trier) (Plus 2.000 underskrifter) (nr 467/98),

Gema De Soto (nr 468/98),

Seamus Abraham (nr 469/98),

Ingeborg Vurgun-Kern (Selbsthilfegruppe Silikongeschädigter Frauen e.V.) (Plus 904 underskrifter) (nr 470/98),

Sepp Herz (nr 471/98),

Vera Bansagi (nr 472/98),

Bernhard Büter (nr 473/98),

Margit Brücklmeier (Tierversuchsgegner Bayern e.V.) (Plus 904 underskrifter) (nr 474/98),

Taxi-Unternehmens Wolfgang Vohl (nr 475/98),

Reiner Winkler (nr 476/98),

Augusto Scanduzzi (nr 477/98),

W.E. Johann (nr 478/98),

Carl Decaluwé (nr 479/98),

Shlomo Bareket (nr 480/98),

Heinz Huber (nr 481/98),

**5. Parlamentets sammansättning**

Ordföranden informerade parlamentet att de behöriga franska myndigheterna meddelat att Bernard Lehideux utsetts till ledamot av parlamentet från och med den 25 april 1998 i stället för Stasi samt att de italienska behöriga myndigheter meddelat att Luciano Schifone hade utsatts till ledamot av parlamentet från och med den 6 maj 1998 istället för Belleré.

Han hälsade dessa nya kollegor välkomna och på minde om bestämmelserna i artikel 7.4 i arbetsordningen.

**6. Sammansättning av utskotten och AVS-EU:s gemensamma församling**

Parlamentet godkände på begäran av PSE- och I-EDN-grupperna följande utnämningar:

- utskottet UTRI:
  - Marinho i stället för Candal.
- utskottet REGI:
  - Jean-Pierre i stället för Pinel.
- utskottet MFRI:
  - Candal i stället för Marinho.
  - Pinel i stället för Jean-Pierre
- utskottet INST:
  - Delcroix
- AVS-EU:s gemensamma församling:
  - Delcroix
- delegationen för förbindelser med Folkrepubliken Kina:
  - Barros Moura i stället för Marinho.
- delegationen för förbindelser med Sydafrika:
  - Marinho i stället för Barros Moura.

**7. Åtgärder vidtagna till följd av parlamentets yttranden och resolutioner**

Kommissionens meddelande om åtgärder till följd av parlamentets yttranden och resolutioner under sammanträdesperioden januari 1998 hade delats ut.

**8. Arbetsplan**

Nästa punkt på föredragningslistan var fastställande av arbetsplanen.

Ordföranden meddelade att det slutgiltiga förslaget till föredragningslista för sammanträdesperioderna I och II maj 1998 (PE 268.294/Pdoj) delats ut, och att följande ändringar av desamma föreslagits (artikel 96 i arbetsordningen):

*a) Sammanträdet 11-15 maj 1998 i Strasbourg*

*måndag:*

- ingen ändring

*tisdag:*

- Ordföranden föreslog att under alla omständigheter gå vidare med omröstningen om andrabehandlingsrekommendationen Cabrol (A4-0150/98 — punkt 10) vid omröstningen på onsdagen, men för att det skulle bli möjligt att tekniskt förbereda sig på bästa sätt och för att en slutgiltig röstlista skulle ställas till de politiska grupperna förfogande vid deras möten under tisdagskvällen skulle fristen för ingivande av ändringsförslag och begäran om delad och särskild omröstning kvarstå som måndag kl. 19.00.

Parlamentet gav sitt gillande till detta förslag.

*onsdag, torsdag och fredag:*

- ingen ändring

*b) Sammanträdet 27-28 maj 1998 i Bryssel*

- ingen ändring

*Begäran från rådet om tillämpande av brådskande förfarande (artikel 97 i arbetsordningen), vad gällde sammanträdesperioden 27-28 maj, vad gällde:*

- förslag till rådets beslut om regler för företags-, forskningscenters- och universitets deltagande i genomförande av Europeiska gemenskapens femte ramprogram (1998-2002) (KOM(97)0587 — C4-0015/98 — 97/0309(SYN)) och om upprätande av Europeiska atomenergigemenskapen (1998-2002) (KOM(97)0587 — C4-0016/98 — 97/0310(CNS))

**Motivering:** Rådet (forskning) bör fatta beslut under sitt sammanträde 22 juni 1998.

Parlamentet uppmanas yttra sig om denna begäran om brådskande förfarande vid inledningen av tisdagens sammanträde.

\*  
\*            \*

Föredragningslistan var därmed fastställd.

Måndagen den 11 maj 1998

## 9. Talartid

Den beräknade talartiden för debatter som upptagits på föredragningslistan för sammanträdena 11-15 och 27-28 maj 1998 har fördelats i enlighet med artikel 106 i arbetsordningen (se dokumentet "Föredragningslista" PE 268.294 oj).

## 10. Aktuell och brådskande debatt (förteckning över föreslagna ämnen)

Ordföranden föreslog att upptaga följande fem ämnen på föredragningslistan för nästa debatt om aktuella och brådskande frågor av större vikt, som äger rum på torsdagen:

- Situationen i Sudan
- Kärnkraftsverket i Mochovce (Slovakien)
- Mänskliga rättigheter
- Uppförandekodex om vapen
- Ekologiska katastrofer

## 11. Begäran om upphävande av immuniteten för Ribeiro Campos (debatt)

Palacio Vallelersundi presenterade det betänkande hon utarbetat för utskottet för arbetsordningen, valprovning och ledamöters immunitet om begäran om upphävande av immuniteten för Antonio Carlos Ribeiro Campos (A4-0155/98).

Talare: Wibe för PSE-gruppen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.11, protokollet av den 12.5.1998.

## 12. Begäran om upphävande av immuniteten för Rosado Fernandes (debatt)

Wijsenbeek presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för arbetsordningen, valprovning och ledamöters immunitet om begäran om upphävande av immuniteten för Rosado Fernandes (A4-0154/98).

Talare: Wibe för PSE-gruppen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.12, protokollet av den 12.5.1998.

## 13. Rättsligt skydd för biotekniska uppfinningar \*\*\*II (debatt)

Rothley presenterade den andrabehandlingsrekommendation han utarbetat för utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om rättsligt skydd för biotekniska uppfinningar (C4-0132/98 — 95/0350(COD)) (A4-0170/98).

Talare: Barzanti för PSE-gruppen, Mosiek-Urbahn för PPE-gruppen, Pompidou för UPE-gruppen, Monfils för ELDR-gruppen, Ephremidis för GUE/NGL-gruppen.

## ORDFÖRANDESKAP: SCHLEICHER

*Vice ordförande*

Talare: Tamino för V-gruppen, Ewing för ARE-gruppen, Sandbæk för I-EDN-gruppen, Gebhardt, Carlo Casini, Hyland, De Clercq, ordförande för utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt, Ahern, Barthet-Mayer, Blokland, Raschhofer, Oddy, Liese, Eisma, Querbes, Graefe zu Baringdorf, Berger, Palacio Vallelersundi, Plooij-van Gorsel, Seppänen, Ullmann, White, Kirsten M. Jensen, Malone, Van Putten, Cot, Monti, ledamot av kommissionen, Graefe zu Baringdorf, för ett personligt uttalande, och Van Putten, som ställde en fråga till kommissionen, vilken Monti besvarade.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.13, protokollet av den 12.5.1998.

## 14. Andra bankdirektivet (debatt)

Wijsenbeek presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt om kommissionens tolkningsmeddelande om frihet att tillhandahålla tjänster och begreppet "det allmänna bästa" i andra bankdirektivet (SEK(97)1193 — C4-0465/97) (A4-0152/98).

Talare: Peijs, föredragande av yttrande för utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik, Rothley för PSE-gruppen, Mosiek-Urbahn för PPE-gruppen, och Monti, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.14, protokollet av den 12.5.1998.

## 15. Föredragningslista för nästa sammanträde

Ordföranden meddelade att föredragningslistan för tisdagens sammanträde fastställts som följer:

*kl. 9.00-13.00, kl. 15.00-19.00 och kl. 21.00-24.00*

*kl. 9.00-12.00, kl. 15.00-17.30 och kl. 21.00-24.00*

- aktuell och brådskande debatt (ingivna resolutionsförslag)
- beslut brådskande förfarande
- meddelande från Europaparlamentets ordföranden om förlikningsförfarandet beträffande kapitalkrav för värdepappersföretag och kreditinstitut
- betänkande Pirker om kontroll av syntetiska narkotika-preparat

**Måndagen den 11 maj 1998**

- presentation av kommissionen av första förslaget till budget för budgetåret 1999
  - andrabehandlingsrekommendation Cabrol om reklam för tobaksvaror \*\*\*II
  - andrabehandlingsrekommendation Kenneth D. Collins om vattenkvalitet \*\*II
  - gemensam debatt om tre betänkanden Pollack, Hulthén och Hautala om gränsvärden för luftföroreningar — Kampen mot försurning — Svavelhalten i flytande bränslen \*\*I
  - betänkande Poggiolini om miljömärke \*\*I
  - betänkande Perry om medlandet från kommissionen "För ett kunskaps Europa"
  - betänkande Whitehead om skyddet av minderåriga inom de audiovisuella tjänsterna \*
  - rekommendation Miranda de Lage om interimsavtal om handel med Mexico \*\*\*
  - betänkande Peijs om tullkodex för gemenskapen (transitering) \*\*\*I
- kl. 12.00*
- omröstning
  - aktuell och brådskande debatt (förteckning över ämnen att ta upp)
- kl. 17.30-19.00*
- frågor till kommissionen
- (Sammanträdet avbröts kl.19.45)*

---

Julian PRIESTLEY  
*Generalsekreterare*

Renzo IMBENI  
*Vice ordförande*

---

Måndagen den 11 maj 1998

## NÄRVAROLISTA

11 maj 1998

Följande skrev under:

d' Aboville, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Anastassopoulos, d' Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Antony, Anttila, Aparicio Sánchez, Argyros, Arias Cañete, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Baldi, Balfé, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Bazin, Bennasar Tous, Berend, Berès, Berger, Bernard-Reymond, Bertens, Berthu, Bianco, van Bladel, Bloch von Blotnitz, Blokland, Böge, Bösch, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, Brinkhorst, Brok, Buffetaut, Cabezón Alonso, Caccavale, Camisón Asensio, Campos, Cardona, Carlsson, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Casini Carlo, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coates, Colajanni, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Corrie, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Cunningham, Cushnahan, van Dam, Dankert, Dary, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, De Esteban Martin, De Giovanni, Delcroix, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dupuis, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Ephremidis, Eriksson, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Fassa, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Flemming, Florenz, Fontaine, Ford, Formentini, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Gallagher, Garosci, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graziani, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Holm, Hory, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Izquierdo Collado, Janssen van Raay, Jean-Pierre, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Kaklamanis, Karamanou, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kittelmann, Kläß, Klironomos, Koch, Kokkola, Konrad, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Laignel, Lalumière, Lambraki, Lambrias, Lange, Langen, Langenhagen, Larive, Lehideux, Lehne, Lenz, Leopardi, Leperre-Verrier, Liese, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Löow, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McGowan, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mann Thomas, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Méndez de Vigo, Mendonça, Metten, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moorhouse, Moreau, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Mutin, Myller, Nassauer, Needle, Newens, Newman, Neyts-Uytbroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Otila, Paasio, Pack, Palacio Vallelersundi, Panagopoulos, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Parodi, Pasty, Peijs, Perry, Peter, Pex, Piecyk, Piha, Pirker, des Places, Plooi-j-van Gorsel, Plumb, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Posselt, Pradier, Provan, Puerta, van Putten, Querbes, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Read, Reding, Rehder, Ribeiro, Rinsche, Ripa di Meana, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothley, Rübig, Ruffolo, Ryyänänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Scarbonchi, Schäfer, Schaffner, Schierhuber, Schifone, Schlechter, Schleicher, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smith, Sonneveld, Sornosa Martínez, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Tajani, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusí, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thyssen, Tindemans, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Trakatellis, Truscott, Ullmann, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vinci, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wieland, Wijzenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann

Tisdagen den 12 maj 1998

**PROTOKOLL FRÅN SAMMANTRÄDET MÅNDAGEN DEN 12 MAJ 1998**

(98/C 167/02)

DEL I

**Sammanträdets gång**

ORDFÖRANDESKAP: IMBENI

*Vice ordförande*

(*Sammanträdet öppnades kl. 9.00.*)

**1. Justering av protokoll**

Adam och Imbeni hade meddelat att de hade varit närvarande under måndagen, men att deras namn inte förekommer på närvarolistan.

Talare: Giansily, Sisó Cruellas och Schiedermeier påpekade att deras namn inte förekommer på närvarolistan, trots att de var närvarande under måndagen.

Protokollet från föregående sammanträde justerades.

\* \* \*

*Talare:*

— Giansily begärde att tidsfristerna för ingivandet av ändringsförslag till rekommendationerna från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik om utnämning av europeiska centralbankens direktion (A4-0182 — 0187/98) (föredragande: Randzio-Plath) som tagits upp på föredragningslistan för onsdagen skulle preciseras,

— von Wogau, ordförande för utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik, medgav att frågan rörande ingivandet av ändringsförslag var ett tvisteämne och föreslog Giansily att inkomma med ett muntligt ändringsförslag eller att begära en särskild omröstning om den punkt som var av särskilt intresse för honom.

**2. Mottagna dokument**

Ordföranden hade mottagit

a) *från de parlamentariska utskotten följande betänkanden och rekommendationer:*

— \*Betänkande om förslag till rådets förordning (EG) om obligatoriska uppgifter vid märkning av vissa livsmedel som framställs av genetiskt modifierade organismer utöver de uppgifter som föreskrivs i direktiv 79/112/EEG (KOM(98)0099 — C4-0227/98 — 98/0811(CNS)) — utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd

Föredragande: Kenneth D. Collins  
(A4-0181/98)

— Rekommendation om utnämning av Wim Duisenberg till ordförande för Europeiska centralbanken (7993/98 — C4-0260/98) — utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik

Föredragande: Randzio-Plath  
(A4-0182/98)

— Rekommendation om utnämning av Eugenio Domingo Solans till ledamot av Europeiska centralbankens direktion (7993/98 — C4-0260/98) — utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik

Föredragande: Randzio-Plath  
(A4-0183/98)

— Rekommendation om utnämning av Sirkka Hämläinen till ledamot av Europeiska centralbankens direktion (7993/98 — C4-0260/98) — utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik

Föredragande: Randzio-Plath  
(A4-0184/98)

— Rekommendation om utnämning av Christian Noyer till vice ordförande för Europeiska centralbankens direktion (7993/98 — C4-0260/98) — utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik

Föredragande: Randzio-Plath  
(A4-0185/98)

— Rekommendation om utnämning av Otmar Issing till ledamot av Europeiska centralbankens direktion (7993/98 — C4-0260/98) — utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik

Föredragande: Randzio-Plath  
(A4-0186/98)

— Rekommendation om utnämning av Tommaso Padoa Schioppa till ledamot av Europeiska centralbankens direktion (7993/98 — C4-0260/98) — utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik

Föredragande: Randzio-Plath  
(A4-0187/98)

b) *från ledamöterna:*

ba) *resolutionsförslag (artikel 45 i arbetsordningen):*

— Ferrer om små och medelstora företag (B4-0430/98)+

Hänvisat till:  
ansvarigt utskott: EKON

Tisdagen den 12 maj 1998

— Ferrer om väpnade konflikters konsekvenser för barn (B4-0431/98)+

Hänvisat till:  
ansvarigt utskott: KULT

— Ferrer om skogsvårdspolitiken inom Europeiska unionen (B4-0432/98)+

Hänvisat till:  
ansvarigt utskott: MILJ

— Gerard Collins, Andrews, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Killilea om försäljning av tax-freevaror (B4-0433/98)+

Hänvisat till:  
ansvarigt utskott: EKON  
rådgivande utskott: TRAN

— Fernández-Albor om samarbetet mellan universitet med latinamerikanska länder (B4-0434/98)+

Hänvisat till:  
ansvarigt utskott: KULT

— Parigi, Amadeo, Angelilli, Azzolini, Baldi, Belleré, Boniperti, Caccavale, Cellai, Colli, Farassino, Fayot, Ferri, Fini, Fontana, Marinucci, Mezzaroma, Moretti, Muscardini, Musumeci, Nencini, Pasty, Podesta, Ripa di Meana, Santini, Secchi, Tajani, Tatarella, Todini, Trizza, Viceconte om mänskliga rättigheter och rätten till hälsa (B4-0436/98)+

Hänvisat till:  
ansvarigt utskott: MILJ

— Parigi, Aglietta, Amadeo, Angelilli, Azzolini, Baldi, Barzanti, Belleré, Boniperti, Caccavale, Cellai, Colli, Farassino, Ferri, Fini, Fontana, Marinucci, Mezzaroma, Moretti, Muscardini, Musumeci, Nencini, Pasty, Podesta, Ripa di Meana, Santini, Secchi, Tajani, Tatarella, Todini, Trizza, Viceconte om frågan om erkännandet av behandlingen "Di Bella" (B4-0437/98)+

Hänvisat till:  
ansvarigt utskott: MILJ

— Izquierdo Rojo om riskerna för en katastrof som orsakats av nedläggningen av gruvorna i Alquife (B4-0461/98)+

Hänvisat till:  
ansvarigt utskott: MILJ  
rådgivande utskott: FORS

*bb) förslag till ändringar av arbetsordningen (artikel 163 i arbetsordningen):*

— Vecchi om artikel 7.2 i arbetsordningen (B4-0435/98)+

Hänvisat till:  
ansvarigt utskott: ARBE

### 3. Vidarebefordran av avtalstexter från rådet

Ordföranden hade från rådet mottagit vidimerade kopior av följande dokument:

— avtal i form av skriftväxling om ändring av avtal i form av skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och Rumänien om upprättandet av ömsesidiga tullkvoter för vissa viner. +

— protokoll fastställande fiskemöjligheterna och den ekonomiska ersättningen i enlighet med avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Kap Verde om fiske utanför Kap Verdes kust, för perioden från den 6 september 1997 till den 5 september 2000, +

— avtal i form av skriftväxling rörande den tillfälliga tillämpningen av protokollet fastställande fiskemöjligheterna och den ekonomiska ersättningen i enlighet med avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Kap Verde om fiske utanför Kap Verdes kust, för perioden från den 6 september 1997 till den 5 september 2000, +

### 4. Aktuell och brådskande debatt (meddelande om ingivna resolutionsförslag)

Ordföranden meddelade att han från nedanstående ledamöter (eller politiska grupper) hade mottagit anmodanden om aktuell och brådskande debatt i enlighet med artikel 47.1 i arbetsordningen om följande resolutionsförslag:

— Eisma, Gasòliba i Böhm och Vallvé för ELDR-gruppen, om den ekologiska katastrofen i Doñana (B4-0492/98), +

— Bertens och Gasoliba i Böhm för ELDR-gruppen, om det politiska mordet på biskopen Juan Jose Gerardi i Guatemala (B4-0493/98), +

— André-Léonard och Fassa för ELDR-gruppen, om den Demokratiska republiken Kongo (B4-0494/98), +

— Monfils, André-Léonard och Fassa för ELDR-gruppen, om situationen i Vietnam och fallen Doan Viet Hoat, Nguyen Dan Que och Thick Khonh Tanh (B4-0495/98), +

— Bertens och André-Léonard för ELDR-gruppen, om handel med organ från avrättade fångar i Kina (B4-0496/98), +

— Bianco, D'Andrea, Castagnetti, Burtone, Carlo Casini, Graziani, Colombo Svevo, Ebner, Filippi, Poggiolini, Secchi och Viola för PPE-gruppen, om den hydrogeologiska katastrofen i provinserna Salerno, Avellino och Caserta i Italien (B4-0497/98), +

— Günther, Tindemans, Maij-Weggen, Schiedermeier och Oomen-Ruijten för PPE-gruppen, om situationen i Sudan (B4-0498/98), +

## Tisdagen den 12 maj 1998

- Ewing, Macartney och Vandemeulebrouckhe för ARE-gruppen, om kärnkraftverket Dounreays säkerhet, Caithness, Skottland, och transporten av högt anrikat uran från Georgien (B4-0499/98), +
- Dupuis, Dell'Alba och Hory för ARE-gruppen, om handel med organ från dödsdömda i Kina (B4-0500/98), +
- Dupuis och Dell'Alba för ARE-gruppen, om Nagaland (B4-0501/98), +
- Macartney och Hory för ARE-gruppen, om en uppförandekodex om vapenexport (B4-0502/98), +
- Dupuis, Dell'Alba och Hory för ARE-gruppen, om situationen i Vietnam och fallen Doan Viet Hoat, Nguyen Dan Que och Thick Khonh Tanh (B4-0503/98), +
- Macartney och Weber för ARE-gruppen, om det möjliga återigångsättandet av kärnkraftverket Mochovce i Slovakien (B4-0504/98), +
- McKenna, Schroedter, Gahrton, Hautala, Telkämper och Aelvoet för V-gruppen, om den europeiska uppförandekodexen för vapenexport (B4-0505/98), +
- Telkämper och Aelvoet för V-gruppen, om situationen i Sudan (B4-0506/98), +
- Roth och Aelvoet för V-gruppen, om domen mot borgmästaren i Istanbul av statssäkerhetsdomtolen i Diyarbakir (B4-0507/98), +
- Roth, Aelvoet, Schörling, Gahrton, Lannoye, Holm och Lindholm för V-gruppen, om den allvarliga giftavfallskatastrofen i Doñana National Park, Spanien (B4-0508/98), +
- Bloch von Blottnitz och Voggenhuber för V-gruppen, om igångsättandet av kärnkraftverket Mochovce i Slovakien (B4-0509/98), +
- Aglietta, Tamino och Ripa di Meana för V-gruppen, om dödsstraffet i Kina och handel med organ från dödsdömda (B4-0510/98), +
- Aglietta, Orlando och Kerr för V-gruppen, om Tibet (B4-0511/98), +
- Bloch von Blottnitz för V-gruppen, om kontaminerade fordon som används vid transporter av radioaktivt material (B4-0512/98), +
- Kreissl-Dörfler, Müller, McKenna, Aelvoet och Roth för V-gruppen, om mordet på Eduardo Umana Mendoza i Colombia (B4-0513/98), +
- Telkämper, McKenna och Van Dijk för V-gruppen, om mänskliga rättigheter i Malaysia (B4-0514/98), +
- Flemming, Pimenta, Mombaur, Langen och Oomen-Ruijten för PPE-gruppen, om återigångsättandet av kärnkraftverket Mochovce i Slovakien (B4-0515/98), +
- Salafranca Sanchez-Neyra, Ferrer och Oomen-Ruijten för PPE-gruppen, om mordet på Juan Gerardi, vice biskop i Guatemala (B4-0516/98), +
- Langen och Oomen-Ruijten för PPE-gruppen, om Turkiet (B4-0517/98), +
- von Habsburg, Friedrich, Habsburg-Lothringen, Schiedermeier, Ferber, Mombaur, Günther, Koch, Posselt och Oomen-Ruijten för PPE-gruppen, om mänskliga rättigheter i Georgien (B4-0518/98), +
- Habsburg-Lothringen och Oomen-Ruijten för PPE-gruppen, om handel med mänskliga organ i Kina (B4-0519/98), +
- Oostlander och Oomen-Ruijten för PPE-gruppen, om en uppförandekodex för vapenexport (B4-0520/98), +
- Valverde López, Arias Cañete, Galeote Quecedo, Hernández Mollar och Oomen-Ruijten för PPE-gruppen, om den ekologiska katastrof som orsakats av väggen för separering av lera i gruvorna brustit i Aznalcollar (Sevilla), i omgivningarna kring Nationalparken Doñana (B4-0521/98), +
- Bertens och Frischenschlager för ELDR-gruppen, om en uppförandekodex för vapenexport (B4-0522/98), +
- Vinci, Pettinari, Ojala, Svensson, Sierra González, Miranda, Alavanos och Ephremidis för GUE/NGL-gruppen, om den politiska situationen i Sudan och den allvarliga humanitära krisen i södra Sudan (B4-0523/98), +
- Papayannakis, Campos och Sjöstedt för GUE/NGL-gruppen, om kärnkraftverket Mochovce (B4-0524/98), +
- González Álvarez, Novo, Marset Campos, Gutiérrez Díaz, Sornosa Martínez, Ainardi, Eriksson, Seppänen, Alavanos och Ephremidis för GUE/NGL-gruppen, om mordet på Gerardi i Guatemala (B4-0525/98), +
- Puerta, Sornosa Martínez, Wurtz, Svensson, Ojala, Novo, Alavanos och Ephremidis för GUE/NGL-gruppen, om mordet i Colombia (B4-0526/98), +
- Miranda, Puerta, Wurtz, Eriksson, Seppänen och Sornosa Martínez för GUE/NGL-gruppen, om våld mot jordbruksarbetare utan jord i Brasilien (B4-0527/98), +
- Ribeiro, Ainardi, Jové Peres, Gutiérrez Díaz, Sjöstedt, Theonas, Ojala och Alavanos för GUE/NGL-gruppen, om en global marsch mot barnarbete (B4-0528/98), +
- Gonzalez Álvarez, Wurtz, Papayannakis och Carnero González för GUE/NGL-gruppen, om en uppförandekodex om vapenexport (B4-0529/98), +
- Vinci, Pettinari, Bertinotti, Manisco, Castellina, Puerta och Moreau för GUE/NGL-gruppen, om översvämningarna i Kampanien (Italien) (B4-0530/98), +
- González Álvarez, Marset Campos, Puerta, Sierra González, Mohamed Alí, Jové Peres, Sjöstedt, Eriksson, Svensson, Papayannakis och Moreau för GUE/NGL-gruppen, om den ekologiska katastrofen i området kring Doñana (B4-0531/98), +



Tisdagen den 12 maj 1998

- Eisma för ELDR-gruppen, om domen mot borgmästaren i Istanbul (B4-0532/98), +
- Bertens för ELDR-gruppen, om oron i Indonesien (B4-0533/98), +
- Bertens och Fassa för ELDR-gruppen, om situationen i Sudan (B4-0534/98), +
- Fassa för ELDR-gruppen, om tragedin i Kampanien i Italien (B4-0535/98), +
- Eisma, Frischenschlager och Plooij-van Gorsel för ELDR-gruppen, om igångsättandet av kärnkraftverket Mochovce (B4-0536/98), +
- Bertens och Larive för ELDR-gruppen, om den politiska situationen i Tibet efter det att en hungerstrejkande tibetan avlidit i New Delhi (B4-0537/98), +
- Dupuis och Dell'Alba för ARE-gruppen, om Tibet (B4-0538/98), +
- Hory, Macartney, Taubira-Delannon, Dupuis, Saint-Pierre och Pradier för ARE-gruppen, om situationen i Sudan (B4-0539/98), +
- Pomés Ruiz, Valdivielso de Cué och Oomen-Ruijten för PPE-gruppen, om de nya terroristattentat som utförts av ETA (B4-0540/98), +
- Newens för PSE-gruppen, om situationen i Sudan (B4-0541/98), +
- Graenitz för PSE-gruppen, om det planerade igångsättandet av kärnkraftverket Mochovce (B4-0542/98), +
- Karamanou och d'Ancona för PSE-gruppen, om respekten för mänskliga och politiska rättigheter i Turkiet (B4-0543/98), +
- Cabezón Alonso för PSE-gruppen om mordet på Juan Gerardi i Guatemala (B4-0544/98), +
- Titley och Harrison för PSE-gruppen, om mänskliga rättigheter i Malaysia (B4-0545/98), +
- Titley och Wiersma för PSE-gruppen, om en EU-uppförandekodex för vapenexport (B4-0546/98), +
- Schulz och Van Lancker för PSE-gruppen, om Melchior Wathelet (B4-0547/98), +
- Aparicio Sánchez, Izquierdo Rojo, Pérez Royo och Díez de Rivera Icaza för PSE-gruppen, om det giftiga avfallet i närheten av Doñana och dess allvarliga ekologiska och sociala följder (B4-0548/98), +
- Colajanni, Occhetto, De Giovanni och Augias för PSE-gruppen, om översvämningarna i Kampanien (B4-0549/98), +
- Miranda de Lage för PSE-gruppen, om mordet i Colombia (B4-0550/98), +
- Azzolini, Pasty, Caccavale, Marra och Viceconte för UPE-gruppen om översvämningarna den 5 maj i Kampanien (Italien) (B4-0551/98), +

- Pasty och Andrews för UPE-gruppen, om situationen i Sudan (B4-0552/98), +
- Estevan Bolea och Oomen-Ruijten för PPE-gruppen, om mordet i Colombia på Eduardo Umana Mendoza (B4-0553/98), +
- Ullmann, Aelvoet, Roth, Gahrton, McKenna, Telkämper, Ripa di Meana, Schroedter, Kerr och Hautala för V-gruppen, om fallet Mordechai Vanunu (B4-0554/98), +
- Aelvoet, Gahrton, Kreissl-Dörfler, Müller, Ripa di Meana, Telkämper och Ullmann för V-gruppen, om mordet på Juan Gerardi i Guatemala (B4-0555/98), +
- Aelvoet och Lannoye för V-gruppen, om Melchior Wathelet (B4-0556/98), +
- Telkämper, McKenna och Aglietta för V-gruppen, om dödsdomar i Myanmar (Burma) (B4-0557/98), +
- Roth och Kreissl-Dörfler för V-gruppen, om utvisningen av en 13-åring och dennes föräldrar av myndigheterna i Bayern (B4-0558/98), +
- Tamino, Aglietta, Orlando och Ripa di Meana för V-gruppen, om översvämningarna i Kampanien (Italien) (B4-0559/98), +

Ordföranden meddelade att ordförandeskapet i enlighet med artikel 47 i arbetsordningen under förmiddagen skulle underätta kammaren om förteckningen över ämnen att ta upp vid nästa debatt om aktuella och brådskande frågor av större vikt, som skulle äga rum under torsdagen.

## 5. Beslut om brådskande förfarande

Nästa punkt på föredragningslistan var ett beslut om en anmodan om brådskande förfarande om förslag till rådets beslut angående:

- I. regler för företags, forskningscenters och universitets deltagande i genomförandet av Europeiska gemenskapens femte ramprogram (1998-2002) (KOM(97)0587 — C4-0015/98 — 97/0309(SYN)) \*\*I
- II. regler för företags, forskningscenters och universitets deltagande i den forsknings- och utbildningsverksamhet som omfattas av fördraget om upprättandet av Europeiska atomgemenskapen (Euratom) (1998-2002)(KOM(97)0587 — C4-0016/98 — 97/0310(CNS)) \*

Utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi, ansvarigt utskott, hade avgett ett positivt yttrande till denna begäran.

Talare: Monti, ledamot av kommissionen.

Det beslutades att brådskande förfarande skulle tillämpas.

Punkten upptogs på föredragningslistan för sammanträdet den 27 maj 1998.

Tidsfristen för ingivande av ändringsförslag fastställdes till onsdagen den 20 maj 1998, kl. 12.00.

Tisdagen den 12 maj 1998

## 6. Värdepappersföretag och kreditinstitut och investeringstjänster inom värdepappersområdet (meddelande om det resultatlösa förlikningsförfarandet)

Ordföranden framförde, i enlighet med artikel 78.1 i arbetsordningen, följande meddelande angående förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 93/6/EEG (kapitalkrav för värdepappersföretag och kreditinstitut) och direktiv 93/22/EEG (investeringstjänster inom värdepappersområdet) (95/0188(COD)).

”Sedan fördraget om den Europeiska unionen trädde i kraft har det visat sig hur medbeslutandeförfarandet kan nyttjas: detta förfarande har gjort det möjligt för parlamentet och rådet att tillsammans inom en rad områden anta rättsakter i de europeiska medborgarnas intresse. Hittills har förfarandet slutförts vad gäller 124 rättsakter, av vilka 77 antagits utan att förlikningskommitté sammankallats i enlighet med artikel 189b i EG-fördraget. Vad gäller de övriga 47 rättsakterna har en förlikningskommitté varit tvungen att sammanträda för att uppnå en överenskommelse.

Under de senaste fyra åren har en meningsskiljaktighet inom kommittén endast uppkommit en gång, i juli 1994 vad gäller rösttelefoni (ONP). Ännu ett förlikningsförfarande har nu slutat i ett konstaterade om meningsskiljaktigheter. Genom en skrivelse av den 3 april 1998 (C4-0228/98-95/0188(COD)) informerade ordförandena för förlikningskommittén parlamentet och rådet om att kommittén inte kunnat godkänna något gemensamt utkast om förslaget till direktiv om inrättande en kommitté om värdepapper före utgången av den längsta frist på åtta veckor som den tilldelats. Trots betydande ansträngningar hade det inte varit möjligt att få de två institutionerna att närma sig varandra, i synnerhet vad gäller typen av kommitté som inom ramen för ”kommittéförfarandet” skulle införlivas in i akten.

Vad gäller fortsättningen av förfarandet meddelar jag er om att rådet låtit meddela att det inte har för avsikt att bekräfta sin gemensamma ståndpunkt. Under dessa omständigheter skall förslaget till rättsakt anses icke antaget i enlighet med artikel 189b.6 i EG-fördraget. Samtidigt som förlikningskommitténs misslyckande måste beklagas, är det väsentligt att komma ihåg att det är fördraget som ger denna möjlighet.

Genom att inte bekräfta sin gemensamma ståndpunkt har rådet avstått ifrån att insistera på en av de förmånsrätter som det nuvarande medbeslutandeförfarandet ger det. Jag välkomnar detta beslut, som förebådar tillämpningen av de nya förfaranderegler som kommer att vara bindande efter det att Amsterdamfördraget trätt i kraft. Parlamentet och rådet kan för första gången konstatera att frånvaron av en överenskommelse i förlikningskommittén blivit det slutgiltiga resultatet av ett medbeslutandeförfarande. Detta faktum understryker den likvärdighet som har uppnåtts mellan de två institutionerna såsom två grenar av den gemenskapsrättsliga myndigheten, en likvärdighet som kommer att förstärkas då de nya förfarandereglerna träder i kraft.

Jag konstaterar att de två institutionerna har hållit fast vid sina vitt skilda ståndpunkter vad gäller kommittéförfarandena. Jag hoppas att denna brist på överenskommelse kommer att uppmuntra till att man försöker finna ett nytt område för överenskommelse i debatten om kommissionens nya ställningstagande, som planeras komma i början av juni. Parlamentet kommer att göra allt för att en överenskommelse ska uppnås, utan att för den skull ge avkall på sina grundläggande krav, vilka syftar till att förenkla kommittéförfarandena och behovet av att införa en balanserad och effektiv kontroll av rättsakterna för genomförandet av de båda grenarna av lagstiftningsmakten.”

Talare om detta meddelande: Fontaine, en av ordförandena i förlikningskommittén, Oddy, föredragande i denna fråga och Monti, ledamot av kommissionen.

## 7. Syntetiska narkotiska preparat (debatt)

Pirker presenterade det betänkade han utarbetat för utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor om kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet om kontroll av nya syntetiska narkotikapreparat (”designer drugs”) (KOM(97)0249 — C4-0244/97) (A4-0157/98).

Talare: Burtone, föredragande av yttrandet från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd, Heinisch, föredragande av yttrandet från utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media, d’Ancona för PSE-gruppen, De Esteban Martín för PPE-gruppen, Schaffner för UPE-gruppen, Wiebenga för ELDR-gruppen, Pailler för GUE/NGL-gruppen, Cohn-Bendit för V-gruppen, Dupuis för ARE-gruppen, Buffetaut för I-EDN-gruppen, Angelilli, grupplös, Matikainen-Kallström.

ORDFÖRANDESKAP: AVGERINOS

*Vice ordförande*

Talare: Andrews, Lindholm, Vanhecke, Haarder, Elliott och Gradin, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.16.

## 8. Första förslaget till budget för 1999 (presentation)

Liikanen, ledamot av kommissionen, presenterade första förslaget till budget för budgetåret 1999

Talare: Dührkop Dührkop, huvudföredragande och Liikanen.

Ordföranden förklarade punkten avslutad.

Tisdagen den 12 maj 1998

## 9. Reklam för tobaksvaror \*\*\*II (debatt)

Cabrol presenterade den andrabehandlingsrekommendation han utarbetat för utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om tillnärmning av medlemsstaternas lagar och andra författningar om reklam för och sponsring till förmån för tobaksvaror (C4-0034/98 — 00/0194(COD)) (A4-0150/98).

Talare: Janssen van Raay, föredragande av yttrandet från utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt, Díez de Rivera Icaza för PSE-gruppen, Grossetête för PPE-gruppen, Hermange för UPE-gruppen, Kestelijn-Sierens för ELDR-gruppen och González Álvarez för GUE/NGL-gruppen.

ORDFÖRANDESKAP: MARINHO

*Vice ordförande*

Talare: Tamino för V-gruppen, Pradier för ARE V-gruppen, Blokland för I-EDN V-gruppen, Needle, Florenz, Kaklamanis, Monfils, Ojala, Ullmann, Macartney, des Places, Roth-Behrendt, Gerard Collins, Oomen-Ruijten, Sichrovsky, Kirsten M. Jensen, Thyssen, Marinucci, Palacio Vallelersundi, Liemann, Filippi, Apolinário, Jackson, Myller, Schleicher, White, Nassauer, Correia, Nassauer, den sistnämnde för att påpeka att dokumentet och föremålet vid denna tidpunkt delades ut utanför kammaren i syfte att påverka ledamöternas omröstning om andrabehandlingsrekommendationen av Rothley om biotekniska uppfinningar, undrade om detta överensstämde med bestämmelserna i arbetsordningen (ordföranden svarade att det skulle undersökas), Hardstaff, Malone och Flynn, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.13, protokollet av den 13.5.1998.

ORDFÖRANDESKAP: ANASTASSOPOULOS

*Vice ordförande*

Talare: Killilea begärde att de personer som demonstrerade och delade ut flygblad utanför parlamentets ingång skulle föras bort omedelbart, Perry och Antony gav sitt stöd åt föregående talare, och Roth undrade på grundval av vilken artikel i arbetsordningen som Killilea uttalat sig och ifrågasatte dennes inlägg.

## 10. Utnämning av Europeiska centralbankens direktion (tidsfrist för ändringsförslag)

Ordföranden meddelade parlamentet att tidsfristen för ingivande av ändringsförslag till rekommendationerna från utskottet

för ekonomi, valutafrågor och industripolitik angående utnämningen av Europeiska centralbankens direktion, (A4-0182 till 0187/98) ändringsförslag som enbart får röra styckena i ingressen, fastställdes till tisdag kl. 20.00.

OMRÖSTNING

## 11. Könsdiskriminering \* (artikel 99 i arbetsordningen) (omröstning)

Förslag till rådets direktiv om att utvidga rådets direktiv 97/80/EG om bevisbördan i mål som gäller könsdiskriminering till att omfatta Förenade kungariket Storbritannien och Nordirland (KOM(98)0084 — C4-0186/98 — 98/0066(CNS))

(Enkel majoritet erfordrades)

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: KVIN

rådgivande utskott: SYSS

FÖRSLAG TILL DIREKTIV KOM(98)0084 — C4-0186/98 — 98/0066(CNS)

Parlamentet godkände kommissionens förslag (*del II.1*).

## 12. Begäran om upphävande av immuniteten för Ribeiro Campos (omröstning)

Betänkande: Palacio Vallelersundi — A4-0155/98

(Enkel majoritet erfordrades)

FÖRSLAG TILL BESLUT

Parlamentet antog beslutet (*del II.2*).

## 13. Begäran om upphävande av immuniteten för Rosado Fernandes (omröstning)

Betänkande: Wijsenbeek — A4-0154/98

(Enkel majoritet erfordrades)

FÖRSLAG TILL BESLUT

Parlamentet antog beslutet (*del II.3*).

## 14. Rättsligt skydd för biotekniska uppfinningar \*\*\*II (omröstning)

Andrabehandlingsrekommendation Rothley — A4-0170/98

(Kvalificerad majoritet erfordrades)

Ledamöter från V-gruppen vecklade ut en banderoll som visade deras motstånd mot det direktiv som behandlades.

Ordföranden gav order om att banderollen skulle avlägsnas.

Talare om denna demonstration: Provan, Tamino, Rack, Giansily, Oomen-Ruijten och Roth, samt De Vries begärde att man skulle övergå till omröstningen.

## Tisdagen den 12 maj 1998

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT C4-0132/98 – 95/0350(COD):

Ordföranden meddelade att han hade mottagit ett förslag om avvisande av den gemensamma ståndpunkten, ingivet av V-gruppen, Sierra González och Manisco, i enlighet med artikel 69 i arbetsordningen (ändr. 26/ändr.).

Parlamentet förkastade förslaget genom ONU (PSE, V)

antal röstdeltagande:	534
ja:	78
nej:	432
nedlagda röster:	24

Förkastade ändringsförslag: 3, 16, 17, 15, 9, 18, 19, 12, 20, 13, 21, 10, 22, 23, 1, 24, 2, 11, 5, 6, 29, alla genom ONU

Bortfallna ändringsförslag: 14, 8, 27, 25, 28

Strukna ändringsförslag: 7

Tillbakadragna ändringsförslag: 4

Otillåtliga ändringsförslag: 30

Talare:

— Ordföranden påpekade före omröstningen att Eisma inte hade undertecknat ändr. 9,

— Pasty begärde efter omröstningen om avsiktsförklaringen om avvisande att sammanträdet skulle avbrytas för att ordningen skulle kunna återställas,

— Graefe zu Baringdorf om ändr. 6.

Resultat av ONU:

ändr. 3 (V):

antal röstdeltagande:	528
ja:	96
nej:	383
nedlagda röster:	49

ändr. 16 (V):

antal röstdeltagande:	509
ja:	95
nej:	360
nedlagda röster:	54

ändr. 17 (V):

antal röstdeltagande:	531
ja:	86
nej:	381
nedlagda röster:	64

ändr. 15 (V):

antal röstdeltagande:	536
ja:	153
nej:	352
nedlagda röster:	31

ändr. 9 (V):

antal röstdeltagande:	532
ja:	221
nej:	294
nedlagda röster:	17

ändr. 18 (V):

antal röstdeltagande:	530
ja:	135
nej:	363
nedlagda röster:	32

ändr. 19 (V):

antal röstdeltagande:	523
ja:	166
nej:	327
nedlagda röster:	30

ändr. 12 (V):

antal röstdeltagande:	533
ja:	152
nej:	350
nedlagda röster:	31

ändr. 20 (V):

antal röstdeltagande:	535
ja:	97
nej:	379
nedlagda röster:	59

ändr. 13 (V):

antal röstdeltagande:	534
ja:	168
nej:	348
nedlagda röster:	18

ändr. 21 (V):

antal röstdeltagande:	515
ja:	70
nej:	386
nedlagda röster:	59

ändr. 10 (V):

antal röstdeltagande:	537
ja:	186
nej:	331
nedlagda röster:	20

ändr. 22 (V):

antal röstdeltagande:	538
ja:	110
nej:	392
nedlagda röster:	36

ändr. 23 (V):

antal röstdeltagande:	533
ja:	92
nej:	365
nedlagda röster:	76

Tisdagen den 12 maj 1998

ändr. 1 (V):	
antal röstdeltagande:	534
ja:	189
nej:	320
nedlagda röster:	25

ändr. 24 (V):	
antal röstdeltagande:	535
ja:	188
nej:	319
nedlagda röster:	28

ändr. 2 (V):	
antal röstdeltagande:	530
ja:	212
nej:	295
nedlagda röster:	23

ändr. 11 (V):	
antal röstdeltagande:	533
ja:	154
nej:	341
nedlagda röster:	38

ändr. 5 (V):	
antal röstdeltagande:	520
ja:	156
nej:	347
nedlagda röster:	17

ändr. 6 (V):	
antal röstdeltagande:	533
ja:	176
nej:	327
nedlagda röster:	30

ändr. 29 (V):	
antal röstdeltagande:	535
ja:	185
nej:	313
nedlagda röster:	37

Ordföranden förklarade den gemensamma ståndpunkten godkänd (*del II.4*).

\*  
\*       \*       \*

Talare om V-gruppens demonstration i kammaren: Perry, d'Aboville, Falconer, Palacio Vallelersundi och Cohn-Bendit.

### 15. Andra bankdirektivet (omröstning)

Betänkande: Wijsenbeek — A4-0152/98  
(*Enkel majoritet erfordrades*)

#### RESOLUTIONSFÖRSLAG

Parlamentet antog resolutionen (*del II.5*).

\*  
\*       \*       \*

Talare: Roth, ordförande för V-gruppen, meddelade att ett attentat just ägt rum i Ankara mot Kommittén för mänskliga rättigheters kontor, ett attentat i vilket Akin Birdal, ordförande i turkiska organisationen för försvar av de mänskliga rättigheterna skadats allvarligt. Hon uttryckte sitt hopp om att han skulle överleva sina skador (ordföranden förklarade sig, i parlamentets namn, dela talarens hopp).

### 16. Syntetiska narkotiska preparat (omröstning)

Betänkande: Pirker — A4-0157/98  
(*Enkel majoritet erfordrades*)

#### RESOLUTIONSFÖRSLAG

*Antagna ändringsförslag:* 8 med EO (ja: 273, nej: 234, nedlagda röster: 11), 21 med EO (ja: 251, nej: 246, nedlagda röster: 12), 7 (tredje delen) med EO (ja: 256, nej: 232, nedlagda röster: 11), 1 med EO (ja: 264, nej: 215, nedlagda röster: 18), 24 med EO (ja: 267, nej: 230, nedlagda röster: 2), 2

*Förkastade ändringsförslag:* 18 med EO (ja: 232, nej: 278, nedlagda röster: 4), 9 med EO (ja: 208, nej: 300, nedlagda röster: 11), 19 genom ONU, 4, 3 med EO (ja: 223, nej: 272, nedlagda röster: 11), 10, 11 med EO (ja: 219, nej: 269, nedlagda röster: 18), 12, 20 med EO (ja: 218, nej: 269, nedlagda röster: 20), 13, 14, 7 (första delen) med EO (ja: 236, nej: 258, nedlagda röster: 7), 7 (andra delen), 15, 5 (första delen) med EO (ja: 214, nej: 273, nedlagda röster: 8), 5 (andra delen), 6 med EO (ja: 221, nej: 252, nedlagda röster: 8), 16, 22, 23

*Bortfallna ändringsförslag:* 17

Textens olika delar antogs var för sig, skäl C i ingressen (andra delen) med EO (ja: 268, nej: 214, nedlagda röster: 27).

*Talare:*

— om den delade omröstningen om ändr.7 beträffande punkt 8, föredraganden, d'Ancona, föredraganden, Aelvoet och Swoboda.

*Särskild omröstning:* punkt 17 och 18, 22, 27 (V)

*Delad omröstning:*

skäl B i ingressen (V):

första delen: till och med "helger"  
andra delen: övrig text

skäl C i ingressen (PSE):

första delen: till och med "inne"  
andra delen: övrig text

ändr. 7 (PSE):

första delen: till och med "måste säkerställa"  
andra delen: till och med "användarna"  
tredje delen: övrig text

ändr. 5 (PSE):

första delen: till och med "verkställas"  
andra delen: övrig text

punkt 14 (PSE):

första delen: texten utom ordet "poliser"  
andra delen: dessa ord

Tisdagen den 12 maj 1998

Resultat av ONU:

ändr. 19 (ELDR):

antal röstdeltagande:	520
ja:	155
nej:	340
nedlagda röster:	25

punkt 3 (PPE):

antal röstdeltagande:	515
ja:	301
nej:	204
nedlagda röster:	10

punkt 6 (PPE):

antal röstdeltagande:	495
ja:	448
nej:	42
nedlagda röster:	5

Parlamentet antog resolutionen genom ONU (PPE)

antal röstdeltagande:	497
ja:	425
nej:	51
nedlagda röster:	21

(del II.6).

\*  
\* \* \*

Röstförklaringar:

Betänkande: Palacio Vallelersundi — A4-0155/98

— *munliga*: Fabre-Aubrespy för I-EDN-gruppen

Betänkande: Wijzenbeek — A4-0154/98

— *munliga*: Fabre-Aubrespy för I-EDN-gruppen

Betänkande: Wijzenbeek — A4-0152/98

— *skriftliga*: Theonas

Andrabehandlingsrekommendation: Rothley — A4-0170/98

— *munliga*: Breyer för V-gruppen, Graefe zu Baringdorf, Banotti, Hallam, Posselt (Posselt gjorde även ett inlägg om de tillämpliga bestämmelserna för röstförklaringar.)

— *skriftliga*: Nicholson för I-EDN-gruppen; Martinez; McKenna; Telkämper; Lindqvist; Graenitz; Cushnahan; Löow, Andersson, Waidelich; Delcroix; Hulthén, Theorin, Ahlqvist, Wibe; David Martin; Spiers; Lis Jensen, Bonde, Sandbæk; des Places

Betänkande: Pirker — A4-0157/98

— *munliga*: McKenna och Posselt

— *skriftliga*: Lindqvist; Bébéar; Holm; Deprez; Cushnahan; Reding; Ahern; Andersson, Löow, Hulthén, Ahlqvist, Wibe, Theorin, Waidelich; Lucas Pires; Le Gallou; Eriksson, Svensson, Sjöstedt; Novo; Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal, Iversen

\*  
\* \* \*

*Rättelser/avsiktsförklaringar till angivna röster — Ledamöter som meddelat att de inte hade röstat*

Janssen van Raay meddelade att han hade varit närvarande men att han inte hade deltagit i någon av omröstningarna med namnupprop.

Andrabehandlingsrekommendation Rothley — A4-0170/98

I slutet av omröstningen hade Perry meddelat att han hade varit närvarande men att han inte hade deltagit i någon av omröstningarna med namnupprop.

— ändr. 26/ändr. (avvisande av den gemensamma ståndpunkten):

Hade haft för avsikt att rösta ja: Frischenschlager

— ändr. 9:

Hade haft för avsikt att rösta ja: Banotti

— ändr. 19:

Hade haft för avsikt att rösta ja: Posselt

— ändr. 24:

Hade haft för avsikt att rösta ja: Peijs

— ändr. 2:

Hade haft för avsikt att rösta ja: Ryyänen

Hade haft för avsikt att rösta nej: Nordmann

— ändr. 5:

Hade haft för avsikt att rösta ja: Wibe

Betänkande: Pirker — A4-0157/98

— ändr. 19:

Hade haft för avsikt att rösta nej: Paasilinna

— ändr. 3:

Hade haft för avsikt att rösta nej: Carlsson, Lindqvist

— punkt 6:

Hade haft för avsikt att rösta ja: Ahern

— punkt 9:

Hade haft för avsikt att rösta ja: Soltwedel-Schäfer

— slutomröstning:

Hade haft för avsikt att rösta ja: Brok och Lindqvist

*SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN*

## 17. Aktuell och brådskande debatt (förteckning över ämnen att ta upp)

Förteckningen över ämnen att ta upp under torsdagens debatt om aktuella och brådskande frågor av större vikt hade upprättats i enlighet med artikel 47.2 i arbetsordningen.

Förteckningen innehåller 46 resolutionsförslag och ser ut på följande sätt:

### I. SITUATIONEN I SUDAN

B4-0498/98 från PPE-gruppen

B4-0506/98 från V-gruppen

B4-0523/98 från GUE/NGL-gruppen

B4-0534/98 från ELDR-gruppen

B4-0539/98 från ARE-gruppen

B4-0541/98 från PSE-gruppen

B4-0552/98 från UPE-gruppen

Tisdagen den 12 maj 1998

**II. KÄRNKRAFTSVERKET MOCHOVCE**

B4-0504/98 från ARE-gruppen  
 B4-0509/98 från V-gruppen  
 B4-0515/98 från PPE-gruppen  
 B4-0524/98 från GUE/NGL-gruppen  
 B4-0536/98 från ELDR-gruppen  
 B4-0542/98 från PSE-gruppen

**III. MÄNSKLIGA RÄTTIGHETER***Guatemala*

B4-0493/98 från ELDR-gruppen  
 B4-0516/98 från PPE-gruppen  
 B4-0525/98 från GUE/NGL-gruppen  
 B4-0544/98 från PSE-gruppen  
 B4-0555/98 från V-gruppen

*Colombia*

B4-0513/98 från V-gruppen  
 B4-0526/98 från GUE/NGL-gruppen  
 B4-0550/98 från PSE-gruppen  
 B4-0553/98 från PPE-gruppen

*Turkiet*

B4-0507/98 från V-gruppen  
 B4-0517/98 från PPE-gruppen  
 B4-0532/98 från ELDR-gruppen  
 B4-0543/98 från PSE-gruppen

*Malaysia / Indonesien*

B4-0514/98 från V-gruppen  
 B4-0533/98 från ELDR-gruppen  
 B4-0545/98 från PSE-gruppen

**IV. UPPFÖRANDEKODEX OM VAPEN**

B4-0502/98 från ARE-gruppen  
 B4-0505/98 från V-gruppen  
 B4-0520/98 från PPE-gruppen  
 B4-0522/98 från ELDR-gruppen  
 B4-0529/98 från GUE/NGL-gruppen  
 B4-0546/98 från PSE-gruppen

**V. EKOLOGISKA KATASTROFER***Nationalparken Doñana*

B4-0492/98 från ELDR-gruppen  
 B4-0508/98 från V-gruppen  
 B4-0521/98 från PPE-gruppen  
 B4-0531/98 från GUE/NGL-gruppen  
 B4-0548/98 från PSE-gruppen

*Italien*

B4-0497/98 från PPE-gruppen  
 B4-0530/98 från GUE/NGL-gruppen  
 B4-0535/98 från ELDR-gruppen  
 B4-0549/98 från PSE-gruppen  
 B4-0551/98 från UPE-gruppen  
 B4-0559/98 från V-gruppen

Den sammanlagda talartiden för torsdagens debatt hade, med förbehåll för ändringar, fördelats på följande sätt i enlighet med artikel 47.3 i arbetsordningen:

en av författarna:	1 minut
ledamöter:	60 minuter sammanlagt

Eventuella invändningar mot förteckningen, som i enlighet med artikel 47.2, andra stycket i arbetsordningen skall vara motiverade och skriftliga och utgå från en politisk grupp eller minst 29 ledamöter, skall ingivas före kl. 20.00 på tisdagen och omröstningen om dessa invändningar äger rum utan debatt vid inledandet av onsdagens sammanträde.

(Sammanträdet avbröts kl 13.45 och återupptogs kl. 15.00.)

ORDFÖRANDESKAP: LUCAS PIRES

*Vice ordförande*

**18. Vattenkvalitet \*\*II (debatt)**

Nästa punkt på föredragningslistan var en andrabehandlingsrekommendation utarbetad av Kenneth D. Collins för utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om kvaliteten på dricksvatten (C4-0083/98 — 95/010(SYN)) (A4-0146/98).

Talare: Grossetête för PPE-gruppen, och Baldi för UPE-gruppen.

Kenneth D. Collins, föredragande, presenterade andrabehandlingsrekommendationen.

Talare: Kirsten M. Jensen för PSE-gruppen, Dybkjær för ELDR-gruppen, Miranda för GUE/NGL-gruppen, Lannoye för V-gruppen, Kronberger, grupplös, Apolinário, Jackson, Ephremidis, Myller, Matikainen-Kallström, Bjerregaard, ledamot av kommissionen, Matikainen-Kallström, Baldi, Grossetête, Ephremidis, Miranda, Flemming, och föredragande, de sistnämnda för att ställa frågor till kommissionen som besvarades av Bjerregaard.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.14, protokollet av den 13.5.1998.

**19. Gränsvärden för luftföroreningar — Kampen mot försurning — Svavelhalten i flytande bränslen \*\*I (debatt)**

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om tre betänkanden utarbetade av utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd.

Tisdagen den 12 maj 1998

Pollack presenterade sitt betänkande om förslag till rådets direktiv om gränsvärden för svaveldioxid, kväveoxider, partiklar och bly i luften (KOM(97)0500 — C4-0662/97 — 97/0266(SYN)) (A4-0161/98).

Hulthén presenterade sitt betänkande om kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet: "Gemensam strategi för att motverka försurning" (KOM(97)0088 — C4-0436/97) (A4-0162/98).

Hautala presenterade sitt betänkande om förslag till rådets direktiv om minskning av svavelhalten i vissa flytande bränslen och om ändring av direktiv 93/12/EEG (KOM(97)0088 — C4-0283/97 — 97/0105(SYN)) (A4-0174/98).

Talare: Lange, föredragande av yttrandet för utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi, Matikainen-Kallström, föredragande av yttrandet för utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi, Bowe för PSE-gruppen, Flemming för PPE-gruppen, Cabrol för UPE-gruppen, Eisma för ELDR-gruppen, Seppänen för GUE/NGL-gruppen, Gahrton för V-gruppen, Amadeo, grupplös, och Graenitz.

ORDFÖRANDESKAP: DAVID W. MARTIN

*Vice ordförande*

Talare: Grossetête, Virgin, Schleicher, Schnellhardt, Estevan Bolea, och Bjerregaard, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.17 (dok. A4-0161 och 0174/98) och 20 (dok. A4-0162/98), protokollet av den 13.5.1998.

## 20. Miljömärke **\*\*I** (debatt)

Poggiolini presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd om förslag till rådets förordning (EG) om ett reviderat gemenskapsprogram för tilldelning av miljömärke (KOM(96)0603 — C4-0157/97 — 96/0312(SYN)) (A4-0119/98)

Talare: Van Putten för PSE-gruppen, Sjöstedt för GUE/NGL-gruppen, Hautala för V-gruppen, Myller, Hulthén och Bjerregaard, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.18, protokollet av den 13.5.1998.

(*Sammanträdet avbröts kl. 17.25, i avvaktan på frågestunden, och återupptogs kl. 17.30.*)

ORDFÖRANDESKAP: GUTIÉRREZ DÍAZ

*Vice ordförande*

## 21. Parlamentets sammansättning

Ordföranden informerade parlamentet om att behöriga brittiska myndigheter meddelat honom att Linda McAvan utnämnts till ledamot av parlamentet, i stället för West, från och med den 12 maj 1998.

Han hälsade denna nya kollega välkommen och påminde om bestämmelserna i artikel 7.4 i arbetsordningen.

## 22. Föredragningslista

På begäran av politiska grupper hade ordföranden beslutat att föreslå att lägga till ett uttalande av rådet, följt av frågor, om kärnvapenprov i Indien på onsdagens föredragningslista efter betänkandet av Tindemans (A4-0171/98 — punkt 27 i föredragningslistan). Behandlingen av denna punkt fick inte överstiga trettio minuter.

Parlamentet gav sitt gillande till detta förslag.

## 23. Frågestund (frågor till kommissionen)

Parlamentet behandlade en rad frågor till kommissionen (B4-0464/98)

Talare: Wijnsbeek påpekade att han, på grundval av artikel 41 och bilaga II i arbetsordningen, den 30 mars ställt en fråga till ledamoten av kommissionen Kinnock, men att denna fråga som förekom som nummer 77 på förteckningen hade små chanser att tas upp; han begärde att denna fråga, för vilken även Van Miert var ansvarig, skulle flyttas fram i förteckningen så att den sistnämnde kunde besvara den (ordföranden svarade att fördelningen av frågor mellan de olika ledamöterna av kommissionen föll under kommissionens ansvarsområde).

*Första delen*

**Fråga 39** från Ferrer: Fri rörlighet och varutransporter

Monti, ledamot av kommissionen, besvarade frågan samt följdfrågor från Ferrer, Sjöstedt och von Habsburg.

**Fråga 40** från Watson: Tilldelningssystem för biljetter till fotbolls-VM 1998.

Van Miert, ledamot av kommissionen, besvarade frågan samt följdfrågor från Watson, Larive och De Coene.

Talare: Wijnsbeek återkom till sitt föregående inlägg och uppmanade ordföranden att ta upp fråga 77 i detta skede (ordföranden svarade att frågeordningen hade fastställts och att han varken hade möjlighet eller avsikt att ändra den, han tillade att han skulle hänvisa problemet till parlamentets ordförande och till kommissionen).



Tisdagen den 12 maj 1998

**Fråga 41** från Kestelijn-Sierens: Försäljning av läkemedel via Internet.

Bangemann, ledamot av kommissionen, besvarade frågan samt en följdfråga från Kestelijn-Sierens.

**Frågorna 42 och 43** kommer att erhålla skriftliga svar.

*Andra delen*

**Fråga 44** från Howitt: Funktionshinder och utvecklingsarbete

Pinheiro, ledamot av kommissionen, besvarade frågan samt en följdfråga från Howitt.

**Fråga 45** från Posselt: Fördelning av flyktingbördan

Gradin, ledamot av kommissionen, besvarade frågan samt en följdfråga från Posselt.

**Fråga 46** från Kjer Hansen: Skydd av gemenskapens ekonomiska intressen

Gradin besvarade frågan samt en följdfråga från Kjer Hansen.

**Fråga 47** från Watts: Medlemsstaters icke-inlämnande av EU:s transportdirektiv

Kinnock, ledamot av kommissionen, besvarade frågan samt följdfrågor från Watts och McMahon.

**Fråga 48** från McIntosh: Lastbilsblockad i Frankrike

Kinnock besvarade frågan samt följdfrågor från McIntosh, Wijzenbeek och Hardstaff.

**Fråga 49** från Camisón Asensio: "Open skies-avtal" (avtal om fri luftfart) med USA

Kinnock besvarade frågan samt en följdfråga från Camisón Asensio.

Talare: Konrad om frågestundens förlopp.

**Fråga 50** från Andersson: Transportförbindelser i Öresundsregionen

Kinnock besvarade frågan samt en följdfråga från Andersson.

**Fråga 51** från Theorin: Järnvägstransporter

Kinnock besvarade frågan samt en följdfråga från Theorin och meddelade att hon skulle få ett ännu mer detaljerat svar skriftligen.

**Frågorna 52 – 119** kommer att erhålla skriftliga svar.

Ordföranden förklarade frågestunden med frågor till kommissionen avslutad.

(*Sammanträdet avbröts kl. 19.05 och återupptogs kl. 21.00.*)

ORDFÖRANDESKAP: VERDE I ALDEA

*Vice ordförande*

## 24. "För ett kunskapens Europa" (debatt)

Perry presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media om kommissionens meddelande till rådet, Europaparlamentet, Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén: "För ett kunskapens Europa" (KOM(97)0563 — C4-0649/97) (A4-0166/98).

Talare: Hatzidakis, föredragande av yttrandet från utskottet för sysselsättning och socialfrågor, Elchlepp för PSE-gruppen, Heinisch för PPE-gruppen, Guinebertière för UPE-gruppen, Ryyänen för ELDR-gruppen, Alavanos för GUE/NGL-gruppen, Leperre-Verrier för ARE-gruppen, Sichrovsky, grupplös, Papakyrizias, Vaz da Silva, Poisson, Evans, Todini, Tongue, Cresson, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.21, protokollet av den 13.5.1998.

## 25. Skyddet av minderåriga inom de audiovisuella tjänsterna \* (debatt)

Whitehead presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media om förslag till rådets rekommendation om skyddet av minderåriga och den mänskliga värdigheten inom den audiovisuella tjänsterna och informationstjänsterna (KOM(97)0570 — C4-0670/97 — 97/0329(CNS)) (A4-0153/98).

Talare: för Carlo Casini, föredragande av yttrandet från utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt, Ahlqvist för PSE-gruppen, Añoveros Trias de Bes för PPE-gruppen, Todini för UPE-gruppen, Ryyänen för ELDR-gruppen, Papayannakis för GUE/NGL-gruppen, Tongue, Banotti, Daskalaki, Poisson och Oreja, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.19, protokollet av den 13.5.1998.

## 26. Interimsavtal om handel med Mexico \*\*\* (debatt)

Miranda de Lage presenterade den rekommendation hon utarbetat för utskottet för externa ekonomiska förbindelser om förslag till rådets beslut om ingående av interimsavtalet om handel och handelsrelaterade frågor mellan Europeiska gemenskapen å ena sidan och Mexikos förenta stater å andra sidan (KOM(97)0525 — 11619/1/ändr.1 + 11620/1/ändr.1 — C4-0024/98 — 97/0281(AVC)) (A4-0156/98).

Talare: Salafrañca Sánchez-Neyra, föredragande av yttrandet från utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor, och ordförande för delegationen för förbindelser med länderna i Centralamerika och Mexico, Newens för PSE-gruppen, Valdivielso de Cué för PPE-gruppen, Bertens för ELDR-gruppen, González Álvarez för GUE/NGL-gruppen, Kreissl-Dörfler för

Tisdagen den 12 maj 1998

V-gruppen, Van Dam för I-EDN-gruppen, Howitt, Porto och Marín, vice ordförande i kommissionen

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.15, protokollet av den 13.5.1998.

— gemensam debatt om nio muntliga frågor om samarbetsavtalen mellan EU och Medelhavsländerna

*kl. 12.00*

— omröstning

## 27. Tullkodex för gemenskapen \*\*\*I (debatt)

Peijs presenterade det betänkande hon utarbetat för utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik om förslag till Europaparlamentets och rådets förordning (EG) om ändring av förordning (EEG) nr 2913/92 om inrättandet av en tullkodex för gemenskapen (transitering) (KOM(97)0472 — C4-0489/97 — 97/0242(COD)) (A4-0149/98).

Talare: Wibe för PSE-gruppen, Rübig för PPE-gruppen, Monti, ledamot av kommissionen, Peijs, föredragande och Rübig, de sistnämnde för att ställa frågor till kommissionen vilka Monti besvarade.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.16, protokollet av den 13.5.1998.

*kl. 15.00-17.30 och 21.00-24.00*

— betänkande Tindemans om gemensam säkerhetspolitik

— uttalande av rådet om kärnvapenprov i Indien (följt av frågor)

— uttalanden av rådet och kommissionen om Kosovo (följda av debatt)

— betänkande Caudron om den europeiska industrins konkurrenskraft

— betänkande Erika Mann om elektronisk handel

— andrabehandlingsrekommendation Hendrick om ett informationsförfarande beträffande tekniska standarder och föreskrifter \*\*\*II

## 28. Föredragningslista för nästa sammanträde

Ordföranden meddelade att föredragningslistan för onsdagens sammanträde faststälts som följer:

*kl. 9.00-13.00, 15.00-19.00 och 21.00-24.00*

*kl. 9.00-12.00*

— aktuell och brådskande debatt (invändningar)

— rekommendationer från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik om utnämningar till Europeiska centralbankens direktion

— andrabehandlingsrekommendation W.G. van Velzen om nummerportabilitet mellan operatörer och förval av operatörer \*\*\*II

— betänkande K. Collins om upplysningar på etiketten på livsmedel som framställts av genetiskt modifierade organismer \*

*kl. 17.30-19.00*

— frågestund med frågor till rådet

*(Sammanträdet avbröts kl. 23.45)*

Julian PRIESTLEY  
Generalsekreterare

Nicole FONTAINE  
Vice ordförande

Tisdagen den 12 maj 1998

## DEL II

**Texter antagna av parlamentet****1. Könsdiskriminering** \* (artikel 99 i arbetsordningen)

**Förslag till rådets direktiv om att utvidga rådets direktiv 97/80/EG om bevisbördan i mål som gäller könsdiskriminering till att omfatta Förenade kungariket Storbritannien och Nordirland (KOM(98)0084 – C4-0186/98 – 98/0066(CNS))**

(Samrådsförfarandet)

Förslaget godkändes.

**2. Begäran om upphävande av immuniteten för Ribeiro Campos**

**A4-0155/98**

**Beslut om begäran om upphävande av António Carlos Ribeiro Campos parlamentariska immunitet**

*Europaparlamentet fattar detta beslut*

- med beaktande av den begäran om upphävande av António Carlos Ribeiro Campos parlamentariska immunitet från riksåklagaren i republiken Portugal, daterad den 19 december 1997, och som tillkännagavs inför parlamentet den 15 januari 1998,
- med beaktande av artikel 10 i protokollet om gemenskapernas immunitet och privilegier av den 8 april 1965, samt artikel 4.2 i akten om allmänna och direkta val av företrädare i Europaparlamentet av den 20 september 1976,
- med beaktande av Europeiska gemenskapernas domstols domar av den 12 maj 1964 och av den 10 juli 1986 <sup>(1)</sup>,
- med beaktande av artikel 157 i den portugisiska författningen,
- med beaktande av artikel 6 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för arbetsordningen, valprovning och ledamöters immunitet (A4-0155/98).

1. Parlamentet beslutar att i detta skede av ärendets gång inte fatta beslut om begäran om upphävande av immunitet,

2. motsätter sig inte att den behöriga domaren hör António Carlos Ribeiro Campos, dock utan att väcka åtal eller utöva någon form av tvångsmedel mot honom, i syfte att finna grunder för begäran om upphävande av immunitet och vid behov åter vidarebefordra ärendet till Europaparlamentet,

3. uppdrar åt sin ordförande att omedelbart vidarebefordra detta beslut och utskottets betänkande till behöriga myndigheter i republiken Portugal.

<sup>(1)</sup> Jfr. rättsfallssamlingen 1964, s. 397, mål 101/63 (Wagner mot Fohrmann och Krier), och rättsfallssamlingen 1986, s. 2403, mål 149/85 (Wybot mot Faure).

Tisdagen den 12 maj 1998

### 3. Begäran om upphävande av immuniteten för Rosado Fernandes

A4-0154/98

#### Beslut om begäran om upphävande av Raúl Miguel Rosado Fernandes parlamentariska immunitet

*Europaparlamentet utfärdar detta beslut*

- med beaktande av en begäran om upphävande av Raúl Miguel Rosado Fernandes parlamentariska immunitet från distriktsdomstolen i Guarda, daterad den 13 november 1997, som tillkännagavs inför parlamentet den 13 januari 1998,
- med beaktande av artikel 10 i protokollet om gemenskapernas immunitet och privilegier av den 8 april 1965, samt artikel 4.2 i akten om allmänna och direkta val av företrädare i Europaparlamentet av den 20 september 1976,
- med beaktande av Europeiska gemenskapernas domstols domar av den 12 maj 1964 och av den 10 juli 1986 <sup>(1)</sup>,
- med beaktande av artikel 157 i den portugisiska författningen,
- med beaktande av artikel 6 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för arbetsordningen, valprovning och ledamöters immunitet (A4-0154/98).

1. Parlamentet beslutar att i detta skede av ärendets gång inte fatta beslut om begäran om upphävande av immunitet,
2. motsätter sig inte att den behöriga domaren hör Raúl Miguel Rosado Fernandes, dock utan att väcka åtal eller utöva någon form av tvångsmedel mot honom, i syfte att finna grunder för begäran om upphävande av immunitet och vid behov åter vidarebefordra ärendet till Europaparlamentet,
3. uppdrar åt sin ordförande att omedelbart vidarebefordra detta beslut och utskottets betänkande till behöriga myndigheter i Portugal.

<sup>(1)</sup> Jfr. rättsfallssamlingen 1964, s. 397, mål 101/63 (Wagner mot Fohrmann och Krier), och rättsfallssamlingen 1986, s. 2403, mål 149/85 (Wybot mot Faure).

### 4. Rättsligt skydd för biotekniska uppfinningar \*\*\*II

A4-0170/98

#### Beslut om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om rättsligt skydd för biotekniska uppfinningar (C4-0132/98 – 95/0350(COD))

(Medbeslutandeförfarandet – andra behandlingen)

*Europaparlamentet fattar detta beslut*

- med beaktande av rådets gemensamma ståndpunkt (C4-0132/98 – 95/0350(COD)),
- med beaktande av sitt yttrande vid första behandlingen <sup>(1)</sup> av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(95)0661 <sup>(2)</sup>),
- med beaktande av kommissionens ändrade förslag (KOM(97)0446) <sup>(3)</sup>,

<sup>(1)</sup> EGT C 286, 22.9.1997, s. 87.

<sup>(2)</sup> EGT C 296, 8.10.1996, s. 4.

<sup>(3)</sup> EGT C 311, 11.10.1997, s. 12.

Tisdagen den 12 maj 1998

- med beaktande av artikel 189b.2 i EG-fördraget,
  - med beaktande av artikel 68 i arbetsordningen,
  - med beaktande av andrabehandlingsrekommendationen från utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt (A4-0170/98).
1. Parlamentet godkänner den gemensamma ståndpunkten,
  2. uppmanar rådet att så snart som möjligt slutgiltigt anta rättsakten i enlighet med den gemensamma ståndpunkten,
  3. uppdrar åt sin ordförande att tillsammans med rådets ordförande underteckna rättsakten i enlighet med artikel 191.1 i EG-fördraget,
  4. uppdrar åt sin generalsekreterare att underteckna rättsakten och i samförstånd med rådets generalsekreterare offentliggöra den i Europeiska gemenskapernas officiella tidning,
  5. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta beslut till rådet och kommissionen.

## 5. Andra bankdirektivet

**A4-0152/98**

### **Resolution om kommissionens tolkningsmeddelande om frihet att tillhandahålla tjänster och begreppet "det allmännas bästa" i andra bankdirektivet (SEK(97)1193 — C4-0465/97)**

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av kommissionens tolkningsmeddelande (SEK(97)1193 — C4-0465/97),
  - med beaktande av det andra direktivet om banktjänster 89/646/EEG <sup>(1)</sup>, ändrat genom direktiv 92/30/EEG <sup>(2)</sup>,
  - med beaktande av kommissionens uttalanden liksom expertutlåtanden vid utfrågningen av utskottet för rättsliga frågor och medborgerliga fri- och rättigheter den 6 januari 1998,
  - med beaktande av Europeiska gemenskapernas domstols domar med direkta konsekvenser för hur ovan nämnda direktiv skall fungera och som allmänt ingår i meddelandet, i synnerhet med beaktande av uttalandet nyligen i målet Parodi (C 222/95, av den 9 juli 1997),
  - med beaktande av föreliggande betänkande från utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt (A4-0152/98).
1. Parlamentet hälsar med tillfredsställelse att Europeiska kommissionen med sitt tolkningsmeddelande velat undanröja fall av osäkerhet som uppstått till följd av andra direktivet om banktjänster, särskilt med tanke på att ett system för gemensam valuta snart skall införas; hälsar med särskilt stor tillfredsställelse att kommissionen i inledningen av sitt meddelande tydliggör att kommissionens tolkning inte på något sätt är bindande för vare sig medlemsstaterna eller Europeiska gemenskapernas domstol,
  2. anser att detta tydliggörande är betydelsefullt, i synnerhet eftersom kommissionen på ett annat ställe i inledningen menar att meddelandet av "berörda parter — nationella förvaltningar, näringslivet och konsumenterna" kan användas som "ett referensdokument som fastställer de rättsliga ramarna som (...) gäller för utövandet av bankverksamhet",

<sup>(1)</sup> EGT L 386, 30.12.1989, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT L 110, 28.4.1992, s. 52.

Tisdagen den 12 maj 1998

3. påpekar dock risken med att detta förfarande kommer att leda till att den formella lagstiftningsvägen inom gemenskapen kommer att förbigås och en situation uppstå där parlamentet visserligen kan uttrycka sin åsikt men lika litet som rådet utöva sina formella rättigheter till medbeslutande,
4. påpekar inkonsekvensen i att kommissionen samtidigt som detta samråd äger rum har tillkännagivit en ändring av andra bankdirektivet inom ramen för Slim-projektet, i synnerhet i fråga om anmälningsförfarandet,
5. instämmer för övrigt med kommissionens åsikt om att anmälningsförfarandet kunde tas ur bruk med hänsyn till förtroendet för den tillsyn som utövas av myndigheterna i ursprungsmedlemsstaten, i synnerhet vad gäller den möjlighet myndigheterna i etableringsmedlemsstaten har att, på grundval av det allmännas bästa, efter anmälan vägra ge auktorisation för utövande av gränsöverskridande banktjänster,
6. konstaterar att om anmälningsförfarandet på detta sätt tas ur bruk så blir det mindre nödvändigt att fastställa i exakt vilken medlemsstat den ifrågavarande tjänsten utförs och det skapar dessutom möjligheter för båda parter i en transaktion att vid en eventuell juridisk konflikt välja den tillämpliga nationella rättsskipningen,
7. anser att frågan om på vilken ort tjänsten utförs samtidigt kan bli en källa till förvirring, bland annat för att det med dagens moderna kommunikationsmetoder, såsom Internet, blivit mycket svårare att bestämma var denna ort är belägen, men anser tillika att detta är till hjälp för konsumenten, som ju dock vid rättsliga förfaranden befinner sig i en svagare finansiell ställning, eftersom konsumenten på det sättet har bättre möjligheter att välja den tillämpliga nationella rättsskipningen,
8. påpekar eftertryckligen för kommissionen att anmälningsförfarandet kan leda till att kreditinstitut som kommer från något land inom gemenskapen och vill utföra tjänster i något annat medlemsland kan komma att hamna i en mera ofördelaktig position än kreditinstitut från tredje land,
9. påpekar samtidigt att anmälningsförfarandet bör tas ur bruk av följande anledning: om myndigheterna i etableringsmedlemsstaten eventuellt vägrar bevilja auktorisation är denna vägran baserad på en tolkning av begreppet "det allmännas bästa" och detta är ett begrepp som inte kommissionen själv kan definiera på ett tillfredsställande sätt i sitt tolkningsmeddelande,
10. instämmer med kommissionens konstaterande om att gemenskapsrätten har företräde före den internationella privaträtten, eftersom gemenskapsrätten på detta område inte bara ger konsumenten en högre grad av skydd utan också är mera specifik,
11. påpekar, trots alla betänkligheter som detta informella tolkningsmeddelande för med sig, att denna metod med närmare tolkning kan ha positiva inverkningar på övervägandena vid rättsinstanserna i andra medlemsstater i de fall att de får sig förelagt att medla i en konflikt mellan en myndighet i etableringsmedlemsstaten och/eller en konsument å ena sidan och ett kreditinstitut å andra sidan som tillhandahåller en tjänst i en annan medlemsstat,
12. beklagar att kommissionen inte ger några praktiska exempel på bestämmelser som medlemsstaterna och allmänheten anser vara berättigade, men som kommissionen anser vara otillbörliga, anser att området som behandlas i meddelandet är så abstrakt att det för att bli tydligt och begripligt måste åtskådliggöras genom praktiska exempel, och att man inte får underlåta att ge sådana exempel av hänsyn till de berörda medlemsstaterna,
13. uttrycker ett hopp och en förväntan om att detta meddelande skall leda till en ökning av de gränsöverskridande banktjänsterna inom unionen, till gagn för konsumenter och företag,
14. anser det vara en stor brist att kommissionen endast i förbifarten nämner att den, såtillvida den informeras om inskränkande bestämmelser, eventuellt kan inleda ett underlåtelseförfarande mot den berörda medlemsstaten i enlighet med artikel 169 i EG-fördraget, utan att klart och tydligt klargöra hur kommissionen i dessa fall kommer att utöva sin roll som fördragets väktare,
15. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen och tillsynsmyndigheterna i medlemsstaterna.

## 6. Syntetiska narkotiska preparat

A4-0157/98

### Resolution om kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet om kontroll av nya syntetiska narkotikapreparat ("Designer drugs") (KOM(97)0249 – C4-0244/97)

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet (KOM(97)0249 – C4-0244/97),
- med beaktande av Fördraget om Europeiska unionen, i synnerhet dess artikel K 1.4 och K 1.9, samt med beaktande av EG-fördraget, i synnerhet dess artikel 129,
- med beaktande av förslaget till Amsterdamfördraget, i synnerhet dess artiklar K 1, K 2 och K 3 samt den ändrade artikel 129 i EG-fördraget,
- med beaktande av Världsnarkotikarapporten från Förenta nationernas narkotikakontrollprogram (UNDCP) <sup>(1)</sup>,
- med beaktande av årsrapporten 1997 från Europeiska centrumet för kontroll av narkotika (EMCDDA) och narkotikamissbruk om narkotikaproblemet i Europeiska unionen,
- med beaktande av rapporten från EMCDDA om de nya trenderna vad gäller syntetiska narkotikapreparat inom Europeiska unionen,
- med beaktande av rådets direktiv 92/109/EEG av den 14 december 1992 om tillverkning och utsläppande på marknaden av vissa ämnen som används vid illegal tillverkning av narkotiska preparat och psykotropa ämnen <sup>(2)</sup>, ändrad genom kommissionens direktiv 93/46/EEG <sup>(3)</sup> och kompletterat av kommissionens förordning 1485/96 <sup>(4)</sup>, samt rådets förordning EEG 3677/90 om åtgärder för att försvåra avledningen av vissa ämnen för olaglig framställning av narkotika och psykotropa ämnen <sup>(5)</sup>, ändrad genom förordning (EEG) nr 900/92 <sup>(6)</sup>,
- med beaktande av rådets gemensamma åtgärd av den 16 juni 1997 om informationsutbyte, riskbedömning och kontroll av syntetiska droger <sup>(7)</sup>,
- med beaktande av rådets gemensamma åtgärd av den 29 november 1996 om utbyte av information om kemisk profilanalys av narkotika <sup>(8)</sup>,
- med beaktande av sin resolution av den 15 juni 1995 <sup>(9)</sup> om kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet om en Europeiska unionens åtgärdsplan för bekämpande av narkotika,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor samt yttrandena från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd, budgetutskottet och utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media samt budgetutskottet (A4-0157/98) och med beaktande av följande skäl:
  - A. Användningen av syntetiska narkotikapreparat i Europeiska unionens medlemsstater har sedan slutet av 1980-talet ökat kraftigt och nyligen gjorda uppskattningar visar att omkring 5 miljoner ungdomar runt om i EU använder syntetiska narkotikapreparat.
  - B. De personer som använder syntetisk narkotika skiljer sig väsentligt från opiatkonsumerande personer vad gäller social situation och konsumtionsvanor i det att de ofta endast använder narkotika på helger och genom att de inte är socialt avvikande.

<sup>(1)</sup> Oxford University Press 1997.

<sup>(2)</sup> EGT L 370, 19.12.1992, s. 76.

<sup>(3)</sup> EGT L 159, 1.7.1993, s. 134.

<sup>(4)</sup> EGT L 188, 27.7.1996, s. 28.

<sup>(5)</sup> EGT L 357, 2.12.1990, s. 1.

<sup>(6)</sup> EGT L 96, 10.4.1992, s. 1.

<sup>(7)</sup> EGT L 167, 25.6.97, s. 1.

<sup>(8)</sup> EGT L 322, 12.12.1996, s. 5.

<sup>(9)</sup> EGT C 166, 3.7.1995, s. 116.

Tisdagen den 12 maj 1998

- C. Syntetiska narkotikapreparat, i synnerhet ecstasy, betraktas ofta som en del av en nutida kultur, förknippade med ett spännande nattliv, snabba bilar och en föreställning om att vara "inne". Personer som använder syntetisk narkotika utsätter sig ofta för större risker i form av sexuellt umgänge utan skydd och löper större risk att bli utövare av eller offer för våld eller andra brott.
- D. Utforskningen av de negativa biverkningarna och långtidsverkan av syntetisk narkotika har endast inlett och därigenom kan riskerna med användningen ännu inte fastställas definitivt.
- E. Det föreligger särskilda risker med att kombinera syntetiska narkotikapreparat med andra droger eller alkohol eller om de används under förhållanden som innebär särskild belastning (kraftig kroppsansträngning, litet vätskeintag, överhettade lokaler).
- F. Framställning av syntetisk narkotika är förhållandevis enkel, och nödvändiga ingredienser och utrustning har hittills i många fall inte underkastats någon kontroll.
- G. Syntetiska narkotikapreparat framställs i regel i relativ närhet till konsumenten och Europeiska unionen hör till de största produktionscentrumen i världen vad gäller framställning av amfetaminer och ecstasy-liknande stimulantia. Handel med syntetiska narkotikapreparat bedrivs fortfarande i huvudsak mellan olika regioner, till skillnad från handeln med narkotika och prekursorer som är internationell.
- H. Marknaden för syntetiska narkotikapreparat är ytterst lönsam och framställning av och handel med syntetisk narkotika kontrolleras i allt större utsträckning av den organiserade brottsligheten.
- I. Tillverkarna av syntetisk narkotika anförskaffar prekursorer från olika central- och östeuropeiska länder, och det sker en regelbunden handel med dessa preparat mellan dessa länder och Europeiska unionens medlemsstater.
- J. Det ligger en särskild risk i de s.k. "designer drugs" som tagits fram endast för att kringgå existerande förbud mot narkotiska preparat och vars verkningar och biverkningar är okända.
- K. Flera olika narkotiska preparat kan framställas genom att enskilda molekyler byts ut, vilket ger den rättsliga hanteringen av syntetiska narkotikapreparat avsevärda praktiska problem.
- L. De välkända syntetiska narkotikapreparaten (ecstasy, LSD och amfetaminer) omfattas av FN:s konvention om psykotropa ämnen från 1971 och av FN-överenskommelsen mot illegal handel med narkotiska preparat och psykotropa ämnen från 1988, vilka syftar till att förbjuda användningen av dessa ämnen och att kontrollera tillverkning och distribution.
- M. Det tar ofta ett till två år innan nya narkotikapreparat som kommer ut på marknaden identifieras och förklaras vara olagliga enligt 1971 års ovannämnda FN-konvention om psykotropa ämnen och 1988 års ovannämnda FN-konvention mot olaglig hantering av narkotika och psykotropa ämnen.
- N. Rättsläget i Europeiska unionens medlemsstater är inte enhetligt vad gäller kategorisering av enskilda syntetiska narkotikapreparat och inte heller vad gäller vilka påföljder som innehav, användning och handel med olika substanser leder till.
- O. Rådet har genom sin ovannämnda gemensamma åtgärd av den 16 juni 1997 skapat en mekanism för riskbedömning av nya syntetiska narkotikapreparat och för beslut om de åtgärder och kontroller som eventuellt bör vidtas, vars effektivitet först bör prövas i praktiken.
- P. Europols narkotikaenhet samlar systematiskt in information om de syntetiska narkotikapreparatens särskiljande drag och kemiska struktur och vidarebefordrar denna information till medlemsstaterna.
- Q. Syntetisk narkotika kan framställas ur ett ännu ej slutgiltigt fastställt antal olika prekursorer, vilka endast till liten del omfattas av Europeiska unionens föreskrifter för kontroll av prekursorer.



Tisdagen den 12 maj 1998

- R. Kommissionens meddelande innehåller än så länge endast vaga antydningar om en kontrollmekanism för prekursorer till syntetiska narkotikapreparat och Europaparlamentet yttrar sig separat om det överlämnade förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 92/109/EEG om tillverkning och utsläppande på marknaden av vissa ämnen som används vid illegal tillverkning av narkotiska preparat och psykotropa ämnen (KOM(98)0022), överlämnat den 20 februari 1998,
- S. Amsterdamfördraget föreskriver i den ändrade artikel 129 att gemenskapen kompletterar medlemsstaternas åtgärder för att minska hälsorisker till följd av användning av narkotika, inklusive informerande och förebyggande åtgärder, och att medlemsstaterna i samråd med kommissionen samordnar sin politik och sina program på detta område.
- T. I flera medlemsstater har redan åtgärder för skadebegränsning genomförts, som t.ex. överenskommelser med rejv-arrangörer om att vissa regler skall efterlevas, distribution av informationsmaterial och möjlighet att undersöka det faktiska innehållet i tabletter.
- U. Användare av syntetiska narkotikapreparat anser för det mesta att de inte har något narkotikaproblem och tar inte till sig den existerande missbrukarrådgivning, som främst är inriktad på opiatmissbrukares behov.
- V. Det är relativt sällan som användning av amfetamin, ecstasy eller LSD leder till dödsfall, men livsfara uppstår ofta på grund av uttorkning och värmeslag i samband med energisk dans som stimuleras av narkotikaintag och som pågår alltför länge.
1. Parlamentet anser att den ökande användningen av syntetiska narkotikapreparat bland ungdomar är oroande, i synnerhet mot bakgrund av eventuella och ännu inte utforskade skadeverkningar på lång sikt till följd av syntetisk narkotika,
  2. anser att det är absolut nödvändigt, att ytterligare information om syntetiska narkotikapreparat samlas in, i synnerhet om deras verkningar och biverkningar samt möjliga långtidsskador samt uppmanar medlemsstaterna och kommissionen att stimulera till och stödja forskning på detta område,
  3. betonar att de nu till buds stående internationella rättsreglerna för kontroll av syntetisk narkotika, som FN:s ovannämnda narkotikakonventioner om psykotropa ämnen måste tillämpas i alla medlemsstater, och förväntar sig att framtida överenskommelser snabbt ratificeras och genomförs i alla medlemsstater,
  4. betonar att gemenskapen omgående behöver ett samstämmigt och samordnat tillvägagångssätt vad gäller framställningen och utbudet av syntetiska narkotikapreparat, i synnerhet inför den kommande särskilda session i FN:s generalförsamling i New York i juni 1998 som ägnas åt narkotika, och som även Europaparlamentet borde delta i,

### ***Repressiva åtgärder***

5. pekar på de ännu bestående skillnaderna mellan medlemsstaterna vad gäller påföljder för handel med, innehav och användning av syntetiska narkotikapreparat och anser att en harmonisering av bestämmelserna om påföljder i medlemsstaterna för närvarande dock inte kan genomföras,
6. anser det vara nödvändigt att omvandling av prekursorer till syntetiska narkotikapreparat, framställning av sådana och handel med dem får straffrättsliga påföljder i alla medlemsstater,
7. uppmanar medlemsstaterna att se till att deras lagstiftning, som förbjuder produktion av syntetiska narkotikapreparat, är tillräcklig för att undvika att tillverkare skall kunna kringgå lagstiftningen genom att ändra på preparatens kemiska sammansättning,
8. betonar att klubbägare, för att få behålla sitt tillstånd, måste säkerställa att narkotika inte förekommer under fester och att personalen har utbildning i att känna igen tecken på narkotikakonsumtion; betonar också att klubbägare måste tillse att tillräcklig ventilation, kallt dricksvatten som skall vara gratis samt utrymmen för återhämtning alltid finns tillgängliga i lokalerna,
9. anser det av förebyggande skäl vara nödvändigt att inte enbart i lag förankra repressiva åtgärder mot langare, utan också att faktiskt tillämpa dem,

Tisdagen den 12 maj 1998

10. anser att påföljderna för handel, vidareförmedling och användning av syntetiska narkotikapreparat måste motsvara hur allvarligt brottet är och att de måste kunna verkställas,
11. uppmanar medlemsstaterna att sörja för ett så intensivt samarbete som möjligt mellan de berörda nationella myndigheterna och att undersöka om organiserade kriminella grupper, som står bakom handeln med prekursorer och syntetiska narkotikapreparat, effektivt skulle kunna bekämpas genom särskilda tvärinstitutionella enheter,
12. anser att verksamt hot om påföljd för användning av syntetiska narkotikapreparat kan ha en avskräckande och därigenom preventiv effekt på potentiella användare,
13. uppmanar rådet och kommissionen att stödja erfarenhetsutbytet mellan medlemsstaternas och de öst- och centraleuropeiska staternas rättstillämpande myndigheter om polisiära mål och taktiker för bekämpande av tillverkning av och handel med syntetiska narkotikapreparat, varvid möjligheterna genom sådana program som Oisin och Falcone kan utnyttjas,
14. rekommenderar medlemsstaterna att inrätta särskilda program för poliser och sociala insatser i de miljöer där ungdomarna vistas samt att inrätta ett europeiskt nätverk för erfarenhetsutbyte inom de gemensamma programmen,
15. uppmanar medlemsstaterna att, efter att ha ratificerat Amsterdamfördraget, som i artikel K2, punkt 1 a) föreskriver operativt samarbete mellan myndigheterna, inbegripet polisen, vid förebyggande, upptäckande och tillgripande av åtgärder mot brott, omgående utveckla motsvarande strukturer för vidtagande av åtgärder mot den organiserade brottsligheten i samband med syntetiska narkotikapreparat,

#### ***Information och kontrollsystem***

16. uppmanar kommissionen att på internationell nivå undersöka om existerande modeller för kartläggning och kontroll av nya narkotikapreparat fungerar effektivt och kan leda till att förhindra utsläppandet av nya syntetiska narkotikapreparat på marknaden,
17. välkomnar den ovannämnda gemensamma åtgärden av den 16 juni 1997 som syftar till att inrätta ett varningssystem som samlar in och utbyter information om nya syntetiska narkotikapreparat, som utgör en mekanism för utvärdering av de risker som dessa narkotikapreparat medför, och tillhandahåller ett beslutsförfarande som gör det möjligt att kontrollera dessa produkter i andra medlemsstater.
18. rekommenderar att ett gemensamt system för att upptäcka nya syntetiska narkotikapreparat bör inrättas och att man bör komma överens om en gemensam metod för att placera dem i olika generiska kategorier,
19. anser att återkoppling av den information som samlats in på europeisk nivå till behöriga enheter i medlemsstaterna är avgörande och uppmanar i synnerhet rådet, att komplettera sin gemensamma åtgärd för informationsutbyte med en mekanism, som sörjer för att den samlade informationen om nya syntetiska narkotikapreparat och risker i samband därmed också förmedlas till de enheter i medlemsstaterna som ägnar sig åt narkotikaprevention och hälsovårdsåtgärder,

#### ***Kontroll av prekursorer***

20. uppmanar kommissionen att lägga fram en rapport om det nuvarande genomförandet av och framgången med kontroll av narkotikaprekursorer genom tillämpliga gemenskapsdirektiv och gemenskapsförordningar,
21. önskar att kommissionen även förelägger en rapport om resultaten av samarbetet med tredje land på detta område, i synnerhet då motsvarande klausuler förekommer i samarbets- eller associationsavtal,
22. betonar att ett kontrollsystem för prekursorer också måste uppvisa en tillämpbar lista över de ämnen som skall kontrolleras och att ett enskild agerande från Europeiska unionens sida inte är meningsfullt på detta område, och att det faktum att åtminstone de central- och östeuropeiska länderna involveras är en grundförutsättning för att ett sådant system skall kunna fungera, men också vikten av att systemet blir förenligt med det redan existerande amerikanska,
23. har för avsikt att behandla de av kommissionen framlagda förslagen på ett kontrollsystem för prekursorer för syntetisk narkotika för att fastställa om hänsyn tagits till dessa kriterier utan att praktisk genomförbarhet och flexibilitet går förlorad samt att kostnaderna står i proportion till den erhållna nyttan och förväntar sig att rådet avvaktar Europaparlamentets yttrande om kommissionens förslag till kontroll av prekursorer till syntetiska narkotikapreparat och tar tillbörlig hänsyn till detta,

Tisdagen den 12 maj 1998

24. uppmanar polismyndigheterna i medlemsstaterna och ansökarländerna i Central- och Östeuropa att knyta nära kontakter sinsemellan och till den kemiska industrin, för att på ett så tidigt stadium som möjligt kunna hålla sig informerad om misstänkta transaktioner,

#### *Förebyggande och skadebegränsning*

25. uppmanar Europeiska centrumet för kontroll av narkotika och narkotikamissbruk att i medlemsstaterna göra systematiskt vetenskapliga utvärderingar av effektiviteten i de förebyggande, skadebegränsande och informativa åtgärderna vad gäller syntetiska narkotikapreparat,

26. uppmanar kommissionen att ägna problemet med syntetiska narkotikapreparat särskild uppmärksamhet och att kontrollera om pågående program på hälsovårdsområdet också kan tillämpas på syntetisk narkotika, och i synnerhet att ekonomiskt stödja erfarenhetsutbytet mellan medlemsstaterna rörande förebyggande åtgärder,

27. föreslår att man inför drogfria diskotek som en särskild form av upplysningsåtgärd; detta tillvägagångssätt för att förebygga narkotikamissbruk, som redan bevisat sitt värde i exempelvis Tyskland, går ut på att polisen när det arrangeras diskodanstillställningar i samarbete med centraler för narkotikarådgivning, föräldrar och skolan redogör för riskerna med användning av droger,

28. påpekar att Internet i allt högre grad används av dans- och narkotikasubkulturen för att göra reklam för nya syntetiska narkotikapreparat och annan narkotika samt de ställen där narkotika konsumeras, och föreslår därför att Internet skall användas för förebyggande åtgärder på ett språk som målgruppen är förtrogen med,

29. ber rådet uppmana medlemsstaterna att rekommendera skolor att på frivillig basis förklara sig som drogfria zoner; uppmanar kommissionen att stödja sådana initiativ genom ett förslag om stimulansåtgärder för att hjälpa skolorna uppnå detta mål,

30. uppmanar kommissionen och medlemsstaterna att utvärdera huruvida det föreligger ett behov av att bygga upp ett speciellt informationsstöd till konsumenter av syntetiska narkotikapreparat i kombination med de redan existerande och framtida varnings- och testsystemen som belyser riskerna vid användning av specifika tabletter,

#### *Allmänt*

31. anser ett nära samarbete med de central- och östeuropeiska staterna är absolut nödvändigt på området för syntetiska narkotikapreparat och uppmanar därför rådet och kommissionen att så långt som möjligt involvera de central- och östeuropeiska staterna i befintliga informationssystem och uppbyggnaden av nya dylika system (Europol, varningssystem, kontakter med den kemiska industrin, kontroll av prekursorer) samt att bygga upp effektiva strukturer för bekämpning av kriminella organisationer som tillverkar syntetiska narkotikapreparat och handlar med dem och att rikta speciell uppmärksamhet åt vårdsektorn och utbytet av information om förebyggande åtgärder,

32. uppmanar medlemsstaterna att samordna sina polisiära åtgärder med åtgärderna på hälsovårdsområdet och att sörja för att dessa inte på något sätt hindrar varandras verksamhet,

33. uppmanar kommissionen att undersöka i vilken mån användning av syntetiska narkotikapreparat inverkar på körförmågan hos bilister och förväntar sig motsvarande följdåtgärder,

\*  
\*      \*

34. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen, medlemsstaternas och ansökarländernas regeringar och parlament.

---

Tisdagen den 12 maj 1998

## NÄRVAROLISTA

12 maj 1998

Följande skrev under:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Alavanos, Amadeo, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Anttila, Aparicio Sánchez, Apolinário, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Bazin, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Berès, Berger, Bernard-Reymond, Bertens, Berthu, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, Brok, Buffetaut, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Capucho, Cardona, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, van Dam, D'Andrea, Danesin, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, De Clercq, De Coene, De Esteban Martin, Delcroix, De Melo, Denys, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Donner, Duhamel, Dupuis, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Escudero, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Fontaine, Ford, Formentini, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garot, Garriga Polledo, Gasóliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Grosch, Grosselet, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänisch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Junker, Kaklamanis, Karamanou, Karoutchi, Katiforis, Kellert-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klauf, Klironomos, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lalumière, Lambraki, Lambrias, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Lataillade, Le Gallou, Lehedeux, Lehne, Lenz, Leopardi, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Lienemann, Liese, Lindeperg, Lindholm, Linkohr, Löow, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McAvan, McCarthy, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinho, Marinucci, Marsset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Mégret, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Moorhouse, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Mutin, Myller, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Novo Belenguer, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailler, Palacio Vallelersundi, Panagopoulos, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Parodi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piha, Pimenta, Pinel, Pirker, des Places, Plooi-j-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Querbes, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rocard, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rovsing, Rübig, Ruffolo, Ryyänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafraña Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Scarbonchi, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schifone, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Sichrovsky, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjøstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Swoboda, Tajani, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thors, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trakatellis, Trizza, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vinci, Viola, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wieland, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann

Tisdagen den 12 maj 1998

## BILAGA

## Resultat av omröstningarna med namnupprop

(+) = Ja-röster

(–) = nej-röster

(O) = Nedlagda röster

## 1. Andrabehandlingsrekommendation Rothley A4-0170/98

ändring 26/ändrad.

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Ewing, Macartney, Pradier, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke**ELDR:** Lindqvist**GUE/NGL:** Alavanos, Carnero González, Coates, Eriksson, González Álvarez, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci**I-EDN:** Blokland, van Dam, Nicholson**NI:** Hager, Kronberger, Le Pen, Lukas, Moretti, Raschhofer, Sichrovsky**PPE:** Ferri, Pimenta**PSE:** Ahlqvist, Falconer, Hallam, Hindley, Hulthén, Lomas, Martin David W., Mendiluce Pereiro, van Putten, Smith, Theorin, Wibe**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

**ARE:** Dary, Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, Sainjon, Scarbonchi, Weber Jup**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Kestelij-n-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Ryy-nänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Ainardi, Elmalan, Gutiérrez Díaz, Moreau, Querbes, Wurtz**I-EDN:** Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Jean-Pierre, des Places, de Rose, Souchet, Striby**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Dillen, Féret, Formentini, Le Gallou, Parigi, Schifone, Stirbois, Tatarella, Trizza**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rübzig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Verwaerde, Virgin, Wieland, von Wogau

Tisdagen den 12 maj 1998

**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Metten, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Speciale, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Leopardi, Malerba, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Santini, Schaffner, Tajani, Todini, Viceconte

(O)

**ARE:** Castagnède, Leperre-Verrier, Saint-Pierre

**GUE/NGL:** Herzog, Puerta

**I-EDN:** Berthu, Bonde, de Gaulle, Jensen Lis, Sandbæk, Seillier

**NI:** Lang Carl, Le Rachinel, Martinez, Vanhecke

**PPE:** Perry

**PSE:** Miller, Spiers, Swoboda

**UPE:** Andrews, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Mezzaroma

---

## 2. Andrabehandlingsrekommendation Rothley A4-0170/98

ändring 3

(+)

**ARE:** Dary, Ewing, Lalumière, Macartney, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Vandemeulebroucke, Weber Jup

**ELDR:** Lindqvist

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Nicholson, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

**NI:** Blot, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Pen, Lukas, Martinez, Moretti, Raschhofer, Sichrovsky, Stirbois

**PSE:** d'Ancona, Hallam, Hulthén, McMahon, van Putten, Swoboda

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

Tisdagen den 12 maj 1998

(—)

**ARE:** Castagnède, Dupuis, Hory**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**NI:** Amadeo, Angelilli, Féret, Parigi, Schifone, Tatarella, Trizza**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Kläß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Roving, Rübig, Salafrañca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Virgin, Wieland, von Wogau**PSE:** Adam, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barzanti, Berès, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Karamanou, Kindermann, Klironomos, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Nencini, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Speciale, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, Willockx, Wilson, Wynn**UPE:** d'Aboville, Andrews, Baggioni, Bazin, Cabrol, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Danesin, Donnay, Fitzsimons, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Leopardi, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Santini, Schaffner, Tajani, Todini, Viceconte

(O)

**ARE:** Sainjon**GUE/NGL:** Wurtz**I-EDN:** Jean-Pierre**NI:** Dillen, Formentini, Le Gallou, Le Rachinel, Vanhecke**PPE:** Perry, Posselt**PSE:** Ahlqvist, Barton, Berger, Bösch, Castricum, De Coene, Ettl, Gebhardt, Graenitz, Gröner, Jöns, Junker, Katiforis, Kinnock, Kokkola, Lambraki, Lienemann, Malone, Martin David W., Morris, Newens, Panagopoulos, Pollack, Schmidbauer, Smith, Spiers, Theorin, van Velzen Wim, White, Wibe, Zimmermann**UPE:** Azzolini, Baldi, van Bladel, Caccavale, Daskalaki, Gallagher, Kaklamanis, Malerba

Tisdagen den 12 maj 1998

3. *Andrabehandlingsrekommendation Rothley A4-0170/98*

*ändring 16*

(+)

**ARE:** Barhet-Mayer, Castagnède, Ewing, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke, Weber Jup

**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Eisma, Frischenschlager, Lindqvist

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Carnero González, Coates, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

**I-EDN:** Berthu, Bonde, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Sandbæk, Seillier, Souchet

**NI:** Antony, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Pen, Moretti, Raschhofer, Sichrovsky, Stirbois

**PPE:** Castagnetti

**PSE:** d'Ancona, Hulthén, Mendiluce Pereiro, Spiers, Wibe

**UPE:** Daskalaki

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(-)

**ARE:** Dupuis

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Fassa, Gasòliba i Böhm, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooijs-van Gorsel, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

**I-EDN:** Striby

**NI:** Amadeo, Angelilli, Féret, Formentini, Parigi, Schifone, Tatarella, Trizza

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferri, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Roving, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Verwaerde, Virgin, Wieland

**PSE:** Adam, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barzanti, Berès, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cot, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Kindermann, Klironomos, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Laignel, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McNally, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Metten, Miranda de Lage, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Nencini, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco,



Tisdagen den 12 maj 1998

Schäfer, Schlechter, Schmid, Schulz, Seal, Simpson, Speciale, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wilson, Wynn

**UPE:** d'Aboville, Azzolini, Baldi, Bazin, Cabrol, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Donnay, Fitzsimons, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Leopardi, Malerba, Martin Philippe, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Santini, Schaffner, Tajani, Todini, Viceconte

(O)

**ARE:** González Triviño, Hory

**GUE/NGL:** Elmalan, Wurtz

**I-EDN:** Blokland, van Dam, Jean-Pierre, des Places

**NI:** Blot, Dillen, Le Rachinel, Martinez, Vanhecke

**PPE:** Banotti, Perry, Pimenta, Vaz Da Silva

**PSE:** Ahlqvist, Barton, Berger, Bösch, Castricum, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Ettl, Falconer, Gebhardt, Graenitz, Gröner, Hallam, Hindley, Junker, Katiforis, Kokkola, Lambraki, Lienemann, McMahon, Malone, Martin David W., Miller, Morgan, Morris, Newens, Panagopoulos, Pollack, Schmidbauer, Skinner, Smith, Theorin, van Velzen Wim, Watts, White, Zimmermann

**UPE:** Caccavale

---

#### 4. Andrabehandlingsrekommendation Rothley A4-0170/98

ändring 17

(+)

**ARE:** Ewing, Macartney, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke, Weber Jup

**ELDR:** Lindqvist

**GUE/NGL:** Alavanos, Coates, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Vinci

**I-EDN:** Berthu, Bonde, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet

**NI:** Antony, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Pen, Lukas, Martinez, Moretti, Raschhofer, Sichrovsky, Stirbois

**PPE:** Banotti, Castagnetti, Pimenta, Vaz Da Silva

**PSE:** Ahlqvist, Cunningham, Hendrick, Lienemann, Mendiluce Pereiro, Theorin

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(-)

**ARE:** Castagnède, Dupuis, Hory, Taubira-Delannon

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Kestelij-n-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Ryy-nänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wij-senbeek

**I-EDN:** Striby

**NI:** Amadeo, Angelilli, Féret, Formentini, Le Rachinel, Parigi, Schifone, Tatarella, Trizza

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, De Melo, Deprez,

Tisdagen den 12 maj 1998

Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Roving, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Verwaerde, Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barzanti, Berès, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crawley, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Hänsch, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Kindermann, Klironomos, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Nencini, Newman, Oddy, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schulz, Seal, Simpson, Speciale, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Danesin, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Leopardi, Malerba, Martin Philippe, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Santini, Schaffner, Tajani, Todini, Viceconte

(O)

**ARE:** Dary, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Sainjon, Scarbonchi

**GUE/NGL:** Ainardi, Elmalan, Moreau, Wurtz

**I-EDN:** Blokland, van Dam, Jean-Pierre, Nicholson, des Places

**NI:** Blot, Dillen, Le Gallou, Vanhecke

**PSE:** Barton, Berger, Bösch, Crampton, Díez de Rivera Icaza, Ettl, Evans, Falconer, Gebhardt, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hindley, Hulthén, Junker, Karamanou, Katiforis, Kinnock, Kokkola, Lambraki, McMahon, McNally, Malone, Martin David W., Morgan, Morris, Newens, Paasilinna, Panagopoulos, Piecyk, Pollack, Sauquillo Pérez del Arco, Schmidbauer, Skinner, Smith, Spiers, van Velzen Wim, Watts, White, Wibe, Zimmermann

**UPE:** Caccavale, Daskalaki, Kaklamanis

---

#### 5. *Andrabehandlingsrekommendation Rothley A4-0170/98*

ändring 15

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Ewing, González Triviño, Lalumière, Macartney, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Scarbonchi, Vandemeulebroucke, Weber Jup

**ELDR:** Lindqvist

**GUE/NGL:** Alavanos, Carnero González, Coates, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

Tisdagen den 12 maj 1998

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Nicholson, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

**NI:** Antony, Hager, Kronberger, Le Pen, Lukas, Moretti, Raschhofer, Sichrovsky

**PPE:** Pimenta

**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Barton, Berger, Blak, Bösch, Castricum, Crampton, Dankert, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Gebhardt, Graenitz, Gröner, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hindley, Hulthén, Iversen, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kinnock, Kokkola, Lambraki, Lange, Lienemann, Lomas, McGowan, McMahan, McNally, Malone, Martin David W., Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Morris, Needle, Newens, Paasilinna, Piecyk, Pollack, van Putten, Read, Sauquillo Pérez del Arco, Schmidbauer, Skinner, Smith, Spiers, Tappin, Theorin, Thomas, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Watts, White, Wibe, Zimmermann

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uytebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**NI:** Amadeo, Angelilli, Féret, Formentini, Le Rachinel, Parigi, Schifone, Trizza

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Fabra Vallés, Ferber, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Iiskivi, Jackson, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmark, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Verwaerde, Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Adam, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barzanti, Berès, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Hänsch, Harrison, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Kindermann, Klironomos, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Miranda de Lage, Murphy, Mutin, Myller, Nencini, Newman, Oddy, Paasio, Panagopoulos, Pérez Royo, Peter, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Seal, Simpson, Speciale, Stockmann, Tannert, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Tsatsos, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, Willockx, Wilson, Wynn

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kakkamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Leopardi, Malerba, Martin Philippe, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Santini, Schaffner, Tajani, Todini, Viceconte

Tisdagen den 12 maj 1998

(O)

**ARE:** Dary, Dupuis, Hory, Leperre-Verrier, Taubira-Delannon

**ELDR:** Frischenschlager

**GUE/NGL:** Ainardi, Elmalan, Herzog, Moreau, Pailler, Querbes, Wurtz

**I-EDN:** Jean-Pierre

**NI:** Blot, Dillen, Lang Carl, Le Gallou, Martinez, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Imaz San Miguel, Posselt, Vaz Da Silva

**PSE:** Happart, Morgan, Papakyrizis, Roth-Behrendt, Swoboda, Whitehead

**UPE:** Caccavale

---

6. *Andrabehandlingsrekommendation Rothley A4-0170/98*

*ändring 9*

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke, Weber Jup

**ELDR:** Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Carnero González, Coates, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Nicholson, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

**NI:** Antony, Blot, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Moretti, Raschhofer, Sichrovsky, Stirbois

**PPE:** Cornelissen, Grossetête, Imaz San Miguel, Oomen-Ruijten, Oostlander

**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Barton, Berger, Bösch, Castricum, Crampton, Dankert, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Gebhardt, Graenitz, Gröner, Hallam, Hardstaff, Hawlicek, Hindley, Hulthén, Junker, Karamanou, Katiforis, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Lambraki, Lienemann, McGowan, McMahon, Malone, Mendiluce Pereira, Metten, Morris, Newens, Paasilinna, Panagopoulos, Piecyk, Pollack, van Putten, Read, Schmidbauer, Smith, Spiers, Swoboda, Theorin, Thomas, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Watts, White, Wibe, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baggioni, Bazin, van Bladel, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Danesin, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Leopardi, Malerba, Martin Philippe, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Santini, Schaffner, Tajani, Todini, Viceconte

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(-)

**ELDR:** De Clercq, Kjer Hansen, Kofoed

**NI:** Amadeo, Angelilli, Féret, Parigi, Schifone, Tatarella, Trizza

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo,

Tisdagen den 12 maj 1998

García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Roving, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Verwaerde, Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Adam, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barzanti, Berès, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Hänsch, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McNally, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Nencini, Newman, Oddy, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Speciale, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Tsatsos, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn

**UPE:** Cabrol, Mezzaroma, Parodi

(O)

**ELDR:** André-Léonard

**GUE/NGL:** Elmalan, Moreau, Wurtz

**I-EDN:** Jean-Pierre

**NI:** Dillen, Formentini, Vanhecke

**PPE:** Pimenta, Posselt, Schierhuber

**PSE:** Happart, Martin David W., Needle, Roth-Behrendt

**UPE:** Baldi, Daskalaki

---

7. *Andrabehandlingsrekommendation Rothley A4-0170/98*

*ändring 18*

(+)

**ARE:** Ewing, Macartney, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke, Weber Jup

**ELDR:** Bertens, Eisma, Lindqvist, Teverson

**GUE/NGL:** Alavanos, Carnero González, Coates, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Nicholson, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

**NI:** Antony, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Pen, Lukas, Martinez, Moretti, Raschhofer, Sichrovsky

**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Berger, Bontempi, Bösch, Castricum, Crampton, Díez de Rivera Icaza, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Gebhardt, Graenitz, Gröner, Hallam, Hawlicek, Hindley, Hulthén, Junker, Karamanou, Katiforis, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Lambraki, Lienemann, McGowan, McMahon, Malone, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Morris, Newens, Paasilinna, Panagopoulos, Pollack, van Putten, Schmidbauer, Smith, Spiers, Swoboda, Tappin, Theorin, Truscott, van Velzen Wim, Watts, White, Wibe, Zimmermann

Tisdagen den 12 maj 1998

**UPE:** Kaklamanis

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schöring, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

**ARE:** Dupuis, Hory

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Fassa, Gasòliba i Böhm, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Ryyänänen, Spaak, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**NI:** Amadeo, Angelilli, Féret, Formentini, Le Rachinel, Parigi, Schifone, Tatarella, Trizza

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Roving, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Verwaerde, Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Adam, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barzanti, Berès, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Hänsch, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McNally, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Medina Ortega, Miranda de Lage, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Nencini, Newman, Oddy, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Speciale, Stockmann, Tannert, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, Willockx, Wilson, Wynn

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Leopardi, Malerba, Martin Philippe, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pampidou, Santini, Schaffner, Tajani, Todini, Viceconte

(O)

**ARE:** Castagnède, Dary, Lalumière, Leperre-Verrier, Sainjon, Scarbonchi

**ELDR:** Boogerd-Quaak, Frischenschlager, Thors

**GUE/NGL:** Ainardi, Elmalan, Herzog, Moreau, Pailler, Querbes, Wurtz

**I-EDN:** Jean-Pierre, des Places

**NI:** Blot, Dillen, Le Gallou, Vanhecke

Tisdagen den 12 maj 1998

**PPE:** Pimenta, Posselt, Vaz Da Silva**PSE:** Barton, Falconer, Happart, Martin David W., Morgan, Piecyk**UPE:** Caccavale*8. Andrabehandlingsrekommendation Rothey A4-0170/98**ändring 19*

(+)

**ARE:** Ewing, Macartney, Vandemeulebroucke, Weber Jup**ELDR:** Lindqvist**GUE/NGL:** Carnero González, Coates, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Vinci**I-EDN:** Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Nicholson, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby**NI:** Antony, Blot, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Pen, Lukas, Martinez, Moretti, Raschhofer, Sichrovsky, Stirbois**PPE:** Banotti, Bianco, Burtone, Casini Carlo, Castagnetti, Colombo Svevo, D'Andrea, Ebner, Ferri, Filippi, Glase, Graziani, Konrad, Liese, Pimenta, Poggiolini, Secchi**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Berger, Bösch, Carniti, Castricum, Crampton, Cunningham, Díez de Rivera Icaza, Elliott, Ettl, Evans, Gebhardt, Graenitz, Gröner, Hallam, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hulthén, Junker, Karamanou, Katiforis, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Lambraki, Lienemann, McGowan, McMahon, Malone, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Morris, Newens, Paasilinna, Pollack, van Putten, Sauquillo Pérez del Arco, Schmidbauer, Skinner, Smith, Spiers, Swoboda, Tappin, Truscott, van Velzen Wim, Watts, White, Wibe, Zimmermann**UPE:** Andrews, Azzolini, Baldi, Cardona, Collins Gerard, Fitzsimons, Gallagher, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Leopardi, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Podestà, Santini, Tajani, Todini, Viceconte**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dupuis, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uytebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Rynnänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**NI:** Amadeo, Angelilli, Féret, Formentini, Le Rachinel, Parigi, Schifone, Tatarella, Trizza**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Elles, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehideux, Lehne, Lenz, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Verwaerde, Virgin, Wieland, von Wogau

Tisdagen den 12 maj 1998

**PSE:** Adam, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barzanti, Berès, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crawley, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Hänsch, Hardstaff, Harrison, Haug, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McNally, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Medina Ortega, Metten, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Nencini, Newman, Oddy, Paasio, Panagopoulos, Pérez Royo, Peter, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schulz, Seal, Simpson, Speciale, Tannert, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Wemheuer, Willockx, Wilson, Wynn

**UPE:** d'Aboville, Baggioni, Bazin, van Bladel, Cabrol, Carrère d'Encausse, Chesa, Donnay, Giansily, Guinebertière, Karoutchi, Lataillade, Martin Philippe, Pasty, Poisson, Pampidou, Schaffner

(O)

**ARE:** González Triviño

**GUE/NGL:** Ainardi, Elmalan, Herzog, Moreau, Querbes, Wurtz

**I-EDN:** Jean-Pierre

**NI:** Dillen, Vanhecke

**PPE:** Dimitrakopoulos, Goepel, Imaz San Miguel, Langenhagen, Posselt, Reding, Schwaiger, Vaz Da Silva

**PSE:** Barton, Elchlepp, Falconer, Happart, Martin David W., Morgan, Piecyk, Whitehead

**UPE:** Caccavale, Danesin, Daskalaki, Girão Pereira

---

#### 9. Andrabehandlingsrekommendation Rothey A4-0170/98

##### ändring 12

(+)

**ARE:** Castagnède, Dary, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke, Weber Jup

**ELDR:** Lindqvist

**GUE/NGL:** Alavanos, Carnero González, Coates, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

**I-EDN:** Blokland, Bonde, van Dam, Jensen Lis, Nicholson, Sandbæk

**NI:** Hager, Kronberger, Lukas, Moretti, Raschhofer, Sichrovsky

**PPE:** Banotti, Pimenta, Posselt

**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Balfe, Barton, Berger, Billingham, Bösch, Castricum, Crampton, Cunningham, Dankert, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Gebhardt, Graenitz, Gröner, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hindley, Hulthén, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kinnock, Kokkola, Lambraki, Lienemann, Lomas, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Martin David W., Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Needle, Newens, Panagopoulos, Piecyk, Pollack, van Putten, Read, Roth-Behrendt, Sauquillo Pérez del Arco, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Swoboda, Tappin, Theorin, Thomas, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Watts, White, Whitehead, Wibe, Zimmermann

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf



Tisdagen den 12 maj 1998

(—)

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

**I-EDN:** Buffetaut, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jean-Pierre, des Places, de Rose, Souchet, Striby

**NI:** Amadeo, Angelilli, Féret, Formentini, Parigi, Schifone, Tatarella, Trizza

**PPE:** Anastassopoulos, Añoberos Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Fabra Vallés, Ferber, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Verwaerde, Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Adam, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Barón Crespo, Barzanti, Berès, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crawley, Darras, David, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Hänsch, Harrison, Hendrick, Hoff, Hughes, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Kindermann, Klironomos, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McNally, Mann Erika, Marinucci, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Murphy, Mutin, Nencini, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schulz, Speciale, Stockmann, Tannert, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Tsatsos, Vecchi, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, Willockx, Wilson, Wynn

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Leopardi, Malerba, Martin Philippe, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Santini, Schaffner, Tajani, Todini, Viceconte

(O)

**GUE/NGL:** Ainardi, Elmalan, Herzog, Moreau, Pailler, Querbes, Wurtz

**I-EDN:** Berthu, Seillier

**NI:** Antony, Dillen, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Trakatellis, Vaz Da Silva

**PSE:** Blak, Campos, Happart, Howitt, Iversen, Jensen Kirsten, Manzella, Myller, Papakyriazis, Waddington

**UPE:** Caccavale

Tisdagen den 12 maj 1998

10. *Andrabehandlingsrekommendation Rothley A4-0170/98*

ändring 20

(+)

**ARE:** Barthes-Mayer, Ewing, González Triviño, Macartney, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke, Weber Jup

**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Eisma, Frischenschlager, Lindqvist

**GUE/NGL:** Alavanos, Carnero González, Coates, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

**I-EDN:** Blokland, van Dam, Nicholson, Seillier

**NI:** Antony, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Pen, Lukas, Martinez, Moretti, Raschhofer, Sichrovsky, Stirbois

**PSE:** d'Ancona, Bontempi, Castricum, De Coene, Graenitz, Hallam, Hindley, Lomas, McGowan, Martin David W., Mendiluce Pereiro, Metten, Miranda de Lage, van Putten, Smith, Spiers, Swoboda, Van Lancker

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(-)

**ARE:** Castagnède, Dary, Dupuis, Hory, Leperre-Verrier, Sainjon, Scarbonchi

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Fassa, Gasòliba i Böhm, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jean-Pierre, des Places, de Rose, Souchet, Striby

**NI:** Amadeo, Angelilli, Féret, Formentini, Parigi, Schifone, Tatarella, Trizza

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennisar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grosselet, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Verwaerde, Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Adam, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barzanti, Berès, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crawley, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Hänsch, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Kindermann, Klironomos, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McNally, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Nencini, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Randzio-Plath, Rapkay, Read,

Tisdagen den 12 maj 1998

Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schulz, Simpson, Speciale, Stockmann, Tannert, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Leopardi, Malerba, Martin Philippe, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Pompidou, Santini, Tajani, Todini, Viceconte

(O)

**ARE:** Lalumière, Pradier, Taubira-Delannon

**GUE/NGL:** Elmalan, Moreau, Wurtz

**I-EDN:** Bonde, Jensen Lis, Sandbæk

**NI:** Blot, Dillen, Le Gallou, Le Rachinel, Vanhecke

**PPE:** Pimenta, Vaz Da Silva

**PSE:** Ahlqvist, Barton, Berger, Bösch, Crampton, Cunningham, Díez de Rivera Icaza, Ettl, Evans, Falconer, Gebhardt, Gröner, Happart, Hendrick, Hulthén, Junker, Karamanou, Katiforis, Kinnock, Kokkola, Lambraki, Lienemann, McMahon, Malone, Manzella, Miller, Morgan, Morris, Newens, Panagopoulos, Piecyk, Pollack, Schmidbauer, Seal, Skinner, Tappin, Theorin, van Velzen Wim, Watts, White, Wibe, Zimmermann

**UPE:** Caccavale

---

*11. Andrabehandlingsrekommendation Rothley A4-0170/98*

*ändring 13*

(+)

**ARE:** Castagnède, Dary, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke, Weber Jup

**ELDR:** Lindqvist

**GUE/NGL:** Alavanos, Carnero González, Coates, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Nicholson, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

**NI:** Antony, Blot, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Lukas, Martinez, Raschhofer, Sichrovsky, Stirbois

**PPE:** Maij-Weggen, Pimenta

**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Barton, Berger, Blak, Bösch, Castricum, Crampton, Cunningham, Dankert, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Gebhardt, Graenitz, Gröner, Hallam, Hardstaff, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hulthén, Iversen, Jensen Kirsten, Junker, Karamanou, Katiforis, Kinnock, Kokkola, Lambraki, Lienemann, Lomas, Löow, McGowan, McMahon, Malone, Martin David W., Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Morris, Needle, Newens, Paasilinna, Panagopoulos, Piecyk, Pollack, van Putten, Read, Sauquillo Pérez del Arco, Schmidbauer, Seal, Skinner, Smith, Spiers, Swoboda, Tappin, Theorin, Thomas, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Waidelich, Watts, White, Whitehead, Wibe, Zimmermann

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

Tisdagen den 12 maj 1998

(—)

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Kestelij-n-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Ryy-nänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

**NI:** Amadeo, Angelilli, Féret, Formentini, Moretti, Parigi, Schifone, Tatarella, Trizza

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Kläß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Roving, Rübig, Salafra-nca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Verwaerde, Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barzanti, Berès, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crawley, Darras, David, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Hänsch, Harrison, Haug, Hoff, Hughes, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Kindermann, Klironomos, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McNally, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Miranda de Lage, Murphy, Mutin, Myller, Nencini, Newman, Oddy, Paasio, Pérez Royo, Peter, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schulz, Simpson, Speciale, Stockmann, Tannert, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Tsatsos, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, Willockx, Wilson, Wynn

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Leopardi, Malerba, Martin Philippe, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Santini, Schaffner, Tajani, Todini

(O)

**ARE:** Dupuis, Hory

**GUE/NGL:** Ainardi, Elmalan, Wurtz

**I-EDN:** Jean-Pierre

**NI:** Dillen, Le Rachinel, Vanhecke

**PPE:** Vaz Da Silva

**PSE:** Campos, Happart, Howitt, Morgan, Papakyriazis, Roth-Behrendt

**UPE:** Caccavale, Kaklamanis

Tisdagen den 12 maj 1998

12. *Andrabehandlingsrekommendation Rothley A4-0170/98*

## ändring 21

(+)

**ELDR:** Lindqvist**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Carnero González, Coates, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci**I-EDN:** de Gaulle, Seillier**NI:** Antony, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Pen, Lukas, Martinez, Moretti, Raschhofer, Sichrovsky**PPE:** Castagnetti**PSE:** Hindley, Mendiluce Pereiro, van Putten, Smith**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

**ARE:** Castagnède, Dary, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke, Weber Jup**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofeod, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**I-EDN:** des Places, Souchet, Striby**NI:** Amadeo, Angelilli, Féret, Formentini, Parigi, Trizza**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Verwaerde, Virgin, Wieland, von Wogau**PSE:** Adam, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barzanti, Berès, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crowley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Hänsch, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Kindermann, Klironomos, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McNally, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Medina Ortega, Metten, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Nencini, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter,

Tisdagen den 12 maj 1998

Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schulz, Simpson, Skinner, Speciale, Stockmann, Tannert, Tappin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Danesin, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Leopardi, Malerba, Martin Philippe, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Santini, Schaffner, Tajani, Todini, Viceconte

(O)

**GUE/NGL:** Wurtz

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, van Dam, Jean-Pierre, Jensen Lis, Nicholson, Sandbæk

**NI:** Dillen, Le Gallou, Le Rachinel, Vanhecke

**PPE:** Graziani, Pimenta, Vaz Da Silva

**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Barton, Berger, Bösch, Crampton, Díez de Rivera Icaza, Ettl, Evans, Falconer, Gebhardt, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hawlicek, Hulthén, Junker, Karamanou, Katiforis, Kinnock, Kokkola, Lambraki, Lienemann, McMahon, Malone, Martin David W., Morris, Newens, Panagopoulos, Piecyk, Pollack, Sauquillo Pérez del Arco, Schmidbauer, Spiers, Swoboda, Theorin, van Velzen Wim, Watts, White, Wibe, Zimmermann

**UPE:** Hermange

---

*13. Andrabehandlingsrekommendation Rothley A4-0170/98*

*ändring 10*

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke, Weber Jup

**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Lindqvist

**GUE/NGL:** Alavanos, Carnero González, Coates, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Nicholson, Sandbæk, Seillier, Souchet

**NI:** Antony, Blot, Hager, Kronberger, Le Gallou, Le Pen, Lukas, Martinez, Moretti, Raschhofer, Sichrovsky, Stirbois

**PPE:** Dimitrakopoulos, Maij-Weggen, Pimenta

**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Berger, Blak, Bontempi, Bösch, Castricum, Crampton, Cunningham, Dankert, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Ford, Gebhardt, Graenitz, Gröner, Hallam, Hardstaff, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hulthén, Iversen, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kinnock, Kokkola, Lambraki, Lienemann, Lomas, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Martin David W., Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Needle, Newens, Paasilinna, Panagopoulos, Piecyk, Pollack, van Putten, Read, Rocard, Sauquillo Pérez del Arco, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tappin, Theorin, Thomas, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Watts, Weiler, White, Whitehead, Wibe, Zimmermann

**UPE:** Caccavale, Kaklamanis

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

Tisdagen den 12 maj 1998

(—)

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Brinkhorst, Cox, De Clercq, de Vries, Gasòliba i Böhm, Kestelij-n-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Ryy-nänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wij-senbeek

**I-EDN:** Striby

**NI:** Amadeo, Angelilli, Féret, Formentini, Le Rachinel, Parigi, Schifone, Tatarella, Trizza

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Verwaerde, Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barzanti, Berès, Billingham, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crawley, Darras, David, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Garot, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Hänsch, Harrison, Haug, Hoff, Hughes, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Kindermann, Klironomos, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Murphy, Mutin, Myller, Nencini, Newman, Oddy, Paasio, Pérez Royo, Peter, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schulz, Speciale, Tannert, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Tsatsos, Verde i Aldea, Walter, Wemheuer, Willockx, Wilson, Wynn

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Danesin, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Leopardi, Malerba, Martin Philippe, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pampidou, Santini, Schaffner, Tajani, Todini, Viceconte

(O)

**ARE:** Dupuis, Hory

**GUE/NGL:** Ainardi, Elmalan, Wurtz

**I-EDN:** Jean-Pierre, de Rose

**NI:** Dillen, Lang Carl, Vanhecke

**PPE:** Castagnetti, Vaz Da Silva

**PSE:** Barton, Campos, Elchlepp, Happart, Morgan, Papakriazis, Roth-Behrendt

**UPE:** Daskalaki

Tisdagen den 12 maj 1998

14. *Andrabehandlingsrekommendation Rothley A4-0170/98*

ändring 22

(+)

**ARE:** Weber Jup

**ELDR:** Lindqvist

**GUE/NGL:** Alavanos, Carnero González, Coates, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, van Dam, de Gaulle, Jensen Lis, Nicholson, Sandbæk, Seillier

**NI:** Antony, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Pen, Lukas, Martinez, Moretti, Raschhofer, Sichrovsky, Stirbois

**PPE:** Castagnetti, Pimenta

**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Berger, Bösch, Crampton, Ettl, Gebhardt, Graenitz, Gröner, Hallam, Hindley, Hulthén, Junker, Karamanou, Katiforis, Kakkola, Lambraki, Malone, Martin David W., Mendiluce Pereiro, Morris, Newens, Panagopoulos, Piecyk, Pollack, Schmidbauer, Seal, Smith, Swoboda, Theorin, Watts, Wibe, Zimmermann

**UPE:** Daskalaki

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(-)

**ARE:** González Triviño, Scarbonchi

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

**I-EDN:** Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Jean-Pierre, des Places, de Rose, Souchet, Striby

**NI:** Amadeo, Angelilli, Blot, Féret, Formentini, Le Rachinel, Parigi, Schifone, Tatarella, Trizza

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Verwaerde, Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Adam, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barzanti, Berès, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Hänsch, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff,



Tisdagen den 12 maj 1998

Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Medina Ortega, Metten, Miranda de Lage, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Nencini, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schulz, Simpson, Skinner, Speciale, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Danesin, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Leopardi, Malerba, Martin Philippe, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Santini, Schaffner, Tajani, Todini, Viceconte

(O)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

**GUE/NGL:** Ainardi, Elmalan, Moreau, Wurtz

**NI:** Dillen, Le Gallou, Vanhecke

**PPE:** Graziani, Vaz Da Silva

**PSE:** Barton, Díez de Rivera Icaza, Elliott, Evans, Falconer, Happart, Hawlicek, Lienemann, Miller, Morgan, Roth-Behrendt, Spiers

**UPE:** Caccavale

---

15. *Andrabebehandlingsrekommendation Rothley A4-0170/98*

ändring 23

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Ewing, Macartney, Pradier, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke, Weber Jup

**ELDR:** Lindqvist

**GUE/NGL:** Alavanos, Carnero González, Coates, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

**I-EDN:** Berthu, de Gaulle

**NI:** Antony, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Moretti, Raschhofer, Sichrovsky, Stirbois

**PPE:** Bianco, Brok, Castagnetti, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Maij-Weggen, Peijs

**PSE:** Cunningham, Evans, Hendrick, Hindley, Mendiluce Pereiro, Miller, van Putten, Smith

**UPE:** Daskalaki, Killilea

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

**I-EDN:** Fabre-Aubrespy, Jean-Pierre, des Places, Souchet, Striby

Tisdagen den 12 maj 1998

**NI:** Amadeo, Angelilli, Blot, Féret, Formentini, Parigi, Schifone, Tatarella, Trizza

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterier, Chichester, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Adam, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barzanti, Berès, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crawley, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elliott, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Hänsch, Hardstaff, Harrison, Haug, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Kindermann, Kinnoek, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McNally, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Metten, Miranda de Lage, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Nencini, Newman, Oddy, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schulz, Simpson, Speciale, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Danesin, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Karoutchi, Lataillade, Leopardi, Malerba, Martin Philippe, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pempidou, Santini, Schaffner, Tajani, Todini, Viceconte

(O)

**ARE:** Castagnède, Dary, Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Sainjon, Scarbonchi

**GUE/NGL:** Ainardi, Elmalan, Moreau, Wurtz

**I-EDN:** Blokland, Bonde, van Dam, Jensen Lis, Nicholson, Sandbæk, Seillier

**NI:** Dillen, Le Gallou, Vanhecke

**PPE:** Dimitrakopoulos, Pimenta, Schierhuber, Vaz Da Silva, Verwaerde

**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Barton, Berger, Bösch, Crampton, Díez de Rivera Icaza, Elchlepp, Ettl, Falconer, Gebhardt, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hawlicek, Hulthén, Junker, Karamanou, Katiforis, Klironomos, Kakkola, Lambraki, Lienemann, McGowan, McMahon, Malone, Martin David W., Morgan, Morris, Newens, Paasilinna, Panagopoulos, Piecyk, Pollack, Roth-Behrendt, Schmidbauer, Seal, Skinner, Spiers, Swoboda, Theorin, Watts, White, Wibe, Zimmermann

**UPE:** Caccavale, Kaklamanis

Tisdagen den 12 maj 1998

16. *Andrabehandlingsrekommendation Rothley A4-0170/98**ändring 1*

(+)

**ARE:** Ewing, Macartney, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke**ELDR:** Eisma, Lindqvist**GUE/NGL:** Alavanos, Carnero González, Coates, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci**I-EDN:** Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Nicholson, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet**NI:** Antony, Dillen, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Moretti, Raschhofer, Sichrovsky, Stirbois, Vanhecke**PPE:** Banotti, Bianco, Brok, Burtone, Casini Carlo, Castagnetti, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, D'Andrea, Dimitrakopoulos, Ebner, Ferri, Filippi, Gillis, Glase, Graziani, Imaz San Miguel, Liese, Maij-Weggen, Oomen-Ruijten, Oostlander, Peijs, Pimenta, Poggiolini, Porto, Posselt, Secchi, Sonneveld, Stenzel, van Velzen W. G.**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Berger, Bösch, Carniti, Crampton, Cunningham, Díez de Rivera Icaza, Ettl, Evans, Gebhardt, Graenitz, Gröner, Hallam, Hardstaff, Hawlicek, Hendrick, Hulthén, Junker, Karamanou, Katiforis, Kinnock, Klironomos, Kokkola, McCarthy, McMahon, Malone, Martin David W., Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Morris, Needle, Newens, Panagopoulos, Piecyk, Pollack, Read, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Spiers, Swoboda, Tappin, Theorin, Thomas, van Velzen Wim, Watts, White, Wibe, Zimmermann**UPE:** Andrews, Azzolini, Baldi, Bazin, Cardona, Collins Gerard, Danesin, Fitzsimons, Gallagher, Girão Pereira, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Leopardi, Malerba, Martin Philippe, Mezzaroma, Parodi, Podestà, Santini, Tajani, Todini, Viceconte**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

**ARE:** Castagnède, Dary, Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Sainjon, Saint-Pierre, Scarbonchi, Weber Jup**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Fassa, Gasòliba i Böhm, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**NI:** Amadeo, Angelilli, Blot, Féret, Formentini, Parigi, Schifone, Trizza**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Elles, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehideux, Lehne, Lenz, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rübig, Salafrañca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Verwaerde, Virgin, Wieland, von Wogau**PSE:** Adam, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barzanti, Berès, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot,

Tisdagen den 12 maj 1998

Crawley, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Hänsch, Harrison, Haug, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McNally, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Miranda de Lage, Murphy, Mutin, Myller, Nencini, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schulz, Smith, Speciale, Stockmann, Tannert, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn

**UPE:** d'Aboville, Baggioni, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Donnay, Giansily, Guinebertière, Hermange, Karoutchi, Lataillade, Pasty, Poisson, Pampidou, Schaffner

(O)

**ARE:** Barthet-Mayer, Pradier

**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Frischenschlager

**GUE/NGL:** Ainardi, Elmalan, Herzog, Moreau, Pailler, Querbes, Wurtz

**I-EDN:** Jean-Pierre

**PPE:** Langenhagen, Reding, Schierhuber, Vaz Da Silva

**PSE:** Barton, Happart, Lienemann, McGowan, Morgan, van Putten, Roth-Behrendt

**UPE:** Daskalaki

---

*17. Andrabehandlingsrekommendation A4-0170/98*

*ändring 24*

(+)

**ARE:** Ewing, Macartney, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke, Weber Jup

**ELDR:** Lindqvist

**GUE/NGL:** Alavanos, Carnero González, Coates, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

**I-EDN:** Berthu, Blokländ, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Nicholson, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet

**NI:** Antony, Dillen, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Moretti, Raschhofer, Sichrovsky, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Banotti, Bianco, Burtone, Casini Carlo, Castagnetti, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, D'Andrea, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Ferri, Filippi, Gillis, Glase, Graziani, Imaz San Miguel, Konrad, Liese, Maij-Weggen, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pimenta, Poggiolini, Porto, Posselt, Secchi, Sonneveld, van Velzen W. G.

**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Berger, Bösch, Carniti, Crampton, Cunningham, Ettl, Evans, Falconer, Gebhardt, Graenitz, Gröner, Hallam, Hendrick, Hindley, Hulthén, Junker, Karamanou, Katiforis, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Lomas, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Martin David W., Mendiluce Pereiro, Miller, Morris, Newens, Paasilinna, Panagopoulos, Piecyk, Pollack, van Putten, Read, Sauquillo Pérez del Arco, Schmidbauer, Seal, Skinner, Smith, Spiers, Swoboda, Tappin, Theorin, Thomas, van Velzen Wim, Watts, White, Wibe, Zimmermann

**UPE:** Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, Cardona, Collins Gerard, Danesin, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Leopardi, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Podestà, Santini, Tajani, Todini, Viceconte

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

Tisdagen den 12 maj 1998

(—)

**ARE:** Castagnède, Dary, Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Scarbonchi

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**I-EDN:** Striby

**NI:** Amadeo, Angelilli, Blot, Féret, Formentini, Parigi, Schifone, Tatarella, Trizza

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Elles, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehideux, Lehne, Lenz, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Verwaerde, Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Adam, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barzanti, Berès, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crawley, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Hänsch, Harrison, Haug, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McNally, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Metten, Miranda de Lage, Murphy, Mutin, Myller, Nencini, Newman, Oddy, Paasio, Pérez Royo, Peter, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schulz, Simpson, Speciale, Stockmann, Tannert, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, Willockx, Wilson, Wynn

**UPE:** d'Aboville, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Carrère d'Encausse, Chesa, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Karoutchi, Lataillade, Martin Philippe, Pasty, Poisson, Pompidou, Schaffner

(O)

**ELDR:** Frischenschlager

**GUE/NGL:** Ainardi, Elmalan, Herzog, Moreau, Pailler, Querbes, Wurtz

**I-EDN:** Jean-Pierre, des Places

**NI:** Le Gallou

**PPE:** Goepel, Langenhagen, Reding, Vaz Da Silva

**PSE:** Barton, Díez de Rivera Icaza, Happart, Hardstaff, Hawlicek, Lienemann, Morgan, Needle, Papakyriazis, Roth-Behrendt, Van Lancker

**UPE:** Caccavale, Daskalaki

Tisdagen den 12 maj 1998

18. *Andrabehandlingsrekommendation Rothley A4-0170/98*

ändring 2

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Ewing, Macartney, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Kestelijn-Sierens, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Teverson, Thors, Vallvé, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Alavanos, Carnero González, Coates, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jean-Pierre, Jensen Lis, Nicholson, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet

**NI:** Antony, Blot, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Moretti, Raschhofer, Sichrovsky, Stirbois

**PPE:** Banotti, Castagnetti, Cornelissen, Corrie, Elles, Flemming, Imaz San Miguel, Maij-Weggen, Oomen-Ruijten, Oostlander, Peijs, Pimenta, Schierhuber, Secchi, Sonneveld, Spencer, Stenzel, van Velzen W. G., Verwaerde

**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Balfé, Barton, Berger, Billingham, Bösch, Castricum, Crampton, Cunningham, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Gebhardt, Graenitz, Gröner, Hallam, Hardstaff, Hawlicek, Hindley, Howitt, Hulthén, Junker, Karamanou, Katiforis, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Lambraki, Lomas, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Martin David W., Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newens, Panagopoulos, Piecyk, Pollack, van Putten, Read, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Swoboda, Tappin, Theorin, Thomas, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Waddington, Watts, White, Whitehead, Wibe, Zimmermann

**UPE:** Andrews, Arroni, Cardona, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Leopardi, Podestà, Santini, Tajani, Todini, Viceconte

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(-)

**ARE:** Dupuis, González Triviño, Hory, Pradier, Saint-Pierre

**ELDR:** De Clercq, Spaak, Virrankoski, Wijsenbeek

**I-EDN:** Striby

**NI:** Amadeo, Angelilli, Féret, Formentini, Parigi, Schifone, Tatarella, Trizza

**PPE:** Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferri, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Røvsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Soulier, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Adam, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Barón Crespo, Barzanti, Berès, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crawley, Dankert, Darras,

Tisdagen den 12 maj 1998

David, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Hänsch, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Medina Ortega, Miranda de Lage, Mutin, Myller, Nencini, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Rapkay, Rehder, Rocard, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schulz, Speciale, Stockmann, Tannert, Terrón i Cusí, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Tsatsos, Vecchi, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, Willockx, Wilson, Wynn

**UPE:** d'Aboville, Azzolini, Baggioni, Baldi, van Bladel, Cabrol, Carrère d'Encausse, Chesa, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Karoutchi, Lataillade, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Poisson, Pompidou, Schaffner

(O)

**ARE:** Castagnède, Dary, Lalumière, Leperre-Verrier, Sainjon, Scarbonchi, Weber Jup

**GUE/NGL:** Ainardi, Elmalan, Moreau, Pailler, Wurtz

**NI:** Dillen, Le Gallou, Vanhecke

**PPE:** Lehideux, Vaz Da Silva

**PSE:** Elchlepp, Happart, Roth-Behrendt, Titley

**UPE:** Caccavale, Martin Philippe

---

*19. Andrabehandlingsrekommendation Rothley A4-0170/98*

*ändring 11*

(+)

**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Eisma, Frischenschlager, Lindqvist

**GUE/NGL:** Alavanos, Carnero González, Coates, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

**I-EDN:** Blokland, Bonde, van Dam, Jensen Lis, Nicholson, Sandbæk, Seillier

**NI:** Antony, Hager, Kronberger, Le Pen, Lukas, Moretti, Raschhofer, Sichrovsky, Stirbois

**PPE:** Oostlander, Pimenta, Posselt, Sonneveld, van Velzen W. G.

**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Balfé, Barton, Berger, Billingham, Bösch, Campos, Castricum, Crampton, Cunningham, Dankert, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Ford, Gebhardt, Graenitz, Gröner, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hindley, Howitt, Hulthén, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Lambraki, Lomas, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Martin David W., Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newens, Paasilinna, Panagopoulos, Piecyk, Pollack, van Putten, Read, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Swoboda, Tappin, Theorin, Thomas, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Waddington, Watts, White, Whitehead, Wibe, Zimmermann

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Fassa, Gasòliba i Böhm, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**I-EDN:** Buffetaut, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jean-Pierre, des Places, Souchet, Striby

**NI:** Amadeo, Angelilli, Féret, Formentini, Parigi, Tatarella, Trizza

Tisdagen den 12 maj 1998

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferri, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Verwaerde, Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Adam, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Barón Crespo, Barzanti, Berès, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crawley, Darras, David, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Garot, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Hänsch, Harrison, Hendrick, Hoff, Hughes, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laïgnel, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Medina Ortega, Miranda de Lage, Mutin, Nencini, Newman, Oddy, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schulz, Speciale, Stockmann, Tannert, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Tsatsos, Vecchi, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, Willockx, Wilson, Wynn

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, van Bladel, Cabrol, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Leopardi, Malerba, Martin Philippe, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Santini, Schaffner, Tajani, Todini, Viceconte

(O)

**ARE:** Castagnède, Dary, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke, Weber Jup

**GUE/NGL:** Ainardi, Elmalan, Moreau, Wurtz

**I-EDN:** Berthu

**NI:** Blot, Dillen, Lang Carl, Le Rachinel, Martinez, Vanhecke

**PPE:** Vaz Da Silva

**PSE:** Blak, Happart, Iversen, Jensen Kirsten, Lienemann, Myller, Roth-Behrendt

**UPE:** Bazin, Caccavale, Kaklamanis

---

20. *Andrabehandlingsrekommendation Rothley A4-0170/98*

ändring 5

(+)

**ARE:** Castagnède, Dary, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke, Weber Jup

**ELDR:** Eisma, Fassa, Frischenschlager, Lindqvist



Tisdagen den 12 maj 1998

**GUE/NGL:** Alavanos, Carnero González, Coates, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Nicholson, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

**NI:** Antony, Blot, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Moretti, Raschhofer, Sichrovsky, Stirbois

**PPE:** Pimenta

**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Berger, Bontempi, Bösch, Castricum, Crampton, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Gebhardt, Graenitz, Gröner, Hallam, Hawlicek, Howitt, Hulthén, Junker, Karamanou, Katiforis, Kinnock, Kokkola, Lambraki, Lööw, McGowan, McMahon, Malone, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Morris, Newens, Piecyk, Pollack, van Putten, Sauquillo Pérez del Arco, Schmidbauer, Seal, Skinner, Spiers, Swoboda, Tappin, Theorin, Thomas, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Watts, White, Zimmermann

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Gasòliba i Böhm, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooijs-van Gorsel, Rynnänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**NI:** Amadeo, Angelilli, Féret, Formentini, Parigi, Schifone, Tatarella, Trizza

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Verwaerde, Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barzanti, Berès, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Ghilardotti, Glante, Görlach, Hänsch, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Kindermann, Klironomos, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McNally, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Miranda de Lage, Murphy, Mutin, Myller, Nencini, Newman, Oddy, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schulz, Simpson, Speciale, Stockmann, Tannert, Terrón i Cusí, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Tsatsos, Verde i Aldea, Walter, Weiler, Wemheuer, Willockx, Wilson, Wynn

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, van Bladel, Cabrol, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Danesin, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Leopardi, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Santini, Schaffner, Tajani, Todini, Viceconte

Tisdagen den 12 maj 1998

(O)

**ELDR:** Boogerd-Quaak

**GUE/NGL:** Elmalan, Pailler, Wurtz

**I-EDN:** Jean-Pierre

**NI:** Le Gallou, Vanhecke

**PPE:** Vaz Da Silva

**PSE:** Augias, Barton, Happart, Hardstaff, Morgan, Titley, Whitehead

**UPE:** Caccavale, Daskalaki

---

21. *Andrabehandlingsrekommendation Rothley A4-0170/98*

*ändring 6*

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke, Weber Jup

**ELDR:** Bertens, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Lindqvist, Olsson, Thors

**GUE/NGL:** Alavanos, Carnero González, Coates, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jean-Pierre, Jensen Lis, Nicholson, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

**NI:** Antony, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Moretti, Raschhofer, Sichrovsky, Stirbois

**PPE:** Bianco, Böge, Brok, Dimitrakopoulos, Flemming, Florenz, Funk, Goepel, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Mayer, Pimenta, Porto, Schierhuber, Stenzel

**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Berger, Bösch, Campos, Castricum, Crampton, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Gebhardt, Graenitz, Gröner, Hallam, Hardstaff, Hawlicek, Hindley, Hulthén, Junker, Karamanou, Katiforis, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Lomas, McGowan, McMahon, Malone, Mendiluce Pereiro, Metten, Morris, Newens, Panagopoulos, Piecyk, Pollack, van Putten, Read, Schmidbauer, Seal, Skinner, Smith, Spiers, Swoboda, Tappin, Theorin, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Watts, White, Whitehead, Wibe, Zimmermann

**UPE:** Daskalaki, Fitzsimons, Hyland

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(-)

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Gasòliba i Böhm, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Rynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Ainardi, Elmalan, Moreau, Pailler, Wurtz

**NI:** Amadeo, Angelilli, Féret, Formentini, Parigi, Schifone, Tatarella, Trizza

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Fabra Vallés, Ferri, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch,

Tisdagen den 12 maj 1998

Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Verwaerde, Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Adam, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barzanti, Berès, Billingham, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cot, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Hänsch, Harrison, Haug, Hendrick, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McNally, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Miranda de Lage, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Nencini, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schulz, Simpson, Speciale, Stockmann, Tannert, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Tsatsos, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, Willockx, Wilson, Wynn

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Cabrol, Cardona, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Danesin, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Leopardi, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Pompidou, Santini, Schaffner, Tajani, Todini, Viceconte

(O)

**GUE/NGL:** Herzog, Querbes**NI:** Dillen, Le Gallou, Vanhecke

**PPE:** Burtone, Casini Carlo, Cunha, Ferber, Glase, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Lehne, Posselt, Schröder, Trakatellis, Vaz Da Silva

**PSE:** Barton, Botz, Correia, Happart, Hoff, Miller, Morgan, Roth-Behrendt, Rothe

**UPE:** Bazin, Caccavale, Kaklamanis, Poisson

---

## 22. *Andrabehandlingsrekommendation Rothley A4-0170/98*

*ändring 29*

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke, Weber Jup

**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Lindqvist, Olsson

**GUE/NGL:** Alavanos, Carnero González, Coates, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Nicholson, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

**NI:** Antony, Hager, Kronberger, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Raschhofer, Sichrovsky, Stirbois

**PPE:** Bianco, Böge, Brok, Cunha, Dimitrakopoulos, Flemming, Florenz, Funk, Glase, Goepel, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Mayer, Pimenta, Schierhuber, Schwaiger, Stenzel

Tisdagen den 12 maj 1998

**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Berger, Bösch, Campos, Castricum, Crampton, Cunningham, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Gebhardt, Graenitz, Gröner, Hallam, Hardstaff, Hawlicek, Hindley, Hulthén, Junker, Karamanou, Katiforis, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Lomas, McGowan, McMahon, Malone, Mendiluce Pereiro, Metten, Morris, Newens, Panagopoulos, Piecyk, Pollack, van Putten, Read, Sauquillo Pérez del Arco, Schmidbauer, Seal, Skinner, Smith, Spiers, Swoboda, Tappin, Terrón i Cusi, Theorin, Thomas, Truscott, Van Lancker, Van Velzen Wim, Weiler, White, Whitehead, Wibe

**UPE:** Andrews, Bazin, Cardona, Collins Gerard, Daskalaki, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Poisson, Tajani

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Brinkhorst, Cox, De Clercq, de Vries, Gasòliba i Böhm, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Rynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

**NI:** Amadeo, Angelilli, Féret, Formentini, Moretti, Parigi, Trizza

**PPE:** Anastassopoulos, Añoberos Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferri, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lhideux, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Verwaerde, Wieland, von Wogau

**PSE:** Adam, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barzanti, Berès, Billingham, Blak, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crawley, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Ghilardotti, Glante, Green, Hänsch, Harrison, Haug, Hendrick, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McNally, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Nencini, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schulz, Simpson, Speciale, Stockmann, Tannert, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Tsatsos, Vecchi, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Wemheuer, Willockx, Wilson, Wynn

**UPE:** d'Aboville, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, van Bladel, Cabrol, Carrère d'Encausse, Chesa, Danesin, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Karoutchi, Lataillade, Leopardi, Malerba, Martin Philippe, Parodi, Pasty, Podestà, Pompidou, Santini, Schaffner, Todini, Viceconte

(O)

**ARE:** González Triviño

**GUE/NGL:** Ainardi, Elmalan, Herzog, Moreau, Pailler, Wurtz

**I-EDN:** Jean-Pierre

**NI:** Blot, Dillen, Lang Carl, Le Gallou, Vanhecke

Tisdagen den 12 maj 1998

**PPE:** Burtone, Casini Carlo, Ferber, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Imaz San Miguel, Posselt, Schröder, Trakatellis, Vaz Da Silva, Virgin

**PSE:** Barton, Bontempi, Botz, Elchlepp, Happart, Hoff, Morgan, Roth-Behrendt, Waddington, Watts, Zimmermann

**UPE:** Caccavale, Mezzaroma

---

23. Betänkande Pirker A4-0157/98

ändring 19

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dupuis, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Weber Jup

**GUE/NGL:** Vinci

**PSE:** d'Ancona, Apolinário, Augias, Baldarelli, Barón Crespo, Barzanti, Berès, Berger, Bontempi, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Duhamel, Elchlepp, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Happart, Haug, Hawlicek, Hoff, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miranda de Lage, Morgan, Mutin, Nencini, Newens, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Speciale, Stockmann, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Torres Marques, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Walter, Wemheuer, Willockx, Wilson, Zimmermann

**UPE:** Caccavale

**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Vogenhuber, Wolf

(-)

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, de Vries, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Kestelij-n-Sierens, Kjer Hansen, Kofloed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uytebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-van Gorsel, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Ainardi, Coates, Eriksson, Miranda, Moreau, Novo, Ojala, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Wurtz

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet, Striby

**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Dillen, Féret, Formentini, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Lukas, Martinez, Moretti, Raschhofer, Schifone, Sichrovsky, Stirbois, Tatarella, Trizza, Vanhecke

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio

Tisdagen den 12 maj 1998

Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Roving, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W. G., Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Adam, Ahlqvist, Andersson Jan, Balfe, Barton, Billingham, Blak, Bowe, Corbett, Crawley, Cunningham, David, Donnelly Alan John, Elliott, Falconer, Ford, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hulthén, Iversen, Jensen Kirsten, Kinnock, Lomas, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Martin David W., Miller, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newman, Oddy, Read, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Waidelich, Watts, White, Whitehead, Wibe, Wynn

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Leopardi, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Santini, Schaffner, Tajani, Todini, Viceconte

**V:** Ahern, Gahrton, Holm, Lindholm, McKenna, Schörling, Soltwedel-Schäfer

(O)

**ARE:** Ewing, González Triviño, Macartney, Vandemeulebroucke

**ELDR:** Frischenschlager

**GUE/NGL:** Alavanos, Carnero González, Ephremidis, González Álvarez, Herzog, Manisco, Mohamed Ali, Pailler, Papayannakis, Puerta

**I-EDN:** Bonde, Jensen Lis, Sandbæk

**PSE:** Carniti, Dührkop Dührkop, Hänsch, Manzella, Pollack, Waddington

**V:** Hautala

---

#### 24. Betänkande Pirker A4-0157/98

##### punkt 3

(+)

**ARE:** Ewing, Macartney, Vandemeulebroucke

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Brinkhorst, Cars, Cox, de Vries, Fassa, Gasòliba i Böhm, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Carnero González, Coates, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Herzog, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Lukas, Martinez, Raschhofer, Schifone, Sichrovsky, Stirbois, Tatarella, Trizza, Vanhecke

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin,

Tisdagen den 12 maj 1998

McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W. G., Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Adam, Ahlqvist, Andersson Jan, Blak, Crampton, Fantuzzi, Hänsch, Hume, Iversen, Jensen Kirsten, Kuhne, Lomas, Lööw, Marinucci, Myller, Ruffolo, Schmid, Seal, Speciale, Theorin, Torres Marques, Tsatsos

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Danesin, Fitzsimons, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Karoutchi, Lataillade, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Santini, Schaffner, Tajani, Todini, Viceconte

**V:** Ahern, Breyer, Gahrton, Holm, Lindholm, McKenna, Schörling, Soltwedel-Schäfer

(—)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Weber Jup

**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Eisma, Lindqvist

**GUE/NGL:** Vinci

**I-EDN:** de Rose

**NI:** Moretti

**PSE:** d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Caccavale

**V:** Aelvoet, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

**ELDR:** Frischenschlager

**NI:** Formentini

**PSE:** Carniti, Hulthén, Manzella, Waidelich

**UPE:** Daskalaki, Leopardi

**V:** Hautala, Orlando

Tisdagen den 12 maj 1998

25. Betänkande Pirker A4-0157/98

punkt 6

(+)

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttbroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Ryyinänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Carnero González, Coates, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Herzog, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Vinci

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet, Striby

**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Lukas, Martinez, Raschhofer, Schifone, Sichrovsky, Stirbois, Tatarella, Trizza, Vanhecke

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areatio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Porto, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W. G., Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cot, Crampton, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, Cabrol, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, Fitzsimons, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Karoutchi, Lataillade, Leopardi, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Santini, Schaffner, Tajani, Viceconte

**V:** Gahrton, Holm, Lannoye, Lindholm, Schörling



Tisdagen den 12 maj 1998

(—)

**ARE:** Barhet-Mayer, Castagnède, Dary, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke, Weber Jup

**NI:** Moretti

**PSE:** Apolinário, Crawley, Denys, Happart, Hulthén, Lage, Lienemann, Mendiluce Pereiro

**UPE:** van Bladel, Caccavale

**V:** Aelvoet, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

**ARE:** González Triviño

**I-EDN:** Bonde, Jensen Lis, Sandbæk

**NI:** Formentini

---

26. Betänkande Pirker A4-0157/98

*resolution*

(+) )

**ARE:** Ewing, Macartney, Vandemeulebroucke

**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Rynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Alavanos, Carnero González, Coates, Eriksson, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Seillier, Souchet

**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Gallou, Le Pen, Lukas, Martinez, Raschhofer, Schifone, Sichrovsky, Stirbois, Tatarella, Trizza, Vanhecke

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W. G., Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Giovanni, Delcroix, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford,

Tisdagen den 12 maj 1998

Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Ruffolo, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, van Bladel, Cabrol, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Danesin, Fitzsimons, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Leopardi, Malerba, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Poisson, Santini, Schaffner, Tajani, Todini, Viceconte

**V:** Ahern, Gahrton, Holm, Lindholm, Schörling, Soltwedel-Schäfer

(—)

**ARE:** Barthes-Mayer, Castagnède, Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Weber Jup

**GUE/NGL:** Pailler

**I-EDN:** de Rose

**NI:** Moretti

**PSE:** Carlotti, De Coene, Denys, Desama, Duhamel, Happart, Laignel, Lienemann, Lindeperg, Mendiluce Pereiro, Mutin, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Samland, Van Lancker, Willockx

**UPE:** Caccavale

**V:** Aelvoet, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

**ELDR:** André-Léonard, Anttila

**GUE/NGL:** Ainardi, González Álvarez, Herzog, Manisco, Moreau, Puerta, Querbes, Vinci

**I-EDN:** Bonde, Jensen Lis, Sandbæk

**PSE:** Caudron, Darras, Hendrick, Titley, Torres Marques, Wynn

**UPE:** Daskalaki

**V:** McKenna

---

Onsdagen den 13 maj 1998

**PROTOKOLL FRÅN SAMMANTRÄDET ONSDAGEN DEN 13 MAJ 1998**

(98/C 167/03)

DEL I

**Sammanträdets gång**

ORDFÖRANDESKAP: FONTAINE

*Vice ordförande*

*(Sammanträdet öppnades kl. 9.00.)*

**1. Justering av protokoll**

Dybkjær hade låtit meddela att hon varit närvarande, men att hennes namn inte förekom på närvarolistan.

Hulthén hade låtit meddela att hon hade haft för avsikt att rösta ja till punkterna 3 och 6 i omröstningen om Pirkers betänkande (A4-0157/98) (del I.16).

Talare: Delcroix meddelade att han i omröstningen med namnupprop om änd. 26/rev till andrabehandlingsrekommendationen Rothley om rättsligt skydd för biotekniska uppfinningar (A4-0170/98) (del I.14) hade haft för avsikt att rösta nej.

Protokollet från föregående sammanträde justerades.

\*  
\*       \*       \*

*Talare:*

— Falconer påminde om att det den 14-16 maj i Smiths valkrets i Skottland bakom stängda dörrar skulle äga rum ett möte med Bilderberg-gruppen och begärde att presidiet skulle informera de ledamöter som skulle delta i detta möte att de skulle ange alla sina personliga intressen inom detta område i enlighet med bilaga I till arbetsordningen om öppenhet och ledamöternas ekonomiska intressen (ordföranden noterade denna begäran),

— Rübzig uttryckte sin tillfredsställelse över att ordförandekonferensen hade beslutat att på dagens föredragningslista ta upp två punkter om Indien och Kosovo, han påpekade att det enligt hans åsikt var lika viktig att debattera säkerheten i städerna inom unionen och begärde att kommissionen skulle göra ett uttalande om det vid nästa sammanträdesperiod,

— Green, för PSE-gruppen, hänvisade till det inlägg i vilket Roth hade informerat kammaren om attentatet mot Akin Birdal, ordförande i den turkiska organisationen för försvar av de mänskliga rättigheterna (protokollet av den 12.5.1998 del I.15) och bad parlamentets ordförande att till attentatets offer samt till hans närmaste skicka ett meddelande om parlamentets solidaritet och till den turkiska regeringen en begäran om att de skyldiga skulle straffas och att dessa paramilitära verksamheter skulle få ett slut (ordföranden meddelade att hon skulle göra detta)

**2. Aktuell och brådskande debatt (invändningar)**

Ordföranden meddelade att hon i enlighet med artikel 47.2, andra stycket i arbetsordningen mottagit följande motiverade och skriftliga invändningar mot förteckningen över ämnen som skall tas upp under nästa debatt om aktuella och brådskande frågor av större vikt:

*II. Kärnkraftsverket Mochovce*

— invändning från ARE-gruppen och V-gruppen syftande till att ändra titeln till denna punkt till "Säkerhet i kärnkraftsverk", och att föra in under denna punkt resolutionsförslagen B4-0499/98 från ARE-gruppen och B4-0512/98 från V-gruppen.

Invändningen förkastades med ONU (ARE)

antal röstdeltagande:	346
ja:	43
nej:	296
nedlagda röster:	7

*III. Mänskliga rättigheter*

— invändning från ARE-gruppen syftande till att lägga till en ny delpunkt "Tibet" som omfattade resolutionsförslagen B4-0511/98 från V-gruppen, B4-0537/98 från ELDR-gruppen samt B4-0538/98 från ARE-gruppen.

Invändningen godkändes med EO (ja: 199, nej: 148, nedlagda röster: 5).

— invändning från ELDR-gruppen och ARE-gruppen syftande till att lägga till en ny delpunkt "Vietnam" som omfattade resolutionsförslagen B4-0495/98 från ELDR-gruppen och B4-0503/98 från ARE-gruppen.

Invändningen förkastades.

— invändning från ARE-gruppen och PPE-gruppen syftande till att lägga till en ny delpunkt "Organhandel" som omfattade resolutionsförslagen B4-0496/98 från ELDR-gruppen, B4-0500/98 från ARE-gruppen, B4-0510/98 från V-gruppen och B4-0519/98 från PPE-gruppen.

Invändningen godkändes genom ONU

antal röstdeltagande:	355
ja:	181
nej:	171
nedlagda röster:	3

— invändning från PPE-gruppen syftande till att lägga till en ny delpunkt "Georgien" som omfattade resolutionsförslaget B4-0518/98 från PPE-gruppen.

Invändningen förkastades med EO (ja: 160, nej: 173, nedlagda röster: 21).

Onsdagen den 13 maj 1998

— invändning från V-gruppen syftande till att lägga till en ny delpunkt "Mordechai Vanunu" som omfattade resolutionsförslaget B4-0554/98 från V-gruppen.

Invändningen förkastades genom ONU (V)

antal röstdeltagande:	367
ja:	37
nej:	318
nedlagda röster:	12

— invändning från V-gruppen syftande till att lägga till en ny delpunkt "Dödsstraff i Burma" som omfattade resolutionsförslaget B4-0557/98 från V-gruppen.

Invändningen godkändes med EO (ja: 198, nej: 159, nedlagda röster: 9).

#### IV. Uppförandekodex om vapen

— invändning från PSE-gruppen syftande till att lägga till en ny delpunkt "Melchior Wathelet" som omfattade resolutionsförslagen B4-0547/98 från PSE-gruppen och B4-0556/98 från V-gruppen.

Invändningen förkastades med EO (ja: 140, nej: 216, nedlagda röster: 3).

### 3. Utnämningar till Europeiska centralbankens direktion (debatt)

Randzio-Plath presenterade sina rekommendationer som hon hade utarbetat för utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik om utnämningarna av:

— W.F. Duisenberg, som ordförande för Europeiska centralbankens direktion (7993/98 — C4-0260/98) (A4-0182/98),

— Chrisitan Noyer, som vice ordförande för Europeiska centralbankens direktion (7993/98 — C4-0260/98) (A4-0185/98),

— Eugenio Domingo Solans, som ledamot för Europeiska centralbankens direktion (7993/98 — C4-0260/98) (A4-0183/98),

— Sirkka Hämmäläinen, som ledamot för Europeiska centralbankens direktion (7993/98 — C4-0260/98) (A4-0184/98),

— Otmar Issing, som ledamot för Europeiska centralbankens direktion (7993/98 — C4-0260/98) (A4-0186/98),

— Tommaso Padoa Schioppa, som ledamot för Europeiska centralbankens direktion (7993/98 — C4-0260/98) (A4-0187/98).

Talare: Brown, agerande ordförande i rådet, Alan J. Donnelly för PSE-gruppen, Herman för PPE-gruppen, Giansilly för UPE-gruppen, Gasöliba i Böhm för ELDR-gruppen, Moreau för GUE/NGL-gruppen, Wolf för V-gruppen, Castagnède för ARE-gruppen, Blokland för I-EDN-gruppen, Berès och Secchi.

### ORDFÖRANDESKAP: IMBENI

*Vice ordförande*

Talare: Malerba, Cox, Theonas, Hautala, Trizza, Metten, Peijs, Janssen van Raay, Ojala, Harrison, Langen, Katiforis, Stevens, Pérez Royo, Brok, Paasilinna, Thyssen, Torres Marques, Hendrick, von Wogau, Brown, Wolf om von Wogaus inlägg, Metten, för ett personligt uttalande efter Peijs inlägg och von Wogau, ordörande i utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik, för ett personligt uttalande efter Wolfs inlägg.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.5, protokollet av detta datum.

### 4. Samarbete mellan EU och Medelhavsländerna (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om tretton muntliga frågor ställda av följande ledamöter:

— Viola, Fabra Vallés, Martens, Friedrich och Oomen-Ruijten för PPE-gruppen om samarbetsavtalen mellan EU och Medelhavsländerna (B4-0466/98),

— Fabra Vallés, Viola, Theato, Lambrias, Martens, Friedrich och Oomen-Ruijten för PPE-gruppen om samarbetsavtalen mellan EU och Medelhavsländerna (B4-0467/98),

— Speciale, Terrón i Cusí, Napoletano, Roubatis, Swoboda och Carlotti för PSE-gruppen om associationsavtalen mellan EU och Medelhavsländerna (B4-0288/98),

— Azzolini och Pasty för UPE-gruppen om samarbetsavtalen mellan EU och Medelhavsländerna (B4-0290 och 0383/98),

— Elmalan, Carnero González, Papayannakis, Ephremidis, Alavanos, Gutiérrez Díaz och Sierra González för GUE/NGL-gruppen om associationsavtalen mellan EU och Medelhavsländerna (B4-0384 och 0385/98),

— Aelvoet, Cohn-Bendit, Gahrton, Tamino och Orlando för V-gruppen om associationsavtalen mellan EU och Medelhavsländerna (B4-0389 och 0390/98),

— Lalumière för ARE-gruppen om associationsavtalen mellan EU och Medelhavsländerna (B4-0465/98),

— Souchet för I-EDN-gruppen om samarbetsavtalen mellan EU och Medelhavsländerna (B4-0469/98),

— Caligaris och Fassa för ELDR-gruppen om associationsavtalen mellan EU och Medelhavsländerna (B4-0471 och 0472/98).

Viola utvecklade den muntliga frågan B4-0466/98.

Onsdagen den 13 maj 1998

## ORDFÖRANDESKAP: DAVID MARTIN

*Vice ordförande*

Fabra Vallés utvecklade den muntliga frågan B4-0467/98.

Speciale utvecklade den muntliga frågan B4-0288/98.

Azzolini utvecklade de muntliga frågorna B4-0290 och 0383/98.

Wurtz utvecklade de muntliga frågorna B4-0384 och 0385/98.

Cohn-Bendit utvecklade de muntliga frågorna B4-0389 och 0390/98.

Novo Belenguer utvecklade den muntliga frågan B4-0465/98.

Souchet utvecklade den muntliga frågan B4-0469/98.

Caligaris utvecklade de muntliga frågorna B4-0471 och 0472/98.

Henderson, agerande ordförande i rådet, besvarade frågorna till rådet, efter att ha hyllat Akin Birdal, ordförande i turkiska organisationen för försvar av de mänskliga rättigheterna, som igår utsattes för ett attentat i Ankara (protokollet av den 12.5.1998, del I.15).

Marín, vice ordförande i kommissionen, besvarade de frågorna.

Talare: Terrón i Cusí för PSE-gruppen, Hernández Mollar för PPE-gruppen, Van Bladel för UPE-gruppen, André-Léonard för ELDR-gruppen, Sierra González för GUE/NGL-gruppen.

Då det var dags för omröstning avbröts debatten vid denna tidpunkt för att återupptas på kvällen (del I.28).

## ORDFÖRANDESKAP: GIL-ROBLES GIL-DELGADO

*Ordförande**Talare:*

— Falconer påminde om den provoperiod på tre månader som hade planerats gälla registrering av ledamöternas närvaro vid omröstningar med namnupprop hade gått ut och begärde att ordföranden skulle förelägga varje eventuell förändring för kammaren (ordföranden svarade att han skulle be presidiet att återigen granska de aktuella bestämmelserna)

— Aelvoet återkom till omröstningen om ändr. 7 till punkt 8 till betänkandet Pirker (A4-0157/98) (protokollet av den 12.5.1998 del I.16) och menade att, enligt hennes åsikt, en del av de antagna ändringsförslagen inte hade tagits med och begärde att texten skulle rättas (protokollet av den 12.5.1998 del II.6) (ordföranden svarade att nödvändiga rättelser skulle göras)

— Falconer återkom till ordförandens svar på hans första inlägg och insisterade återigen på att kammaren skulle rådfrågas om ett eventuellt ställningstagande från presidiet (ordföranden svarade att arbetsordningen fastställer vilka rättigheter parlamentets organ och ledamöterna har och att det där står att det är presidiet och inte kammaren som är behöriga i detta sammanhang. Han föreslog följaktligen att talaren i förekommande fall skulle inge ett förslag till förändring av arbetsordningen).

## OMRÖSTNING

**5. Utnämningar till Europeiska centralbankens direktion (omröstning)**

Rekommendationer Randzio-Plath — A4-0182, 0185, 0183, 0184, 0186 och 0187/98  
(Enkel majoritet erfordrades)

## a) A4-0182/98

FÖRSLAG TILL REKOMMENDATION (utnämning av Duisenberg)

*Antagna ändringsförslag:* 7 med EO (ja: 214, nej: 213, nedlagda röster: 70)

*Förkastade ändringsförslag:* 2 med EO (ja: 234, nej: 255, nedlagda röster: 24), 3 med EO (ja: 251, nej: 260, nedlagda röster: 21), 4-6 tillsammans

*Tillbakadragna ändringsförslag:* 1

*Särskild omröstning:* styckena B, C (UPE), D (UPE, I-EDN), E (UPE) i ingressen

*Talare:*

— Martinez påpekade efter omröstningen om ändr. 7 att den förenade europeiska högern av politiska skäl inte hade deltagit i omröstningen,

— Alavanos undrade, efter omröstningen om ändr. 4 och 6, om Duisenberg var närvarande (ordföranden svarade nej och att det här inte rörde sig om en utnämning utan att parlamentet skulle ge sitt yttrande över rådets avsikt),

— Fabre-Aubrespy påpekade efter slutomröstningen genom ONU att han hade begärt ordet innan omröstningen började för att påminna om det var brukligt då parlamentet yttrade sig om utnämningar gjorde det med slutna omröstning (ordföranden svarade att slutna omröstning skulle begäras innan omröstningen började av minst en femtedel av parlamentets ledamöter, vilket inte hade skett och påminde för övrigt om det svar han givit på Alavanos yttrande),

— Ephremidis om sin röst och om Duisenbergs frånvaro (ordföranden fråntog honom ordet),

Onsdagen den 13 maj 1998

— Izquierdo Rojo begärde att man skulle notera att hon var närvarande, att hon hade önskat avge en ja-röst i slutomröstningen med namnupprop och protesterade mot de dåliga villkor som de ledamöter som hade platser vid väggen måste arbetas under, i synnerhet avsaknaden av mikrofoner (ordföranden noterade detta inlägg och påpekade att detta problem skulle lösas då parlamentet flyttade in i sin nya byggnad).

Parlamentet antog rekommendation genom ONU (alla grupperna)

antal röstdeltagande:	538
ja:	439
nej:	40
nedlagda röster:	59

(del II.1 a)).

b) A4-0185/98

FÖRSLAG TILL REKOMMENDATION (utnämning av Noyer)

Förkastade ändringsförslag: 1 och 2 tillsammans

Parlamentet antog rekommendationen genom ONU (alla grupperna)

antal röstdeltagande:	538
ja:	443
nej:	40
nedlagda röster:	55

(del II.1 b)).

c) A4-0183/98

FÖRSLAG TILL REKOMMENDATION (utnämning av Domingo Solans)

Förkastade ändringsförslag: 1 och 2 tillsammans

Parlamentet antog rekommendationen genom ONU (alla grupperna)

antal röstdeltagande:	539
ja:	445
nej:	26
nedlagda röster:	68

(del II.1 c)).

d) A4-0184/98

FÖRSLAG TILL REKOMMENDATION (utnämning av Hämläinen)

Förkastade ändringsförslag: 1 och 2 tillsammans

Parlamentet antog rekommendationen genom ONU (alla grupperna)

antal röstdeltagande:	545
ja:	465
nej:	27
nedlagda röster:	53

(del II.1 d)).

e) A4-0186/98

FÖRSLAG TILL REKOMMENDATION (utnämning av Issing)

Förkastade ändringsförslag: 1 och 2 tillsammans

Parlamentet antog rekommendationen genom ONU (alla grupperna)

antal röstdeltagande:	544
ja:	464
nej:	28
nedlagda röster:	52

(del II.1 e)).

f) A4-0187/98

FÖRSLAG TILL REKOMMENDATION (utnämning av Padoa Schioppa)

Förkastade ändringsförslag: 1

Parlamentet antog rekommendationen genom ONU (alla grupperna)

antal röstdeltagande:	545
ja:	472
nej:	25
nedlagda röster:	48

(del II.1 f)).

\* \* \*

Talare: Bloch von Blottnitz om de ekonomiska följderna av de omröstningar vid vilka parlamentet tillämpar förfarandet utan betänkande (ordföranden tog ifrån henne ordet).

## 6. Rumäniens deltagande i det finansiella instrumentet för miljön (Life) \* (artikel 99 i arbetsordningen) (omröstning)

Förslag till rådets beslut om gemenskapens ståndpunkt i associeringsrådet vad beträffar Rumäniens deltagande i det finansiella instrumentet för miljön (Life) (KOM(98)0112 — C4-0211/98 — 98/0074(CNS))  
(Enkel majoritet erfordrades)

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: MILJ  
rådgivande utskott: BUDG

FÖRSLAG TILL BESLUT KOM(98)0112 — C4-0211/98 — 98/0074(CNS)

Parlamentet godkände kommissionens förslag (del II.2).

Onsdagen den 13 maj 1998

**7. Bulgariens deltagande i Save II \* (artikel 99 i arbetsordningen) (omröstning)**

Förslag till rådets beslut om gemenskapens ståndpunkt inom associeringsrådet om Bulgariens deltagande i det fleråriga gemenskapsprogrammet för att främja en effektiv energianvändning — Save II (KOM(98)0152 — C4-0236/98 — 98/0120(CNS))  
(Enkel majoritet erfordrades)

Hänvisat till:  
ansvarigt utskott: FORS  
rådgivande utskott: BUDG

FÖRSLAG TILL BESLUT KOM(98)0152 — C4-0236/98 — 98/0120(CNS)

Parlamentet godkände kommissionens förslag (*del II.3*).

**8. Tjeckiska republikens deltagande i Save II \* (artikel 99 i arbetsordningen) (omröstning)**

Förslag till rådets beslut om gemenskapens ståndpunkt inom associeringsrådet om Tjeckiska republikens deltagande i det fleråriga gemenskapsprogrammet för att främja en effektiv energianvändning — Save II (KOM(98)0152 — C4-0237/98 — 98/0121(CNS))  
(Enkel majoritet erfordrades)

Hänvisat till:  
ansvarigt utskott: FORS  
rådgivande utskott: BUDG

FÖRSLAG TILL BESLUT KOM(98)0152 — C4-0237/98 — 98/0121(CNS)

Parlamentet godkände kommissionens förslag (*del II.4*).

**9. Litauens deltagande i Save II \* (artikel 99 i arbetsordningen) (omröstning)**

Förslag till rådets beslut om gemenskapens ståndpunkt inom associeringsrådet om Litauens deltagande i det fleråriga gemenskapsprogrammet för att främja en effektiv energianvändning — Save II (KOM(98)0152 — C4-0238/98 — 98/0122(CNS))  
(Enkel majoritet erfordrades)

Hänvisat till:  
ansvarigt utskott: FORS  
rådgivande utskott: BUDG

FÖRSLAG TILL BESLUT KOM(98)0152 — C4-0238/98 — 98/0122(CNS)

Parlamentet godkände kommissionens förslag (*del II.5*).

**10. Polens deltagande i Save II \* (artikel 99 i arbetsordningen) (omröstning)**

Förslag till rådets beslut om gemenskapens ståndpunkt inom associeringsrådet om Polens deltagande i det fleråriga gemenskapsprogrammet för att främja en effektiv energianvändning — Save II (KOM(98)0152 — C4-0239/98 — 98/0123(CNS))  
(Enkel majoritet erfordrades)

Hänvisat till:  
ansvarigt utskott: FORS  
rådgivande utskott: BUDG

FÖRSLAG TILL BESLUT KOM(98)0152 — C4-0239/98 — 98/0123(CNS)

Parlamentet godkände kommissionens förslag (*del II.6*).

**11. Rumäniens deltagande i Save II \* (artikel 99 i arbetsordningen) (omröstning)**

Förslag till rådets beslut om gemenskapens ståndpunkt inom associeringsrådet om Rumäniens deltagande i det fleråriga gemenskapsprogrammet för att främja en effektiv energianvändning — Save II (KOM(98)0152 — C4-0240/98 — 98/0124(CNS))  
(Enkel majoritet erfordrades)

Hänvisat till:  
ansvarigt utskott: FORS  
rådgivande utskott: BUDG

FÖRSLAG TILL BESLUT KOM(98)0152 — C4-0240/98 — 98/0124(CNS)

Parlamentet godkände kommissionens förslag (*del II.7*).

**12. Slovakiska republikens deltagande i Save II \* (artikel 99 i arbetsordningen) (omröstning)**

Förslag till rådets beslut om gemenskapens ståndpunkt inom associeringsrådet om Slovakiska republikens deltagande i det fleråriga gemenskapsprogrammet för att främja en effektiv energianvändning — Save II (KOM(98)0152 — C4-0241/98 — 98/0125(CNS))  
(Enkel majoritet erfordrades)

Hänvisat till:  
ansvarigt utskott: FORS  
rådgivande utskott: BUDG

FÖRSLAG TILL BESLUT KOM(98)0152 — C4-0241/98 — 98/0125(CNS)

Parlamentet godkände kommissionens förslag (*del II.8*).

Onsdagen den 13 maj 1998

**13. Reklam för tobaksvaror \*\*\*II (omröstning)**  
Andrabehandlingsrekommendation Cabrol — A4-0150/98  
(Kvalificerad majoritet erfordrades)

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT C4-0034/98 — 00/0194(COD)

*Förkastade ändringsförslag:* 1 med EO (ja: 211, nej: 314, nedlagda röster: 25), 4 (rättslig grund) genom ONU, 10-13 tillsammans, 14-19 tillsammans, 28, 29 och 36 tillsammans, 30, 31, 32, 3, 26 med EO (ja: 190, nej: 334, nedlagda röster: 27), 38: 7, 23, 33, 6, 39, 64

*Bortfallna ändringsförslag:* 27, 8, 9, 2, 20 — 22, 24, 25

*Strukna ändringsförslag:* 34, 35, 40, 41-63, 65

*Otillåtliga ändringsförslag:* 5, 37

*Talare:*

— ordföranden meddelade att Rothley var förste undertecknare av ändr. 27 inte Roth-Behrendt,

— Fabre-Aubrespy påminde efter ändr. 4 om att det enligt hans åsikt inte var lämpligt att låta den första strecksatsen om den rättsliga grunden gå till omröstning, eftersom det krävdes en majoritet av parlamentets ledamöter för att den skulle antas (ordföranden svarade att det i fördraget står att ändringsförslag vid andra behandlingen måste få den nämnda majoriteten och att den gemensamma ståndpunkten inte skulle gå till omröstning)

*Resultat av ONU:*

ändr. 4 (UPE)

antal röstdeltagande:	546
ja:	214
nej:	314
nedlagda röster:	18

Ordföranden förklarade den gemensamma ståndpunkten godkänd (*del II.9*).

ORDFÖRANDESKAP: COT

*Vice ordförande*

Talare: Kenneth D Collins, ordförande i miljöutskottet, gratulerade Cabrol, föredragande, till slutresultatet av hans andrabehandlingsrekommendation.

**14. Vattenkvalitet \*\*II (omröstning)**

Andrabehandlingsrekommendation Kenneth D. Collins — A4-0146/98  
(Kvalificerad majoritet erfordrades)

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT C4-0083/98 — 95/0010(SYN)

*Antagna ändringsförslag:* 1, 3-6 tillsammans, 8 och 9 tillsammans, 11-16 tillsammans, 19, 21-23 tillsammans, 31 genom ONU, 24 — 28 tillsammans, 29 (andra delen), 30

*Förkastade ändringsförslag:* 2, 7, 10, 17, 18, 20, 29 (första delen)

*Bortfallna ändringsförslag:* 32, 33, 34

*Särskild omröstning:* ändr. 2, 7 (UPE, PPE), 10 (PPE), 17, 18, 20 (UPE, PPE)

*Delad omröstning:*

ändr. 29 (PPE):  
första delen: första stycket  
andra delen: övrig text

*Resultat av ONU:*

ändr. 31 (UPE):	
antal röstdeltagande:	551
ja:	373
nej:	163
nedlagda röster:	15

Den gemensamma ståndpunkten var därmed ändrad (*del II.10*).

**15. Interimsavtal om handel med Mexiko \*\*\* (omröstning)**

Rekommendation Miranda de Lage — A4-0156/98  
(Enkel majoritet erfordrades)

FÖRSLAG TILL BESLUT

Parlamentet antog beslutet (*del I.11*).

\* \* \*

Demonstranter hördes på åhörarläktaren och ordföranden påminde om att parlamentets arbetsordning förbjuder negativa och positiva yttranden från allmänheten (artikel 101.3).

*Talare:*

— Provan beklagade att parlamentets behöriga tjänster tillåtit media att filma dylika demonstrationer och begärde att presidiet skulle vidta nödvändiga åtgärder för att förbjuda all publicitet vid illegala demonstrationer,

— Roth återkom om gårdagens demonstration vid omröstningen om andrabehandlingsrekommendationen Rothley (del I.14) och utvisningen från åhörarläktaren av representanter för pressen som på så sätt hade hindrats från att ge omröstningen mediätäckning. Hon menade att detta var censur och begärde att presidiet skulle granska denna fråga.

— Muscardini beklagade att det enligt henne var svårt för en ledamot som satt på höger sida av kammaren att få ordet när den begärde det och menade att man inte skulle jaga bort pressen vid den här typen av demonstrationer under förutsättning att det rörde sig om enstaka tillfällen då medlemsländernas television avspeglar parlamentets arbete.



Onsdagen den 13 maj 1998

**16. Tullkodex för gemenskapen (transitering) \*\*\*I (omröstning)**

Betänkande: Peijs — A4-0149/98  
(Enkel majoritet erfordrades)

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(97)0472 — C4-0489/97 — 97/0242(COD)

*Antagna ändringsförslag:* 1-7 tillsammans

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.12*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.12*).

**17. Gränsvärden för luftföroreningar — Svavelhalten i flytande bränslen \*\*I (omröstning)**

Betänkanden: Pollack (A4-0161/98) och Hautala (A4-0174/98)  
(Enkel majoritet erfordrades)

a) A4-0161/98

FÖRSLAG TILL DIREKTIV KOM(97)0500 — C4-0662/97 — 97/0266(SYN):

*Antagna ändringsförslag:* 1 och 2 tillsammans, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9-13 tillsammans, 14, 15, 16 med EO (ja: 274, nej: 262, nedlagda röster: 1), 17, 18 och 19 tillsammans, 20 och 21 tillsammans, 22 och 23 tillsammans, 32 med EO (ja: 324, nej: 204, nedlagda röster: 5), 24 och 25 tillsammans, 26, 27

*Förkastade ändringsförslag:* 33 med EO (ja: 236, nej: 299, nedlagda röster: 4), 35, 37 med EO (ja: 244, nej: 282, nedlagda röster: 13), 38, 28, 29 genom ONU, 30, 40

*Bortfallna ändringsförslag:* 34, 36, 39, 31

*Särskild omröstning:* ändr. 4 (V, UPE), 7, 17, 26 (UPE)

*Resultat av ONU:*

ändr. 29 (V)

antal röstdeltagande:	553
ja:	74
nej:	465
nedlagda röster:	14

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.13 a*)).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.13 a*)).

b) A4-0174/98

FÖRSLAG TILL DIREKTIV KOM(97)0088 — C4-0283/97 — 97/0105(SYN):

Talare: Föredraganden om ändringsförslagen på finska.

*Antagna ändringsförslag:* 1 (rättslig grund), 2, 3 med EO (ja: 297, nej: 209, nedlagda röster: 17), 4-24 var för sig, 25 delad omröstning, 26-28 var för sig

*Särskild omröstning:* ändr. 2 (UPE), 3, 4, 5, 6, 8, 10, 12 (PPE), 13, 15 (UPE), 16 (PPE), 17 (UPE, PPE), 18, 19 (PPE), 20 (UPE), 22, 23, 24, 26, 27 (PPE), 28 (UPE)

*Delad omröstning:*

ändr. 25 (PPE)

första delen: till och med "underrätta kommissionen om detta"  
andra delen: övrig text

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.13 b*)).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen genom ONU (V),

antal röstdeltagande:	544
ja:	366
nej:	67
nedlagda röster:	111

(*del II.13 b*)).

**18. Miljömärke \*\*I (omröstning)**

Betänkande: Poggiolini — A4-0119/98  
(Enkel majoritet erfordrades)

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(96)0603 — C4-0157/97 — 96/0312(SYN):

*Antagna ändringsförslag:* 1, 2-9 tillsammans, 50, 10, 11, 13, 12, 14, 15, 16, 45, 46, 17, 18, 20 tillsammans, 22, 52 genom ONU, 23, 24 och 25 tillsammans, 26, 27-29, 31-36, 38, 40-42 och 44 tillsammans

*Förkastade ändringsförslag:* 51 med EO (ja: 232, nej: 277, nedlagda röster: 25), 49

*Bortfallna ändringsförslag:* 47, 48

*Ändringsförslag som inte gått till omröstning:* 14, 21, 30, 37, 39, 40 (första delen) och 43 (dessa ändringsförslag har införlivats i texten till ändr. 16)

*Talare:*

— före omröstningen om ändringsförslag 22 begärde föredraganden att PSE-gruppen skall dra tillbaka sitt ändringsförslag 51, vilket Van Putten, författare till ändringsförslaget för sin grupp, vägrade.

Onsdagen den 13 maj 1998

Resultat av ONU:

ändr. 52 (V)

antal röstdeltagande:	540
ja:	491
nej:	41
nedlagda röster:	8

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.14*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.14*).

### 19. Skyddet av minderåriga inom de audiovisuella tjänsterna \* (omröstning)

Betänkande: Whitehead — A4-0153/98  
(Enkel majoritet erfordrades)

FÖRSLAG TILL REKOMMANDATION KOM(97)0570 — C4-0670/97 — 97/0329(CNS)

Antagna ändringsförslag: 1-19 tillsammans

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.15*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen genom ONU (PSE),

antal röstdeltagande:	515
ja:	513
nej:	1
nedlagda röster:	1

(*del II.15*).

### 20. Kampen mot försurning (omröstning)

Betänkande: Hulthén — A4-0162/98  
(Enkel majoritet erfordrades)

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Antagna ändringsförslag: 1 med EO (ja: 277, nej: 243, nedlagda röster: 1)

Förkastade ändringsförslag: 2 med EO (ja: 169, nej: 343, nedlagda röster: 5)

Textens olika delar antogs var för sig, med undantag av punkt 3 som förkastades genom ONU.

Särskild omröstning: punkt 1, 2, 15, 17, 20 (UPE)

Resultat av ONU:

punkt 3 (PSE, UPE)

antal röstdeltagande:	513
ja:	254
nej:	256
nedlagda röster:	3

punkt 16 (UPE)

antal röstdeltagande:	517
ja:	437
nej:	64
nedlagda röster:	16

punkt 22 (UPE)

antal röstdeltagande:	523
ja:	430
nej:	88
nedlagda röster:	5

Parlamentet antog resolutionen (*del II.16*).

### 21. "För ett kunskapens Europa" (omröstning)

Betänkande: Perry — A4-0166/98  
(Enkel majoritet erfordrades)

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Antagna ändringsförslag: 1, 2 med EO (ja: 279, nej: 200, nedlagda röster: 9), 3 genom ONU

Textens olika delar antogs var för sig.

Resultat av ONU:

ändr. 3 (PSE)

antal röstdeltagande:	501
ja:	462
nej:	25
nedlagda röster:	14

Parlamentet antog resolutionen genom ONU (PPE),

antal röstdeltagande:	456
ja:	431
nej:	14
nedlagda röster:	11

(*del II.17*).

\* \* \*

Röstförklaringar

Rekommendationer Randzio-Plath — A4-0182 — 0187/98

— *muntliga*: Garosci för UPE-gruppen, Berthu för I-EDN-gruppen, Müller, Le Gallou, Boogerd-Quaak

— *skriftliga*: Wolf för V-gruppen; Díez de Rivera Icaza; Alavanos; Caudron; Ahlqvist, Wibe, Theorin; Martinez; Dell'Alba; Gallagher; Andersson, Hulthén, Waidelich, Löow; Svensson, Eriksson, Sjöstedt; Kirsten M Jensen, Blak, Sindal, Iversen; Schörling, Lindholm, Gahrton, Holm; de Rose; Lucas Pires; Porto; Ribeiro

Onsdagen den 13 maj 1998

Andrabehandlingsrekommendation Cabrol — A4-0150/98

- *muntliga*: McKenna för V-gruppen, Lulling, Fantuzzi
- *skriftliga*: Souchet för I-EDN-gruppen; Taubira-Delanon; Rübig; Deprez; Alavanos; Díez de Rivera Icaza; Martinez; Blot; Delcroix; Bébéar; Lindqvist; Schleicher; Barros Moura; Papayannakis; Klass; Roving; Reding; Habsburg-Lothringen; Nicholson; Schlechter; Rack; Hautala; Graenitz; Bonde, Lis Jensen; Cushnahan; Grossetête

Andrabehandlingsrekommendation Kenneth D. Collins — A4-0146/98

- *skriftliga*: Buffetaut för I-EDN-gruppen; Wibe; Alavanos; Lindqvist; Titley; Souchet; Roving; Grossetête; Buffetaut

Rekommendation Miranda de Lage — A4-0156/98

- *skriftliga*: Tamino för V-gruppen, Alavanos; Novo; Wurtz; Deprez; Sjöstedt, Svensson, Eriksson

Betänkande: Peijs — A4-0149/98

- *skriftliga*: Ribeiro; Reding; Rübig

Betänkande: Pollack — A4-0161/98

- *muntliga*: Blokland för I-EDN-gruppen,
- *skriftliga*: Díez de Rivera Icaza; Titley

Betänkande: Hautala — A4-0174/98

- *skriftliga*: Buffetaut för I-EDN-gruppen; Miranda; Gahrton, Holm, Lindholm, Schörling; Grossetête

Betänkande: Poggiolini A4-0119/98

- *skriftliga*: Fayot; Ryyänänen, Virrankoski, Lindqvist, Sepänen, Gahrton, Holm, Eriksson, Svensson, Sjöstedt; Lindholm, Ojala; Kirsten M Jensen, Blak, Sindal, Iversen; Roving

Betänkande: Whitehead — A4-0153/98

- *muntliga*: Seillier för I-EDN-gruppen
- *skriftliga*: Kerr för V-gruppen; Stirbois; Caudron; Fayot; Cushnahan; Titley; Darras; Kirsten M Jensen, Blak, Sindal, Iversen; Roving

Betänkande: Hulthén- A4-0162/98

- *skriftliga*: des Places för I-EDN-gruppen

Betänkande: Perry — A4-0166/98

- *muntliga*: Seillier för I-EDN-gruppen
- *skriftliga*: Hawlicek; Wibe; Cushnahan; Bernardini; Darras; Eriksson, Sjöstedt, Svensson

\*  
\* \* \**Rättelser/avsiktsförklaringar till avgivna röster — Ledamöter som meddelat att de inte röstat*

McMillan-Scott påpekade att även om han inte hade deltagit under vissa omröstningar skulle han betraktas som närvarande.

Rekommendation Randzio-Plath (A4-0182/98)

- slutomröstning
- Hade haft för avsikt att rösta ja: Izquierdo Rojo
- Hade haft för avsikt att rösta nej: Stevens, Sturdy, Mather

Rekommendation Randzio-Plath (A4-0185/98)

- slutomröstning
- Hade haft för avsikt att lägga ned sin röst: Fabre-Aubrespy

Rekommendation Randzio-Plath (A4-0183/98)

- slutomröstning
- Hade haft för avsikt att rösta ja: Killilea, Berès, Peijs

Roth-Behrendt hade skriftligen meddelat att hon hade varit närvarande men att hon inte hade deltagit i omröstningen.

Rekommendation Randzio-Plath (A4-0184/98)

- slutomröstning
- Hade haft för avsikt att rösta ja: Killilea, Arias Cañete, Boogerd-Quaak

Rekommendation Randzio-Plath (A4-0187/98)

- slutomröstning
- Hade haft för avsikt att rösta ja: Fourçans, Falconer, Brok

Följande ledamöter hade skriftligen meddelat att de var närvarande, men att de inte skulle delta i någon av omröstningarna med namnupprop om utnämning till Europeiska centralbankens direktions: Ainardi, Elmalan, Moreau, Querbes, Wurtz.

Följande ledamöter hade skriftligen meddelat att de var närvarande men att de av politiska skäl inte skulle delta i någon av omröstningarna med namnupprop om utnämning till Europeiska centralbankens styrelse: Martinez, Lang, Le Pen, Antony, Le Gallou, Gollnisch, Dillen, Vanhecke, Stirbois, Le Rachinel, Mégret, Blot.

Andrabehandlingsrekommendation Cabrol (A4-0150/98)

- ändr. 4
- Hade haft för avsikt att rösta nej: Lindeperg, Lindqvist

Andrabehandlingsrekommendation Kenneth D. Collins (A4-0146/98)

- ändr. 31
- Hade haft för avsikt att rösta ja: Torres Couto, Bianco,
- Hade haft för avsikt att rösta nej: Stenzel

Hade varit närvarande utan att rösta: Oomen-Ruijten

Betänkande: Pollack (A4-0161/98)

- ändr. 29
- Hade haft för avsikt att rösta ja: Torres Couto,

Betänkande: Hautala (A4-0174/98)

- ändr. 25
- Hade haft för avsikt att rösta ja: Torres Couto,
- slutomröstning
- Hade haft för avsikt att rösta ja: Torres Couto
- Hade haft för avsikt att lägga ned sin röst: Cederschiöld

**Onsdagen den 13 maj 1998**

Betänkande: Poggiolini (A4-0119/98)

— ändr. 52

Hade haft för avsikt att rösta ja: Torres Couto

Betänkande: Whitehead (A4-0153/98)

— slutomröstning

Hade haft för avsikt att rösta ja: Hulthén, Kristoffersen

Betänkande: Hulthén (A4-0162/98)

— punkt 3

Hade haft för avsikt att rösta ja: Robles Piquer, Kirsten M Jensen, Blak, Sindal, Iversen

Hade haft för avsikt att rösta nej: Elchlepp, Walter, Spiers, Hulthén, Imaz San Miguel

— punkt 16

Hade haft för avsikt att rösta ja: D'Andrea

Betänkande: Perry (A4-0166/98)

— ändr. 3

Hade haft för avsikt att rösta ja: Torres Couto

— slutomröstning

Hade haft för avsikt att rösta ja: Torres Couto

**SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN**

(Sammanträdet avbröts kl. 13.50 och återupptogs kl. 15.00.)

ORDFÖRANDESKAP: LUCAS PIRES

*Vice ordförande*

Ordföranden insisterade på att talarna måste hålla sig till talartiderna med hänsyn till den mycket viktiga förändringen av föredragningslistan

## 22. En gemensam säkerhetspolitik (debatt)

Tindemans presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor om ett progressivt upprättande av en gemensam säkerhetspolitik inom Europeiska unionen (A4-0171/98).

Talare: Brinkhorst, föredragande av yttrandet från budgetutskottet, Titley för PSE-gruppen, Brok för PPE-gruppen, Pasty för UPE-gruppen, Goerens för ELDR-gruppen, Carnero González för GUE/NGL-gruppen, Schroedter för V-gruppen, Dupuis för ARE-gruppen, Bonde för I-EDN-gruppen, Lang, grupplös, Swoboda, Piha, Caccavale, Bertens, Alavanos, McKenna, Souchet, Tatarella, Barón Crespo, Burenstam Linder, Kaklamanis, Caligaris, Ephremidis (ordföranden fråntog honom ordet då hans talartid hade gått ut), Féret, Sakellariou, Brok, den senare om repsekt för talartiden i synnerhet vad gällde Ephremidis inlägg, Ephremidis, för ett personligt uttalande till följd av detta inlägg, Lambrias, Frischenschlager och Seppänen.

ORDFÖRANDESKAP: HOFF

*Vice ordförande*

Talare: Theorin, Stenzel, Ojala, Imbeni, Konrad, Eriksson, Truscott, Donner, Wiersma och Van den Broek, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.8, protokollet av den 14.5.1998.

## 23. Kärnladdningsprov i Indien (uttalande)

Henderson, agerande ordförande i rådet, gjorde ett uttalande om kärnladdningsproven i Indien.

Talare: Rocard, för PSE-gruppen, och Smith — ordföranden hade vägrat låta honom ställa en fråga — frågade varför ledamöterna inte hade rätt att ställa frågor i enlighet med vad som angavs i föredragningslistan (ordföranden svarade att de politiska grupperna hade beslutat att uttalandet skulle följas av en debatt istället för av frågor).

Talare: Spencer, ordförande för utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor, som även talade för PPE-gruppen, Malerba för UPE-gruppen, Bertens för ELDR-gruppen, Wurtz för GUE/NGL-gruppen, Aelvoet för V-gruppen, Vandemeulebroucke för ARE-gruppen, Gollnisch, grupplös, Theorin, Oostlander, André-Léonard, Günther och Henderson.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

## 24. Föredragningslista

Då det var tid för frågestunden och med tanke på förseningen föreslog ordföranden att föredragningslistan skulle lyda som följer:

- uttalanden om Kosovo
- frågestund

kl. 21.00

- fortsättning på debatten om samarbete mellan EU och Medelhavsländerna
- fortsättning på debatten om Kosovo
- betänkande Caudron om den europeiska industrins konkurrenskraft
- betänkande Erika Mann om elektronisk handel
- andrabehandlingsrekommendation Hendrick om informationsförfarande beträffande tekniska standarder och föreskrifter
- andrabehandlingsrekommendation W.G van Velzen om nummerportabilitet och förval av operatörer
- betänkande K. Collins om angivande på etiketten för livsmedel som framställs av genetiskt modifierade organismer

Talare: Titley föreslog att man omedelbart skulle avsluta debatten om Kosovo genom att höra rådets och kommissionens uttalanden som skulle följas av en talare för varje politisk grupp.

Onsdagen den 13 maj 1998

Talare om detta förslag: Posselt, von Habsburg och Cars.

Ordföranden gjorde detta förslag till sitt eget och påpekade att frågestunden som en följd av detta skulle avkortas.

Parlamentet gav sitt gillande till detta förslag.

## 25. Kosovo (uttalanden följda av debatt)

Henderson, agerande ordförande i rådet, Van den Broek, ledamot av kommissionen, gjorde uttalanden om Kosovo.

Talare: Swoboda för PSE-gruppen, Posselt för PPE-gruppen, Cars för ELDR-gruppen, Theonas för GUE/NGL-gruppen, Aelvoet för V-gruppen, Dupuis för ARE-gruppen, och Tatarella, grupplös.

Debatten avbröts vid detta skede och återupptogs kl. 21.00.

ORDFÖRANDESKAP: GUTIÉRREZ DÍAZ

*Vice ordförande*

*Talare:*

— Sarlis om den tidpunkt då debatten om Kosovo skulle fortsätta (ordföranden svarade att den skulle fortsätta efter kl. 21),

— Dupuis beklagade att kommissionen och rådet inte hade svarat två talare (ordföranden påpekade att han borde hålla sig till föredragningslistan såsom den fastställd av ordförandena för de politiska grupperna och föreslog att alla kommentarer om det aktuella läget skulle ställas till dem).

## 26. Frågestund (frågor till rådet)

Parlamentet behandlade en rad frågor till rådet (B4-0464/98).

**Fråga 1** bortföll då frågeställaren var frånvarande.

**Fråga 2** från Harrison: Små och medelstora företags deltagande i den inre marknaden

Henderson, agerande ordförande i rådet, besvarade frågan samt följdfrågor från Harrison och Hardstaff.

**Fråga 3** från Nicholson: Växelkursskillnader mellan det brittiska pundet och det irländska pundet

Henderson besvarade frågan samt en följdfråga från Nicholson.

**Fråga 4** från Camisón Asensio: Upprättande av ett europeiskt säkerhetsorgan för civilflyget

Henderson besvarade frågan samt följdfrågor från Camisón Asensio, von Habsburg och Rübig.

**Fråga 5** från Gillis: Penningtvätt

Henderson besvarade frågan samt följdfrågor från Gillis, Posselt och Schmid.

**Fråga 6** från Bowe: Rådets (miljöministrarnas) möte den 23 mars 1998

Henderson besvarade frågan samt följdfrågor från Bowe, McIntosh och David W Martin.

**Fråga 7** från Marset Campos: Situationen i Palestina

**Fråga 8** från Wibe: Ekonomiska sanktioner mot Israel

Henderson besvarade frågorna samt följdfrågor från Marset Campos och Wibe.

**Fråga 9** från Karamanou: Krigsscener i elektroniska spel för barn

Henderson besvarade frågan samt följdfrågor från Karamanou och Elliott.

**Fråga 10** från Lindqvist: Harmoniserad EU-miljömärkning

Henderson besvarade frågan samt en följdfråga från Lindqvist.

**Fråga 11** från Theorin: Gemensamt militärt försvar

Henderson besvarade frågan samt en följdfråga från Theorin.

**Fråga 12** från Newens: Irak och FN:s avtal

**Fråga 13** från Gahrton: Irak-bojkotten

Henderson besvarade frågorna samt följdfrågor från Newens och Gahrton.

Ordföranden meddelade att de frågor som inte hade erhållit svar kommer att erhålla skriftliga svar.

Ordföranden förklarade frågestunden avslutad.

Talare: Papyannakis protesterade mot att frågestunden hade avkortats och frågade om en fråga, som på grund av tidsbrist inte kunde tas upp, skulle kunna ingivas på nytt (ordföranden svarade att de frågor som inte kunde behandlas antingen skulle få ett skriftligt svar inom 48 timmar eller skulle dras tillbaka, eller i ett senare skede åter skulle inges. I det senare fallet förelåg naturligtvis risken att de vid det senare tillfället inte skulle tas upp).

*(Sammanträdet avbröts kl. 19.15 och återupptogs kl. 21.00.)*

ORDFÖRANDESKAP: MARINHO

*Vice ordförande*

## 27. De politiska gruppernas sammansättning

Ordföranden informerade parlamentet att Pinel hade låtit meddela att han från och med denna dag inte längre skulle vara medlem av I-EDN-gruppen.

Onsdagen den 13 maj 1998

## 28. Samarbete mellan EU och Medelhavsländerna (fortsättning på debatten)

Talare i fortsättningen av debatten: Sakellariou, Dimitrakopoulos och Papayannakis.

Ordföranden meddelade att han i enlighet med artikel 40.5 i arbetsordningen hade mottagit följande resolutionsförslag från nedanstående ledamöter:

— Aelvoet, Cohn-Bendit, Gahrton, Orlando och Tamino för V-gruppen, om samarbetet mellan EU och Medelhavsområdet (B4-0455/98),

— Speciale, Terrón i Cusí, Napoletano, Roubatis, Swoboda och Carlotti för PSE-gruppen, om Europa-Medelhavsavtalen (B4-0456/98),

— Caligaris, Fassa och André-Léonard för ELDR-gruppen, om samarbetet mellan EU och Medelhavsområdet (B4-0457/98),

— Lalumière för ARE-gruppen, om Europa-Medelhavsavtalen (B4-0458/98),

— Viola, Fabra Vallés, Theato, Lambrias, Friedrich, Oomen-Ruijten och Martens för PPE-gruppen, om återupptagandet av programmen för decentraliserat samarbete för Medelhavsområdet (Med-programmen) (B4-0459/98),

— Puerta, Castellina, Wurtz och Elmalan för GUE/NGL-gruppen, om Europa-Medelhavsavtalen (B4-0460/98),

— Azzolini och Pasty för UPE-gruppen, om samarbetet mellan EU och Medelhavsområdet (B4-0491/98).

Talare: Marín, vice ordförande i kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.9, protokollet av den 14.5.1998.

## 29. Situationen i Kosovo (fortsättning på debatten)

Talare i fortsättning av debatten: Titley, Sarlis, denne först om debattens förlopp.

Ordföranden meddelade att han i enlighet med artikel 37.2 i arbetsordningen hade mottagit följande resolutionsförslag från nedanstående ledamöter:

— Cars och Frischenschlager för ELDR-gruppen, om situationen i Kosovo (B4-0560/98),

— Carnero González, Vinci, Pettinari, Moreau, Maset Campos, Seppänen, Eriksson, Gutiérrez Díaz och Sornosa Martínez för GUE/NGL-gruppen, om situationen i Kosovo (B4-0561/98),

— Aelvoet, Cohn-Bendit, Gahrton och Tamino för V-gruppen, om situationen i Kosovo (B4-0562/98),

— Posselt, Pack och Oomen-Ruijten för PPE-gruppen, om situationen i Kosovo (B4-0563/98),

— Swoboda, Imbeni, Titley och Wiersma för PSE-gruppen, om situationen i Kosovo (B4-0564/98),

— Dupuis och dell'Alba för ARE-gruppen, om Ukshin Hoti och om situationen i Kosovo (B4-0565/98),

— Pasty och Azzolini för UPE-gruppen, om de nya oroligheterna i Kosovo (B4-0566/98).

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.10, protokollet av den 14.5.1998.

## 30. Den europeiska industrins konkurrenskraft (debatt)

Caudron presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik om den europeiska industrins konkurrenskraft (SEK(96)2121 — C4-0025/97) (A4-0138/98).

Talare: Paasilinna för PSE-gruppen, Carlsson för PPE-gruppen, Ribeiro för GUE/NGL-gruppen, Wolf för V-gruppen, Sainjon för ARE-gruppen, Lukas, grupplös, Wibe, Imaz San Miguel, Porto och Bangemann, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.11, protokollet av den 14.5.1998.

## 31. Elektronisk handel (debatt)

Erika Mann presenterade det betänkande hon utarbetat för utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik om kommissionens meddelande till rådet, Europaparlamentet, Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén: "Ett europeiskt initiativ inom elektronisk handel" (KOM(97)0157 — C4-0297/97) (A4-0173/98).

Talare: Plooij-van Gorsel, föredragande av yttrandet för utskottet för externa ekonomiska förbindelser, Malerba, föredragande av yttrandet för utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi, Read för PSE-gruppen, W.G. van Velzen för PPE-gruppen, Gallagher för UPE-gruppen, Boogerd-Quaak för ELDR-gruppen, Paasilinna, Rübige och Bangemann, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.12, protokollet av den 14.5.1998.

## 32. Informationsförfarande beträffande tekniska standarder och föreskrifter \*\*\*II (debatt)

Hendrick presenterade den andrabehandlingsrekommendation han utarbetat för utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om en tredje ändring i sak av direktiv 83/189/EEG om ett informationsförfarande beträffande tekniska standarder och föreskrifter (C4-0035/98 — 96/0220(COD)) (A4-0151/98).

Onsdagen den 13 maj 1998

Talare: Carlsson för PPE-gruppen, Rübig och Bangemann, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.5, protokollet av den 14.5.1998.

### 33. Nummerportabilitet och förval av operatörer \*\*\*II (debatt)

W.G van Velzen presenterade den andrabehandlingsrekommendation han utarbetat för utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 97/33/EG med avseende på nummerportabilitet mellan operatörer och förval av operatörer (C4-0104/98 – 97/0250(COD)) (A40127/98).

Talare: Read för PSE-gruppen, och Bangemann, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.6, protokollet av den 14.5.1998.

### 34. Angivande på etiketten för livsmedel som framställts av genetiskt modifierade organismer \* (debatt)

K. Collins presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd om förslag till rådets förordning om att för vissa livsmedel som framställts av genetiskt modifierade organismer göra det obligatoriskt att på etiketten ange andra upplysningar än de som anges i direktiv 79/112/EEG (KOM(98)0099 – C4-0227/98 – 98/0811(CNS)) (A4-0181/98).

Talare: Liese för PPE-gruppen, och Lannoye för V-gruppen.

Bowe tilläts undantagsvis av ordföranden att ersätta föredraganden trots att meddelandet om detta kommit för sent och presenterade betänkandet.

Talare: Bangemann, ledamot av kommissionen, Lannoye som ställde en fråga till kommissionen som Bangemann besvarade och Bowe.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.7, protokollet av den 14.5.1998.

### 35. Föredragningslista för nästa sammanträde

Ordförande meddelade att föredragningslistan för torsdagens sammanträde fastställts som följer:

*kl. 10.00-13.00 och 15.00-20.00*

*kl. 10.00-12.00 och 18.00-20.00*

— betänkande Herman om förbättring av hur institutionerna fungerar

— betänkande Pex om informations- och kommunikationspolitiken

— betänkande Scarbonchi om konkurrens inom luftsektorn \*

— betänkande Van Dam om uppförandekodex för datoriserade bokningssystem \*\*I

— gemensam debatt om två betänkanden av Grefe zu Baringdorf om saluföring av utsäde \*

*kl. 12.00*

— omröstning

*kl. 15.00-18.00*

— aktuella och brådskande frågor av större vikt

*kl. 18.00*

— eventuellt, fortsättning på förmiddagens omröstning

*(Sammanträdet avbröts kl.23.40.)*

Julian PRIESTLEY  
Generalsekreterare

Georgios ANASTASSOPOULOS  
Vice ordförande

Onsdagen den 13 maj 1998

DEL II

**Texter antagna av parlamentet**

**1. Utnämningar till Europeiska centralbankens direktion**

**a) A4-0182/98**

**Resolution med Europaparlamentets yttrande om utnämning av ordföranden för Europeiska centralbanken (7993/98 – C4-0260/98)**

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av rådets rekommendation av den 2 maj 1998 (7993/98 – C4-0260/98),
  - med beaktande av artikel 109a i EG-fördraget,
  - med beaktande av artikel 50 i protokollet om stadgan för Europeiska centralbankssystemet (ECBS) och Europeiska centralbanken (ECB),
  - med beaktande av artikel 36 i arbetsordningen,
  - med beaktande av rekommendationen från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik (A4-0182/98), och av följande skäl:
    - A. Vid sammanträdet den 7 maj 1998 hörde utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik Wim F. Duisenberg, rådets kandidat till ordförande för Europeiska centralbanken för en mandattid på åtta år. Vid sammanträdet den 11 maj 1998 behandlade utskottet kandidatens kvalifikationer mot bakgrund av de kriterier som fastställts i artikel 109a i EG-fördraget.
    - B. Kandidaten har gjort ett muntligt uttalande vilket han även skickat till parlamentet i skriftlig form för beaktande.
    - C. Ordföranden för ECB bör beakta kontinuiteten vad gäller ledarskapet för bankens direktion genom att undvika en tidig eller samtidig avgång för ordföranden och vice ordföranden.
    - D. Europeiska centralbanken skall vara politiskt oberoende i det ögonblick den inrättas. Utnämningen av kandidater till ECB-direktionen är emellertid en politisk fråga.
    - E. Det utnämningförfarande som tillämpades den 2-3 maj 1998 har visat sig vara i högsta grad otillfredsställande, i synnerhet mot bakgrund av kravet på enhällighet.
    - F. Dessa förfaranden behöver förbättras i framtiden för att allmänhetens förtroende skall förstärkas.
  - 1. Parlamentet tillstyrker utnämningen av Wim F. Duisenberg, som är en lämplig kandidat till ämbetet som ordförande för Europeiska centralbanken, för en mandattid av åtta år,
  - 2. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådets ordförande för vidarebefordran till medlemsstaternas regeringar.
-



Onsdagen den 13 maj 1998

**b) A4-0185/98****Resolution med Europaparlamentets yttrande om utnämning av vice ordföranden för Europeiska centralbankens direktion (7993/98 – C4-0260/98)***Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av rådets rekommendation av den 2 maj 1998 (7993/98 – C4-0260/98),
  - med beaktande av artikel 109a i EG-fördraget,
  - med beaktande av artikel 50 i protokollet om stadgan för Europeiska centralbankssystemet (ECBS) och Europeiska centralbanken (ECB),
  - med beaktande av artikel 36 i arbetsordningen,
  - med beaktande av rekommendationen från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik (A4-0185/98), och av följande skäl:
- A. Vid sammanträdet den 8 maj 1998 hörde utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik Christian Noyer, rådets kandidat till uppdraget som vice ordförande för Europeiska centralbankens direktion för en mandattid på fyra år. Vid sammanträdet den 11 maj 1998 behandlade utskottet kandidatens kvalifikationer mot bakgrund av de kriterier som fastställs i artikel 109a i EG-fördraget.
1. Parlamentet tillstyrker utnämningen av Christian Noyer till lämplig kandidat för uppdraget som vice ordförande för Europeiska centralbankens direktion för en tidsperiod om fyra år,
  2. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådets ordförande som vidarebefordrar det till medlemsstaternas regeringar.

**c) A4-0183/98****Resolution med Europaparlamentets yttrande om utnämning av ledamöterna i Europeiska centralbankens direktion (7993/98 – C4-0260/98)***Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av rådets rekommendation av den 2 maj 1998 (7993/98 – C4-0260/98),
  - med beaktande av artikel 109a i EG-fördraget,
  - med beaktande av artikel 50 i protokollet om stadgan för Europeiska centralbankssystemet (ECBS) och Europeiska centralbanken (ECB),
  - med beaktande av artikel 36 i arbetsordningen,
  - med beaktande av rekommendationen från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik (A4-0183/98), och av följande skäl:
- A. Vid sammanträdet den 7 maj 1998 hörde utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik Eugenio Domingo Solans, rådets kandidat som ledamot av Europeiska centralbankens direktion för en mandattid på sex år. Vid sammanträdet den 11 maj 1998 behandlade utskottet kandidatens kvalifikationer mot bakgrund av de kriterier som fastställs i artikel 109a i EG-fördraget.
1. Parlamentet bekräftar utnämningen av Eugenio Domingo Solans till lämplig kandidat för uppdraget som ledamot av Europeiska centralbankens direktion för en tidsperiod om sex år.
  2. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådets ordförande som vidarebefordrar den till medlemsstaternas regeringar.

Onsdagen den 13 maj 1998

**d) A4-0184/98**

**Resolution med Europaparlamentets yttrande om utnämning av ledamöterna i Europeiska centralbankens direktion (7993/98 – C4-0260/98)**

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av rådets rekommendation av den 2 maj 1998 (7993/98 – C4-0260/98),
- med beaktande av artikel 109a i EG-fördraget,
- med beaktande av artikel 50 i protokollet om stadgan för Europeiska centralbankssystemet (ECBS) och Europeiska centralbanken (ECB),
- med beaktande av artikel 36 i arbetsordningen,
- med beaktande av rekommendationen från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik (A4-0184/98), och av följande skäl:

A. Vid sammanträdet den 7 maj 1998 hörde utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik Sirkka Hämäläinen, rådets kandidat som ledamot av Europeiska centralbankens direktion för en mandattid på fem år. Vid sammanträdet den 11 maj 1998 behandlade utskottet kandidatens kvalifikationer mot bakgrund av de kriterier som fastställts i artikel 109a i EG-fördraget.

1. Parlamentet bekräftar utnämningen av Sirkka Hämäläinen till lämplig kandidat för uppdraget som ledamot av Europeiska centralbankens direktion för en tidsperiod om fem år,
2. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådets ordförande som vidarebefordrar den till medlemsstaternas regeringar.

---

**e) A4-0186/98**

**Resolution med Europaparlamentets yttrande om utnämning av ledamöterna i Europeiska centralbankens direktion (7993/98 – C4-0260/98)**

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av rådets rekommendation av den 2 maj 1998 (7993/98 – C4-0260/98),
- med beaktande av artikel 109a i EG-fördraget,
- med beaktande av artikel 50 i protokollet om stadgan för Europeiska centralbankssystemet (ECBS) och Europeiska centralbanken (ECB),
- med beaktande av artikel 36 i arbetsordningen,
- med beaktande av rekommendationen från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik (A4-0186/98), och av följande skäl:

A. Vid sammanträdet den 7 maj 1998 hörde utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik Otmar Issing, rådets kandidat som ledamot av Europeiska centralbankens direktion för en mandattid på åtta år. Vid sammanträdet den 11 maj 1998 behandlade utskottet kandidatens kvalifikationer mot bakgrund av de kriterier som fastställts i artikel 109a i EG-fördraget.

1. Parlamentet tillstyrker utnämningen av Otmar Issing till lämplig kandidat för uppdraget som ledamot av Europeiska centralbankens direktion för en tidsperiod om åtta år,
  2. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådets ordförande som vidarebefordrar den till medlemsstaternas regeringar.
-

Onsdagen den 13 maj 1998

**f) A4-0187/98****Resolution med Europaparlamentets yttrande om utnämning av ledamöterna i Europeiska centralbankens direktion (7993/98 – C4-0260/98)***Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av rådets rekommendation av den 2 maj 1998 (7993/98 – C4-0260/98),
- med beaktande av artikel 109a i EG-fördraget,
- med beaktande av artikel 50 i protokollet om stadgan för Europeiska centralbankssystemet (ECBS) och Europeiska centralbanken (ECB),
- med beaktande av artikel 36 i arbetsordningen,
- med beaktande av rekommendationen från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik (A4-0187/98), och av följande skäl:

A. Vid sammanträdet den 8 maj 1998 hörde utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik Tommaso Padoa Schioppa, rådets kandidat till ledamot av Europeiska centralbankens direktion för en tidsperiod om sju år. Vid sammanträdet den 11 maj 1998 behandlade utskottet kandidatens kvalifikationer mot bakgrund av de kriterier som fastställts i artikel 109a i EG-fördraget.

1. Parlamentet bekräftar utnämningen av Tommaso Padoa Schioppa till lämplig kandidat för uppdraget som ledamot av Europeiska centralbankens direktion för en tidsperiod om sju år.
2. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådets ordförande som vidarebefordrar den till medlemsstaternas regeringar.

---

**2. Rumäniens deltagande i det finansiella instrumentet för miljön (Life) \***  
(Artikel 99 i arbetsordningen)**Förslag till rådets beslut om gemenskapens ståndpunkt i associeringsrådet vad beträffar Rumäniens deltagande i det finansiella instrumentet för miljön (Life) (KOM(98)0112 – C4-0211/98 – 98/0074(CNS))**

(Samrådsförfarandet)

Förslaget godkändes.

---

**3. Bulgariens deltagande i Save II \*** (Artikel 99 i arbetsordningen)**Förslag till rådets beslut om gemenskapens ståndpunkt inom associeringsrådet om Bulgariens deltagande i det fleråriga gemenskapsprogrammet för att främja en effektiv energianvändning – Save II (KOM(98)0152 – C4-0236/98 – 98/0120(CNS))**

(Samrådsförfarandet)

Förslaget godkändes.

Onsdagen den 13 maj 1998

#### **4. Tjeckiska republikens deltagande i Save II \* (Artikel 99 i arbetsordningen)**

**Förslag till rådets beslut om gemenskapens ståndpunkt inom associeringsrådet om Tjeckiska republikens deltagande i det fleråriga gemenskapsprogrammet för att främja en effektiv energianvändning – Save II (KOM(98)0152 – C4-0237/98 – 98/0121(CNS))**

(Samrådsförfarandet)

Förslaget godkändes.

---

#### **5. Litauens deltagande i Save II \* (Artikel 99 i arbetsordningen)**

**Förslag till rådets beslut om gemenskapens ståndpunkt inom associeringsrådet om Litauens deltagande i det fleråriga gemenskapsprogrammet för att främja en effektiv energianvändning – Save II (KOM(98)0152 – C4-0238/98 – 98/0122(CNS))**

(Samrådsförfarandet)

Förslaget godkändes.

---

#### **6. Polens deltagande i Save II \* (Artikel 99 i arbetsordningen)**

**Förslag till rådets beslut om gemenskapens ståndpunkt inom associeringsrådet om Polens deltagande i det fleråriga gemenskapsprogrammet för att främja en effektiv energianvändning – Save II (KOM(98)0152 – C4-0239/98 – 98/0123(CNS))**

(Samrådsförfarandet)

Förslaget godkändes.

---

#### **7. Rumäniens deltagande i Save II \* (Artikel 99 i arbetsordningen)**

**Förslag till rådets beslut om gemenskapens ståndpunkt inom associeringsrådet om Rumäniens deltagande i det fleråriga gemenskapsprogrammet för att främja en effektiv energianvändning – Save II (KOM(98)0152 – C4-0240/98 – 98/0124(CNS))**

(Samrådsförfarandet)

Förslaget godkändes.

---

Onsdagen den 13 maj 1998

**8. Slovakiska republikens deltagande i Save II \* (Artikel 99 i arbetsordningen)**

**Förslag till rådets beslut om gemenskapens ståndpunkt inom associeringsrådet om Slovakiska republikens deltagande i det fleråriga gemenskapsprogrammet för att främja en effektiv energianvändning – Save II (KOM(98)0152 – C4-0241/98 – 98/0125(CNS))**

(Samrådsförfarandet)

Förslaget godkändes.

**9. Reklam för tobaksvaror \*\*\*II**

**A4-0150/98**

**Beslut om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om tillnärmning av medlemsstaternas lagar och andra författningar om reklam för och sponsring till förmån för tobaksvaror (C4-0034/98 – 00/0194(COD))**

(Medbeslutandeförfarandet – andra behandlingen)

*Europaparlamentet fattar detta beslut*

- med beaktande av rådets gemensamma ståndpunkt C4-0034/98 – 00/0194(COD),
- med beaktande av sitt yttrande vid första behandlingen <sup>(1)</sup> av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet KOM(91)0111 <sup>(2)</sup>,
- med beaktande av kommissionens ändrade förslag KOM(92)0196 <sup>(3)</sup>,
- med beaktande av artikel 189b.2 i EG-fördraget,
- med beaktande av artikel 68 i arbetsordningen,
- med beaktande av andrabehandlingsrekommendationen från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd (A4-0150/98).

1. Parlamentet godkänner den gemensamma ståndpunkten,
2. uppmanar rådet att så snart som möjligt slutgiltigt anta rättsakten i enlighet med den gemensamma ståndpunkten,
3. uppdrar åt sin ordförande att tillsammans med rådets ordförande underteckna rättsakten i enlighet med artikel 191.1 i EG-fördraget,
4. uppdrar åt sin generalsekreterare att underteckna rättsakten och i samförstånd med rådets generalsekreterare offentliggöra den i Europeiska gemenskapernas officiella tidning,
5. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta beslut till rådet och kommissionen.

<sup>(1)</sup> EGT C 67, 16.3.1992, s. 35.

<sup>(2)</sup> EGT C 167, 27.6.1991, s. 3.

<sup>(3)</sup> EGT C 129, 21.5.1992, s. 5.

Onsdagen den 13 maj 1998

## 10. Vattenkvalitet **\*\*II**

**A4-0146/98**

### **Beslut om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av rådets direktiv om kvaliteten på dricksvatten (C4-0083/98 – 95/0010(SYN))**

(Samarbetsförfarandet – andra behandlingen)

*Europaparlamentet fattar detta beslut*

- med beaktande av rådets gemensamma ståndpunkt C4-0083/98 – 95/0010(SYN),
- med beaktande av sitt yttrande vid första behandlingen <sup>(1)</sup> av kommissionens förslag till rådet KOM(94)0612 <sup>(2)</sup>,
- med beaktande av kommissionens ändrade förslag KOM(97)0228 <sup>(3)</sup>,
- efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 189c i EG-fördraget,
- med beaktande av artikel 67 i arbetsordningen,
- med beaktande av andrabehandlingsrekommendationen från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd (A4-0146/98).

1. Parlamentet ändrar den gemensamma ståndpunkten på nedanstående sätt,
2. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta beslut till rådet och kommissionen.

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

*Punkt 3a i ingressen (nytt)*

**3a. Den 20 december 1994 enades Europaparlamentet, rådet och kommissionen om ett modus vivendi avseende genomförandeåtgärder för de rättsakter som antas enligt förfarandet i artikel 189b i fördraget<sup>(1)</sup>.**

<sup>(1)</sup> EGT C 102, 4.4.1996, s. 1.

(Ändringsförslag 3)

*Punkt 9 i ingressen*

9. Förutsättningen för en enhetlig europeisk vattenpolitik är att ett lämpligt ramdirektiv så småningom antas.

9. Förutsättningen för en enhetlig europeisk vattenpolitik är att ett lämpligt ramdirektiv så småningom antas **och att enhetliga kommittéförfaranden och rapporteringsskyldigheter krävs.**

<sup>(1)</sup> EGT C 20, 20.1.1997, s. 121.

<sup>(2)</sup> EGT C 131, 30.5.1995, s. 5.

<sup>(3)</sup> EGT C 213, 15.7.1997, s. 8.

Onsdagen den 13 maj 1998

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 4)

*Punkt 11 i ingressen*

11. Om en kvalitetsförsämring inträffar krävs det åtgärder för alla direkt hälsorelaterade parametrar. Dessa åtgärder bör noggrant samordnas med genomförandet av rådets direktiv 91/414/EEG av den 15 juli 1991 om utsläppande av växtskyddsmedel på marknaden och av Europaparlamentets och rådets direktiv 97/.../EG av den... om utsläppande av biocidprodukter på marknaden.

11. Om en kvalitetsförsämring inträffar krävs det åtgärder för alla direkt hälsorelaterade parametrar. Dessa åtgärder bör noggrant samordnas med genomförandet av rådets direktiv 91/414/EEG av den 15 juli 1991 om utsläppande av växtskyddsmedel på marknaden, **i enlighet med utslaget av Europeiska gemenskapernas domstol den 18 juni 1996 (mål C-303/94)<sup>(1)</sup>**, och av Europaparlamentets och rådets direktiv **98/8/EG av den 16 februari 1998<sup>(2)</sup>** om utsläppande av biocidprodukter på marknaden.

<sup>(1)</sup> Saml. 1996, s. I-2943.

<sup>(2)</sup> EGT L 123, 24.4.1998, s. 1.

(Ändringsförslag 5)

*Punkt 23 i ingressen*

23. Medlemsstaterna bör upprätta kontrollprogram för att kontrollera att dricksvattnet uppfyller direktivets krav. Dessa kontrollprogram bör vara anpassade till lokala behov och uppfylla de minimikontrollkrav som fastställs i det här direktivet.

23. Medlemsstaterna bör upprätta kontrollprogram för att kontrollera att dricksvattnet uppfyller direktivets krav. Dessa kontrollprogram bör vara anpassade till lokala behov och uppfylla de minimikontrollkrav som fastställs i det här direktivet. **De bör regelbundet överlämnas till kommissionens behöriga enheter, som bör hålla Europaparlamentet informerat om situationen i medlemsstaterna.**

(Ändringsförslag 6)

*Artikel 2.2*

2. fastighetsinstallation: de ledningar, installationer och anordningar som är installerade mellan de kranar som normalt används för dricksvatten och distributionsnätet men bara om dessa enligt den tillämpliga nationella lagstiftningen inte är huvudmannens ansvar, i dennes egenskap av huvudman, *utom i lokaler och anläggningar där vatten tillhandahålls allmänheten, exempelvis skolor, sjukhus och restauranger.*

2. fastighetsinstallation: de ledningar, installationer och anordningar som är installerade mellan de kranar som normalt används för dricksvatten och distributionsnätet men bara om dessa enligt den tillämpliga nationella lagstiftningen inte är huvudmannens ansvar, i dennes egenskap av huvudman.

(Ändringsförslag 8)

*Artikel 4.1 första stycket a*

a) inte innehåller mikroorganismer, parasiter och ämnen i sådant antal eller sådana koncentrationer att de utgör en potentiell fara för människors hälsa, och

a) inte innehåller mikroorganismer, parasiter, **kemikalier som stör de endokrina funktionerna** och **andra** ämnen i sådant antal eller sådana koncentrationer att de utgör en potentiell fara för människors hälsa, och

Onsdagen den 13 maj 1998

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 9)

*Artikel 4.1 andra stycket*

och om medlemsstaterna, i enlighet med de tillämpliga bestämmelserna i artiklarna 5–8 och 11 samt i enlighet med fördraget vidtar alla andra åtgärder som är nödvändiga för att säkerställa att dricksvattnet uppfyller kraven i detta direktiv.

och om medlemsstaterna, i enlighet med de tillämpliga bestämmelserna i artiklarna 5–8 och 11 samt i enlighet med fördraget vidtar alla andra åtgärder som är nödvändiga för att säkerställa att dricksvattnet uppfyller kraven i detta direktiv. **Detta skall inbegripa skyddsåtgärder med avseende på vattenuttag som till fullo beaktar försiktighetsprincipen och principen att förorenaren betalar.**

(Ändringsförslag 11)

*Artikel 5.3a (ny)*

**3a. När en medlemsstat bedömer det som nödvändigt att anta normer som är strängare än de som anges i bilaga 1 del A och B, eller normer för parametrar utöver de som förtecknas i bilaga 1 men som är nödvändiga för att skydda människors hälsa, skall den informera kommissionen om dessa normer.**

(Ändringsförslag 12)

*Artikel 6.2*

2. För vatten som omfattas av punkt 1 a skall medlemsstaterna anses ha fullgjort sina skyldigheter enligt denna artikel och enligt artiklarna 4 och 8.2 om det kan visas att det bristande iakttagandet av de enligt artikel 5 fastställda parametervärdena beror på fastighetsinstallationerna eller underhållet av dessa.

2. För vatten som omfattas av punkt 1 a skall medlemsstaterna anses ha fullgjort sina skyldigheter enligt denna artikel och enligt artiklarna 4 och 8.2 om det kan visas att det bristande iakttagandet av de enligt artikel 5 fastställda parametervärdena beror på fastighetsinstallationerna eller underhållet av dessa, **utom i lokaler och anläggningar där vatten tillhandahålls för allmänheten för konsumtion. Medlemsstaterna skall utarbeta en rapport och överlämna den till kommissionen i enlighet med artikel 13.5 om förekomst av blyhaltiga ledningar i hushåll, och inom fem år lägga fram en plan för att ersätta de blyhaltiga ledningarna i dessa hushåll.**

(Ändringsförslag 13)

*Artikel 7.1*

1. Medlemsstaterna skall vidta alla åtgärder som behövs för att säkerställa att regelbundna kontroller av dricksvattnets kvalitet utförs i syfte att kontrollera att det vatten som är tillgängligt för förbrukarna uppfyller kraven i detta direktiv, särskilt de parametervärden som fastställs i enlighet med artikel 5. Prov bör tas på ett sådant sätt att de blir representativa för kvaliteten på det vatten som förbrukas under året. Dessutom skall medlemsstaterna vidta alla åtgärder som är nödvändiga för att, i fall då desinfektion ingår i beredningen eller distributionen av dricksvatten, säkerställa kontroll av att desinfektionen är effektiv.

1. Medlemsstaterna skall vidta alla åtgärder som behövs för att säkerställa att regelbundna kontroller av dricksvattnets kvalitet utförs i syfte att kontrollera att det vatten som är tillgängligt för förbrukarna uppfyller kraven i detta direktiv, särskilt de parametervärden som fastställs i enlighet med artikel 5. Prov bör tas på ett sådant sätt att de blir representativa för kvaliteten på det vatten som förbrukas under året. Dessutom skall medlemsstaterna vidta alla åtgärder som är nödvändiga för att, i fall då desinfektion ingår i beredningen eller distributionen av dricksvatten, säkerställa kontroll av att desinfektionen är effektiv, **och att ingen ny förorening som härrör från nedbrytningsprodukter från desinfektionen förekommer.**



Onsdagen den 13 maj 1998

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

## (Ändringsförslag 14)

## Artikel 7.3

3. Provtagningsplatserna skall bestämmas av de behöriga myndigheterna och uppfylla de relevanta kraven i bilaga II.

3. Provtagningsplatserna skall bestämmas av de behöriga myndigheterna **utan att det påverkar tillämpningen av artikel 6.1 a**, och uppfylla de relevanta kraven i bilaga II.

## (Ändringsförslag 15)

## Artikel 8.2

2. I fall av bristande iakttagande — trots de åtgärder som vidtas för att uppfylla kraven i artikel 4.1 — av de enligt artikel 5 fastställda parametervärdena, skall de berörda medlemsstaterna, om inte annat följer av artikel 6.2, säkerställa att nödvändiga åtgärder så snart som möjligt vidtas för att återställa vattnets kvalitet, under beaktande bland annat av i hur hög grad det ifrågavarande parametervärdet har överskridits och den potentiella faran för människors hälsa.

2. I fall av bristande iakttagande — trots de åtgärder som vidtas för att uppfylla kraven i artikel 4.1 — av de enligt artikel 5 fastställda parametervärdena, skall de berörda medlemsstaterna, om inte annat följer av artikel 6.2, säkerställa att nödvändiga åtgärder så snart som möjligt vidtas för att återställa vattnets kvalitet **och prioritera sina genomförandeåtgärder**, under beaktande bland annat av i hur hög grad det ifrågavarande parametervärdet har överskridits och den potentiella faran för människors hälsa.

## (Ändringsförslag 16)

## Artikel 9.1

1. Medlemsstaterna får meddela föreskrifter om undantag från de parametervärden som framgår av bilaga I, del B eller som fastställs i enlighet med artikel 5.3, upp till ett högsta värde som de själva bestämmer, förutsatt att inget undantag utgör en potentiell fara för människors hälsa och förutsatt att dricksvattenförsörjningen inom det berörda området i annat fall inte kan upprätthållas genom några andra rimliga medel. Undantagen skall begränsas till en tid som skall vara så kort som möjligt och som inte får vara längre än *tre* år, och vid utgången av denna tid skall en översyn göras för att konstatera huruvida tillräckliga framsteg har gjorts. *När en medlemsstat avser att tillåta ett andra undantag skall den till kommissionen översända resultatet av översynen, åtföljt av skälen för sitt beslut rörande det andra undantaget. Ett sådant andra undantag får inte avse längre tid än tre år.*

1. Medlemsstaterna får meddela föreskrifter om undantag från de parametervärden som framgår av bilaga I, del B eller som fastställs i enlighet med artikel 5.3, upp till ett högsta värde som de själva bestämmer, förutsatt att inget undantag utgör en potentiell fara för människors hälsa och förutsatt att dricksvattenförsörjningen inom det berörda området i annat fall inte kan upprätthållas genom några andra rimliga medel. Undantagen skall begränsas till en tid som skall vara så kort som möjligt och som inte får vara längre än **två** år, och vid utgången av denna tid skall en översyn göras för att konstatera huruvida tillräckliga framsteg har gjorts. En medlemsstat **får begära** ett andra undantag **hos kommissionen för en period på högst två år. Kommissionen skall mot bakgrund av översynen, åtföljt av skälen för sitt beslut rörande det första undantaget, fatta beslut om varje sådan begäran inom tre månader.**

## (Ändringsförslag 19)

## Artikel 10

Medlemsstaterna skall, *utan att det påverkar tillämpningen av rådets direktiv 89/106/EG av den 21 december 1988 om tillnärmning av medlemsstaternas lagar och författningar om byggprodukter*, vidta alla nödvändiga åtgärder för att säkerställa att inga ämnen eller material för nya installationer som används vid beredning eller distribution av dricksvatten och inga föroreningar som har samband med sådana ämnen eller material för nya installationer finns kvar i dricksvattnet i högre koncentrationer än vad som är nödvändigt för ändamålet med

Medlemsstaterna skall vidta alla nödvändiga åtgärder för att säkerställa att inga ämnen eller material för nya installationer som används vid beredning eller distribution av dricksvatten och inga föroreningar som har samband med sådana ämnen eller material för nya installationer finns kvar i dricksvattnet i högre koncentrationer än vad som är nödvändigt för ändamålet med deras användning och att de varken direkt eller indirekt minskar det skydd för människors hälsa som tillhandahålls genom detta direktiv, **varvid de dokument och tekniska**

Onsdagen den 13 maj 1998

## RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

## ÄNDRINGAR

deras användning och att de varken direkt eller indirekt minskar det skyddför människors hälsa som tillhandahålls genom detta direktiv.

**specifikationer som fastställts i artiklarna 3.1 och 4.1 i rådets direktiv 89/106/EEG av den 21 december 1988 om tillnärmning av medlemsstaternas lagar och författningar om byggprodukter skall uppfylla de krav som fastställts i detta direktiv.**

## (Ändringsförslag 21)

## Artikel 12

1. Kommissionen skall biträdas av en kommitté bestående av *företrädare* för medlemsstaterna och *med en företrädare för kommissionen* som ordförande.

2. Kommissionens företrädare skall förelägga kommittén ett förslag till åtgärder. Kommittén skall yttra sig över förslaget inom den tid som ordföranden bestämmer med hänsyn till hur brådskande frågan är. *Den skall fatta sitt beslut med den majoritet som enligt artikel 148.2 i fördraget skall tillämpas vid beslut som rådet skall fatta på förslag av kommissionen. Medlemsstaternas röster skall vägas enligt bestämmelserna i samma artikel. Ordföranden får inte rösta.*

3. *Kommissionens beslut skall vara omedelbart tillämpligt. Om beslutet inte är förenligt med kommitténs yttrande skall kommissionen emellertid genast underrätta rådet. I sådana fall*

a) *skall kommissionen uppskjuta verkställandet av de beslutade åtgärderna under en tid av tre månader från dagen då rådet underrättats,*

b) *får rådet fatta ett annat beslut med kvalificerad majoritet inom den tid som anges i punkt a.*

1. Kommissionen skall biträdas av en **rådgivande** kommitté bestående av **företrädarna** för medlemsstaterna och **kommissionens företrädare** som ordförande.

2. Kommissionens företrädare skall förelägga kommittén ett förslag till åtgärder. Kommittén skall yttra sig över förslaget inom den tid som ordföranden bestämmer med hänsyn till hur brådskande frågan är, **om nödvändigt genom omröstning.**

3. **Yttrandet skall protokollföras och dessutom har varje medlemsstat rätt att begära att få sin uppfattning tagen till protokollet.**

4. **Kommissionen skall ta största hänsyn till det yttrande som kommittén avgett. Den skall underrätta kommittén om det sätt på vilket dess yttrande har beaktats.**

5. **Kommitténs sammanträden skall vara offentliga. Den skall offentliggöra föredragningslistorna två veckor före varje sammanträde. Den skall offentliggöra protokoll från sina sammanträden. Den skall upprätta ett offentligt register över de intresseförklaringar som kommitténs ledamöter gjort.**

## (Ändringsförslag 22)

## Artikel 15.1

1. En medlemsstat får om synnerliga skäl föreligger i fråga om geografiskt avgränsade områden till kommissionen inge en särskild begäran om en längre tidsfrist än *vad som föreskrivs i artikel 14*. Den ytterligare tidsfristen får inte vara längre än *tre* år och *därefter skall en översyn göras och överlämnas till kommissionen, som mot bakgrund av översynen kan bevilja en andra ytterligare tidsfrist om högst tre år*. Denna bestämmelse gäller inte för dricksvatten som säljs i flaskor eller behållare.

1. En medlemsstat får om synnerliga skäl föreligger i fråga om geografiskt avgränsade områden till kommissionen inge en särskild begäran om en längre tidsfrist än **den som fastställs i detta direktiv för att uppfylla de olika parametervärden som fastställts i del B i bilaga 1**. Den ytterligare tidsfristen får inte vara längre än **två** år. Denna bestämmelse gäller inte för dricksvatten som säljs i flaskor eller behållare.

Onsdagen den 13 maj 1998

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 23)

*Bilaga I del B rubriken*

Kemiska parametrar

**Fysikaliska och kemiska parametrar**

(Ändringsförslag 31)

*Bilaga I del B tionde raden*

Koppar	2	mg/l	Anmärkning 3
--------	---	------	--------------

Koppar	2	mg/l	Anmärkning -1
--------	---	------	---------------

**Anmärkning -1:** Efter anmälan till och samråd med Europaparlamentet kan värdet för och klassificeringen av denna parameter ändras mot bakgrund av de nya vetenskapliga rön som snart kommer att finnas tillgängliga.

(Flytta denna parameter från del B till del C)

(Ändringsförslag 24)

*Bilaga I del B tjugofemte raden*

Trihalometaner totalt	100	µg/l	Summan av koncentrationerna av specificerade föreningar, Anmärkning 10
-----------------------	-----	------	--

Trihalometaner totalt	80	µg/l	Summan av koncentrationerna av specificerade föreningar, Anmärkning 10
-----------------------	----	------	--

(Ändringsförslag 25)

*Bilaga I del B i slutet av tabellen*

<b>Kemikalier som stör de endokrina funktionerna</b>	<b>Värdet ännu ej fastställt</b>	<b>Anmärkning 10a</b>
--	----------------------------------	-----------------------

(Ändringsförslag 26)

*Bilaga I, del B, nya rader*

Parameter	Parametervärde	Enhet
<b>Radioaktivitet:</b>		
<b>totalt <math>\alpha</math>-sönderfall</b>	<b>0,1</b>	<b>becquerel/l</b>
<b>totalt <math>\beta</math>-sönderfall (utom kalium-40 och tritium)</b>	<b>1</b>	<b>becquerel/l</b>
<b>tritium</b>	<b>100</b> (skall minskads till 20 inom de 7 år som följer på direktivens ikraftträdande)	<b>becquerel/l</b>
<b>maximal totaldos</b>	<b>0,05</b>	<b>m Sv/år</b>

Onsdagen den 13 maj 1998

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 27)

*Bilaga I del B anmärkning 3*

Detta värde gäller för ett dricksvattenprov som tagits vid tappstället genom en lämplig provtagningsmetod så att provet är representativt för det genomsnittliga värdet för konsumenternas veckointag. *Där så är lämpligt* skall metoderna för provtagning och kontroll harmoniseras i enlighet med artikel 7.4. Medlemsstaterna skall ta hänsyn till förekomsten av toppvärden som kan ha skadliga effekter på människors hälsa.

Detta värde gäller för ett dricksvattenprov som tagits vid tappstället genom en lämplig provtagningsmetod så att provet är representativt för det genomsnittliga värdet för konsumenternas veckointag. Metoderna för provtagning och kontroll skall harmoniseras i enlighet med artikel 7.4. Medlemsstaterna skall ta hänsyn till förekomsten av toppvärden som kan ha skadliga effekter på människors hälsa.

(Ändringsförslag 28)

*Bilaga I del B anmärkning 4 första stycket*

För det vatten som avses i artikel 6.1 a, b och d skall *ett värde* klaras senast 15 kalenderår efter det att detta direktiv har trätt i kraft. Från och med fem år efter det att detta direktiv träder i kraft och till och med 15 år efter det att det träder i kraft skall ett värde för bly på 25 µg/l tillämpas.

För det vatten som avses i artikel 6.1 a, b och d skall **värdet** klaras senast 10 kalenderår efter det att detta direktiv har trätt i kraft. Från och med fem år efter det att detta direktiv träder i kraft och till och med 10 år efter det att det träder i kraft skall ett värde för bly på 25 µg/l tillämpas.

(Ändringsförslag 29)

*Bilaga I del B anmärkning 10 femte stycket a (nytt)*

**Medlemsstaterna måste i enlighet med artikel 16.3 utarbeta och förelägga kommissionen en rapport om områden med höga THM-värden och inom fem år lägga fram en plan för att minska THM-värdet till 80 µg/l.**

(Ändringsförslag 30)

*Bilaga I del B anmärkning 10a (ny)***Anmärkning 10a**

**Kommissionen skall utföra en studie som skall ligga till grund för ett förslag i enlighet med artikel 189b.**

Onsdagen den 13 maj 1998

**11. Interimsavtal om handel med Mexico \*\*\*****A4-0156/98**

**Beslut om förslag till rådets beslut om ingående av interimsavtalet om handel och handelsrelaterade frågor mellan Europeiska gemenskapen, å ena sidan, och Mexikos förenta stater, å andra sidan (KOM(97)0525 – 11619/1/97/ändrad 1 + 11620/1/97/ändrad 1 – C4-0024/98 – 97/0281(AVC))**

(Samtyckesförfarandet)

*Europaparlamentet utfärdar detta beslut*

- med beaktande av förslaget till rådets beslut om ingående av interimsavtalet om handel och handelsrelaterade frågor mellan Europeiska gemenskapen, å ena sidan, och Mexikos förenta stater, å andra sidan (KOM(97)0525 – 97/0281(AVC))<sup>(1)</sup>,
- med beaktande av förslaget till interimsavtal om handel och handelsrelaterade frågor mellan Europeiska gemenskapen, å ena sidan, och Mexikos förenta stater, å andra sidan,
- med beaktande av rådets begäran om parlamentets samtycke i enlighet med artikel 228.3 andra stycket i EG-fördraget (11619/1/97/ändrad 1 + 11620/1/97/ändrad 1- C4-0024/98),
- med beaktande av artikel 90.7 i arbetsordningen,
- med beaktande av rekommendationen från utskottet för externa ekonomiska förbindelser och yttrandena från utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor och utskottet för utveckling och samarbete (A4-0156/98).

1. Parlamentet ger sitt samtycke till slutandet av interimsavtalet,
2. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta beslut till rådet, kommissionen samt medlemsstaternas och Mexikos regeringar och parlament.

<sup>(1)</sup> EGT C 356, 22.11.1997, s. 28.

**12. Tullkodex för gemenskapen (transitering) \*\*\*I****A4-0149/98**

**Förslag till Europaparlamentets och rådets förordning (EG) om ändring av förordning (EEG) nr 2913/92 om inrättandet av en tullkodex för gemenskapen (transitering) (KOM(97)0472 – C4-0489/97 – 97/0242(COD))**

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG (\*)

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

*Punkt 1a i ingressen (nytt)*

- 1a) Alla beslut enligt kommittéförfarandet måste fattas på ett sätt som möjliggör insyn för såväl tullmyndigheterna som näringen.**

(\*) EGT C 337, 7.11.1997, s. 52.

Onsdagen den 13 maj 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 2)

## ARTIKEL 1.1

Artikel 91.1 b (förordning (EEG) nr 2913/92)

- b) gemenskapsvaror i fall och på villkor som fastställs enligt kommittéförfarandet.
- b) gemenskapsvaror i fall och på villkor som fastställs enligt kommittéförfarandet **för att förhindra att produkter som omfattas eller gynnas av exportåtgärder antingen undandras eller orättmätigt gynnas av dessa åtgärder.**

(Ändringsförslag 3)

## ARTIKEL 1.2

Artikel 92 (förordning (EEG) nr 2913/92)

Förfarandet för extern transitering avslutas när de varor som hänförs till detta förfarande och tillhörande handlingar företes för bestämmelse-tullkontoret i enlighet med bestämmelserna för förfarandet i fråga.

1. Förfarandet för extern transitering **upphör** när varorna och tillhörande handlingar företes för bestämmelse-tullkontoret i enlighet med bestämmelserna för förfarandet i fråga.

2. Förfarandet för extern transitering skall avslutas först när avgångstullkontoret har konstaterat att varorna och tillhörande handlingar har företetts på bestämmelse-tullkontoret i enlighet med bestämmelserna i förfarandet och inom kortast möjliga tid.

(Ändringsförslag 4)

## ARTIKEL 1.3

Artikel 94.2 a (förordning (EEG) nr 2913/92)

3. Artikel 94.2 a skall ersättas med följande:  
”a) lufitransport”

3. Artikel 94 skall lyda som följer:

”Artikel 94

1. Den huvudansvarige skall ställa säkerhet för att säkerställa betalning av eventuell tullskuld eller andra avgifter som kan uppkomma för varorna.

2. Garantin skall vara en individuell garanti som omfattar den enskilda transiteringen, såvida inte den huvudansvarige har fått tillstånd av tullmyndigheterna i den medlemsstat där denne är verksam att ställa samlad säkerhet som omfattar ett antal transiteringar.

3. Tillstånd skall endast ges till personer som

- a) är etablerade inom Europeiska gemenskapen,  
b) inte har gjort sig skyldiga till allvarliga eller upprepade överträdelse mot tull- eller skattelagstiftningen

och

c) har erfarenhet av gemenskapens transiteringsförfaranden.

4. Personer som uppfyller tullmyndigheternas krav genom att visa en högre grad av trovärdighet kan också få tillstånd att ställa en samlad säkerhet för ett begränsat belopp eller befrias från ställande av säkerhet.

Onsdagen den 13 maj 1998

## KOMMISSIONENS FÖRSLAG

## ÄNDRINGAR

5. Detta tillstånd kan innebära begränsningar för ställandet av samlad säkerhet eller befrielse från ställande av säkerhet vad gäller varor som löper större risk att bli föremål för bedrägerier.

6. De detaljerade bestämmelserna för tillstånd skall fastställas i enlighet med kommittéförfarandet. De skall inbegripa öppenhet och enhetliga åtgärder på följande punkter:

- de krav som skall uppfyllas av de personer som skall beviljas tillstånd,
- begränsningar rörande varor för vilka en samlad garanti eller befrielse från garanti skall tillämpas, och
- villkor som en person som beviljats tillstånd skall uppfylla.”

(Ändringsförslag 5)

## ARTIKEL 1.4

Artikel 95 (förordning (EEG) nr 2913/92)

*Det skall fastställas enligt kommittéförfarandet i vilka fall och under vilka omständigheter som en person av tullmyndigheterna kan befrias från kravet att ställa säkerhet för sådan extern transitering som han själv utför.*

1. Förutom i fall där beslut om så är nödvändigt skall fattas i enlighet med kommittéförfarandet, behöver ingen säkerhet ställas vid

- a) lufttransport,
- b) godstransport på Rhen eller vattenvägar som är förbundna med Rhen,
- c) transport via rörledning,
- d) operationer som utförs av järnvägsbolag i medlemsstaterna.

2. De fall då befrielse kan ske från ställande av säkerhet i samband med godstransport på andra vattenvägar än dem som omnämns i punkt 1 b) skall fastställas i enlighet med kommittéförfarandet.

(Ändringsförslag 6)

## ARTIKEL 1.5

Artikel 96.1 och 96.2 (förordning (EEG) nr 2913/92)

5. Artikel 96.2 skall utgå och punkt 1 blir enda punkten. **Utgår**

(Ändringsförslag 7)

## ARTIKEL 1.6

Artikel 97.1-97.2 (förordning (EEG) nr 2913/92)

6. Artikel 97.2 skall utgå och punkt 1 blir enda punkten.

6. Artikel 97 skall lyda som följer:  
”Artikel 97

1. De detaljerade bestämmelserna rörande förfarandet och undantagen skall fastställas i enlighet med kommittéförfarandet.

Onsdagen den 13 maj 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

2. Genomförande av gemenskapsåtgärderna för varor är en förutsättning för följande:

- a) Medlemsstaterna skall ha rätt att genom bilaterala eller multilaterala arrangemang införa ömsesidiga förenklade förfaranden i enlighet med de krav som fastställs enligt omständigheterna och rörande vissa typer av varor samt specifika företags trafik.
- b) Varje medlemsstat skall ha rätt att införa förenklade förfaranden under vissa omständigheter för varor som inte behöver fraktas genom en annan medlemsstats territorium.

3. Förenklade förfarande under punkt 2a skall inte tillämpas på

- systemet för säkerhet,
- de uppgifter som absolut måste finnas med i deklARATIONERNA, utom i fall som fastställts i enlighet med kommittéförfarandet.

4. De förenklingar som beviljas under punkt 2 skall meddelas till kommissionen.

**Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslag till Europaparlamentets och rådets förordning (EG) om ändring av förordning (EEG) nr 2913/92 om inrättandet av en tullkodex för gemenskapen (transitering) (KOM(97)0472 – C4-0489/97 – 97/0242(COD))**

(Medbeslutandeförfarandet – första behandlingen)

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(97)0472 – 97/0242(COD) <sup>(1)</sup>),
- med beaktande av artiklarna 189b.2, 28, 100a och 113 i EG-fördraget i enlighet med vilka kommissionen har lagt fram sitt förslag (C4-0489/97),
- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik och yttrandet från budgetkontrollutskottet (A4-0149/98).

1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed, i enlighet med artikel 189a.2 i EG-fördraget,
3. uppmanar rådet att införliva parlamentets ändringar i den gemensamma ståndpunkt som rådet skall anta i enlighet med artikel 189b.2 i EG-fördraget,
4. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt och begär då att medlingsförfarandet skall inledas,
5. påminner kommissionen om att den är skyldig att förelägga parlamentet varje ändring som den har för avsikt att göra i det av parlamentet ändrade förslaget,
6. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

<sup>(1)</sup> EGT C 337, 7.11.1997, s. 52.



Onsdagen den 13 maj 1998

**13. Gränsvärden för luftföroreningar – Svavelhalten i flytande bränslen \*\*I**

a) A4-0161/98

**Förslag till rådets direktiv om gränsvärden för svaveldioxid, kväveoxider, partiklar och bly i luften  
(KOM(97)0500 – C4-0662/97 – 97/0266(SYN))**

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG (\*)

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

*Sjätte stycket i ingressen beaktandemeningen oräknad a (nytt)*

**För att underlätta översynen av direktivet år 2003 måste kommissionen och medlemsstaterna uppmuntra och stödja forskning om effekterna av de föroreningar som avses här, det vill säga svaveldioxid, kväveoxider, partiklar och bly, genom Femte ramprogrammet för forskning och andra forskningsprogram.**

(Ändringsförslag 2)

*Åttonde stycket i ingressen beaktandemeningen oräknad*

Standardiserade exakta mätmetoder utgör en viktig del i utvärderingen av luftkvaliteten.

Standardiserade exakta mätmetoder utgör en viktig del i utvärderingen av luftkvaliteten, **och för att fastställa denna kvalitet är det nödvändigt att också utvärdera de perioder då turistområden belastats maximalt.**

(Ändringsförslag 3)

*Artikel 3.1 första stycket*

1. Medlemsstaterna skall vidta nödvändiga åtgärder för att säkerställa att halten svaveldioxid i luften, som utvärderats enligt artikel 7, inte överskrider de gränsvärden som anges i avsnitt I i bilaga I *från och med* de datum som fastställs i bilagan.

1. Medlemsstaterna skall vidta nödvändiga åtgärder för att säkerställa att halten svaveldioxid i luften, som utvärderats enligt artikel 7, inte överskrider de gränsvärden som anges i avsnitt I i bilaga I, **vilket skall ske snarast möjligt och senast** de datum som fastställs i bilagan.

(Ändringsförslag 4)

*Artikel 3.3*

3. Medlemsstaterna skall registrera uppgifter om genomsnittliga halter av svaveldioxid under tio minuter från mätstationer *där halterna skall mätas en gång per timme*. Medlemsstaterna skall till kommissionen meddela *den 98:e och 99:e percentilen av de 10-minutershalter som mäts inom kalenderåret* samtidigt som uppgifter om timhalter lämnas.

3. Medlemsstaterna skall **fram till den 31 december 2003** registrera uppgifter om genomsnittliga halter av svaveldioxid under tio minuter från mätstationer **som valts ut av medlemsstaterna såsom representativa för luftkvaliteten inom bebodda områden nära källor**. Medlemsstaterna skall till kommissionen meddela **antalet 10-minutershalter som överstiger 500 µg/m<sup>3</sup> inom kalenderåret, antalet dagar inom kalenderåret som detta inträffade och den maximala halt som registrerats** samtidigt som uppgifter om timhalter lämnas.

(\*) EGT C 9, 14.1.1998, s. 6.

Onsdagen den 13 maj 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 5)

*Artikel 4*

Medlemsstaterna skall vidta nödvändiga åtgärder för att säkerställa att halten kvävedioxid, och där det är tillämpligt halten av kvävedioxid plus kväveoxid, i luften, som utvärderats enligt artikel 7, inte överskrider de gränsvärden som anges i avsnitt I i bilaga II *från och med* de datum som fastställs i bilagan.

De toleransmarginaler som anges i avsnitt I i bilaga II skall tillämpas enligt artikel 8 i direktiv 96/62/EG.

**1.** Medlemsstaterna skall vidta nödvändiga åtgärder för att säkerställa att halten kvävedioxid, och där det är tillämpligt halten av kvävedioxid plus kväveoxid, i luften, som utvärderats enligt artikel 7, inte överskrider de gränsvärden som anges i avsnitt I i bilaga II, **vilket skall ske snarast möjligt och senast** de datum som fastställs i bilagan.

De toleransmarginaler som anges i avsnitt I i bilaga II skall tillämpas enligt artikel 8 i direktiv 96/62/EG.

**2.** Tröskelvärdet för kvävedioxid i luften anges i avsnitt Ia i bilaga II. I de uppgifter som skall lämnas till allmänheten enligt artikel 10 i direktiv 96/62/EG skall åtminstone de uppgifter som räknas upp i avsnitt Ib i bilaga II ingå.

(Ändringsförslag 6)

*Artikel 5.1 första stycket*

1. Medlemsstaterna skall vidta nödvändiga åtgärder för att säkerställa att halten PM<sub>10</sub> i luften, som utvärderats enligt artikel 7, inte överskrider de gränsvärden som anges i avsnitt I i bilaga III *från och med* de datum som fastställs i bilagan.

1. Medlemsstaterna skall vidta nödvändiga åtgärder för att säkerställa att halten PM<sub>10</sub> i luften, som utvärderats enligt artikel 7, inte överskrider de gränsvärden som anges i avsnitt I i bilaga III, **vilket skall ske snarast möjligt och senast** de datum som fastställs i bilagan.

(Ändringsförslag 7)

*Artikel 5.4a (ny)*

**4a.** Tröskelvärdet för PM<sub>10</sub> i luften anges i avsnitt Ia i bilaga III. I de uppgifter som skall lämnas till allmänheten enligt artikel 10 i direktiv 96/62/EG skall åtminstone de uppgifter som räknas upp i avsnitt Ib i bilaga III ingå.

(Ändringsförslag 8)

*Artikel 6 andra stycket (nytt)*

**I undantagsfall får medlemsstaterna utse zoner eller tätbebyggelser inom vilka gränsvärdet för bly inte kan respekteras före den 1 januari 2005 på grund av blyhalter i luften till följd av industriella processer. Medlemsstaterna skall till kommissionen lämna en första förteckning över sådana zoner och tätbebyggelser tillsammans med uppgifter om och källor för bly inom två år efter det att detta direktiv**

Onsdagen den 13 maj 1998

## KOMMISSIONENS FÖRSLAG

## ÄNDRINGAR

trätt i kraft. Inom dessa zoner och tätbebyggelser skall medlemsstaterna utarbeta planer eller program i enlighet med artikel 8.3 i direktiv 96/62/EG för att respektera en årlig genomsnittshalt på 1,0 µg/m<sup>3</sup> senast den 1 januari 2005 och för att nå det gränsvärde som anges i bilaga IV snarast möjligt därefter och senast den 1 januari 2010. Sådana planer och program skall innehålla en tydlig uppskattning av det område som är föremål för utsläpp och den befolkning som utsätts för exponering utöver det gränsvärde som anges i bilaga IV. Planerna och programmen skall syfta till att minska befolkningens exponering så snabbt som möjligt.

(Ändringsförslag 9)

## Artikel 7.6

6. Ändringar som är nödvändiga för att anpassa denna artikel samt bilagorna V-IX till framsteg på det vetenskapliga och tekniska området skall antas enligt förfarandet i artikel 12 i direktiv 96/62/EG.

6. Ändringar som är nödvändiga för att anpassa denna artikel samt bilagorna V, VIII och IX till framsteg på det vetenskapliga och tekniska området skall antas enligt förfarandet i artikel 12 i direktiv 96/62/EG.

(Ändringsförslag 10)

## Artikel 8.1 första stycket

1. Medlemsstaterna skall vidta lämpliga åtgärder för att förse allmänheten med aktuella uppgifter om halterna av svaveldioxid, kväveoxider, partiklar och bly i luften, med hjälp av till exempel radio och TV, pressen, informationstavlor och datanätjänster och genom att informera berörda organisationer, t.ex. miljöorganisationer, konsumentorganisationer, organisationer som företräder känsliga gruppers intressen och övriga relevanta hälso- och sjukvårdsorgan. En förteckning över *de organisationer som har informerats* skall sändas till kommissionen tillsammans med den information som överlämnas enligt artikel 11 i direktiv 96/62/EG.

1. Medlemsstaterna skall vidta lämpliga åtgärder för att förse allmänheten med aktuella uppgifter om halterna av svaveldioxid, kväveoxider, partiklar och bly i luften, med hjälp av till exempel radio och TV, pressen, informationstavlor och datanätjänster och genom att **tillhandahålla motsvarande uppgifter via teletext, Internet, telefon eller telefax för att informera berörda organisationer, t.ex. miljöorganisationer, konsumentorganisationer, organisationer som företräder känsliga gruppers intressen och övriga relevanta hälso- och sjukvårdsorgan. Information om halten svaveldioxid, kväveoxider och partiklar i luften skall uppdateras varje timme. Information om blyhalten i luften skall uppdateras var tredje månad.** En förteckning över  **dessa organisationer** skall sändas till kommissionen tillsammans med den information som överlämnas enligt artikel 11 i direktiv 96/62/EG. **Av denna information skall framgå om föroreningsnivåerna över- eller underskrider eller motsvarar gräns- och tröskelvärdena enligt bilaga I till IV.**

(Ändringsförslag 11)

## Artikel 8.2

2. *Kungörelsenivåerna i avsnitt V i bilaga X skall tillämpas för de ändamål som anges i artikel 5.4 ovan.*

Utgår

Onsdagen den 13 maj 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 12)

*Artikel 8.3a (ny)*

**3a. All information som ges till allmänheten och de organisationer som räknas upp i artikel 8.1 och 8.3 i enlighet med artikel 8 i detta direktiv, och information som ges till allmänheten enligt artikel 10 i direktiv 96/62/EG, skall vara tydlig, begriplig och tillgänglig för det ändamål den är avsedd för.**

(Ändringsförslag 13)

*Artikel 9a (ny)***Artikel 9a****Övrig forskningsverksamhet**

**För att uppnå direktivets mål skall kommissionen och medlemsstaterna uppmuntra och stödja**

- forskning om långsiktiga hälsoeffekter av förorening av svaveldioxid och kväveoxider,
- forskning om partiklar, deras sammansättning, ursprung och transportmekanism i atmosfären, och följderna av långvarig exponering för partiklar,
- forskning om blyets epidemiologi och toxikologi och fastställande av gränsvärden för deposition av bly,
- annan nödvändig relevant forskning.

(Ändringsförslag 14)

*Artikel 10*

Kommissionen skall till Europaparlamentet och rådet senast den 31 december 2003 lämna en rapport som bygger på erfarenheterna från tillämpningen av detta direktiv samt särskilt på resultaten av de senaste vetenskapliga rönen om effekterna på människors hälsa av exponering för svaveldioxid, olika fraktioner av partiklar och bly och på uppnådda framsteg beträffande mätmetoder och andra sätt att utvärdera halten av partiklar i luften samt deposition av bly på ytor.

**Kommissionen skall före den 30 september 2003 granska bestämmelserna i detta direktiv, i synnerhet gränsvärden, tröskelvärden, handlingsnivåer och provtagningsvillkor som fastställts i detta direktiv, mot bakgrund av den tekniska utvecklingen, den senaste tillgängliga hälsovårdsinformationen och nyare vetenskaplig forskning.** Kommissionen skall till Europaparlamentet och rådet senast den 31 december 2003 lämna en rapport som bygger på erfarenheterna från tillämpningen av detta direktiv samt särskilt på resultaten av de senaste vetenskapliga rönen om effekterna på människors hälsa av exponering för svaveldioxid, olika fraktioner av partiklar och bly och på uppnådda framsteg beträffande mätmetoder och andra sätt att utvärdera halten av partiklar i luften samt deposition av bly på ytor. **Rapporten skall omfatta förslag till ändring av bestämmelserna i detta direktiv mot bakgrund av kommissionens översyn.**

Onsdagen den 13 maj 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 15)

*Bilaga I.I tabellen.1 tredje spalten*Gränsvärde: 350 µg/m<sup>3</sup>. Värdet får inte överskridas mer än 24 gånger per kalenderårGränsvärde: 350 µg/m<sup>3</sup>. Värdet får inte överskridas mer än 8 gånger per kalenderår

(Ändringsförslag 16)

*Bilaga I.I tabellen.3*

3. Gränsvärde för skydd av ekosystem. <i>Skall inte tillämpas i källornas omedelbara närhet</i>	Kalenderår och vinterperioden (1 oktober till 31 mars)	20 µg/m <sup>3</sup>	Inga	Två år från den dag då detta direktiv träder i kraft
---	--	----------------------	------	--

3. Gränsvärde för skydd av ekosystem	Kalenderår och vinterperioden (1 oktober till 31 mars)	10 µg/m <sup>3</sup>	Inga	Två år från den dag då detta direktiv träder i kraft
--------------------------------------	--	----------------------	------	--

(Ändringsförslag 17)

*Bilaga II.I tabellen tredje raden rubriken*Årsgränsvärde för skydd av växtligheten. *Skall inte tillämpas i källornas omedelbara närhet*

Årsgränsvärde för skydd av växtligheten.

(Ändringsförslag 18)

*Bilaga II.Ia (ny)***1a. Tröskelvärde för kvävedioxid**

Tröskelvärdet för kvävedioxid är 400 µg/m<sup>3</sup> som skall ha uppmätts under tre på varandra följande timmar på platser som är representativa för luften i hela området eller tätbebyggelsen.

(Ändringsförslag 19)

*Bilaga II.Ib (ny)***1b. Uppgifter som skall lämnas till allmänheten då tröskelvärdet för kvävedioxid överskrids**

I den information som lämnas till allmänheten skall åtminstone följande uppgifter ingå:

- datum, tidpunkt och plats för det inträffade,
- prognoser;
  - Förändringar i halter (förbättring, stabilisering eller försämring),
  - Berört geografiskt område,
  - Varaktighet;
- vilken känslig befolkningsgrupp som eventuellt kan påverkas av det inträffade,
- vilka försiktighetsåtgärder som den känsliga befolkningsgruppen skall vidta.

Onsdagen den 13 maj 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 20)

*Bilaga III.Ia (ny)***1a. Tröskelvärde för partiklar (PM<sub>10</sub>)**

Tröskelvärdet för PM<sub>10</sub> är 100 µg/m<sup>3</sup> som skall ha uppmätts under tre på varandra följande timmar på platser som är representativa för luftkvaliteten inom en hel zon eller tätbebyggelse.

(Ändringsförslag 21)

*Bilaga III.Ib (ny)***1b. Uppgifter som skall lämnas till allmänheten då tröskelvärdet för partiklar (PM<sub>10</sub>) överskrids**

I den information som lämnas till allmänheten skall åtminstone följande uppgifter ingå:

- datum, tidpunkt och plats för det inträffade.
- prognoser;
  - Förändringar i halter (förbättring, stabilisering eller försämring),
  - Berört geografiskt område,
  - Varaktighet;
- vilken känslig befolkningsgrupp som eventuellt kan påverkas av det inträffade,
- vilka försiktighetsåtgärder som den känsliga befolkningsgruppen skall vidta.

(Ändringsförslag 22)

*Bilaga VI.Ia ii*

ii) sådana uppgifter om nivåer i andra områden inom en zon och tätbebyggelse som är representativa för den exponering som befolkningen i allmänhet är utsatt för och som ger information i syfte att styra kvaliteten på utomhusluften.

ii) sådana uppgifter om nivåer i andra områden, **vilka även omfattar små öar eller öar som är del av en skärgård**, inom en zon och tätbebyggelse som är representativa för den exponering som befolkningen i allmänhet är utsatt för och som ger information i syfte att styra kvaliteten på utomhusluften.

(Ändringsförslag 23)

*Bilaga VI.Ia tredje stycket*

Provtagningsplatserna *får* vara representativa för liknande platser som inte ligger i deras omedelbara närhet.

Provtagningsplatserna **skall om möjligt även** vara representativa för liknande platser som inte ligger i deras omedelbara närhet.

Onsdagen den 13 maj 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 32)

*Bilaga VI.I b*

Provtagningsplatser med inriktning på att skydda ekosystem eller annan växtlighet bör väljas så att de är representativa för luftkvaliteten i områden som inte ligger i omedelbar anslutning till sådana källor som tätbebyggelse och andra bebyggda områden, industriella anläggningar och vägar. Man bör tänka på att en provtagningsplats skall väljas så att den är representativ för luftkvaliteten i ett omgivande område som omfattar minst 1 000 km<sup>2</sup>.

Provtagningsplatser för skydd av ekosystem och annan växtlighet bör väljas minst 20 km från tätbebyggelse eller 5 km från annat bebyggt område, industrianläggning eller större väg.

Områden på sitt territorium som de berörda medlemsstaterna anser skall erhålla särskilt skydd bör provtagningsplatserna väljas så att detta särskilda skydd uppnås.

(Ändringsförslag 24)

*Bilaga VI.II första stycket femte, sjätte och sjunde strecksatsen*

- Provtagningsutrustning för trafikmiljöer bör placeras minst 25 meter från större vägkorsningar och *minst 4 meter från mitten på det närmaste körfältet.*
- Provtagningsutrustning för att mäta NO<sub>2</sub> i trafikmiljöer bör placeras inom 5 meter från trottoarkanten.
- I bebyggda områden bör provtagningsutrustning för mätning av partiklar eller bly i trafikmiljö placeras så att värdena är representativa för luftkvaliteten vid den inre förgårdslinjen.
- Provtagningsutrustning för trafikmiljöer bör placeras minst 25 meter från större vägkorsningar och **mellan 2 och 5 meter från den närmaste delen av körbanan, eller vid den inre förgårdslinjen om den är närmare, såvida det inte finns en punkt där befolkningen direkt eller indirekt kan exponeras för högre halter under en period som är signifikant i förhållande till den genomsnittliga perioden för gränsvärdena.**

(Ändringsförslag 25)

*Bilaga VII.I.a ny rad före första raden i tabellen*

Befolkning i tätbebyggelsen eller zonen	Om halterna överskrider den övre utvärderings-tröskeln	Om de högsta halterna ligger mellan övre och nedre utvärderings-trösklarna	För SO <sub>2</sub> , i tätbebyggelse där de högsta halterna ligger under den nedre utvärderingströskeln
≤ 250 000	2	1	Ej tillämpligt

Onsdagen den 13 maj 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 26)

*Bilaga IX.III*

III. Provtagningsmetod och referensmetod för analys av halten av bly i luften

(Bilaga till rådets direktiv 82/884/EEG av den 3 december 1982 om gränsvärde för bly i luften)

III. Provtagningsmetod och referensmetod för analys av halten av bly i luften

**(Referensmetod för provtagningen är den i förslaget till Europeisk standard pr EN 12341 beskrivna metoden för PM<sub>10</sub>. Referensmetoden för analys av halten av bly i luften beskrivs i bilagan till rådets direktiv 82/884/EEG av den 3 december 1982 om gränsvärde för bly i luften)**

(Ändringsförslag 27)

*Bilaga X**Bilaga X utgår***Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande om förslaget till rådets direktiv om gränsvärden för svaveldioxid, kväveoxider, partiklar och bly i luften (KOM(97)0500 – C4-0662/97 – 97/0266(SYN))**

(Samarbetsförfarandet – första behandlingen)

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(97)0500 – 97/0266(SYN))<sup>(1)</sup>,
  - efter att ha hört av rådet i enlighet med artikel 189c i EG-fördraget och artiklarna 129 och 130s i EG-fördraget (C4-0662/97),
  - med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
  - med beaktande av betänkandet från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd (A4-0161/98).
1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
  2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed, i enlighet med artikel 189a.2 i EG-fördraget,
  3. uppmanar rådet att införliva parlamentets ändringar i den gemensamma ståndpunkt som rådet skall anta i enlighet med artikel 189c a i EG-fördraget,
  4. begär att medlingsförfarandet inleds om rådet har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt,
  5. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
  6. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

<sup>(1)</sup> EGT C 9, 14.1.1998, s. 6.



Onsdagen den 13 maj 1998

## b) A4-0174/98

**Förslag till rådets direktiv om minskning av svavelhalten i vissa flytande bränslen och om ändring av direktiv 93/12/EEG (KOM(97)0088 – C4-0283/97 – 97/0105(SYN))**

Förslaget godkändes med följande ändringar:

## KOMMISSIONENS FÖRSLAG (\*)

## ÄNDRINGAR

## (Ändringsförslag 1)

## Första beaktandesatsen

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 130s.1 i detta,

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 100a i detta,

## (Ändringsförslag 2)

*Punkt 7 i ingressen*

7. Såväl gemenskapen som de enskilda medlemsstaterna är avtalsslutande parter i UN-ECE:s konvention om långväga gränsöverskridande luftföroreningar. *På grundval av denna har ett protokoll upprättats om fortsatta minskningar av svavelutsläpp, och enligt detta bör de avtalsslutande parterna avsevärt minska sina utsläpp av svaveldioxid.*

7. Såväl gemenskapen som de enskilda medlemsstaterna är avtalsslutande parter i UN-ECE:s konvention om långväga gränsöverskridande luftföroreningar. **Det andra UN-ECE-protokollet om långväga gränsöverskridande svaveldioxidföroreningar utgår ifrån att medlemsstaterna bör minska sina svaveldioxidutsläpp med mer än den 30 procents minskning som fastlades i det första protokollet-, det andra UN-ECE-protokollet är baserat på antagandet att kritiska belastningar och nivåer också i fortsättningen kommer att överskridas på några känsliga områden. Ytterligare åtgärder för att minska svaveldioxidutsläppen kommer ändå att bli nödvändiga om målen i Femte handlingsprogrammet för miljön skall kunna respekteras; de avtalsslutande parterna bör avsevärt minska sina utsläpp av svaveldioxid.**

## (Ändringsförslag 3)

*Punkt 9a i ingressen (ny)*

**9a. Undersökningar har visat att genom att minska svavelhalten i bränslen uppnås avsevärt större fördelar i fråga om minskade svavelutsläpp än de beräknade kostnaderna för industrin, och tekniken för att minska svavelhalten i flytande bränslen existerar och är väl etablerad.**

## (Ändringsförslag 4)

*Punkt 10 i ingressen*

10. I enlighet med subsidiaritetsprincipen och proportionalitetsprincipen, som hänvisas till i artikel 3b i fördraget, kan målet att minska utsläppen av svaveldioxid vid förbränning av

10. I enlighet med subsidiaritetsprincipen och proportionalitetsprincipen, som hänvisas till i artikel 3b i fördraget, kan målet att minska utsläppen av svaveldioxid vid förbränning av

(\*) EGT C 190, 21.6.1997, s. 9.

Onsdagen den 13 maj 1998

## KOMMISSIONENS FÖRSLAG

## ÄNDRINGAR

vissa typer av flytande bränslen inte uppnås på ett effektivt sätt om medlemsstaterna agerar var för sig. Icke samordnade åtgärder erbjuder ingen garanti för att det eftersträvade målet uppnås, de kan motverka sitt eget syfte och leder till en stor osäkerhet på marknaden för de berörda bränsleprodukterna. Med hänsyn till behovet av att minska utsläppen av svaveloxid inom gemenskapen är det därför *bättre* att *vidta åtgärder* på gemenskapsnivå. *Detta direktiv begränsas till minimikrav som är nödvändiga för att uppnå det eftersträvade målet.*

vissa typer av flytande bränslen inte uppnås på ett effektivt sätt om medlemsstaterna agerar var för sig. Icke samordnade åtgärder erbjuder ingen garanti för att det eftersträvade målet uppnås, de kan motverka sitt eget syfte och leder till en stor osäkerhet på marknaden för de berörda bränsleprodukterna. Med hänsyn till behovet av att minska utsläppen av svaveloxid inom gemenskapen är det därför **nödvändigt** att **införa enhetliga bestämmelser** på gemenskapsnivå.

(Ändringsförslag 5)

*Punkt 10a i ingressen (nytt)*

**10a. Kommissionen ombads i rådets direktiv 93/12/EEG att inför rådet lägga fram ett förslag om införande av lägre gränsvärden för svavelhalten i gasoljor och nya gränsvärden för flygfotogen; det är lämpligt att samtidigt fastlägga gränsvärden för svavelhalten i andra flytande bränslen, i synnerhet tunga eldningsoljor, bunkeroljor, marina dieseloljor och gasoljor.**

(Ändringsförslag 6)

Punkt 11 i ingressen

11. Gasoljor och tunga eldningsoljor *bör kunna* användas inom gemenskapens territorium endast på villkor att svavelhalten inte överskrider vissa gränser, som fastställs i detta direktiv.

11. Gasoljor, **bunkeroljor, marina dieseloljor** och tunga eldningsoljor **får — med de undantag som anges i detta direktiv —** användas inom gemenskapens territorium endast på villkor att svavelhalten inte överskrider vissa gränser, som fastställs i detta direktiv.

(Ändringsförslag 7)

*Punkt 12 i ingressen*

12. I enlighet med artikel 130*t* i fördraget skall detta direktiv inte förhindra någon medlemsstat från att bibehålla eller införa strängare *skyddsåtgärder*. Dessa måste dock vara förenliga med fördraget och skall anmälas till kommissionen.

12. I enlighet med artikel **100a.4** i fördraget skall detta direktiv inte förhindra någon medlemsstat från att bibehålla eller införa strängare **åtgärder avseende miljöskydd**. Dessa måste dock vara förenliga med fördraget och skall anmälas till kommissionen.

(Ändringsförslag 8)

*Punkt 12a i ingressen (ny)*

**12a. Svavelutsläpp från sjöfarten som beror på förbränning av bunkeroljor med hög svavelhalt, bidrar till svaveldioxidföroreningar och försurningsproblem. I vissa områden är detta bidrag avsevärt och det är därför nödvändigt att begränsa svavelhalten i bunkeroljor.**

Onsdagen den 13 maj 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 9)

*Punkt 13a i ingressen (ny)*

**13a. För att göra målen i detta direktiv lättare att uppnå kan det vara lämpligt för Europeiska unionen och/eller medlemsstaterna att utnyttja ekonomiska styrmedel, såsom svavelskatt och ett system med differentierade hamnavgifter beroende på svavelhalten i de oljor besökande fartyg använder. Kommissionen uppmanas lägga fram förslag till ekonomiska styrmedel för sänka svaveldioxidutsläppen före utgången av 1998.**

(Ändringsförslag 10)

*Punkt 16 i ingressen*

16. För svavelinnehållet i gasoljor har gränsvärdet 0,2 % redan fastställts i rådets direktiv 93/12/EEG, av den 23 mars 1993 om svavelhalten i vissa flytande bränslen, senast ändrat genom Anslutningsakten för Österrike, Finland och Sverige, och detta värde är fortfarande allmänt tillämpligt.

16. För svavelinnehållet i gasoljor har gränsvärdet 0,2 % redan fastställts i rådets direktiv 93/12/EEG, av den 23 mars 1993 om svavelhalten i vissa flytande bränslen, senast ändrat genom Anslutningsakten för Österrike, Finland och Sverige, och detta värde **måste skärpas till 0,1 % för att ytterligare minska försurningen, uppnå bättre hälsoskydd och bättre skydd av byggnader och material.**

(Ändringsförslag 11)

*Punkt 17 i ingressen*

17. Enligt Anslutningsakten för Österrike, Finland och Sverige har Österrike och Finland i fyra år från anslutningsdagen rätt till undantag från bestämmelsen om svavelhalten i gasolja i direktiv nr 93/12/EEG.

17. Enligt Anslutningsakten för Österrike, Finland och Sverige har Österrike och Finland i fyra år från anslutningsdagen rätt till undantag från bestämmelsen om svavelhalten i gasolja i direktiv nr 93/12/EEG. **Efter det här direktivets ikraftträdande har medlemsstaterna rätt att bibehålla eller införa strängare bestämmelser i enlighet med artikel 100a.4 i fördraget.**

(Ändringsförslag 12)

*Punkt 18 i ingressen*

18. Gränsvärdet 0,2 % för svavelhalten i gasoljor för marint bruk i havsgående fartyg kan orsaka tekniska och ekonomiska problem för Grekland vad gäller hela dess territorium och för Spanien i fråga om Kanarieöarna. Ett undantag för Grekland och Kanarieöarna bör inte ha någon negativ inverkan på marknaden för gasoljor, med tanke på att export av dessa från Grekland och Kanarieöarna till andra medlemsstater måste uppfylla de krav som gäller i mottagarmedlemsstaten. Grekland och Kanarieöarna bör alltså få rätt till undantag från gränsvärdet om 0,2 viktprocent för gasoljor för marint bruk.

18. Gränsvärdet **0,1 %** för svavelhalten i gasoljor för marint bruk i havsgående fartyg kan orsaka tekniska och ekonomiska problem för Grekland vad gäller hela dess territorium och för Spanien i fråga om Kanarieöarna. Ett undantag för Grekland och Kanarieöarna bör inte ha någon negativ inverkan på marknaden för gasoljor, med tanke på att export av dessa från Grekland och Kanarieöarna till andra medlemsstater måste uppfylla de krav som gäller i mottagarmedlemsstaten. Grekland och Kanarieöarna bör alltså få rätt till undantag från gränsvärdet om **0,1 viktprocent** för gasoljor för marint bruk.

Onsdagen den 13 maj 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 13)

*Punkt 18a i ingressen (nytt)*

**18a.** Gemenskapen skall vid de aktuella och framtida förhandlingarna om MARPOL-konventionen inom ramen för den internationella sjöfartsorganisationen IMO arbeta för ett långtgående skydd av de områden som är känsliga för utsläpp av svaveloxider samt för en minskning av det allmänt tillämpade gränsvärdet för bunkerolja (för närvarande 4,5 %). Gemenskapen bör fortsätta med sina initiativ att få Nordsjön/ Engelska kanalen förklarade som ett särskilt kontrollområde för låga svaveloxidutsläpp.

(Ändringsförslag 14)

*Punkt 18b i ingressen (ny)*

**18b.** Forskningen kring försurningens effekter på ekosystem och på den mänskliga organismen måste fördjupas. Frågan om vilka partiklar som, beroende på storlek, vikt och antal, är särskilt skadliga för hälsan har i detta sammanhang en central betydelse. Såväl klimatforskningen som den marina forskningen har här ny tillämpad forskning att bedriva, som förbättring av avsvavlingen av rökgaser, utveckling av katalysatorer för fartyg och utveckling av effektiva avgasreningssystem för lastbilar (DeNO<sub>x</sub>-katalysator). Europeiska gemenskapen främjar denna typ av forskning inom det femte ramprogrammet för forskning.

(Ändringsförslag 15)

*Punkt 20 i ingressen*

20. Medlemsstaterna *bör* inrätta lämpliga mekanismer för att övervaka att detta direktivs bestämmelser följs. Rapporter om svavelhalten i flytande bränslen *bör* regelbundet föreläggas kommissionen.

20. Medlemsstaterna **skall** inrätta lämpliga mekanismer för att övervaka att detta direktivs bestämmelser följs. Rapporter om svavelhalten i flytande bränslen **skall** regelbundet föreläggas kommissionen.

(Ändringsförslag 16)

*Artikel 2.2a (ny)*

**2a)** marina dieseloljor: en blandning av gasoljor och mindre andelar tyngre oljor som används i fartyg och farkoster på de inre vattenvägarna och till havs, och varav mindre än 85 volymprocent (inklusive förluster) destillerar vid 350°C på grund av blandningen. Blandningens viskositet får inte överstiga 14,0 cSt (centistoke) vid 40°C.

Onsdagen den 13 maj 1998

## KOMMISSIONENS FÖRSLAG

## ÄNDRINGAR

## (Ändringsförslag 17)

## Artikel 2.2b (ny)

**2b) bunkeroljor: Bränslen förutom marina dieseloljor som används i fartyg och farkoster på de inre vattenvägarna och till havs.**

## (Ändringsförslag 18)

## Artikel 3.1

1. *Medlemsstaterna skall vidta de åtgärder som krävs för att säkerställa att tunga eldningsoljor från och med den 1 januari 2000 inte kan användas inom deras territorier om svavelhalten överstiger 1,0 viktprocent.*

1. **Från** och med den 1 januari **1999** får tunga eldningsoljor inte användas inom Europeiska gemenskapens territorium om svavelhalten överstiger 1,0 viktprocent.

## (Ändringsförslag 19)

## Artikel 3.2

2. Under förutsättning att luftkvalitetsstandarder för svaveldioxid enligt rådets direktiv 80/779/EEG och andra relevanta gemenskapsbestämmelser respekteras, och att bidraget till gränsöverskridande förorening är försumbart, får en medlemsstat tillåta tunga eldningsoljor med en svavelhalt mellan 1,0 och 2,5 viktprocent inom delar eller i hela sitt territorium.

2. Under förutsättning att luftkvalitetsstandarder för svaveldioxid enligt rådets direktiv 80/779/EEG och andra relevanta gemenskapsbestämmelser respekteras, och att bidraget till gränsöverskridande förorening är försumbart **(den berörda medlemsstaten skall inför kommissionen bevisa att en sådan avvikelse inte utgör något hinder för efterlevnaden av gemenskapslagstiftningen om luftkvalitet, inbegripet direktiv 96/62/EG)** får en medlemsstat **från och med den 1 januari 2000** tillåta tunga eldningsoljor med en svavelhalt mellan 1,0 och **2,0** viktprocent inom delar eller i hela sitt territorium.

## (Ändringsförslag 20)

## Artikel 3.3 första och andra stycket

3. Punkterna 1 och 2 skall inte tillämpas på tunga eldningsoljor som används i stora förbränningsanläggningar (*med nominell termisk ingångseffekt 50 MW eller högre*) som betraktas som nya anläggningar enligt definitionen i artikel 2.9 i direktiv 88/609/EEG och som håller gränserna för utsläpp av svaveldioxid för sådana anläggningar enligt artikel 4 och bilaga 4 till det direktivet.

*Punkterna 1 och 2 skall inte tillämpas på tunga eldningsoljor som används i andra förbränningsanläggningar och cementfabriker än de ovan nämnda, om utsläppen av svaveldioxid från anläggningen är högst 1 700 mg SO<sub>2</sub>/m<sup>3</sup>.*

3. Punkterna 1 och 2 skall inte tillämpas på tunga eldningsoljor som används i stora förbränningsanläggningar, **cementfabriker eller i de interna processerna i raffinaderier om kontroll av behöriga myndigheter kan garanteras genom lämpliga åtgärder så att svaveldioxidutsläppen inte blir högre än vid tillämpning av punkt 1.**

## (Ändringsförslag 21)

## Artikel 3.5

5. Om en medlemsstat utnyttjar möjligheterna som anges i punkterna 2 och 3, skall den underrätta kommissionen och allmänheten om detta minst tolv månader i förväg. Kommissionen skall ges tillräckligt mycket information för att möjliggöra en bedömning av huruvida kriterierna i punkterna 2 och 3 är uppfyllda. Kommissionen skall underrätta de övriga med-

5. Om en medlemsstat utnyttjar möjligheterna som anges i punkterna 2 och 3, skall den underrätta kommissionen och allmänheten om detta minst tolv månader i förväg. Kommissionen skall ges tillräckligt mycket information för att möjliggöra en bedömning av huruvida kriterierna i punkterna 2 och 3 är uppfyllda. Kommissionen skall underrätta de övriga med-

Onsdagen den 13 maj 1998

## KOMMISSIONENS FÖRSLAG

## ÄNDRINGAR

lemsstaterna. Inom sex månader från dagen för mottagandet av underrättelsen från medlemsstaten skall kommissionen undersöka de planerade åtgärderna för att se till att de stämmer överens med detta direktiv och med andra bestämmelser i gemenskapslagstiftningen, och sedan meddela sitt beslut till medlemsstaterna.

lemsstaterna **och Europaparlamentet**. Inom sex månader från dagen för mottagandet av underrättelsen från medlemsstaten skall kommissionen undersöka de planerade åtgärderna för att se till att de stämmer överens med detta direktiv och med andra bestämmelser i gemenskapslagstiftningen, och sedan meddela sitt beslut till medlemsstaterna **och Europaparlamentet**.

(Ändringsförslag 22)

*Artikel 3a (ny)***Artikel 3a****Maximal svavelhalt i bunkerolja**

**Medlemsstaterna skall vidta alla åtgärder som krävs för att säkerställa att bunkerolja från och med den 1 januari 2000 inte kan saluföras eller användas inom deras landområden och territorialvatten om svavelhalten överstiger 1,5 viktprocent.**

(Ändringsförslag 23)

*Artikel 3b (ny)***Artikel 3b****Maximal svavelhalt i marin dieselolja**

**Medlemsstaterna skall vidta alla åtgärder som krävs för att säkerställa att marin dieselolja från och med den 1 januari 2000 inte kan saluföras eller användas inom deras landområden och territorialvatten om svavelhalten överstiger 1,5 viktprocent.**

(Ändringsförslag 24)

*Artikel 4.1*

1. *Medlemsstaterna skall vidta alla åtgärder som krävs för att säkerställa att gasolja från och med den 1 januari 1999 inte kan användas inom deras landområden och territorialvatten om svavelhalten överstiger 0,2 viktprocent.*

1. **Från och med den 1 januari 1999 kan gasolja, inberäknat gasolja som bunkerbränsle till sjöss, inte användas inom Europeiska gemenskapens territorium om svavelhalten överstiger 0,1 viktprocent.**

(Ändringsförslag 25)

*Artikel 5*

Om en plötslig förändring i tillgången på råolja eller petroleumprodukter gör det svårt för en medlemsstat att tillämpa gränserna för högsta svavelhalt enligt artiklarna 3 och 4, skall medlemsstaten underrätta kommissionen om detta. Kommissionen får tillåta att en högre gräns tillämpas inom den medlemsstatens territorium under en period som inte överstiger sex månader, och skall då meddela sitt beslut till rådet \*[och medlemsstaterna]. Var och en av medlemsstaterna får inom en månad hänskjuta det beslutet till rådet. Inom två månader får rådet fatta ett annat beslut med kvalificerad majoritet.

Om en plötslig förändring i tillgången på råolja eller petroleumprodukter gör det svårt för en medlemsstat att tillämpa gränserna för högsta svavelhalt enligt artiklarna 3, **3a, 3b** och 4 skall medlemsstaten underrätta kommissionen om detta. Kommissionen får tillåta att en högre gräns tillämpas inom den medlemsstatens territorium under en period som inte överstiger sex månader, och skall då meddela sitt beslut till rådet, **Europaparlamentet** \*(och medlemsstaterna). Var och en av medlemsstaterna får inom en månad hänskjuta det beslutet till rådet. Inom två månader får rådet fatta ett annat beslut med kvalificerad majoritet **och efter att ha hört Europaparlamentet**.

Onsdagen den 13 maj 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

## (Ändringsförslag 26)

*Artikel 6.1*

1. Medlemsstaterna skall vidta de åtgärder som krävs för att genom stickprovsundersökning kontrollera svavelhalten i de bränslen som avses i artiklarna 3 och 4 och som används. Stickprovsundersökningen skall börja inom sex månader från det datum då gränsvärdet för högsta svavelhalt i respektive bränsle träder i kraft. Den skall utföras i nödvändig omfattning och på ett sådant sätt att proven är representativa för det undersökta bränslet.

1. Medlemsstaterna skall vidta de åtgärder som krävs för att genom stickprovsundersökning kontrollera svavelhalten i de bränslen som avses i artiklarna 3, **3a**, **3b** och 4 och som används. Stickprovsundersökningen skall börja inom sex månader från det datum då gränsvärdet för högsta svavelhalt i respektive bränsle träder i kraft. Den skall utföras i nödvändig omfattning och på ett sådant sätt att proven är representativa för det undersökta bränslet.

## (Ändringsförslag 27)

*Artikel 6.2 a*

a) ISO-metod 8754 (1992) för tung eldningsolja och marin dieselolja,

a) ISO-metod 8754 (1992) för tung eldningsolja, **bunkerolja** och marin dieselolja,

## (Ändringsförslag 28)

*Artikel 7.2*

2. På grundval av bland annat de årliga rapporter som lämnas i enlighet med punkt 1 ovan och den konstaterade utvecklingen vad gäller luftkvalitet och förorening, skall kommissionen senast den 31 december 2003 förelägga rådet en rapport. Kommissionen kan, tillsammans med denna rapport, lämna förslag till ändringar av detta direktiv, särskilt vad avser de gränsvärden som fastställts för varje bränslekategori och de undantag som beviljas enligt artiklarna 3.2, 3.3 och 4.2.

2. På grundval av bland annat de årliga rapporter som lämnas i enlighet med punkt 1 ovan och den konstaterade utvecklingen vad gäller luftkvalitet och förorening, skall kommissionen senast den 31 december 2003 förelägga rådet **och Europaparlamentet** en rapport. Kommissionen kan, tillsammans med denna rapport, lämna förslag till ändringar av detta direktiv, särskilt vad avser de gränsvärden som fastställts för varje bränslekategori och de undantag som beviljas enligt artiklarna 3.2, 3.3 och 4.2.

**Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget till rådets direktiv om minskning av svavelhalten i vissa flytande bränslen och om ändring av direktiv 93/12/EEG (KOM(97)0088 – C4-0283/97 – 97/0105(SYN))**

(Samarbetsförfarandet – första behandlingen)

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(97)0088 – 97/0105(SYN))<sup>(1)</sup>,
- efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 189c och artikel 130s.1 i EG-fördraget (C4-0283/97),
- med beaktande av att den rättsliga grunden som föreslagits av kommissionen inte är relevant och att hänvisning bör ske till artikel 100a i EG-fördraget,

<sup>(1)</sup> EGT C 190, 21.6.1997, s. 9.

Onsdagen den 13 maj 1998

- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
  - med beaktande av betänkandet från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd och yttrandena från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik, utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi och utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt (A4-0174/98).
1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
  2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed, i enlighet med artikel 189a.2 i EG-fördraget,
  3. uppmanar rådet att införliva parlamentets ändringar i den gemensamma ståndpunkt som rådet skall anta i enlighet med artikel 189c a i EG-fördraget
  4. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
  5. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

## 14. Miljömärke \*\*I

A4-0119/98

### Förslag till rådets förordning (EG) om ett reviderat gemenskapsprogram för tilldelning av miljömärke (KOM(96)0603 – C4-0157/97 – 96/0312(SYN))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG (\*)

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

*Beaktandemeningen*

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 130s.1 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande,

i enlighet med det förfarande som anges i artikel 189c i fördraget, *i samarbete med Europaparlamentet*, och

**EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING**

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel **100a och** 130s.1 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande,

i enlighet med det förfarande som anges i artikel 189**b** i fördraget, och

(Ändringsförslag 2)

*Punkt 4a i ingressen (ny)*

**4a. För att gemenskapsprogrammet för tilldelning av miljömärke skall accepteras av den breda allmänheten är det av största vikt att icke-statliga miljöorganisationer och konsumentorganisationer får spela en betydande roll i beslutsfattandet i samband med tilldelningen av gemenskapens miljömärke.**

(\*) EGT C 114, 12.4.1997, s. 9.



Onsdagen den 13 maj 1998

## KOMMISSIONENS FÖRSLAG

## ÄNDRINGAR

## (Ändringsförslag 3)

*Punkt 6 i ingressen*

6. Programmets bör omfatta de produkter och miljömässiga aspekter som är av störst gemenskapsintresse för både den inre marknaden och miljön.

6. Programmets bör omfatta de produkter, **tjänster** och miljömässiga aspekter som är av störst gemenskapsintresse för både den inre marknaden och miljön.

## (Ändringsförslag 4)

*Punkt 9a i ingressen (ny)*

**9a. En hög miljöskyddsnivå bör eftersträvas i de olika etapperna av miljömärkets införande.**

## (Ändringsförslag 5)

*Punkt 10 i ingressen*

10. Det är nödvändigt att *införa en gradering av miljömärket i syfte att stimulera och uppmärksamma längre gående miljöförbättringar utöver de fastställda tröskelvärdena för tilldelning av märket.*

10. Det är nödvändigt att **på märket tillhandahålla mer information om varför produkten tilldelats detta för att hjälpa kunderna att förstå betydelsen av märket.**

## (Ändringsförslag 6)

*Punkt 11 i ingressen*

11. Det är nödvändigt att ge uppgiften att fastställa miljömärkeskriterier och bedömnings- och kontrollkrav till *ett lämpligt oberoende organ* i syfte att uppnå ett effektivt och opartiskt genomförande av programmet.

11. Det är nödvändigt att ge uppgiften att fastställa miljömärkeskriterier och bedömnings- och kontrollkrav till **en teknisk kommitté** i syfte att uppnå ett effektivt och opartiskt genomförande av programmet.

## (Ändringsförslag 7)

*Punkt 12 i ingressen*

12. *Detta organ* bör bestå av de behöriga organ som redan utsetts av medlemsstaterna enligt artikel 9 i förordning (EEG) nr 880/92 för att fullt utnyttja de expertkunskaper, strukturer och resurser som finns hos dessa organ och förhindra dubbelringar och slöseri med resurser.

12. **Denna kommitté** bör bestå av de behöriga organ som redan utsetts av medlemsstaterna enligt artikel 9 i förordning (EEG) nr 880/92 för att fullt utnyttja de expertkunskaper, strukturer och resurser som finns hos dessa organ och förhindra dubbelringar och slöseri med resurser.

## (Ändringsförslag 8)

*Punkt 12a i ingressen (nytt)*

**12a. Vid sammansättningen av denna kommitté bör man säkerställa att företrädare för icke-statliga miljöorganisationer och konsumentorganisationer utses på lika villkor såsom företrädare för näringslivet.**

Onsdagen den 13 maj 1998

## KOMMISSIONENS FÖRSLAG

## ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 9)

*Punkt 13 i ingressen*

13. *Inrättandet av ett sådant organ i form av en sammanslutning av behöriga organ kommer att ta viss tid och den fullständiga tillämpningen av denna förordning bör vara beroende av hur detta organ fungerar.*

**Utgår**

(Ändringsförslag 50)

*Punkt 15 i ingressen*

15. Det bör fastställas bestämmelser, som syftar till att säkerställa enhetlighet och förenlighet mellan gemenskapens miljömärke och andra miljömärken i gemenskapen, för att förebygga förvirring för konsumenterna och möjliga störningar i marknad och handel samt öka miljömärkets attraktionsvärde för tänkbara sökande.

15. Det bör fastställas bestämmelser, som syftar till att säkerställa enhetlighet och förenlighet mellan gemenskapens miljömärke och andra miljömärken i gemenskapen, för att förebygga förvirring för konsumenterna och möjliga störningar i marknad och handel samt öka miljömärkets attraktionsvärde för tänkbara sökande, **varvid man emellertid bör ta hänsyn av ett antal existerande framgångsrika nationella och regionala system för miljömärkning.**

(Ändringsförslag 10)

*Artikel 1.2*

2. Miljöeffekterna fastställs på grundval av undersökningar av produkternas växelverkan med miljön under hela deras livscykel, inklusive förbrukningen av energi och naturresurser.

2. Miljöeffekterna fastställs på grundval av undersökningar av produkternas växelverkan med miljön under hela deras livscykel, inklusive förbrukningen av energi och naturresurser **och med iakttagande av en hög miljöskyddsnivå.**

(Ändringsförslag 11)

*Artikel 1.4a (ny)*

**4a. För att öka användningen av miljömärkta produkter bör kommissionen och andra europeiska institutioner liksom andra offentliga myndigheter både på gemenskapsnivå och nationell nivå, aktivt föregå med gott exempel vid sina inköpsval.**

(Ändringsförslag 13)

*Artikel 3.2 första stycket ca (ny)*

**ca) Teknisk pålitlighetsgrad i förhållande till produktens kvalitet.**

(Ändringsförslag 12)

*Artikel 3.3*

3. *Kriterierna och deras urvalsnivå skall bestämmas efter den miljömärkesgradering som anges i bilaga III.*

**Utgår**

Onsdagen den 13 maj 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 14)

*Artikel 4.1 andra stycket (nytt)***Miljömärkningen får också tilldelas tjänster.**

(Ändringsförslag 15)

*Artikel 4.5*

5. Denna förordning omfattar inte livsmedel, drycker *eller* läkemedel.

5. Denna förordning omfattar inte livsmedel, drycker, läkemedel **eller medicinsk utrustning.**

(Ändringsförslag 16)

*Artikel 5.1*

1. Kommissionen skall understödja upprättandet av en sammanslutning av de behöriga organ som anges i artikel 9, *som skall vara en juridisk person* under benämningen *Europeiska miljömärkningsorganisationen*, nedan kallad *EMO*.

1. Kommissionen skall understödja upprättandet av en sammanslutning av de behöriga organ som anges i artikel 9, under benämningen **Tekniska miljömärkningskommittén**, nedan kallad **TMK**.

*Alla hänvisningar till organisationen EMO skall i hela texten ersättas med "TMK".*

(Ändringsförslag 45)

*Artikel 5.2 tredje stycket andra meningen*

Detta skall i synnerhet säkerställa insyn och tillgång till samråd för alla intressenter *såsom föreskrivs i bilaga IV*.

Detta skall i synnerhet säkerställa insyn och tillgång till samråd för alla intressenter, **vilket organiseras av det rådgivande forumet i enlighet med artikel 6 i förordning (EEG) nr 880/92.**

(Ändringsförslag 46)

*Artikel 5.3*

3. Kommissionen kommer att offentliggöra hänvisningar till dessa kriterier och krav, och till deras uppdateringar, i Europeiska gemenskapernas officiella tidning, serie C, när den förväntas sig om att villkoren i ifrågasvarande uppdrag uppfyllts.

3. Kommissionen kommer att offentliggöra hänvisningar till dessa kriterier och krav, och till deras uppdateringar, i Europeiska gemenskapernas officiella tidning, serie L, när den förväntas sig om att villkoren i ifrågasvarande uppdrag uppfyllts.

(Ändringsförslag 17)

*Artikel 5.3a (ny)*

**3a. TMK skall lägga fram en skriftlig motivering om den fattar ett beslut som avviker från det rådgivande forumets ståndpunkt.**

**Lämpliga finansiella medel bör anslås för att göra det möjligt för ett lämpligt antal företrädare för de största konsument- och miljöorganisationerna att delta i det rådgivande forumet.**

Onsdagen den 13 maj 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 18)

Artikel 6.2

2. Ansökan kan gälla en produkt som lanseras på marknaden under ett eller flera märkesnamn. Ändringar av produkternas egenskaper som ej påverkar uppfyllandet av kriterierna skall ej nödvändiggöra en ny ansökan.

2. Ansökan kan gälla en produkt som lanseras på marknaden under ett eller flera märkesnamn. Ändringar av produkternas egenskaper som ej påverkar uppfyllandet av kriterierna skall ej nödvändiggöra en ny ansökan. **De behöriga organen måste dock informeras om dessa ändringar.**

(Ändringsförslag 20)

Artikel 7

Miljömärket skall bestå av logotypen och de upplysningar som anges i bilaga III. Närmare beskrivning av den information som skall ingå och dess utformning hör till de kriterier som EMO fastställer. Kommissionen skall inom fem år efter den dag som anges i artikel 16.2 *andra stycket* i den här förordningen rådfråga nationella konsumentorganisationer företrädda i den konsumentkommitté som inrättats genom kommissionens beslut 95/260/EG, för att bedöma hur effektivt *det graderade* miljömärket uppfyller konsumenternas informationsbehov. På grundval av denna bedömning skall kommissionen införa lämpliga ändringar avseende den information som skall ingå i miljömärket enligt det förfarande som avses i artikel 13.

Miljömärket skall bestå av logotypen och de upplysningar som anges i bilaga III. Närmare beskrivning av den information som skall ingå och dess utformning hör till de kriterier som **TMK** fastställer. **I samband med detta skall alltid säkerställas att informationen är tydlig, enkel och läslig.** Kommissionen skall inom fem år efter den dag som anges i artikel 16.1 i den här förordningen rådfråga nationella konsumentorganisationer företrädda i den konsumentkommitté som inrättats genom kommissionens beslut 95/260/EG, för att bedöma hur effektivt miljömärket **och tillhörande information** uppfyller konsumenternas informationsbehov. På grundval av denna bedömning **och efter att ha rådfrågat Europaparlamentet** skall kommissionen införa lämpliga ändringar avseende den information som skall ingå i miljömärket enligt det förfarande som avses i artikel 13.

(Ändringsförslag 22 + 52)

Artikel 11.1

1. Inom fem år efter den dag som avses i artikel 16.2 *andra stycket* skall befintliga och nya offentliga och privata miljömärkesprogram i medlemsstaterna organiseras på ett sådant sätt att de kan gälla för produktgrupper för vilka det inte finns några särskilda gemenskapskriterier för tilldelning av miljömarke, för att säkerställa att sådana program och gemenskapens märke kompletterar varandra.

1. Inom fem år efter den dag som avses i artikel 16.1 *andra stycket* skall befintliga och nya offentliga och privata miljömärkesprogram i medlemsstaterna organiseras på ett sådant sätt att de kan gälla för produktgrupper för vilka det inte finns några särskilda gemenskapskriterier för tilldelning av miljömarke, för att säkerställa att sådana program och gemenskapens märke kompletterar varandra. **Detta under förutsättning att en oberoende studie, som utförs på kommissionens initiativ, visat att de kriterier som tillämpas för gemenskapens miljömärkning är minst lika hårda som de som tillämpas för det bästa av de nationella miljömärkningsprogrammen.**

(Ändringsförslag 23)

Artikel 13 första och andra stycket

Kommissionen skall biträdas av en rådgivande kommitté. Den skall bestå av företrädare för *medlemsstaterna* och ha kommissionens företrädare som ordförande.

Kommissionens företrädare skall förelägga kommittén ett förslag till åtgärder. Kommittén skall yttra sig över förslaget inom den tid som ordföranden bestämmer med hänsyn till hur brådskande frågan är, om nödvändigt genom omröstning.

Kommissionen skall biträdas av en rådgivande kommitté. Den skall bestå av **en** företrädare för **varje medlemsstat** och ha kommissionens företrädare som ordförande.

Kommissionens företrädare skall förelägga kommittén ett förslag till **allmänna** åtgärder. Kommittén skall yttra sig över förslaget inom den tid som ordföranden bestämmer med hänsyn till hur brådskande frågan är, om nödvändigt genom omröstning.

Onsdagen den 13 maj 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 24)

Artikel 15.2

2. Kommissionen *skall* förslå lämpliga ändringar i denna förordning.

2. **Om** kommissionen **skulle** föreslå lämpliga ändringar i denna förordning **skall detta göras i överensstämmelse med det förfarande som fastställts i artikel 189c i fördraget.**

(Ändringsförslag 25)

Artikel 16.2 första stycket

2. *Förutom artikel 5.1 skall bestämmelserna i denna förordning gälla från och med dagen efter den dag då kommissionens beslut att EMO kan fullgöra sina uppgifter offentliggörs i Europeiska gemenskapernas officiella tidning.*

**Utgår**





(Ändringsförslag 26)

Bilaga III

**Kommissionens förslag**

## Miljömärkets form

Miljömärket tilldelas produkter som uppfyller åtminstone den lägsta nivån av kriterierna för alla valda nyckelmiljöaspekter. Den innehåller information för konsumenter enligt följande schema.

<p>Detta märke garanterar en minskad miljöpåverkan</p>  <p>EUROPEISKA UNIONENS MILJÖMÄRKE</p>	Nyckelmiljöaspekter	Miljövänlighet <sup>(1)</sup>
	X	
	Y	
	Z	

<sup>(1)</sup> Detta är ett exempel. En, två eller tre "blommor" kan tilldelas för varje nyckelaspekt.

**Innehåll**

Detta märke kommer att omfatta de aspekter för vilka det finns kvantifierade miljömärkeskriterier. Dessa aspekter kommer att beskrivas i icke-tekniska och otvetydiga termer.

Märket kommer också att omfatta allmäninformation om kvalitativa kriterier.

Onsdagen den 13 maj 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG


ÄNDRINGAR

**Ändring**

Miljömärkets form

Miljömärket tilldelas produkter som uppfyller åtminstone den lägsta nivån av kriterierna för alla valda nyckelmiljöaspekter. Den innehåller information för konsumenter enligt följande schema.

**Miljömärket består av två delar: ruta 1 och ruta 2, se exempel nedan.**

<p>Detta märke garanterar en minskad miljöpåverkan</p>  <p>EUROPEISKA UNIONENS MILJÖMÄRKE</p>	<p>*</p> <p>*</p> <p>*</p>
---	----------------------------

**Ruta 1****Ruta 2**

**Ruta 2 innehåller information om varför miljömärket tilldelats. Denna information måste gälla minst en och högst tre olika miljöpåverkande faktorer. Informationen skall utgöras av en kortfattad beskrivning.**

Detta är ett exempel

- \* låg luftförorening
- \* låg energiförbrukning
- \* reducerad giftighet

**Ruta 1 och ruta 2 skall användas tillsammans där det är praktiskt möjligt, men i de fall där utrymmet är en viktig faktor kan ruta 2 utslutas på vissa produkter under förutsättning att hela märket används på något som har anknytning till denna produkt. Således skulle ruta 1 kunna användas utan ruta 2 på själva produkten under förutsättning att hela märket finns någon annanstans på förpackningen, i en informationsbroschyr eller på någon annan form på försäljningsstället.**

(Ändringsförslag 27)

*Bilaga IV a*

- |   |   |
|---|---|
| <p>a) Involvering av de parter som direkt eller indirekt berörs av uppdraget och ett väl avvägt deltagande från alla intressegrupper (t.ex. industriidkare, även små och medelstora företag och hantverkare genom deras organisationer, fackföreningar, detaljhandlare, importörer, miljöskyddsgrupper, konsumentorganisationer) skall aktivt eftersträvas.</p> | <p>a) Involvering av de parter som direkt eller indirekt berörs av uppdraget och ett väl avvägt deltagande från alla intressegrupper (t.ex. industriidkare, även små och medelstora företag och hantverkare genom deras organisationer, fackföreningar, detaljhandlare, importörer, miljöskyddsgrupper, konsumentorganisationer) skall aktivt eftersträvas <b>genom det rådgivande forum som omnämns i artikel 5.2.</b></p> |
|---|---|

Onsdagen den 13 maj 1998

## KOMMISSIONENS FÖRSLAG

## ÄNDRINGAR

## (Ändringsförslag 28)

*Bilaga IV c*

- c) En särskild arbetsgrupp, som inbegriper de ovan nämnda berörda parterna, skall upprättas för utveckling av miljömärkningskriterier för varje produktgrupp.
- c) En särskild arbetsgrupp, som inbegriper de ovan nämnda berörda parterna **och de berörda behöriga organen**, skall **av TMK** upprättas för utveckling av miljömärkningskriterier för varje produktgrupp.

## (Ändringsförslag 29)

*Bilaga IV d tredje stycket*

Allt skall provas inom rimliga gränser för att uppnå enighet rakt igenom processen samtidigt som höga nivåer på miljöskyddet eftersträvas. *EMO skall dock tillämpa beslutsförfaranden i enlighet med rutinerna i de europeiska standardiseringsorganen.*

Allt skall provas inom rimliga gränser för att uppnå enighet rakt igenom processen samtidigt som höga nivåer på miljöskyddet eftersträvas.

## (Ändringsförslag 31)

*Bilaga V punkt 4*

4. Årsavgiften skall beräknas *som en procentandel av den årliga försäljningsvolymen inom Europeiska gemenskapen av den produkt som tilldelats miljömärket.*
4. Årsavgiften skall beräknas **i förhållande till** den årliga försäljningsvolymen inom Europeiska gemenskapen av den produkt som tilldelats miljömärket.

## (Ändringsförslag 32)

*Bilaga V punkt 5*

5. *Procentsiffran för den årliga försäljningsvolymen skall vara 0,15 % med ett tak på 40 000 ecu.*
5. **För en årlig försäljningsvolym motsvarande upp till 500 000 ecu skall årsavgiften vara 500 ecu, upp till 2 000 000 ecu skall den vara 2 000 ecu och för en försäljningsvolym motsvarande över 2 000 000 ecu skall årsavgiften vara 5 000 ecu.**

## (Ändringsförslag 33)

*Bilaga V punkt 6*

6. *Det lägsta beloppet skall vara 500 ecu.*
- Utgår**

## (Ändringsförslag 34)

*Bilaga V punkt 7*

7. För små och medelstora företag och medelstora företag och tillverkare i utvecklingsländer *skall procentsiffran för den årliga försäljningsvolymen vara 0,10 %.*
7. För små och medelstora företag och medelstora företag och tillverkare i utvecklingsländer **skall de årsavgifter som fastställs i punkt 5 reduceras med 50 %.**

Onsdagen den 13 maj 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

## (Ändringsförslag 35)

*Finansieringsöversikt punkt 2 och 3*

## 2. Berörda budgetposter

B4-3040

## 3. Rättslig grund

Artikel 130s

Förordning (EEG) nr 880/92, ändrad.

## 2. Berörda budgetposter

B4-3040 **och B5-300**

## 3. Rättslig grund

Artikel 130s **och Artikel 100a**

Förordning (EEG) nr 880/92, ändrad.

## (Ändringsförslag 36)

*Finansieringsöversikt punkt 4.1 andra stycket*

För detta syfte föreslås att programmet för tilldelning av miljömärke som inrättades i förordning (EEG) nr 880/92 skall revideras, särskilt genom att flytta programmets verksamhet till ett självständigt organ inom den ramen, för att inrätta en europeisk miljömärkningsorganisation.

För detta syfte föreslås att programmet för tilldelning av miljömärke som inrättades i förordning (EEG) nr 880/92 skall revideras, särskilt genom att flytta programmets verksamhet till en teknisk miljömärkningskommitté.

## (Ändringsförslag 38)

*Finansieringsöversikt punkt 7.1 femte och sjätte stycket*

*Ingen ytterligare gemenskapsfinansiering förutses efter fjärde verksamhetsåret.*

*EMO förväntas på längre sikt bli självfinansierande genom avgifterna från tilldelningen av miljömärken. Utförandet av uppdraget som kommer att tilldelas av kommissionen och EMO:s allmänna kostnader bör finansieras genom de årliga avgifter på 50 % för tilldelning av miljömärken som EMO är berättigad att erhålla från de behöriga organen.*

Utförandet av uppdraget som kommer att tilldelas av kommissionen och **TMK:s** allmänna kostnader bör **bland annat** finansieras genom de årliga avgifter på 50 % för tilldelning av miljömärken som **TMK** är berättigad att erhålla från de behöriga organen.

## (Ändringsförslag 40)

*Finansieringsöversikt punkt 8 andra stycket tredje punkten*

— *EMO skall årligen överlämna en detaljerad ekonomisk rapport till kommissionen. Kommissionen kommer att göra systematiska kontroller baserade på denna rapport på EMO:s lokaler. Att kommissionen godkänner rapporten kommer att bli ett villkor för utbetalningar.*

**Utgår**

## (Ändringsförslag 41)

*Finansieringsöversikt punkt 9.2 andra strecksatsen första till femte stycket*

Det föreslås därför att *Europeiska miljömärkningsorganisationen, EMO*, inrättas och att den bör fastställa och uppdatera miljömärkeskriterier och därtill hörande bedömnings- och verifieringskrav samt också samordna de behöriga organens verksamhet. *EMO* skulle vara en *privat internationell* organisation för de behöriga organen. Kommissionen skulle understödja upprättandet av *EMO*. *EMO* skulle handla på kommissionens uppdrag.

Det föreslås därför att **Tekniska miljömärkningskommittén, TMK**, inrättas och att den bör fastställa och uppdatera miljömärkeskriterier och därtill hörande bedömnings- och verifieringskrav samt också samordna de behöriga organens verksamhet. **TMK** skulle vara en organisation för de behöriga organen. Kommissionen skulle understödja upprättandet av **TMK**. **TMK** skulle handla på kommissionens uppdrag. **Kommissionen tillsätter kommitténs ordförande.**



Onsdagen den 13 maj 1998

## KOMMISSIONENS FÖRSLAG

## ÄNDRINGAR

*EMO* skulle verka som ett samordnande nät för de behöriga organen och inte kräva kostsamma nya komplicerade strukturer.

*Det tillvägagångssätt som föreslås är därför i linje med den "nya metoden" för den europeiska tekniska standardiseringen, och EMO:s roll skulle likna den roll som Europeiska organisationen för standardisering (CEN), har.*

De särskilda tekniska uppgifter som tilldelats *EMO* kommer framför allt att röra skötseln och samordningen av studierna för att utveckla eller förnya de ekologiska kriterierna för de olika produktgrupperna. Studierna kommer att bedrivas på uppdrag från kommissionen och med hjälp av tekniska konsulter.

En särskild arbetsgrupp kommer att inrättas för utvecklingen av miljömärkeskriterier för varje produktgrupp. *EMO* kommer vid olika stadier av studierna att aktivt involvera de olika intressenterna (parter som direkt eller indirekt berörs av uppdraget) för att säkerställa ett balanserat deltagande av alla berörda intressegrupper, som näringslivet, inklusive små och medelstora företag och hantverkare genom deras branschorganisationer, fackföreningar, återförsäljare, importörer, miljöskyddsgrupper, konsumenter.

**TMK** skulle verka som ett samordnande nät för de behöriga organen och inte kräva kostsamma nya komplicerade strukturer.

**Utgår**

De särskilda tekniska uppgifter som tilldelats **TMK** kommer framför allt att röra skötseln och samordningen av studierna för att utveckla eller förnya de ekologiska kriterierna för de olika produktgrupperna. Studierna kommer att bedrivas på uppdrag från kommissionen och med hjälp av tekniska konsulter.

En särskild arbetsgrupp kommer att inrättas för utvecklingen av miljömärkeskriterier för varje produktgrupp. **TMK** kommer vid olika stadier av studierna att aktivt involvera de olika intressenterna (parter som direkt eller indirekt berörs av uppdraget) för att säkerställa ett balanserat deltagande av alla berörda intressegrupper **i det rådgivande forumet**, som näringslivet, inklusive små och medelstora företag och hantverkare genom deras branschorganisationer, fackföreningar, återförsäljare, importörer, miljöskyddsgrupper, konsumenter.

## (Ändringsförslag 42)

*Finansieringsöversikt punkt 9.2 andra strecksatsen nionde stycket*

De löpande kostnaderna för programmets verksamhet bör ta hänsyn till att *EMO* bör sammanträda mist fyra gånger per år i plenum. Organisationen bör bistås av ett ständigt sekretariat som åtminstone utgörs av: en chef, en assistent, en informationstjänsteman, en sekreterare.

De löpande kostnaderna för programmets verksamhet bör ta hänsyn till att **TMK** bör sammanträda mist fyra gånger per år i plenum. Organisationen bör bistås av ett ständigt sekretariat **som tillsätts av kommissionen**.

## (Ändringsförslag 44)

*Finansieringsöversikt punkt 10.1 andra stycket*

Efter en övergångsperiod kommer därför en del av den personal som för närvarande arbetar med miljömärknings-systemets verksamhet att omplaceras till aktiviteter som hänför sig till främjandet och utvidgningen av programmet samt övervakning av *den nya organisationens, EMO:s* verksamhet. Två tjänstemän från kategori A och en tjänsteman från kategori C kommer att behövas för att följa EU:s reviderade miljömärkesförordning.

Efter en övergångsperiod kommer därför en del av den personal som för närvarande arbetar med miljömärknings-systemets verksamhet att omplaceras till aktiviteter som hänför sig till främjandet och utvidgningen av programmet samt övervakning av **den nya kommitténs, TMK:s** verksamhet. Två tjänstemän från kategori A och en tjänsteman från kategori C kommer att behövas för att följa EU:s reviderade miljömärkesförordning.

Onsdagen den 13 maj 1998

**Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget till rådets förordning (EG) om ett reviderat gemenskapsprogram för tilldelning av miljömärke (KOM(96)0603 – C4-0157/97 – 96/0312(SYN))**

(Samarbetsförfarandet – första behandlingen)

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet KOM(96)0603 – 96/0312(SYN) <sup>(1)</sup>,
- efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 189c och artikel 130s.1 i EG-fördraget (C4-0157/97),
- med beaktande av att den av kommissionen föreslagna rättsliga grunden inte är tillräcklig och att hänvisning även bör ske till artikel 100a i EG-fördraget,
- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd och yttrandena från budgetutskottet, utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik och utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt (A4-0119/98).

1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
2. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt,
3. begär att medlingsförfarandet inleds om rådet har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt,
4. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
5. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

<sup>(1)</sup> EGT C 114, 12.4.1997, s. 9.

---

## 15. Skyddet av minderåriga inom de audiovisuella tjänsterna \*

**A4-0153/98**

**Förslag till rådets rekommendation om skyddet av minderåriga och den mänskliga värdigheten inom de audiovisuella tjänsterna och informationstjänsterna. (KOM(97)0570 – C4-0670/97 – 97/0329(CNS))**

Förslaget godkändes med följande ändringar:

---

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

---

(Ändringsförslag 1)

*Punkt 4 i ingressen*

4. Den 16 oktober 1996 antog kommissionen meddelandet om olagligt och skadligt material på Internet. Den 17 februari 1997 antog rådet en resolution om olagligt och skadligt innehåll på Internet. Den 24 april 1997 *yttrade sig* Europaparlamentet *över* kommissionens meddelande om olagligt och skadligt material på Internet.

4. Den 16 oktober 1996 antog kommissionen meddelandet om olagligt och skadligt material på Internet. Den 17 februari 1997 antog rådet en resolution om olagligt och skadligt innehåll på Internet. Den 24 april 1997 **utfärdade** Europaparlamentet **en resolution om** kommissionens meddelande om olagligt och skadligt material på Internet <sup>(1)</sup>.

<sup>(1)</sup> EGT C 150, 19.5.1997, s. 38.

Onsdagen den 13 maj 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 2)

*Punkt 6a i ingressen (nytt)*

**6a.** Denna rekommendation bygger på och kompletterar befintliga regelverk och är därför ett lämpligt sätt att uppnå en hög nivå av skydd för allmänna intressen i samband med ökande teknisk konvergens i mediasektorn. Om detta tillvägagångssätt skall bli effektivt krävs regelbunden övervakning för att kontrollera att målen uppfylls,

(Ändringsförslag 3)

*Punkt 6b i ingressen (nytt)*

**6b.** Systematisk granskning bör inrättas för att övervaka utvecklingen av de olika självreglerande systemen och hur framgångsrika dessa är vad gäller att uppnå tillräckligt skydd för minderåriga och den mänskliga värdigheten i audiovisuella tjänster och informationstjänster,

(Ändringsförslag 4)

*Punkt 6c i ingressen (nytt)*

**6c.** Som ett resultat av denna systematiska granskning skall kommissionen två år efter denna rekommendations ikraftträdande offentliggöra en utvärderingsrapport och lägga fram den för parlamentet och rådet. Rapporten skall bland annat innehålla en utvärdering av huruvida reglerande åtgärder behövs,

(Ändringsförslag 5)

*Punkt 6d i ingressen (nytt)*

**6d.** Kommissionen skall i enlighet med artikel 22b i Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 89/552/EEG av den 30 juni 1998 om samordning av vissa bestämmelser som fastställts i medlemsstaternas lagar och andra författningar om utförandet av sändningsverksamhet för television<sup>(1)</sup>, inom ett år efter offentliggörandet av direktiv 97/36/EG (det vill säga senast den 30 juli 1998) genomföra en undersökning av de eventuella fördelarna och nackdelarna med ytterligare åtgärder i syfte att underlätta för föräldrar eller vårdnadshavare att kontrollera vilka program som minderåriga kan se,

<sup>(1)</sup> EGT L 202, 30.7.1997, s. 60.

Onsdagen den 13 maj 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 6)

*Punkt 8 i ingressen*

8. För att till fullo kunna utnyttja de nya tjänsternas potential krävs en effektiv *och* innovativ industri inom gemenskapen. Förutom den viktiga roll som spelas av myndigheter, åligger det i första hand företagen att se till att stärka sin konkurrenskraft,

8. För att till fullo kunna utnyttja de nya tjänsternas potential krävs en effektiv, innovativ **och ansvarstagande** industri inom gemenskapen. Förutom den viktiga roll som spelas av myndigheter, åligger det i första hand företagen att se till att stärka sin konkurrenskraft **och sin ansvars känsla**,

(Ändringsförslag 7)

*Punkt 8a i ingressen (nytt)*

**8a. Europeiska unionen är ett område med fri rörlighet för varor, tjänster, kapital och personer,**

(Ändringsförslag 8)

*Punkt 9 i ingressen*

9. Ett skydd av vissa allmänna intressen — såsom skydd för minderåriga och den mänskliga värdigheten inom de audiovisuella tjänsterna och informationstjänsterna — *framstår som oundgängligt för att skapa det förtroendefulla klimat som behövs för att kunna förverkliga potentialen inom denna bransch för att den skall kunna bidra till borttagandet av hinder för utveckling och full konkurrenskraft,*

9. Ett skydd för minderåriga och den mänskliga värdigheten inom de audiovisuella tjänsterna och informationstjänsterna **är grundläggande,**

(Ändringsförslag 9)

*Punkt 9a i ingressen (nytt)*

**9a. Ett effektivt skydd för minderåriga och den mänskliga värdigheten inom de audiovisuella tjänsterna och informationstjänsterna — är oundgängligt för att skapa det förtroendefulla klimat som behövs för att kunna förverkliga potentialen inom denna bransch för att den skall kunna bidra till borttagandet av hinder för utveckling och full konkurrenskraft,**

(Ändringsförslag 10)

*Punkt 12 i ingressen*

12. Det skydd av allmänna intressen som eftersträvas måste ligga inom ramen för de grundläggande principerna om privatlivets helgd och yttrandefriheten såsom de kommer till uttryck bland annat i artiklarna 8 och 10 i Europeiska konventionen om skydd för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna, *principer som blivit en del av gemenskapsrätten genom artikel F2 i Fördraget om Europeiska unionen och som av domstolen förklarats utgöra allmänna principer för gemenskapsrätten,*

12. Det skydd av allmänna intressen som eftersträvas måste ligga inom ramen för de grundläggande principerna om privatlivets helgd och yttrandefriheten såsom de kommer till uttryck bland annat i artiklarna 8 och 10 i Europeiska konventionen om skydd för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna,

Onsdagen den 13 maj 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 11)

*Punkt 13a i ingressen (nytt)*

**13a. Fördraget om Europeiska unionen omfattar ett samarbetsförfarande i rättsliga och inrikes frågor vilket kan tillämpas på vissa aspekter av skyddet av minderåriga och den mänskliga värdigheten inom de nya audiovisuella tjänsterna,**

(Ändringsförslag 12)

*Punkt 17a i ingressen (nytt)*

**17a. Vikten av gränsöverskridande samarbete mellan medlemsstater, och i förlängningen internationellt samarbete, är avgörande för att den rekommenderade självregleringen skall fungera, och sådant samarbete måste uppmuntras och stödjas av industrin, nationella regeringar, nationell och internationell polis och domstolar samt av gemenskapens institutioner,**

(Ändringsförslag 13)

*Punkt 17b i ingressen (nytt)*

**17b. Det är nödvändigt att förstärka samarbetet på detta område med tredje länder, särskilt med kandidatländerna och Europeiska unionens transatlantiska partner,**

(Ändringsförslag 14)

*Punkt 20 i ingressen*

20. Europeiska unionens bidrag, vars syfte är att komplettera medlemsstaternas insatser till skydd av minderåriga och den mänskliga värdigheten inom de audiovisuella tjänsterna och informationstjänsterna, måste bygga på ett fullt utnyttjande av befintliga instrument och på en nära samordning av det arbete som utförs parallellt som en uppföljning av grönboken, i synnerhet uppföljningsarbetet kring meddelandet "Olagligt och skadligt material på Internet" och närmare bestämt rådets resolution av den 17 februari 1997, Europaparlamentets resolution 1997 och två rapporter från arbetsgruppen som lades fram för rådet den 28 november 1996 och den 27 juni 1997. Vidare skall nämnas samarbetet om rättsliga och inrikes frågor,

20. Europeiska unionens bidrag, vars syfte är att komplettera medlemsstaternas insatser till skydd av minderåriga och den mänskliga värdigheten inom de audiovisuella tjänsterna och informationstjänsterna, måste bygga på ett fullt utnyttjande av befintliga instrument och på en nära samordning av det arbete som utförs parallellt som en uppföljning av grönboken, i synnerhet uppföljningsarbetet kring meddelandet "Olagligt och skadligt material på Internet" och närmare bestämt rådets resolution av den 17 februari 1997, Europaparlamentets resolution av den 24 april 1997 och två rapporter från arbetsgruppen som lades fram för rådet den 28 november 1996 och den 27 juni 1997. Vidare skall nämnas samarbetet om rättsliga och inrikes frågor,

(Ändringsförslag 15)

*Avsnitt I.1a (ny)*

**1a. att för alla audiovisuella tjänster och informationstjänster säkerställa en hög skydds nivå för allmänna intressen så att utvecklingen av den europeiska industrin för audiovisuella tjänster och informationstjänster stimuleras, att främja nationella ramverk som komplement till befintliga bestämmelser och att utveckla det europeiska samarbetet i syfte att förbättra effektiviteten hos nationella åtgärder och fastställa en gemensam europeisk etisk strategi för informationssamhället,**

Onsdagen den 13 maj 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 16)

*Avsnitt I.5a (ny)*

**5a. att nära samarbeta för att utveckla gemensamma verktyg, särskilt riktlinjer för gemensam märkning av programinnehåll i syfte att underlätta gränsöverskridande identifiering av olagligt och skadligt innehåll,**

(Ändringsförslag 17)

*Avsnitt II.2a (ny)*

**2a. att tillsammans främja samarbete på europeisk nivå för att utveckla nya verktyg och tjänster på områden som omfattas av denna rekommendation,**

(Ändringsförslag 18)

*Avsnitt III.1*

1. att, vid behov och med hjälp av existerande finansiella instrument inom gemenskapen, underlätta att instanser skapas med uppgift att utarbeta och sätta i verket nationella system för självreglering samt att bereda vägen för utbyte av erfarenheter på unionsnivå mellan berörda parter verksamma inom de skilda områden som omfattas av denna rekommendation;

1. att, vid behov och med hjälp av existerande finansiella instrument inom gemenskapen, underlätta att instanser skapas med uppgift att utarbeta och sätta i verket nationella system för självreglering samt att bereda vägen för utbyte av erfarenheter på unionsnivå mellan berörda parter verksamma inom de skilda områden som omfattas av denna rekommendation **och att utveckla en metod för funktionstypologi för de operatörer som ingår i kommunikationskedjan,**

(Ändringsförslag 19)

*Avsnitt III.4a (ny)*

**4a. att övervaka att den här rekommendationen verkligen genomförs, särskilt genom att anordna regelbundet samråd med medlemsstaterna och genom att senast två år efter antagandet lägga fram en utvärderingsrapport till Europaparlamentet och rådet,**

**Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget till rådets rekommendation om skyddet av minderåriga och den mänskliga värdigheten inom de audiovisuella tjänsterna och informationstjänsterna. (KOM(97)0570 – C4-0670/97 – 97/0329(CNS))**

(Samrådsförfarandet)

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(97)0570 – 97/0329(CNS)),
- efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 130.3 i EG-fördraget (C4-0670/97),

Onsdagen den 13 maj 1998

- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
  - med beaktande av betänkandet från utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media och yttrandena från utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt och utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor (A4-0153/98).
1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
  2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed, i enlighet med artikel 189a.2 i EG-fördraget,
  3. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt,
  4. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
  5. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

---

## 16. Kampen mot försurning

**A4-0162/98****Resolution om meddelande till rådet och Europaparlamentet om en gemensam strategi för att motverka försurning (KOM(97)0088 – C4-0436/97)***Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av artikel 130r i EG-fördraget,
  - med beaktande av kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet om en gemensam strategi för att motverka försurning (KOM(97)0088 – C4-0436/97),
  - med beaktande av rådets slutsatser angående meddelandet om en gemensam strategi för att motverka försurning (punkt 7 på dagordningen för rådets 2 062:a möte, den 16 december 1997),
  - med beaktande av kommissionens förslag till rådets direktiv om minskning av svavelhalten i vissa flytande bränslen och om ändring av direktiv 93/12/EEG (KOM(97)0088 – C4-0283/97),
  - med beaktande av direktiv 88/609/EEG om utsläpp till luften av föroreningar från stora förbränningsanläggningar,
  - med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande om kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet om en gemensam strategi för att motverka försurning (CES 979/97),
  - med beaktande av betänkandet från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd och yttrandena från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik och utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi (A4-0162/98), och med beaktande av följande:
- A. Välkomnar kommissionens strategi för att motverka försurning utarbetad i enlighet med den långsiktiga målsättningen i femte miljöprogrammet att inte överskrida den kritiska belastningsgränsen i någon av EU:s regioner.
  - B. Konstaterar att kommissionen valt att fastställa ett delmål om att arealen där den kritiska belastningsgränsen för ekosystemen överskrids måste minska med 50 procent till år 2010.
  - C. Konstaterar att den kritiska belastningsgränsen vad det gäller försurning överskreds referensåret 1990 på en yta motsvarande 24 procent av gemenskapens ekosystemsareal.
  - D. Konstaterar att kommissionen valt att basera strategin på den modell för samlad bedömning som tidigare använts inom ramen för konventionen om långväga gränsöverskridande luftföroreningar.

Onsdagen den 13 maj 1998

- E. Konstaterar att det underlag som använts för beräkningar enligt strategins modell inte i alla delar varit komplett eller tagit hänsyn till den senaste tidens utveckling vad gäller målsättningen att minska CO<sub>2</sub> inom gemenskapen varför resultaten bör ses som preliminära uppskattningar.
- F. Konstaterar att kommissionen föreslår nationella utsläppstak som styrmedel för att nå det i strategin fastställda delmålet.
- G. Konstaterar att strategin i enlighet med rådets uppdrag fokuserar på specifikt försurning och att strategin därför inte tar full hänsyn till samtliga negativa effekter som kan härledas till de försurande utsläppen.
- H. Konstaterar att strategin vad gäller åtgärder utgår från befintlig lagstiftning och beslutade initiativ, det s.k. referensscenariot.
- I. Konstaterar att analysen av möjliga ytterligare åtgärder begränsas till enbart tekniska åtgärder, vilket innebär att den fulla åtgärdepotentialen underskattas och att de beräknade kostnaderna för ytterligare åtgärder överskattas.
1. Parlamentet stödjer kommissionens förslag som fastställer målsättningen i relation till den kritiska belastningsgränsen samt strategins användande av delmål för år 2010, och uppmanar samtidigt kommissionen att ta fram en ny ambitiös målsättning för år 2015, där i princip all areal ligger under den kritiska belastningsgränsen; denna nya målsättning bör redovisas i samband med revideringen av programmet år 2004,
  2. anser att metoden med nationella utsläppstak ger medlemsstaterna en önskad flexibilitet att vidta de mest lämpade åtgärderna för att nå det definierade delmålet,
  3. uppmanar kommissionen att uppmuntra medlemsstaterna att i ökad utsträckning använda ekonomiska styrmedel, till exempel handel med utsläppsrätter, för att minska svavel- och kväveutsläppen,
  4. stödjer kommissionen i dess val att basera försurningsstrategin på modellen för samlad bedömning som tidigare använts framgångsrikt inom ramen för konventionen om långväga gränsöverskridande luftföroreningar,
  5. uppmanar dock kommissionen att uppdatera ingångsdata för modellen för samlad bedömning i syfte att, innan det planerade förslaget till direktiv om nationella utsläppstak slutförs, ta full hänsyn till nationella uppgifter från medlemsländerna, kommande lagstiftning och internationella överenskommelser som Auto-Oil paketet och Kyoto-konferensen,
  6. anser det angeläget att EU:s försurningsstrategi är förenlig med protokollarbetet i FN:s ekonomiska kommission för Europa som samtidigt undersöker försurningen, ozonbildningen och eutrofieringen ur hela Europas synpunkt; en avgörande förbättring av försurningsstrategins effektivitet skulle kunna åstadkommas genom att granskningen utvidgades till att förutom medlemsstaterna också omfatta de övriga europeiska staterna,
  7. uppmanar kommissionen att stödja parlamentets ståndpunkt i Auto-oil-förslaget med lägre svavelvärden i fordonsbränslen från år 2005,
  8. hävdar att en uppdatering i enlighet med punkt 5 tillsammans med möjliga kompletterande icke-tekniska strukturella åtgärder för att minska utsläppen, väsentligt kan sänka de beräknade kostnaderna för att uppnå strategins delmål,
  9. understryker att en minskning av försurningen medför stora positiva effekter, såsom att den biologiska mångfalden bevaras, att utarmningen av jordmånen fördröjs, människornas hälsa förbättras, livslängden för byggnader och byggnadsmaterial förlängs och kulturarvet bevaras,
  10. anser att kommissionen bör ta hänsyn till övriga kostnader och icke ekonomiskt mätbara förluster som orsakas av försurande utsläpp; de viktigaste av dessa är hälsoskador, övergödning, skador orsakade av marknära ozon samt korrosion av byggnader och material, inklusive ovärderliga kulturminnesmärken,



Onsdagen den 13 maj 1998

11. uppmanar samtliga medlemsländer och EU att underteckna och ratificera 1994 års svavelprotokoll,
12. anser att principen om att förorenaren betalar skall tillämpas fullt ut av samtliga medlemsländer, inom samtliga näringsgrenar och i synnerhet inom samtliga transportsektorer,
13. uppmanar kommissionen att med utgångspunkt i beräkningarna för kostnadseffektivitet föreslå konkreta åtgärder för att minska försurande luftföroreningar från sjöfart samt understöjda utsläppsminskningar i ansökarländerna,
14. uppmanar kommissionen att föreslå en högsta gräns för svavelinnehåll i flygbränsle,
15. uppmanar kommissionen att i syfte att begränsa utsläppen av kväveoxider (NO<sub>x</sub>) och svaveldioxid (SO<sub>2</sub>) från sjöfart föreslå och befrämja åtgärder som t.ex.:
  - införande av miljödifferenterade hamn- och farledsavgifter i syfte att premiera fartyg som använder bunkerolja med låg svavelhalt och/eller katalysator,
  - fastställande av utsläppsregler för sjöfart som trafikerar hamnar inom unionen,
  - frivilliga avtal om utsläppsminskningar avseende exempelvis färjetrafik,
  - ansökan till MARPOL-konventionen om att avsätta Nordsjön, Irländska sjön och Engelska kanalen som känsliga områden för svavelutsläpp, i syfte att här införa krav på lägre gränsvärden för svavel i bunkerolja,
  - ökad användning av bunkerolja med låg svavelhalt genom exempelvis ekonomiska styrmedel som skatter eller avgifter på svavelutsläpp samt att eventuella inkomster till medlemsstaterna genom dessa ekonomiska styrmedel går till försurningsförhindrande åtgärder,
16. anser att kommissionen valt en alltför låg ambitionsnivå vad gäller föreslagna gränsvärden vid revideringen av direktiv 93/12/EEG om svavelhalten i vissa flytande bränslen,
17. noterar att stora förbränningsanläggningar år 1990 stod för drygt 60 procent av SO<sub>x</sub>-utsläppen och drygt 20 procent av NO<sub>x</sub>-utsläppen inom gemenskapen,
18. uppmanar därför kommissionen att snarast möjligt presentera den sedan länge utlovade revideringen av direktiv 88/609/EEG om utsläpp till luften av föroreningar från stora förbränningsanläggningar,
19. uppmanar kommissionen att lägga fram en samordnad strategi för att minska jordbrukets negativa miljöpåverkan avseende utsläpp till luft, mark och vatten av ammoniak, metan och nitrat, liksom också en strategi för främjande av hållbart och ekologiskt lantbruk,
20. anser att kommissionen bör presentera en handlingsplan för hur ansökarländerna ska integreras i arbetet för att nå försurningsstrategins mål; en sådan plan bör innefatta överföring av kunskap, stöd till miljöövervakning samt finansiering av investeringar i åtgärder som minskar utsläppen av försurande ämnen genom existerande program som Phare och Tacis; uppmanar även kommissionen att inkludera åtgärder i syfte att stimulera marknadsekonomin och inrättandet av ekonomiska styrmedel i denna handlingsplan,
21. uppmanar kommissionen att koppla subsidierna inom ramen för den gemensamma jordbrukspolitiken till hårda krav på åtgärder mot ammoniakutsläpp från lantbruket,
22. uppmanar kommissionen att koppla biståndet till ansökarländerna till hårda miljökrav i syfte att minska de försurande utsläppen i dessa länder,
23. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet och kommissionen.

Onsdagen den 13 maj 1998

## 17. "För ett kunskapens Europa"

A4-0166/98

### Resolution om kommissionens meddelande till rådet, Europaparlamentet, Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén "För ett kunskapens Europa" (KOM(97)0563 – C4-0649/97)

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av kommissionens meddelande KOM(97)0563 – C4-0649/97,
- med beaktande av sin resolution av den 12 mars 1997 om kommissionens vitbok om utbildning "Lära och lära ut – på väg mot kunskapssamhället" <sup>(1)</sup>,
- med beaktande av sin resolution av den 13 mars 1997 om informationssamhället, kultur och utbildning <sup>(2)</sup>,
- med beaktande av sin resolution av den 14 maj 1997 om kommissionens grönbok "Grundutbildning – vidareutbildning – forskning: Hinder för fri rörlighet över gränserna" <sup>(3)</sup>,
- med beaktande av sin resolution av den 26 juni 1997 om kommissionens meddelande "Att lära i informationssamhället – Handlingsplan för ett europeiskt utbildningsinitiativ" <sup>(4)</sup>,
- med beaktande av resolutionen från rådet (utbildning) om den europeiska dimensionen på utbildningsområdet,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media och yttrandet från utskottet för sysselsättning och socialfrågor (A4-0166/98), och av följande skäl:
  - A. Gemenskapens befintliga program på området utbildning och ungdom kommer att löpa ut vid utgången av 1999.
  - B. Programmen har i allmänhet fått ett gott emottagande trots sina brister i fråga om budget och de har väsentligen bidragit till en ny kvalitet inom utbildningssamarbetet i EU.
  - C. Inom sektorerna allmän och yrkesinriktad utbildning och ungdomsfrågor behöver samordningen av åtgärderna på det europeiska planet ytterligare förbättras så att de blir så effektiva som möjligt, framför allt så att dessa åtgärder kan kompletteras med strukturfonds- och forskningsåtgärder och andra program och initiativ, vilket också kan åstadkommas genom en bättre intern samordning inom kommissionen.
  - D. Den demografiska utvecklingen, snabba tekniska förändringar, ekonomisk omstrukturering och en övergång till ett kunskapsbaserat samhälle gör det nödvändigt att i ännu högre grad inrikta åtgärderna inom allmän och yrkesinriktad utbildning på att ge medborgarna en möjlighet att komma in på arbetsmarknaden och stanna kvar där, samt hjälpa medborgarna till ett likaberättigat deltagande i samhällslivet.
  - E. Kommissionens strävanden inom utbildningssektorn bör inrikta sig på att, genom att underlätta nedrivandet av skiljemurarna mellan de allmänna undervisnings- och forskningsinrättningarna, universiteten och företagen, skapa en omgivning som gynnar innovationer och sysselsättning inom de sektorer som har framtiden för sig och stärker Europeiska unionens konkurrenskraft.
  - F. Risken för ökade sociala klyftor bland medborgarna i samhället stiger särskilt som en följd av den nya tekniken och därför står utbildningssystemet inför utmaningen att ge alla tillgång till den tillbudsstående utbildningen samt möjlighet att använda sig av den.
  - G. Fortfarande finns det alltför många hinder för studerandens och lärares fria rörlighet.

<sup>(1)</sup> EGT C 115, 14.4.1997, s. 85.

<sup>(2)</sup> EGT C 115, 14.4.1997, s. 151.

<sup>(3)</sup> EGT C 167, 2.6.1997, s. 94.

<sup>(4)</sup> EGT C 222, 21.7.1997, s. 48.

Onsdagen den 13 maj 1998

- H. Enligt Amsterdampfördraget är medlemsstaterna fast beslutna att främja utvecklingen av högsta möjliga kunskapsnivå för unionens medborgare, och därför bör utbildningsprogrammen sträva i detta syfte,
- I. Åtgärder inom allmän utbildning, yrkesinriktad utbildning och ungdomsfrågor skall främja den personliga utvecklingen och samtidigt bidra till breda sociala mål såsom lika möjligheter, social sammanhållning, främjande av medborgarskapet, främjande av kunskap, acceptans av olika kulturer, aktiv solidaritet och förbättrad anställningsbarhet och på det sättet göra det möjligt för var och en att försörja sig på sitt arbete och leva ett människovärdigt liv
- J. Det behövs åtgärder som är direkt inriktade på att öka de ungas ansvarsmedvetenhet inom Europeiska unionen genom att ge dem möjligheter att tala om vad som är viktigt för dem och få sina budskap att gå fram och genom att låta dem fullt ut medverka vid utformningen av gemenskapens åtgärder på områden som direkt berör dem.
- K. Kännetecknande för Europeiska unionen är språklig och kulturell mångfald.
- L. Ytterligare insatser till unionen för språkundervisning, i synnerhet på ett tidigt stadium, kommer att underlätta för medborgarnas rörlighet (studerande, unga som genomgår yrkesutbildning, löntagare) mellan länderna i Europeiska unionen. Tillgången till språkkunskaper är också nyckeln till ett utökat kulturellt utbyte.
- M. Ett stigande antal av länderna i Central- och Östeuropa kommer inför den förestående utvidgningen av Europeiska unionen att bli associerade medlemmar i programmen för ungdom och utbildning.
- N. Förståelse av olika kulturer kan främjas genom att införa en europeisk dimension i de nationella läroplanerna.
- O. Ny informations- och kommunikationsteknik införs med mycket olika takt och används i utbildnings- och yrkesutbildningsinrättningar, både i och mellan medlemsstaterna.
- P. Den nya informations- och kommunikationstekniken har stor potential för att kunna användas i utbildningssyfte, bland annat genom att koppla skolor och yrkesskolor till nätverk, utveckla nyskapande utlärningsmetoder, lära ut språk, och genom alfabetiseringsprojekt och projekt för att undvika misslyckanden i skolan.
- Q. EU-initiativet Netdays är ett effektivt sätt att säkerställa att den privata och offentliga sektorn kan hjälpa skolorna att få del av den nya tekniken för information och kommunikation.
1. Parlamentet välkomnar kommissionens meddelande och dess initiativ för att starta en inledande debatt om de framtida riktlinjerna för gemenskapsprogram inom allmän utbildning, yrkesinriktad utbildning och ungdomspolitik,
  2. ser positivt på att man inrättar en gemensam ram för åtgärder, samordning och övervakning eftersom det skulle underlätta för EU-åtgärderna att på ett mer flexibelt och integrerat sätt bemöta de olika behoven av nationell utbildnings- och yrkesutbildningssystem,
  3. hälsar med tillfredsställelse kommissionens vilja att inrätta ett ramverk för gemensamt ansvar mellan gemenskapen, medlemsstaterna och andra berörda parter (inom utbildningen, arbetsmarknaden, näringslivet, på det territoriella planet samt inom föreningslivet),
  4. anser emellertid att kommissionen avsatt otillräckligt med tid för samtliga berörda parter som avsetts i punkt 3, utan att därvid glömma familjer och de unga själva, att yttra sig på ett meningsfullt sätt innan den skall lägga fram förslag till rättsakter, och beklagar särskilt att denna brist på framförhållning har inneburit att parlamentet tvingats arbeta med en oacceptabelt kort tidsfrist,
  5. anser att kommissionens meddelande inte ger en tillräckligt detaljerad bild av den framtida strategin inom allmän utbildning, yrkesinriktad utbildning och ungdomsfrågor; beklagar denna brist på tydlighet i dokumentet, och sammanblandningen av utbildningsprogrammen med strukturåtgärderna, i synnerhet beträffande de föreslagna rättsliga instrumentens karaktär, samt bristen på definition av oumbärliga grundvalar för ett omsättande i praktiken av målet "kunskapens Europa", det vill säga en genomgripande förstärkning av budgeten, en snabb och allmänt utbredd tillgång till ny teknologi och en djärv politik för språkundervisning,

Onsdagen den 13 maj 1998

6. stödjer de mål kommissionen lägger fram för att begränsa antalet målsättningar för de befintliga programmen och att koncentrera insatsernas målområden,
7. anser att man bör uppmuntra att de sex verksamhetstyper som kommissionen definierar betraktas som delar av ett åtgärds paket där alla delarna tillsammans bidrar till att uppnå ett fastställt mål; understryker i detta sammanhang vikten av språkprogram som en väsentlig förutsättning för alla typer av åtgärder över gränserna, i synnerhet på yrkesutbildningsområdet, där de språkliga hindren fortfarande är betydande,
8. betonar den viktiga funktion som måste fyllas av arbetsmarknadens parter i det nya programmet för yrkesutbildning, i synnerhet deras möjlighet att genom sociala kontrakt möjliggöra för arbetstagare att få tillgång till utbildning och därmed bättre anställningstrygghet,
9. går ut med en uppmaning om att all EU-politik och alla EU-program för utbildning, yrkesutbildning och ungdomsfrågor skall främja inlemmandet av alla personer med funktionshinder i de traditionella systemen för utbildning och yrkesutbildning,
10. anser att det föreligger ett akut behov av att kommissionen skall förbättra förvaltnings- och ansökningsförfarandet för målgrupperna för att uppmuntra till ökat deltagande, särskilt genom förenklade förfaranden, enhetliga frister för ansökningarna, snabbare förfaranden och fortsatt stöd för att de nationella samordningsorganen för de hittillsvarande programmen skall få i uppdrag att säkerställa genomförandet av gemenskapens åtgärder,
11. instämmer i att detta också kan uppnås genom att decentralisera beslut till "de nivåer som ligger närmast de berörda parterna", men varnar dock för att delegering av beslut inte kan och inte bör resultera i minskad öppenhet kring gemenskapens åtgärder på området eller försvaga kommissionens ansvar för att genomföra de politiska ramar som beslutats på EU-nivå eller för att samordna och stödja verksamheten, övervaka framsteg samt insamla, utvärdera och sprida resultat och uppmuntra tillgången till kunskap för missgynnade befolkningsgrupper för att trygga utvecklingen av ett allomfattande lärande samhälle,
12. betonar att det är nödvändigt att kommissionen ständigt och grundligt utvärderar de berörda programmen och tar till vara de samlade resultaten och erfarenheterna från tidigare åtgärder och nuvarande program (till exempel temaår som europeiska året mot rasism) då den formulerar sina förslag till rättsakter i syfte att göra de nödvändiga ändringarna för att förbättra programmets effektivitet och resultat; anser att utvärderingsförfarandet dessutom bör sätta genomförbarhet och kostnadsintensitet i relation till varandra enligt en kostnads-nyttoanalys, bättre peka ut de deltagargrupper som skall ha prioritet och målinriktade åtgärderna på dem; anser att målet bör vara att programmen skall vara så användarvänliga som möjligt,
13. beklagar dock att denna debatt äger rum utan nödvändig kvalitativ information om vad de nuvarande programmen uppnått, till exempel vad gäller
  - deltagarprofilen inom de olika typer av verksamhet som finansieras genom dessa program,
  - hållbarheten hos och effekten av de system och den verksamhet över gränserna som inrättats inom dessa program,
  - graden av integration och samverkan mellan de olika typerna av verksamhet inom samma politikområde och mellan denna verksamhet och initiativ som finansieras genom andra EU-program,
14. anser att man med tanke på de begränsade ekonomiska resurserna endast kan få ett ökat mervärde på europeisk nivå genom att utveckla de framtida programmen till verkliga gränsöverskridande "europeiska innovationslaboratorier" och genom att koncentrera verksamheten till de sektorer och kategorier som kräver stöd från EU, och att detta endast kan ske om de ovannämnda kvalitativa uppgifterna finns tillgängliga; begär att denna information skall tillhandahållas i samband med de kommande förslagen till rättsakt,
15. uppmanar kommissionen att utarbeta en rapport där man mot bakgrund av de nya riktlinjerna för sysselsättning uttryckligen behandlar sambandet mellan EU:s program för yrkesutbildning och den reformerade Europeiska socialfonden; uppmanar att denna rapport föreläggs Europaparlamentet samtidigt med de kommande förslagen till rättsakt; kommer att hänvisa till denna rapport när man bedömer om ovannämnda förslag till rättsakt säkerställer en bättre samordning och synergieffekt med åtgärder inom strukturfonderna,

Onsdagen den 13 maj 1998

16. stödjer därför en fortsättning av de olika gemenskapsprogrammen under deras nuvarande namn, Sokrates, Leonardo och Ungdom för Europa samt den europeiska volontärtjänsten, eftersom allmänheten redan känner till dem, framför allt allmänheten inom målgrupperna; det skulle främja kontinuiteten och skulle underlätta en smidig övergång år 2000; anser det absolut nödvändigt att det stadgas om "övergångar" mellan dessa program liksom också mellan de ovannämnda programmen och FoTU-programmen, i syfte att möjliggöra initiativ som är sammansatta av inslag från olika områden; begär dock på mer sammanhang och klarhet i utformningen av de enskilda handlingslinjerna så att överlappningar och dubbelarbete skall kunna undvikas,

17. anser att vissa åtgärder bör sammanslås, med tanke på bättre effektivitet hos programmen, särskilt programmen Leonardo och Sokrates; vissa åtgärder borde slås samman såsom åtgärden "samarbete mellan företag och universitet" i programmet Leonardo (före detta programmet Comett), och åtgärden Erasmus i programmet Sokrates,

18. kräver en betydande ökning, och om möjligt en fördubbling, av budgetanslagen till programmen med tanke på det viktiga bidrag de kan tillföra utvecklingen av ett medborgarnas Europa, i fråga om att främja anställningsbarheten och att uppnå de mål som toppmötet i Amsterdam ställde upp, samt med tanke på utvidgningsprocessen; konstaterar också den faktiska sociala utslagningen av sökande från familjer med låg inkomst, på grund av bidragens låga ekonomiska nivå och erinrar om att den nuvarande finansieringsnivån inte kommer att vara tillräcklig för att möta den ökade efterfrågan under år 2000-2006 på grund av de central- och östeuropeiska ländernas anslutning; påpekar dessutom att detta är i linje med kommissionens målsättning att göra kunskapspolitiken till en av unionens grundläggande områden, en målsättning som i högre grad än vad nu är fallet bör återspeglas i kommissionens övergripande prioriteter,

19. anser att det finns ett behov av ett separat gemenskapsprogram för ungdom och att detta inte bör inordnas under allmän utbildning och yrkesinriktad utbildning eftersom ungdomspolitikens mål är bredare än förberedelser inför arbetslivet; andra målsättningar bör inbegripa skapandet av en mångsidig miljö för inlärning utanför skolan samt en miljö som gynnar självständighet och kreativitet, förberedelser inför ett demokratiskt och socialt liv och bekämpning av social utslagning och rasism,

20. anser att begreppet livslångt lärande, det faktum att Europas befolkning åldras samt de tekniska och demografiska förändringarna innebär att åtgärder inom allmän utbildning och yrkesinriktad utbildning inte uteslutande bör inriktas på ungdomar, utan snarare inriktas på att främja individuellt lärande oberoende av ålder och yrkesmässig utvecklingsnivå,

21. understryker att framtida program bör ta hänsyn till att livslångt lärande kan tillämpas inom en mångfald sektorer och vetenskapsgrenar,

22. understryker vikten av brett internationellt samarbete inom allmän utbildning, yrkesinriktad utbildning och ungdomspolitik med partnerskapsländer, länder utanför Europa, och med berörda internationella organisationer, såsom Europarådet, Unesco och OECD,

23. framhäver vikten av åtgärder för att främja fysisk rörlighet för de enskilda målgrupperna och anser att tillgången till utbytesprogram inte bör begränsas till utbildningsmässigt och ekonomiskt gynnade grupper; anser därför att det bör finnas ökade tillfällen till utbytesprogram för praktikanter, lärlingar och studerande; anser att de möjligheter till samarbete mellan läroanstalter för allmän utbildning, yrkesinriktad utbildning och övrig utbildning som erbjuds av EU:s program bör förbättras,

24. anser att man i större grad bör uppmärksamma rörlighet för lärare, akademiker och yrkesutbildare eftersom denna skulle kunna ha en betydande spridningseffekt på den "icke-rörliga" befolkningen; anser även att de icke-statliga organisationernas deltagande liksom deras möjligheter att utöva påverkan i sin egenskap av parter i samhället medför betydande multiplikatoreffekter med hög kostnadseffektivitet,

25. anser att det finns ett brådskande behov av förbättring beträffande akademiskt erkännande av utländska studieperioder, och stödjer därför vidareutveckling av det europeiska systemet för tillgodoräkning av meriter (ECTS),

Onsdagen den 13 maj 1998

26. påpekar emellertid att initiativ och åtgärder till förmån för erkännande av behörighetsbevis och kvalifikationer inte är en uppgift för utbildningsprogrammen utan att det i detta hänseende behövs gemensamma föreskrifter från de olika medlemsstaternas sida, under medverkan av de sociala aktörerna,
27. anser att det är av yttersta vikt att underlätta kommunikation mellan alla européer för att maximera fördelarna med den inre marknaden, och att man därför bör uppmuntra förvärvandet av goda kunskaper i gemenskapens olika språk (särskilt de med störst spridning och de som talas i EU-grannstaterna) samtidigt som parlamentet erkänner behovet av att bevara den rika mångfalden av språk i Europa,
28. önskar följaktligen därför att den nya generationen åtgärder som kommissionen skall framlägga kommer att innehålla omfattande ingripanden till förmån för bättre språkkunskaper hos lärare och annan utbildningspersonal, liksom spridning av lämplig pedagogisk programvara,
29. understryker behovet av att verka till förmån för att studerande och lärare skall få en europeisk rättslig ställning som framför allt skall göra det möjligt för dem att lösa problemen med hur de skall omfattas av socialsystemet och gynna deras rörlighet inom alla unionens länder,
30. stödjer med eftertryck åtgärder som syftar till att främja förståelse och fred mellan olika kulturer, både inom och utom Europeiska unionen, och anser att utbyten med länder i Central- och Östeuropa samt i den islamiska världen, i synnerhet då de tillhör Medelhavsområdet, skulle kunna vara särskilt givande,
31. stödjer införandet av en europeisk dimension i läroplanerna, och anser att detta kan göras genom många olika ämnen och inte endast genom språkundervisningen och önskar med tanke på detta att sektorn Comenius skall få spela en utökad roll inom programmet Sokrates; anser dessutom att det inom andra källor, till exempel yrkesvägledningen i skolorna och universiteten, bör hänvisas till vilka möjligheter som står till buds över hela unionen; fäster uppmärksamheten vid att läroplanerna bör bygga på de grundläggande värderingar av jämlikhet, hållbar utveckling och miljövård som ingår i den europeiska samhällsmodellen,
32. anser att det råder ett akut behov av att lägga till samhällskunskap som ett ämne på läroplanerna, särskilt vad gäller den roll och den betydelse som de olika styrande nivåerna har inom Europeiska unionen,
33. anser att programmen för utbildning och yrkesutbildning bör uppmärksamma länderna i Central- och Östeuropa, hjälpa dem att utveckla deras system för utbildning, särskilt på universitetsnivå och göra det möjligt för dem att införliva gemenskapsrätten,
34. välkomnar den framträdande plats som användningen av och kunskapen om nya informations- och kommunikationstekniker kommer att ges i de nya programmen, och anser att det finns oerhörda möjligheter att länka ihop skolor och elever i hela Europa, vilket måste uppmuntras som ett komplement till fysisk rörlighet; betonar dock med eftertryck att främjandet av den virtuella rörligheten under inga omständigheter får gå ut över främjandet av personliga kontakter och åtgärder för utbyte samt att utbildnings- och ungdomsprogrammen inte har till syfte att införskaffa teknisk apparatur, utan att förbättra användningen av och användbarheten hos den virtuella rörligheten,
35. uppmanar kommissionen att spela en nyckelroll när det gäller att gynna utveckling och spridning av pedagogiska mjukvaror och multimediematerial med europeiskt innehåll; anser att man genom att involvera lärare, elever, föräldrar och andra som är involverade i utbildningen bättre kan säkerställa att detta material håller god kvalitet, innehåller korrekta fakta, är relevant och användarvänligt,
36. noterar med glädje hänvisningen till behovet av medieutbildning på alla nivåer för att hjälpa européerna förstå det informationsflöde de mottar genom de olika medierna; anser att detta är en avgörande komponent i ett informationssamhälle som omfattar alla medborgare,
37. är av den uppfattningen att det behövs en klar gränsdragning mellan målgrupperna för utbildningsprogrammen och strukturfonderna och att därför inga medel från utbildningsområdet skall ställas till förfogande för strukturåtgärder,
38. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

Onsdagen den 13 maj 1998

## NÄRVAROLISTA

13 maj 1998

Följande skrev under:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Alavanos, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Anttila, Aparicio Sánchez, Apolinário, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthes-Mayer, Barton, Barzanti, Bazin, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Berès, Berger, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bowe, Brinkhorst, Brok, Buffetaut, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Candal, Capucho, Cardona, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carniti, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chesá, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cottigny, Cox, Crampton, Crawley, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, van Dam, D'Andrea, Danesin, Dankert, Darras, David, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, Delcroix, Dell'Alba, De Luca, De Melo, Denys, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnelly, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Escudero, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Fontaine, Ford, Formentini, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Karamanou, Karoutchi, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Kläß, Klironomos, Koch, Kofloed, Konrad, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lalumière, Lambraki, Lambrias, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, de Lassus Saint Geniès, Lataillade, Le Gallou, Lehideux, Lehne, Lenz, Leopardi, Le Pen, Le Rachinel, Lienemann, Liese, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Linser, Lööw, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McAvan, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahan, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Manisco, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinho, Marinucci, Marra, Marsset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Mégret, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereira, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Moorhouse, Moreau, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Nassauer, Needle, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Novo Belenguer, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailier, Palacio Vallelersundi, Panagopoulos, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Parodi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piha, Pimenta, Pinel, Pirker, des Places, Plooij-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pampidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Querbes, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rocard, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rovsing, Rübige, Ruffolo, Ryynänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafrañca Sánchez-Neyra, Samland, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Sichrovsky, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Swoboda, Tajani, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusí, Tewerson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trizza, Truscott, Ullmann, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vinci, Viola, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer,

---

**Onsdagen den 13 maj 1998**

White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau,  
Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann

---



Onsdagen den 13 maj 1998

## BILAGA

## Resultat av omröstningarna med namnupprop

(+) = Ja-röster

(-) = Nej-röster

(O) = Nedlagda röster

## 1. Aktuell och brådskande debatt – Invändningar

## Säkerhet i kärnkraftsverk

(+)

**ARE:** Castagnède, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Macartney, Vandemeulebroucke**GUE/NGL:** Alavanos, Carnero González, Coates, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Maset Campos, Mohamed Ali, Ojala, Pettinari, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas**I-EDN:** Blokland, van Dam**PSE:** Falconer, Hindley, McGowan, McMahon, Mendiluce Pereiro, Smith**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schörling, Schroedter, Ullmann, Wolf

(-)

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, de Vries, Dybkjær, Gasòliba i Böhm, Kofoed, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wijsenbeek**NI:** Dillen, Hager, Sichrovsky, Vanhecke**PPE:** Anastasopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübzig, Salafraña Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viola, Virgin, von Wogau**PSE:** Adam, Ahlqvist, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Crampton, Crawley, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elliott, Evans, Fayot, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Imbeni, Karamanou, Kindermann, Kinnoek, Klironomos, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Löow, Lomas, Lüttge, McCarthy, Malone, Miranda de Lage, Murphy, Mutin, Needle, Newens, Newman, Paasilinna, Peter, Pollack, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Roubatis, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Speciale, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wynn, Zimmermann**UPE:** Arroni, van Bladel, Cabrol, Danesin, Donnay, Giansily, Karoutchi, Leopardi, Malerba, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Santini, Schaffner, Tajani

Onsdagen den 13 maj 1998

(O)

**ELDR:** Frischenschlager

**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, des Places, Seillier

**PPE:** Schierhuber

**UPE:** Caccavale

---

2. Aktuell och brådskande debatt – Invändningar

*Organhandel i Kina*

(+)

**ARE:** Castagnède, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Macartney, Vandemeulebroucke

**ELDR:** André-Léonard

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, des Places, Seillier

**NI:** Dillen, Vanhecke

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cunha, Decourrière, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viola, Virgin, von Wogau

**UPE:** Arroni, Azzolini, van Bladel, Caccavale, Danesin, Giansily, Leopardi, Malerba, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Santini, Tajani

**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Roth, Schörling, Schroedter, Ullmann, Wolf

(–)

**ELDR:** Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, de Vries, Dybkjær, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Kofoed, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wijzenbeek

**GUE/NGL:** Carnero González, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Marset Campos, Mohamed Ali, Ojala, Pettinari, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas

**PPE:** Bernard-Reymond, Langenhagen, Soulier

**PSE:** Adam, Ahlqvist, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Carlotti, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Crampton, Crawley, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hulthén, Imbeni, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Löow, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mendiluce Pereiro, Miranda de Lage, Murphy, Mutin, Needle, Newens, Newman, Paasilinna, Pérez Royo, Peter, Pollack, van

Onsdagen den 13 maj 1998

Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Roubatis, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Karoutchi, Schaffner

(O)

**GUE/NGL:** Alavanos

**PSE:** Caudron

**UPE:** Cabrol

### 3. Aktuell och brådskande debatter — Invändningar

*Mordechai Vanunu*

(+)

**ARE:** Ewing, Vandemeulebroucke

**GUE/NGL:** Alavanos, Carnero González, Coates, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Maset Campos, Mohamed Ali, Ojala, Pettinari, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas

**PPE:** Brok, Castagnetti

**PSE:** Falconer, Hindley, Smith, Theorin

**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Roth, Schörling, Schroedter, Ullmann, Wolf

(—)

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, de Vries, Dybkjær, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Kofoed, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wijzenbeek

**I-EDN:** Blokland, van Dam

**NI:** Dillen, Hager, Sichrovsky, Vanhecke

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Decourrière, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viola, Virgin, von Wogau

**PSE:** Adam, Ahlqvist, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Crawley, Darras, David, De Coene, Delcroix, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hulthén, Imbeni, Karamanou, Kindermann, Kinnock,

Onsdagen den 13 maj 1998

Klironomos, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lööw, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miranda de Lage, Murphy, Mutin, Needle, Newens, Newman, Paasilinna, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Speciale, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Arroni, Azzolini, van Bladel, Cabrol, Danesin, Donnay, Giansily, Guinebertière, Karoutchi, Leopardi, Malerba, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Santini, Schaffner, Tajani

(O)

**ARE:** Castagnède, Dupuis, Hory, Lalumière, Macartney

**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, des Places, Seillier

**PSE:** Crampton

**UPE:** Caccavale

#### 4. *Rekommendation Randzio-Plath A4-0182/98*

*resolution*

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Ewing, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Vandemeulebroucke, Weber

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Luca, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Kestelij-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Ojala, Pettinari

**I-EDN:** Blokland, van Dam

**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Féret, Lukas, Parigi, Tatarella, Trizza

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Boursanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Depez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Roving, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan

Onsdagen den 13 maj 1998

John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lüttge, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., MCAVAN, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusi, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, Caccavale, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Di Prima, Gallagher, Garosci, Hyland, Killilea, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Podestà, Santini, Scapagnini, Tajani, Todini, Viceconte

**V:** Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Müller, Orlando, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Ullmann

(—)

**GUE/NGL:** Ephremidis, Manisco, Vinci

**I-EDN:** Berthu, Fabre-Aubrespy, Souchet

**NI:** Formentini, Sichrovsky

**PPE:** Cassidy, Corrie, Jackson, McIntosh, McMillan-Scott, Moorhouse, Perry, Spencer

**PSE:** Falconer, Hindley, Lomas, Smith

**UPE:** van Bladel, Janssen van Raay, Kaklamanis

**V:** Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Ripa di Meana, Roth, Schörling, Schroedter, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

**ARE:** González Triviño

**ELDR:** Lindqvist

**GUE/NGL:** Alavanos, Carnero González, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

**I-EDN:** Bonde, Buffetaut, de Gaulle, Jean-Pierre, Jensen Lis, Nicholson, des Places, de Rose, Striby

**NI:** Hager, Kronberger

**PSE:** Ahlqvist, Blak, Iversen, Jensen Kirsten M., Newens, Schmid, Sindal, Theorin, Wibe

**UPE:** d'Aboville, Bazin, Cabrol, Cardona, Chesa, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Karoutchi, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pampidou, Schaffner

##### 5. *Rekommendation Randzio-Plath A4-0185/98*

###### *resolution*

(+) )

**ARE:** Castagnède, Dell'Alba, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguier, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

Onsdagen den 13 maj 1998

**GUE/NGL:** Ojala, Pettinari

**I-EDN:** Fabre-Aubrespy

**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Lukas, Parigi, Tatarella, Trizza

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Cushman, Decourrière, De Esteban Martín, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellert-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Kläß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Roving, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lüttge, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., MCAVAN, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Píecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Speciale, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, Cabrol, Caccavale, Cardona, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Di Prima, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Malerba, Marin, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Santini, Scapagnini, Schaffner, Tajani, Todini, Viceconte

**V:** Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, Hautala, Müller, Orlando, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Ullmann

(—)

**GUE/NGL:** Ephremidis

**I-EDN:** Buffetaut, de Gaulle, Jean-Pierre, Nicholson

**NI:** Sichrovsky

**PPE:** Cassidy, Corrie, Jackson, McIntosh, McMillan-Scott, Mather, Moorhouse, Perry, Spencer, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy

**PSE:** Falconer, Hindley, Lomas, Smith

**UPE:** van Bladel, Janssen van Raay

**V:** Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Ripa di Meana, Roth, Schörling, Schroedter, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

Onsdagen den 13 maj 1998

(O)

**ELDR:** De Luca, Lindqvist**GUE/NGL:** Alavanos, Carnero González, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Manisco, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Papayannakis, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci**I-EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, van Dam, Jensen Lis, Pinel, des Places, de Rose, Seillier, Souchet, Striby**NI:** Féret, Formentini, Hager, Kronberger, Linser**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Blak, Iversen, Jensen Kirsten M., Katiforis, Manzella, Metten, Newens, Papakyriazis, Sindal, Theorin, Wibe**UPE:** Kaklamanis, Martin Philippe-Armand

---

*6. Rekommandation Randzio-Plath A4-0183/98**resolution*

(+)

**ARE:** Barhet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke, Weber**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Kestelij-n-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek**GUE/NGL:** Carnero González, Ojala, Pettinari**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Lukas, Parigi, Tatarella, Trizza**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushman, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lhideux, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Darras, David, Delcroix, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug,

Onsdagen den 13 maj 1998

Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lüttge, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., MCAVAN, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newman, Oddy, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Speciale, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, Cabrol, Caccavale, Cardona, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Di Prima, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Karoutchi, Lataillade, Malerba, Marin, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Santini, Scapagnini, Schaffner, Tajani, Todini, Viceconte

**V:** Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Müller, Orlando, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Ullmann

(—)

**GUE/NGL:** Ephremidis

**I-EDN:** Fabre-Aubrespy

**NI:** Sichrovsky

**PSE:** Falconer, Hindley, Lomas, Smith

**UPE:** van Bladel, Janssen van Raay, Kaklamanis

**V:** Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Ripa di Meana, Roth, Schörling, Schroedter, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

**ELDR:** De Luca, Lindqvist

**GUE/NGL:** Alavanos, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Manisco, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, de Gaulle, Jean-Pierre, Jensen Lis, Nicholson, Pinel, des Places, de Rose, Seillier, Souchet, Striby

**NI:** Féret, Formentini, Hager, Kronberger, Linser

**PSE:** Ahlqvist, Bösch, Botz, Castricum, Dankert, De Coene, Glante, Iversen, Jensen Kirsten M., Katiforis, Manzella, Metten, Newens, Paasilinna, Papakyriazis, van Putten, Rocard, Sindal, Theorin, Van Lancker, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx

**UPE:** Martin Philippe-Armand

---

## 7. Rekommendation Randzio-Plath A4-0184/98

### resolution

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke, Weber

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

**GUE/NGL:** Ojala, Pettinari



Onsdagen den 13 maj 1998

**I-EDN:** Blokland, van Dam**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Lukas, Parigi, Tatarella, Trizza

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Aretio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lüttge, McGowan, McMahan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., MCAVAN, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Speciale, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, Cabrol, Caccavale, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Di Prima, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Killilea, Lataillade, Malerba, Marin, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Santini, Scapagnini, Schaffner, Tajani, Todini, Viceconte

**V:** Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Müller, Orlando, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Ullmann

(—)

**GUE/NGL:** Ephremidis**I-EDN:** Fabre-Aubrespy**NI:** Sichrovsky**PSE:** Falconer, Hindley, Lomas, Smith**UPE:** van Bladel, Janssen van Raay, Kaklamanis

**V:** Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoy, Lindholm, McKenna, Ripa di Meana, Roth, Schörling, Schroedter, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

Onsdagen den 13 maj 1998

(O)

**ELDR:** De Luca, Lindqvist

**GUE/NGL:** Alavanos, Carnero González, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

**I-EDN:** Berthu, Bonde, Buffetaut, de Gaulle, Jean-Pierre, Jensen Lis, Nicholson, Pinel, des Places, de Rose, Seillier, Souchet, Striby

**NI:** Féret, Formentini, Hager, Kronberger, Linser

**PSE:** Ahlqvist, Blak, Ford, Iversen, Jensen Kirsten M., Newens, Sindal, Theorin, Wibe

**UPE:** Karoutchi, Martin Philippe-Armand

---

8. *Rekommendation Randzio-Plath A4-0186/98*

*resolution*

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke, Weber

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Ojala, Pettinari

**I-EDN:** Blokland, van Dam

**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Lukas, Parigi, Tatarella, Trizza

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennisar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Valledersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes,

Onsdagen den 13 maj 1998

Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lüttge, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., MCAVAN, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Speciale, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, Cabrol, Caccavale, Cardona, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Di Prima, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Killilea, Lataillade, Malerba, Marin, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Santini, Scapagnini, Schaffner, Tajani, Viceconte

**V:** Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Müller, Orlando, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Ullmann

(—)

**GUE/NGL:** Ephremidis

**I-EDN:** Fabre-Aubrespy

**NI:** Sichrovsky

**PSE:** Falconer, Hindley, Lomas, Schmid, Smith

**UPE:** van Bladel, Janssen van Raay, Kaklamanis

**V:** Aelvoet, Ahern, van Dijk, Gahrton, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Ripa di Meana, Roth, Schörling, Schroedter, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

**ELDR:** De Luca, Lindqvist

**GUE/NGL:** Alavanos, Carnero González, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

**I-EDN:** Berthu, Bonde, Buffetaut, de Gaulle, Jean-Pierre, Jensen Lis, Nicholson, Pinel, des Places, de Rose, Seillier, Souchet, Striby

**NI:** Féret, Formentini, Hager, Kronberger, Linser

**PSE:** Ahlqvist, Blak, Iversen, Jensen Kirsten M., Newens, Sindal, Theorin, Wibe

**UPE:** Karoutchi, Martin Philippe-Armand

---

### 9. Recommendation Randzio-Plath A4-0187/98

#### resolution

(+) )

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke, Weber

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

**GUE/NGL:** Herzog, Manisco, Ojala, Vinci

**I-EDN:** Blokland, van Dam

Onsdagen den 13 maj 1998

**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Féret, Lukas, Parigi, Tatarella, Trizza

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Valleserundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Korkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lüttge, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., MCAVAN, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakiriadis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, Cabrol, Caccavale, Cardona, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Di Prima, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Malerba, Marin, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pampidou, Santini, Scapagnini, Schaffner, Tajani, Todini, Viceconte

**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Müller, Orlando, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Ullmann

(—)

**GUE/NGL:** Ephremidis

**I-EDN:** Fabre-Aubrespy

**NI:** Sichrovsky

**PSE:** Falconer, Hindley, Lomas, Smith

**UPE:** van Bladel, Janssen van Raay

**V:** Ahern, van Dijk, Gahrton, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Ripa di Meana, Roth, Schörling, Schroedter, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

Onsdagen den 13 maj 1998

(O)

**ELDR:** De Luca, Lindqvist**GUE/NGL:** Alavanos, Carnero González, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas**I-EDN:** Berthu, Bonde, Buffetaut, de Gaulle, Jean-Pierre, Jensen Lis, Nicholson, Pinel, des Places, de Rose, Seillier, Souchet, Striby**NI:** Formentini, Hager, Kronberger, Linser**PSE:** Ahlqvist, Blak, Iversen, Jensen Kirsten M., Newens, Sindal, Theorin, Wibe**UPE:** Kaklamanis, Martin Philippe-Armand

---

*10. Andrabehandlingsrekommendation Cabrol A4-0150/98**ändring 4*

(+)

**ARE:** González Triviño**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Cars, de Vries, Fassa, Goerens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Thors, Wiebenga, Wijzenbeek**I-EDN:** Buffetaut, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jean-Pierre, Jensen Lis, Nicholson, Pinel, des Places, de Rose, Seillier, Souchet, Striby**NI:** Antony, Blot, Dillen, Formentini, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Linser, Lukas, Martinez, Mégret, Sichrovsky, Stirbois, Vanhecke**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Böge, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Corrie, Costa Neves, Cunha, De Esteban Martin, De Melo, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferri, Filippi, Florenz, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Goepel, Gomolka, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Mather, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Plumb, Poettering, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Sturdy, Theato, Tillich, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Viola, Virgin, Wieland**PSE:** Barros Moura, Berger, Bösch, Botz, Elchlepp, Gebhardt, Glante, Görlach, Gröner, Haug, Hawlicek, Hoff, Jöns, Junker, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Linkohr, Lüttge, Mann Erika, Peter, Piecyk, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Tannert, Walter, Wemheuer, Zimmermann**UPE:** d'Aboville, van Bladel, Guinebertière, Janssen van Raay, Karoutchi, Killilea, Poisson, Schaffner

(—)

**ARE:** Castagnède, Dell'Alba, Ewing, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Saint-Pierre, Weber**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Kestelijn-Sierens, Nordmann, Ryyänänen, Teverson, Virrankoski, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Manisco, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pettinari, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci, Wurtz

Onsdagen den 13 maj 1998

**I-EDN:** Blokland, van Dam

**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Féret, Muscardini, Parigi, Tatarella, Trizza

**PPE:** Banotti, Bébéar, Bernard-Reymond, Bourlanges, Casini Carlo, Castagnetti, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Ferrer, Fontaine, Fourçans, Gillis, Glase, Graziani, Grossetête, Hatzidakis, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Liese, Lucas Pires, McCartin, Maij-Weggen, Martens, Matikainen-Kallström, Mendonça, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Piha, Pimenta, Poggiolini, Porto, Pronk, Provan, Reding, Soulier, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Vaz da Silva, van Velzen W. G.

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Berès, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Delcroix, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Ghilardotti, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Karamanou, Katiforis, Kinnock, Kokkola, Lage, Laignel, Lienemann, Lööw, Lomas, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinho, Marinucci, Martin David W., MCAVAN, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Pollack, Pons Grau, van Putten, Read, Rehder, Rocard, Ruffolo, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Watts, Weiler, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

**UPE:** Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, Cabrol, Caccavale, Cardona, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Di Prima, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Hyland, Lataillade, Malerba, Marin, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Pompidou, Santini, Tajani, Todini, Viceconte

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, McKenna, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Roth, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

**ELDR:** Gasòliba i Böhm

**GUE/NGL:** Papayannakis

**PPE:** Bianco, Flemming, Kristoffersen, Lehideux, Mouskouri, Schlüter, Stewart-Clark, Verwaerde

**PSE:** Happart, Manzella, Papakriazis, Swoboda

**UPE:** Garosci, Kaklamanis

**V:** Cohn-Bendit, Lannoye

#### 11. *Andrabebehandlingsrekommendation Collins A4-0146/98*

##### *ändring 31*

(+)

**ARE:** Barthes-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke, Weber

**ELDR:** Anttila, Caligaris, Fassa, Gasòliba i Böhm, Lindqvist, Nordmann, Thors, Virrankoski, Watson, Wijzenbeek

**GUE/NGL:** Alavanos, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Manisco, Marsset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Querbes, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci, Wurtz

**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jean-Pierre, Nicholson, Pinel, des Places, de Rose, Seillier, Souchet, Striby

Onsdagen den 13 maj 1998

**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Formentini, Gollnisch, Lang, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Mégret, Muscardini, Parigi, Stirbois, Tatarella, Trizza, Vanhecke

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Plumb, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafraña Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin

**PSE:** Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Barros Moura, Barzanti, Berès, Bontempi, Botz, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Caudron, Colajanni, Correia, Cottigny, Darras, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donner, Duhamel, Elchlepp, Fantuzzi, Fayot, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Gröner, Happart, Haug, Hoff, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Miranda de Lage, Moniz, Mutin, Napoletano, Papakyriazis, Peter, Piecyk, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Speciale, Stockmann, Swoboda, Torres Marques, Vecchi, Walter, Wemheuer, White, Wibe, Willockx, Zimmermann

**UPE:** d' Aboville, Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Chesa, Collins Gerard, Danesin, Di Prima, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Malerba, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Santini, Scapagnini, Schaffner, Tajani, Todini, Viceconte

**V:** Hautala, Orlando

(—)

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, de Vries, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Wiebenga

**GUE/NGL:** Eriksson, Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

**I-EDN:** Blokland, Bonde, van Dam, Jensen Lis

**NI:** Farassino

**PPE:** Banotti, Flemming, Habsburg-Lothringen, Pirker, Rack, Rübig, Schierhuber, Schleicher

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Barón Crespo, Barton, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bowe, Castricum, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Ford, Frutos Gama, Glante, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Iversen, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Junker, Kinnock, Lööw, Lomas, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Martin David W., MCAVAN, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Pollack, van Putten, Read, Rothley, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Watts, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn

**V:** Aelvoet, Ahern, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Lannoye, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

Onsdagen den 13 maj 1998

(O)

**ELDR:** Kofoed

**NI:** Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Sichrovsky

**PPE:** von Habsburg, Provan

**PSE:** Graenitz, Hawlicek, Lange, Roth-Behrendt, Weiler

**V:** Bloch von Blottnitz, Lindholm

---

12. Betänkande Pollack A4-0161/98

ändring 29

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dupuis, Weber

**ELDR:** Lindqvist, Olsson

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Carnero González, Coates, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci, Wurtz

**I-EDN:** Bonde, Jensen Lis, Pinel

**NI:** Formentini, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Sichrovsky

**PPE:** Campoy Zueco, D'Andrea, De Melo, Escudero, Hernandez Mollar, Valverde López

**PSE:** Graenitz

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Roth, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(-)

**ARE:** Castagnède, Ewing, González Triviño, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Luca, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynnänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

**GUE/NGL:** Pettinari

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jean-Pierre, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet, Striby

**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Féret, Muscardini, Parigi, Tatarella, Trizza

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder,



Onsdagen den 13 maj 1998

Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, Lüttge, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., MCAVAN, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Di Prima, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Malerba, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Santini, Scapagnini, Schaffner, Tajani, Todini, Viceconte

(O)

**GUE/NGL:** Elmalan

**NI:** Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Mégret, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Schierhuber

---

### 13. Betänkande Hautala A4-0174/98

*resolution*

(+)

**ARE:** Barthes-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Ewing, González Triviño, Lalumière, de Lasso Saint Geniès, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke, Weber

**ELDR:** Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, De Luca, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Alavanos, Carnero González, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Maset Campos, Mohamed Ali, Moreau, Ojala, Papayannakis, Pettinari, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Vinci

**I-EDN:** Blokland, Bonde, van Dam, Jensen Lis, Pinel**NI:** Farassino, Formentini, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Sichrovsky

**PPE:** Anastassopoulos, Banotti, Bardong, Berend, Bianco, Brok, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Castagnetti, Cederschiöld, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Fabra Vallés, Ferri, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Goepel, Graziani, Grosch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lucas Pires, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré,

Onsdagen den 13 maj 1998

Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mombaur, Moorhouse, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pex, Pimenta, Plumb, Poggiolini, Pronk, Provan, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stewart-Clark, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viola, Wieland

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, Lüttge, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., MCAVAN, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Kaklamanis

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Roth, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

**ELDR:** Neyts-Uyttebroeck

**GUE/NGL:** Theonas

**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jean-Pierre, des Places, de Rose, Souchet, Striby

**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Muscardini, Parigi, Tatarella, Trizza

**PPE:** Herman, Porto

**PSE:** Avgerinos, Barros Moura, Karamanou, Katiforis, Kokkola, Lambraki

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Di Prima, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Malerba, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Santini, Scapagnini, Schaffner, Tajani, Todini, Viceconte

(O)

**ARE:** Sainjon

**ELDR:** André-Léonard, Cox, Nordmann

**GUE/NGL:** Ainardi, Elmalan, Manisco, Miranda, Novo, Querbes, Ribeiro, Wurtz

**I-EDN:** Nicholson, Seillier

**NI:** Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Mégret, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Añoveros Trias de Bes, Argyros, Bébéar, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Casini Carlo, Cassidy, Chanterie, Corrie, Costa Neves, Cunha, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk,

Onsdagen den 13 maj 1998

Gillis, Glase, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Klaß, Koch, Lehideux, Lenz, Liese, Lulling, McMillan-Scott, Mather, Matikainen-Kallström, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Otila, Pack, Peijs, Perry, Piha, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Rübig, Schiedermeier, Schröder, Schwaiger, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Sturdy, Theato, Verwaerde, Virgin

**PSE:** Papakyriazis

---

14. Betänkande Poggiolini A4-0119/98

ändring 52

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke, Weber

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Cars, Dybkjær, Gasòliba i Böhm, Larive, Lindqvist, Nordmann, Olsson, Ryyänen, Thors, Virrankoski

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Carnero González, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Manisco, Marsset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Papayannakis, Pettinari, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci, Wurtz

**I-EDN:** Blokland, Bonde, van Dam, Jensen Lis, Nicholson, Pinel

**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Muscardini, Parigi, Sichrovsky, Tatarella, Trizza

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martín, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, Lüttge, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., MCAVAN, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napolitano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo,

Onsdagen den 13 maj 1998

Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, Caccavale, Cardona, Chesa, Crowley, Danesin, Di Prima, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Malerba, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Parodi, Podestà, Santini, Scapagnini, Schaffner, Tajani, Todini, Viceconte

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Roth, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cox, De Luca, de Vries, Eisma, Frischenschlager, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jean-Pierre, de Rose, Seillier, Striby

**NI:** Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Mégret, Stirbois, Vanhecke

(O)

**ELDR:** Fassa, Kjer Hansen

**I-EDN:** des Places

**UPE:** van Bladel, Collins Gerard, Pasty, Poisson, Pompidou

---

15. Betänkande Whitehead A4-0153/98

*resolution*

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke, Weber

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Luca, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Kjer Hansen, Kofoed, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Manisco, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Papayannakis, Pettinari, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Wurtz

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Jean-Pierre, Jensen Lis, Nicholson, Pinel, Seillier, Souchet

**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Linser, Lukas, Mégret, Muscardini, Parigi, Sichrovsky, Stirbois, Tatarella, Trizza, Vanhecke

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Lambrias, Lehideux,

Onsdagen den 13 maj 1998

Lehne, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Pack, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Roving, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, Lüttge, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., MCAVAN, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, Caccavale, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Di Prima, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Malerba, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Santini, Tajani, Todini, Viceconte

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Roth, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

**PPE:** Kristoffersen

(O)

**PPE:** Konrad

---

16. Betänkande Hulthen A4-0162/98

## punkt 3

(+)

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Luca, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynnänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Carnero González, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Herzog, Manisco, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Papayannakis, Pettinari, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci, Wurtz

**I-EDN:** Blokland, Bonde, van Dam, Jensen Lis**NI:** Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Sichrovsky

Onsdagen den 13 maj 1998

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areatio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Pack, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübzig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland

**PSE:** Ahlqvist, Andersson, Barón Crespo, Berger, Castricum, Correia, Donner, Elchlepp, Hulthén, Iversen, Lööw, Napoletano, Spiers, Theorin, Tomlinson, Waidelich, Walter, Wibe

**UPE:** Guinebertière

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Roth, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

**ARE:** Barthelet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke

**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jean-Pierre, Nicholson, de Rose, Souchet

**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Mégret, Muscardini, Parigi, Stirbois, Tatarella, Trizza, Vanhecke

**PPE:** Bernard-Reymond, Bourlanges, Grossetête, Hoppenstedt, Keppelhoff-Wiechert, McIntosh, Maij-Weggen, Quisthoudt-Rowohl, Soulier, Verwaerde

**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barros Moura, Barzanti, Berès, Bernardini, Billingham, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Delcroix, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kukkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., MCAVAN, Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Caccavale, Cardona, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Di Prima, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Hyland, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Malerba, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Santini, Schaffner, Tajani, Todini, Viceconte

(O)

**I-EDN:** Pinel, Seillier, Striby

Onsdagen den 13 maj 1998

## 17. Betänkande Hulthen A4-0162/98

## punkt 16

(+)

**ARE:** Castagnède, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke, Weber

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Luca, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Carnero González, Coates, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Herzog, Manisco, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Papayannakis, Pettinari, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Vinci, Wurtz

**I-EDN:** Blokland, Bonde, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jean-Pierre, Jensen Lis, Pinel, de Rose, Seillier, Souchet, Striby

**NI:** Farassino, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Sichrovsky

**PPE:** Anastassopoulos, Añoberos Trias de Bes, Areatio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zuero, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Pack, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Roving, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Delcroix, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., MCAVAN, Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Roth, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

Onsdagen den 13 maj 1998

(—)

**ARE:** Barthet-Mayer

**GUE/NGL:** Theonas

**I-EDN:** Nicholson

**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Féret, Muscardini, Parigi, Tatarella, Trizza

**PPE:** Bébéar, Bernard-Reymond, Bourlanges, Fontaine, Fourçans, Grossetête, Lehideux, Soulier, Verwaerde

**PSE:** Karamanou, Katiforis, Kokkola, Lambraki, Roubatis, Tappin

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Caccavale, Cardona, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Malerba, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Santini, Schaffner, Tajani, Todini, Viceconte

(O)

**GUE/NGL:** Elmalan

**I-EDN:** Berthu, Buffetaut

**NI:** Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Mégret, Stirbois, Vanhecke

**PSE:** Manzella

---

18. Betänkande Hulthen A4-0162/98

punkt 22

(+)

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Luca, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Carnero González, Coates, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Herzog, Manisco, Marsset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Papayannakis, Pettinari, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci, Wurtz

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Jensen Lis, Nicholson

**NI:** Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Sichrovsky

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Bannasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland



Onsdagen den 13 maj 1998

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, Delcroix, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kakkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, Lüttge, McGowan, McMahan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., MCAVAN, Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Roth, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

**ARE:** Barthes-Mayer, Castagnède, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leparre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke, Weber

**I-EDN:** Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jean-Pierre, Pinel, Souchet, Striby

**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Mégret, Muscardini, Parigi, Stirbois, Tatarella, Trizza, Vanhecke

**PPE:** Bébéar, Bernard-Reymond, Bourlanges, Decourrière, Fontaine, Grossetête, Lhideux, Soulier

**PSE:** David

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Caccavale, Cardona, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Di Prima, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Malerba, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Santini, Schaffner, Tajani, Viceconte

(O)

**GUE/NGL:** Elmalan

**I-EDN:** de Rose, Seillier

**PPE:** Fourçans, Stenzel

---

19. Betänkande Perry A4-0166/98

ändring 3

( + )

**ARE:** Barthes-Mayer, Castagnède, Dupuis, González Triviño, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leparre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke, Weber

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Luca, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uytebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

Onsdagen den 13 maj 1998

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Herzog, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Papayannakis, Pettinari, Querbes, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci, Wurtz

**I-EDN:** Blokland, van Dam, Striby

**NI:** Blot, Dillen, Lang, Le Gallou, Le Pen, Martinez, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areatio Toledo, Argyros, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Boulranges, Brok, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Roving, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Delcroix, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnoek, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lüttge, McGowan, McMahan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., MCAVAN, Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Caccavale, Cardona, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Malerba, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Santini, Schaffner, Tajani, Todini, Viceconte

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Roth, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

**I-EDN:** Bonde, Jensen Lis, Nicholson

**NI:** Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Sichrovsky

**PPE:** Cassidy, Corrie, Elles, Jackson, Kellett-Bowman, McIntosh, McMillan-Scott, Mather, Perry, Pimenta, Plumb, Provan, Spencer, Stevens, Sturdy, Vaz da Silva

**PSE:** Wibe

Onsdagen den 13 maj 1998

(O)

**ELDR:** Lindqvist**GUE/NGL:** Eriksson, Seppänen, Svensson**I-EDN:** Fabre-Aubrespy, Pinel, Seillier, Souchet**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Féret, Muscardini, Tatarella

---

*20. Betänkande Perry A4-0166/98**resolution*

(+) )

**ARE:** Barthet-Mayer, Dupuis, González Triviño, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke, Weber**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Luca, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Herzog, Manisco, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Papayannakis, Pettinari, Querbes, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Wurtz**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Muscardini, Sichrovsky, Tatarella**PPE:** Anastassopoulos, Aretio Toledo, Argyros, Banotti, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Funk, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Røvsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, David, Delcroix, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lüttge, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., MCAVAN, Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Rapkay, Read, Rehder, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wynn, Zimmermann

Onsdagen den 13 maj 1998

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, van Bladel, Caccavale, Cardona, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Malerba, Marin, Martin Philippe-Armand, Parodi, Podestà, Poisson, Santini, Schaffner, Tajani, Viceconte

**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

**I-EDN:** Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Pinel

**NI:** Blot, Dillen, Lang, Le Gallou, Le Pen, Martinez, Stirbois, Vanhecke

(O)

**ELDR:** Lindqvist

**GUE/NGL:** Eriksson, Svensson

**I-EDN:** Berthu, Bonde, Jensen Lis, de Rose, Seillier, Souchet

**PSE:** Adam, Wibe

---

Torsdagen den 14 maj 1998

**PROTOKOLL FRÅN SAMMANTRÄDET TORSDAGEN DEN 14 MAJ 1998**

(98/C 167/04)

## DEL I

**Sammanträdets gång**

ORDFÖRANDESKAP: ANASTASSOPOULOS

*Vice ordförande**(Sammanträdet öppnades kl. 10.00)***1. Justering av protokoll**

Talare: Thors påpekade att hennes namn inte förekom på närvarolistan, trots att hon var närvarande.

Protokollet från föregående sammanträde justerades.

\*  
\*       \*  
\*

Talare: Killilea om den del av fullständiga förhandlingsreferatet från sammanträdet tisdagen den 12 maj som gällde omröstningen.

**2. Förbättring av hur institutionerna fungerar (debatt)**

Herman presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för institutionella frågor om hur institutionerna kan fungera bättre utan att fördragen ändras och hur EU:s politik kan göras öppnare och mer demokratisk (A4-0117/98).

Talare: Randzio-Plath, föredragande av yttrande för utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik, Barros Moura för PSE-gruppen, Méndez de Vigo för PPE-gruppen, Cardona för UPE-gruppen, Spaak för ELDR-gruppen, Herzog för GUE/NGL-gruppen, Voggenhuber för V-gruppen, (ordföranden fråntog honom ordet då han överskridit sin talartid), Dell'Alba för ARE-gruppen, Berthu för I-EDN-gruppen, Schäfer, Maij-Weggen, Neyts-Uyttebroeck, Miranda, Schörling, Corbett, Lucas Pires, Brinkhorst, Svensson och Spiers.

ORDFÖRANDESKAP: COT

*Vice ordförande*

Talare: Rack, Blak, Piha, Oreja, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.13, protokollet av detta datum.

**3. Informations- och kommunikationspolitik (debatt)**

Pex presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media om informations- och kommunikationspolitiken inom Europeiska unionen (A4-0115/98).

Talare: De Clercq, ordförande för och föredragande av yttrandet för utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt, De Coene för PSE-gruppen, Anastassopoulos för PPE-gruppen, Guinebertière för UPE-gruppen, Monfils för ELDR-gruppen, Voggenhuber för V-gruppen, Leperre-Verrier för ARE-gruppen, Blokland för I-EDN-gruppen, Vanhecke, grupplös, Morgan, Vaz da Silva, Baldi, Ryyänen, Van Dijk, Elchlepp, Kristoffersen, Raschhofer, Kirsten M. Jensen, Paasilinna, Howitt, Darras, Oreja, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.24, protokollet av detta datum.

ORDFÖRANDESKAP: FONTAINE

*Vice ordförande***4. Välkomsthälsning**

Ordföranden välkomnade å parlamentets vägnar Tichon, ordförande för Knesset, som tagit plats på åhörarläktaren.

*OMRÖSTNING***5. Informationsförfarande beträffande tekniska standarder och föreskrifter \*\*\*II (omröstning)**

Andrabehandlingsrekommendation av Hendrick — A4-0151/98

*(Kvalificerad majoritet erfordrades)*

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT C4-0035/98 — 96/0220(COD):

*Antagna ändringsförslag: 1-5 tillsammans,*

Den gemensamma ståndpunkten var därmed ändrad (*del II.1*).

Torsdagen den 14 maj 1998

## 6. Nummerportabilitet och förval av operatörer \*\*\*II (omröstning)

Andrabehandlingsrekommendation av W. G. van Velzen  
— A4-0127/98  
(Kvalificerad majoritet erfordrades)

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT C4-0104/98 — 97/0250(COD):

Antagna ändringsförslag: 1

Den gemensamma ståndpunkten var därmed ändrad (*del II.2*).

## 7. Angivande på etiketten för livsmedel som framställts av genetiskt modifierade organismer \* (omröstning)

Betänkande av Kenneth D. Collins — A4-0181/98  
(Enkel majoritet erfordrades)

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(98)0099 — C4-0227/98 — 98/0811(CNS):

Antagna ändringsförslag: 1, 2, 3 med EO (ja: 283, nej: 145, nedlagda röster 1), 4, 5, 6 (första delen) genom ONU, 6 (andra delen) genom ONU, 7, 8 med EO (ja: 308, nej: 148, nedlagda röster: 4), 9 med EO (ja: 308, nej: nej, nedlagda röster: 2), 10, 11

Förkastade ändringsförslag: 12, 13, 14 genom ONU, 15, 16, 17 genom ONU, 18 genom ONU, 19 genom ONU, 20 genom ONU

Talare:

— Falconer erinrade om sitt inlägg under onsdagen före omröstningen (del I efter punkt 4) och påpekade att han var närvarande under omröstningen om ändr. 14, men att han inte hade deltagit; han gjorde sedan, före omröstningen, ett inlägg ändringsförslagen 17, 18, 19 för att meddela att han var närvarande, men att han inte tänkte delta i omröstningen om dessa ändringsförslag.

Särskild omröstning: ändr. 2, 3, 4, 5, 7, 8, 9, 10 (V)

Delad omröstning:

ändr. 6 (V):

första delen: texten utom meningen "Följaktligen skall... särskilda märkningskraven."  
andra delen: denna mening

Resultat av ONU:

ändr. 14 (V):

antal röstdeltagande:	450
ja:	63
nej:	370
nedlagda röster:	17

ändr. 17 (V):

antal röstdeltagande:	454
ja:	69
nej:	383
nedlagda röster:	2

ändr. 6 (första delen) (V):

antal röstdeltagande:	462
ja:	458
nej:	4
nedlagda röster:	0

ändr. 6 (andra delen) (V):

antal röstdeltagande:	459
ja:	378
nej:	64
nedlagda röster:	17

ändr. 18 (V):

antal röstdeltagande:	464
ja:	62
nej:	397
nedlagda röster:	5

ändr. 19 (V):

antal röstdeltagande:	463
ja:	57
nej:	378
nedlagda röster:	28

ändr. 20 (Falconer):

antal röstdeltagande:	467
ja:	51
nej:	377
nedlagda röster:	39

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.3*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.3*).

Talare: Falconer klandrade den attityd kammaren intog vad gällde presidietts bestämmelser om närvaron under omröstningen och Blak beklagade Falconers upprepade inlägg.

## 8. En gemensam säkerhetspolitik (omröstning)

Betänkande av Tindemans — A4-0171/98  
(Enkel majoritet erfordrades)

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Antagna ändringsförslag: 20 med EO (ja: 220, nej: 215, nedlagda röster: 13), 22, 1, 2 med delad omröstning, 3 genom ONU, 32 (kompromissändringsförslag) genom ONU, 4, 14, 13, 15, 29 (kompromissändringsförslag), 17, 30 (kompromissändringsförslag), 10, 31 (kompromissändringsförslag), 12 (första delen)

Förkastade ändringsförslag: 21, 23, 18 med EO (ja: 182, nej: 263, nedlagda röster: 2), 24, 25, 7 med EO (ja: 196, nej: 246, nedlagda röster: 9), 26 (första delen) genom ONU, 26 (andra delen), 19, 28, 12 (andra delen), 27 (första delen) genom ONU, 27 (andra delen) genom ONU, 27 (tredje delen) genom ONU,

Bortfallna ändringsförslag: 8, 16, 9, 11

Tillbakadragna ändringsförslag: 5, 6

Torsdagen den 14 maj 1998

Textens olika delar antogs var för sig, — utom punkt 3 (som bortföll efter det att ändr. 3 antagits), punkt 14 (i vilken andra och tredje delen förkastades) och i punkt 24 (i vilken andra delen förkastades).

(Punkt 41 ändrades genom ändr. 12 under förutsättning att underutskottet officiellt skulle ändra sin beteckning under nästkommande sammanträdesperiod).

*Talare:*

— ordföranden konstaterade att ingen motsatte sig att kompromissändringsförslagen 29, 30, 31 och 32 gick till omröstning,

— Lenz påpekade att han hade haft för avsikt att rösta nej till ändr. 20, som hade kontrollerats med EO,

*Delad omröstning:*

ändr. 2 (PPE):

första delen: till och med "värden"

andra delen: övrig text

punkt 14 (PPE):

första delen: texten utom orden "ändra inriktning på sina militära utgifter" och "utan att det är möjligt att utnyttja ett CJTF-förband"

andra delen: orden "ändra inriktning på sina militära utgifter"

tredje delen: orden "utan att det är möjligt att utnyttja ett CJTF-förband"

punkt 24 (PPE):

första delen: texten utom orden "och särskilt... i Europeiska unionen"

andra delen: dessa ord

ändr. 26 (PSE):

första delen: till och med "Canberrakommissionen"

andra delen: övrig text

ändr. 12 (PSE):

första delen: till och med "säkerhets- och nedrustningspolitik"

andra delen: övrig text

ändr. 27 (V):

första delen: texten utom orden "inom ramen för den gradvisa utformningen av en gemensam försvarspolitik" och "och försvarspolitik"

andra delen: orden "inom ramen för den gradvisa utformningen av en gemensam försvarspolitik"

tredje delen: orden "och försvarspolitik"

*Resultat av ONU:*

ändr. 3 (UPE):

antal röstdeltagande:	462
ja:	420
nej:	27
nedlagda röster:	15

kompromissändringsförslag 32 (V):

antal röstdeltagande:	462
ja:	383
nej:	54
nedlagda röster:	25

ändr. 26 (första delen) (PSE):

antal röstdeltagande:	464
ja:	120
nej:	320
nedlagda röster:	20

ändr. 26 (andra delen) (PSE):

antal röstdeltagande:	459
ja:	74
nej:	364
nedlagda röster:	21

ändr. 27 (första delen) (V):

antal röstdeltagande:	463
ja:	70
nej:	373
nedlagda röster:	20

ändr. 27 (andra delen) (V):

antal röstdeltagande:	464
ja:	85
nej:	354
nedlagda röster:	25

ändr. 27 (tredje delen) (V):

antal röstdeltagande:	459
ja:	70
nej:	365
nedlagda röster:	24

Parlamentet antog resolutionen genom ONU (V, GUE/NGL, PPE)

antal röstdeltagande:	464
ja:	340
nej:	94
nedlagda röster:	30

(del II.4).

## 9. Samarbete mellan EU och Medelhavsländerna (omröstning)

Resolutionsförslag B4-0455, 0456, 0457, 0458, 0459, 0460 och 0491/98

(Enkel majoritet erfordrades)

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0455, 0456, 0457, 0458 och 0460/98:

— gemensamt resolutionsförslag ingivet av följande ledamöter:  
Speciale, Terrón i Cusi, Napoletano, Roubatis, Swoboda, Carlotti för PSE-gruppen  
André-Léonard för ELDR-gruppen

Torsdagen den 14 maj 1998

Puerta, Castellina, Wurtz, Elmalan för GUE/NGL-gruppen  
Aelvoet, Cohn-Bendit, Orlando, Tamino för V-gruppen  
Saint-Pierre för ARE-gruppen  
som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

*Antagna ändringsförslag:* 1, 2, 3

Textens olika delar antogs var för sig, skäl G i ingressen, ändrat muntligen.

*Talare:*

— Före omröstningen om skäl G i ingressen, föreslog Dimitrakopoulos för PPE-gruppen, ett muntligt ändringsförslag till detta skäl syftande till att ändra det som följer: "Israel måste respektera de åtaganden som landet skrivit under i Barcelonaförklaringen i november 1995 och Osloavtalen vad gäller fredsprocessen i Mellanöstern".

Swoboda gav för PSE-gruppen sitt stöd till detta muntliga ändringsförslag.

Ordföranden konstaterade att ingen motsatte sig att detta muntliga ändringsförslag beaktades.

*Särskild omröstning:* skäl G i ingressen (PPE); punkt 10 (ELDR)

*Resultat av ONU:*

skäl G i ingressen ändrat muntligen (UPE):

antal röstdeltagande:	457
ja:	441
nej:	8
nedlagda röster:	8

punkt 10 (UPE)

antal röstdeltagande:	459
ja:	251
nej:	199
nedlagda röster:	9

punkt 11 (UPE)

antal röstdeltagande:	438
ja:	400
nej:	28
nedlagda röster:	10

punkt 12 (UPE)

antal röstdeltagande:	439
ja:	434
nej:	2
nedlagda röster:	3

Parlamentet antog resolutionen (*del II.5*).

(Resolutionsförslagen B4-0459 och 0491/98 bortföll).

## 10. Kosovo (omröstning)

Resolutionsförslag B4-0560, 0561, 0562, 0563, 0564, 0565 och 0566/98

(*Enkel majoritet erfordrades*)

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0560, 0562, 0563, 0564 och 0565/98:

— gemensamt resolutionsförslag ingivet av följande ledamöter:  
Swoboda, Imbeni, Titley och Wiersma för PSE-gruppen,  
Posselt och Pack för PPE-gruppen,  
Cars och Frischenschlager för ELDR-gruppen,  
Aelvoet, Cohn-Bendit, Gahrton och Tamino för V-gruppen,  
Lalumière, Dupuis och Dell'Alba för ARE-gruppen,  
som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

*Antagna ändringsförslag:* 3

*Förkastade ändringsförslag:* 1 genom ONU, 2 genom ONU

Textens olika delar antogs var för sig.

*Talare:*

— Före omröstningen om punkt 3, föreslog Sarlis ett muntligt ändringsförslag syftande att ge denna punkt följande lydelse: "Det är glädjande att en dialog har inletts mellan... utan förhandsvillkor om Kosovos framtida ställning".

Ordföranden konstaterade att fler än tolv ledamöter motsatte sig att det muntliga ändringsförslaget skulle beaktas.

Cohn-Bendit om det förfarande ordföranden använde sig av, Cars försvarade omröstningen om det muntliga ändringsförslaget och Pack begärde att texten till punkt 3 skulle gå till omröstning i sitt ursprungliga skick.

Punkt 3 antogs därefter utan ändring.

*Resultat av ONU:*

ändr. 1 (PPE):

antal röstdeltagande:	447
ja:	188
nej:	251
nedlagda röster:	8

ändr. 2 (PPE):

antal röstdeltagande:	451
ja:	216
nej:	220
nedlagda röster:	15

Parlamentet antog resolutionen genom ONU (PPE)

antal röstdeltagande:	455
ja:	389
nej:	15
nedlagda röster:	51

(*del II.6*).



Torsdagen den 14 maj 1998

(Resolutionsförslagen B4-0561 och 0566/98 bortföll).

\*  
\*       \*

Ordföranden förslög att omröstningen skulle fortgå till kl. 13.15.

Kammaren gav sitt gillande till detta förslag.

## 11. Den europeiska industrins konkurrenskraft (omröstning)

Betänkande av Caudron — A4-0138/98  
(Enkel majoritet erfordrades)

### RESOLUTIONSFÖRSLAG

*Antagna ändringsförslag:* 6 (första delen) med EO (ja: 225, nej: 176, nedlagda röster: 3)

*Förkastade ändringsförslag:* 1, 2, 7 med EO (ja: 192, nej 227, nedlagda röster: 12), 3, 5, 6 (andra delen), 4

Textens olika delar antogs var för sig, skäl I i ingressen (andra delen) med EO (ja: 222, nej: 215, nedlagda röster: 1), punkt 25 (andra delen) med EO (ja: 375, nej: 34, nedlagda röster: 29) och punkt 29 med EO (ja: 243, nej: 181, nedlagda röster: 8). Punkt 20 (andra delen) förkastades med EO (ja: 205, nej: 223, nedlagda röster: 2).

#### Talare:

— Före omröstningen om ändr. 4 gav Caudron, föredragande, sin inställning till detta ändringsförslag

*Särskild omröstning:* skäl H i ingressen, punkt 12, 29 (ELDR)

#### Delad omröstning:

skäl I i ingressen (PSE):

första delen: till och med "privatisering"  
andra delen: övrig text

punkt 20 (PPE):

första delen: till och med "europeiska dimension skall erkännas"  
andra delen: övrig text

ändr. 6 (PSE):

första delen: till och med "på EU:s inre marknad"  
andra delen: övrig text

punkt 25 (ELDR):

första delen: till och med "utvecklingen i samhället"  
andra delen: övrig text

Parlamentet antog resolutionen (*del II.7*).

## 12. Elektronisk handel (omröstning)

Betänkande av Erika Mann — A4-0173/98  
(Enkel majoritet erfordrades)

### RESOLUTIONSFÖRSLAG

Parlamentet antog resolutionen (*del II.8*).

## 13. Förbättring av hur institutionerna fungerar (omröstning)

Betänkande av Herman — A4-0117/98  
(Enkel majoritet erfordrades)

### RESOLUTIONSFÖRSLAG

*Antagna ändringsförslag:* 4 med EO (ja: 207, nej: 194, nedlagda röster: 27), 2, 3

*Förkastade ändringsförslag:* 5, 6 (första delen) genom ONU, 6 (andra delen) genom ONU, 7, 8 genom ONU, 9 genom ONU, 10, 11 genom ONU, 12, 1

Textens olika delar antogs var för sig, punkt 9 ändrad muntligen.

#### Talare:

— Herman, föredragande, begärde före omröstningen om tredje beaktandesatsen, att den skulle ändras som följer "med beaktande av sin resolution av den 2 april 1998 om demokratisk insyn i den tredje etappen av EMU",

— före omröstningen om punkt 9 förslög Herman, föredragande, ett muntligt ändringsförslag syftande till att ersätta ordet "och" med orden "för att",

ordföranden konstaterade att ingen motsatte sig att detta muntliga ändringsförslag beaktades.

*Särskild omröstning:* punkt 19 (UPE)

#### Delad omröstning:

ändr. 6 (UPE):

första delen: till och med "natur och mål"  
andra delen: övrig text

punkt 5 (UPE):

första delen: texten utom ordet "dynamik"  
andra delen: dessa ord

#### Resultat av ONU:

ändr. 6 (första delen) (I-EDN):

antal röstdeltagande:	447
ja:	63
nej:	341
nedlagda röster:	43

ändr. 6 (andra delen) (I-EDN):

antal röstdeltagande:	448
ja:	50
nej:	352
nedlagda röster:	46

## Torsdagen den 14 maj 1998

## ändr. 8 (I-EDN):

antal röstdeltagande:	450
ja:	35
nej:	406
nedlagda röster:	9

## ändr. 9 (I-EDN):

antal röstdeltagande:	440
ja:	58
nej:	370
nedlagda röster:	12

## punkt 6 (I-EDN):

antal röstdeltagande:	437
ja:	414
nej:	8
nedlagda röster:	15

## ändr. 11 (I-EDN):

antal röstdeltagande:	437
ja:	42
nej:	364
nedlagda röster:	31

## Parlamentet antog resolutionen genom ONU (PSE)

antal röstdeltagande:	430
ja:	375
nej:	21
nedlagda röster:	34

(del II.9).

\* \* \*

## Talare:

— Falconer undrade hur många personer som hade meddelat att de var närvarande, men att de inte hade för avsikt att delta i omröstningen och om generalsekretariatets personal på plats i kammaren hade möjlighet att kontrollera huruvida de personer som meddelat att de skulle närvara utan att delta i omröstningen verkligen var närvarande (ordföranden svarade att i de fall en ledamot lämnar in ett sådant meddelade, kontrolleras dennes närvaro under hela omröstningen),

— Green, ordförande i PSE-gruppen lyckönskade ordföranden till det sätt på vilket hon ledde omröstningen.

\* \* \*

## Röstförklaringar:

Betänkande: W.G. van Velzen — A4-0127/98

— *skriftliga*: Deprez

Betänkande: Kenneth D. Collins — A4-0181/98

— *skriftliga*: Grossetête; Buffetaut; Deprez; Kirsten M. Jensen, Blak, Iversen, Sindal; Nicholson; Ford; Souchet

Betänkande: Tindemans — A4-0171/98

— *muntliga*: Schroedter för V-gruppen

— *skriftliga*: Deprez; Cushnahan; Donner, Paasilinna, Myller, Paasio; Crampton; Theorin, Lööw, Andersson, Wibe, Ahlqvist; Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal, Iversen; Gahrton, Svensson, Eriksson, Schörling, Lindqvist, Lindholm, Holm, Seppänen

Samarbete mellan EU och Medelhavsländerna

— *skriftliga*: Wolf; Caudron; Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal, Iversen; Cellaí, Müller

Kosovo

— *muntliga*: Habsburg-Lothringen— *skriftliga*: Svensson, Eriksson; Müller

Betänkande: Caudron — A4-0138/98

— *skriftliga*: Deprez; Kirsten M. Jensen, Blak

Betänkande: Erika Mann — A4-0138/98

— *skriftliga*: Cushnahan

Betänkande: Herman — A4-0117/98

— *muntliga*: Berthu

— *skriftliga*: Deprez; Verwaerde, Lindqvist; Wibe, Ahlqvist; Kirsten M. Jensen, Blak, Iversen

\* \* \*

*Rättelser/avsiktsförklaringar till avgivna röster — Ledamöter som meddelat att de inte röstat*

Janssen van Raay och Mezzaroma hade låtit meddela att var närvarande under omröstningen utan att delta.

Betänkande: Kenneth D. Collins (A4-0181/98)

— ändr. 14, 17, 18 och 19

Var närvarande utan att rösta: Falconer

— ändr.6 (första delen)

Hade haft för avsikt att rösta ja: Kirsten M. Jensen, Blak, Iversen, Cederschiöld

— ändr.6 (andra delen)

Hade haft för avsikt att rösta nej: Lindholm

Betänkande: Tindemans (A4-0171/98)

— ändr. 26 (första delen):

Hade haft för avsikt att rösta ja: Wolf, Elchlepp

— ändr. 26 (andra delen):

Hade haft för avsikt att rösta ja: Moreau

Hade haft för avsikt att rösta nej: Titley

— ändr. 27 (andra delen):

Hade haft för avsikt att rösta nej: McKenna

— ändr. 27 (tredje delen):

Hade haft för avsikt att rösta ja: Schroedter

Torsdagen den 14 maj 1998

Samarbete mellan EU och Medelhavsländerna

— punkt 11

Hade haft för avsikt att rösta ja: Dybkjær, Bennasar Tous, Lucas Pires

Kosovo

— slutomröstning:

Hade haft för avsikt att rösta ja: Ferrer, Cunha

Hade haft för avsikt att lägga ned sin röst: McKenna

Betänkande: Herman (A4-0117/98)

— ändr. 9

Hade haft för avsikt att rösta ja: Duhamel, Lindeperg

Hade haft för avsikt att rösta nej: Chanterie

**SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN***(Sammanträdet avbröts kl. 13.30, och återupptogs kl. 15.00)*

ORDFÖRANDESKAP: SCHLEICHER

Vice ordförande

**AKTUELL OCH BRÅDSKANDE DEBATT**

Nästa punkt på föredragningslistan var debatten om aktuella och brådskande frågor av större vikt (*för rubriker och författare till resolutionsförslagen se protokollet av den 12.5.1998 del I.4*)

**14. Situationen i Sudan (debatt)**

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om sju resolutionsförslag (B4-0498, 0506, 0523, 0534, 0539, 0541 och 0552/98).

Talare för att presentera resolutionsförslagen: Günther, Bertens, Macartney, Newens och Aelvoet.

Talare: Schiedermeier för PPE-gruppen, och Marín, vice ordförande i kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.19, protokollet av detta datum.

**15. Kärnkraftsverket i Mochovce (debatt)**

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om sex resolutionsförslag (B4-0504, 0509, 0515, 0524, 0536 och 0542/98).

Talare för att presentera resolutionsförslagen: Macartney, Voggenhuber, Flemming, Papayannakis, Eisma och Graenitz.

Talare: Adam för PSE-gruppen, Estevan Bolea för PPE-gruppen, Pampidou för UPE-gruppen, Kronberger, grupplös, Perry, och Marín, vice ordföranden i kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.20, protokollet av detta datum.

**16. Mänskliga rättigheter (debatt)**

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om 24 resolutionsförslag (B4-0493, 0516, 0525, 0544, 0555, 0513, 0526, 0550, 0553, 0507, 0517, 0532, 0543, 0514, 0533, 0545, 0511, 0537, 0538, 0496, 0500, 0510, 0519 och 0557/98).

*Guatemala*

Talare för att presentera resolutionsförslagen: Bertens, Salafraña Sánchez-Neyra, González Álvarez, Cabezón Alonso och Kreissl-Dörfler.

Talare: von Habsburg för PPE-gruppen.

*Colombia*

Talare för att presentera resolutionsförslagen: Kreissl-Dörfler, Marset Campos, Miranda de Lage och Lenz.

Talare: Bertens för ELDR-gruppen.

*Turkiet*

Talare för att presentera resolutionsförslagen: Langen, André-Léonard, Karamanou och Roth.

Talare: Swoboda för PSE-gruppen, Hatzidakis för PPE-gruppen, Eisma för ELDR-gruppen, Vanhecke, grupplös.

*Malaysia/Indonesien*

Talare för att presentera resolutionsförslagen: Van Dijk, Bertens, Harrison.

Talare: Jarzembowski för PPE-gruppen.

*Tibet*

Talare för att presentera resolutionsförslagen: Tamino, Fassa och Dupuis.

Talare: Colajanni för PSE-gruppen och Moreau för GUE/NGL-gruppen.

*Organhandel i Kina*

Talare för att presentera resolutionsförslagen: André-Léonard, Dupuis och Tamino.

Torsdagen den 14 maj 1998

ORDFÖRANDESKAP: IMBENI

*Vice ordförande*

Talare: Habsburg-Lothringen, för att presentera ett resolutionsförslag; han förvånade sig även över Avgerinos frånvaro, då denne var ansvarig för översynen av den aktuella och brådskande debatten (ordföranden svarade att Avgerinos hade förhinder).

Talare: Manisco för GUE/NGL-gruppen.

*Dödsstraff i Burma*

Talare för att presentera resolutionsförslagen: Van Dijk.

Talare: Maij-Weggen för PPE-gruppen, och Fassa för ELDR-gruppen.

Talare: Marín, vice ordförande i kommissionen, om ämnet "Mänskliga rättigheter".

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.21, protokollet av detta datum.

### 17. Uppförandekodex om vapen (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om sex resolutionsförslag (B4-0502, 0505, 0520, 0522, 0529 och 0546/98).

Talare för att presentera resolutionsförslagen: Macartney, Aelvoet, Oostlander, Bertens och Truscott.

Talare: Schroedter för V-gruppen, och Marín, vice ordförande i kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.22, protokollet av detta datum.

### 18. Ekologiska katastrofer (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om elva resolutionsförslag (B4-0492, 0508, 0521, 0531, 0548, 0497, 0530, 0535, 0549, 0551 och 0559/98).

*Nationalparken i Doñana*

Talare för att presentera resolutionsförslagen: Vallvé, Schörling, Valverde López, González Álvarez och Aparicio Sánchez.

*Italien*

Talare för att presentera resolutionsförslagen: Bianco, Manisco, Fassa, De Giovanni, Azzolini och Tamino.

Talare: Pettinari för GUE/NGL-gruppen, Dell'Alba för ARE-gruppen, Amadeo, grupplös.

ORDFÖRANDESKAP: DAVID W. MARTIN,

*Vice ordförande*

Talare: Marín, vice ordförande i kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.23, protokollet av detta datum.

**OMRÖSTNING**

*(Enkel majoritet erfordrades)*

### 19. Situationen i Sudan (omröstning)

Resolutionsförslag (B4-0498, 0506, 0523, 0534, 0539, 0541 och 0552/98).

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0498, 0506, 0523, 0534; 0539, 0541 och 0552/98:

- gemensamt resolutionsförslag ingivet av följande ledamöter:  
Newens för PSE-gruppen  
Günther, Tindemans, Maij-Weggen, Schiedermeier för PPE-gruppen  
Pasty, Azzolini, Caccavale för UPE-gruppen  
Bertens, Fassa för ELDR-gruppen  
Vinci, Pettinari, Ojala, Svensson, Sierra González, Miranda, Alavanos, Ephremidis för GUE/NGL-gruppen  
Telkämper, Aelvoet för V-gruppen  
Hory, Macartney, Taubira Delannon, Dupuis, Pradier, Saint-Pierre för ARE-gruppen
- som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

Parlamentet antog resolutionen (*del II.10*).

### 20. Kärnkraftsverket i Mochovce (omröstning)

Resolutionsförslag (B4-0504, 0509, 0515, 0524, 0536 och 0542/98).

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0504, 0509, 0515, 0524, 0536 och 0542/98:

- gemensamt resolutionsförslag ingivet av följande ledamöter:  
Graenitz för PSE-gruppen  
Mombaur, Stenzel, Flemming för PPE-gruppen  
Eisma, Frischenschlager för ELDR-gruppen  
Papayannakis, Marset, Sjöstedt för GUE/NGL-gruppen  
Bloch von Blottnitz, Voggenhuber, van Dijk för V-gruppen  
Macartney, Weber för ARE-gruppen
- som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

Textens olika delar antogs var för sig.

Torsdagen den 14 maj 1998

*Talare:*

— Efter omröstningen om punkt 5, påpekade Friedrich att han av misstag använt Rinsches röstkort för omröstningen genom ONU. Då denna var frånvarande bad han att förteckningen över resultatet från omröstningen genom ONU skulle ändras i enlighet med detta.

*Särskild omröstning:* punkt 1, 4, 5, 8 (PPE)

*Resultat av ONU:*

## punkt 1 (PSE)

antal röstdeltagande:	207
ja:	140
nej:	65
nedlagda röster:	2

## punkt 4 (PSE)

antal röstdeltagande:	213
ja:	130
nej:	70
nedlagda röster:	13

Parlamentet antog resolutionen genom ONU (PSE)

antal röstdeltagande:	212
ja:	181
nej:	10
nedlagda röster:	21

(*del II.11*).

**21. Mänskliga rättigheter (omröstning)**

Resolutionsförslag B4-0493, 0516, 0523, 0544, 0555, 0513, 0526, 0550, 0553, 0507, 0517, 0532, 0543, 0514, 0533, 0545, 0511, 0537, 0538, 0496, 0500, 0510, 0519 och 0557/98

*Guatemala*

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0493, 0516, 0525, 0544 och 0555/98:

— gemensamt resolutionsförslag ingivet av följande ledamöter:  
Cabezón Alonso för PSE-gruppen  
Salafranca Sánchez-Neyra, Maij-Weggen för PPE-gruppen  
Pasty, Caccavale för UPE-gruppen  
Bertens, Fassa för ELDR-gruppen  
González Alvarez, Novo, Maset Campos, Gutiérrez Díaz, Sornosa Martínez, Ainardi, Eriksson, Seppänen, Alavanos, Ephremidis för GUE/NGL-gruppen  
Aelvoet, Gahrton, Kreissl-Dörfler, Müller, Ripa di Meana, Telkämper, Ullmann för V-gruppen,  
González Triviño, Novo Belenguer för ARE-gruppen  
som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

*Antagna ändringsförslag:* 1 med EO (ja: 115, nej: 92, nedlagda röster: 4)

*Förkastade ändringsförslag: 2*

Textens olika delar antogs var för sig.

Parlamentet antog resolutionen (*del II.12 a*)).

*Colombia*

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0513, 0526, 0550 och 0553/98:

— gemensamt resolutionsförslag ingivet av följande ledamöter:  
Miranda de Lage för PSE-gruppen  
Lenz för PPE-gruppen  
Bertens och Fassa för ELDR-gruppen  
Puerta, Sornosa Martínez, Wurtz, Svensson, Ojala, Novo, Alavanos, Ephremidis och Gutiérrez Díaz för GUE/NGL-gruppen  
Kreissl-Dörfler, Müller, McKenna, Aelvoet och Roth för V-gruppen  
González Triviño och Novo Belenguer för ARE-gruppen  
som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

*Förkastade ändringsförslag:* 1 med EO (ja: 104, nej: 109, nedlagda röster: 4)

Textens olika delar antogs var för sig.

Parlamentet antog resolutionen (*del II.12 b*)).

*Turkiet*

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0507, 0517, 0532 och 0543/98:

— gemensamt resolutionsförslag ingivet av följande ledamöter:  
Green, Swoboda, Roubatis, Dankert, Sakellariou och Titley för PSE-gruppen  
Langen, Moorhouse, McMillan-Scott, Hatzidakis och Oomen-Ruijten för PPE-gruppen  
Eisma för ELDR-gruppen  
Puerta och Wurtz för GUE/NGL-gruppen  
Roth och Aelvoet för V-gruppen  
Caccavale och Kaklamanis  
som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

Parlamentet antog resolutionen (*del II.12 c*)).

*Malaysia/Indonesien*

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0514, 0533 och 0545/98:

— gemensamt resolutionsförslag ingivet av följande ledamöter:  
Swoboda, Titley och Harrison för PSE-gruppen  
Jarzembowski för PPE-gruppen

Torsdagen den 14 maj 1998

Pasty och Caccavale för UPE-gruppen  
Bertens för ELDR-gruppen  
Vinci för GUE/NGL-gruppen  
Telkämper, McKenna och Van Dijk för V-gruppen  
Hory och Vandemeulebroucke för ARE-gruppen  
som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

Parlamentet antog resolutionen (*del II.12 d*).

*Tibet*

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0511, 0537 och 0538/98:

— gemensamt resolutionsförslag ingivet av följande ledamöter:  
Moorhouse för PPE-gruppen  
Bertens, Fassa för ELDR-gruppen  
Aglietta, Kerr, Orlando, Ripa di Meana för V-gruppen  
Dupuis, Dell'Alba för ARE-gruppen  
som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

Parlamentet antog resolutionen med EO (ja: 140, nej: 80, nedlagda röster: 1)(*del II.12 e*).

*Organhandel i Kina*

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0496, 0500, 0510 och 0519/98:

— gemensamt resolutionsförslag ingivet av följande ledamöter:  
Habsburg-Lothringen för PPE-gruppen  
Pasty, Caccavale för UPE-gruppen  
Aglietta, Tamino, Ripa di Meana för V-gruppen  
Dupuis, Dell'Alba, Hory för ARE-gruppen  
som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

Textens olika delar antogs var för sig, punkt 1 (andra delen) med EO (ja: 117, nej: 98, nedlagda röster: 3) och punkt 2-5 med EO (ja: 135, nej: 83, nedlagda röster: 1). Punkt 1 (första delen) förkastades.

*Delad omröstning:*

punkt 1 (PPE)

första delen: till och med "denna handel"  
andra delen: övrig text

Parlamentet antog resolutionen (*del II.12 f*).

*Dödsstraff i Burma*

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0557/98

Parlamentet antog resolutionen (*del II.12 g*).

## 22. Uppförandekodex om vapen (omröstning)

Resolutionsförslag (B4-0502, 0505, 0520, 0522, 0529 och 0546/98).

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0502, 0505, 0520, 0522, 0529 och 0546/98:

— gemensamt resolutionsförslag ingivet av följande ledamöter:  
Wiersma för PSE-gruppen  
Oostlander för PPE-gruppen  
Bertens, Frischenschlager för ELDR-gruppen  
González Álvarez, Wurtz, Carnero González, Ribeiro, Papayannakis, Sierra González, Sornosa Martínez, Gutiérrez Díaz för GUE/NGL-gruppen  
McKenna, Schroedter, Gahrton, Hautala, Telkämper, Lannoye, Aelvoet för V-gruppen  
Macartney, Hory, Vandemeulebroucke för ARE-gruppen  
som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

*Förkastade ändringsförslag:* 1, 2, 3, 4

Textens olika delar antogs var för sig.

Parlamentet antog resolutionen (*del II.13*).

## 23. Ekologiska katastrofer (omröstning)

Resolutionsförslag B4-0492, 0508, 0521, 0531, 0548, 0497, 0530, 0535, 0549, 0551 och 0559/98

*Nationalparken i Doñana*

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0492, 0508, 0521, 0531 och 0548/98:

— gemensamt resolutionsförslag ingivet av följande ledamöter:  
Barón Crespo, Aparicio Sánchez, Izquierdo Rojo, Perez Royo för PSE-gruppen  
Valverde López, Arias Cañete, Galeote Quecedo, Hernandez Mollar för PPE-gruppen  
Eisma, Gasóliba i Böhm, Vallvé för ELDR-gruppen  
González Álvarez, Sornosa Martínez, Gutiérrez Díaz, Marset Campos, Puerta, Sierra González, Mohamed Alí, Papayannakis, Moreau, Jové Peres, Carnero González, Sjöstedt, Eriksson, Svensson för GUE/NGL-gruppen  
Roth, Aelvoet, Schörling, Gahrton, Lannoye, Holm, Lindholm för V-gruppen  
Novo Belenguer, González Triviño för ARE-gruppen  
som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

*Förkastade ändringsförslag:* 1, 2, 3

Textens olika delar antogs var för sig.

Parlamentet antog resolutionen (*del II.14 a*).

Torsdagen den 14 maj 1998

*Italien*

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0497, 0530, 0535, 0549, 0551 och 0559/98:

- gemensamt resolutionsförslag ingivet av följande ledamöter:  
Colajanni, Occhetto, De Giovanni och Augias för PSE-gruppen  
Bianco, D'Andrea och Oomen-Ruijten för PPE-gruppen  
Azzolini och Caccavale för UPE-gruppen  
Fassa för ELDR-gruppen  
Vinci, Pettinari, Bertinotti, Manisco, Castellina, Puerta, Moreau och Miranda för GUE/NGL-gruppen  
Tamino, Aglietta, Ripa di Meana och Orlando för V-gruppen  
Dell'Alba och Dupuis för ARE-gruppen,  
(Marra och Viceconte hade även undertecknat resolutionsförslaget för UPE-gruppen)

som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

Parlamentet antog resolutionen (*del II.14 b*).

\*  
\*       \*  
\*

*Rättelser/avsiktsförklaringar till avgivna röster*

Kärnkraftsverket i Mochovce

- slutomröstning  
Hade haft för avsikt att rösta ja: Cushnahan

*SLUT PÅ DEN AKTUELLA OCH BRÅDSKANDE DEBATTEN**OMRÖSTNING*

Talare: Falconer presidiets bestämmelser rörande närvaron under omröstningarna; han undrade om omröstningarna genom ONU vad gällde den aktuella och brådskannde debatten och den påföljande omröstningen om betänkandet Pex skulle beaktas i den allmänna närvarokvoten (ordföranden bekräftade detta).

**24. Informations och kommunikationspolitik (omröstning)**

Betänkande av Pex — A4-0115/98  
(*Enkel majoritet erfordrades*)

## RESOLUTIONSFÖRSLAG

*Antagna ändringsförslag:* 9 med EO (ja: 113, nej: 98, nedlagda röster: 6), 5, 10 med EO (ja: 126, nej: 77, nedlagda röster: 15)

*Förkastade ändringsförslag:* 3 genom ONU, 4, 11, 6 genom ONU, 1 genom ONU, 2, 12-16 tillsammans, 17 med delad omröstning

*Bortfallna ändringsförslag:* 7, 8

Textens olika delar antogs var för sig, skäl H i ingressen med EO (ja: 136, nej: 72, nedlagda röster: 2).

*Delad omröstning:*

skäl A i ingressen (I-EDN):

första delen: texten utom orden "och göra den europeiska... integreringen"  
andra delen: dessa ord

skäl C i ingressen (I-EDN):

första delen: till och med "kommunikationen med medborgarna"  
andra delen: övrig text

punkt 16 (sjunde strecksatsen) (I-EDN):

första delen: till och med "under samma tak"  
andra delen: övrig text

ändr. 17 (V):

första delen: till och med tredje streckstatsen  
andra delen: övrig text

*Resultat av ONU:*

ändr. 3 (I-EDN):

antal röstdeltagande:	217
ja:	70
nej:	143
nedlagda röster:	4

skäl Q i ingressen (I-EDN):

antal röstdeltagande:	213
ja:	211
nej:	1
nedlagda röster:	1

skäl X i ingressen (första strecksatsen) (I-EDN):

antal röstdeltagande:	217
ja:	163
nej:	33
nedlagda röster:	21

skäl X i ingressen (nionde strecksatsen) (I-EDN):

antal röstdeltagande:	217
ja:	171
nej:	27
nedlagda röster:	19

ändr. 6 (I-EDN):

antal röstdeltagande:	221
ja:	55
nej:	163
nedlagda röster:	3

punkt 16 (inledningen) (PPE):

antal röstdeltagande:	218
ja:	177
nej:	32
nedlagda röster:	9

ändr. 1 (ELDR):

antal röstdeltagande:	223
ja:	62
nej:	155
nedlagda röster:	6

Torsdagen den 14 maj 1998

punkt 16 (första strecksatsen) (ELDR):

antal röstdeltagande:	222
ja:	156
nej:	49
nedlagda röster:	11

punkt 16 (sjunde strecksatsen) (andra delen) (I-EDN):

antal röstdeltagande:	220
ja:	167
nej:	49
nedlagda röster:	4

Parlamentet antog resolutionen genom ONU (PPE)

antal röstdeltagande:	225
ja:	168
nej:	40
nedlagda röster:	17

(del II.15).

\* \* \*

Röstförklaringar:

— *mundliga*: McKenna för V-gruppen, och Berthu för I-EDN-gruppen

— *skriftliga*: Lindqvist; Wibe; Holm; Muscardini; Nicholson; Raschhofer; Iversen

\* \* \*

Rättelser/avsiktsförklaringar till avgivna röster

— punkt 16 (första strecksatsen)  
Hade haft för avsikt att rösta ja: Brinkhorst

SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN

## 25. Konkurrens inom luftsektorn \* (debatt)

Scarbonchi presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för transport och turism om:

I. förslag till rådets förordning (EG) om ändring av förordning (EEG) nr 3975/87 om förfarandet för tillämpning av konkurrensreglerna på företag inom luftfartssektorn (KOM(97)0218 — C4-0258/97 — 97/0137(CNS))

II. om tillämpningen av artikel 85.3 i fördraget på vissa grupper av avtal och samordnade förfaranden vad gäller luftfarten mellan gemenskapen och tredje land (KOM(97)0218 — C4-0259/97 — 97/0138(CNS)) (A4-0141/98)

Föredragande av yttrande: \*

Ribeiro, för utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik (\*"Hughes-förfarandet")

Talare: Ribeiro, föredragande av yttrandet från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik, Watts för PSE-gruppen, Jarzembowski för PPE-gruppen, Lukas, grupplös, Correia, Van Miert, ledamot av kommissionen, Jarzembowski, som ställde en fråga till kommissionen på vilken Van Miert svarade att han gärna gav ett mer detaljerat svar på fråga under ett av hans kommande besök i utskottet för transport och turism.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.7, protokollet av den 15.5.1998.

## 26. Uppförandekodex för datoriserade bokningssystem \*\*I (debatt)

Van Dam presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för transport och turism om förslag till rådets förordning om ändring av rådets förordning (EEG) nr 2299/89 om en uppförandekod för datoriserade bokningssystem (KOM(97)0246 — C4-0418/97 — 97/0148(SYN)) (A4-0089/98).

Talare: Rehder för PSE-gruppen, Jarzembowski för PPE-gruppen, Stenmarck, och Marín, vice ordförande i kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.6, protokollet av den 15.5.1998.

## 27. Saluföring av utsäde — Genomförande av förordning (EG) 1467/94 \* (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om två betänkanden utarbetade för utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling.

Graefe zu Baringdorf presenterade sina betänkanden:

— om ändring av direktiven 66/400/EEG, 66/401/EEG, 66/402/EEG, 66/403/EEG, 69/208/EEG, 70/457/EEG och 70/458/EEG om saluföring av betutsäde, utsäde av foderväxter, utsäde av strörsäd, utsädespotatis, utsäde av olje- och spånadväxter och utsäde av köksväxter samt om den gemensamma sortlistan för lantbruksväxter (KOM(97)0403 — C4-0459/97 — 97/0217(CNS)) (A4-0128/98).

— om kommissionens betänkande till rådet och Europaparlamentet om genomförandet av rådets förordning (EG) nr 1467/94 av den 20 juni 1994 (KOM(97)0327 — C4-0492/97) (A4-0129/98).



Torsdagen den 14 maj 1998

ORDFÖRANDESKAP: HOFF

*Vice ordförande*

Talare: Hardstaff för PSE-gruppen, Mayer för PPE-gruppen, Kofoed för ELDR-gruppen, Barthet-Mayer för ARE-gruppen, Nicholson för I-EDN-gruppen, Happart, Gillis, Iversen, Wibe, Fischler, ledamot av kommissionen, och föredraganden som ställde en fråga till kommissionen vilken besvarades av Fischler.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.8, protokollet av den 15.5.1998.

## 28. Parlamentets sammansättning

På begäran av I-EDN-gruppen, godkände parlamentet följande utnämningar:

- utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt:  
Buffetaut i stället för Krarup.
- utskottet för regionalpolitik:  
Nicholson i stället för Jean-Pierre.
- utskottet för institutionella frågor:  
Jean-Pierre i stället för Buffetaut.

---

Julian PRIESTLEY  
*Generalsekreterare*

## 29. Föredragningslista för nästa sammanträde

Ordföranden meddelade att föredragningslistan för fredagens sammanträde fastställdes som följer:

*kl. 9.00*

- omröstning
- betänkande Schmid om kontokortsbrottslighet \* (1)
- gemensam debatt om sju muntliga frågor om användning av antibiotika i djurfoder (1)
- betänkande Garriga Polledo om granskning av åtgärder i samband med återföreningen av Tyskland (1)
- betänkande Estevan Bolea om produktion av kraftvärme (1)

*(Sammanträdet avbröts kl. 19.40)*

---

(1) Texterna kommer att gå till omröstning efter det att debatten avslutats.

---

David W. MARTIN  
*Vice ordförande*

Torsdagen den 14 maj 1998

## DEL II

## Texter antagna av parlamentet

**1. Informationsförfarande beträffande tekniska standarder och föreskrifter \*\*\*II**

A4-0151/98

**Beslut om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om en tredje ändring av direktiv 83/189/EEG om ett informationsförfarande beträffande tekniska standarder och föreskrifter (C4-0035/98 – 96/0220(COD))**

(Medbeslutandeförfarandet – andra behandlingen)

*Europaparlamentet fattar detta beslut*

- med beaktande av rådets gemensamma ståndpunkt C4-0035/98 – 96/0220(COD),
- med beaktande av sitt yttrande vid första behandlingen <sup>(1)</sup> av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet KOM(96)0392 <sup>(2)</sup>,
- med beaktande av kommissionens ändrade förslag KOM(97)0601 <sup>(3)</sup>,
- med beaktande av artikel 189b.2 i EG-fördraget,
- med beaktande av artikel 72 i arbetsordningen,
- med beaktande av andrabehandlingsrekommendationen från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik (A4-0151/98).

1. Parlamentet ändrar den gemensamma ståndpunkten på följande sätt,
2. uppmanar kommissionen att ställa sig bakom parlamentets ändringar i det yttrande som kommissionen skall avge i enlighet med artikel 189b.2 d i EG-fördraget,
3. uppmanar rådet att godkänna alla parlamentets ändringar, ändra sin gemensamma ståndpunkt i överensstämmelse härmed och slutgiltigt anta rättsakten,
4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta beslut till rådet och kommissionen.

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

*Punkt 26a i ingressen (ny)*

**26a. Kommissionen skall regelbundet undersöka utvecklingen av marknaden för nya tjänster på informationssamhällets område, framför allt när det gäller konvergensen mellan telekommunikationer, informationsteknologi och media, och vid behov ta initiativ till en snabb anpassning av gällande regler i syfte att främja utvecklingen av nya tjänster på europeisk nivå,**

<sup>(1)</sup> EGT C 167, 2.6.1997, s. 238.

<sup>(2)</sup> EGT C 307, 16.10.1996, s. 11.

<sup>(3)</sup> EGT C 65, 28.2.1998, s. 12.

Torsdagen den 14 maj 1998

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 2)

ARTIKEL 1.3a (ny)

Artikel 6.7a (ny) (direktiv 83/189/EEG)

**3a. I artikel 6 skall följande nya punkt 7a läggas till:**

**”7a. Vad avser föreskrifter för tjänster kan kommissionen och kommittén rådgöra med fysiska eller juridiska personer från näringslivet eller den akademiska världen, och om möjligt representativa organ, som kan avge ett sakkunnigutlåtande om sociala och samhällseliga mål och konsekvenser av varje förslag till föreskrift för tjänster samt uppmärksamma dessa personers yttranden när de uppmanas därtill.”**

(Ändringsförslag 3)

ARTIKEL 1.4

Artikel 8.1 sjätte stycket (direktiv 83/189/EEG)

När det gäller de tekniska specifikationer eller andra krav eller föreskrifter för tjänster som avses i artikel 1.11 andra stycket tredje strecksatsen, får kommissionens eller medlemsstaternas kommentarer eller detaljerade utlåtanden endast avse sådana aspekter som kan utgöra handelshinder eller, när det gäller föreskrifterna för tjänster, den fria rörligheten för tjänster och inte skattemässiga eller finansiella aspekter.

När det gäller de tekniska specifikationer eller andra krav eller föreskrifter för tjänster som avses i artikel 1.11 andra stycket tredje strecksatsen, får kommissionens eller medlemsstaternas kommentarer eller detaljerade utlåtanden endast avse sådana aspekter som kan utgöra handelshinder eller, när det gäller föreskrifterna för tjänster, den fria rörligheten för tjänster **eller tjänsteaktörernas etableringsfrihet** och inte skattemässiga eller finansiella aspekter.

(Ändringsförslag 4)

ARTIKEL 1.5a (ny)

Artikel 9.2 tredje stycket a (nytt) (direktiv 83/189/EEG)

**Vad avser föreskrifter för tjänster skall den berörda medlemsstaten i förekommande fall ange varför de detaljerade utlåtandena inte kan beaktas.**

(Ändringsförslag 5)

ARTIKEL 1.6 b

Artikel 10.1 sjätte strecksatsen

— endast ändrar en teknisk föreskrift i enlighet med artikel 1.11 för att på begäran av kommissionen undanröja ett handelshinder eller, när det gäller föreskrifter för tjänster, ett hinder för den fria rörligheten för tjänster.

— endast ändrar en teknisk föreskrift i enlighet med artikel 1.11 för att på begäran av kommissionen undanröja ett handelshinder eller, när det gäller föreskrifter för tjänster, ett hinder för den fria rörligheten för tjänster **eller tjänsteaktörernas etableringsfrihet.**

Torsdagen den 14 maj 1998

## 2. Nummerportabilitet och förval av operatörer \*\*\*II

A4-0127/98

### Beslut om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 97/33/EG med avseende på nummerportabilitet mellan operatörer och förval av operatörer (C4-0104/98 – 97/0250(COD))

(Medbeslutandeförfarandet – andra behandlingen)

*Europaparlamentet fattar detta beslut*

- med beaktande av rådets gemensamma ståndpunkt (C4-0104/98 – 97/0250(COD)),
- med beaktande av sitt yttrande vid första behandlingen <sup>(1)</sup> av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet KOM(97)0480 <sup>(2)</sup>,
- med beaktande av kommissionens ändrade förslag KOM(97)0674 <sup>(3)</sup>,
- med beaktande av artikel 189b.2 i EG-fördraget,
- med beaktande av artikel 72 i arbetsordningen,
- med beaktande av andrabehandlingsrekommendationen från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik (A4-0127/98).

1. Parlamentet ändrar den gemensamma ståndpunkten på följande sätt,
2. uppmanar kommissionen att ställa sig bakom parlamentets ändringar i det yttrande som kommissionen skall avge i enlighet med artikel 189b.2 d i EG-fördraget,
3. uppmanar rådet att godkänna alla parlamentets ändringar, ändra sin gemensamma ståndpunkt i överensstämmelse härmed och slutgiltigt anta rättsakten,
4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta beslut till rådet och kommissionen.

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

#### ARTIKEL 1.3

#### Artikel 12.7 andra stycket (direktiv 97/33/EG)

*För att säkerställa att de avgifter som debiteras konsumenterna är rimliga skall de nationella regleringsmyndigheterna säkerställa att prissättning för den eventuella samtrafik som avser tillhandahållandet av denna tjänst är rimlig.*

De nationella regleringsmyndigheterna **skall** säkerställa att prissättning för den eventuella samtrafik som avser tillhandahållandet av denna tjänst **baseras på kostnaderna och att eventuella direkta avgifter för konsumenterna inte avskräcker dem från att använda denna tjänst.**

<sup>(1)</sup> EGT C 371, 8.12.1997, s. 180.

<sup>(2)</sup> EGT C 330, 1.11.1997, s. 19.

<sup>(3)</sup> EGT C 13, 17.1.1998, s. 10.

Torsdagen den 14 maj 1998

### 3. Angivande på etiketten för livsmedel som framställts av gentiskt modifierade organismer \*

A4-0181/98

Förslag till rådets förordning (EG) om obligatoriska uppgifter vid märkning av vissa livsmedel som framställs av genetiskt modifierade organismer utöver de uppgifter som föreskrivs i direktiv 79/112/EEG (KOM(98)0099 – C4-0227/98 – 98/0811(CNS))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

*Punkt 13 i ingressen*

13. Livsmedlens och livsmedelsingrediensernas innehåll av DNA som är ett resultat av genetiskt modifiering är idag det kriterium som bäst uppfyller ovannämnda krav. En sådan metod kan komma att omprövas med hänsyn till den framtida utvecklingen av det vetenskapliga kunnandet.

13. Livsmedlens och livsmedelsingrediensernas innehåll av **protein eller** DNA som är ett resultat av genetisk modifiering är idag det kriterium som bäst uppfyller ovannämnda krav. En sådan metod kan komma att omprövas med hänsyn till den framtida utvecklingen av det vetenskapliga kunnandet.

(Ändringsförslag 2)

*Punkt 14 i ingressen*

14. Om livsmedel och livsmedelsingredienser som framställs av genetiskt modifierade sojabönor (*Glycine max* L.) eller från genetiskt modifierad majs (*Zea mays* L.) innehåller DNA som är ett resultat av genetisk modifiering, är de inte jämförbara med konventionella motsvarigheter och omfattas därför av märkningskrav.

14. Om livsmedel och livsmedelsingredienser som framställs av genetiskt modifierade sojabönor (*Glycine max* L.) eller från genetiskt modifierad majs (*Zea mays* L.) innehåller **protein eller** DNA som är ett resultat av genetisk modifiering, är de inte jämförbara med konventionella motsvarigheter och omfattas därför av märkningskrav.

(Ändringsförslag 3)

*Punkt 18 i ingressen*

18. *Vad gäller livsmedel och livsmedelsingredienser som är avsedda att släppas ut på marknaden och saluföras till konsumenten, och som kan innehålla både genetiskt modifierade och konventionella produkter, anses informationen till konsumenten – undantagsvis, och i synnerhet beträffande bulkpartier – uppfylla kraven i denna förordning om det framgår att de berörda livsmedlen och livsmedelsingredienserna kan innehålla genetiskt modifierade produkter. Detta påverkar emellertid inte tillämpningen av andra märkningskrav i denna förordning.*

**Utgår**

(Ändringsförslag 4)

*Punkt 20a i ingressen (ny)*

20a. Tillfällig förorening av livsmedel med protein eller DNA som är ett resultat av genetisk modifiering kan inte uteslutas. Märkning till följd av sådan förorening skulle kunna undvikas genom att ett minimitröskelvärde fastställs för påvisande av protein och DNA, under vilket produkten bör anses vara icke modifierad.

Torsdagen den 14 maj 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 5)

*Punkt 20b i ingressen (ny)*

**20b. Frågan om huruvida ett minimitröskelvärde för förekomst av DNA eller protein som är ett resultat av genetisk modifiering kan fastställas, och i så fall vid vilken nivå, bör behandlas utan dröjsmål i samråd med Vetenskapliga livsmedelskommittén.**

(Ändringsförslag 6)

*Artikel 2.2*

2. Livsmedel och livsmedelsingredienser som avses i punkt 1, vilka inte innehåller DNA som är ett resultat av genetisk modifiering, skall emellertid *endast* omfattas av de särskilda märkningskraven *om de innehåller proteiner som är ett resultat av genetisk modifiering*.

2. Livsmedel och livsmedelsingredienser som avses i punkt 1, vilka inte innehåller **vare sig proteiner eller** DNA som är ett resultat av genetisk modifiering, skall emellertid **inte** omfattas av de särskilda märkningskraven. **Följaktligen skall sojaoolja och majsolja som framställts på annat sätt än genom kallpressning, och ingredienser som härrör från dessa produkter samt produkter som framställts av hydrolyserad majsstärkelse inte omfattas av de särskilda märkningskraven. Mot bakgrund av de snabba framsteg som görs vad gäller tester och analysteknik skall denna förteckning vara föremål för teknisk anpassning i enlighet med det förfarande som fastställts i artikel 17 i rådets direktiv 79/112/EEG.**

(Ändringsförslag 7)

*Artikel 2.3 a*

a) Om livsmedlet består av mer än en ingrediens skall texten "framställd av genetiskt modifierad soja" eller "framställd av genetiskt modifierad majs", beroende på vilket som är tillämpligt, anges inom parentes omedelbart efter namnet på den berörda ingrediensen i den ingrediensförteckning som avses i artikel 6 i direktiv 79/112/EEG. Alternativt kan denna text placeras i en väl synlig fotnot med ett typsnitt av minst samma storlek som det som använts för ingrediensförteckningen.

a) Om livsmedlet består av mer än en ingrediens skall texten "framställd av genetiskt modifierad soja" eller "framställd av genetiskt modifierad majs", beroende på vilket som är tillämpligt, anges inom parentes omedelbart efter namnet på den berörda ingrediensen i den ingrediensförteckning som avses i artikel 6 i direktiv 79/112/EEG. Alternativt kan denna text placeras i en väl synlig fotnot med ett typsnitt av minst samma storlek som det som använts för ingrediensförteckningen. **När det redan angivits att en ingrediens framställts av soja eller majs kan orden "framställd av genetiskt modifierad" förkortas till "genetiskt modifierad"; om den förkortade ordalydelser används i en fotnot måste sambandet med den berörda ingrediensen framgå genom användning av en asterisk (\*), och asterisken skall stå direkt intill ordet "soja" eller "majs".**

(Ändringsförslag 8)

*Artikel 2.3 c*

c) När en ingrediens anges med namnet på en kategori i enlighet med artikel 6.5 b första strecksatsen i direktiv 79/112/EEG skall denna beteckning kompletteras med texten "innehåller" eller "kan innehålla (ingredienser) framställda från genetiskt modifierad soja/genetiskt modifierad majs", beroende på vilket som är tillämpligt.

c) När en ingrediens anges med namnet på en kategori i enlighet med artikel 6.5 b första strecksatsen i direktiv 79/112/EEG skall denna beteckning kompletteras med texten "innehåller (ingredienser) framställda från genetiskt modifierad soja/genetiskt modifierad majs", beroende på vilket som är tillämpligt.

Torsdagen den 14 maj 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 9)

Artikel 2.3 e

- e) När det inte kan utslutas att livsmedel och livsmedelsingredienser innehåller genetiskt modifierade produkter som omfattas av märkningsbestämmelserna i punkt a-d i denna artikel men bevis härför saknas, skall texten "kan innehålla" eller "kan ha framställts av" i undantagsfall anses uppfylla kraven i dessa punkter. **Utgår**

(Ändringsförslag 10)

Artikel 2a (ny)

**Artikel 2a**

Kommissionen skall anmoda Vetenskapliga livsmedelskommittén att före den 31 december 1998 undersöka om det är praktiskt genomförbart att införa ett minimitröskelvärde för modifierat protein eller DNA, under vilket en produkt skall betraktas som icke modifierad, och om det behövs lägga fram lämpliga förslag.

(Ändringsförslag 11)

Artikel 4a (ny)

**Artikel 4a**

Europeiska gemenskapernas kommission skall utan dröjsmål lägga fram ett motsvarande lagstiftningsförslag som skall omsätta märkning av nya livsmedel och nya livsmedelsingredienser i praktiken enligt förordning (EG) nr 258/97.

**Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget till rådets förordning i (EG) om obligatoriska uppgifter vid märkning av vissa livsmedel som framställs av genetiskt modifierade organismer utöver de uppgifter som föreskrivs i direktiv 79/112/EEG (KOM(98)0099 – C4-0227/98 – 98/0811(CNS))**

(Samrådsförfarandet)

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av rådets direktiv 79/112/EEG <sup>(1)</sup> av den 18 december 1978 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning och märkning, presentation och reklam i fråga om livsmedel och i synnerhet artiklarna 4.2 och 17 i detta,
- med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(98)0099 – 98/0811(CNS)),
- efter att ha hört av rådet i enlighet med punkt 5 i det "modus vivendi" <sup>(2)</sup> som Europaparlamentet, rådet och kommissionen enades om den 20 december 1994 om genomförandeåtgärder för de rättsakter som antas enligt förfarandet i artikel 189b i EG-fördraget (C4-0227/98),

<sup>(1)</sup> EGT L 33, 18.2.1979, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT C 102, 4.4.1996, s. 1.

Torsdagen den 14 maj 1998

- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
  - med beaktande av betänkandet från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd (A4-0181/98).
1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
  2. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

---

#### 4. En gemensam säkerhetspolitik

A4-0171/98

##### Resolution om ett progressivt upprättande av en gemensam säkerhetspolitik inom Europeiska unionen

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av artikel 148 i arbetsordningen,
- med beaktande av sin resolution av den 24 mars 1994 om utvecklingen av en gemensam säkerhets- och försvarspolitik för Europeiska unionen: målsättningar, instrument och förfaranden <sup>(1)</sup>,
- med beaktande av sin resolution av den 24 februari 1994 om de framtida förbindelserna mellan Europeiska unionen, VEU och Atlantpakten <sup>(2)</sup>,
- med beaktande av sin resolution av den 18 maj 1995 om framsteg i genomförandet av den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken (november 1993 — december 1994) <sup>(3)</sup>,
- med beaktande av sin resolution av den 18 juli 1996 om framsteg i genomförandet av den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken (januari — december 1995) <sup>(4)</sup>,
- med beaktande av sin resolution av den 12 juni 1997 om framsteg som har gjorts för att genomföra den gemensamma utrikespolitiken (januari — december 1996) <sup>(5)</sup>,
- med beaktande av sin resolution av den 14 juni 1995 om upprättandet av ett analyscenter inom Europeiska unionen för aktivt förebyggande av kriser <sup>(6)</sup>,
- med beaktande av sin resolution av den 14 maj 1997 om den framtida utvecklingen av Europeiska unionens gemensamma säkerhetspolitik <sup>(7)</sup>,
- med beaktande av sin resolution av den 15 maj 1997 om meddelandet från kommissionen om de utmaningar som den europeiska försvarsindustrin ställs inför — ett bidrag till insatserna på europeisk nivå (KOM(96)0010 — C4-0093/96) <sup>(8)</sup>,
- med beaktande av sin resolution av den 19 november 1997 om Amsterdamfördraget (CONF 4007/97 — C4-0538/97) <sup>(9)</sup>,
- med beaktande av det förslag om att successivt integrera VEU i Europeiska unionen som lades fram av sex medlemsstater under den senaste regeringskonferensen <sup>(10)</sup>,
- med beaktande av EU-fördraget såsom det ändrats i Amsterdam och VEU-rådets förklaring av den 22 juli 1997, vilken som tredje förklaring bifogats slutakten från regeringskonferensen som avslutades med undertecknandet av Amsterdamfördraget den 2 oktober 1997,

<sup>(1)</sup> EGT C 114, 25.4.1994, s. 20.

<sup>(2)</sup> EGT C 77, 14.3.1994, s. 17.

<sup>(3)</sup> EGT C 151, 19.6.1995, s. 223.

<sup>(4)</sup> EGT C 261, 9.9.1996, s. 154.

<sup>(5)</sup> EGT C 200, 30.6.1997, s. 148.

<sup>(6)</sup> EGT C 166, 3.7.1995, s. 59.

<sup>(7)</sup> EGT C 167, 2.6.1997, s. 99.

<sup>(8)</sup> EGT C 167, 2.6.1997, s. 137.

<sup>(9)</sup> EGT C 371, 8.12.1997, s. 99.

<sup>(10)</sup> Se meddelande till ledamöter PE 222.244.



Torsdagen den 14 maj 1998

- med beaktande av VEU-rådets förklaring som antogs den 18 november 1997 i Erfurt,
- med beaktande av besluten från Natos toppmöten den 3 juni 1996 i Berlin och den 9 juli 1997 i Madrid,
- med beaktande av alla relevanta dokument från Organisationen för säkerhet och samarbete i Europa (OSSE) och i synnerhet beslut nr 5 om riktlinjer för en politiskt bindande stadga för OSSE-dokument för europeisk säkerhet, i enlighet med det som beslutades av OSSE:s ministerråd (den 19 december 1997 i Köpenhamn),
- med beaktande av VEU-parlamentets rekommendation nr 618 om VEU:s roll i den europeiska säkerhetsstrukturen efter de beslut som fattades av Europeiska unionen och Nato i Amsterdam och Madrid <sup>(1)</sup>,
- med beaktande av VEU-parlamentets rekommendation nr 620 om VEU efter Amsterdam: den europeiska försvars- och säkerhetsidentiteten och tillämpningen av artikel V i det ändrade Bryssel fördraget — svar till rådets årsrapport <sup>(2)</sup>,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor och yttrandet från budgetutskottet (A4-0171/98), och av följande skäl:
  - A. Amsterdamfördraget gör införandet av en gemensam försvarspolitik mer trovärdigt, eftersom det bekräftar den nära förbindelse som Maastrichtfördraget skapade mellan Europeiska unionen och VEU och öppnar möjligheten för en integration av VEU i Europeiska unionen, om rådet beslutar detta.
  - B. För att ett gradvist upprättande av en gemensam försvarspolitik skall vara meningsfullt måste denna ingå i Europeiska unionens gemensamma utrikespolitik, vars genomförande dock fortfarande är otillräckligt.
  - C. Den gradvisa utformningen av en gemensam försvarspolitik bör inte få hindra en gemensam utrikespolitik som skulle göra det möjligt för unionen att bedriva en effektivare politik för att förebygga och hantera konflikter globalt.
  - D. Enligt protokollet om artikel J 7 i Amsterdamfördraget skall EU tillsammans med VEU inom ett år från fördragets ikraftträdande utarbeta arrangemang för ett ökat ömsesidigt samarbete i syfte att ge VEU, som en integrerad del av Europeiska unionens utveckling, en organisatorisk ram.
  - E. Den nya budgetplanen måste ta hänsyn till bestämmelserna i Amsterdamfördraget (artikel J 18) som föreskriver att driftsutgifterna under andra pelaren skall belasta gemenskapsbudgeten, med undantag för de driftsutgifter som får följder på det militära eller försvarsmässiga området.
  - F. Femtioårsdagen av Bryssel fördragets ikraftträdande, då det blir möjligt för samtliga medlemsstater som så önskar att utträda med ett års förhandsmeddelande, utgör ett bra tillfälle för att diskutera denna organisations framtid och därmed utvecklingen av närmare förbindelser mellan Europeiska unionen och VEU inför dess framtida integration i Europeiska unionen samt huruvida fördraget bör ändras så att VEU:s uppdrag stämmer överens med den aktuella politiska och strategiska situationen och med dess möjlighet att åta sig dessa uppdrag.
  - G. VEU som utgör en integrerad del av Europeiska unionens utveckling bör även utgöra grunden för den europeiska säkerhets- och försvarsidentiteten inom ramen för Atlantpakten.
  - H. GUSP har flera olika beståndsdelar: konventionell diplomatisk utrikespolitik, utvecklingsbistånd, handel, freds- och konfliktarbete, nedrustningspolitik och militär försvarspolitik. En gemensam försvarspolitik är ett sätt att bidra till säkerheten för EU:s medlemsstater och dess medborgare och att föra en effektivare utrikespolitik.

<sup>(1)</sup> Se meddelande till ledamöter PE 223.515.

<sup>(2)</sup> Se meddelande till ledamöter PE 224.934.

Torsdagen den 14 maj 1998

- I. Europeiska unionens samtliga medlemsstater är för närvarande inte beredda att delta i utvecklingen av en gemensam försvarspolitik, som omfattar en klausul om ömsesidigt bistånd i likhet med den klausul som finns i VEU- och Natofördragen och har därför accepterat att i Amsterdamfördraget införa Petersberguppdragen som alla har rätt att delta i och skapat möjligheter för fredsbevarande och ingripanden i krisituationer.
- J. Det är följaktligen nödvändigt att Europeiska unionen upprättar en europeisk civil styrka som skall utföra fredsbevarande uppdrag och uppdrag i syfte att återupprätta fred.
- K. Artikel J 7 i det reviderade fördraget om Europeiska unionen och dess protokoll föreskriver att unionens politik inte skall "påverka den särskilda karaktären hos vissa medlemsstaters säkerhets- och försvarspolitik" och att unionen tillsammans med VEU skall utarbeta "arrangemang för ökat ömsesidigt samarbete".
- L. De säkerhetsgarantier som VEU-fördraget erbjuder de EU-länder som är medlemmar i VEU får inte sänkas om VEU-fördraget slutligen införs i Europeiska unionen.
- M. Europeiska unionen lämnar ett mycket betydelsefullt bidrag till säkerhet och fredlig utveckling i Europa genom att kandidatländerna beaktar att respekt för de mänskliga rättigheterna inrikes och goda förbindelser med grannländerna är villkor för medlemskap i unionen.
- N. Utvecklingen av Europeiska unionens säkerhets- och försvarspolitik bör bygga på principen att EU under särskilda omständigheter bör kunna handla oavhängigt för att skydda sina intressen och värden, med beaktande av de villkor och skyldigheter som härrör ur vissa EU-staters medlemskap i NATO, så som fastställs i artikel J 7.1 i Amsterdamfördraget.
1. bekräftar att syftet med en gemensam säkerhets- och försvarspolitik är
    - att skydda unionens gemensamma värderingar, grundläggande intressen, oberoende och integritet i enlighet med principerna i FN:s stadga,
    - att stärka unionens säkerhet på alla sätt,
    - att bevara freden och stärka den internationella säkerheten, i enlighet med principerna i FN:s stadga och principerna i slutakten från Helsingfors och målen i Parisstadgan, inklusive de om yttre gränser,
  2. bekräftar att krisförebyggande är en integrerad del av utvecklingen och upprättandet av en gemensam försvars- och säkerhetspolitik,
  3. anser även att målet med en gemensam försvarspolitik är att kunna skydda alla aspekter av unionens intressen, inklusive säkerheten vad gäller väsentlig försörjning, när de diplomatiska instrumenten inte längre räcker till,
  4. anser att en gemensam försvarspolitik kommer att göra det möjligt för Europeiska unionen att bidra till fred och stabilitet i världen, med början i de områden som befinner sig vid unionens land- och havsgränser, inom ramen för ett mandat från FN eller OSSE,
  5. erinrar om att en organisation som Europeiska unionen i enlighet med artiklarna 51 och 52 i FN-stadgan har rätt till ett legitimt försvar och ett kollektivt försvar och att unionen därför har rätt att gradvis utforma en gemensam försvarspolitik,
  6. bekräftar att skapande och bevarande av fredliga och samarbetsinriktade förbindelser, inte enbart med grannstater utan även globalt, också är grundläggande i försvarspolitiken,
  7. anser att det är nödvändigt att dra en klar gräns mellan säkerhet och försvar, eftersom säkerhetsbegreppet omfattar Petersberguppdragen medan försvarsbegreppet inbegriper skydd av medlemsstaternas territorier och vitala intressen; uppmanar till ett nära samarbete inom ramen för CJTF (Gemensamma europeiska snabbinsatsstyrkor (Combined Joint Task Forces). och med utgångspunkt i Atlantpaktens infrastrukturer och tillgångar,

Torsdagen den 14 maj 1998

8. bekräftar att så länge VEU inte har integrerats i Europeiska unionen förblir medlemsstaternas territoriala integritet skyddad genom de allianser som vissa av dem deltar i, men erinrar samtidigt om att Amsterdamfördraget har infört begreppen "unionens integritet" och "ömsesidig politisk solidaritet" samt en hänvisning till unionens "yttre gränser", och dessa begrepp bör i samband med fördjupningen av den europeiska integrationen och Europeiska unionens utvidgning utvecklas i riktning mot en konvergens mellan de två organisationerna,
9. konstaterar att de flesta av unionens medlemsstaters säkerhet för närvarande garanteras genom deras deltagande i Nato; noterar emellertid att den framtida utvidgningen av Europeiska unionen till länderna i Central- och Östeuropa och Cypern inte nödvändigtvis kommer att sammanfalla med en motsvarande utvidgning av Nato, vilket framgår av besluten från toppmötet i Madrid, och att påtryckningarna till förmån för utvecklandet av en gemensam försvarspolitik för Europeiska unionen skulle kunna öka i takt med att unionen utvidgas,
10. bekräftar att Europeiska unionens utvidgning också starkt kommer att bidra till den totala säkerheten i vår världsdelen och betonar betydelsen av stabilitetspakten och Europeiska konferensen i detta sammanhang,
11. noterar besluten från Nordatlantiska rådet i Berlin den 3 juni 1996 beträffande erkännandet av en europeisk säkerhets- och försvarsidentitet inom ramen för Atlantpakten och den överenskommelse som uppnåddes om CJTF-begreppet, vilka kommer att göra det möjligt för de europeiska staterna att handla inom ramen för den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken (GUSP) eller inom en bilateral eller multilateral ram och samtidigt ha tillgång till Atlantpaktens infrastrukturer och medel när Förenta staterna inte vill delta i en aktion,
12. uppmanar de EU-stater som även är Natomedlemmar att säkerställa att principerna för CJTF klargörs så att konkreta åtgärder för förberedande av CJTF-insatser kan vidtas,
13. understryker nödvändigheten för medlemsstaterna att, i samråd med Nato om så är lämpligt, så att man åstadkommer en större europeisk kapacitet på området för strategisk luftmobilitet, rymduppgifter och satellitkommunikationer i händelse av att vitala intressen i Europa skulle nödvändiggöra en självständig aktion,
14. understryker betydelsen av det euroatlantiska partnerskapsrådet och det förstärkta programmet för partnerskap för fred som gör det möjligt för alla nuvarande och framtida medlemsstater i Europeiska unionen att på lika villkor som Natomedlemmar delta i aktioner som drivs av Nato, som till exempel i Bosnien-Hercegovina,
15. anser att samarbetet inom vapenindustrin måste stärkas och att omstruktureringen av den europeiska försvarsindustrin, inrättandet av en öppen inre marknad inom vapensektorn, produktion av gemensam militär utrustning med bästa möjliga förhållande mellan kostnad och effektivitet samt utarbetande av en gemensam politik för vapenexport utgör viktiga faktorer i en gemensam försvarspolitik; välkomnar VEU-rådets beslut från Erfurt på detta område, vilka syftar till inrättande av en europeisk vapenagentur — såsom det fastställdes i Maastrichtfördraget — och önskar att de nuvarande vapensamarbetsorganen (WEAO och OCCAR) på lång sikt slås samman med denna vapenagentur,
16. noterar att upprättandet av en gemensam försvarspolitik åtföljd av en gemensam rustningspolitik inte står i motsättning till målet med global nedrustning,
17. välkomnar de framsteg som gjorts av EU:s medlemsstater beträffande utarbetandet av en uppförandekodex för vapenexport, särskilt vad gäller förfarandet för anmälan av avslag och utformandet av gemensamma principer för export, och önskar att detta avtal snabbt skall kunna slutas; understryker att denna samordning av exportpolitiken kommer att öka öppenheten mellan medlemsstaterna i syfte att införa strikta gemensamma normer för vapenexport samt kommer att bidra till att utveckla och förstärka den europeiska försvarsindustrin genom ett ökat samarbete mellan de europeiska industrierna,
18. noterar att de förband som för närvarande har ställts till förfogande för VEU (FAWEU Forces answerable to WEU) utgör instrument för en gemensam försvarspolitik,
19. beklagar att varken Europeiska unionen, i enlighet med artikel J 4.2 i Maastrichtfördraget, eller själva VEU lyckades enas om att insätta EUROFOR och EUROMARFOR i Albanien, men glädjer sig samtidigt över att de fyra medlemskategorierna i VEU deltog i operation "Alba" under Italiens ledning, vilket visar att européerna har kapacitet att genomföra en begränsad självständig militär aktion,

Torsdagen den 14 maj 1998

20. föreslår, med tanke på den gradvisa utvecklingen av en gemensam försvarspolitik för Europeiska unionen, en rad konkreta åtgärder som när tiden är inne kommer att underlätta VEU:s integration i Europeiska unionen och som kommer att göra det möjligt för varje stat att delta,
21. ålägger Europeiska unionen att utan tvetydighet tillämpa de bestämmelser i Amsterdamfördraget enligt vilka unionen åtar sig ett politiskt ansvar i form av uppställandet av riktlinjer för de beslut som fattas och de insatser som görs inom ramen för den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken, medan VEU:s särskilda uppgift består i att genomföra dessa insatser på militär nivå,
22. anhåller om att observatörsstaterna skall kunna ansluta sig till andra uppdrag av militär karaktär (inbegripet försvarsuppdrag) än Petersberguppdragen på samma villkor som dessa,
23. stödjer utvecklingen av närmare förbindelser mellan Europeiska unionen och VEU genom
  - utbyte av information och dokumentation mellan de två organisationerna,
  - upprättandet av en interparlamentarisk delegation i Europaparlamentet, som skall bära ansvaret för förbindelserna med VEU:s parlament, vilket kommer att
    - i) göra det möjligt att utveckla varaktiga arbetsförbindelser mellan de två församlingarna, i syfte att gemensamt undersöka de nödvändiga villkoren för genomförandet av den gemensamma försvarspolitik i enlighet med artikel J 7.1 i Amsterdamfördraget,
    - ii) bidra till att förbättra den ömsesidiga informationen mellan de två församlingarna,
    - iii) göra det möjligt för de två församlingarna att bättre utöva de demokratiska kontrollbefogenheter som de innehar i enlighet med de respektive fördragen, så länge VEU fortsätter att vara ett självständigt organ,
24. rekommenderar att GD 1A:s vid kommissionen enhet "Säkerhetsfrågor", som sysslar med säkerhet och försvar, skall stärkas avsevärt för att motsvara den större tonvikt som läggs vid dessa frågor i Amsterdamfördraget, och att denna enhet bör arbeta under ledning av den kommissionsledamot som bär ansvaret för den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken; anhåller om att denne och kommissionens tjänstemän tillsammans med företrädarna för rådet och VEU skall delta i enheten för politisk planering och tidig varning eftersom denna enhet tillför ett gemenskapsmervärde,
25. anhåller om att enheten för politisk planering och tidig varning skall utarbeta en vitbok om EU:s fredsbevarande insatser som skall godkännas av Europeiska rådet,
26. anser att denna vitbok, som i synnerhet skulle omfatta gemensamma säkerhetsintressen, skulle göra det möjligt att successivt harmonisera medlemsstaternas försvarsprinciper och därmed underlätta utvecklingen av gemensamma vapenprogram, och att den på så sätt skulle bidra till att stärka den inre sammanhållningen i Europeiska unionen och tydligare hävda den på den internationella scenen,
27. kräver även att det inom Europeiska unionens råd fastställs rådsmöten för försvarsministrarna i syfte att behandla särskilda frågor under andra pelaren och vid behov under första pelaren, som till exempel omstruktureringen av den europeiska vapenindustrin och vapenexportfrågan,
28. kräver dessutom att det i EU-regi anordnas gemensamma rådsmöten för utrikes- och försvarsministrarna minst två gånger om året, när Europeiska unionens aktioner behöver stöd från väpnade styrkor, som till exempel för Petersberguppdragen, vilket kommer att göra det möjligt att bättre säkerställa överensstämmelse mellan de beslut som fattas av Europeiska unionen om en aktions politiska inriktning och VEU:s genomförande av besluten,
29. föreslår att det regelbundet anordnas sammanträden mellan Europaparlamentets utskott för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor och Natos och VEU:s generaldirektörer samt VEU:s ordförandeskap och, om lämpligt, med OSSE, så att Europaparlamentet kan få bättre information om verksamheten i de europeiska säkerhetsorganisationerna,
30. rekommenderar för övrigt att rådets ordförandeskap från och med den 1 januari 1999, när Europeiska unionens och VEU:s ordförandeskap harmoniseras, avlägger rapport under plenarsammanträdet om verksamheten i såväl Europeiska unionen som i VEU, på så sätt att konvergensen mellan de två organisationerna betonas,

Torsdagen den 14 maj 1998

31. noterar att upprättandet av en enhet för politisk planering och tidig varning med deltagande av VEU bör underlätta ett fullständigt samarbete mellan VEU och EU; anmodar om att VEU ställer alla medel den råder över (planeringsenhet, operationcenter och satellitcenter) till denna enhets förfogande,
32. noterar att de kriser som hittills uppstått i Europa (Bosnien, Albanien) har nödvändiggjort användningen av polisstyrkor; föreslår följaktligen att unionens medlemsstater ställer personal med lämpliga kvalifikationer till förfogande som kan ingripa med mycket kort varsel; föreslår att sådana insatser samordnas och organiseras med VEU:s hjälp,
33. föreslår dessutom att en mindre polisenhet för planering skall efterleva följande principer:
- denna enhet skall engageras på grundval av sina förbindelser med de rättsliga och polisiära instanserna i medlemsstaterna och enligt beslut av Europeiska unionen,
  - unionen skall om så är nödvändigt ålägga VEU att utarbeta operationella villkor för insättande av styrkan,
  - i förekommande fall skall denna enhet förstärkas genom ytterligare element som medlemsstaterna bidrar med,
  - enheten skall ha följande kontakter med polisstyrkorna (och gendarmstyrkorna där sådana finns) i medlemsstaterna, i syfte att utveckla harmoniserade insatsförfaranden; den skall utbilda och leda de lokala polisstyrkorna i den händelse den sätts in,
34. bekräftar att den framtida gemensamma försvarspolitiken inte är riktad mot någon särskild och att den följaktligen kan användas som ett samarbetsredskap för den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken,
35. kräver att säkerhetsfrågorna, inom ramen för den politiska dialogen på hög nivå som fastställts i partnerskaps- och samarbetsavtalet mellan Europeiska unionen och Ryssland, diskuteras mellan de två parterna och anser att detta även bör göras med de övriga OSS-stater som är knutna till Europeiska unionen genom partnerskaps- och samarbetsavtal,
36. föreslår att Europeiska unionen i detta sammanhang, om så är lämpligt genom ett mandat till VEU, förhandlar fram avtal med berörda icke-medlemsstater i syfte att underlätta utförandet av Petersberguppdrag och att ansluta dem till dessa,
37. påminner om att kommissionen i förväg skall underrätta budgetmyndigheten innan samarbetsavtalen sluts om dessa får ekonomiska följder för Europeiska unionens budget,
38. beklagar att förslaget att anordna ett VEU-toppmöte i förbindelse med VEU:s femtioårsdag inte har bifallits av organisationens medlemmar,
39. anser att VEU behöver genomgå en förnyelse i samband med att de institutionella banden mellan denna organisation och Europeiska unionen stärks; inför VEU:s eventuella integrering i EU är det nödvändigt att överväga följande anpassningar av VEU-fördraget som krävs för att uppnå detta gemensamma mål:
- följderna av VEU:s förklaring av den 22 juli 1997 för genomförandet av Amsterdamfördraget, utvecklingen av den europeiska säkerhets- och försvarsidentiteten och förstärkningen av VEU:s operativa roll inom ramen för den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken, utan att detta skall ifrågasätta VEU-fördragets artikel V,
  - precisering av den associerade partnerstatusen och omdefiniering av de associerade medlemmarnas status inför utvidgningen av Europeiska unionen till länderna i Central- och Östeuropa och Cypern,
  - konsekvenserna av de strukturella ändringarna i VEU — militära kommittén, multinationella styrkor som lyder under VEU — vad gäller VEU-fördraget och eventuellt förbindelserna med Europeiska unionen,
40. beslutar slutligen att inom ramen för den gradvisa utformningen av en gemensam försvarspolitik att ändra namnet på sitt underutskott på detta område till "underutskottet för säkerhet samt försvars- och nedrustningspolitik",
41. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen, rådet, regeringskonferensen, VEU:s, Natos och OSSE:s organ, FN:s generalsekreterare samt medlemsstaternas, kandidatländernas och alla de övriga europeiska ländernas parlament

Torsdagen den 14 maj 1998

## 5. Europa-Medelhavsavtalen

**B4-0455, 0456, 0457, 0458 och 0460/98**

### Resolution om Europa-Medelhavsavtalen

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution:*

- med beaktande av sina tidigare resolutioner om uppföljningen av Barcelona-konferensen,
  - med beaktande av det gemensamma mötet mellan delegationen för förbindelserna med Magreb-länderna och Arabiska magrebunionen och delegationen för förbindelserna med Machrek-länderna och Gulfstaterna den 26 februari 1998 om Meda- och Med-programmen, och av följande skäl:
    - A. Genomförandet av det planerade partnerskapet mellan Europa och Medelhavsländerna går långsamt och har genererat vissa problem, vilket är oroande.
    - B. Främjande av och respekt för de mänskliga rättigheterna är väsentliga delar i samarbetet mellan Europeiska unionen och Medelhavsländerna.
    - C. Utrikesministrarna (15 +12) kommer att sammanträda i Palermo den 3 – 4 juni 1998. Enligt föredragningslistan för detta möte kommer man att gjuta nytt liv i den EU-Medelhavsprocess som inleddes i Barcelona.
    - D. Partnerskapet mellan Europa och Medelhavsländerna har stor betydelse, och det är nödvändigt att gå vidare tillsammans med alla länder som ansluter sig till principerna om fred och samarbete i Barcelonaförklaringen. Den process som inleddes i Barcelona måste dessutom ingå som ett grundelement i EU:s utrikespolitik.
    - E. Det interparlamentariska forum för Medelhavsområdet som håller på att inrättas kommer att fungera som ett viktigt instrument för att fördjupa den politiska dialogen och strategin för förbindelserna mellan EU och Medelhavsområdet.
    - F. Meda-anslagen och Med-programmen är nödvändiga instrument för en konkret utveckling av processen, och kommissionen har givit förnyat stöd till programmen Med-urbs, Med-media samt Med-campus.
    - G. Israel måste respektera de åtaganden som landet skrivit under i Barcelonaförklaringen i november 1995 och Osloavtalen vad gäller fredsprocessen i Mellanöstern.
    - H. De svårigheter som uppstått i fredsprocessen i Mellanöstern undergräver i allt högre grad Barcelonaprocessen.
1. Parlamentet anser att stabilitet och välfärd i Medelhavsområdet är av gemensam strategisk betydelse och att det är nödvändigt att öka den politiska stabiliteten och säkerheten på grundval av demokratiska institutioner, respekt för mänskliga rättigheter och rättsstaten,
  2. hoppas på en förnyad dynamik i Europa-Medelhavssamarbetet bland samtliga länder genom att de införlivar de åtaganden som undertecknats i Barcelonaförklaringen, med förhoppningen att man skall kunna få alla Medelhavsländer att tillämpa Barcelonaförklaringens principer,
  3. uppmanar medlemsstaterna att utan dröjsmål ratificera de Europa-Medelhavsavtal som redan slutits, och hoppas på större öppenhet i de pågående förhandlingarna och vid genomförandet av de avtal som redan ratificerats,
  4. uppmanar rådet att ta hänsyn till den oro som råder i tredje land i Medelhavsområdet, då partnerskapsländernas ekonomi och utvecklingen av deras utrikeshandel med jordbruksprodukter i stor utsträckning beror på inställningen hos deras främsta partner, som är Europeiska unionen,
  5. uppmanar kommissionen att noggrant övervaka genomförandet av dessa avtal för att minska de sociala följderna av den ekonomiska omställningen,
  6. efterlyser ett särskilt samarbete med avseende på bekämpande av narkotika, terrorism och penningtvätt,

Torsdagen den 14 maj 1998

7. uppmanar kommissionen att föreslå ett särskilt program för samarbete på miljöområdet, i synnerhet med avseende på åtgärder för en hållbar utveckling i Medelhavsområdet,
8. begär att migrationspolitik och socialfrågor skall införlivas i Europa-Medelhavsavtalen om partnerskap,
9. uppmanar rådet att vara uppmärksam på att partnerländerna måste bli bättre på att respektera de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna, och en dialog måste främjas mellan människorättsorganisationerna, regeringarna och Europeiska unionen,
10. uppmanar kommissionen att meddela vilka konkreta åtgärder den vidtagit för att förbättra den otillräckliga kontrollen av den fullständiga förvaltningen av projekten inom ramen för samarbetet med Medelhavsländerna,
11. konstaterar att de tre Med-programmen (Med-urbs, Med-campus och Med-media) har återupptagits och önskar att Europeiska unionen skall bekräfta sitt åtagande att ekonomiskt stödja den ekonomiska övergångsprocess som associeringsavtalen medför, även efter det att Meda-programmet har löpt ut; noterar att kommissionen valt att inrätta ett Med-sekretariat som skall förvaltas av generaldirektorat IB, och som skall ha till uppgift att utvärdera de projekt som valdes 1996; hoppas att dessa utvärderingar verkligen kommer att göras med utgångspunkt i de nya normerna för förvaltning av det decentraliserade samarbetet,
12. uppmanar enträget unionens ordförandeskap att på diplomatisk väg försöka få igång fredsprocessen i Mellanöstern på nytt,
13. anser att den israeliska regeringens beslut att inte acceptera Förenta staternas inbjudan att delta i ett nytt möte med det palestinska lagstiftande rådet gör det svårare att återuppta fredsprocessen,
14. betonar den avgörande roll som det civila samhället kommer att spela i partnerskapsländerna, i synnerhet i Algeriet, och behovet av att främja samarbete med motsvarande organisationer inom Europeiska unionen,
15. hoppas att kampen mot terrorism och skyddet av civilbefolkningen i Algeriet genomförs med respekt för rättsstatens principer och mänskliga rättigheter; efterlyser ett förstärkt samarbete i kampen mot terrorism, i synnerhet genom att bekämpa finansieringen av algeriska terroristsäten i Europa,
16. uppmanar rådet att finna ett sätt för att återuppta förhandlingarna med den algeriska regeringen och bekräftar ännu en gång vikten av en politisk dialog,
17. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen och regeringarna i de länder som undertecknat Barcelonaförklaringen.

## 6. Situationen i Kosovo

**B4-0560, 0562, 0563, 0564 och 0565/98**

### **Resolutionsförslag om Kosovo**

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av sina tidigare resolutioner om situationen i Kosovo, och särskilt sin resolution av den 12 mars 1998 <sup>(1)</sup>,
- med beaktande av utfallet av de möten som kontaktgruppen för före detta Jugoslavien höll i Bonn den 25 mars 1998 och i Rom den 29 april 1998,
- med beaktande av de beslut som fattades vid mötet mellan G7-ländernas utrikes- och finansministrar i London den 9 och 10 maj 1998, och av följande skäl:

<sup>(1)</sup> Protokoll av den 12 mars 1998, del II.5.

Torsdagen den 14 maj 1998

- A. Det är mycket oroande att konflikten i Kosovo trappats upp ytterligare till lågintensivt krig och att våldet i området fortsätter att öka, precis som de systematiska kränkningarna av de mänskliga rättigheterna, den etniska diskrimineringen, de godtyckliga polisinsatserna och den tortyr som de serbiska myndigheterna står bakom.
- B. Det är ytterst oroande att de jugoslaviska säkerhetsstyrkorna tillgriper överdrivet våld, att utbredningen av vapen ökar i området och att vissa extremistgrupper i Kosovo använder sig av terrorism. Användande av våld för att underkuva politiska meningsskiljaktigheter och användande av terrorism för att uppnå politisk förändring måste med kraft avvisas som ett sätt att få till stånd en lösning på krisen i Kosovo.
- C. En varaktig lösning på den allt djupare krisen kan bara uppnås med fredliga medel genom att en meningsfull och förutsättningslös dialog med internationellt deltagande mellan den jugoslaviska regeringen och ledarna för den kosovoalbanska befolkningen inleds, och den måste utgå ifrån fullständig respekt för de grundläggande mänskliga rättigheterna, skyddet för alla individer och etniska grupper samt principen om rättsstaten.
- D. Konflikten i Kosovo riskerar att spridas till närbelägna områden. Albanien premiärminister har begärt att Nato styrkor skall placeras ut på albanskt territorium för att minska risken att krisen i Kosovo tilltar.
- E. De internationella reaktionerna på krisen har hittills varit sena och svaga. Kontaktgruppen för före detta Jugoslavien har beslutat att vidta åtgärder mot Jugoslavien, eftersom Jugoslavien ännu inte uppfyllt några av de grundläggande kraven för en lösning på krisen i Kosovo. Det är beklagligt att Ryssland inte ansluter sig till dessa åtgärder.
- F. Den öppenhet som Montenegros regering visat förtjänar ett tydligt erkännande.
- G. Det är mycket oroande att den fortsatta upptrappningen av krisen i Kosovo och koncentrationen av truppstyrkorna vid gränsen till Albanien utgör ett allvarligt och omedelbart hot mot stabiliteten i hela området och ett klart hot mot internationell fred och stabilitet.
- H. Det finns bevis som pekar på att serbisk polis och paramilitära grupper begått krigsförbrytelser under de senaste månadernas strider i Kosovo. Internationella krigsförbrytartribunalen för före detta Jugoslavien har befogenhet att åtala individer som sedan 1991 begått brott mot den internationella humanitära rätten på före detta Jugoslaviens territorium.
1. Parlamentet fördömer kraftigt och oreserverat de jugoslaviska styrkornas överdrivna användande av våld mot den obebäpnade civilbefolkningen och utbredningen av vapen i området,
  2. fördömer kraftigt den terrorism som en del extremistgrupper använder sig av i Kosovo,
  3. uppmanar den jugoslaviska regeringen och företrädarna för den kosovoalbanska befolkningen att omedelbart och utan förhandsvillkor inleda en meningsfull och konstruktiv dialog med internationell inblandning om Kosovos framtida ställning,
  4. uppmanar den jugoslaviska regeringen att så snart som möjligt inleda samarbete med kontaktgruppen för före detta Jugoslavien och att omedelbart göra det möjligt för Europeiska unionens särskilda företrädare, González, att påbörja sitt arbete, vilket är mycket viktigt för att förbättra de allmänna framtidsutsikterna och gå framåt i dialogen,
  5. uppmanar rådet att göra alla ansträngningar för att lägga grunden till en stark politisk åtgärd, som syftar till att få parterna att inleda förhandlingar och att
    - utfärda en inbjudan till båda parter om ett möte som skall hållas utanför före detta Jugoslaviens territorium samt
    - föreslå ytterligare förtroendeskapande åtgärder,
  6. uppmanar medlemsstaterna, FN:s säkerhetsråd, OSSE, NATO och VEU att vidta alla nödvändiga åtgärder för att förhindra att konflikten i Kosovo sprider sig till andra delar i området, stödja de angränsande ländernas säkerhetsintressen och säkra deras gränser,



Torsdagen den 14 maj 1998

7. uppmanar rådet och kommissionen, men även OSSE och FN, att omedelbart skicka observatörer även till gränsen mellan Albanien och Kosovo,
8. stödjer de beslut som fattats av kontaktgruppen för före detta Jugoslavien som ett första steg att öka påtryckningarna mot president Milošević och den jugoslaviska regeringen för att finna en fredlig och konstruktiv lösning på den allt djupare krisen i Kosovo,
9. uppmanar rådet att göra det klart för de jugoslaviska myndigheterna att nya sanktioner kommer att införas om myndigheterna inte vidtar snabba och konstruktiva åtgärder för att finna en lösning på Kosovos framtida ställning och återupprätta befolkningens medborgerliga och mänskliga rättigheter,
10. kräver att de politiska fångarna och de oskyldigt anhållna från Kosovo, som sitter i jugoslaviska fängelser, genast släpps fria, som till exempel professor Ukshin Hoti, som spärrats in åtskilliga gånger endast för att han uppmanat till en fredlig förhandlingslösning på Kosovofrågan,
11. ger sitt fullständiga stöd till alla grupper och individer i och utanför Kosovo som är allvarligt inbegripna i att försöka finna en konstruktiv lösning för Kosovos och dess folks framtid, och som strävar efter att uppnå dessa mål med fredliga medel,
12. uppmanar internationella krigsförbrytartribunalen för före detta Jugoslavien att utan dröjsmål undersöka eventuella brott mot mänskligheten i Kosovo,
13. uppmanar rådet och kommissionen att med alla påtryckningsmedel som står till förfogande verka för att det av parlamentet efterlysta EU-kontoret i Pristina och kontoret för FN:s högkommissarie för mänskliga rättigheter slutligen kan öppnas,
14. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen, regeringen i Jugoslavien och Ibrahim Rugova.

---

## 7. Den europeiska industrins konkurrenskraft

**A4-0138/98****Resolution om den europeiska industrins konkurrenskraft (SEK(96)2121 – C4-0025/97)***Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av den europeiska industrins konkurrenskraft (C4-0025/97),
  - med beaktande av rådets resolution av den 21 november 1994 om förstärkning av den europeiska industrins konkurrenskraft <sup>(1)</sup>,
  - med beaktande av uttalanden från berörda parter, i synnerhet vid utfrågningen den 25 september 1997,
  - med beaktande av sina tidigare resolutioner om industripolitiken i Europeiska unionen,
  - med beaktande av betänkandet från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik (A4-0138/98), och med beaktande av följande skäl:
- A. Industrin utgör fortfarande grunden för Europas tillväxt och välbefinnande. En helt övervägande del av Europas export utgörs av industrivaror. Industrin är av avgörande betydelse för stora delar av den kunskapsintensiva tjänstesektorn såsom köpare av dess produkter.
- B. Industrin förser tjänstesektorn med verktyg och metoder som den kan bygga sin produktivitet på. Företagens konkurrenskraft, som bygger på deras förmåga att hantera strategiska funktioner, har således en avgörande betydelse för att stimulera tillväxten.

<sup>(1)</sup> EGT C 343, 6.12.1994, s. 1.

Torsdagen den 14 maj 1998

- C. I detta förlopp visar det sig tydligt att industrin och övriga ekonomiska sektorer är ömsesidigt beroende av varandra och av den institutionella omgivningen.
- D. Europa behöver en solid industriell struktur som är jämt fördelad över samtliga näringsgrenar, utan att glömma att små och medelstora företag, som stimulerar tillväxt och sysselsättning, och stora företag, som är den drivande kraften bakom Europas aktiva deltagande i globaliseringen av handeln, kompletterar varandra.
- E. Förutom en välfungerande industriell struktur kräver konkurrenskraften allmänna ekonomiska villkor som präglas av prisstabilitet och stabila växelkurser, ett skattetryck och ett skattesystem som inte väsentligen avviker från konkurrentländer, en fungerande lönebildning, samt en gynnsam ram för en verklig dialog mellan arbetsmarknadens parter.
- F. I den europeiska industrin finns kunskaper om produktionsprocessen, erfarenhet och yrkeskunnande samt en samlad vetenskaplig och teknisk kunskap, något som är av grundläggande betydelse för ett ekonomiskt block i denna storleksordning.
- G. Utbildningssystemen i Europa behöver dock moderniseras, entreprenörsskap och managementkunnandet stärkas och den högre forskningen intensifieras för att bättre kunna tillvarata och utveckla nya teknologier.
- H. En strategi för att stärka den europeiska industrins konkurrenskraft och förbättra dess produktivitet, som i huvudsak skulle gå ut på att öka flexibiliteten på arbetsmarknaden och minska de totala lönekostnaderna, vore dåligt anpassad i ekonomiskt och socialt hänseende.
- I. Europas marknader måste fungera bättre, varför åtgärder mot snedvridande statsstöd och monopol måste intensifieras, konkurrensutsättningen måste öka med bättre efterlevnad av offentlig upphandling och mer privatisering, samt fortsatt liberalisering och avreglering av marknader.
- J. Anpassningen av industrin och hela det europeiska ekonomiska systemet till nya teknologiska och ekonomiska förutsättningar är en verklig utmaning för Europa, som påverkar samhället i sin helhet och ger politiska och ekonomiska ledare och arbetsmarknadens parter ett ökat ansvar, eftersom en sådan förändring måste ske under sociala förhållanden som är acceptabla och som stödjer den europeiska sociala modellen.
- K. Förändringstakten ökar till följd av utvecklingen av ny teknik, nya konkurrentländer och öppnare marknader, varför regelverken måste bygga på enkla och långsiktigt hållbara principer, för att medge den nödvändiga flexibilitet som krävs för att klara en anpassning till nya tider.
1. Parlamentet gläder sig åt att det har offentliggjorts en ny rapport om den europeiska industrins konkurrenskraft, som ger en analytisk underbyggnad av hög kvalitet och ett värdefullt instrument för utvärdering den europeiska industripolitiken; ser gärna att kommissionen regelbundet offentliggör liknande utvärderingsrapporter med en motsvarande analytisk underbyggnad, vilket skulle göra det möjligt att följa hur effektiviteten inom industrin utvecklas och bedöma om åtgärder som genomförs är verkningsfulla,
  2. konstaterar att Europas problem är väl kartlagda, varför det nu gäller att gå från analys till handling, där framförallt medlemsstaterna har att leva upp till sina åtaganden för ökad konkurrenskraft,
  3. uppmärksammar det faktum att kommissionens slutsatser har motsägelsefulla drag eftersom kommissionen anger att den europeiska industrin, trots att bedömningar i de flesta fall varit negativa, fortsatt uppnår goda resultat inom sina traditionella näringar (verkstads-, metall-, kemi- och läkemedels-industri), men att dessa resultat visserligen ligger under nivån för motsvarande näringsgrenar i Japan och Förenta staterna och tendensen inte har varit helt entydig under de senaste åren,
  4. betonar att de europeiska företagens konkurrenskraft har påverkats av växelkursfluktuationer som har ägt rum i Europa 1992-1993 och gentemot dollarn under den senaste tioårsperioden; bedömer att införandet av en gemensam valuta kommer att få en stabiliserande och positiv effekt,

Torsdagen den 14 maj 1998

5. uppmärksammar att det inte finns några påtagliga bestående svagheter inom enskilda sektorer, förutom den fortsatta eftersläpningen på informationsteknologins område och i viss mån på bioteknikens område; är bekymrat över strukturella hinder som både företag och institutioner ställs inför, bristen på flexibilitet av olika slag och företagens och det europeiska samhällets problemfyllda och långsamma anpassning till teknologiska förändringar och deras återverkningar,
6. belyser det tydliga sambandet i den europeiska ekonomin mellan produktiviteten och de privata och offentliga investeringarna, vars låga nivå under de senaste åren har kommit att bli ett av de absolut största handikappen,
7. ifrågasätter, vad gäller produktivitetsnivån i Europa, dels det skattetryck som vilar på företagen och arbetstagarna, dels effektiviteten hos europeiska företags produktivitetshöjande åtgärder, och konstaterar samtidigt att det i Förenta staterna vid samma tillväxttakt skapas fler jobb inom yrkesgrupper som tillför såväl högt som lågt mervärde, än i Europa,
8. noterar att endast medelmåttiga resultat har uppnåtts när det gäller nyskapande trots den betydande och diversifierade forskningspotentialen i Europa, ett område som har en avgörande betydelse för konkurrenskraften, något som återspeglas i en svag utveckling på patentområdet,
9. anser att miljökrav påverkar konkurrenskraften genom att stimulera till forskning, nyskapande och förbättrad produktkvalitet, men medger samtidigt att de kan ge upphov till en finansiell nettobelastning som endast kan accepteras som en del av produktionskostnaderna om konkurrenterna belastas på samma sätt, och om belastningen kan betraktas som en del av en samlad strategi för en hållbar utveckling,
10. uppmärksammar att de europeiska ekonomierna visserligen överlappar varandra genom en ökad handel på den inre marknaden, men att de europeiska industristrukturerna fortfarande behåller sina specifika nationella särdrag som inte förefaller påverkas särskilt snabbt av förändringar, vilket tyder på att Europa kan få svårt att utveckla en organisatorisk modell inriktad mot en globalisering av marknaderna,
11. anser att kommissionens analys visar att det behövs bättre generella ramvillkor för att stärka industrins konkurrenskraft och för att påskynda en nödvändig strukturomvandling,
12. uppmanar följaktligen kommissionen att utarbeta förslag som lägger grunden för en verklig europeisk industripolitik, som bland annat bygger på åtgärder för att uppmuntra till investeringar, såväl offentliga som privata, stödinstrument av typen EKSG till förmån för industriella branscher som är nyskapande, sysselsättningsskapande och/eller under omstrukturering, samt ökad tillgång till riskkapital,
13. påminner om att unionens industripolitik bör främja ett långsiktigt perspektiv i de målsättningar som ställs upp och bidra till ekonomisk och social sammanhållning,
14. anser att man måste se till att det skapas ett mer företagsvänligt ekonomiskt klimat, vilket införandet av euron kommer att bidra till, genom att underlätta aktiesparandet, skapa ett skattesystem som gynnar internfinansiering och sysselsättning, underlätta för bland annat små och medelstora företag att använda flera olika finansieringskällor och bibehålla låga realräntorna *ex post*,
15. stöder principen om samordning och tillnärmning av skattepolitiken, särskilt vad avser olika typer av företagsbeskattning, i syfte att förhindra okontrollerad skattekonkurrens på nationell och/eller regional nivå som kan leda till omlokalisering av företag och dessutom kan minska myndigheternas skatteintäkter, vilket på medellång och lång sikt skulle skada det ekonomiska och sociala klimatet i Europa,
16. betonar att myndigheter på nationell och europeisk nivå har en viktig roll och ett ansvar när det gäller finansiering av och finansieringsstöd till den infrastruktur för transporter och telekommunikationer som står till företagens förfogande; tar tillfället i akt att upprepa sina krav beträffande finansieringen av de transeuropeiska näten, eftersom den nödvändiga anpassningen till nya teknologier kräver att infrastrukturer för telekommunikation finansieras,

Torsdagen den 14 maj 1998

17. anser att man, på europeisk och nationell nivå, inte har utrett tillräckligt hur man kan förenkla administrationen inom företagen och förbättra företagens administrativa miljö i alla bemärkelser (från etablering av företag, till inbetalning av skatt, inklusive tillämpning av lagstiftning på det sociala området, och statistikinsamling); föreslår att man undersöker hur myndigheternas roll i förhållande till företagen kan definieras bättre med utgångspunkt från ”uppdraget att tillhandahålla offentliga tjänster”,
18. anser när det gäller forskning och utveckling att offentliga utgifter för industriell forskning i större utsträckning bör gå till kommersiellt användbara tillämpningar, och att de bör hållas på en konstant nivå, särskilt vad gäller den gemenskapsfinansierade och nationella forskningen som bör samordnas av medlemsstaterna med tanke på möjliga positiva effekter av samverkan och det växande antalet forskningsprojekt,
19. stödjer varmt inrättandet av europeiska strukturer av olika slag, privata och offentliga, eller med både privata och offentliga inslag, (med tanke på att Eureka endast är en av de möjliga strukturerna) som kan samla industrin kring stora gemensamma forskningsprojekt,
20. anser att unionen på ett påtagligt sätt kan främja integrationen inom industrin genom att förse europeiska företagsgrupper med lämpliga juridiska strukturer, mot bakgrund av att företagsformen Europabolag bara utgör ett första steg som är psykologiskt viktigt för att företagens europeiska dimension skall erkännas,
21. anser att konkurrenspolitiken utgör en integrerad del av industripolitiken i det avseende att den slår vakt om att företagen får lika utvecklingsmöjligheter, men att denna politik måste kompletteras med en politik för forskning och innovation som stämmer överens med en industriell strategi och bekräftas genom unionens handelspolitik (vilket var fallet nyligen vid företagssammanslagningen mellan MacDonnell-Douglas/Boeing),
22. anser att konkurrenspolitiken bör gynna gruppering av europeiska företag om detta utgör en förutsättning för deras konkurrenskraft på de internationella marknaderna,
23. anser att det måste införas sociala och miljöinriktade minimibestämmelser inom den bilaterala och multilaterala världshandeln för att göra det möjligt att bekämpa den sociala och miljömässiga dumpningen; anser även att det krävs en bättre samordning vad gäller certifiering av produkter som säljs på EU:s inre marknad,
24. anser att ett öppnande av marknaderna och en internationalisering av handeln gör det nödvändigt att förstärka de europeiska företagens immateriella äganderätt genom lagstiftning på internationell nivå, utformad som ekonomiska instrument som gynnar företagens konkurrenskraft,
25. anser att de europeiska företagens verksamhet på de stora internationella marknaderna fortfarande underordnas ett stort antal direkta och indirekta restriktioner, trots Världshandelsorganisationens bestämmelser, vilket kräver att kommissionen ingriper på ett mer konkret och energiskt sätt, genom att exempelvis systematiskt inleda överträdelseförfaranden, utsträcka befintliga avtal till att gälla nationer som för närvarande är uteslutna (såsom Kina) eller begränsa bilaterala avtal och preferensordningar,
26. anser att arbetsmarknaderna måste kunna anpassas till utvecklingen i samhället och att initiativ i olika medlemsstater för att förkorta arbetstiden måste analyseras utifrån deras ekonomiska och sociala inverkan på lång sikt,
27. bekräftar sin övertygelse att det är arbetskraftens kvalifikationer och kontinuerliga vidareutbildning som ger Europa en möjlighet att varaktigt minska arbetslösheten; anser att systemet för utbildning och yrkesutbildning bör förändras i grunden, eftersom det finns ett ständigt behov av att kunskaper förnyas, och eftersom utbildningssystemet kommer att flyttas närmare näringslivet, vilket kan komma att leda till att man betraktar vidareutbildning som en integrerad del av arbetstiden och flyttar den närmare arbetsplatsen,
28. önskar att de europeiska företagen kunde anpassa sig bättre till strukturella förändringar genom att införa nya arbetsmetoder och förbättra sin konkurrenskraft inom och utanför Europa,

Torsdagen den 14 maj 1998

29. uppmärksammar att europeiska företag i större utsträckning behöver ta hänsyn till förändringar i industrins organisationella struktur till följd av den internationella konkurrensen och effekterna från ny teknologi, och att dessa förändringar borde få dem att införa nya metoder i sin verksamhet, såsom bedömning av prestationer (benchmarking) eller industriell marknadsföring baserad på partnerskap mellan företag i olika led av produktionskedjan,

30. betonar de offentligägda företagens positiva bidrag till konkurrenskraften hos den industriella sektorn i unionen och fullgörandet av deras uppgifter som är av allmänt intresse,

31. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen, rådet, UNICE, Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén.

## 8. Elektronisk handel

A4-0173/98

### **Resolution om kommissionens meddelande till rådet, Europaparlamentet, Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén om ett europeiskt initiativ inom elektronisk handel (KOM(97)0157 – C4-0297/97)**

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av kommissionens meddelande (KOM(97)0157 – C4-0297/97),
- med beaktande av kommissionens grönbok om konvergens av telekommunikation, media och informationsteknik och dess följder för lagstiftningen – En strategi för informationssamhället (KOM(97)0623),
- med beaktande av kommissionens meddelande till rådet, Europaparlamentet, Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén om säkerhet och pålitlighet vid elektronisk kommunikation – Mot en europeisk ram för digitala signaturer och kryptering (KOM(97)0503 – C4-0648/97),
- med beaktande av sin resolution av den 13 januari 1998 om elektroniska pengar och Ekonomiska och monetära unionen <sup>(1)</sup>,
- med beaktande av sin resolution av den 26 juni 1997 om kommissionens meddelande om Europa i ledningen för det globala informationssamhället: löpande åtgärdsplan <sup>(2)</sup>,
- med beaktande av sin resolution av den 24 april 1997 om kommissionens meddelande om olagligt eller skadligt material på Internet <sup>(3)</sup>,
- med beaktande av Europaparlamentets och rådets direktiv 95/46/EG om skydd för enskilda personer med avseende på behandling av personuppgifter och om det fria flödet av sådana uppgifter <sup>(4)</sup>,
- med beaktande av arbetsdokumentet om de skattemässiga aspekterna av elektronisk handel – en sammanfattning av Europaparlamentets generaldirektorat för forskning,

<sup>(1)</sup> Protokoll av detta datum, del II.4 c.

<sup>(2)</sup> EGT C 222, 21.7.1997, s. 41.

<sup>(3)</sup> EGT C 150, 19.5.1997, s. 38.

<sup>(4)</sup> EGT L 281, 23.11.1995, s. 31.

## Torsdagen den 14 maj 1998

- med beaktande av kommissionens dokument om internationella principer för reglering av Internet (KOM(98)0111) och kommissionens meddelande till rådet, Europaparlamentet, Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén om globalisering och informationshället — behovet av stärkt internationell samordning (KOM(98)0050),
- med beaktande av Förenta staternas förslag om styrning av Internet och Europeiska unionens och dess medlemsstaters svar till Förenta staternas förslag,
- med beaktande av Förenta staternas förslag om att förbättra den tekniska styrningen av Internetnamn och Internetadresser,
- med beaktande av slutsatserna från rådet (industri) den 13 november 1997 och rådet (telekommunikation) av den 26 februari 1998, samt det förberedande arbetet av rådets tillfälliga arbetsgrupp om elektronisk handel, som förbereder Europeiska unionens ståndpunkt inför konferensen i Ottawa i oktober 1998,
- med beaktande av den gemensamma förklaringen mellan EU och Förenta staterna om elektronisk handel av den 5 december 1997,
- med beaktande av Förenta staternas ram för internationell elektronisk handel,
- med beaktande av OECD:s slutsatser om elektronisk handel: utmaningar för skattemyndigheter och skattebetalare, från OECD:s rundabordsdiskussioner i november 1997,
- med beaktande av Romkommunikén från den transatlantiska handelsdialogen (TABD) i november 1997,
- med beaktande av ministerdeklarationen utfärdad i Bonn i juli 1997,
- med beaktande av överenskommelsen som träffades i april 1997 inom ramen för Världshandelsorganisationen om grundläggande telekommunikation (referensdokument och Allmänna tjänstehandelsavtalet, GATS),
- med beaktande av Världshandelsorganisationens sekretariats undersökning om elektronisk handel och Världshandelsorganisationens roll,
- med beaktande av dokumentet från FN:s kommission för internationell handelsrätt (UNCITRAL) om planering av framtida arbete beträffande elektronisk handel: digitala signaturer, certifieringsmyndigheter och därmed förknippade juridiska frågor, februari 1997,
- med beaktande av UNCITRAL:s förslag för utformning av en lag om elektronisk handel,
- med beaktande av de upphovsrättsliga avtal som WIPO, Världsorganisationen för immateriell äganderätt, utfärdade i december 1996,
- med beaktande av ett dokument från Internationella handelskammarens arbetsgrupp för säker informationshantering om den allmänna användningen av digitalt säkrad internationell handel (GUIDEC),
- med beaktande av den gemensamma avsiktsförklaringen om allmän tillgång till elektronisk handel för europeiska små och medelstora företag och de riktlinjer som utarbetats inom ramen för denna avsiktsförklaring,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik och yttrandena från utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi, utskottet för externa ekonomiska förbindelser och utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd (A4-0173/98), och av följande skäl:
  - A. Elektronisk handel omfattar all kommersiellt relevant verksamhet som företag, regeringar eller konsumenter bedriver med hjälp av elektroniska nätverk som Internet och www, inbegripet handel, köp och försäljning, ingående av avtal, annonsering och olika marknadsföringsåtgärder. All denna verksamhet skapar en elektronisk marknadsplats.
  - B. Elektronisk handel omfattar tjänster (såväl transport- och telekommunikationstjänster som innehållstjänster såsom juridiska och finansiella tjänster, musik och audiovisuella tjänster, etc.) och materiella varor där försäljningen sker på elektronisk väg.

Torsdagen den 14 maj 1998

- C. Uppkomsten av den elektroniska handeln förändrar balansen mellan materiella och immateriella varor till förmån för immateriella varor i så hög grad att det krävs en grundlig undersökning av handelsförhållandena.
- D. Elektronisk handel är bara en av de många verksamheter som pågår på Internet, www och andra nätverk med anknytning till dessa. Regler och bestämmelser för dessa nätverk bör därför beakta samtliga verksamhetsformer, exempelvis informationsutbyte, forskningssamarbete, konferenser, on-line samtal samt företags och privatpersoners webbsidor.
- E. Tack vare Internets unika egenskaper sker det en snabb utveckling av den elektroniska handeln såväl på det europeiska som det internationella planet. Den elektroniska handeln förväntas fortsätta att utvecklas under de kommande åren och kommer därigenom bli en av hörnstenarna i informations-samhället. Den elektroniska handeln är huvudsakligen global till sin natur och kommer därigenom att bidra till den fortgående globaliseringen av ekonomin.
- F. Handeln kommer kraftigt att påverka ekonomierna i länderna i Europeiska unionen och kan även förstärka deras konkurrenskraft, under förutsättning att Internet görs tillgängligt för alla.
- G. Det finns redan en relativt förutsägbar och tydlig rättslig miljö (Allmänna tjänstehandelsavtalet, GATS) för tillhandahållande av elektroniska tjänster.
- H. De nationella skattesystemen har hittills varit uppbyggda kring traditionell handel och har varit föremål för en översyn under de senaste tio åren. Den elektroniska handeln kommer att bidra till utvecklingen av ytterligare och mera djupgående förändringar av dessa system. För att säkerställa att skattelagstiftningen kan tillämpas effektivt på Internet krävs det att man antar ett gemensamt synsätt i skattefrågor på internationell nivå.
- I. Elektronisk handel förstärker möjligheterna att utvidga och förfina dialogen mellan tillverkare och konsumenter, varigenom såväl produkternas kvalitet som kvaliteten på de tjänster som erbjuds före och efter köpet förbättras. Europas potentiella konkurrenskraft kommer därigenom att kunna förbättras genom att nya affärsmöjligheter uppstår. Marknadens dynamik kommer att förändras till följd av att konsumenternas valmöjligheter förbättras genom ökad bredd, snabbhet och förenkling. Härigenom kommer det att skapas nya arbetstillfällen i både traditionella och nya sektorer.
- J. Inom tjänstesektorn skapas nya arbetstillfällen till följd av att nya tjänster och tjänstebehov uppstår.
- K. Den elektroniska handeln kan genom sina egenskaper bidra till att främja små och medelstora företags uppkomst och utveckling genom att ge dessa företag möjligheter till kostnadsminskningar och sänkta inträdes hinder till nya marknader. Den elektroniska handeln kan inte anses fullständigt etablerad i Europa förrän ett flertal av de små och medelstora företagen verkligen medverkar i elektronisk handel och kommunikation.
- L. För att den elektroniska handeln skall utvecklas på ett sunt sätt måste det råda fullständig konkurrens på telekommunikationsmarknaden, vilket även avser marknadstillträde och tillhandahållande av tjänster på denna marknad. Det är därför absolut nödvändigt att telekommunikationsmarknaden är fullständigt avreglerad den 1 januari 1998.
- M. En förutsättning att den elektroniska handeln skall utvecklas i Europa är att företag och konsumenter känner till att den elektroniska handeln kan ge konsumenterna bättre ställning och att den ger en rad möjligheter såsom exempelvis snabb och billig tillgång till varor och tjänster för konsumenter samt ett ökat urval. För att stimulera investeringar i den teknologi som gör detta möjligt och öka användningen av den elektroniska handeln är det nödvändigt att konsumenter och företag görs medvetna om fördelarna. Främjande av allmän tillgång till informationssamhället, användning av elektronisk handel och informationsteknik kommer att underlätta processen att göra konsumenter och företag medvetna.

Torsdagen den 14 maj 1998

- N. Användningen av informations- och kommunikationsteknik är ojämnt fördelad mellan de olika medlemsstaterna.
- O. Konsumenterna kommer endast att vara beredda att bedriva elektronisk handel om de är övertygade om att den är lika säker och tillförlitlig som transaktioner i den traditionella handeln. Det är därför nödvändigt att garantera en säker handel på nätet genom teknik för kryptering och/eller digitala signaturer.
- P. Individens rätt till en personlig integritet samt konsumentskyddet är grundläggande värden som måste skyddas. Konsumenternas rättigheter måste garanteras och anpassas till denna nya omgivning.
- Q. Offentliga myndigheter spelar en viktig roll i arbetet med att främja den elektroniska handeln, både genom att skapa en lämplig ram av förordningar och genom stödjande verksamhet, såsom användning av Internet, genom att offentlig upphandling och verksamhet med anknytning till beskattning sker på nätet. Därigenom skulle de offentliga myndigheterna kunna dra stor nytta av den elektroniska handeln genom att förfarandena förenklas och pappersarbetet minskas, klyftan mellan medborgare och myndigheter minskar även och medborgarna får ett positivare intryck av de offentliga myndigheterna.
- R. Utvecklingen av en lagstiftningsram för den elektroniska handeln måste, med tanke på den snabba utvecklingen, vara flexibel, möjliggöra snabb anpassning och ta hänsyn till utvecklingen på marknaden. Självreglering har på vissa områden visat sig vara ett effektivt sätt att närma sig vissa problem som uppstått på de nya ekonomiska verksamhetsområdena, samtidigt som det är de offentliga lagstiftande myndigheternas ansvar att fastställa handlingsutrymmet.
- S. Onödig lagstiftning för kommersiell verksamhet skulle förstöra utvecklingen av den elektroniska marknadsplatsen genom att minska utbudet och öka kostnaderna för varor och tjänster för konsumenterna i hela världen.
- T. Gällande lagstiftning och den lagstiftningmässiga inramningen på området för telekommunikationer för handel och mediaområdet kan behöva ses över för att tillgodose den elektroniska handelns behov.
- U. Det krävs internationell harmonisering och samverkan på området för elektronisk handel för att undvika att användare fastnar i specialiserade lösningar och för att man skall kunna dra full nytta av handelns globala karaktär, bland annat genom den existerande standardiseringsprocessen, avtal om ömsesidigt erkännande (MRA), de facto-normer och andra lämpliga mekanismer.
- V. Det sker en teknologisk och marknadsmässig konvergens inom sektorerna för telekommunikation, audiovisuell teknik och informationsteknik som är av avgörande betydelse för utvecklingen av den elektroniska handeln genom att den skapar ny konkurrens mellan branscherna för innehåll och infrastruktur, ny konvergens och dessutom ny mångfald inom dessa branscher.
- W. Den elektroniska handeln kommer att bidra till att minska de spänningar som förknippas med genomförandet av den Ekonomiska och monetära unionen, genom att den minskar kostnaderna för övergången till euron och även påskyndar övergången. Ett möjligt scenario är att det inrättas ett parallellt betalningssystem vid sidan av det konventionella banksystemet.
- X. Den elektroniska handeln kan stimulera utvecklingen i avlägset belägna regioner och därigenom bidra till regional sammanhållning inom Europeiska unionen. Den har även en positiv social effekt genom att den underlättar de funktionshindrades tillgång till elektronisk handel.



Torsdagen den 14 maj 1998

1. Parlamentet välkomnar och stöder kommissionens meddelande om ett europeiskt initiativ inom elektronisk handel vilket tillhandahåller ett ramverk och en vägledning för den europeiska politiken inom den elektroniska handeln och bidrar till dess utveckling; betonar att det för det europeiska näringslivets konkurrenskraft på området elektronisk handel är nödvändigt att europeiska företag, och därigenom också unionsmedborgare, fullt ut kan utnyttja den inre marknadens fördelar,
2. anser att en ökad användning av den elektroniska handeln kommer ge effekter för sysselsättningen och stöder därför kommissionens initiativ att utreda och rapportera om den elektroniska handelns sysselsättningseffekter; anser att utredningarna skall genomföras snabbt och delges Europaparlamentet och medlemsstaterna,
3. anser att man måste anstränga sig på alla sätt för att dra nytta av möjligheten att skapa nya arbetstillfällen inom sektorn för kvalificerade informationsrelaterade tjänster genom att införa nya och särskilda möjligheter till utbildning och vidareutbildning med inriktning på dessa nya kunskaper,
4. anser att den elektroniska handeln erbjuder oerhörda möjligheter, men att det också med tanke på den väntade strukturomvandlingen måste vidtas åtgärder, särskilt inom branscher som detaljhandel, marknadsföring och turism; kräver särskilt att små och medelstora företag förbereds inför övergångsfasen genom insatser inom utbildning och vidareutbildning, lämpliga forsknings- och utvecklingsprogram finansierade av kommissionen samt information om utvecklingens nödvändiga karaktär,
5. betonar den stora vikten av att konsumenter och företag i Europeiska unionen ökar sin kunskap och medvetenhet om den elektroniska handelns karaktär och möjligheter, och anser att myndigheter spelar en viktig roll i detta avseende genom sin lagstiftande roll inom utbildningssektorn; betonar även att det krävs nätverk för utbildning, nya incitament för utbildning och förbättringar av kunskaps spridning och inlärningsmetoder; anser att myndigheter kan utgöra en förebild dels genom den egna organisationens arbete, dels genom att stimulera användningen av elektronisk handel i samhället, vilket innebär att det är viktigt att myndigheterna tillhandahåller sina tjänster på elektroniskt väg såväl för medborgare som för företag, och då i synnerhet små och medelstora företag,
6. inser att den elektroniska handeln ger de små och medelstora företagen en möjlighet att nå nya och avlägsna marknader och identifiera nya marknadssegment till en lägre kostnad samt att den ökar företagens möjligheter att utveckla samarbetslösningar; kräver, i syfte att främja en sådan utveckling, särskilda åtgärder på europeisk nivå för små och medelstora företag, som till exempel att det inrättas webbaserade företagsförteckningar, att Euro Info-centrens information om den elektroniska handeln utökas, att en kvalitetsmärkning på grundval av ett antal krav etableras för att öka konsumenternas förtroende för varor och produkter från mindre kända småföretag,
7. uppmanar kommissionen och medlemsstaternas regeringar att försöka träffa internationella överenskommelser inom detta område och betonar att internationell samordning är av särskilt stor betydelse inom områdena för beskattning, ansvarsskyldighet, betalningssystem, säkerhet, dataskydd, driftskompatibilitet, immateriell äganderätt, offentlig upphandling, avtalsrätt, reglerade yrken, affärsmeddelanden och elektronisk autentisering/elektroniska signaturer; begär i detta sammanhang att de olika internationella organens respektive ansvarsområden inom området för elektronisk handel skall klargöras; rekommenderar att enskilda staters initiativ på området för elektronisk handel samordnas,
8. betonar att det är önskvärt med ett närmare samarbete på området för elektronisk handel, särskilt mellan EU-länderna och de östeuropeiska länderna,
9. anser att den framtida organisationen av Internet och därmed förknippade konsekvenser för den elektroniska handeln är av strategisk betydelse för den elektroniska handelns utveckling i Europa; beklagar att det håller på att upprättas ett marknadsbaserat globalt system för registrering, tilldelning och förvaltning av domännamn på Internet; anser att ett sådant system till fullo bör relateras till Internets geografiska och funktionella mångfald,

Torsdagen den 14 maj 1998

10. begär att det skall genomföras en undersökning om möjligheterna och behovet av att skapa internationella övergripande handelsbestämmelser inom området för elektronisk handel, varvid förhandlingarna skall äga rum inom ramen för Världshandelsorganisationen; anser att sådana bestämmelser bör inkludera samtliga frågor som ännu inte lösts genom internationella överenskommelser, som till exempel beskattning, säte, ansvar och betalningssystem,
11. begär emellertid att det skall ske en samordning inom Europeiska unionen för att förhindra att den inre marknaden fragmenteras och att den elektroniska handeln behöver få en europeisk rättslig ram som är enkel, minimal och förutsägbar; uppmanar kommissionen att utan dröjsmål lägga fram förslag som garanterar att den inre marknaden på området elektronisk handel fungerar på rätt sätt, ger de europeiska företagen fullständig frihet att erbjuda tjänster, och i synnerhet säkerställer att företag som följer de rättsliga kraven i sitt ursprungsland i princip kan verka fritt överallt i Europa,
12. kräver att den interna organisationen förbättras genom att man inrättar ett enda samordningsställe med ansvar för alla europeiska institutioner, som tar hjälp av kommissionens specialiserade avdelningar i arbetet att samordna olika europeiska strategier för den elektroniska handeln, när det gäller frågor om exempelvis lagstiftning, beskattning, internationell harmonisering, kunskap och medvetenhet, sysselsättnings effekter, brottslig verksamhet på nätet och en dialog med konsumenter och näringsliv,
13. uppmanar regeringarna och kommissionen att på ett konstruktivt sätt ta hänsyn till näringslivets, konsumentorganisationernas och andra intressegruppers åsikter när de skapar en rättslig och reglerande ram för den elektroniska handeln; anser att en sådan reglerande ram inte skall få hindra handelns snabba utveckling och att den därför måste vara flexibel och säkerställa neutralitet mellan olika tekniker, säkerställa användarnas tillgång till elektronisk handel och gynna såväl leverantörer som användare; anser att ramen dessutom skall främja driftskompatibilitet mellan system och tillåta självreglerande åtgärder för att säkerställa hastighet och flexibilitet närhelst så kan ske,
14. uppmanar kommissionen att påskynda processen för att lägga fram ett förslag till direktiv om tjänster i informationssamhället, inklusive den elektroniska handeln, i syfte att tydliggöra den lagstiftningsmässiga inramningen och bevaka de rättigheter som användarna av den elektroniska handeln har; betonar att ett sådant direktiv exempelvis bör inbegripa en definition av begreppet etableringsort för tillhandahållare av tjänster på nätet och transaktionsplats, ansvarsskyldighet, affärsmeddelanden och reglerade yrken. För att säkerställa öppenhet och samordning bör andra frågor på området elektronisk handel, där initiativ från kommissionen kan förutses (såsom patent, varumärken, domännamn, domsrätt samt klargöranden om informationssäkerhetens rättsliga innebörd, vilket inbegriper sekretess, äkthet och integritet) klart anges i förslaget tillsammans med en detaljerad tidsplan,
15. betonar nödvändigheten av en snabb och internationellt godtagbar lösning av exakt hur frågor som rör lagstiftning och redovisning kan regleras för immateriell egendom som handlas på nätet, i syfte att lösa frågor om lagstiftning, beskattning, företagsredovisning och gottgörelse till konsumenter,
16. erkänner att ansvarsfrågan är övergripande till sin natur i och med att den omfattar så olika frågor som upphovsrätt, konsumentskydd, varumärken, vilseledande marknadsföring, skydd av personuppgifter, produktansvar, stötande innehåll, förtal och så vidare; ser i detta avseende fram emot kommissionens förestående direktiv om tjänster i informationssamhället, inklusive den elektroniska handeln, som kommer att behandla dessa och många andra frågor,
17. uppmanar kommissionen att lägga fram ett förslag till lösning av vissa avtalsrättsliga frågor mot bakgrund av de nya problem som uppstår i en gränsöverskridande och sammankopplad miljö, inklusive bland annat erkännande av nätkontrakt och definition av när och hur avtal ingås, som även omfattar enhetliga regler om valfrihet samt tvingande regler,

Torsdagen den 14 maj 1998

18. ser fram mot en ny diskussion, i ljuset av det nyligen antagna förslaget till direktiv om upphovsrätt (KOM(97)0628) (1); erkänner att frågan om immateriell äganderätt i elektroniska medier är komplex; kräver att eventuella bestämmelser om skydd av den immateriella äganderätten skall präglas av jämvikt mellan rättighetsinnehavarnas och användarnas intressen, anser att det är nödvändigt för den elektroniska handeln att det görs undantag för rimlig användning,
19. uppmanar kommissionen och rådet att snarast möjligt fortsätta och fullborda harmoniseringen av den nationella konsumentlagstiftningen för försäljning av varor och tjänster (som till exempel harmonisering av den lagstadgade garantin vid varuförsäljning samt distansförsäljning av finansiella tjänster) i syfte att inge konsumenterna nödvändigt förtroende för att de skall använda sig av elektronisk handel och på detta sätt i större utsträckning låta konsumenterna få del av den inre marknadens fördelar,
20. uppmanar kommissionen och medlemsstaterna att verka på internationell nivå för att skapa en enhetlig skattelagstiftning, särskilt för mervärdesskatt, i syfte att skapa rättssäkerhet, undvika oberättigat skattebortfall och säkerställa skatteneutralitet,
21. anser att nya skatter inte bör påläggas den elektroniska handeln som ställer den i ett sämre läge än annan handel,
22. uppmanar kommissionen att klargöra om elektronisk handel bör beskattas enligt det traditionella systemet eller om den nya verkligheten på Internet skapar världsomspännande utmaningar som kräver en total omvandling av alla skatteprinciper (till exempel en ny definition av territorialbegreppet, ursprungsreglerna och inkomstkällor),
23. betonar att en överenskommelse i skattefrågorna måste nås på europeisk nivå för att det skall kunna inrättas en tydlig och gemensam ram för beskattning av den elektroniska handeln, företrädesvis genom en enhetlig mervärdesskattesats; begär dessutom ett klargörande i frågan om huruvida beskattning bör ske enligt ursprungslands- eller destinationslandsprincipen; uppmanar dessutom skattemyndigheterna att samarbeta i utvecklingen av en övergripande och gränsöverskridande lösning; betonar att det krävs diskussioner på internationell nivå om tull- och skattefrågor,
24. påminner om att uppgiften att bygga upp medborgarnas förtroende är en viktig del av åtgärderna för att främja den elektroniska handeln och att den personliga integriteten är avgörande för att bygga upp ett sådant förtroende; påminner om att ramen för detta ges av Europaparlamentets och rådets direktiv 95/46/EG om skydd för enskilda personer med avseende på behandling av personuppgifter och om det fria flödet av sådana uppgifter som skall vara fullständigt införlivat i nationell lagstiftning i oktober 1998; betonar emellertid att detta direktivs genomförande måste övervakas mycket noga för att det inte skall uppstå några onödiga hinder och för att säkerställa en flexibel tillämpning,
25. bekräftar vidare att frågor som rör skydd av den personliga integriteten med avseende på behandling av personuppgifter företrädesvis bör diskuteras på internationell nivå och att det bör läggas fram ett förslag inom ramen för Världshandelsorganisationen för att skapa tvingande bestämmelser om ett fungerande skydd av den personliga integriteten; vill i detta sammanhang inte utesluta överläggningar inom andra organ, som OECD och FN; föreslår dessutom och i samma syfte stöd till självreglering inom branschen på internationell nivå,
26. begär under tiden att kommissionen skall förhandla fram ett avtal för ömsesidigt erkännande (MRA) om dataskydd med Förenta staterna, som ett första steg i arbetet med att lösa de nuvarande svårigheterna med att definiera ett gemensamt tillvägagångssätt; uppmanar kommissionen att garantera att vissa principer om skyddsnormer tas upp under förhandlingarna liksom frågor rörande förvarning och samtycke samt klargöranden om användning och återanvändning av personlig information, och anser att Europaparlamentet involveras i denna process,
27. erkänner att det skett en uppluckring av skillnaden mellan information och annonsering samt att det finns ökade möjligheter att följa och spåra enskilda personer och att detta givit upphov till problem avseende skydd av den personliga integriteten med avseende på behandling av personuppgifter, risken för att information om konsumenter missbrukas; kräver att kommissionen lägger fram förslag om ett gränsöverskridande system för gottgörelse,

(1) EGT C 108, 7.4.1998, s. 6.

Torsdagen den 14 maj 1998

28. betonar att de mest effektiva kända möjligheterna för användarna att försvara sig mot databrottslighet är tekniker för stark kryptering, och anser därför att företag och medborgare bör garanteras tillgång till dessa tekniker och att man bör undvika att sätta gränser för användningen av kryptering; betonar samtidigt att den nuvarande lagstiftningen på EU-nivå (artikel 19 i rådets förordning 3381/94 om export av varor med dubbla användningsområden) <sup>(1)</sup> i vilken det föreskrivs att medlemsstaterna skall kontrollera leveranserna av krypteringsvaror inom gemenskapen inte står i överensstämmelse med en väl fungerande inre marknad och att tiden sprungit förbi avtalets politiska och tekniska grundval, anser därför att denna förordning bör ändras så att kontroller inom gemenskapen av krypteringsprodukter stegvis upphävs för att möjliggöra en fri handel med krypteringsprodukter för kommersiella och privata ändamål,
29. anser att EU och dess medlemsstater bör inrätta en adekvat och övergripande industripolitik på området för krypteringsprodukter och digitala signaturer enligt de linjer som kommissionen förespråkar i sitt ovannämnda meddelande om säkerhet och pålitlighet vid elektronisk kommunikation: mot en europeisk ram för digitala signaturer och kryptering,
30. anser man bör tillämpa principerna om den inre marknaden när man fattar beslut om regler för elektroniska signaturer för att etablera minimikrav på gemenskapsnivå och säkerställa deras fria omlopp; anser att detta kan göras genom tillämpning av gränsöverskridande juridisk kontroll av digitala signaturer, företrädesvis på grundval av hemstatskontroll och ömsesidigt erkännande, eller, om nödvändigt, genom harmonisering inom EU; betonar att standardisering spelar en viktig roll för att underlätta ett ömsesidigt erkännande av digitala signaturer,
31. uppmanar polis- och rättsväsende att bedriva internationellt samarbete i kampen mot brottslighet och bedrägerier på nätet; anser dessutom att det bör inrättas ett övervakningssystem som gör det möjligt att spåra brottslingar på ett lämpligt sätt utan att hindra den legitima handeln och privat användning av stark krypteringsteknik,
32. stöder inrättandet av en av branschen självreglerande internationell mekanism för tvistlösning för att lösa tvister om elektronisk handel när de befintliga tvistlösningsorganen inte visar sig vara tillräckliga,
33. betonar vikten av tekniker för säkra elektroniska betalningar och ber kommissionen att lägga fram ett förslag om inrättande av en ram som tillåter såväl banker som övriga finansinstitut att ge ut produkter på vilka värde kan lagras samt elektroniska betalningsmedel i Europa på en konkurrenskraftig grund och inom ett driftskompatibelt system, samt under överinseende av den framtida ECB, som skall svara för övervakningen av penningpolitiken; anser att det med tanke på skyddet av den personliga integriteten också måste utredas hur man skall kunna göra betalningar via Internet anonymt, d.v.s. utan att betalarens identitet registreras,
34. bekräftar att det femte ramprogrammet för forskning, under rubriken ”Utveckla ett användarvänligt informationssamhälle”, också måste omfatta stöd till utveckling av tekniska standarder som är specifika för elektronisk handel (elektroniska signaturer, krypteringstekniker) och för generiska nätverkstekniker som databashantering, sökmotorer för tillgång till stora mängder distribuerad information samt nätverkshantering; anser att såväl femte ramprogrammet som medlemsstaternas och regionernas forskningsprogram bör omfatta ansträngningar för att öka den tekniska kapaciteten så att kostnaderna kan minskas,
35. påminner kommissionen om att de nya interaktiva tjänsterna för elektronisk handel ökar efterfrågan på nätverk med högre bandbredd, andra generationens Internet- och multimediateknik; hänsyn bör tas till denna utveckling både i femte ramprogrammet för forskning och i programmet för transeuropeiska nät, och såväl satellit- som kabelteknik bör övervägas,
36. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen och rådet.

<sup>(1)</sup> EGT L 367, 31.12.1994, s. 1.

Torsdagen den 14 maj 1998

## 9. Förbättring av hur institutionerna fungerar

A4-0117/98

### Resolution om hur institutionerna kan fungera bättre utan att fördragen ändras och hur EU:s politik kan göras öppnare och mer demokratisk

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av resolutionerna om resultaten av regeringskonferenserna och i synnerhet sin resolution av den 7 april 1992 <sup>(1)</sup> och sin resolution av den 19 november 1997 om Amsterdamfördraget (CONF 4007/97 — C4-0538/97) <sup>(2)</sup>,
  - med beaktande av sin resolution av den 10 december 1996 om medborgarnas och samhällsaktörernas delaktighet i Europeiska unionens institutionella system <sup>(3)</sup>,
  - med beaktande av sin resolution av den 2 april 1998 om demokratisk insyn i den tredje etappen av EMU <sup>(4)</sup>,
  - med beaktande av övriga resolutioner i vilka parlamentet har begärt att få en förstärkt roll, inbegripet interinstitutionella avtal, på en rad områden inom EU:s politik där parlamentet inte hörs formellt,
  - med beaktande av Europeiska rådets möte i Bryssel den 2-3 maj 1998,
  - med beaktande av artikel 148 i arbetsordningen,
  - med beaktande av betänkandet från utskottet för institutionella frågor och yttrandet från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik (A4-0117/98).
- A. Det demokratiska underskottet utgör en av orsakerna till en negativ inställning till unionen,
- B. En demokratisk kontroll inom vissa områden garanteras varken av de nationella parlamenten eller av Europaparlamentet,

### *Konkreta åtgärder för att minska det demokratiska underskottet efter regeringskonferenserna i Maastricht och Amsterdam*

1. Parlamentet anser att det är oacceptabelt att det finns områden inom EU:s politik där de nationella parlamenten har fråntagits sin befogenheter att utöva demokratisk kontroll samt att en dylik kontroll då inte heller utövas av Europaparlamentet, framför allt vad beträffar Ekonomiska och monetära unionen, men även beträffande den gemensamma handelspolitiken, överenskommelser med ursprung i Euratomfördraget, jordbrukspolitik, fiskeripolitik, politik för utvecklingssamarbete och genomförande på gemenskapsnivå av kollektivavtal som förhandlats fram av arbetsmarknadens parter,
2. beklagar att man misslyckades med att på lämpligt sätt ändra fördraget i detta hänseende under regeringskonferensen i Amsterdam, och uppmanar till kompensation för detta misslyckande, åtminstone för perioden fram till nästa regeringskonferens, genom arrangemang som säkerställer att Europaparlamentet på lämpligt sätt underrättas om och får delta i utvecklingen av dessa typer av politik i tillräcklig utsträckning i syfte att förstärka den demokratiska kontrollen på dessa områden och åstadkomma mer effektiva och öppna gemenskapsinsatser,
3. är övertygat om att det lämpligaste sättet att åstadkomma ökad demokratisk kontroll på gemenskapsnivå är att ingå interinstitutionella avtal,
4. anser att det ad hoc-förfarandet för 1998 rörande utgifter för jordbruket måste fortsättas och förespråkar en formalisering av detta förfarandes struktur och utformning genom ett interinstitutionellt avtal som bör återspegla den senaste utvecklingen inom ramen för förfarandet,

<sup>(1)</sup> EGT C 125, 18.5.1992, s. 81.

<sup>(2)</sup> Protokoll av detta datum, del II.20.

<sup>(3)</sup> EGT C 20, 20.1.1997, s. 31.

<sup>(4)</sup> Protokoll av detta datum, del II.9.

Torsdagen den 14 maj 1998

5. anser att förbättringar av Europaparlamentets politiska funktion behövs om man skall kunna åstadkomma större öppenhet, effektivitet och dynamik och förstärka dialogen mellan institutionerna; uppdrar åt sitt utskott för arbetsordningen, valprovning och ledamöters immunitet att lägga fram lämpliga förslag,

#### *Ekonomiska och monetära unionen*

6. anser att Ekonomiska och monetära unionen ger anledning till viktiga frågor om demokratisk kontroll, att dessa frågor har blivit ännu angelägnare i och med att stabilitets- och tillväxtpakten nyligen tillkom och att de varken har besvarats genom Amsterdampfödraget eller genom Europeiska rådets kompromisser i Amsterdam och Luxemburg (extra rådsmöte) på området sysselsättning, ett område där det är viktigt att bli mer konkret,

7. beklagar att Europaparlamentets tidigare försök att säkerställa ett interinstitutionellt avtal på detta område inte har fullföljts,

8. anser att det nu är nödvändigt att angripa de sammanhängande problemen med Europeiska centralbankens demokratiska kontroll och mer omfattande samrådsförfaranden vad beträffar samordning på gemenskapsnivå av nationalekonomisk politik,

9. anser att Europaparlamentet bör få fullständig information för att få tillfälle att vända sig till rådet och Europeiska centralbanken med analyser av och alternativ till allmänna och strategiska politiska aspekter på EMU, i synnerhet vad gäller konsekvensen i de allmänna riktlinjerna för den ekonomiska och monetära politiken samt de olika typerna av sysselsättningspolitik,

10. uppmanar i detta sammanhang rådet att inleda förhandlingar om ett nytt interinstitutionellt avtal som erbjuder mer systematiska förfaranden rörande Europaparlamentets medverkan vid fastställandet av allmänna riktlinjer för den ekonomiska politiken i enlighet med artikel 103.2, multilateral övervakning i enlighet med artikel 103.3 och 103.4 samt alltför stora underskott i enlighet med artikel 104c,

11. bifogar det interinstitutionella avtalet (se bilaga) som en första utgångspunkt för diskussioner med rådet och kommissionen,

#### *Internationella avtal*

12. beklagar att Europaparlamentets roll på området externa ekonomiska förbindelser, och särskilt det faktum att Europaparlamentet inte ens hörs formellt om avtal som grundar sig på artikel 113, inte har förbättrats genom Amsterdampfödraget, särskilt med tanke på den roll som tillfaller parlamentet till följd av att det ingår som en del i den budgetansvariga myndigheten,

13. uppmanar kommissionen och rådet att beakta det faktum att varje internationellt avtal med konsekvenser för budgeten kräver samråd med den budgetansvariga myndigheten och om budgetkonsekvenserna är omfattande dess samtycke,

14. anhåller därför om att få mer systematisk information om de olika faserna för förberedelse för samt antagande och genomförande av riktlinjer för externa avtal och om hur förhandlingarna om dessa riktlinjer framskrider,

15. är övertygat om att Europaparlamentet även bör få bättre information om förfarandena inom den särskilda kommitté som utsetts i enlighet med artikel 113,

16. uttrycker än en gång sin oro över Euratomfördragets odemokratiska karaktär och över att Europaparlamentet inte hörs om vissa internationella avtal som har sitt ursprung i Euratomfördraget, såsom anslutningsavtalet för Koreahalvöns organisation för energitveckling (KEDO),

17. efterlyser ett interinstitutionellt avtal om att Europaparlamentet skall höras formellt om alla internationella avtal som faller under Euratomfördraget, och insisterar på att kommissionen i enlighet med det interinstitutionella avtalet om budgetdisciplin och ökad effektivitet i budgetarbetet <sup>(1)</sup> skall informera den budgetansvariga myndigheten om konsekvenserna för EU:s budget innan detta avtal ingås,

<sup>(1)</sup> EGT C 331, 7.12.1993, s. 1.

Torsdagen den 14 maj 1998

18. anser att artikel 228.3 i fördraget, enligt vilken parlamentets samtycke krävs, alltid skall tillämpas vid internationella fiskeriavtal, eftersom dessa alltid får viktiga följder för budgeten,

**Socialpolitik: kollektivavtal mellan arbetsmarknadens parter**

19. är övertygat om att ett viktigt institutionellt problem beror på att beslut som föreskrivs i artikel 118a och 118b i EG-fördraget och rör sociala avtal med så stor betydelse som de om föräldraledighet och deltidsarbete kan fattas utan att Europaparlamentet hörs eller ens informeras,

20. efterlyser ett interinstitutionellt avtal för att rätta till denna situation, så att Europaparlamentet får delta i samrådsinitiativen från början genom att man föreskriver att det skall få alla relevanta texter samt mer information från kommissionen om framsteg i förhandlingarna, och även få möjlighet att uttrycka sina åsikter när rådet skall fatta beslut i enlighet med artikel 118b,

**Konkurrenspolitik**

21. uppmanar kommissionen att formellt åta sig att vidarebefordra alla sina utkast beträffande förslag till genomförandebestämmelser till gemenskapens konkurrenspolitik till Europaparlamentet, såsom förslag till gruppundantag i enlighet med artikel 85.3 i fördraget och kommissionens initiativ i enlighet med artikel 90.3 i fördraget, vilken rör offentliga företag,

22. uppmanar även kommissionen att låta de informationsmöten kommissonsledamoten med ansvar för konkurrenspolitik redan anordnar regelbundet med behöriga ledamöter i det behöriga utskottet i Europaparlamentet ingå i den allmänna praxisen i framtiden,

23. insisterar på en överenskommelse mellan Europaparlamentet, kommissionen och rådet rörande en uppförandekod på det skattepolitiska området,

\*  
\*       \*  
\*

24. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen, rådet samt medlemsstaternas parlament och regeringar.

BILAGA

**Förslag till interinstitutionellt avtal  
mellan Europaparlamentet, rådet och Europeiska kommissionen  
om bestämmelser rörande samordningen av nationell ekonomisk politik**

**Allmänna bestämmelser**

A. Syftet med detta avtal är att genomföra de olika förfarandena för Ekonomiska och monetära unionen för att kunna samordna medlemsstaternas ekonomiska politik.

B. Detta avtal skall säkerställa att gemenskapsinstitutionerna deltar på lika villkor i samordningen av medlemsstaternas ekonomiska politik.

**Förfarande för fastställande av de allmänna riktlinjerna (artikel 103.2 i fördraget)**

C. Kommissionen skall överlämna en rekommendation om de allmänna riktlinjerna för medlemsstaternas ekonomiska politik till Europaparlamentet och rådet. Europaparlamentet skall debattera de allmänna riktlinjer som föreslagits och anta en första resolution, som skall överlämnas till rådet. Rådet skall utarbeta ett utkast till allmänna riktlinjer för medlemsstaternas och gemenskapernas ekonomiska politik och med beaktande av Europaparlamentets resolution rapportera sina resultat till Europeiska rådet.

Torsdagen den 14 maj 1998

- D. Rådets ordförande skall vända sig till det behöriga utskottet i Europaparlamentet för att informera detta om Europeiska rådets slutsats om de allmänna riktlinjerna för medlemsstaternas och gemenskapernas ekonomiska politik. Europaparlamentet kan hålla en andra debatt för att bedöma rekommendationens innehåll i förhållande till den första resolutionen och eventuellt anta en andra resolution.

*Förfarande för den multilaterala övervakningen (artiklarna 103.3 och 103.4 i fördraget)*

- E. Kommissionen skall till Europaparlamentet och rådet överlämna rapporter om den ekonomiska utvecklingen i var och en av medlemsstaterna och huruvida medlemsstaternas ekonomiska politik är förenlig med de allmänna riktlinjerna samt rekommendationer i de fall det kan konstateras att en medlemsstats ekonomiska politik inte är förenlig med de allmänna riktlinjerna eller att det finns risk för att denna politik kan äventyra Ekonomiska och monetära unionens funktion. Europaparlamentet debatterar kommissionens rekommendationer och antar en första resolution, som överlämnas till rådet.
- F. Om rådet konstaterar att en medlemsstats ekonomiska politik inte är förenlig med de allmänna riktlinjerna kan den, med beaktande av Europaparlamentets resolution, lämna den berörda medlemsstaten de rekommendationer som behövs.
- G. Rekommendationerna skall offentliggöras. Rådets ordförande skall framträda inför det behöriga utskottet i Europaparlamentet för att informera det om de rekommendationer som antagits. Europaparlamentet bedömer rekommendationens innehåll i förhållande till den första resolutionen och antar eventuellt en andra resolution.

*Förfarande i händelse av alltför stora underskott (artikel 104c i fördraget)*

- H. Kommissionen skall till Europaparlamentet och rådet överlämna de rapporter som utarbetas inom ramen för övervakning av utvecklingen av budgetsituationen och den offentliga sektorns skuldsättning i medlemsstaterna samt de yttranden som avges i händelse av alltför stora underskott eller risk för sådana underskott. Europaparlamentet skall debattera dessa rapporter och yttranden. I händelse av alltför stora underskott skall Europaparlamentet anta en första resolution som överlämnas till rådet innan ett beslut fattas.
- I. Rådet skall avgöra om ett alltför stort underskott föreligger i en medlemsstat och, med beaktande av Europaparlamentets resolution, ge rekommendationer till de berörda medlemsstaterna i syfte att få denna situation att upphöra inom en viss tid.
- J. Rådets ordförande skall framträda inför det behöriga utskottet i Europaparlamentet för att informera det om de antagna rekommendationerna. Europaparlamentet bedömer rekommendationens innehåll i förhållande till den första resolutionen och antar eventuellt en andra resolution.
- K. Rådets rekommendationer skall offentliggöras om de inte har medfört några effektiva åtgärder inom den fastställda tiden.
- L. Om en medlemsstat även fortsätter att underlåta att efterfölja rådets rekommendationer trots uppfordran från rådet i enlighet med artikel 104c. 9, och om den berörda medlemsstaten inte vidtar åtgärder för att minska underskottet, kan rådet efter att ha gett Europaparlamentet möjlighet att yttra sig om de planerade åtgärderna fatta beslut om att tillämpa en eller flera av de åtgärder som föreskrivs i artikel 104c. 11.
- M. Rådets ordförande skall framträda inför det behöriga utskottet i Europaparlamentet för att informera det om de beslut som fattats i enlighet med artikel 104c. 11 i fördraget samt om eventuella undantag från ett eller samtliga fattade beslut.

*Slutbestämmelser*

- N. Detta avtal får inte ändras utan medgivande från samtliga institutioner som har undertecknat det.



Torsdagen den 14 maj 1998

## 10. Situationen i Sudan

**B4-0498, 0506, 0523, 0534, 0539, 0541 och 0552/98**

### Resolution om situationen i Sudan

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av uttalandet den 1 maj 1998 från Europeiska unionens ordförandeskap, och av följande skäl:
  - med beaktande av sina tidigare resolutioner som behandlar det pågående inbördeskriget och kränkningarna av de mänskliga rättigheterna i Sudan.
- A. Den allt svårare humanitära situationen i södra Sudan, framför allt i regionen Bhar-al-Ghazal, är mycket oroande: 350 000 personer har drabbats av hungersnöd och torkan riskerar att förvärra läget ytterligare.
- B. Även om väderförändringar efter El Niño har orsakat allvarlig torka är den nuvarande krisen främst orsakad av det förödande kriget och av att sudanesiska regeringsstyrkor förhindrar hjälpsändningar som sänts till området genom FN-organiserade Operation Lifeline.
- C. Upptrappningen av inbördeskriget berör främst södra Sudan där den orsakar ökat mänsklig lidande för hela samhällen som tvingats på flykt, vilket leder till ett ständigt ökande antal flyktingar och till att både ekonomiska och sociala strukturer bryter samman.
- D. Det är djupt beklagligt att konfliktens alla parter fortsätter att allvarligt kränka och förbryta sig mot de mänskliga rättigheterna vilket drabbar en försvarslös civilbefolkning.
- E. Parlamentet har tidigare fördömt den sudanesiska regeringens repressiva och antidemokratiska manövrer i form av upprepade kränkningar av de mänskliga rättigheterna, inte minst de politiska och religiösa rättigheterna, genom att tvångsrekrytera befolkningar och genom att stödja internationell terrorism utan hänsyn till det internationella samfundets många varningar och sanktioner mot dessa ständigt återkommande aktiviteter.
- F. De många fall där den sudanesiska regeringen gjort sig skyldig till politisk och religiös förföljelse är djupt oroande; inte minst är den ovissa framtiden för de politiska fångarna, som hålls fängslade under bedrägliga villkor, oroande.
- G. Regeringens politik att avsiktligt vägra ta emot humanitär hjälp vilket berövat befolkningen livsmedelssändningar som de haft särskilt akut behov av, är mycket upprörande; humanitära organisationer har vid många tillfällen nekats tillträde för att ge den humanitära hjälp som behövs i krigsområdena och att sju fraktplan med hjälpsändningar fick tillåtelse av Khartoum att landa är endast en mycket liten eftergift som kan återtäta vilket ögonblick som helst.
- H. Fredsinitiativet från IGAD är den mest verksamma utgångspunkten för att nå en hållbar lösning på den sudanesiska konflikten; enligt förhandlingarna som hölls i början av maj 1998 i Nairobi under IGAD:s ledning kom regeringen och utbrytarna ur folkets befrielsearmé överens om principerna för en folkomröstning om självbestämmanderätt, övervakad av det internationella samfundet, som skall hållas i slutet av en övergångsperiod vars längd återstår att fastställa.
- I. Det är beklagligt att ingen överenskommelse gjorts om vapenstillestånd och det är oroande att striderna återupptogs sedan förhandlingarna avslutats.
- J. Den sudanesiska konflikten kan få regionala konsekvenser och riskerar att destabilisera läget i åtskilliga afrikanska länder.

Torsdagen den 14 maj 1998

1. Parlamentet noterar utgången av de förhandlingar som hölls i Nairobi under ledning av IGAD och där den sudanesiska regeringen erkände att befolkningen i de södra delarna har rätt till självbestämmande, men beklagar att den fundamentala oenighet som fortfarande kvarstår mellan parterna för närvarande förhindrar avtalets genomförande,
2. anser att inga centrala framsteg kan göras i fredsprocessen så länge man inte utlyst ett definitivt vapenstillestånd; efterlyser i detta sammanhang ett omedelbart vapenstillestånd och kräver, än en gång, att alla parter i den sudanesiska konflikten avbryter det hänsynslösa utnyttjandet av svält för att nå sina politiska och militära mål och att verkligen söka och nå en hållbar fred som kan sätta stopp för det mänskliga lidandet i Sudan,
3. stödjer med kraft IGAD:s regionala fredsinitiativ och uppmanar alla parter i konflikten att delta i denna fredsprocess fullt ut och med en positiv grundinställning, närmare bestämt i nästa förhandlingsomgång om tre månader i Addis-Abeba; uppmanar parterna att vid detta tillfälle nå en snabb överenskommelse om omröstningens villkor, framför allt i gränstrakter och vad gäller frågan om religion och stat,
4. ber det internationella samfundet och inte minst EU att stödja IGAD:s fredsprocess och bistå det sudanesiska folket med att då fred slutits åter bygga upp sitt land, i synnerhet med att återupprätta den förstörda jordbruksekonomin,
5. välkomnar att man undanröjer restriktionerna för tillträde till områden som lider av livsmedelsbrist och kräver att den sudanesiska regeringen fullt ut och villkorslöst samarbetar vid leverans av humanitärt bistånd till drabbade områden och att alla parter i konflikten lämnar fri passage för hjälpsändningar; uppmanar dem att oavsett utvecklingen av den politiska och militära situationen, inte återta beslutet att lätta på de många begränsningar som fram till nu funnits för att bevilja humanitärt bistånd,
6. välkomnar Europeiska kommissionens nya anslag på 8,8 miljoner ecu till operation "Echo-Flight" som fram till mars 1999 kommer att garantera att humanitärt bistånd når fram och uppmanar kommissionen att öka stödet till de icke-statliga organisationer som ger humanitärt bistånd till den sudanesiska civilbefolkningen,
7. anmodar hela det internationella samfundet till finansiella och konsekventa ansträngningar för att besvara den vädjan som utgått från FN:s generalsekreterare om att samla in medel för att förhindra svältens utbredning i södra Sudan,
8. uppmanar den sudanesiska regeringen att agera enligt FN:s säkerhetsråds resolution 1058 och 1070 genom att ratificera och genomföra FN:s konvention mot tortyr och annan grym, omänsklig eller förnedrande behandling och bestraffning, genom att värna om mänskliga rättigheter, respektera religiösa minoriteters rättigheter, villkorslöst befria alla politiska fångar och att till Etiopien utlämna de tre personer som misstänks för inblandning i mordförsöket på Egyptens president Mubarak,
9. framhärdar att man skall behålla sanktionerna mot den sudanesiska regeringen, inklusive dra in allt utvecklingsstöd från Europeiska unionen, men behålla akut humanitärt bistånd, tills de sudanesiska myndigheterna bevisligen börjat respektera de mänskliga rättigheterna och en allomfattande politisk demokratiseringsprocess har inletts,
10. upprepar sin uppmaning till IMF och andra finansinstitut att endast bevilja finansiell hjälp på villkor att FN:s och det internationella samfundets krav om mänskliga rättigheter och demokratisering efterlevs,
11. föreslår att man genom Europaparlamentets utskott för utveckling och samarbete skickar en observationsgrupp vars medlemmar garanteras tillgång till hela det sudanesiska territoriet,
12. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen, ordförandena i AVS-EU:s gemensamma församling, medlemsstaterna i IGAD och den sudanesiska regeringen.

Torsdagen den 14 maj 1998

## 11. Kärnkraftsverket i Mochovce

**B4-0504, 0509, 0515, 0524, 0536 och 0542/98**

### Resolution om det planerande idrifttagandet av kärnkraftverket Mochovce

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av sina resolutioner av den 16 februari 1995 om Mochovce <sup>(1)</sup> och av den 16 mars 1995 om kärnkraftverket i Mochovce <sup>(2)</sup>,
- med beaktande av sina resolutioner om samarbetsåtgärder mellan öst och väst på energiområdet och området för kärnsäkerhet (20 september 1996) <sup>(3)</sup>,
- med beaktande av Europeiska kommissionens meddelande om att förbättra kärnsäkerheten i Central- och Östeuropa, i OSS och Baltikum, (mars 1998), och av följande skäl;
  - A. Utvecklingen av energisektorn i Europeiska unionen, i länderna i Central- och Östeuropa och i länderna i före detta Sovjetunionen är en fråga av strategisk betydelse.
  - B. Det är varje stats rättighet att själv besluta i frågor om användning av primärenergi.
  - C. I många av dessa länder spelar kärnenergin en viktig roll för att försörja befolkningen med energi. Europaparlamentet har upprepade gånger påpekat att befolkningens säkerhet och skyddet mot de risker som kärnkraften som energikälla innebär måste ges högsta prioritet.
  - D. Europaparlamentet är medvetet om att stora delar av befolkningen i Central- och Östeuropa och i angränsande stater är oroad över de bristande säkerhetsåtgärderna i många av de kärnkraftverk som redan är i drift och som håller på att byggas.
  - E. Europeiska unionen anstränger sig inom det möjligas ram för att hjälpa länderna i Central- och Östeuropa och i före detta Sovjetunionen att förbättra säkerhetsnormerna i de befintliga kärnkraftverken.
  - F. Europaparlamentet kom 1995, efter en utfrågning av sakkunniga på området, fram till att det ännu råder allvarliga tvivel om den framtida säkerheten vid kärnkraftverken i Mochovce, i synnerhet mot bakgrund av bristen på inneslutning.
  - G. Det har aldrig skett någon förbättring på ett sent stadium av en VVER-reaktor 440-213 och en liknande anläggning i Greifswald (Tyskland) färdigställdes aldrig till följd av alltför höga kostnader.
  - H. Det är oroande att den slovakiska regeringen har för avsikt att inom några veckor ta kärnkraftverket i Mochovce i drift, trots att det ännu kvarstår frågor om kärnkraftverkets säkerhet.
  - I. Slovakien deltar i olika kärnsäkerhetsprogram inom Phare, varav vissa behandlar även säkerhetsaspekterna i kärnkraftverket Mochovce. Kommissionen har i detta sammanhang på begäran av de slovakiska tillståndsmyndigheterna givit de berörda nationella myndigheterna i uppgift att stödja de slovakiska myndigheterna.
  - J. Enligt undersökningar som OECD genomfört finns det ett stort utrymme för att öka effektiviteten inom den energiproducerande sektorn i Slovakien. Undersökningen visar också att sådana åtgärder för att öka energieffektiviteten skulle kunna vara den mest kostnadseffektiva lösningen på landets energiförsörjningsproblem.
  - K. Europaparlamentet understryker att det som ett av Europeiska unionens folkvalda organ har rätt att uttrycka sin åsikt i denna fråga.

<sup>(1)</sup> EGT C 56, 6.3.1995, s. 116.

<sup>(2)</sup> EGT C 89, 10.4.1995, s. 163.

<sup>(3)</sup> EGT C 320, 28.10.1996, s. 245.

Torsdagen den 14 maj 1998

1. Parlamentet välkomnar den överenskommelse som slutits mellan Österrikes och Slovakiens regeringar och som innebär att det kommer att ske en undersökning av säkerheten i detta kraftverk och att resultaten av denna undersökning kommer att utvärderas av internationell och oberoende expertkommission,
2. förväntar sig att resultaten av denna säkerhetsstudie kommer att offentliggöras,
3. uppmanar Slovakien att vänta med att ta kärnkraftverket i Mochovce i drift till dess att oberoende experter med säkerhet kunnat undanröja de farhågor som består med anledning av säkerheten i denna anläggning,
4. påminner om att det upprepade gånger har tryckt på för att åtgärder för att bygga ut eller färdigställa nya anläggningar eller anläggningar som redan är i drift skall gå hand i hand med ett inställande av driften vid de mest osäkra kärnkraftverken; förväntar sig därför att kärnkraftverket Bohunice omedelbart kommer att tas ur drift om kärnkraftverket Mochovce tas i drift,
5. är oroat över att de slovakiska myndigheterna inte givit något tydligt svar på frågan om hur kärnavfallet skall hanteras,
6. påpekar att Europeiska unionens medlemsstater enligt gemenskapsrätten är skyldiga att iakttä säkerhetsnormerna vid kärnkraftverk,
7. bekräftar sin uppfattning att det inte under några omständigheter kan bli tal om en sänkning av kärnsäkerhetsnormerna i samband med en utvidgning av Europeiska unionen,
8. upprepar, utan att vilja blanda sig i de slovakiska myndigheternas energipolitik, att energisparåtgärder och åtgärder för att öka energieffektiviteten är grundläggande instrument i en hållbar energipolitik och stöds av Europeiska unionens energiprogram,
9. uppmanar kommissionen att bevilja Slovakien den hjälp landet behöver för att utveckla en energiplan som bygger på mångfald i energiproduktionen och som samtidigt garanterar befolkningen högsta uppnåeliga säkerhet,
10. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen och Slovakiens regering.

---

## 12. Mänskliga rättigheter

a) **B4-0493, 0516, 0525, 0544 och 0555/98**

### Resolution om mordet på biskop Gerardi i Guatemala

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution av följande skäl:*

- A. Biskop Juan José Gerardi, biträdande biskop i biskopsdömet Guatemala och samordnare för biskopsdömet Guatemalas kontor för mänskliga rättigheter, mördades brutalt natten till söndagen den 26 april 1998.
- B. Det var biskop Gerardi som utarbetade och sammanställde dokumenten "Att återfå de historiska minnena" (Recuperación de la Memoria Histórica) och "Guatemala: Aldrig mer" (Guatemala nunca más), i vilka överträdelser av de mänskliga rättigheterna dokumenterades som ägde rum under den väpnade konflikten i Guatemala dokumenterades.
- C. Mordet är en avskryvård missgärning som är ett försök att omintetgöra fredsprocessens positiva effekter och destabilisera landet och dess demokratiska institutioner.
- D. Ostraffade mord på människorättskämpar har varit vanligt förekommande i detta land i det förgångna.

Torsdagen den 14 maj 1998

1. Europaparlamentet fördömer med eftertryck det brutala mordet på biskop Juan José Gerardi och uttrycker sin solidaritet med hans släktingar, katolikerna i Guatemala och alla som arbetat tillsammans i REMHI-projektet (Recuperación de la Memoria Histórica), liksom med alla dem som tror på människans värdighet och kämpar mot att brott får ske ostraffade i Guatemala,
2. kräver att den kommitté på hög nivå, som på förslag av Guatemalas regering skall inrättas, ges i uppdrag att övervaka den undersökning som pågår, i syfte att utreda brottet och ställa de skyldiga inför rätta,
3. är fast beslutet att stödja fredsöverenskommelsen som gjort slut på den utdragna väpnade konflikt som det guatemalteckiska folket lidit under, inför detta försök att destabilisera fredsprocessen och landets demokrati,
4. uppmanar alla politiska krafter i Guatemala att intensifiera sina ansträngningar för att förverkliga fredsöverenskommelsen, i synnerhet vad gäller avmilitariseringen, skattereformen och landsbygdsutvecklingen,
5. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen, Guatemalas regering och Guatemalas parlament samt till ordföranden i Guatemalas biskopskonferens.

b) **B4-0513, 0526, 0550 och 0553/98**

#### **Resolution om mord i Colombia**

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av sina tidigare resolutioner om Colombia
- med beaktande av deklARATIONEN från Förenta nationernas kommission för mänskliga rättigheter den 9 april 1998 om den icke godtagbara bristen på rättsliga påföljder i Colombia,
- med beaktande av deklARATIONEN om skydd för försvarare av mänskliga rättigheter som godkänts vid det 54:e mötet med Förenta nationernas kommission för mänskliga rättigheter,
- med beaktande av deklARATIONEN från Förenta nationernas kommissarie för mänskliga rättigheter, deklARATIONEN från ordföranden för det 54:e mötet med kommissionen för mänskliga rättigheter i Genève, deklARATIONEN från byrån i Colombia för Förenta nationernas kommissarie för mänskliga rättigheter, de många deklARATIONERNA från nationella och internationella organisationer och de folkliga demonstrationerna i Bogotá, och av följande skäl:
  - A. En djup förstämning har vållats av det brutala mordet den 18 april 1998 i Bogotá på Eduardo Umaña Mendoza, en framstående jurist och försvarare av de mänskliga rättigheterna. Detta inträffade 48 timmar efter mordet på María Arango Fonnegra, som tillsammans med Jesús María Valle Jaramillo är den tredje personen knuten till försvar för mänskliga rättigheter som grymt mördats under de senaste två månaderna.
  - B. En lika stor förfäran har vållats av mordet på 21 personer den 4 maj 1998 i Punta Alvira och av mordet följande dag på en familj bosatt på landsbygden (far, mor och 9 barn) i provinsen Santander.
  - C. Tidigare mord på andra försvarare av mänskliga rättigheter har fortfarande inte bestraffats.
  - D. Nya listor på mordhotade colombianer har gjorts upp, vilket skapar en allmän panikstämning som utnyttjas av dem som för detta smutsig krig.
  - E. Fördraget mellan Europeiska unionen och staterna i Andinska paktens innefattar en artikel om demokrati.

Torsdagen den 14 maj 1998

1. Parlamentet fördömer starkt mordet på Eduardo Umaña och av morden i Punta Alvira och Santander och framför sina kondoleanser till offrens familjer och vänner,
2. uppmanar det extraordinära nationella säkerhetsrådet i Colombia, som sammankallats efter mordet på Eduardo Umaña, att arbeta vidare fram till dess att de skyldiga gripits och ställts inför rätta,
3. uppmanar den colombianska regeringen att vidta snabba, effektiva och förebyggande åtgärder för att skydda försvarare av de mänskliga, samhälleliga, och fackliga rättigheterna och säkra deras verksamhet, samt att skydda landsbyggsbefolkningen och politiska ledares integritet,
4. begär en omedelbar upplösning av de paramilitära grupperna och av de privata bevaknings- och säkerhetsorganisationerna som tidigare gick under namnet "Convirir",
5. uppmanar kommissionen att förelägga parlamentet en rapport om situationen för de mänskliga rättigheterna i Colombia och dess överensstämmelse med avtalet mellan Europeiska unionen och länderna i Andinska pakten,
6. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen, den colombianska regeringen och FN:s kommissarie för mänskliga rättigheter.

c) **B4-0507, 0517, 0532 och 0543/98**

#### **Resolution om Turkiet**

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution av följande skäl:*

- A. Två män gick in på Akin Birdals kontor på morgonen den 12 maj 1998 och öppnade eld. Akin Birdal skadades av sex kulor.
  - B. Akin Birdal, ordförande för en turkisk människorättsorganisation, Human Rights Association, är en högt respekterad förkämpe för de mänskliga rättigheterna, som på regelbunden basis har försett europeiska delegationer, ambassadörer och Europaparlamentets ledamöter med information.
  - C. Akin Birdal har utsatts för påtryckningar från de turkiska myndigheterna och står för närvarande inför flera åtal för sin kamp för de mänskliga rättigheterna.
  - D. Det har inte gjorts tillräckligt för att gärningsmännen vid andra attacker mot medlemmar i människorättsorganisationen skall ställas inför rätta.
  - E. Recep Tayyip Erdogan dömdes den 21 april 1998 av säkerhetsdomstolen i Diyarbakir till tio månaders fängelse för att ha gjort sig skyldig till hets till hat när han höll ett politiskt tal som påstås ha varit anti-sekulärt.
  - F. Recep Tayyip Erdogan tillhörde partiet Refah som upplöstes av författningsdomstolen i januari 1998 och han är för närvarande medlem i partiet Fazilet.
  - G. Andra medlemmar av partiet har åtalats, bland annat borgmästare och affärsmän.
1. Parlamentet uttrycker sin förfäran och ilska över attacken mot Akin Birdal, en attack som parlamentet fullständigt fördömer; uttrycker sin solidaritet med Akin Birdal och hans medaktivister i den turkiska människorättsorganisationen,
  2. uppmanar de turkiska myndigheterna att se till att de personer som ligger bakom attacken och andra brott, så väl som de faktiska gärningsmännen, ställs inför rätta,

Torsdagen den 14 maj 1998

3. är oroat över att de personer som är skyldiga till tidigare attacker mot människorättsaktivister och journalister går ostraffade, vilket har skapat det klimat som bidrog till att en sådan attack har inträffat igen,
4. uppmanar de turkiska myndigheterna att vidta nödvändiga åtgärder för att garantera Birdals säkerhet och frihet och att upphöra med förföljelserna mot honom och hans organisation,
5. uppmanar de turkiska myndigheterna att säkerställa att Human Rights Association och andra icke statliga människorättsorganisationer garanteras fria möjligheter att utöva sin verksamhet för att försvara och värna om de mänskliga rättigheterna,
6. uppmanar rådets ordförandeskap att uttala sig om attacken genom en förklaring,
7. uttrycker sin oro över de konsekvenser som domen mot Recep Tayyip Erdogan kommer att få för den politiska yttrandefriheten,
8. är förvissad om att den högsta domstolen för överklaganden kommer att upphäva domen från säkerhetsdomstolen mot Recep Tayyip Erdogan, i linje med överåklagarens ställningstagande,
9. uppmanar Turkiets regering och politiska partier att införa den lagstiftning som krävs för en demokratisering som bygger på yttrande- och åsiktsfrihet,
10. påminner Turkiet om sitt åtagande inom ramen för den allmänna förklaringen om de mänskliga rättigheterna och de internationella och regionala människorättskonventioner som Turkiet har ratificerat,
11. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen, rådet, medlemsstaternas regeringar samt Turkiets regering och parlament.

d) **B4-0514, 0533, 0545/98**

### **Resolution om mänskliga rättigheter i Sydostasien**

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution av följande skäl:*

- A. Den sociala oron i Indonesien har stadigt ökat efter återutnämningen av president Suharto till en sjunde ämbetsperiod i mars och som en följd av arbetslösheten och markanta ökningar i konsumentpriserna efter den ekonomiska krisen i regionen.
- B. De pågående politiska protesterna är koncentrerade till universitetsområden, men håller på att spridas till andra delar av samhället.
- C. Åtskilliga människor har mördats, bland annat sex studenter den 12 maj 1998, och fler än hundra sårades i sammanstötningar mellan säkerhetsstyrkor och demonstranter.
- D. Det finns rapporter om tortyr, arresteringar och bortföringar av aktivister som demonstrerat mot president Suharto.
- E. Landets kinesiska minoritet har varit särskilt utsatt.
- F. Den senaste ekonomiska krisen i Asien har förvärrat situationen ytterligare för hundratusentals flyktingar och fördrivna personer i Sydostasien.
- G. De malaysiska myndigheterna har beslutat att skicka hem tiotusentals utländska arbetare, främst indoneser, som en reaktion på den ekonomiska krisen.
- H. Deportationen har mött motstånd från invandrare från den indonesiska provinsen Aceh, som säger att de är politiska flyktingar från separatistrevolten där, och att de skulle råka ut för allvarliga repressalier om de återvänder.

Torsdagen den 14 maj 1998

- I. Det finns oroande rapporter om att ungefär 500 deporterade personer från Aceh nu hålls isolerade i det militära interneringscentret TanTanjung i Aceh.
- J. Det är djupt oroande att åtta indoneser och en polisman dödades under ett upplopp i ett interneringscenter för illegala invandrare, av personer som är emot deportationspolitiken.
- K. Den 31 mars 1998 sökte 14 indoneser politisk asyl på UNHCR-kontor och den 10 april 1998 sökte ytterligare åtta skydd på Förenta staternas ambassad.
- L. Det är oroande att 27 asylsökanden från Aceh som sökte skydd på Frankrikes, Schweiz och Bruneis ambassader har överlämnats till den malaysiska polisen.
- M. UNHCR har kritiserat Malaysias princip att behandla alla illegala invandrare som ekonomiska flyktingar utan att kontrollera varje enskilt fall.
- N. Det är oroande att appellationsdomstolen den 1 april 1998 dömde parlamentsledamot Lim Guan Eng, som tillhör oppositionen, till två samtidiga fängelsestraff på 18 månader, en dom som han överklagar till den federala domstolen.
- O. Om domen blir bindande kommer Lim Guan Eng att gå miste om sin plats i parlamentet.
- P. Domen avser skriftliga och muntliga uttalanden som återspeglar allmänhetens oro över hanteringen av ett våldtäktsfall. Lim Guan Eng har utpekats och andra som har kritiserat hanteringen av fallet, bland annat Marina Mahathir, premiärministerns dotter, har inte åtalats.

- 1. Parlamentet påminner om sitt orubbliga engagemang för demokrati, mänskliga rättigheter och rättssäkerhet,
- 2. påpekar återigen sin ståndpunkt att hållbar handel, investeringar och ekonomisk utveckling inte kan uppnås utan demokrati, rättssäkerhet, ett civilt samhälle och mänskliga rättigheter,
- 3. välkomnar en internationell inblandning när det gäller att ta itu med den ekonomiska krisen, som främjar en reform av de politiska och ekonomiska institutionerna och mildrar krisens sociala konsekvenser,
- 4. uppmanar kommissionen och rådet att öka sina insatser för att mildra krisens sociala verkningar,

### *Indonesien*

- 5. är övertygat om att politiska och ekonomiska reformer måste gå hand i hand om Indonesiens befolkning och de ekonomiska aktörerna skall återfå förtroendet för landet,
- 6. fördömer all användning av våld och uppmanar de indonesiska myndigheterna att visa största möjliga återhållsamhet gentemot demonstranter och att skydda den kinesiska minoriteten från att trakasseras ytterligare,
- 7. uppmanar Indonesiens regering att släppa alla som arresterats för fredliga politiska protester fria och reformera de lagar och dekret som för närvarande förbjuder sådana protester,
- 8. uppmanar Indonesiens regering att omedelbart utreda alla mord och rapporter om bortföringar och tortyr och ställa de ansvariga inför rätta,

### *Malaysia*

- 9. uppmanar de malaysiska myndigheterna att acceptera UNHCR:s erbjudande att individuellt kontrollera dem som söker politisk asyl för att inte kränka principen om "icke-avvisning",
- 10. kräver en fullständig undersökning av de dödsfall som inträffat bland indonesiska invandrare i interneringscenter,



Torsdagen den 14 maj 1998

11. fördömer överlämnandet av asylsökanden från Aceh till de malaysiska myndigheterna,
12. anser att Lim Guan Eng har dömts till fängelse för att han utfört sin författningsmässiga plikt som parlamentsledamot att övervaka regeringens och rättsväsendets funktion och att uttala sig i fall då de mänskliga rättigheterna och kvinnors rättigheter kränks,
13. hoppas att de malaysiska myndigheterna och särskilt den federala domstolen inte håller fast vid appellationsdomstolens dom som avser uttalanden som inte betraktas som brott när de uttrycks i liknande ordalag av andra,
14. uppmanar de malaysiska myndigheterna att ompröva lagar som gör det möjligt att fängsla en parlamentsledamot för att han uppfyller sitt mandat,

\*  
\*      \*

15. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen, rådet och regeringarna och parlamenten i Indonesien och Malaysia.

e) **B4-0511, 0537 och 0538/98**

### Resolution om Tibet

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av sina tidigare resolutioner om Kina och Tibet, och av följande skäl:
- A. Sex tibetanska aktivister, Dawa Gyalpo, Dawa Tsering, Karma Sichoe, Palzom, Yndung Tsering och Kunsang, har inlett en hungerstrejk i New Delhi med anledning av den 39:e årsdagen av Tibets uppror mot Kina, och på den 49:e dagen beslutade den indiska polisen att gripa de sex aktivisterna med hänvisning till en lag som förbjuder självmord.
  - B. Thunpten Ngodup, en äldre tibetan som hade hjälpt dem sedan första dagen, satte i protest eld på sig själv när polisen ingrep och han dog senare på sjukhus i New Delhi.
  - C. De sex hungerstrejkande hade följande begäran till FN:
    - a) återupptagande av diskussionerna om Tibet på grundval av FN:s resolutioner från 1959, 1961 och 1965,
    - b) utnämning av en särskild rapportör för Tibet och ett sändebud för att främja åtgärder för att finna en fredlig lösning på det tibetanska problemet och
    - c) initiativ från Kinas sida till en folkomröstning under FN:s beskydd för att utröna det tibetanska folkets vilja.
  - D. Ytterligare fem tibetaner har hungerstrejkat sig till döds.
  - E. Detta visar verkligen det tibetanska folkets desperation efter 40 års kinesisk ockupation.
  - F. Genom sina ambassadörer ackrediterade i Peking besökte EU:s trojka Tibet den 1-10 maj 1998, inom ramen för dialogen mellan EU och Kina om de mänskliga rättigheterna, i syfte att samla information om den sociala, ekonomiska och politiska situationen i Tibet.

Torsdagen den 14 maj 1998

1. Parlamentet uppmanar rådet och kommissionen att inom ramen för sina respektive befogenheter arbeta för att det skall utnämnas en särskild FN-rapportör för Tibet,
2. uppmanar medlemsstaterna att arbeta för att frågan om Tibet så snart som möjligt skall föras upp på dagordningen för FN:s generalförsamlings nästa möte,
3. ger sitt stöd till en begäran från 1 300 parlamentariker från hela världen till FN:s generalsekreterare om att han skall träffa Dalai Lama som ett första steg i en medling under FN:s beskydd mellan Kinas regering och Tibets exilregering,
4. uppmanar Kinas regering att inleda en politisk dialog med Dalai Lama om Tibets framtid,
5. beklagar att rådet och kommissionen inte har följt upp parlamentets begäran om att utse en EU-representant för Tibet, sin resolution av den 15 januari 1998 <sup>(1)</sup>, och uppmanar rådet att utan ytterligare dröjsmål utse en sådan representant,
6. anser att Europeiska unionens insatser för att Panchen Lama, en åttaårig tibetansk pojke som för närvarande hålls inspärrad på hemlig plats i Kina, skall friges är otillräckliga,
7. uppmanar rådet att så snart som möjligt informera Europaparlamentet om EU-trojkans besök i Tibet,
8. uppdrar åt delegationen för relationerna med Kina att ta upp frågan om Tibet vid nästa delegationsbesök i juni 1998,
9. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen, medlemsstaternas regeringar, FN:s generalsekreterare, ordföranden för FN:s generalförsamling, Kinas regering och Tibets exilregering.

<sup>(1)</sup> Protokoll av detta datum del I.12 g.

f) **B4-0496, 0500, 0510, 0519/98**

#### **Resolution om försäljning av organ från dödsdömda i Kina**

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av sina tidigare resolutioner om Kina,
- med beaktande av bilagan till resolution 1984/50 av den 25 maj 1994 från FN:s Ekonomiska och sociala råd, och av följande skäl:
  - A. Organisationen China Watch och Freseniusbolaget har publicerat en skrämmande rapport om att den kinesiska armén bedriver en livlig handel med organ från avrättade.
  - B. Denna verksamhet är brottslig och kränker uppenbart de internationella konventionerna om respekt för och försvar av de dödsdömdas integritet och värdighet.
  - C. Flera europeiska företag skulle kunna vara inblandade i denna handel.

Torsdagen den 14 maj 1998

- D. EU bör reagera kraftfullt på det som avslöjats, och bör göra allt för att få ett omedelbart slut på denna omänskliga verksamhet.
- E. Parlamentet upprepar sitt absoluta motstånd mot dödsstraffet och sitt bestämda engagemang för att dödsstraffet skall avskaffas över hela världen.
1. Parlamentet uppmanar Kinas myndigheter att genast och med största eftertryck sätta stopp för denna omänskliga verksamhet,
  2. uppdrar åt delegationen för relationerna med Kina att ta upp frågan vid delegationens nästa besök i juni 1998,
  3. uppmanar rådet och kommissionen att ta alla initiativ för att FN snarast skall tillsätta en undersökningskommission i syfte att ta reda på allt om de nätverk, i Kina såväl som i övriga världen, som är inblandade i denna handel med organ från avrättade,
  4. uppmanar kommissionen och rådet att ta nödvändiga initiativ på internationell nivå för att bannlysa all illegal och omänsklig handel med mänskliga organ,
  5. upprepar sitt absoluta motstånd mot dödsstraffet och sitt bestämda engagemang för att FN snarast skall införa ett universellt moratorium mot avrättningar,
  6. uppmanar sin anmodan till Kinas myndigheter att så snart som möjligt avskaffa dödsstraffet, och anmodar dem att, i väntan på ett totalt och definitivt avskaffande av dödsstraffet, offentliggöra alla uppgifter om de avrättningar som genomförs,
  7. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen, medlemsstaternas regeringar och parlament, Kinas myndigheter och FN:s generalsekreterare.

---

g) **B4-0557/98**

### **Resolution om utdömda dödsstraff i Myanmar**

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

— med beaktande av sina tidigare resolutioner om Myanmar, och av följande skäl:

- A. Sex fångar, som enligt Amnesty International är fängslade av politiska orsaker, dömdes förra veckan till döden i Myanmar.
  - B. Detta är det första kända tillfälle då politiska fångar dömts till döden på flera år, men enligt uppgift har över 20 fångar dött i fängelse.
  - C. Soldater i Myanmars armé genomför regelbundet, för att motverka uppror, utomrättsliga avrättningar av personer som tillhör etniska minoriteter.
1. Parlamentet uppmanar Myanmars regering att avskaffa dödsstraffet, att inte tillämpa dödsstraff i ovannämnda fall och att släppa alla politiska fångar om inte brottsmisstankar kan bevisas i demokratiska och rättvisa rättegångar,
  2. uppmanar rådet och medlemsstaternas regeringar att utöva påtryckningar på företag och näringsliv för att avråda dem från att göra investeringar i Myanmar,
  3. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen, rådet och Myanmars regering.

Torsdagen den 14 maj 1998

### 13. Uppförandekodex om vapen

**B4-0502, 0505, 0520, 0522, 0529 och 0546/98**

#### Resolution om riktlinjer för vapenexport

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av sina tidigare resolutioner om EU-riktlinjer beträffande vapenexport, särskilt sin resolution av den 15 januari 1998 <sup>(1)</sup> och den resolution som antogs av AVS-EU:s gemensamma församling den 21 april 1998, och av följande skäl:
- A. Brittiska och franska regeringen har tagit initiativ till EU-riktlinjer för vapenexport och ett förslag till sådana riktlinjer har cirkulerat i avsikt att nå en överenskommelse vid rådets (allmänna frågor) möte den 25 maj.
  - B. Ett av huvudsyftena med riktlinjerna bör vara att förhindra vapenflödet från medlemsstaterna till länder som kränker de mänskliga rättigheterna, oroliga regioner och angripande parter.
  - C. Det nuvarande förslaget till riktlinjer måste ses som ett första, avgörande steg mot en begränsning av export från EU och mot en verklig multilateral reglering av vapenexporten. Det slutliga förslagsutkastet bör sätta de gemensamma normerna tillräckligt högt och inte ge något utrymme för subjektiva tolkningar, ha en stark samrådsmekanism och hänvisa till parlamentarisk kontroll med tillräckliga bestämmelser för att kunna kontrollera handel via tredje part respektive slutanvändning.
  - D. Riktlinjer av det här slaget kommer att bli ännu framgångsrikare när de övriga stora vapenexportörerna som Förenta staterna, Ryssland och Kina kommer överens om liknande regler.
1. Parlamentet välkomnar initiativet att skapa riktlinjer för vapenförsäljning och de intensiva förhandlingar som äger rum för att nå en överenskommelse under det brittiska ordförandeskapet,
  2. uppmanar rådet och medlemsstaterna att förbättra den rådande situationen genom att komma överens om samrådsmekanismer som säkerställer att alla länder får snabb information om när exportlicenser beviljas eller avslås och att alla medlemsstater som tänker bjuda under ett beslut av en annan medlemsstat förpliktigas att informera och samråda med alla de övriga medlemsstaterna,
  3. uppmanar medlemsstaterna att säkerställa att det i exportriktlinjerna klart och tydligt anges under vilka omständigheter en exportlicens skall avslås och att licenser inte kommer att beviljas för export av krigsmateriel som kan användas till internt förtryck och kränkningar av mänskliga rättigheter,
  4. uppmanar medlemsstaterna att komma överens om en detaljerad förteckning över krigsmateriel och varor med dubbel användning för vilka riktlinjerna skall gälla,
  5. uppmanar rådet och medlemsstaterna att förbättra utkastet till förslag genom att säkerställa öppenhet och parlamentarisk kontroll på EU-nivå genom att på grundval av medlemsstaternas rapporter förelägga Europaparlamentet en årsrapport som skall bli föremål för offentlig debatt,
  6. uppmanar medlemsstater med strängare kriterier för vapenexport att hålla fast vid sina nationella krav,
  7. begär att riktlinjerna skall innehålla åtgärder för att inrätta ett EU-system för tillståndsgivning och övervakning av slutanvändningsbestämmelser för att säkerställa att vapen som en gång exporterats förblir hos slutanvändaren och inte används i strid mot slutanvändarintyg och exportriktlinjerna,

<sup>(1)</sup> Protokoll av detta datum, del II.11.

Torsdagen den 14 maj 1998

8. uppmanar rådet att anta dessa riktlinjer i form av en gemensam ståndpunkt som leder till flera gemensamma åtgärder,
9. uppmanar rådet och medlemsstaterna att uppmuntra länder i tredje världen, särskilt associerade länder, att skriva under riktlinjerna och att vidta åtgärder för att andra stora vapenexportörer skall kunna nå fram till en liknande politik,
10. begär att riktlinjerna skall innehålla en klausul om export av vapen till länder som inte respekterar FN-avtalet om vapenregistrering,
11. uppmanar rådet att lägga större vikt vid kampen mot illegal vapenhandel och uppmanar enträget rådet att uppfylla sitt åtagande från juni 1997 om att efter ett år se över det nuvarande programmet och nå fram till ett konkret och effektivt handlingsprogram,
12. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen och medlemsstaterna.

## 14. Ekologiska katastrofer

### a) B4-0492, 0508, 0521, 0531 och 0548/98

#### **Resolution om miljökatastrofen på grund av att dammen för avfallsvatten brustit vid gruvan i Aznalcóllar (Sevilla, Spanien) intill Doñanas nationalpark**

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av rådets direktiv 85/337/EEG <sup>(1)</sup> den 27 juni 1985 om bedömning av inverkan på miljön av vissa offentliga och privata projekt, och förslag till rådets direktiv om bedömning av vissa planers och programs inverkan på miljön (KOM(96)0511) <sup>(2)</sup>,
- med beaktande av Ramsar-konventionen om våtmarker av internationell betydelse, och av följande skäl:
  - A. En alarmerande katastrof för ekologin, miljön, jordbruket och samhället har vållats av att avfallsdammen vid gruvan i Aznalcóllar (Sevilla), i närheten av Doñanas nationalpark, har brustit, en gruva som ägs av det svenska multinationella företaget Boliden-Åpirsa.
  - B. Mer än fem miljoner kubikmeter vatten har kontaminerat en yta på 4200 hektar, av vilka 2000 är odlad mark, som tillhör sju olika orter med en befolkning på 46 000 invånare.
  - C. Doñanas nationalpark är den viktigaste och största i Europa och har förklarats som ett av mänsklighetens kulturarv av UNESCO 1994 och som särskilt skyddsområde av Habitat-direktivet. Nu är dess omgivning allvarligt påverkad av denna giftiga översvämning, och därför måste man vidta speciella åtgärder för att undvika att händelsen upprepas, endera i parken eller i dess omgivning.
  - D. De räddningsinsatser som utförts har ännu så länge förhindrat den giftiga översvämningen från att påverka nationalparkens kärnområde, men däremot drabbas omgivningarna och floderna Agrio och Guadiamar, vilket gör att man ännu inte känner till följderna på lång sikt.
  - E. Området har drabbats av svåra skador på ekosystemet, jordbruket, fisket och turismen.

<sup>(1)</sup> EGT L 175, 5.7.1985, s. 40.

<sup>(2)</sup> EGT C 129, 25.4.1997, s. 14.

Torsdagen den 14 maj 1998

- F. EU-fördraget understryker den grundläggande betydelsen av miljövärd inom gemenskapen och Amsterdamfördraget förstärker och konsoliderar de principer enligt vilka denna miljövärd skall bedrivas. Denna miljökatastrof berör särskilt fågeldirektivet.
- G. Företaget har nyligen fått bidrag från europeiska regionala utvecklingsfonden.
1. Parlamentet uttrycker sin solidaritet med de drabbade,
  2. konstaterar att spanska regeringen och de lokala autonoma myndigheterna har skapat ett samordningsorgan för att gemensamt försöka lösa denna konflikt,
  3. anser att det är lämpligt att skapa en vetenskaplig kommitté för utvärdering inom ramen för Consejo Superior de Investigaciones Científicas (det högsta offentliga forskningsorganet i Spanien),
  4. anser det väsentligt att den handlingsplan som har påbörjats fastställer formen för sanering och eliminering av giftmassorna med största möjliga respekt för EU:s lagstiftning om miljövärd,
  5. påminner om att det finns hundratals giftiga ämnen på ett flertal olika platser inom EU, till exempel i Nordsjön och i Östersjön, som skulle kunna vålla samma typ av katastrof,
  6. anser att det är angeläget att skapa en plan för att återställa de drabbade områdena, med EU-observatörer, och att omedelbart skapa mekanismer för att ersätta de drabbade människorna och näringarna,
  7. anmodar vetenskapssamhället, miljögrupperna och EU:s institutioner att underlätta all hjälp som behövs för att i samverkan genomföra det stora arbetet med att återställa området,
  8. anmodar att området, i ett samarbete med behöriga myndigheter, ska förklaras vara av särskilt intresse för insatser både från sammanhållningsfonden och strukturfonderna (FEDER, FEOGA, IFOP och FSE), med målet att dekontaminera, återställa och förstärka miljöskyddet, samt att hjälpa den drabbade befolkningen; kommissionen bör i detta exceptionella läge tillåta att samfinansieringen av saneringsåtgärderna direkt faller på det gruvföretag som förorsakat skadan.
  9. anser att det svenska företaget Boliden-Åpirsa bör ta sitt ansvar genom att ersätta de drabbade och finansiera återställandet av det katastrofdrabbade området,
  10. anmodar kommissionen att snarast organisera hjälp till de sektorer som drabbats ekonomiskt eller socialt,
  11. anser att kommissionen bör samarbeta med behöriga myndigheter i utredningen av orsakerna till denna miljökatastrof och i undersökningen av om man respekterat gemenskapens lagstiftning om hur giftigt avfall skall hanteras, som till exempel direktivet om riskförebyggande och kontroll av miljöskador (Seveso),
  12. anmodar kommissionen att förstärka normerna för tillståndsgivning till anläggningar av denna typ, med målet att säkerställa att de placeras i lämpliga och säkra områden, och att de förbjuds i områden där det finns allvarliga risker både för befolkningen och ekosystemet,
  13. noterar att förslaget till rådets direktiv om strategisk bedömning av miljövärd, som för närvarande behandlas av Europaparlamentet, förhoppningsvis ska hjälpa till att förhindra liknande katastrofer i framtiden,
  14. anmodar kommissionen, med tanke på möjligheten att se över lagstiftningen om kemiska produkter, att ta hänsyn till avfallsfrågor för att undvika liknande översvämningar,
  15. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen och Spaniens regering.

Torsdagen den 14 maj 1998

**b) B4-0497, 0530, 0535, 0549, 0551 och 0559/98****Resolution om översvämningarna i Kampanien (Italien)**

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution av följande skäl:*

- A. Den tragiska naturkatastrof som inträffade den 5 maj 1998 är ett hårt slag för provinserna Avellino och Salerno. Över 100 personer har mist livet, ytterligare några tiotal är försvunna eller skadade och tusentals har evakuerats.
- B. Under de senaste åren har den hydrogeologiska obalansen i Italien förvärrats, och även om naturens krafter gav sig till känna med överraskande omfattning och vid en överraskande tidpunkt, kan orsakerna till tragedin också tillskrivas okontrollerad urbanisering, olaglig byggnation, avskogning i området, flodernas avledning och cementering av flodbäddar. Alla dessa faktorer har bidragit till att förändra den lokala miljöstrukturen, och de lokala och nationella myndigheterna har inte ingripit tillräckligt kraftfullt mot detta.
- C. I Italien, liksom i andra europeiska länder, är det nödvändigt att utarbeta en seriös politik för markskydd så att man kan förebygga ytterligare naturkatastrofer, i synnerhet i regioner som Kampanien där de hydrogeologiska förhållandena är mycket känsliga.
1. Parlamentet framför sina kondoleanser till offrens familjer,
  2. begär att det så fort som möjligt skall tas fram permanent inkvartering för de evakuerade och anmodar kommissionen att samarbeta med de italienska myndigheterna i detta syfte; begär dessutom att ett omedelbart återuppbyggande av infrastrukturen skall inledas med beslutsamhet och att den produktionsverksamhet som drabbades av katastrofen skall återupptas,
  3. betonar att denna katastrofs dimensioner och stora antal offer innebär att man seriöst och noggrant måste försöka fastställa politiskt och administrativt ansvar och genomföra en seriös granskning av de förebyggande insatserna och räddningstjänstens insatser på alla nivåer,
  4. uppmanar kommissionen att undersöka möjligheten att anslå gemenskapsmedel till finansiering av program för återuppbyggnad och för att på nytt sätta igång produktionsverksamheten, vilket måste göras så snart som möjligt,
  5. uppmanar behöriga italienska myndigheter att omedelbart vidta alla nödvändiga åtgärder för att ta fram en uppdaterad översikt över riskområden, och särskilt att vidta alla nödvändiga rättsliga och administrativa åtgärder för att garantera ständig övervakning av dessa områden,
  6. uppmanar den italienska regeringen att se över ansvarsfördelningen beträffande fysisk planering,
  7. anmodar om fastställande av gemenskapsinstrument för att på europeisk nivå samordna de olika systemen för räddningstjänst i syfte att kunna sätta in personal, medel, utrustning, system för information och kartografi samt räddningsstrukturer i rätt tid vid naturkatastrofer,
  8. anser att regeringen i såväl Italien som i andra europeiska länder bör prioritera politiken för miljö- och markskydd, och att man i detta syfte bör utarbeta och genomföra bindande planer för fysisk planering för att först och främst få ett slut på det illegala byggandet och den ohejdade cementeringen,
  9. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen, Italiens regering och parlament, ordförande i Kampaniens regionalråd och ordförandena för provinsråden Avellino och Salerno.

Torsdagen den 14 maj 1998

## 15. Informations- och kommunikationspolitik

A4-0115/98

### Resolution om informations- och kommunikationspolitiken inom Europeiska unionen

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av sin resolution av den 17 september 1993 om informationspolitiken inom Europeiska unionen <sup>(1)</sup>,
  - med beaktande av sin resolution av den 10 december 1996 om medborgarnas och samhällsaktörernas parter delaktighet i Europeiska unionens institutionella system <sup>(2)</sup>,
  - med beaktande av sin resolution av den 19 november 1997 om Amsterdamfördraget <sup>(3)</sup>,
  - med beaktande av medlemsstaternas förklaring (nr 17) om rätten till tillgång till information, i bilagan till fördraget om Europeiska unionen,
  - med beaktande av artikel 148 i arbetsordningen,
  - med beaktande av betänkandet från utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media och yttrandena från budgetutskottet, utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt och utskottet för institutionella frågor (A4-0115/98),
- A. En verklig informations- och kommunikationspolitik för de europeiska institutionerna bör främja de mål som Europeiska unionen föreskrivs i fördragen och göra den europeiska medborgaren medveten om den europeiska integreringen. Den bör i grund och botten utgå från principen om direkt dialog med medborgarna.
- B. Det är en nödvändig förutsättning att snarast omarbeta och göra kommunikationspolitiken inom de europeiska institutionerna öppnare och effektivare för att flertalet europeiska medborgare skall stödja integrationsprocessens vidareutveckling.
- C. Med tanke på de stora avgöranden som väntar Europeiska unionen de kommande månaderna kommer det att visa sig nödvändigt att omarbeta och intensifiera informationsverksamheten och kommunikationen med medborgarna för att öka medvetenheten om insatserna inom och fördelarna med unionen, samt främja allmänhetens stöd under de kommande etapperna av integrationsprocessen.
- D. Det genomsnittliga deltagandet vid val till Europaparlamentet har sjunkit från 65,9 % 1979 till 58,5 % 1994, och det är absolut nödvändigt att valdeltagandet blir större år 1999 med tanke på Europaparlamentets ökade befogenheter (utökade medbeslutandebefogenheter) och de viktiga frågor som kommer att finnas på den politiska dagordningen (översynen av fördragen, den gemensamma valutan, reformerna av jordbruks- och sammanhållningspolitiken, finansieringen av unionen och utvidgningen).
- E. Den ofullständiga och/eller negativa bild som massmedierna och den allmänna opinionen av Europaparlamentet nverkar menligt på deltagandet vid val till Europaparlamentet. Det enda sättet att åstadkomma några strukturella förändringar härvidlag är en fullständig öppenhet om och insyn i hur denna institution arbetar.
- F. En större delaktighet från ledamöterna i Europaparlamentet inom kommunikationsverksamhet på plats skulle kunna öka allmänhetens kunskaper om institutionen och öka medborgarnas intresse av att delta i valet till Europaparlamentet i juni 1999.
- G. Det kommande valet till Europaparlamentet i juni 1999, informationskampanjen om Amsterdamfördraget och genomförandet av den ekonomiska och monetära unionen kräver att unionen intensifierar sin kommunikation med medborgarna.
- H. Informationskampanjer kan inte bestå av att man ensidigt och enbart utvecklar en specifik ståndpunkt om ett förslag som inte röner samfällt godkännande.

<sup>(1)</sup> EGT C 268, 4.10.1993, s. 192.

<sup>(2)</sup> EGT C 20, 20.1.1997, s. 31.

<sup>(3)</sup> EGT C 371, 8.12.1997, s. 99.



Torsdagen den 14 maj 1998

- I. Stora befolkningsgrupper, i synnerhet bland de mindre väl gynnade i samhället, har dålig eller ofullständig kännedom om hur unionen arbetar och hur den kommit till, och inom dessa grupper hyser man negativa känslor gentemot Europa. Dessa grupper bör prioriteras som målgrupper i samband med en ny kommunikationspolitik.
- J. Dessa negativa känslor förstärks av arbetslöshetens och den sociala utslagningens dramatiska omfattning, av bristen på framtidsutsikter och av problem som berör medborgarnas säkerhet, samt av omvärldens negativa uppfattning om EU:s roll. Dessa negativa känslor leder till nya former av nationalism och intolerans, varigenom hela det europeiska projektet ifrågasätts.
- K. Opinionsundersökningar har givit vid handen att särskilt kvinnor och unga är mycket skeptiska till Europeiska unionen.
- L. EU:s beslutförfaranden är invecklade och medger inte insyn och detta underlättar inte kommunikationen med medborgarna, och inte ens de bästa strategierna för kommunikation kan här utträta särskilt mycket.
- M. Denna politik bör vara konsekvent och effektiv och därför bör den vara anpassad till den verklighet, de förutsättningar och de krav som kännetecknar Europeiska unionen och världen i dag. Den bör därför hanteras av ett organ med uppgift att ge den en lämplig strategisk inriktning så att de budskap som sänds ut är tydliga, otvetydiga och lättillgängliga.
- N. När det gäller kommunikation har kommissionen och Europaparlamentet både gemensamma och skilda målsättningar och därför bör det utvecklas en gemensam eller enskild kommunikationspolitik, utifrån de i vart och ett fall rådande behoven. Vid denna ökade samordning bör varje institution få förbli så självständig att dess respektive funktion och ansvarsområde fortfarande är tydliga.
- O. God kommunikation börjar med att man använder ett begripligt språk, också i fördrag, lagtexter, meddelanden, rapporter och betänkanden m.m., och detta är något som varje europeisk institution ständigt bör ta hänsyn till.
- P. För att EU skall kunna närma sig medborgarna är det av grundläggande betydelse att dessa kan använda sitt eget språk och sålunda bör en korrekt informations- och kommunikationspolitik respektera den flerspråkighet som är en integrerad del av EU.
- Q. Öppenhet kring finansiering, åsiktsmångfald och objektivitet är grundläggande förutsättningar för trovärdigheten i all informationspolitik.
- R. Europeiska unionens informationspolitik kommer inte att kunna kompensera bristen på insyn och demokrati inom institutionerna eller fastställda beslutförfaranden. De svårigheter och oklarheter som råder vad gäller förfarandena utgör ett oövervinnligt hinder för kommunikationen mellan institutionerna och medborgarna. Tyvärr innehåller de bestämmelser som antogs i Amsterdam mycket lite för att åtgärda detta förhållande.
- S. Europeiska unionens utvidgning och de frågor som kommissionens förslag i Agenda 2000 ger upphov till kommer att leda till ytterligare krav på information både i unionens medlemsstater och i kandidatländerna.
- T. I detta sammanhang är det parlamentets uppgift – mer än någon annan institutions – att som direkt folkvald församling stödja de beslut som parlamentet självt och dess organ har fattat under mandatperioden.
- U. Utformandet av en bättre europeisk kommunikationspolitik måste beakta de nya verktyg som informationssamhället erbjuder, möjligheten att använda dessa verktyg interaktivt och framväxandet av en elektronisk demokrati.
- V. Den föregående övergången till digital-tv kommer med all säkerhet att stärka mediets ställning som medborgarnas främsta informationskälla.
- W. Informations- och kommunikationsverksamhet bör inte betraktas som en politik i sig, utan som ett stöd för unionens olika typer av politik, och unionen bör därför finansiera metoder och instrument som motsvarar denna politikens syften.

Torsdagen den 14 maj 1998

- X. Följande faktorer har bidragit till att EU:s kommunikationspolitik inte har varit framgångsrik:
- otillräckliga ekonomiska medel,
  - otillräckliga personalresurser, både kvantitativt och kvalitativt sett,
  - brist på samordning mellan EU-institutionerna,
  - brist på samordning inom institutionerna,
  - otillräcklig decentralisering till medlemsstatsnivå,
  - otillräckligt samarbete mellan EU-institutionerna och medlemsstaterna,
  - brist på en gemensam strategi,
  - för mycket information, inte tillräckligt av kommunikation,
  - alltför budgetstyrd politik och inte tillräcklig prioritering av kommunikation i den europeiska integrationspolitiken,
  - otillräckligt utnyttjat mediautbud,
  - otillräckligt medborgarorienterad informationspolitik,
  - brist på insyn och öppenhet vid institutionerna, antingen som en del av deras struktur eller också tillfälligtvis,
  - brist på en klart definierad politik i relationerna till massmedia, vilket bland annat har sin orsak i att de ansvariga organen inom Europaparlamentet agerat på ett otillräckligt och i vissa fall kontraproduktivt sätt,
  - otillräckligt beaktande av den sociala dimensionen i den europeiska integrationen,
  - otillräckligt beaktande av att medborgarnas deltagande är nödvändigt i den europeiska integrationen,
  - alltför ofta obegriplig information om Europeiska unionens verksamhet på ett språk som hindrar allmänheten att intressera sig för den och förstå den.
- Y. Programmet för att informera de europeiska medborgarna (Prince), som utarbetats på parlamentets initiativ, skapar en ny drivkraft som förenar parlamentet, kommissionen och medlemsstaternas regeringar, erfarenheterna av detta bör utvärderas kontinuerligt.
- Z. Den interinstitutionella arbetsgruppens har erfarenheter från Princeprogrammets första två år vad gäller samordning av informationspolitiken beaktas.
- AA. En effektiv informationspolitik måste genomsyra samtliga sociala strukturer. Den får inte begränsas till verksamheten inom gemenskapens eller de olika medlemsstaternas administrativa och politiska strukturer, utan bör inbegripa lokala myndigheter, föreningar och utbildningsväsende.
- AB. En levande och mångsidig information utgör en del av den demokratiska debatten inom gemenskapen och om gemenskapen. Informationen bör återspegla mångfalden av åsikter som kommer till uttryck inom Europeiska unionen och bör inte begränsas till att föra fram en "enda gemensam åsikt" om gemenskapen. Den bör inte heller förneka oliktankandet mellan de olika institutionerna eller mellan de olika politiska krafterna. En demokratisk kommunikationspolitik måste inrikta sig på principen om lagstiftningens offentlighet och ha som mål att göra det möjligt för medborgarna att aktivt medverka i en dialog om i den europeiska lagstiftningsprocessen.
- AC. Täta kontakter med regionala massmedier spelar en viktig roll med tanke på att de — särskilt via radio och tidningspress — når ut till allmänheten på bred basis.
- AD. I samband med regional informationsförmedling och informationsspridning bör också Regionkommittén medverka.

Torsdagen den 14 maj 1998

- AE. Ett interinstitutionellt samarbete vad gäller information från EU initierades av budgetmyndigheten inom ramen för budgetförfarandet för åren 1995, 1996 och 1997 och en arbetsgrupp för informationsåtgärder skapades inom budgeten för 1996. Denna struktur förstärktes genom antagandet av budgeten för år 1997, då en arbetsgrupp för ständiga informationsåtgärder och en arbetsgrupp för prioriterade informationsåtgärder inrättades. Denna struktur har behållits i budgeten för 1998.
- AF. Mot bakgrund av denna resolution är det lämpligt att utveckla och klarare definiera det interinstitutionella samarbetet vad gäller information från EU inom arbetsgruppen för ständiga informationsåtgärder.

#### *Angående kommissionen*

1. Parlamentet anser att kommissionen måste säkerställa samarbete mellan GD X och de andra generaldirektoraten,
2. anser att kommissionen måste utnyttja audiovisuella möjligheter och satellittjänster (EBS) på ett bättre sätt,
3. understryker att det är nödvändigt att utnyttja interaktiva mediaprogram både på offentliga och privata platser samt i hushållen för att därigenom bättre kunna sprida Europainformation genom dessa interaktiva tjänster,
4. rekommenderar att kommissionen informerar i skolorna, och understryker att det är nödvändigt att dess publikationer är anpassade till elevernas ålder och mognad, samtidigt som den skall respektera mångfalden av analyser och förslag till hur Europa skall utformas,
5. betonar det allmänna behovet av att bättre anpassa den information som gjorts tillgänglig till de huvudsakliga målgrupperna, såsom press, läroanstalter, näringsliv och privatpersoner,
6. föreslår att kommissionen gör grundliga genomförbarhetsstudier av den europeiska kommunikationspolitiken för att säkerställa att europeiska medborgare får kvalitativ information, riktad i de fall där detta är möjligt, som besvarar deras viktigaste frågor och ger dem en positiv bild av Europeiska unionen; i detta sammanhang skulle speciella kampanjer riktade mot ungdomar, kvinnor eller särskilt utsatta personer vara särskilt välkomna,
7. anser att användningen och spridningen av opinionsundersökningarna Eurobarometer, framför allt de som rör särskilda målgrupper och regelbundna stickprov, bör utföras i syfte att stödja informationspolitiken och utvärderingen av EU:s gemensamma politik,
8. uppmanar kommissionen att i enlighet med de riktlinjer Europeiska rådet fastställt i Milano vidta de åtgärder som krävs för att i samarbete med medlemsstaternas regeringar säkerställa att Europadagen den 9 maj firas på ett folkligt sätt inom hela Europeiska unionen,
9. föreslår att kommissionen skall införa speciell information till beslutsfattare,
10. förespråkar att alla informationsprogram och informationsinitiativ skall utvärderas kontinuerligt för att avgöra om de är ändamålsenliga och kostnadseffektiva,
11. anser att urvalet av projekt i samband med stöd- och åtgärdsprogram måste ske med större insyn och motiveras bättre till dem som inlämnat ansökningar om projekten,
12. uppmanar kommissionen att i alla sina officiella dokument använda ett enkelt och begripligt språk överallt där det är möjligt, och att dessutom så snart som möjligt lägga fram ett förslag som gör det möjligt för allmänheten att utnyttja sin grundläggande rätt till tillgång till lagstiftningsdokument,
13. erinrar om att båda institutionerna har kommit överens om följande gemensamma och grundläggande principer i syfte att utnyttja de ekonomiska anslagen för information mer effektivt:
  - decentralisering,
  - interinstitutionellt samarbete,
  - rörlighet och arbetsrotation för personal på externa kontor,
  - intensifierade kontakter med medborgarna,
  - effektivt utnyttjande av de ekonomiska resurserna,

Torsdagen den 14 maj 1998

*Angående samarbetet mellan parlamentet och kommissionen*

14. respekterar de olika institutionernas självständighet mot bakgrund av deras respektive institutionella roller och ansvar, men understryker samtidigt att samordning måste ske och att åtgärder bör utföras gemensamt där så är lämpligt,

15. konstaterar att bristen på en enhetlig europeisk opinion och de stora politiska, kulturella och socialpsykologiska skillnader som föreligger i mediernas struktur och arbetssätt i de olika medlemsstaterna, som bland annat tar sig uttryck i en mycket splittrad och ofta skeptisk allmän inställning gentemot EU-institutionerna, gör det nödvändigt att i större utsträckning diversifiera och i mindre utsträckning centralisera kommissionens och parlamentets centrala informationspolitik på nationell och regional nivå,

16. uppmanar kommissionen att så snabbt som möjligt sträva mot ett förenat användande — där så är möjligt — av infrastrukturen för bland annat audiovisuella tjänster och presscentra inom Europaparlamentet och kommissionen för att uppnå maximal effektivitet i dessa åtgärder,

17. uppmanar kommissionen att i syfte att säkerställa ett sådant samarbete och i enlighet med tillämpliga bestämmelser i fördraget före den 30 september 1998 lägga fram ett förslag till rättsakt som beaktar följande ståndpunkter:

- inrättande av regelbundna samordningssammanträden med deltagande av informationsansvarig vice ordförande i Europaparlamentet, ordförandena för budgetutskottet och utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media i Europaparlamentet och generaldirektören för parlamentets GD III samt av informationsansvarig kommissionsledamot och generaldirektören för kommissionens GD X inom ramen för arbetsgruppen för ständiga informationsåtgärder,
- arbetsgruppen för ständiga informationsåtgärder skall ansvara för samordningen av de informations- och kommunikationsåtgärder som Europeiska kommissionen och Europaparlamentet vidtar samt även för uppföljningen av de båda institutionernas förenade insatser; arbetsgruppen skall sammanträda minst en gång i kvartalet, kontinuerligt utvärdera åtgärderna, fastställa lämpliga riktlinjer för utvecklingen av dem och avge rapporter till parlamentet,
- alla kommunikationsåtgärder som riktar sig till allmänheten och som gäller allmän information om hur institutionerna fungerar och om innehållet i den antagna politiken skall överallt där så är möjligt utföras som en gemensam insats av Europaparlamentet och kommissionen,
- alla kommunikationsåtgärder som riktar sig till pressen samt de som gäller de två institutionernas åtgärder avseende deras särskilda egna institutionella ansvarsområden skall — på samma sätt som för närvarande — utföras av respektive informationsenhet inom de två institutionerna; båda institutionerna åtar sig dock att informera varandra om sina respektive åtgärder; parlamentsledamöterna bör uppmuntras att delta i de olika informationskampanjer och seminarier som organiseras av "EU-husen" i medlemsländerna,
- kommissionen och Europaparlamentet är införstådda med att det är nödvändigt att samordna alla kommunikationsåtgärder,
- åtgärderna inom GD X och GD III skall så långt det är möjligt och lämpligt utföras på ett decentraliserat sätt, dvs. på kontorsnivå i medlemsstaterna och där så är lämpligt med användande av de olika officiella språken i medlemsstaterna, samt genom nätverket mellan de olika centrum som finns i medlemsstaterna (euroinfoställen, europeiska dokumentationscentrum (CDE), Carrefours ruraux, etc.); budgeten för decentraliserade åtgärder skall höjas årligen på procentuell grundval,
- det är nödvändigt att de nationella och regionala kontoren för kommissionen och Europaparlamentet sitter under samma tak, med målet att på nationell och slutligen på regional nivå bygga upp "EU-hus" i alla medlemsstater och att tillåta organisationer som sysslar med frågor som rör den europeiska integrationen att använda sig av infrastrukturen i dessa hus,
- EU-husen underlättar för den europamedborgare som söker information om EU:s verksamhet och detaljerad information om genomförandet av de två institutionernas särskilda ansvarsområden, att hitta denna information på samma ställe; EU-husen bör vara lättillgängliga och synliga för allmänheten,
- parlamentet och kommissionen måste inom ramen för arbetsgruppen för ständig information undersöka möjligheten att utveckla initiativ inom vissa områden inom det nya mediautbudet; ett bra exempel på ett gemensamt initiativ är det förslag som Europaparlamentet har lagt fram om "mémoires audiovisuelles de l'Europe",

Torsdagen den 14 maj 1998

- parlamentet och kommissionen måste inom ramen för arbetsgruppen för ständig information främja att produktionen av tv-program om de europeiska institutionernas insatser som Euronews och andra media skulle kunna sända; vissa gemensamma audiovisuella åtgärder bör inberäknas eftersom de skulle bli mindre kostsamma och mer effektiva och även ha en stor symbolisk betydelse,
  - parlamentet och kommissionen måste inom ramen för arbetsgruppen för ständig information överväga bättre sätt för journalister, sändningsorganisationer och icke-statliga organisationer att använda sig av EBS (Europe by Satellite); den bör särskilt ta upp till behandling att underlätta för ett public service-nätverk som uppfattas som trovärdigt och oberoende, som kan nå en väsentlig del av de europeiska tittarna och som strävar efter att i Europa upprepa den succé C-bandssystemet gjort i UFörenta staterna; EBS kunde erbjuda tredje part utrustning för att ta emot dess program,
  - det är nödvändigt att parlamentet och kommissionen inom ramen för arbetsgruppen för ständig information uppmuntrar utveckling inom den audiovisuella sektorn, framför allt genom lokala och regionala kanaler och samarbete med europeiska organisationer som EBU (European Broadcasting Union) och de internationella pressagenturerna, genom produktion av audiovisuella EP-program och EP-radioprogram, samt genom användning av Internet och cd-rom inom ramen för Civis-strukturen, som skapats inom DG III på Europaparlamentet och som innehåller webbplatsen europarl, den elektroniska posten Europe och en diskussionsgrupp,
  - EU-institutionernas decentraliserade och lokala närvaro nära medborgarna bör stärkas genom att ökade och adekvata resurser anslås till nätverk som euroinfoställen, om så är nödvändigt genom översyn av den del av budgeten som är avsedd för de nationella EU-husen i medlemsstaternas huvudstäder; en detaljerad specificering av budgeten för informationspolitiken, inklusive alla decentraliserade åtgärder, skall tillhandahållas arbetsgruppen för ständiga informationsåtgärder och vara tillgänglig för allmänheten,
18. understryker nödvändigheten av att få med de andra EU-institutionerna, framför allt rådet, men också Regionkommittén, i samarbetet mellan parlamentet och kommissionen,

#### *Angående Europaparlamentet*

19. anser att parlamentet, i sin egenskap av budgetmyndighet, skall utreda vilken summa som är lämplig för nödvändig finansiering av en informationspolitik som överensstämmer med målsättningarna,
20. anser att Europaparlamentet bör ha som utgångspunkt för sitt beslutsfattande att största möjliga insyn skall råda och ständigt uppmana övriga institutioner att ta hänsyn till principen om största möjliga insyn,
21. betonar de initiativ som redan har gjorts och de resultat som uppnåtts under de senaste åren genom parlamentets insatser för att befästa sin profil och uppvärdera sin roll avseende politik, lagstiftning och budgetansvar; anser att dessa insatser bör intensifieras under de kommande månaderna, i synnerhet med beaktande av det praktiska genomförandet av parlamentets nya behörighet i enlighet med Amsterdamfördraget samt av valet till Europaparlamentet 1999,
22. anser att besöksgrupper är ett utmärkt sätt att komma närmare medborgarna; anser det lämpligt att studera var kvalitetsförbättringar kan göras vid mottagandet och i besöksprogrammen, och därigenom förbättra effektiviteten i de anslag som är avsedda för besöksgrupper,
23. anser att parlamentet bör hålla en årlig debatt om den politik som deras egna enheter följer på grundval av ett strategiskt koncept, på grundval av ett betänkande från utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media,
24. rekommenderar att nuvarande system för ersättning till sändningsorganisationer av kostnader för använda tjänster (satellit- och radiolänkar) bör förenklas vad gäller reportage om Europaparlamentet,
25. anser det vara viktigt att Europaparlamentets arbete förs närmare medborgarna, framför allt genom tv; noterar att ledamöterna i Europaparlamentet kan använda audiovisuella tjänster vid extra sammanträdesperioder i Strasbourg och Bryssel och likaledes vid utskottsmöten i Bryssel,
26. menar att Europaparlamentets ledamöter bör ha tillgång till lämpligt informationsmaterial (videokassetter, broschyrer, kartor m.m.) då de uppmanas att hålla föredrag om Europeiska unionen eller om ett specifikt ämne inom den europeiska politiken,

Torsdagen den 14 maj 1998

27. understryker att det är nödvändigt att utöka informationsbudgeten för 1999 för att främja europeiska värden och demokrati under året för valet till Europaparlamentet samt för att främja valdeltagandet detta år,
28. uppmanar sina ledamöter att i möjligaste mån alla sina officiella dokument använda ett enkelt och begripligt språk,
29. anser att defensiva åtgärder, såsom systemet med "fiche d'alerte" inte är rätta sättet att bemöta negativ och/eller ofullständig rapportering i pressen, utan att skrivelser av sådant slag bör förekommas med hjälp av ökad insyn i alla aspekter på parlamentets arbete, både med hänsyn till den inre och den yttre miljön,
30. anser att parlamentet inte har någonting att dölja och att det därför måste skapas ett professionellt men flexibelt förhållande till massmedier och journalister; grunden för detta skall vara största möjliga öppenhet, dock med samtidigt beaktande av att ledamöterna och de politiska grupperna skall ha rätt till sitt privatliv,

#### *Angående budgetaspekterna*

31. understryker sitt ansvar som budgetansvarig myndighet vad gäller användningen av gemenskapsmedel i förhållande till unionens politiska prioriteter; välkomnar de initiativ som hittills har tagits för att komma närmare medborgarna genom noggrann kontroll av kommunikations- och informationsverksamheten,
32. rekommenderar att båda institutionerna under 1999 års budgetförfarande kommer överens om ett åtgärdsprogram och ett totalt ekonomiskt anslag för verksamhet till stöd för unionens politiska prioriteter och stöd för att uppmuntra medborgarnas deltagande i valet till Europaparlamentet 1999,

\*  
\*       \*

33. uppdrar åt sitt presidium att vidta samtliga de åtgärder som behövs för att följa rekommendationerna i denna resolution,
  34. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet och kommissionen.
-

Torsdagen den 14 maj 1998

## NÄRVAROLISTA

14 maj 1998

Följande skrev under:

d' Aboville, Adam, Aelvoet, Ahlqvist, Ainardi, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d' Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Anttila, Aparicio Sánchez, Apolinário, Areitio Toledo, Argyros, Avgerinos, Azzolini, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthes-Mayer, Barton, Bazin, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Berès, Berger, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bianco, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, Brinkhorst, Brok, Buffetaut, Burenstam Linder, Cabezon Alonso, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Cardona, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chesa, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, van Dam, Danesin, Dankert, Darras, Dary, David, De Clercq, De Coene, De Esteban Martin, De Giovanni, Delcroix, De Luca, De Melo, Denys, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dupuis, Dybkjær, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Eriksson, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Fontaine, Ford, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, Garosci, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Hoff, Holm, Hory, Howitt, Hughes, Hume, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jensen Kirsten M., Jöns, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Karamanou, Karoutchi, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kittelmann, Klaß, Koch, Kofoed, Konrad, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambrias, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, de Lassus Saint Geniès, Lataillade, Lehideux, Lehne, Lenz, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Lienemann, Liese, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Linser, Löow, Lucas Pires, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McAvan, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinho, Marinucci, Marra, Marset Campos, Martens, Martin David W., Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Moorhouse, Moreau, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Novo Belenguer, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Otila, Paasio, Pack, Papakyriazis, Papayannakis, Parodi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piha, Pimenta, Pinel, des Places, Plooi-j-van Gorsel, Plumb, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, Querbes, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Rinsche, Robles Piquer, Rocard, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rübig, Rynänen, Sainjon, Sakellariou, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scarbonchi, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Sichrovsky, Sierra González, Simpson, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Spaak, Speciale, Spiers, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Swoboda, Tajani, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theorin, Thors, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Torres Couto, Trakatellis, Truscott, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, Waddington, Walter, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wynn, Zimmermann

Torsdagen den 14 maj 1998

## BILAGA

## Resultat av omröstningarna med namnupprop

(+) = Ja-röster

(–) = Nej-röster

(O) = Nedlagda röster

## 1. Betänkande Collins A4-0181/98

## ändring 14

(+)

**ARE:** Weber Jup**ELDR:** Lindqvist**GUE/NGL:** Coates, Eriksson, Ojala, Papayannakis, Seppänen, Sierra González, Svensson**I-EDN:** Berthu, Blokland, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet, Striby**NI:** Angelilli, Blot, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Rachinel, Linser, Lukas, Pinel, Raschhofer, Vanhecke**PPE:** Castagnetti, Imaz San Miguel**PSE:** Balfe, Jensen Kirsten, Linkohr, Peter, Willockx**UPE:** Karoutchi**V:** Aelvoet, Bloch von Blotnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, De Lassus, Dupuis, Ewing, González Triviño, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasóliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Wiebenga**GUE/NGL:** Ainardi, Carnero González, Elmalan, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Pettinari, Puerta, Querbes, Ribeiro, Sornosa Martínez**NI:** Amadeo, Farassino, Muscardini, Tatarella**PPE:** Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama,



Torsdagen den 14 maj 1998

Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Ghilardotti, Glante, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Karamanou, Kindermann, Lage, Lienemann, Lindeperg, Lüttge, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., McAvan, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Piecyk, Pons Grau, Read, Rehder, Rocard, Rothley, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, White, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Andrews, Baldi, Cardona, Danesin, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Poisson, Pompidou, Santini, Todini

(O)

**PPE:** Schierhuber

**PSE:** Graenitz, Gröner, Hänsch, Haug, Jöns, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lange, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Schmidbauer, Wemheuer

---

## 2. Betänkande Collins A4-0181/98

### ändring 17

(+)

**ARE:** Castagnède, Dary, De Lassus, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke, Weber Jup

**ELDR:** Lindqvist**GUE/NGL:** Eriksson, Ojala, Papayannakis, Seppänen, Svensson

**I-EDN:** Berthu, Blokland, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet, Striby

**NI:** Blot, Dillen, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Rachinel, Linser, Lukas, Pinel, Raschhofer, Vanhecke**PPE:** Imaz San Miguel**PSE:** Blak, Jensen Kirsten

**V:** Aelvoet, Bloch von Blotnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasóliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Spaak, Teverson, Thors, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marsset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Pettinari, Puerta, Querbes, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez

**NI:** Amadeo, Angelilli, Farassino, Muscardini, Tatarella

**PPE:** Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias,

Torsdagen den 14 maj 1998

Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Majj-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Apolinário, Avgerinos, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berès, Berger, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., McAvan, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Andrews, Baldi, Cardona, Danesin, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Poisson, Pompidou, Santini, Todini

(O)

**ARE:** Barthet-Mayer

**NI:** Féret

### 3. Betänkande Collins A4-0181/98

ändring 6, första delen

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, De Lassus, Dupuis, Ewing, González Triviño, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke, Weber Jup

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasöliba i Böhme, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Ojala, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson

**I-EDN:** Berthu, Blokland, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet, Striby

**NI:** Amadeo, Angelilli, Blot, Dillen, Farassino, Féret, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Rachinel, Linser, Lukas, Muscardini, Pinel, Raschhofer, Tatarella, Vanhecke

**PPE:** Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos,

Torsdagen den 14 maj 1998

Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berès, Berger, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., McAvan, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Andrews, Baldi, Cardona, Danesin, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Santini, Todini

**V:** Aelvoet, Bloch von Blotnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

**PPE:** Ferri**PSE:** Blak, Jensen Kirsten**UPE:** Girão Pereira

---

#### 4. Betänkande Collins A4-0181/98

*ändring 6, andra delen*

(—)

**ARE:** González Triviño, Novo Belenguer

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasöliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uytenbroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Wiebenga

**GUE/NGL:** Herzog, Pettinari, Sornosa Martínez**I-EDN:** Blokland, van Dam, Nicholson, Striby**NI:** Amadeo, Angelilli, Farassino, Féret, Muscardini, Tatarella

Torsdagen den 14 maj 1998

**PPE:** Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübzig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berès, Berger, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., McAvan, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Baldi, Cardona, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Poisson, Pompidou, Santini, Todini

(—)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, De Lassus, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke, Weber Jup

**GUE/NGL:** Eriksson, Ojala, Papayannakis, Seppänen, Svensson

**I-EDN:** Berthu, Fabre-Aubrespy, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

**NI:** Blot, Dillen, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Rachinel, Linser, Lukas, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

**PSE:** Blak, Hume, Jensen Kirsten

**UPE:** Aldo, Guinebertière

**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

**GUE/NGL:** Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Puerta, Querbes, Ribeiro, Sierra González

**PPE:** Fontaine

Torsdagen den 14 maj 1998

5. *Betänkande Collins A4-0181/98**ändring 18*

(+) )

**ELDR:** Lindqvist**GUE/NGL:** Eriksson, Ojala, Papayannakis, Seppänen, Svensson**I-EDN:** Berthu, Blokland, van Dam, Fabre-Aubrespy, des Places, Seillier, Souchet, Striby**NI:** Amadeo, Angelilli, Blot, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Rachinel, Linser, Lukas, Muscardini, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Tatarella, Vanhecke**PPE:** Herman**PSE:** Blak, Graenitz, Jensen Kirsten**UPE:** Andrews, Gallagher, Hyland, Killilea**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, De Lassus, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke, Weber Jup**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasöliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Wiebenga**GUE/NGL:** Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Pettinari, Puerta, Querbes, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez**NI:** Farassino**PPE:** Anastassopoulos, Año-veros Trias de Bes, Areatio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Boursanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernández Mollar, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berès, Berger, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., McAvan, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Schmid, Schmidbauer,

Torsdagen den 14 maj 1998

Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Baldi, Cardona, Danesin, Donnay, Fitzsimons, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Karoutchi, Lataillade, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Poisson, Pompidou, Santini, Todini

(O)

**ELDR:** Frischenschlager

**GUE/NGL:** Manisco

**I-EDN:** Nicholson

**PPE:** Fourçans, Imaz San Miguel

---

6. *Betänkande Collins A4-0181/98*

*ändring 19*

(+)

**ARE:** Weber Jup

**ELDR:** Lindqvist

**GUE/NGL:** Eriksson, Ojala, Papayannakis, Seppänen, Svensson

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, des Places, de Rose, Seillier, Souchet, Striby

**NI:** Blot, Dillen, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Rachinel, Linser, Lukas, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Grossetête, Imaz San Miguel

**PSE:** Campos, De Giovanni, Junker

**V:** Aelvoet, Bloch von Blotnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(-)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, De Lassus, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasöliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofod, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marsset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pettinari, Puerta, Querbes, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez

**NI:** Amadeo, Angelilli, Farassino, Féret, Muscardini, Tatarella

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushman, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur,

Torsdagen den 14 maj 1998

Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berès, Berger, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, Delcroix, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Ghilardotti, Görlach, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Kindermann, Lindeperg, Lüttge, Löow, McGowan, McMahan, McNally, Malone, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., McAvan, Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pons Grau, Read, Rehder, Rocard, Rothley, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Schmid, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Watts, White, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Andrews, Baldi, Cardona, Danesin, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Santini, Todini

(O)

**ELDR:** Frischenschlager

**PSE:** Gebhardt, Glante, Graenitz, Gröner, Hänsch, Haug, Jensen Kirsten, Jöns, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lange, Mann Erika, Mendiluce Pereiro, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Stockmann, Walter, Weiler, Wemheuer

---

7. *Betänkande Collins A4-0181/98*

ändring 20

(+)

**ARE:** Weber Jup**GUE/NGL:** Eriksson, Ojala, Papayannakis, Seppänen, Svensson**I-EDN:** Berthu, Blokländ, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Seillier, Souchet, Striby**NI:** Blot, Dillen, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Rachinel, Linser, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke**PSE:** Balfe

**V:** Aelvoet, Bloch von Blotnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, De Lassus, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Leparre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasöliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofod, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Wiebenga

Torsdagen den 14 maj 1998

**GUE/NGL:** Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pettinari, Puerta, Querbes, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez

**NI:** Amadeo, Angelilli, Farassino, Féret, Muscardini, Tatarella

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berès, Berger, Bontempi, Botz, Cabezón Alonso, Campos, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Garot, Ghilardotti, Görlach, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Lage, Lindeperg, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., McAvan, Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pons Grau, Read, Rocard, Rothley, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Schmid, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Watts, White, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Andrews, Baldi, Cardona, Danesin, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Poisson, Pompidou, Santini, Todini

(O)

**ELDR:** Frischenschlager, Lindqvist

**I-EDN:** de Rose

**PPE:** Imaz San Miguel

**PSE:** Blak, De Coene, Ford, Gebhardt, Glante, Graenitz, Gröner, Hänsch, Haug, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lange, Lüttge, Mann Erika, Mendiluce Pereiro, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Stockmann, Tannert, Walter, Weiler, Wemheuer

---

#### 8. Betänkande Tindemans A4-0171/98

ändring 3

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, De Lassus, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Leparre-Verrier, Macartney, Novo Belenguier, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke, Weber Jup

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder,



Torsdagen den 14 maj 1998

Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Wiebenga

**GUE/NGL:** Carnero González, Coates, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Sornosa Martínez

**I-EDN:** Blokland, van Dam

**NI:** Farassino, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Bardong, Bébéar, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Piha, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübzig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berès, Berger, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lindeperg, Lüttge, Löow, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., McAvan, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Azzolini, Baldi, Danesin, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Karoutchi, Lataillade, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Poisson, Pompidou, Santini, Todini

**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

**ELDR:** Lindqvist

**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, des Places, Seillier, Souchet, Striby

**NI:** Amadeo, Angelilli, Blot, Cellai, Dillen, Lang Carl, Le Rachinel, Muscardini, Pinel, Stirbois, Tatarella, Vanhecke

**UPE:** Andrews, Cardona, Fitzsimons, Gallagher, Girão Pereira, Hyland, Killilea

(O)

**GUE/NGL:** Ainardi, Elmalan, Ojala, Querbes, Seppänen, Sierra González

**I-EDN:** Nicholson, de Rose

Torsdagen den 14 maj 1998

**NI:** Féret

**PPE:** Banotti, Gillis, Konrad, Kristoffersen, Schlüter

**PSE:** Morris

---

9. Betänkande Tindemans A4-0171/98

ändring 32

(+)

**ARE:** Barthes-Mayer, Castagnède, Dary, De Lassus, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke, Weber Jup

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, De Luca, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Mulder, Neyts-Uytebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Spaak, Teverson, Thors, Wiebenga

**GUE/NGL:** Carnero González, Coates, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Sornosa Martínez

**I-EDN:** Blokland, van Dam, Nicholson

**NI:** Farassino, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Bardong, Bébéar, Bennisar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berès, Berger, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezon Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lindeperg, Lüttge, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., McAvan, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Azzolini, Baldi, Danesin, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Karoutchi, Lataillade, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Poisson, Pempidou, Santini, Todini

**V:** Cohn-Bendit

Torsdagen den 14 maj 1998

(—)

**ELDR:** Anttila, Ryyänen**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, des Places, de Rose, Seillier, Souchet**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Muscardini, Tatarella**PSE:** Ahlqvist, Andersson Jan, Blak, Iversen, Jensen Kirsten, Löow, Malone, Morris, Myller, Paasio, Theorin, Waidelich**UPE:** Andrews, Cardona, Fitzsimons, Gallagher, Girão Pereira, Hyland, Killilea**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

**ELDR:** Dybkjær, Lindqvist, Olsson**GUE/NGL:** Ainardi, Elmalan, Ojala, Querbes, Seppänen, Sierra González**I-EDN:** Striby**NI:** Blot, Dillen, Lang Carl, Le Rachinel, Pinel, Stirbois, Vanhecke**PPE:** Banotti, Konrad, Kristoffersen, Schlüter**PSE:** Crampton, Hindley, Wibe**V:** Müller

---

*10. Betänkande Tindemans A4-0171/98**ändring 26, första delen*

(—)

**ARE:** De Lassus, Dell'Alba, Ewing, Macartney, Pradier, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke, Weber Jup**ELDR:** Dybkjær, Lindqvist**GUE/NGL:** Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson**I-EDN:** Blokland, van Dam**NI:** Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Raschofer**PSE:** Ahlqvist, Andersson Jan, Avgerinos, Berger, Colom i Naval, Crampton, De Coene, De Giovanni, Donnelly Alan John, Elliott, Falconer, García Arias, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Haug, Hawlicek, Hindley, Hoff, Imbeni, Junker, Löow, McNally, Malone, Marinho, Martin David W., Metten, Morris, Murphy, Needle, Newens, Paasilinna, Paasio, Rehder, Sanz Fernández, Schmidbauer, Skinner, Smith, Stockmann, Swoboda, Tannert, Theorin, Tomlinson, Torres Couto, Waidelich, Wemheuer, Wibe**UPE:** Andrews, Cardona, Fitzsimons, Gallagher, Girão Pereira, Hyland, Killilea**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

**ARE:** Castagnède, Dary, González Triviño, Leperre-Verrier, Novo Belenguer, Sainjon, Scarbonchi**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, De Luca, Eisma, Fassa, Gasóliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Wiebenga

Torsdagen den 14 maj 1998

**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet, Striby

**NI:** Amadeo, Angelilli, Blot, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Lang Carl, Le Rachinel, Muscardini, Pinel, Stirbois, Tatarella, Vanhecke

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland

**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berès, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Cunningham, Dankert, Darras, Delcroix, Denys, Desama, Diez de Rivera Icaza, Donner, Duhamel, Elchlepp, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Green, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Howitt, Hughes, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Kindermann, Krehl, Kuhn, Lage, Lindeperg, Lüttge, McGowan, McMahon, Mann Erika, Marinucci, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Mutin, Newman, Oddy, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schulz, Seal, Simpson, Speciale, Spiers, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Walter, Watts, Weiler, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Azzolini, Baldi, Danesin, Donnay, Giansily, Guinebertière, Hermange, Karoutchi, Lataillade, Malerba, Parodi, Pasty, Poisson, Pampidou, Santini, Todini

(O)

**ELDR:** Frischenschlager, Olsson

**PPE:** Banotti, Gillis, Konrad, Kristoffersen, Schlüter

**PSE:** Blak, Castricum, Dührkop Dührkop, Hume, Iversen, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Kuhne, Lange, Myller, Napoletano, Roubatis, Sakellariou, Schmid, Willockx, Zimmermann

**UPE:** Kaklamanis

---

*11. Betänkande Tindemans A4-0171/98*

*ändring 26, andra delen*

(+)

**ARE:** De Lassus, Dupuis, Ewing, Macartney, Pradier, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke, Weber Jup

**ELDR:** Dybkjær, Lindqvist, Olsson

**GUE/NGL:** Carnero González, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sornosa Martínez, Svensson

**I-EDN:** Blokland, van Dam

**NI:** Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer

Torsdagen den 14 maj 1998

**PSE:** Ahlqvist, Andersson Jan, Crampton, Falconer, Graenitz, Hindley, Löow, Malone, Morris, Smith, Theorin, Waidelich, Wibe

**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

(—)

**ARE:** González Triviño, Novo Belenguer

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, De Luca, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Elmalan, Moreau, Querbes, Sierra González

**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet, Striby

**NI:** Amadeo, Angelilli, Blot, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Lang Carl, Le Rachinel, Muscardini, Pinel, Stirbois, Tatarella, Vanhecke

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland

**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Balfé, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berès, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lange, Lindeperg, Lüttge, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., McAvan, Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Tomlinson, Torres Couto, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Andrews, Azzolini, Baldi, Cardona, Danesin, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Poisson, Pompidou, Santini, Todini

**V:** Wolf

Torsdagen den 14 maj 1998

(O)

**ELDR:** Frischenschlager

**PPE:** Banotti, Gillis, Konrad, Kristoffersen, Schlüter

**PSE:** Apolinário, Berger, Blak, Hawlicek, Iversen, Jensen Kirsten, Myller, Paasilinna, Paasio, Roubatis, Sakellariou, Titley, White, Zimmermann

**UPE:** Kaklamanis

---

12. Betänkande Tindemans A4-0171/98

ändring 27, första delen

(+)

**ARE:** Weber Jup

**ELDR:** Anttila, Cars, De Clercq, Dybkjær, Olsson, Thors

**GUE/NGL:** Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marsset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez

**I-EDN:** Blokland, van Dam

**PPE:** Castagnetti

**PSE:** Ahlqvist, Andersson Jan, Berger, Blak, Bowe, Crampton, De Coene, Iversen, Jensen Kirsten, Lööw, Mendiluce Pereiro, Myller, Newens, Paasio, Theorin, Waidelich, Wibe

**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(-)

**ARE:** Barthelet-Mayer, Castagnède, Dary, De Lassus, Dupuis, Ewing, González Triviño, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Vandemeulebroucke

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, De Luca, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Virrankoski, Wiebenga

**GUE/NGL:** Pettinari

**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

**NI:** Amadeo, Angelilli, Blot, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Rachinel, Linser, Lukas, Muscardini, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Tatarella, Vanhecke

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Bardong, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, Majj-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland

**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berès, Bontempi, Botz, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino

Torsdagen den 14 maj 1998

Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Cunningham, Dankert, Darras, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lindeperg, Lüttge, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., McAvan, Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Napoletano, Needle, Newman, Oddy, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Andrews, Azzolini, Baldi, Cardona, Danesin, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Malerba, Parodi, Pasty, Poisson, Pompidou, Santini, Todini

(O)

**ELDR:** Lindqvist**GUE/NGL:** Moreau, Seppänen**I-EDN:** Striby**PPE:** Banotti, Gillis, Konrad, Kristoffersen, Schlüter**PSE:** Falconer, Graenitz, Hawlicek, Hindley, Malone, Morris, Paasilinna, Smith, Swoboda, White**UPE:** Kaklamanis

---

13. Betänkande Tindemans A4-0171/98

ändring 27, andra delen

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dary, De Lassus, Dell'Alba, Dupuis, González Triviño, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Vandemeulebroucke, Weber Jup

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, De Luca, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Spaak, Teverson, Thors, Wiebenga

**GUE/NGL:** Carnero González, Coates, González Álvarez, Herzog, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Sornosa Martínez

**I-EDN:** Blokland, van Dam, Striby

**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Muscardini, Raschhofer, Tatarella

**PPE:** Castagnetti, Mann Thomas, Pack**PSE:** Denys**UPE:** Aldo, Azzolini, Baldi, Danesin, Karoutchi, Lataillade, Malerba, Parodi, Pompidou, Santini, Todini

**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Kerr, Lannoye, Roth, Tamino, Telkämper, Wolf

(—)

**ARE:** Castagnède, Ewing**ELDR:** Dybkjær, Kofoed, Lindqvist, Rynnänen

**GUE/NGL:** Ainardi, Elmalan, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Svensson

**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet

Torsdagen den 14 maj 1998

**NI:** Féret, Pinel

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Wieland

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berès, Berger, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lindeperg, Lüttge, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., McAvan, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Cardona, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Pasty

**V:** Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, Orlando, Schroedter, Schörling, Ullmann

(O)

**ELDR:** Anttila, Olsson

**NI:** Blot, Dillen, Lang Carl, Le Rachinel, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Banotti, Konrad, Kristoffersen, Schlüter, Virgin

**PSE:** Crampton, Falconer, Graenitz, Hindley, Malone, Morris, Smith, White

**UPE:** Girão Pereira

**V:** McKenna, Müller, Voggenhuber

14. Betänkande Tindemans A4-0171/98

ändring 27, tredje delen

(+)

**ARE:** Dary, Dell'Alba, Dupuis, Pradier, Scarbonchi, Vandemeulebroucke

**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, De Luca, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Thors, Wiebenga



Torsdagen den 14 maj 1998

**GUE/NGL:** Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Querbes, Sornosa Martínez

**I-EDN:** Blokland, van Dam

**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Muscardini, Raschhofer, Tatarella

**PSE:** Falconer

**UPE:** Aldo, Kaklamanis, Karoutchi, Lataillade

**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Tamino, Ullmann, Voggenhuber

(—)

**ARE:** Barthet-Mayer, De Lassus, Ewing, González Triviño, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguier, Sainjon, Weber Jup

**ELDR:** André-Léonard, Dybkjær, Lindqvist, Nordmann

**GUE/NGL:** Herzog, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Miranda, Novo, Ojala, Seppänen, Sierra González, Svensson

**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet, Striby

**NI:** Féret, Pinel

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areatio Toledo, Argyros, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterrie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafrañca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Wieland

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berès, Berger, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lindeperg, Lüttge, Löow, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., McAvan, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baldi, Cardona, Danesin, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Killilea, Malerba, Parodi, Pasty, Pampidou, Santini, Todini

**V:** Gahrton, Holm, Lannoye, Lindholm, McKenna, Orlando, Schörling, Telkämper, Wolf

Torsdagen den 14 maj 1998

(O)

**ARE:** Castagnède

**ELDR:** Anttila, Olsson

**NI:** Blot, Dillen, Lang Carl, Le Rachinel, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Banotti, Gillis, Konrad, Kristoffersen, Schlüter, Virgin

**PSE:** Crampton, Graenitz, Hindley, Malone, Morris, Smith, White

**UPE:** Guinebertière, Poisson

---

15. Betänkande Tindemans A4-0171/98

resolution

(+)

**ARE:** Barthes-Mayer, Castagnède, Dary, De Lassus, Dell'Alba, Dupuis, González Triviño, Leppe-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Vandemeulebroucke, Weber Jup

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, De Luca, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uytebroeck, Nordmann, Plooi-van Gorsel, Spaak, Teverson, Thors, Wiebenga

**GUE/NGL:** Pettinari

**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Muscardini, Raschhofer, Tatarella

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Campoy Zucco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Koppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland

**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berès, Berger, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezon Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lindeperg, Lüttge, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., McAvan, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Napoletano, Needle, Newman, Oddy, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Walter, Watts, Wemheuer, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Azzolini, Baldi, Malerba, Parodi, Santini

Torsdagen den 14 maj 1998

(—)

**ELDR:** Anttila, Dybkjær, Lindqvist, Olsson, Ryyänänen, Virrankoski**GUE/NGL:** Ainardi, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson**I-EDN:** Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet, Striby**NI:** Blot, Dillen, Lang Carl, Le Rachinel, Pinel, Stirbois, Vanhecke**PSE:** Ahlqvist, Andersson Jan, Blak, Crampton, Donner, Falconer, Hindley, Iversen, Jensen Kirsten, Löow, Malone, Morris, Myller, Paasilinna, Paasio, Smith, Theorin, Waidelich, Wibe**UPE:** Andrews, Cardona, Fitzsimons, Gallagher, Girão Pereira, Hyland, Killilea**V:** Aelvoet, Bloch von Blotnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

**GUE/NGL:** Carnero González, Herzog, Papayannakis**PPE:** Banotti, Gillis, Konrad, Kristoffersen, Matikainen-Kallström, Schlüter**PSE:** Evans, Graenitz, Newens, Tappin, Truscott, Weiler, White**UPE:** d'Aboville, Aldo, Danesin, Donnay, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Karoutchi, Lataillade, Pasty, Poisson, Pompidou, Todini

---

*16. Gemensam resolution — Samarbete mellan EU och Medelhavsländerna**stycke G*

(+) )

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, De Lassus, Ewing, González Triviño, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Sainjon, Scarbonchi, Weber Jup**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Neyts-Uytebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Ryyänänen, Teverson, Thors, Virrankoski, Wiebenga**GUE/NGL:** Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, des Places, de Rose, Seillier, Souchet, Striby**NI:** Amadeo, Angelilli, Blot, Cellai, Farassino, Féret, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Rachinel, Linser, Lukas, Muscardini, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Tatarella**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areatio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Bébéar, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Pex, Piha, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafrañca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter,

Torsdagen den 14 maj 1998

Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfé, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berès, Berger, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lindeperg, Lüttge, Lööw, McGowan, McMahan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., McAvan, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Azzolini, Baldi, Cardona, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Malerba, Parodi, Pasty, Poisson, Pompidou, Santini

**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

**ELDR:** Cars, Nordmann

**I-EDN:** Blokland, van Dam, Nicholson

**NI:** Dillen, Vanhecke

**UPE:** Donnay

(O)

**ARE:** Dupuis, Pradier

**ELDR:** De Clercq, Monfils, Mulder, Spaak

**PPE:** Perry, Pimenta

---

*17. Gemensam resolution — Samarbete mellan EU och Medelhavsländerna*

*punkt 10*

(+)

**ARE:** Barthes-Mayer, Castagnède, Dary, De Lassus, Dupuis, Ewing, González Triviño, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Vandemeulebroucke, Weber Jup

**ELDR:** Monfils, Spaak

**GUE/NGL:** Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson

**I-EDN:** Blokland, Buffetaut, van Dam

**NI:** Blot, Dillen, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Rachinel, Linser, Lukas, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Matikainen-Kallström

Torsdagen den 14 maj 1998

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berès, Berger, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lindeperg, Lüttge, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., McAvan, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Killilea

**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

**ARE:** Dell'Alba

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, De Luca, Dybkjer, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Ryyänänen, Teverson, Thors, Virrankoski, Wiebenga

**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Féret, Muscardini, Tatarella

**PPE:** Anastassopoulos, Añoberos Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zuco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Azzolini, Baldi, Cardona, Donnay, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Karoutchi, Lataillade, Malerba, Parodi, Pasty, Poisson, Pompidou, Santini

(O)

**I-EDN:** Berthu, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet, Striby

**PPE:** Graziani

Torsdagen den 14 maj 1998

18. *Gemensam resolution – Samarbete mellan EU och Medelhavsländerna*

*punkt 11*

(+)

**ARE:** Barthes-Mayer, Castagnède, Dary, De Lassus, Dupuis, González Triviño, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguier, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Vandemeulebroucke, Weber Jup

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, De Luca, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson

**I-EDN:** Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Seillier, Souchet, Striby

**NI:** Amadeo, Angelilli, Farassino, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Muscardini, Raschofer

**PPE:** Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Bébéar, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berès, Berger, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lüttge, Löow, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., McAvan, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newsen, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Truscott, Vecchi, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Killilea

**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

Torsdagen den 14 maj 1998

(—)

**ELDR:** Virrankoski**PPE:** Bennasar Tous, Berend, Gillis, Lucas Pires, Martens**UPE:** d'Aboville, Aldo, Azzolini, Baldi, Cardona, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Lataillade, Malerba, Parodi, Pasty, Poisson, Poupidou, Santini

(O)

**ELDR:** Dybkjær**I-EDN:** Berthu, de Rose**NI:** Blot, Dillen, Lang Carl, Le Rachinel, Pinel, Stirbois, Vanhecke*19. Gemensam resolution — Samarbete mellan EU och Medelhavsländerna**punkt 12*

(+) )

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, De Lassus, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Vandemeulebroucke, Weber Jup**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Wiebenga**GUE/NGL:** Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson**I-EDN:** Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, de Rose, Souchet, Striby**NI:** Amadeo, Angelilli, Blot, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Rachinel, Linsler, Lukas, Muscardini, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Tatarella, Vanhecke**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehideux, Lehne, Lenz, Lucas Pires, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berès, Berger, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick,

Torsdagen den 14 maj 1998

Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lindeperg, Lüttge, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., McAvan, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d' Aboville, Aldo, Azzolini, Baldi, Cardona, Donnay, Fitzsimons, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Lataillade, Malerba, Parodi, Pasty, Poisson, Pompidou, Santini

**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(-)

**PPE:** Martens

**UPE:** Killilea

(O)

**UPE:** Gallagher, Kaklamanis, Karoutchi

---

## 20. Gemensam resolution – Kosovo

### ändring 1

(+)

**ARE:** Castagnède

**GUE/NGL:** Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Mohamed Ali, Moreau, Ojala, Papayannakis, Puerta, Querbes, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson

**I-EDN:** Blokland, van Dam, Striby

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d' Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berès, Berger, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Campos, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lindeperg, Lüttge, Löow, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., McAvan, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

(-)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguier, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Vandemeulebroucke, Weber Jup

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Fassa, Frischenschlager, Gasöliba i Böhm, Goerens, Kofod, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Wiebenga



Torsdagen den 14 maj 1998

**I-EDN:** Nicholson**NI:** Amadeo, Angelilli, Blot, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Rachinel, Linser, Lukas, Muscardini, Pinel, Raschhofer, Stürbois, Tatarella, Vanhecke**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areatio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübzig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin**UPE:** d' Aboville, Aldo, Azzolini, Baldi, Cardona, Danesin, Donnay, Fitzsimons, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Karoutchi, Lataillade, Malerba, Parodi, Pasty, Poisson, Pampidou, Santini**V:** Aelvoet, Bloch von Blotnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, des Places, de Rose, Seillier, Souchet**UPE:** Kaklamanis

---

*21. Gemensam resolution — Kosovo**ändring 2*

(+)

**ARE:** Castagnède**ELDR:** Nordmann**GUE/NGL:** Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pettinari, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson**I-EDN:** Blokland, van Dam**NI:** Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berès, Berger, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lindeperg, Lüttge, Löow, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., McAvan, Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens,

Torsdagen den 14 maj 1998

Newman, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Azzolini, Baldi, Cardona, Crowley, Danesin, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Lataillade, Malerba, Parodi, Pasty, Pampidou, Santini

(—)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dary, De Lassus, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Vandemeulebroucke, Weber Jup

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Wiebenga

**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, de Rose, Souchet

**NI:** Cellai, Farassino

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland

**PSE:** Mendiluce Pereiro

**UPE:** Guinebertière

**V:** Aelvoet, Bloch von Blotnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

**I-EDN:** Striby

**NI:** Amadeo, Angelilli, Blot, Dillen, Féret, Lang Carl, Le Rachinel, Pinel, Stirbois, Tatarella, Vanhecke

**PPE:** Bianco

**PSE:** Spiers

**UPE:** Girão Pereira

Torsdagen den 14 maj 1998

22. *Gemensam resolution – Kosovo**i sin helhet*

(+)

**ARE:** Barhet-Mayer, Castagnède, Dary, De Lassus, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguier, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Vandemeulebroucke, Weber Jup

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Wiebenga

**GUE/NGL:** Carnero González, Gutiérrez Díaz, Herzog, Pettinari, Sornosa Martínez

**I-EDN:** Blokland, van Dam, Nicholson

**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer, Tatarella

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Boulanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübzig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berès, Berger, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lindeperg, Lüttge, Löow, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., McAvan, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newsen, Newman, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Guinebertière

**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Vogenhuber, Wolf

Torsdagen den 14 maj 1998

(—)

**NI:** Blot, Dillen, Féret, Lang Carl, Le Rachinel, Pinel, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Cunha, Cushnahan

**PSE:** Roubatis, Sakellariou

**UPE:** Aldo, Kaklamanis

**V:** McKenna

(O)

**GUE/NGL:** Ainardi, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Maset Campos, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Svensson

**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, des Places, de Rose, Seillier, Souchet, Striby

**PPE:** Langen, Lehideux, Verwaerde

**UPE:** d'Aboville, Azzolini, Baldi, Cardona, Crowley, Danesin, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Karoutchi, Lataillade, Malerba, Parodi, Pasty, Poisson, Pampidou, Santini

**V:** Gahrton

---

23. *Betänkande Herman A4-0117/98*

*ändring 6, första delen*

(+)

**ELDR:** Lindqvist, Monfils, Spaak

**GUE/NGL:** Ainardi, Carnero González, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pettinari, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet, Striby

**NI:** Blot, Dillen, Hager, Kronberger, Le Rachinel, Linser, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

**PSE:** Wibe

**UPE:** Cardona, Girão Pereira

**V:** Aelvoet, Bloch von Blotnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(—)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, De Lassus, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Leparre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Sainjon, Scarbonchi, Vandemeulebroucke, Weber Jup

**GUE/NGL:** Herzog

**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Féret, Muscardini, Tatarella

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martín, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias,

Torsdagen den 14 maj 1998

Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, Majj-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland

**PSE:** d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berès, Berger, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, Delcroix, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lindeperg, Lüttge, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., McAvan, Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Azzolini, Baldi, Danesin, Donnay, Giansily, Guinebertière, Hermange, Malerba, Parodi, Pasty, Poisson, Pompidou, Santini

(O)

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Kestelij-n-Sierens, Kofoed, Larive, Mulder, Neyts-Uytebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Ryyänänen, Teverson, Thors, Virrankoski, Wiebenga

**NI:** Farassino, Lukas

**PPE:** Cassidy

**PSE:** Ahlqvist, De Giovanni, Theorin

**UPE:** Andrews, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade

**V:** Ullmann

---

24. *Betänkande Herman A4-0117/98*

*ändring 6, andra delen*

(+)

**ELDR:** Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Eisma, Lindqvist

**GUE/NGL:** Ainardi, Elmalan, Eriksson, Novo, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Svensson

**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet, Striby

**NI:** Blot, Dillen, Hager, Kronberger, Le Rachinel, Linser, Lukas, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

**PSE:** Wibe

**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Voggenhuber, Wolf

Torsdagen den 14 maj 1998

(—)

**ARE:** Barthelet-Mayer, Castagnède, De Lassus, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Sainjon, Scarbonchi, Vandemeulebroucke, Weber Jup

**ELDR:** Kofoed

**GUE/NGL:** Herzog

**I-EDN:** Blokland, van Dam

**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Féret, Tatarella

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Bardong, Bébéar, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland

**PSE:** d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berès, Berger, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lindeperg, Lüttge, Löow, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., McAvan, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Azzolini, Baldi, Cardona, Danesin, Donnay, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Lataillade, Malerba, Parodi, Pasty, Poisson, Pampidou, Santini

(O)

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Cars, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Fassa, Frischenschlager, Gasõliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uytebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Wiebenga

**GUE/NGL:** Carnero González, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Mohamed Ali, Moreau, Ojala, Pettinari, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez

**NI:** Farassino

**PSE:** Ahlqvist, Theorin

**UPE:** Andrews, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Karoutchi, Killilea

**V:** Ullmann

Torsdagen den 14 maj 1998

25. *Betänkande Herman A4-0117/98*

## ändring 8

(+)

**ELDR:** Lindqvist**GUE/NGL:** Ainardi, Elmalan, Eriksson, Moreau, Querbes, Seppänen, Svensson**I-EDN:** Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet, Striby**NI:** Blot, Dillen, Hager, Kronberger, Le Rachinel, Linser, Lukas, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke**PSE:** Wibe**V:** Gahrton, Holm, McKenna, Schörling

(–)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, De Lassus, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Sainjon, Scarbonchi, Vandemeulebroucke, Weber Jup**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, De Luca, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uytebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Rynänen, Spaak, Teverson, Virrankoski, Wiebenga**GUE/NGL:** Carnero González, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Mohamed Ali, Ojala, Pettinari, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Féret, Tatarella**PPE:** Anastassopoulos, Argyros, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland**PSE:** d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berès, Berger, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänisch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lindeperg, Lüttge, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., McAvan, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**UPE:** d'Aboville, Aldo, Andrews, Azzolini, Baldi, Cardona, Danesin, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Malerba, Parodi, Pasty, Poisson, Pompidou, Santini

Torsdagen den 14 maj 1998

**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

**ELDR:** Anttila, Dybkjær, Olsson, Thors

**GUE/NGL:** Novo, Ribeiro

**PSE:** Ahlqvist, Theorin

**UPE:** Karoutchi

---

26. *Betänkande Herman A4-0117/98*

*ändring 9*

(+)

**ELDR:** Dybkjær, Lindqvist

**GUE/NGL:** Ainardi, Elmalan, Eriksson, Mohamed Ali, Querbes, Seppänen, Svensson

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet, Striby

**NI:** Blot, Dillen, Hager, Kronberger, Le Rachinel, Linser, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

**PSE:** Wibe

**UPE:** d' Aboville, Aldo, Andrews, Azzolini, Cardona, Crowley, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Malerba, Parodi, Pasty, Poisson, Pompidou, Santini

**V:** Gahrton, Holm, McKenna, Schörling

(—)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, De Lassus, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Sainjon, Scarbonchi, Vandemeulebroucke, Weber Jup

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, De Luca, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Wiebenga

**GUE/NGL:** Carnero González, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marsed Campos, Ojala, Pettinari, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez

**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Féret

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martín, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland

**PSE:** d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berès, Berger, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Díez de



Torsdagen den 14 maj 1998

Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lindeperg, Lüttge, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., McAvan, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

**ELDR:** Anttila**GUE/NGL:** Novo, Ribeiro**PPE:** Corrie, Donnelly Brendan, Kellett-Bowman, Moorhouse, Perry**PSE:** Ahlqvist, Theorin**UPE:** Baldi, Garosci

---

27. *Betänkande Herman A4-0117/98*

punkt 6

(+)

**ARE:** Castagnède, De Lassus, Dupuis, Ewing, González Triviño, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Vandemeulebroucke

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, De Luca, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasöliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryyänen, Spaak, Teverson, Virrankoski, Wiebenga

**GUE/NGL:** Carnero González, Eriksson, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Mohamed Ali, Ojala, Pettinari, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet, Striby

**NI:** Amadeo, Blot, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Hager, Kronberger, Le Rachinel, Linser, Lukas, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Tatarella, Vanhecke

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Liese, Lucas Pires, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Virgin, Wieland

Torsdagen den 14 maj 1998

**PSE:** Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Aygerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berès, Berger, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Cunningham, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lüttge, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., McAvan, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Truscott, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Andrews, Azzolini, Baldi, Cardona, Crowley, Danesin, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Malerba, Parodi, Pasty, Pompidou, Santini

**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

**ARE:** Weber Jup

**PPE:** Lenz, Lulling

**PSE:** d'Ancona, Cottigny, Duhamel, Lindeperg

**UPE:** Poisson

(O)

**ELDR:** Anttila, Dybkjær

**GUE/NGL:** Ainardi, Elmalan, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro

**PPE:** Corrie, Kellett-Bowman, Moorhouse, Perry

**PSE:** Ahlqvist, Theorin, Wibe

---

28. Betänkande Herman A4-0117/98

ändring 11

(+)

**ARE:** Ewing

**ELDR:** Dybkjær, Lindqvist

**GUE/NGL:** Ainardi, Elmalan, Eriksson, Moreau, Querbes, Seppänen, Svensson

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet, Striby

**NI:** Blot, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Le Rachinel, Linser, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Campoy Zueco

**PSE:** Blak, Iversen, Jensen Kirsten, Wibe

**UPE:** Garosci

**V:** Gahrton, Holm, McKenna, Schörling

Torsdagen den 14 maj 1998

(—)

**ARE:** Barthes-Mayer, Castagnède, De Lassus, Dell'Alba, Dupuis, González Triviño, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Vandemeulebroucke, Weber Jup

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, De Luca, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uytebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryyänen, Spaak, Teverson, Virrankoski, Wiebenga

**GUE/NGL:** Carnero González, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Mohamed Ali, Ojala, Pettinari, Puerta, Sornosa Martínez

**NI:** Amadeo, Cellai, Farassino, Tatarella

**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland

**PSE:** d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berès, Berger, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lindeperg, Lüttge, Löow, McGowan, McMahan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., McAvan, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Truscott, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Fitzsimons, Hermange, Hyland, Killilea, Malerba, Parodi, Poisson

**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

**GUE/NGL:** Novo, Ribeiro, Sierra González

**PPE:** Cassidy, Corrie, Donnelly Brendan, Elles, Kellett-Bowman, Moorhouse, Perry, Sturdy

**PSE:** Ahlqvist, Theorin

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Azzolini, Baldi, Cardona, Crowley, Danesin, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Kaklamanis, Karoutchi, Lataillade, Pasty, Pompidou, Santini

Torsdagen den 14 maj 1998

29. Betänkande Herman A4-0117/98

resolution

(+)

**ARE:** Barthes-Mayer, Castagnède, De Lassus, Dell'Alba, Dupuis, González Triviño, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Sainjon, Vandemeulebroucke

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, De Luca, Eisma, Frischenschlager, Gasóliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Wiebenga

**GUE/NGL:** Carnero González, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Mohamed Ali, Pettinari, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez

**I-EDN:** Blokland, van Dam

**NI:** Amadeo, Cellai, Farassino, Féret, Tatarella

**PPE:** Anastassopoulos, Añoberos Trias de Bes, Argyros, Banotti, Bardong, Bébéar, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernández Mollar, Ilaskivi, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Virgin, Wieland

**PSE:** d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berès, Berger, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happort, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lindeperg, Lüttge, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., McAvan, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Torres Couto, Truscott, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Azzolini, Baldi, Cardona, Crowley, Danesin, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Killilea, Malerba, Parodi, Santini

**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Schroedter, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(-)

**ELDR:** Lindqvist

**GUE/NGL:** Eriksson, Seppänen, Svensson

**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet, Striby

**NI:** Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Raschhofer

Torsdagen den 14 maj 1998

**PPE:** Langenhagen**PSE:** Wibe**V:** McKenna

(O)

**ELDR:** Dybkjær**GUE/NGL:** Ainardi, Elmalan, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro**NI:** Blot, Dillen, Pinel, Stirbois, Vanhecke**PPE:** Corrie, Donnelly Brendan, Elles, Kellett-Bowman, Moorhouse, Stewart-Clark, Sturdy**PSE:** Ahlqvist, Blak, Iversen, Jensen Kirsten, Theorin**UPE:** Aldo, Kaklamanis, Karoutchi, Lataillade, Pasty, Poisson, Pompidou**V:** Gahrton, Holm, Schörling*30. Gemensam resolution – Kärnkraftsverket i Mochovce**punkt 1*

(+)

**ARE:** Barthes-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Hory, Leperre-Verrier, Macartney**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Brinkhorst, De Luca, Eisma, Fassa, Kofoed, Lindqvist, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Thors, Virrankoski, Väyrynen**GUE/NGL:** Carnero González, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Moreau, Papayannakis, Pettinari, Puerta**I-EDN:** Berthu, Blokland, van Dam, Souchet**NI:** Amadeo, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Sichrovsky, Tatarella**PPE:** Bianco, Bourlanges, Ferrer, Flemming, Fontaine, Habsburg-Lothringen, Herman, Posselt, Rübig, Trakatellis**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Barros-Moura, Barton, Berger, Botz, Cabezón Alonso, Colajanni, Collins Kenneth D., Correia, Crampton, De Giovanni, Delcroix, Desama, Elliott, Falconer, Ford, García Arias, Gebhardt, Glante, Graenitz, Green, Hänsch, Happart, Hardstaff, Hoff, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Kindermann, Krehl, Kuhn, Lindeperg, Löow, McGowan, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Napoletano, Paasilinna, Pérez Royo, Peter, Pons Grau, Rapkay, Rehder, Rothe, Schlechter, Schmid, Schulz, Seal, Smith, Swoboda, Tannert, Torres Couto, Truscott, Walter, Watts, Wemheuer, Wibe, Wilson, Wynn**UPE:** d'Aboville, Aldo, Azzolini, Baldi, Karoutchi, Malerba, Pasty**V:** Aelvoet, van Dijk, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Schroedter, Schörling, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

**I-EDN:** Nicholson**NI:** Dillen, Vanhecke**PPE:** Anastassopoulos, Bardong, Camisón Asensio, Corrie, Cushnahan, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferri, Filippi, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Lehideux, Lenz, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pex, Poettering, Poggiolini, Pronk, Provan, Rinsche, Robles Piquer, Salafrañca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Thyssen, Tillich, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Verwaerde, Wieland

Torsdagen den 14 maj 1998

(O)

**NI:** Féret

**PSE:** Hallam

---

*31. Gemensam resolution – Kärnkraftsverket i Mochovce*

*punkt 4*

(+)

**ARE:** Barthes-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Hory, Leperre-Verrier, Macartney

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Brinkhorst, De Luca, Eisma, Fassa, Lindqvist, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Rynnänen, Thors, Virrankoski, Väyrynen

**GUE/NGL:** Carnero González, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Moreau, Papayannakis, Pettinari, Puerta

**I-EDN:** Blokland, van Dam, Nicholson, Souchet, Striby

**NI:** Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Sichrovsky

**PPE:** Ferrer, Flemming, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Posselt, Rübiger, Trakatellis

**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Barros-Moura, Barton, Berger, Botz, Cabezón Alonso, Colajanni, Collins Kenneth D., Correia, Crampton, De Giovanni, Delcroix, Desama, Elliott, Falconer, Ford, García Arias, Gebhardt, Glante, Graenitz, Green, Hänsch, Happart, Hardstaff, Hoff, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Kindermann, Krehl, Kuhn, Lage, Lindeperg, Löow, McGowan, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Napoletano, Paasilinna, Pérez Royo, Peter, Pons Grau, Rapkay, Rehder, Rothe, Schlechter, Schmid, Schulz, Seal, Smith, Swoboda, Tannert, Torres Couto, Truscott, Walter, Watts, Wemheuer, Wilson, Wynn

**UPE:** Malerba

**V:** Aelvoet, van Dijk, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Schroedter, Schörling, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

**ELDR:** Kofoed

**NI:** Amadeo, Tatarella

**PPE:** Anastassopoulos, Bardong, Bianco, Bourlanges, Camisón Asensio, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, De Esteban Martín, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferri, Filippi, Fontaine, Friedrich, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Lehideux, Lenz, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pex, Poettering, Poggiolini, Pronk, Provan, Rinsche, Robles Piquer, Salafrañca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Thyssen, Tillich, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Verwaerde, Wieland

(O)

**I-EDN:** Berthu

**NI:** Dillen, Féret, Vanhecke

**PPE:** Herman

**PSE:** Hallam, Wibe

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Azzolini, Baldi, Karoutchi, Pasty

---

Torsdagen den 14 maj 1998

32. *Gemensam resolution – Kärnkraftsverket i Mochovce*  
*resolution*

( + )

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Brinkhorst, De Luca, Eisma, Fassa, Kofoed, Lindqvist, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Rynänen, Thors, Virrankoski, Väyrynen

**GUE/NGL:** Carnero González, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Papayannakis, Pettinari, Puerta

**I-EDN:** Berthu, Blokland, van Dam, Nicholson, Souchet, Striby

**NI:** Amadeo, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Sichrovsky, Tatarella, Vanhecke

**PPE:** Bardong, Bianco, Bourlanges, Camisón Asensio, Colombo Svevo, Corrie, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Ferrer, Filippi, Flemming, Friedrich, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klač, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Wieland

**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Barros-Moura, Barton, Berger, Botz, Cabezón Alonso, Colajanni, Collins Kenneth D., Correia, Crampton, De Giovanni, Delcroix, Desama, Elliott, Falconer, Ford, García Arias, Gebhardt, Glante, Graenitz, Green, Hänsch, Happart, Hardstaff, Hoff, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Kindermann, Krehl, Kuhn, Lage, Lindeperg, Löow, McGowan, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Napoletano, Paasilinna, Pérez Royo, Peter, Pons Grau, Rapkay, Rehder, Rothe, Schlechter, Schmid, Schulz, Seal, Smith, Swoboda, Tannert, Torres Couto, Truscott, Walter, Watts, Wemheuer, Wibe, Wilson, Wynn

**V:** Aelvoet, van Dijk, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Schroedter, Schörling, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

( - )

**PPE:** Anastassopoulos, Cushnahan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernandez Martín, Ferri, Fontaine, Lehideux, Mouskouri, Verwaerde

( O )

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Hory, Leperre-Verrier, Macartney

**GUE/NGL:** Moreau

**PPE:** Ferber, Grossetête, Herman, Menrad, Schiedermeier

**PSE:** Hallam

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Azzolini, Baldi, Karoutchi, Malerba, Pasty

---

33. *Betänkande Pex A4-0115/98*

*ändring 3*

( + )

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Hory, Leperre-Verrier, Macartney

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Cars, De Luca, Eisma, Fassa, Goerens, Kofoed, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Rynänen, Thors, Virrankoski, Väyrynen

**GUE/NGL:** Carnero González, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Mohamed Ali, Moreau, Papayannakis, Puerta, Sierra González

**I-EDN:** Berthu, Blokland, van Dam, Nicholson, Souchet

**NI:** Amadeo, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Sichrovsky, Tatarella, Vanhecke

**PSE:** Happart, Wibe

Torsdagen den 14 maj 1998

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Azzolini, Baldi, Garosci, Kaklamanis, Karoutchi, Malerba, Pasty

**V:** Aelvoet, van Dijk, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Schroedter, Schörling, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

**PPE:** Anastassopoulos, Bardong, Bianco, Bourlanges, Camisón Asensio, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Fontaine, Funk, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Lambrias, Lehideux, Lenz, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pex, Piha, Poettering, Poggiolini, Pronk, Provan, Robles Piquer, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Verwaerde, Wieland

**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barton, Berger, Botz, Cabezón Alonso, Colajanni, Collins Kenneth D., Correia, Crampton, Delcroix, Desama, Falconer, Ford, García Arias, Gebhardt, Glante, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Hendrick, Hoff, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jöns, Kindermann, Krehl, Kuhn, Lage, Lindeperg, Lööw, McGowan, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Napoletano, Oddy, Paasilinna, Pérez Royo, Peter, Pons Grau, Rapkay, Rehder, Rothe, Schlechter, Schmid, Schulz, Skinner, Smith, Swoboda, Tannert, Torres Couto, Truscott, Walter, Watts, Wemheuer, Wynn

(O)

**ELDR:** Lindqvist

**GUE/NGL:** Pettinari

**PPE:** Posselt

**PSE:** Barros-Moura

---

34. Betänkande Pex A4-0115/98

stycke Q

(+)

**ARE:** Barthelet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Hory, Leperre-Verrier, Macartney

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Brinkhorst, Cars, De Luca, Eisma, Fassa, Goerens, Kofoed, Lindqvist, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Ryyänen, Thors, Virrankoski, Väyrynen

**GUE/NGL:** Carnero González, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Mohamed Ali, Moreau, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Sierra González

**I-EDN:** Berthu, Blokland, van Dam, Nicholson, Souchet

**NI:** Amadeo, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Sichrovsky, Tatarella, Vanhecke

**PPE:** Anastassopoulos, Bardong, Bianco, Bourlanges, Camisón Asensio, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Fontaine, Funk, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Lambrias, Lehideux, Lenz, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pex, Piha, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Robles Piquer, Rübig, Schiedermeier, Schröder, Schwaiger, Sonneveld, Stenmarck, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Verwaerde, Wieland



Torsdagen den 14 maj 1998

**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barros-Moura, Barton, Berger, Botz, Cabezón Alonso, Colajanni, Collins Kenneth D., Correia, Crampton, Delcroix, Desama, Falconer, Ford, García Arias, Gebhardt, Glante, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Hendrick, Hoff, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Kindermann, Krehl, Kuhn, Lage, Lindeperg, Lööw, McGowan, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Napolitano, Oddy, Paasilinna, Pérez Royo, Peter, Pons Grau, Rapkay, Rehder, Rothe, Schlechter, Schmid, Schulz, Skinner, Smith, Swoboda, Tannert, Torres Couto, Truscott, Walter, Watts, Wemheuer, Wibe, Wynn

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Azzolini, Baldi, Garosci, Kaklamanis, Karoutchi, Malerba, Pasty

**V:** Aelvoet, van Dijk, Kerr, Kreissl-Dörfler, Schroedter, Schörling, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

**PPE:** Konrad

(O)

**PSE:** Iversen

---

35. *Betänkande Pex A4-0115/98*

*stycke X, första strecksatsen*

(—)

**ELDR:** Brinkhorst, Cars, Eisma, Fassa, Olsson, Rynänen, Thors, Virrankoski, Väyrynen

**GUE/NGL:** Carnero González

**NI:** Amadeo, Féret, Tatarella

**PPE:** Anastassopoulos, Bardong, Bianco, Bourlanges, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Fontaine, Funk, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Lambrias, Lehideux, Lenz, Majj-Weggen, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pex, Piha, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Verwaerde, Wieland

**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barros-Moura, Barton, Berger, Botz, Cabezón Alonso, Colajanni, Collins Kenneth D., Correia, Crampton, Delcroix, Falconer, Ford, García Arias, Gebhardt, Glante, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Hendrick, Hoff, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Kindermann, Krehl, Kuhn, Lage, Lindeperg, Lööw, McGowan, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Napolitano, Oddy, Paasilinna, Pérez Royo, Peter, Pons Grau, Rapkay, Rehder, Rothe, Schlechter, Schmid, Schulz, Skinner, Smith, Swoboda, Tannert, Torres Couto, Truscott, Walter, Watts, Wemheuer, Wynn

**UPE:** d'Aboville, Azzolini, Baldi, Garosci, Kaklamanis, Malerba, Pasty

(—)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Hory, Leperre-Verrier, Macartney, Scarbonchi

**ELDR:** Lindqvist

**GUE/NGL:** Gutiérrez Díaz

**I-EDN:** Berthu, Blokland, van Dam, Nicholson, Souchet

**NI:** Dillen, Hager, Kronberger, Linser, Sichrovsky, Vanhecke

**PSE:** Desama, Wibe

**V:** Aelvoet, van Dijk, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Schroedter, Schörling, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

Torsdagen den 14 maj 1998

(O)

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, De Luca, Goerens, Kofoed, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann

**GUE/NGL:** González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Mohamed Ali, Moreau, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Sierra González

**PSE:** Iversen

**UPE:** Aldo, Karoutchi

---

36. *Betänkande Pex A4-0115/98*

*stycke Q, nionde strecksatsen*

(+)

**ARE:** Dell'Alba

**ELDR:** Brinkhorst, Cars, Eisma, Olsson, Rynänen, Thors, Virrankoski, Väyrynen

**GUE/NGL:** Moreau

**NI:** Amadeo, Féret, Tatarella

**PPE:** Anastassopoulos, Bardong, Bianco, Bourlanges, Camisón Asensio, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Fontaine, Funk, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Lambrias, Lehideux, Lenz, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pex, Piha, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Robles Piquer, Rübig, Schiedermeier, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Verwaerde, Wieland

**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barros-Moura, Barton, Berger, Botz, Cabezón Alonso, Colajanni, Collins Kenneth D., Correia, Crampton, Delcroix, Desama, Falconer, Ford, García Arias, Gebhardt, Glante, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Hendrick, Hoff, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Kindermann, Krehl, Kuhn, Lage, Lindeperg, Lööw, McGowan, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Napoletano, Oddy, Paasilinna, Pérez Royo, Peter, Pons Grau, Rapkay, Rehder, Rothe, Schlechter, Schmid, Schulz, Skinner, Smith, Swoboda, Tannert, Torres Couto, Truscott, Walter, Watts, Wemheuer, Wynn

**UPE:** d'Aboville, Azzolini, Baldi, Garosci, Malerba

**V:** Aelvoet, van Dijk, Kerr, Kreissl-Dörfler, Schroedter, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(-)

**ARE:** Barthes-Mayer, Castagnède, Hory, Leperre-Verrier, Macartney, Scarbonchi

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, De Luca, Fassa, Goerens, Lindqvist, Monfils, Neyts-Uyttebroeck

**GUE/NGL:** Gutiérrez Díaz

**I-EDN:** Berthu, Blokland, van Dam, Nicholson, Souchet

**NI:** Dillen, Hager, Kronberger, Linser, Sichrovsky, Vanhecke

**PSE:** Wibe

(O)

**ELDR:** Kofoed, Nordmann

**GUE/NGL:** Carnero González, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Mohamed Ali, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Sierra González

Torsdagen den 14 maj 1998

**PSE:** Iversen

**UPE:** Aldo, Kaklamanis, Karoutchi, Pasty

**V:** Holm, Schörling

---

37. *Betänkande Pex A4-0115/98*

*ändring 6*

(+)

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Brinkhorst, Cars, De Luca, Eisma, Fassa, Goerens, Kofoed, Lindqvist, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Rynnänen, Thors, Virrankoski, Väyrynen

**GUE/NGL:** Carnero González, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Mohamed Ali, Moreau, Papayannakis, Puerta, Sierra González

**I-EDN:** Berthu, Blokland, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Souchet

**NI:** Amadeo, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Sichrovsky, Tatarella, Vanhecke

**V:** Aelvoet, van Dijk, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Schroedter, Schörling, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(-)

**ARE:** Barthes-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Hory, Leperre-Verrier, Macartney, Scarbonchi

**PPE:** Anastassopoulos, Bardong, Bianco, Bourlanges, Camisón Asensio, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Funk, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Lambrias, Lehideux, Lenz, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pex, Piha, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Verwaerde, Wieland

**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barros-Moura, Barton, Berger, Botz, Cabezón Alonso, Colajanni, Collins Kenneth D., Correia, Crampton, Delcroix, Desama, Falconer, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Glante, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Hendrick, Hoff, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jöns, Kindermann, Krehl, Kuhn, Lage, Lindeperg, Löow, McGowan, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Napoletano, Oddy, Paasilinna, Pérez Royo, Peter, Pons Grau, Rapkay, Rehder, Rothe, Schlechter, Schmid, Schulz, Skinner, Smith, Swoboda, Tannert, Torres Couto, Truscott, Walter, Watts, Wemheuer, Wynn

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Azzolini, Baldi, Garosci, Karoutchi, Malerba, Pasty

(O)

**GUE/NGL:** Pettinari

**PSE:** Wibe

**UPE:** Kaklamanis

---

38. *Betänkande Pex A4-0115/98*

*punkt 16, inledningen*

(+)

**ELDR:** Olsson, Rynnänen, Thors, Virrankoski, Väyrynen

**GUE/NGL:** Mohamed Ali, Pettinari, Sierra González

Torsdagen den 14 maj 1998

**I-EDN:** Blokland, van Dam, Nicholson

**NI:** Amadeo, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Sichrovsky, Tatarella

**PPE:** Anastassopoulos, Bardong, Bianco, Bourlanges, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Funk, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Lehideux, Lenz, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pex, Piha, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Verwaerde, Wieland

**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barros-Moura, Barton, Berger, Botz, Cabezón Alonso, Colajanni, Collins Kenneth D., Correia, Crampton, Delcroix, Desama, Falconer, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Glante, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Hendrick, Hoff, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Kindermann, Krehl, Kuhn, Lage, Lindeperg, Lööw, McGowan, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Napoletano, Oddy, Paasilinna, Pérez Royo, Peter, Pons Grau, Rapkay, Rehder, Rothe, Schlechter, Schmid, Schulz, Skinner, Smith, Swoboda, Tannert, Torres Couto, Truscott, Walter, Watts, Wemheuer, Wynn

**UPE:** Azzolini, Baldi, Garosci, Malerba

**V:** Aelvoet, van Dijk, Kerr, Kreissl-Dörfler, Schroedter, Schörling, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Brinkhorst, Cars, De Luca, Eisma, Fassa, Goerens, Lindqvist, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann

**GUE/NGL:** Carnero González, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Moreau, Puerta

**I-EDN:** Berthu, Fabre-Aubrespy, Souchet

**NI:** Dillen, Vanhecke

**PPE:** Valverde López

**PSE:** Wibe

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Kaklamanis, Karoutchi, Pasty

(O)

**ARE:** Barthes-Mayer, Castagnède, Hory, Leperre-Verrier, Macartney

**ELDR:** Kofoed

**GUE/NGL:** Papayannakis

**PSE:** Iversen

**V:** Holm

---

39. Betänkande Pex A4-0115/98

ändring 1

(+)

**ARE:** Barthes-Mayer, Castagnède, Hory, Leperre-Verrier, Macartney, Scarbonchi

**ELDR:** André-Léonard, Brinkhorst, Cars, De Luca, Eisma, Fassa, Goerens, Kofoed, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Rynänen, Thors, Virrankoski, Väyrynen

**GUE/NGL:** González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Mohamed Ali, Moreau, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Sierra González

**I-EDN:** Berthu, Blokland, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Souchet

Torsdagen den 14 maj 1998

**PPE:** Gillis, Grossetête, Provan

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Azzolini, Baldi, Garosci, Kaklamanis, Karoutchi, Malerba, Pasty

**V:** Aelvoet, van Dijk, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Schroedter, Schörling, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

**ARE:** Dell'Alba, Dupuis

**ELDR:** Bertens

**NI:** Amadeo, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Sichrovsky, Tatarella

**PPE:** Anastassopoulos, Bardong, Bianco, Bourlanges, Camisón Asensio, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, De Esteban Martín, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Funk, Glase, Gomolka, Graziani, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Lehideux, Lenz, Majj-Weggen, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pex, Piha, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Verwaerde, Wieland

**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barros-Moura, Barton, Berger, Botz, Cabezón Alonso, Colajanni, Collins Kenneth D., Correia, Crampton, Delcroix, Desama, Falconer, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Glante, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Hendrick, Hoff, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jöns, Kindermann, Krehl, Kuhn, Lindeperg, Löow, McGowan, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Napoletano, Oddy, Paasilinna, Pérez Royo, Peter, Pons Grau, Rapkay, Rehder, Rothe, Schlechter, Schmid, Schulz, Skinner, Smith, Swoboda, Tannert, Torres Couto, Truscott, Walter, Watts, Wemheuer, Wynn

(O)

**ELDR:** Lindqvist

**GUE/NGL:** Carnero González, Pettinari

**NI:** Dillen, Vanhecke

**PSE:** Wibe

---

40. Betänkande Pex A4-0115/98

*punkt 16, första strecksatsen*

(+)

**ELDR:** Olsson, Ryyänen, Virrankoski

**GUE/NGL:** Carnero González, Pettinari

**I-EDN:** Blokland, van Dam, Nicholson

**NI:** Amadeo, Féret, Sichrovsky, Tatarella

**PPE:** Anastassopoulos, Bardong, Bianco, Bourlanges, Camisón Asensio, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, De Esteban Martín, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Funk, Glase, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Lambrias, Langen, Majj-Weggen, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pex, Piha, Poettering, Posselt, Provan, Robles Piquer, Rübig, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Verwaerde, Wieland

Torsdagen den 14 maj 1998

**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barros-Moura, Barton, Berger, Botz, Cabezón Alonso, Colajanni, Collins Kenneth D., Correia, Crampton, Delcroix, Desama, Falconer, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Glante, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Hendrick, Hoff, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Kindermann, Krehl, Kuhn, Lage, Lindeperg, Lööw, McGowan, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Napoletano, Oddy, Paasilinna, Pérez Royo, Peter, Pons Grau, Rapkay, Rehder, Rothe, Schlechter, Schmid, Schulz, Skinner, Smith, Swoboda, Tannert, Torres Couto, Truscott, Walter, Watts, Wemheuer, Wynn

**UPE:** Fitzsimons

**V:** Aelvoet, van Dijk, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Schörling, Tamino

(—)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Hory, Leperre-Verrier, Macartney, Scarbonchi

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Brinkhorst, Cars, De Luca, Eisma, Fassa, Goerens, Kofoed, Lindqvist, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Thors, Väyrynen

**GUE/NGL:** Gutiérrez Díaz

**I-EDN:** Berthu, Fabre-Aubrespy, Souchet

**NI:** Dillen, Hager, Kronberger, Linser, Vanhecke

**PPE:** Konrad, Mann Thomas, Poggiolini, Pronk, Salafranca Sánchez-Neyra, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Varela Suanzes-Carpegna

**PSE:** Wibe

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Kaklamanis, Karoutchi, Pasty

**V:** Schroedter, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

**GUE/NGL:** González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Mohamed Ali, Moreau, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Sierra González

**PPE:** Lehideux, Lenz

**PSE:** Iversen

**UPE:** Azzolini, Baldi, Garosci, Malerba

---

*41. Betänkande Pex A4-0115/98*

*punkt 16 strecksats 7, andra delen*

(+)

**ELDR:** André-Léonard, Brinkhorst, Cars, De Luca, Eisma, Fassa, Goerens, Kofoed, Monfils, Nordmann, Olsson, Rynnänen, Thors, Virrankoski, Väyrynen

**GUE/NGL:** Carnero González

**I-EDN:** Blokland, van Dam, Nicholson

**NI:** Amadeo, Féret, Tatarella

**PPE:** Anastassopoulos, Bardong, Bianco, Bourlanges, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Funk, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Lehideux, Lenz, Majj-Weggen, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Menrad, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pex, Piha, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Verwaerde, Wieland

Torsdagen den 14 maj 1998

**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barros-Moura, Barton, Berger, Botz, Cabezón Alonso, Colajanni, Collins Kenneth D., Correia, Crampton, Delcroix, Desama, Falconer, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Glante, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Hendrick, Hoff, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Kindermann, Krehl, Kuhn, Lage, Lindeperg, Lööw, McGowan, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Napoletano, Oddy, Paasilinna, Pérez Royo, Peter, Pons Grau, Rapkay, Rehder, Rothe, Schlechter, Schmid, Schulz, Skinner, Smith, Swoboda, Tannert, Torres Couto, Truscott, Walter, Watts, Wemheuer, Wynn

(—)

**ARE:** Castagnède, Hory, Leperre-Verrier, Scarbonchi

**ELDR:** Lindqvist, Neyts-Uyttebroeck

**GUE/NGL:** González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marsat Campos, Mohamed Ali, Moreau, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Sierra González

**I-EDN:** Berthu, Fabre-Aubrespy, Souchet

**NI:** Dillen, Hager, Kronberger, Linser, Sichrovsky, Vanhecke

**PSE:** Iversen, Wibe

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Azzolini, Baldi, Fitzsimons, Garosci, Kaklamanis, Karoutchi, Malerba, Pasty

**V:** Aelvoet, van Dijk, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Schroedter, Schörling, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

**ARE:** Dell'Alba, Dupuis, Macartney

**GUE/NGL:** Pettinari

---

42. *Betänkande Pex A4-0115/98*

*resolution*

(+)

**ELDR:** Bertens, Brinkhorst, Cars, Eisma, Olsson, Ryyänänen, Thors, Virrankoski, Väyrynen

**GUE/NGL:** Carnero González, Pettinari

**I-EDN:** Blokland, van Dam

**NI:** Amadeo, Féret, Sichrovsky, Tatarella

**PPE:** Anastassopoulos, Bardong, Bianco, Bourlanges, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Funk, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Lehideux, Lenz, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pex, Piha, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Verwaerde, Wieland

**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barton, Berger, Botz, Cabezón Alonso, Colajanni, Collins Kenneth D., Correia, Crampton, Delcroix, Desama, Falconer, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Glante, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Hendrick, Hoff, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Kindermann, Krehl, Kuhn, Lage, Lindeperg, Lööw, McGowan, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Napoletano, Oddy, Paasilinna, Pérez Royo, Peter, Pons Grau, Rapkay, Rehder, Rothe, Schlechter, Schmid, Skinner, Smith, Swoboda, Tannert, Torres Couto, Truscott, Walter, Watts, Wemheuer, Wynn

**UPE:** Azzolini, Baldi, Fitzsimons, Garosci, Malerba

Torsdagen den 14 maj 1998

(—)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Hory, Leperre-Verrier, Macartney, Scarbonchi

**ELDR:** André-Léonard, De Luca, Fassa, Goerens, Kofoed, Lindqvist, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann

**GUE/NGL:** Gutiérrez Díaz

**I-EDN:** Berthu, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Souchet

**NI:** Dillen, Hager, Kronberger, Linser, Vanhecke

**PPE:** Camisón Asensio

**PSE:** Wibe

**V:** Aelvoet, van Dijk, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Schroedter, Schörling, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

**GUE/NGL:** González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Mohamed Ali, Moreau, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Sierra González

**PSE:** Barros-Moura, Iversen

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Kaklamanis, Karoutchi, Pasty

---



Fredagen den 15 maj 1998

**PROTOKOLL FRÅN SAMMANTRÄDET DEN 15 MAJ 1998**

(98/C 167/05)

## DEL I

**Sammanträdets gång**

ORDFÖRANDESKAP: DAVID W. MARTIN

*Vice ordförande**(Sammanträdet öppnades kl. 9.00.)***1. Justering av protokoll**

Pasty hade låtit meddela att han hade haft för avsikt att rösta ja till betänkande Perry (slutomröstning) (A4-0166/98) (protokollet av den 13 maj 1998 del I.21).

*Talare:*

— Pex hänvisade till omröstningen om hans betänkande (A4-0115/98), som hade planerats äga rum vid omröstningen kl. 12.00, men som hade flyttats till omröstningen kl. 18.00 (del I.24) och begärde, efter att ha kritiserat det faktum att middagsomröstningen avslutades vid varierande tidpunkter, att presidiet skulle fastställa en tidpunkt för omröstningen (ordföranden svarade att så redan var fallet, men att vissa punkter kunde flyttas fram beroende på hur länge omröstningen varade),

— Fontaine, som varit sammanträdesordförande vid omröstningen kl. 12.00, påminde om den formulering på föredragningslistan som möjliggjorde en fortsättning av middagens omröstning kl. 18.00 eller efter omröstningen om aktuella och brådskande frågor av större vikt.

Protokollet från föregående sammanträde justerades.

Talare: Oomen-Ruijten begärde att parlamentet skulle ansluta sig till hennes födelsedagsgratulation till Schleicher.

**2. Mottagna dokument**

Ordöranden hade mottagit följande:

*a) från rådet, yttranden över förslag till anslagsöverföringar:*

— Yttrande från rådet om förslag till anslagsöverföring nr 04/98 från kapitel till kapitel inom avsnitt III — kommissionen — del B — Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 1998 (C4-0265/98)

Hänvisat till:  
ansvarigt utskott: BUDG

— Yttrande från rådet om förslag till anslagsöverföring nr 05/98 från kapitel till kapitel inom avsnitt III — kommissionen — del B — Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 1998 (C4-0266/98)

Hänvisat till:  
ansvarigt utskott: BUDG

*b) från kommissionen, yttranden:*

— Kommissionens yttrande enligt artikel 189b.2 i Romfördraget om Europaparlamentets andrabehandling av rådets gemensamma ståndpunkt antagen av rådet rörande förslag och till Europaparlamentets och rådets direktiv om gemensamma regler för den inre marknaden för naturgas (KOM(98)0299 — C4-0264/98 — 00/0385(COD))

Hänvisat till:  
ansvarigt utskott: FORS  
rådgivande utskott: EKON

Rättslig grund: artiklarna 57.2, 66 och 100a i EG-fördraget

— Kommissionens yttrande om Europaparlamentets ändringar av rådets gemensamma ståndpunkt om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om kvaliteten på bensin och dieselbränslen och om ändring av rådets direktiv 93/12/EEG (KOM(98)0241 — C4-0267/98 — 96/0163(COD))

Hänvisat till:  
ansvarigt utskott: MILJ

Rättslig grund: artikel 100a i EG-fördraget

*c) från ledamöterna, en muntlig fråga (artikel 40 i arbetsordningen):*

— Dupuis och Dell'Alba för ARE-gruppen till kommissionen: Informationssamhället (B4-0473/98).

*d) från den europeiske ombudsmannen:*

— Årsrapport 1997 (ME00010 — C4-0270/98)

Hänvisat till:  
ansvarigt utskott: FRAM

**3. Åtgärder vidtagna till följd av parlamentets yttranden och resolutioner**

Kommissionens meddelanden om de åtgärder som kommissionen vidtagit till följd av yttranden och resolutioner antagna av parlamentet under sammanträdesperioden februari 1998 samt uppföljning av resolutionen om FN:s andra miljökonferens i New York (UNGASS).

**4. Anslagsöverföringar**

Budgetutskottet hade behandlat förslaget till anslagsöverföring nr 4/98 (SEK(98)0560 — C4-0221/98) om budgetpost B7-520 Stöd till ekonomiska reformer och ekonomisk återuppbyggnad i de nya oberoende staterna och Mongoliet.

Fredagen den 15 maj 1998

Budgetutskottet beslutade i enlighet med artikel 26.5 b i budgetförordningen att tillåta överföringen från reserven:

i kapitel B0-40:	Avsättningar	
(för post B7-520)		
till post B7-520	Stöd till ekonomiska reformer och ekonomisk återuppbyggnad i de nya oberoende staterna och Mongoliet med ett belopp på (i åtagandebemyndiganden)	45 000 000 ecu
	(i betalningsbemyndiganden)	38 000 000 ecu

\* \* \*

Budgetutskottet hade behandlat förslaget till anslagsöverföring nr 5/98 (SEK(98)0572 — C4-0219/98) om budgetpost B7-410 Meda (Åtgärder i samband med reformer av ekonomiska och sociala strukturer i tredje länder och medelhavsområdet)

Budgetutskottet beslutade i enlighet med artikel 26.5 b i budgetförordningen att tillåta överföringen från reserven:

i kapitel B0-40:	Avsättningar	
(för post B7-410)		
till post B7-410	Meda (Åtgärder i samband med reformer av ekonomiska och sociala strukturer i tredje länder och medelhavsområdet) med ett belopp på (i åtagandebemyndiganden)	94 000 000 ecu

## 5. Hänvisningar till utskott — Tillåtelse att utarbete betänkanden — Hughes-förfarandet

Utskottet ARBE hade såsom ansvarigt utskott fått sig hänvisat om förfarandet och behandlingen av årsrapporten och specialrapporter från den europeiske ombudsmannen.

Hänvisade för yttrande:

— utskottet TRAN om ändrat förslag till rådets direktiv om införande av en avgift på koldioxidutsläpp och på energi (KOM(95)0172 — C4-0214/95 — 00/0806(CNS))(ansvarigt utskott: MILJ, redan nu rådgivande utskott: EKON, FORS),

— utskottet BUDK om kommissionens meddelande: EKSG-fördragets utgång — finansiell verksamhet (KOM(97)0506 — C4-0573/97) (ansvarigt utskott: BUDG, redan nu rådgivande utskott: EKON, FORS),

Tillåtelse att utarbete betänkanden:

utskottet för externa ekonomiska förbindelser  
— Exportmöjligheter för tekniker för förnybara energikällor (rådgivande utskott: FORS)

utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media  
— Bibliotekens roll i det moderna samhället (rådgivande utskott: FORS)

utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor

— Straffförfaranden inom ramen för den tredje pelaren

Utskottet JORD hade fått tillåtelse att utarbete två betänkanden om en ny strategi för bergsjordbruk i arktiska zoner.

Utskottet FORS hade fått tillåtelse att utarbete ett lagstiftningsinitiativbetänkande i enlighet med artikel 50 i arbetsordningen om tillgång till förnybara källor via elnätet. (rådgivande utskott: MILJ)

Tillämpning av "Hughes-förfarandet":

Utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik

— Ingreppmekanism för kommissionen för att undanröja vissa handelshinder (C4-0011/98 — 97/0330(CNS)) (rådgivande utskott: SYSS, RÄTT)

— Uppföljning av grönboken om affärskommunikation på den inre marknaden (C4-0252/98) (rådgivande utskott: MILJ, KULT, RÄTT)

Utskottet för transport och turism

— Harmonisering av examineringskraven för säkerhetsrådgivare för transport av farligt gods på väg, järnväg eller inre vattenvägar (C4-0242/98 — 98/0106(SYN)) (rådgivande utskott: SYSS, RÄTT)

Utskottet för utveckling och samarbete

— Inrättande av ett särskilt stödssystem för AVS-stater som är traditionella bananleverantörer (C4-0263/98 — 98/0014(SYN)) (rådgivande utskott: JORD, BUDG)

## 6. Uppförandekodex för datoriserade bokningssystem \*\*I (omröstning)

Betänkande: Van Dam — A4-0089/98

(Enkel majoritet erfordrades)

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(97)0246 — C4-0418/97 — 97/0148(SYN)

Antagna ändringsförslag: 1-11, 13, 14 och 12 tillsammans

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (del II.1).

Fredagen den 15 maj 1998

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.1*).**7. Konkurrens inom luftsektorn** \* (omröstning)Betänkande: Scarbonchi — A4-0141/98  
(*Enkel majoritet erfordrades*)

I. FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(97)0218 — C4-0258/97 — 97/0137(CNS):

*Antagna ändringsförslag:* 1-3 tillsammans med EO (ja: 89, nej: 76, nedlagda röster: 0), 4, 5, 6, 7*Förkastade ändringsförslag:* 8, 9Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.2*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen genom ONU (PPE)

antal röstdeltagande:	179
ja:	152
nej:	19
nedlagda röster:	8

(*del II.2*).

II. FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(97)0218 — C4-0259/97 — 97/0138(CNS):

*Förkastade ändringsförslag:* 10Med EO (ja: 121, nej: 56, nedlagda röster: 3), parlamentet godkände kommissionens förslag (*del II.2*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.2*).**8. Saluföring av utsäde — Genomförande av förordning (EG) 1467/94** \* (omröstning)Betänkanden Graefe zu Baringdorf (A4-0128/98) och (A4-0129/98)  
(*Enkel majoritet erfordrades*)

a) A4-0128/98

Talare: Föredraganden om ändringsförslagen 1 och 5.

FÖRSLAG TILL DIREKTIV KOM(97)0403 — C4-0459/97 — 97/0217(CNS):

*Antagna ändringsförslag:* 1, 2, 3 och 4 tillsammans*Förkastade ändringsförslag:* 5 med EO (ja: 87, nej: 91, nedlagda röster: 1)*Särskild omröstning:* ändr. 2 (ELDR)Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.3 a*)).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Talare: Föredraganden frågade om kommissionen godtog de ändringsförslag som antagits av parlamentet, i synnerhet ändr. 2 och 3, vilket kommissionen bekräftade.

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.3 a*)).

b) A4-0129/98

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Parlamentet antog resolutionen (*del II.3 b*)).

\* \* \*

*Röstförklaringar:*

Betänkande: Scarbonchi — A4-0141/98

— *muntliga:* Van Dam— *skriftliga:* Donnay

Betänkande: Graefe zu Baringdorf — A4-0128/98

— *skriftliga:* Souchet**9. Kontokortsbrottslighet** \* (debatt och omröstning)

Schmid presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor om utkast till gemensam åtgärd av rådet på grundval av artikel K3 i fördraget om Europeiska unionen för bättre utbyte av information om kontokortsbrottslighet mellan medlemsstaternas brottsbekämpande organ och mellan dessa organ och kontokortsindustrin, när sådan information krävs för brottsutredningar (5683/98 — C4-0136/98 — 98/0906(CNS)) (A4-0164/98).

Talare: Schulz för PSE-gruppen, von Habsburg för PPE-gruppen, Rübig och Fischler, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

OMRÖSTNING

(*Enkel majoritet erfordrades*)

FÖRSLAG TILL GEMENSAM ÅTGÄRD 5683/98 — C4-0136/98 — 98/0906(CNS):

*Antagna ändringsförslag:* 1-7 tillsammansParlamentet godkände förslaget till gemensam åtgärd efter dessa ändringar (*del II.4*).

Fredagen den 15 maj 1998

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

*Röstförklaringar:*

— *skriftliga:* Holm, Schörling, Gahrton

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.4*).

### 10. Användning av antibiotika i djurfoder (debatt och omröstning)

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om sju muntliga frågor ställda till kommissionen av följande ledamöter:

— Olsson för ELDR-gruppen, om reglering av användning av antibiotika i djurfoder (B4-0286/98),

— Aelvoet, Roth, Schörling, Gahrton, Hautala, Graefe zu Baringdorf, Lindholm, Holm, Lannoye och Tamino för V-gruppen, om användning av antibiotika i djurfoder (B4-0287/98),

— Barthet-Mayer och Vandemeulebroucke för ARE-gruppen, om antibiotika i djurfoder (B4-0289/98),

— Cabrol, Pasty, Azzolini och Santini för UPE-gruppen, om användning av antibiotika på djur (B4-0388/98),

— Sonneveld, Goepel, Böge, Funk och Schierhuber för PPE-gruppen, om reglering av användning av antibiotika i djurfoder (B4-0463/98),

— Souchet för I-EDN-gruppen, om regleringen av användning av antibiotika i djurfoder (B4-0468/98),

— Roth-Behrendt, Fantuzzi, Iversen och Hulthén för PSE-gruppen, om användning av antibiotika i djurfoder (B4-0470/98).

Olsson utvecklade den muntliga frågan B4-0286/98.

Graefe zu Baringdorf utvecklade den muntliga frågan B4-0287/98.

Barthet-Mayer utvecklade den muntliga frågan B4-0289/98.

Pasty utvecklade den muntliga frågan B4-0388/98.

Gillis utvecklade den muntliga frågan B4-0463/98.

ORDFÖRANDESKAP: GUTIÉRREZ DÍAZ

*Vice ordförande*

Souchet utvecklade den muntliga frågan B4-0468/98.

Iversen utvecklade den muntliga frågan B4-0470/98.

Fischler, ledamot av kommissionen, besvarade frågorna.

Ordföranden meddelade att han i enlighet med artikel 40.5 i arbetsordningen hade mottagit följande resolutionsförslag från nedanstående ledamöter:

— Sonneveld, Goepel, Böge, Funk och Schierhuber för PPE-gruppen, om användning av antibiotika i djurfoder (B4-0447/98),

— Pasty, Azzolini, Santini, Rosado Fernandes och Poisson för UPE-gruppen, om användning av antibiotika i djurfoder (B4-0448/98),

— Roth-Behrendt, Fantuzzi, Iversen och Hulthén för PSE-gruppen, om användning av antibiotika i djurfoder (B4-0449/98),

— Barthet-Mayer och Vandemeulebroucke för ARE-gruppen, om användning av antibiotika i djurfoder (B4-0450/98),

— Jové Peres, Querbes, González Álvarez, Sjöstedt, Novo, Ephremidis och Papayannakis för GUE/NGL-gruppen, om användning av antibiotika i djurfoder (B4-0451/98),

— Souchet, Nicholson och Blokland för I-EDN-gruppen, om användning av antibiotika i djurfoder (B4-0452/98),

— Olsson, Eisma, Mulder och Thors för ELDR-gruppen, om användning av antibiotika i djurfoder (B4-0453/98),

— Aelvoet, Roth, Graefe zu Baringdorf, Schörling, Gahrton, Holm, Lindholm, Hautala, Tamino, Lannoye, Breyer, Kreissl-Dörfler, Van Dijk, McKenna, Ahern, Bloch von Blottnitz, Kerr, Voggenhuber och Telkämper för V-gruppen, om användning av antibiotika i djurfoder (B4-0454/98).

Talare: Hardstaff för PSE-gruppen, Piha för PPE-gruppen, Virrankoski för ELDR-gruppen, Seppänen för GUE/NGL-gruppen, Schörling för V-gruppen, Blokland för I-EDN-gruppen, Wibe, Thors, Fischler, Graefe zu Baringdorf, Olsson och Iversen, som ställde frågor till kommissionen vilka Fischler besvarade.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

OMRÖSTNING

*(enkel majoritet erfordrades)*

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0447, 0448, 0449, 0450, 0451, 0452, 0453 och 0454/98:

— gemensamt resolutionsförslag ingivet av följande ledamöter:  
Roth-Behrendt, Hulthén och Fantuzzi för PSE-gruppen, Sonneveld, Goepel, Gillis, Böge, Funk och Schierhuber för PPE-gruppen,

Fredagen den 15 maj 1998

Pasty, Azzolini, Santini, Cabrol och Poisson för UPE-gruppen,  
Olsson, Eisma, Mulder och Thors för ELDR-gruppen,  
Jové Peres, Querbes, González Álvarez, Sjöstedt, Novo,  
Ephremidis och Alavanos för GUE/NGL-gruppen,  
Graefe zu Baringdorf för V-gruppen,  
Barthet-Mayer och Vandemeulebroucke för ARE-gruppen,  
Souchet, Nicholson och Blokland för I-EDN-gruppen,  
som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

*Förkastade ändringsförslag:* 1 med EO (ja: 38, nej: 38, nedlagda röster: 3), 2 med EO (ja: 37, nej: 41, nedlagda röster: 1), 3 med EO (ja: 37, nej: 41, nedlagda röster: 1), 4 med EO (ja: 36, nej: 39, nedlagda röster: 0), 5, 6, 7, 8, 9

Textens olika delar antogs var för sig, med undantag av punkt 5 som förkastades med EO (ja: 31, nej: 45, nedlagda röster: 0).

*Särskild omröstning:* punkt 5 (ELDR, V)

Genom ONU (PPE), parlamentet antog resolutionen

antal röstdeltagande:	77
ja:	77
nej:	0
nedlagda röster:	0

(del II.5).

(Gutiérrez Díaz, sammanträdesordförande, hade låtit meddela att han inte hade röstat).

## 11. Granskning av åtgärder i samband med återföreningen av Tyskland (betänkande från revisionsrätten) (debatt och omröstning)

Fabra Vallés, suppleant för föredraganden, presenterade det betänkande Garriga Polled hade utarbetat för budgetkontrollutskottet om revisionsrättens särskilda betänkande nr 4/97 om granskningen av vissa aspekter av åtgärder i samband med återföreningen av Tyskland som omfattar betalning av EUGFJ-ersättning och exportbidrag, samt kommissionens svar (C4-0348/97) (A4-0144/98).

Talare: Wemheuer för PSE-gruppen, Seppänen för GUE/NGL-gruppen, Lukas, grupplös, och Fischler, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

*OMRÖSTNING*

(Enkel majoritet erfordrades)

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Parlamentet antog resolutionen (del II.6).

## 12. Produktion av kraftvärme (debatt och omröstning)

Estevan Bolea presenterade det betänkande hon utarbetat för utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi om kommissionens meddelande till rådet, Europaparlamentet, Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén: En gemenskapsstrategi för att främja kraftvärme och undanröja hinder för dess utveckling (KOM(97)0514 — C4-0596/97) (A4-0145/98).

Talare: Elchlepp för PSE-gruppen, Matikainen-Kallström för PPE-gruppen, Seppänen för GUE/NGL-gruppen, Weber för ARE-gruppen, Kronberger, grupplös, Rübzig och Fischler, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

*OMRÖSTNING*

(Enkel majoritet erfordrades)

RESOLUTIONSFÖRSLAG

*Antagna ändringsförslag:* 1 med EO (ja: 22, nej: 15, nedlagda röster: 1)

Textens olika delar antogs var för sig.

*Särskild omröstning:* punkt 6, 8, 9, 13 (UPE)

Parlamentet antog resolutionen genom ONU (PSE)

antal röstdeltagande:	39
ja:	39
nej:	0
nedlagda röster:	0

(del II.7).

(Gutiérrez Díaz, sammanträdesordförande, hade låtit meddela att han inte hade röstat).

## 13. Utskottens sammansättning

På begäran av PSE-gruppen godkände parlamentet utnämningen av McAvan som medlem av utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi.

## 14. Skriftliga förklaringar upptagna i register (artikel 48 i arbetsordningen)

Ordförande informerade, i enlighet med artikel 48.3 i arbetsordningen, parlamentet om antalet underskrifter på följande skriftliga förklaringar:

Dokumentnummer	Författare	Underskrifter
5/98	Sornosa Martínez	77
6/98	Dell'Alba	9

Fredagen den 15 maj 1998

### **15. Vidarebefordran av texter antagna under innevarande sammanträdesperiod**

Ordföranden påminde om att protokollet från innevarande sammanträde i enlighet med artikel 133.2 i arbetsordningen skulle justeras av parlamentet vid inledningen av nästa sammanträde.

Med parlamentets samtycke meddelade han att han omedelbart skulle vidarebefordra de antagna texterna till behöriga instanser.

### **16. Tidsplan för nästa sammanträde**

Ordförande erinrade om att nästa sammanträdesperiod kommer att äga rum den 27-28 maj 1998.

### **17. Avbrytande av sessionen**

Ordföranden förklarade Europaparlamentets session avbruten.

*(Sammanträdet avbröts kl. 12.00.)*

---

Julian PRIESTLEY  
*Generalsekreterare*

José María GIL-ROBLES GIL-DELGADO  
*Ordförande*

---

Fredagen den 15 maj 1998

## DEL II

## Texter antagna av parlamentet

## 1. Uppförandekodex för datoriserade bokningssystem \*\*I

A4-0089/98

Förslag till rådets förordning (EG) om ändring av rådets förordning (EEG) nr 2299/89 om en uppförandekod för datoriserade bokningssystem (KOM(97)0246 – C4-0418/97 – 97/0148(SYN))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG (\*)

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

*Fjortonde stycket i ingressen beaktandemeningen oräknad*

På informations- eller distributionstjänster som erbjuds av lufttrafikföretag som har ett konsortium eller någon annan form av uppgörelse bör kodens bestämmelser inte tillämpas.

På informations- eller distributionstjänster som erbjuds av **ett eller flera** lufttrafikföretag som har ett konsortium eller någon annan form av uppgörelse bör kodens bestämmelser inte tillämpas **under villkor att detta lufttrafikföretag eller dessa uppgörelser mellan lufttrafikföretag enkelt kan identifieras av allmänheten.**

(Ändringsförslag 2)

ARTIKEL 1.1

*Artikel 1 inledningen (förordning (EEG) nr 2299/89)*

Denna förordning skall gälla för datoriserade bokningssystem i den utsträckning som de omfattar lufttransportprodukter, *både sådana som inbegriper och sådana som inte inbegriper järnvägstransportprodukter*, som erbjuds eller används inom gemenskapens territorium, oavsett

Denna förordning skall gälla för datoriserade bokningssystem i den utsträckning som de omfattar lufttransportprodukter **och i den utsträckning som järnvägstransportprodukter inbegrips i den huvudsakliga textbildspresentationen**, som erbjuds eller används inom gemenskapens territorium, oavsett

(Ändringsförslag 3)

ARTIKEL 1.2 a

*Artikel 2 1 (förordning (EEG) nr 2299/89)*

l) "abonment": en person som inte är konsument eller ett företag som inte är ett deltagande lufttrafikföretag och som enligt ett kontrakt eller en annan finansiell överenskommelse med en systemleverantör utnyttjar distributionstjänster för *lufttransportprodukter* i ett datoriserat bokningssystem.

l) "abonment": en person som inte är konsument eller ett företag som inte är ett deltagande lufttrafikföretag och som enligt ett kontrakt eller en annan finansiell överenskommelse med en systemleverantör utnyttjar distributionstjänster för **luft- och järnvägstransportprodukter** i ett datoriserat bokningssystem.

(\*) EGT C 267, 3.9.1997, s. 67.

Fredagen den 15 maj 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 4)

## ARTIKEL 1.2 c

Artikel 2 q (förordning (EEG) nr 2299/89)

- q) järnvägstransportföretag: privat eller offentligt företag vars främsta uppgift är att tillhandahålla järnvägstransporttjänster för passagerare.
- q) järnvägstransportföretag: privat eller offentligt företag **som tillhandahåller** järnvägstransporttjänster för passagerare.

(Ändringsförslag 5)

## ARTIKEL 1.3

Artikel 3a.1 första stycket b (förordning (EEG) nr 2299/89)

- b) Moderföretaget skall inte vara förpliktat att acceptera några kostnader i samband med detta utom för återgivande av den information som skall ges och för accepterade bokningar. Bokningsavgiften som skall erläggas det datoriserade bokningssystemet för en accepterad bokning som gjorts i enlighet med denna artikel skall inte överskrida avgiften för en likvärdig transaktion som erläggs till ett lufttrafikföretags eget datoriserade bokningssystem.
- b) Moderföretaget skall inte vara förpliktat att acceptera några kostnader i samband med detta utom för återgivande av den information som skall ges och för accepterade bokningar. Bokningsavgiften som skall erläggas det datoriserade bokningssystemet för en accepterad bokning som gjorts i enlighet med denna artikel skall inte överskrida avgiften för en liknande transaktion som erläggs till ett lufttrafikföretags eget datoriserade bokningssystem **av deltagande lufttrafikföretag för likvärdiga tjänster.**

(Ändringsförslag 6)

## ARTIKEL 1.3a (ny)

Artikel 4.1a (förordning (EEG) nr 2299/89) (ny)

## 3a. Följande text skall läggas till som artikel 4.1a

**"1a. Dessa bestämmelser skall vara tillämpliga på järnvägstransporttjänster med avseende på uppgifter som lämnats för införlivande i den huvudsakliga textbildspresentationen."**

(Ändringsförslag 7)

## ARTIKEL 1.4a (ny)

Artikel 6.1 b (förordning (EEG) nr 2299/98) (ny)

## 4a. Artikel 6.1 b skall lyda som följer:

**"b) Varje upplysning om avsättning, bokningar och försäljning skall ske på grundval av följande:**

- i) Att uppgifterna erbjuds med samma skyndsamhet och på ett icke-diskriminerande sätt till alla deltagande lufttrafikföretag, inklusive moderföretag.
- ii) Att sådan uppgifter får, och skall på begäran omfatta alla deltagande lufttrafikföretag och abonnenter, men skall varken direkt eller indirekt identifiera eller ge personlig information om en passagerare eller ett företag.
- iii) Att alla förfrågningar om sådana uppgifter skall behandlas med samma omsorg och skyndsamhet, med förbehåll för den överföringsmetod som det enskilda lufttrafikföretaget väljer.



Fredagen den 15 maj 1998

## KOMMISSIONENS FÖRSLAG

## ÄNDRINGAR

- iv) Både övergripande och selektiv information skall på begäran finnas tillgänglig för deltagande lufttrafikföretag och/eller abonnenter för den marknad på vilken de är verksamma.
- v) En grupp av flygbolag och/eller abonnenter skall ha rätt att köpa uppgifter för gemensamt utnyttjande."

(Ändringsförslag 8)

## ARTIKEL 1.7

Artikel 10.1 a tredje och fjärde stycket och b första stycket  
(förordning (EEG) nr 2299/89)

Fakturainformationen *skall* erbjudas på magnetiska medier. Avgiften som tas ut för fakturainformationen på magnetiska medier *får inte överskrida anskaffningskostnaden för själva mediet plus transportkostnader.*

Ett deltagande lufttrafikföretag skall erbjudas möjligheten att bli informerat när det sker en bokning/transaktion för vilken en bokningsavgift kommer att debiteras. Om företaget väljer att bli informerat skall det erbjudas möjligheten att kunna annullera en sådan bokning/transaktion, såvida den inte redan har accepterats.

- b) De avgifter för hyra av utrustning eller för andra tjänster som en systemleverantör begär av en abonnent får inte vara diskriminerande och skall vara rimligt strukturerade och stå i ett rimligt förhållande till anskaffningskostnaden för den tjänst som tillhandahålls och utnyttjas och skall i synnerhet vara desamma för samma servicenivå. Prestationsbaserade premier som systemleverantören ger åt abonnenter i form av rabatter på hyresavgifter eller provisioner skall anses vara distributionskostnader för systemleverantören.

Fakturainformationen **kan** erbjudas på magnetiska medier. Avgiften som tas ut för fakturainformationen på magnetiska medier **eller andra medier som valts av flygbolaget bland de möjligheter som erbjuds får inte överskrida kostnaden för själva tjänsten.**

Ett deltagande lufttrafikföretag skall erbjudas möjligheten att bli informerat när det sker en bokning/transaktion för vilken en bokningsavgift kommer att debiteras. Om företaget väljer att bli informerat skall det erbjudas möjligheten att kunna annullera en sådan bokning/transaktion **och avgiften för en sådan bokning/transaktion skall inte debiteras företaget**, såvida den inte redan har accepterats.

- b) De avgifter för hyra av utrustning eller för andra tjänster som en systemleverantör begär av en abonnent får inte vara diskriminerande och skall vara rimligt strukturerade och stå i ett rimligt förhållande till anskaffningskostnaden för den tjänst som tillhandahålls och utnyttjas och skall i synnerhet vara desamma för samma servicenivå. Prestationsbaserade premier som systemleverantören ger åt abonnenter i form av rabatter på hyresavgifter eller provisioner skall anses vara distributionskostnader för systemleverantören **och skall grundas på biljettsegment.**

**Om en systemleverantör, med förbehåll för punkt 5 i bilaga II, inte vet om en biljett har utställts eller ej kan han förlita sig på abonnentens angivelse av biljettnumret.**

(Ändringsförslag 9)

## ARTIKEL 1.9

Artikel 21 (förordning (EEG) nr 2299/89)

Artikel 5, artikel 9.5 samt *bilagan* till denna förordning skall ej gälla datoriserade bokningssystem använda av ett lufttrafikföretag eller grupp av lufttrafikföretag som har gemensamma affärsöverenskommelser eller kontraktuella överenskommelser, med undantag av överenskommelser om anslutningslinjer, i dess (deras) egna kontor samt försäljningsdisker tydligt identifierade som sådana."

Artikel 5, artikel 9.5 samt **bilagorna** till denna förordning skall ej gälla datoriserade bokningssystem använda av ett lufttrafikföretag eller grupp av lufttrafikföretag som har gemensamma affärsöverenskommelser eller kontraktuella överenskommelser, med undantag av överenskommelser om anslutningslinjer,

- a) i dess (deras) egna kontor samt försäljningsdisker tydligt identifierade som sådana,
- b) **med avseende på tillhandahållandet av information och (eller) distributionstjänster som är tillgängliga genom ett offentligt telekommunikationsnät, som tydligt identifierar den som tillhandahåller informationen såsom sådan.**

Fredagen den 15 maj 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 10)

## ARTIKEL 1.11

Artikel 21b och 21c (förordning (EEG) nr 2299/89)

11. Följande artiklar 21b och 21c skall läggas till:

”Artikel 21b

En järnvägstransportoperatör skall betraktas som ett *deltagande* lufttrafikföretag i denna kods mening *under förutsättning att han har ett avtal med en systemleverantör för distribution av sina produkter genom ett datoriserat bokningssystem. Järnvägssoperatörens tjänster* skall behandlas på samma sätt som lufttransportprodukter och införas på den primära textbilden i enlighet med de kriterier som anges i bilaga I till koden. Alla hänvisningar till ”flygningar” i denna förordning *skall även bedömas inbegripa hänvisningar till ”järnvägstrafik”.*

”Artikel 21 c

*Om två eller fler lufttrafikföretag har ett konsortium eller annan avtalsmässig överenskommelse, annan än överenskommelse om samtrafik, om att tillhandahålla information (eller) distributionstjänster som är tillgängliga genom ett offentligt telekommunikationsnät, som tydligt identifierar arrangemanget såsom sådan, skall kodens bestämmelser inte tillämpas på dessa information-/distributionstjänster.”*

11. Följande artikel 21b skall läggas till:

”Artikel 21b

En järnvägstransportoperatör skall betraktas som ett lufttrafikföretag i denna kods mening **i den utsträckning han har ett avtal med en systemleverantör för distribution av sina produkter genom ett datoriserat bokningssystem huvudsakliga textbildspresentationen eller hans eget bokningssystem är ett datoriserat bokningssystem. Dessa produkter** skall behandlas på samma sätt som lufttransportprodukter och införas på den primära textbilden i enlighet med de kriterier som anges i bilaga I till koden. **I detta avseende skall alla hänvisningar till ”flygningar” i denna förordning även bedömas inbegripa hänvisningar till ”järnvägstrafik”.**

Utgår

(Ändringsförslag 11)

## BILAGA

Bilaga I.1-2 (förordning (EEG) nr 2299/89)

1. Flygmöjligheterna den dag eller de dagar som efterfrågas skall presenteras i följande ordning såvida inte en konsument begär en annan ordning för en enskild transaktion:

- i) Alla non-stop direktflygningar mellan de två orterna som berörs.
- ii) Anslutande flygtrafik.

2. En konsument skall minst kunna kräva att ordningsföljden i den primära textbilden är fastställd efter avgångs- eller ankomsttid (eller) efter restid. Om konsumenten inte uttrycker något annat önskemål, skall ordningsföljden i en primär textbild vara fastställd efter avgångstid för grupp i och efter restid för *grupp* ii.

1. Flygmöjligheterna den dag eller de dagar som efterfrågas skall presenteras i följande ordning såvida inte en konsument begär en annan ordning för en enskild transaktion:

- i) Alla non-stop direktflygningar mellan de två orterna som berörs.
- ii) **Andra direkta flygningar som inte medför byte av flygplan mellan de två orterna som berörs.**
- iii) Anslutande flygtrafik.

**Järnvägstransporttjänster skall anses som non-stop direktlinjer mellan de två orterna som berörs när de mellanliggande uppehållen inte överskrider 3 minuter och det totala stillaståendet inte överskrider 10 minuter.**

2. En konsument skall minst kunna kräva att ordningsföljden i den primära textbilden är fastställd efter avgångs- eller ankomsttid (eller) efter restid. Om konsumenten inte uttrycker något annat önskemål, skall ordningsföljden i en primär textbild vara fastställd efter avgångstid för grupp i och efter restid för **grupperna ii och iii.**

Fredagen den 15 maj 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 13)

**BILAGA***Bilaga I.9 andra stycket (förordning (EEG) nr 2299/89)*

*Dock skall ett datoriserat bokningssystem utställa endast en kupong och ta betalt för en bokning om flygningarna utförs av ett och samma lufttrafikföretag, med samma linjenummer, och om lufttrafikföretaget kräver endast en flygkupong.*

**Utgår**

(Ändringsförslag 14)

**BILAGA***Bilaga I.10.2 (förordning (EEG) nr 2299/89)*

2. Om mer än två lufttrafikföretag deltar skall det företag som faktiskt utför flygningen utpeka de två lufttrafikföretag som får utnyttja det undantag som föreskrivs i punkt 10.1. I brist på tillräcklig information från det lufttrafikföretag som utför flygningen för att kunna identifiera de två lufttrafikföretag som skall utses får en systemleverantör utse lufttrafikföretagen på icke-diskriminerande grundval.

2. Om mer än två lufttrafikföretag deltar skall det företag som faktiskt utför flygningen utpeka de två lufttrafikföretag som får utnyttja det undantag som föreskrivs i punkt 10.1. I brist på tillräcklig information från det lufttrafikföretag som utför flygningen för att kunna identifiera de två lufttrafikföretag som skall utses **skall** en systemleverantör utse lufttrafikföretagen på icke-diskriminerande grundval.

(Ändringsförslag 12)

**BILAGA***Bilaga II.2 (förordning (EEG) nr 2299/89)*

2. En abonnent skall inte göra dubbla bokningar för en och samma passagerare. Då en bekräftad platsbokning inte finns att tillgå enligt kundens val, kan passageraren sättas på väntelistan för denna flygning (om en väntelista är tillgänglig) och få en bekräftad bokning på en annan flygning.

2. En abonnent skall inte **avsiktligt** göra dubbla bokningar för en och samma passagerare. Då en bekräftad platsbokning inte finns att tillgå enligt kundens val, kan passageraren sättas på väntelistan för denna flygning (om en väntelista är tillgänglig) och få en bekräftad bokning på en annan flygning.

**Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget till rådets förordning (EG) om ändring av rådets förordning (EEG) nr 2299/89 om en uppförandekod för datoriserade bokningssystem (KOM(97)0246 – C4-0418/97 – 97/0148(SYN))**

(Samarbetsförfarandet — första behandlingen)

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(97)0246 – 97/0148(SYN))<sup>(1)</sup>
- efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 189c, artikel 84.2 och artikel 75 i EG-fördraget (C4-0418/97),
- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för transport och turism (A4-0089/98).

<sup>(1)</sup> EGT C 267, 3.9.1997, s. 67.

Fredagen den 15 maj 1998

1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed, i enlighet med artikel 189a.2 i EG-fördraget,
3. uppmanar rådet att införliva parlamentets ändringar i den gemensamma ståndpunkt som rådet skall anta i enlighet med artikel 189c a i EG-fördraget,
4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

---

## 2. Konkurrens inom luftsektorn \*

A4-0141/98

### I.

**Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 3975/87 om förfarandet för tillämpning av konkurrensreglerna på företag inom luftfartssektorn (KOM(97)0218 – C4-0258/97 – 97/0137(CNS))**

Förslaget godkändes med följande ändringar:

---

KOMMISSIONENS FÖRSLAG (\*)

ÄNDRINGAR

---

(Ändringsförslag 1)

*Nytt stycke före första stycket i ingressen beaktandemeningen oräknad (nytt)*

**Säkerhetsfrågorna spelar en mycket stor roll inom luftfartssektorn och därför bör en hög säkerhetsnivå prioriteras då gemenskapens konkurrensregler tillämpas på denna sektor.**

(Ändringsförslag 2)

*Nytt stycke före första stycket i ingressen beaktandemeningen oräknad a (nytt)*

**Amsterdampfördraget nämner i den nya artikeln 7d som skall införas i EG-fördraget begreppet "tjänster av allmänt ekonomiskt intresse" som en gemensam värdering för Europa och som en självständig princip i gemenskapslagstiftningen. Luftfartstjänster måste betraktas som tjänster av allmänt ekonomiskt intresse, i synnerhet i de yttersta randområdena där de är av största vikt för att säkerställa förbindelserna med resten av gemenskapen. Utvecklingen inom denna sektor måste därför noggrant övervakas av behöriga offentliga myndigheter på regional och nationell nivå liksom på gemenskapsnivå.**

---

(\*) EGT C 165, 31.5.1997, s. 13.

Fredagen den 15 maj 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 3)

*Tredje stycket i ingressen beaktandemeningen oräknad a (nytt)*

**De pågående förändringarna och avregleringen av den gemensamma marknaden för luftfart medför viktiga omstruktureringar och eventuellt negativa återverkningar på sysselsättningen och resekostnaderna i de små och medelstora flygbolagen; man får därför inte underskatta betydelsen av den verksamhet och de kommersiella tjänster som erbjuds ombord och på flygplatserna.**

(Ändringsförslag 4)

ARTIKEL 1.1

*Artikel 1.2 (förordning (EEG) nr 3975/87)*1. Artikel 1.2 skall *utgå*.1. Artikel 1.2 skall **lyda som följer:**

**”2. Denna förordning avser lufttrafik som avgår från eller har som destination en eller flera flygplatser inom gemenskapen.”**

(Ändringsförslag 5)

ARTIKEL 1.1a (ny)

*Artikel 1.2a (förordning (EEG) nr 3975/87)***1a. I artikel 1 skall följande nya punkt 2a läggas till:**

**”2a. Europarådet skall rådfrågas om avtal som ingåtts mellan unionen och tredje land innan avtalet framläggs ministerrådet för godkännande.”**

(Ändringsförslag 6)

ARTIKEL 1.2

*Artikel 18a (förordning (EEG) nr 3975/87)*

Om tillämpningen av denna förordning i ett särskilt fall kan ge upphov till regelkonflikt med bestämmelser som följer lagar och andra författningar i ett tredje land eller av bestämmelser i lufttrafikavtal mellan en medlemsstat och ett tredje land, skall kommissionen snarast möjligt inleda samråd med det berörda landets behöriga myndigheter.

**1. Om tillämpningen av denna förordning i ett särskilt fall kan ge upphov till regelkonflikt med bestämmelser som följer lagar och andra författningar i ett tredje land eller av bestämmelser i lufttrafikavtal mellan en medlemsstat och ett tredje land, skall kommissionen snarast möjligt inleda samråd med det berörda landets behöriga myndigheter för att i mån av möjlighet söka sammanjämka de ovannämnda intressena och respekten för gemenskapsrätten.**

(Ändringsförslag 7)

ARTIKEL 1.2 (ny)

*Artikel 18a, 1a (ny) (förordning (EEG) nr 3975/87)*

**1a. Om det måste förhandlas om avtal med tredje land skall kommissionen framlägga rekommendationer för rådet som skall bemyndiga kommissionen att inleda de förhandlingar som behövs. Dessa förhandlingar skall föras av kommissionen inom ramen för de direktiv som rådet kan rikta till kommissionen.**

Fredagen den 15 maj 1998

**Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget till rådets förordning om ändring av förordning(EEG) nr 3975/87 om förfarandet för tillämpning av konkurrensreglerna på företag inom luftfartssektorn (KOM(97)0218 – C4-0258/97 – 97/0137(CNS))**

(Samrådsförfarandet)

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(97)0218 – 97/0137(CNS)) <sup>(1)</sup>,
  - efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 87 i EG-fördraget (C4-0258/97),
  - med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
  - med beaktande av betänkandet från utskottet för transport och turism och yttrandet från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik (A4-0141/98).
1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
  2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed, i enlighet med artikel 189a.2 i EG-fördraget,
  3. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
  4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

<sup>(1)</sup> EGT C 165, 31.5.1997, s. 13.

II.

**Förslag till rådets förordning (EG) om tillämpningen av artikel 85.3 i fördraget på vissa grupper av avtal och samordnade förfaranden vad gäller luftfarten mellan gemenskapen och tredje land (KOM(97)0218 – C4-0259/97 – 97/0138(CNS))**

Förslaget godkändes.

**Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget till rådets förordning om tillämpningen av artikel 85.3 i fördraget på vissa grupper av avtal och samordnade förfaranden vad gäller luftfarten mellan gemenskapen och tredje land (KOM(97)0218 – C4-0259/97 – 97/0138(CNS))**

(Samrådsförfarandet)

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(97)0218 – 97/0138(CNS)) <sup>(1)</sup>,
- efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 87 i EG-fördraget (C4-0259/97),
- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för transport och turism och yttrandet från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik (A4-0141/98).

<sup>(1)</sup> EGT C 165, 31.5.1997, s. 14.

Fredagen den 15 maj 1998

1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag,
2. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt,
3. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

### 3. Saluföring av utsäde – Genomförande av förordning (EG) 1467/94 \*

A4-0128/98

Förslag till rådets direktiv om ändring av direktiven 66/400/EEG, 66/401/EEG, 66/402/EEG, 66/403/EEG, 69/208/EEG, 70/457/EEG och 70/458/EEG om saluföring av betutsäde, utsäde av oderväxter, utsäde av stråsäd, utsädespotatis, utsäde av olje- och spånadsväxter och utsäde av köksväxter samt om den gemensamma sortlistan för lantbruksväxter (KOM(97)0403 – C4-0459/97 – 97/0217(CNS))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG (\*)

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

## ARTIKEL 1.2

Artikel 2.3 i c (direktiv 66/400/EEG)

c) vara officiellt licensierade av den berörda medlemsstatens certifieringsmyndighet för utsäde,

c) vara officiellt licensierade av **och ha avlagt ed inför** den berörda medlemsstatens certifieringsmyndighet för utsäde,

(Artikel 2 i direktiv 66/401/EEG, 66/402/EEG och 69/208/EEG skall ändras på samma sätt.)

(Ändringsförslag 2)

## ARTIKEL 1.2

Artikel 2.3 iii (direktiv 66/400/EEG)

(iii) En del av utsädesgrödan skall kontrolleras av officiella besiktningsmän.

iii) En del av utsädesgrödan skall kontrolleras av officiella besiktningsmän. **De officiella besiktningsmännen skall även i fortsättningen omfatta 10 % av självpollinerade grödor och 20 % av korspollinerade grödor.**

(Artikel 2 i direktiv 66/401/EEG, 66/402/EEG och 69/208/EEG skall ändras på samma sätt.)

(\*) EGT C 289, 24.9.1997, s. 6.

Fredagen den 15 maj 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 3)

*ARTIKEL 1.2*

*Artikel 2.3 iva (ny) (direktiv 66/400/EEG)*

**iva) Om reglerna för officiella besiktningar överträds avsiktligt eller vårdslöst skall certifieringsmyndigheten för utsäde omedelbart frånta besiktningsmannen den officiella licensen. Kontrollerat utsäde som redan certifierats skall genast ogiltigförklaras då sådana överträdelser skett. I enlighet med förfarandet i artikel 21 kan dessutom böter fastställas för sådana bedrägeriförsök.**

*(Artikel 2 i direktiv 66/401/EEG, 66/402/EEG och 69/208/EEG skall ändras på samma sätt.)*

(Ändringsförslag 4)

*ARTIKEL 8a (NY)*

**Artikel 8a**

**Senast efter fem år skall kommissionen lägga fram en utförlig utvärdering av de förenklingar av certifieringsförfarandet som lagts fram i detta direktiv. Vid denna utvärdering måste framför allt de eventuella följderna för kvaliteten på utsädet kontrolleras.**

**Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget till rådets direktiv om ändring av direktiven 66/400/EEG, 66/401/EEG, 66/402/EEG, 66/403/EEG, 69/208/EEG, 70/457/EEG och 70/458/EEG om saluföring av betutsäde, utsäde av foderväxter, utsäde av stråsåd, utsädespotatis, utsäde av olje- och spånadsväxter och utsäde av köksväxter samt om den gemensamma sortlistan för lantbruksväxter (KOM(97)0403 – C4-0459/97 – 97/0217(CNS))**

(Samrådsförfarandet)

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(97)0403 – 97/0217(CNS))<sup>(1)</sup>,
- efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 43 i EG-fördraget (C4-0459/97),
- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling (A4-0128/98).

1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
2. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt,
3. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

<sup>(1)</sup> EGT C 289, 24.9.1997, s. 6.



Fredagen den 15 maj 1998

## b) A4-0129/98

**Resolution om rapporten från kommissionen till rådet och Europaparlamentet om genomförandet av rådets förordning (EG) nr 1467/94 av den 20 juni 1994 (KOM(97)0327 – C4-0492/97)**

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution,*

- med beaktande av kommissionens rapport till rådet och Europaparlamentet (KOM(97)0327 – C4-0492/97),
- med beaktande av betänkandet från utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling (A4-0129/98), och av följande skäl:
  - A. Parlamentet är fast beslutet att stödja det EU-program som det tog initiativ till 1993 och som rådet antog 1994 för bevarande, karakterisering, insamling och nyttjande av genetiska resurser inom jordbruket (förordning (EG) nr 1467/94) <sup>(1)</sup>. Alla de personer och institutioner som är verksamma på området kan bidra till att programmet blir en framgång.
  - B. Kritiska kommentarer har yttrats av medlemsstaternas behöriga myndigheter samt offentliga och privata institutioner och personer som är intresserade av programmet eller som redan har deltagit i det.
  - C. FN har gjort omfattande internationella ansträngningar för att bevara den biologiska mångfalden och de genetiska resurserna inom jordbruket, framför allt inom ramen för "Agenda 21" som slöts i Rio 1992, och FAO:s specialmöte i juni 1996 om bevarande av de genetiska resurserna.
    - 1. Parlamentet påpekar att principerna om hållbar utveckling på landsbygden och integrering av miljö- och jordbrukspolitikerna i Agenda 2000 till stor del är beroende av bevarande och nyttjande av de genetiska resursernas mångfald samt att finansieringen av förordning (EG) nr 1467/94 och åtgärderna till förmån för miljö och jordbruk i förordning (EEG) nr 2078/92 <sup>(2)</sup> därför måste förbättras avsevärt,
    - 2. kritiserar kommissionens brist på beslutsamhet och otillräckliga samordning när det gäller att finansiera programmet och anställa personal, något som ledde till att budgetmedlen ströks för 1997 och minskades för 1998 samt till att de som arbetar för att bevara genetiska resurser försattes i en osäker situation,
    - 3. uttrycker sin besvikelse över att kommissionen inte utnyttjat programmets följdåtgärder för utbyte mellan offentliga och privata genbanker, forskare, jordbrukare, trädgårdsodlare och andra intresserade, något som lett till att kommissionen knappt kunnat bära det ansvar den har för att samordna och främja samarbete inom EU,
    - 4. betonar att det är nödvändigt att kvalitativt förbättra den löpande förteckningen över samlade resurser för att bättre kunna registrera och beskriva *in situ*-samlingar, resurser inom djurriket och trädarter, redogöra för speciella egenskaper med tanke på nyttjande, såsom speciella egenskaper hos husdjur med tanke på omgivning och uppfödningvillkor och karakteristiska egenskaper hos växtsorter med tanke på smak, färg, lagringstålighet och förädling,
    - 5. anser att det är absolut nödvändigt att redan under förberedelserna inför anslutningen utvidga programmet till de nya kandidatländerna med tanke på ländernas ekonomiska och individuella problem med att bevara genetiska resurser,
    - 6. uppmanar kommissionen att ändra på kraven för främjande av projekt med delade kostnader och samordnade verksamheter på så sätt att hänsyn inte enbart tas till enskilda arter utan också till artgrupper som hör samman med varandra och deras speciella miljö samt att i synnerhet integrerade åtgärder för bevarande och nyttjande *in situ* erhåller stöd,

<sup>(1)</sup> EGT L 159, 28.6.1994, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT L 215, 30.7.1992, s. 85.

Fredagen den 15 maj 1998

7. uppmanar kommissionen att samordna de åtgärder som genomförts inom ramen för förordning (EG) nr 1467/94 samt de resultat man fått fram med följdåtgärderna för att främja miljövänlig odling och skogsplantering (förordning (EEG) nr 2078/92 och (EEG) nr 2080/92) <sup>(1)</sup>, att också främja bevarande av regionalt anpassade kulturväxter och träd vid sidan om stöd till sällsynta djurraser samt att inom ramen för följdåtgärderna till förordning (EG) nr 1467/94 arbeta för att ett konstruktivt samarbete i praktiken uppstår och fortsättningsvis understöds mellan forskare, genbanker, in situ-bevarare, jordbrukare, trädgårdsodlare och uppfödare,
8. uppmanar kommissionen att inrätta ett självständigt forum inom ramen för följdåtgärderna, vid sidan om den ständiga kommittén som endast omfattar företrädare för medlemsstaterna; i forumet skulle de som arbetar inom den statliga och privata sektorn träffa intresserade medlemmar i den ständiga kommittén åtminstone en gång per år och rådfråga kommissionen om utvecklingen av programmet,
9. uppmanar kommissionen att närmare komma överens om arbetsfördelningen med det Europeiska samarbetsprogrammet för nätverk för genetiska resurser inom växtriket (ECP/GR) och Europeiska programmet för genetiska resurser inom skogsbruket (EUFORGEN) och förflytta tyngdpunkten i arbetet med programmet från den löpande förteckningen till bevarande av den genetiska mångfalden genom nyttjande i jordbruk och trädgårdar för att vara bättre förberedd på den nödvändiga integrationen av ekonomiska, ekologiska och sociala aspekter i de nya uppgifterna som blir följden av reformen av den gemensamma jordbrukspolitiken,
10. uppmanar kommissionen att aktivt bidra till att det bildas strukturer i medlemsstaterna för ett samarbete mellan ex situ-samlingarna som grundar sig på arbetsfördelning i syfte att utveckla en rationell och effektiv förvaltning av bestånden i ex situ-samlingarna,
11. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen, rådet och medlemsstaternas regeringar och parlament.

<sup>(1)</sup> EGT L 215, 30.7.1992, s. 96.

#### 4. Kontokortsbrottslighet \*

A4-0164/98

**Utkast till gemensam åtgärd beslutad av rådet på grundval av artikel K 3 i Fördraget om Europeiska unionen för bättre utbyte av information om kontokortsbrottslighet mellan medlemsstaternas brottsbekämpande organ och mellan dessa organ och kontokortsindustrin, när sådan information krävs för brottsutredningar (5683/98 – C4-0136/98 – 98/0906(CNS))**

Utkastet godkändes med följande ändringar:

RÅDETS TEXT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

##### Artikel 2.1

2.1 Varje medlemsstat skall med förbehåll för nationella konstitutionella bestämmelser utse eller inrätta en nationell kontaktpunkt som kan vidarebefordra och ta emot förfrågningar om information om *användning eller misstänkt användning av kontokort* för att främja internationell organiserad brottslighet. När det är möjligt bör denna kontaktpunkt placeras tillsammans med den centrala nationella kontaktpunkt som

2.1 Varje medlemsstat skall med förbehåll för nationella konstitutionella bestämmelser utse eller inrätta en nationell kontaktpunkt som kan vidarebefordra och ta emot förfrågningar om information om **förfalskning eller oegentlig användning av kontokort eller oegentlig användning av uppgifter som lagras på kontokort (nedan kallat "användning av kontokort")** för att främja internationell organiserad brottslig-

Fredagen den 15 maj 1998

## RÅDETS TEXT

## ÄNDRINGAR

skall utses enligt rekommendation nr 19 i högnivågruppens handlingsplan för bekämpande av organiserad brottslighet.

**het. När det är möjligt bör denna kontaktpunkt placeras tillsammans med den centrala nationella kontaktpunkt som skall utses enligt rekommendation nr 19 i högnivågruppens handlingsplan för bekämpande av organiserad brottslighet.**

## (Ändringsförslag 2)

*Artikel 2.2*

2.2 De nationella kontaktpunkterna skall fungera som punkter där samverkan

2.2 De nationella kontaktpunkterna skall fungera som punkter där samverkan

- a) mellan medlemsstaternas nationella brottsbekämpande organ, och
- b) mellan dessa organ och kontokortsindustrin kan underlättas och strategiska uppgifter om allvarliga brott kan efterfrågas och lämnas ut i enlighet med nationell lagstiftning.

- a) mellan medlemsstaternas nationella brottsbekämpande organ, och
- b) mellan dessa organ och kontokortsindustrin kan underlättas och strategiska uppgifter om allvarliga brott kan efterfrågas och lämnas ut **av dessa organ och av utfärdare** i enlighet med nationell lagstiftning **och nedan angivna villkor.**

## (Ändringsförslag 3)

*Artikel 3.3.2 inledningen*

3.2 Uppgifter som kan efterfrågas av och utväxlas mellan nationella organ och andra berörda myndigheter *när det gäller* kontokortsbrottslighet enligt artikel 2.1 ovan kan innefatta:

3.2 Uppgifter som kan efterfrågas av och utväxlas mellan nationella organ och andra berörda myndigheter i syfte **att förhindra, upptäcka och utreda** kontokortsbrottslighet enligt artikel 2.1 ovan kan innefatta:

## (Ändringsförslag 4)

*Artikel 3.3.2a (ny)*

**3.2a Den information som erhållits i enlighet med artikel 3.2 c) och e) kan överlämnas av de nationella kontaktpunkterna till utfärdare om de begär det.**

## (Ändringsförslag 5)

*Artikel 3.3.3*

3.3 *Det är den anmodade medlemsstaten och dess berörda myndigheter som skall fatta det slutgiltiga beslutet om arten och omfattningen av de uppgifter som skall lämnas ut på grundval av denna gemensamma åtgärd.*

**Utgår**

## (Ändringsförslag 6)

*Artikel 4.4.3 ba (ny)*

**ba) säkerställa att den information som i enlighet med artikel 3.2a överlämnas till utfärdare inte innehåller några personuppgifter.**

Fredagen den 15 maj 1998

RÅDETS TEXT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 7)

*Artikel 6a (ny)*

**Artikel 6a:**

**DEN GEMENSAMMA ÅTGÄRDENS GILTIGHETSTID**

**Denna gemensamma åtgärd upphör så snart rådet, efter Europokonventionens ikraftträdande, ger Europol i uppdrag att även bekämpa konkokortsbrottsligheten.**

**Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över utkast till gemensam åtgärd beslutad av rådet på grundval av artikel K 3 i Fördraget om Europeiska unionen för bättre utbyte av information om kontokortsbrottslighet mellan medlemsstaternas brottsbekämpande organ och mellan dessa organ och kontokortsindustrin, när sådan information krävs för brottsutredningar (5683/98 – C4-0136/98 – 98/0906(CNS))**

(Samrådsförfarandet)

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av rådets utkast (5683/98 – 98/0906(CNS)),
  - hört av rådet i enlighet med artikel K 6 andra stycket i Fördraget om Europeiska unionen (C4-0136/98),
  - med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
  - med beaktande av betänkandet från utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter (A4-0164/98).
1. Parlamentet godkänner rådets förslag såsom ändrat av parlamentet,
  2. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt,
  3. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

## **5. Användning av antibiotika i djurfoder**

**B4-0447, 0448, 0449, 0450, 0451, 0452, 0453 och 0454/98**

### **Resolution om antibiotika i djurfoder**

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av sitt yttrande av den 19 februari 1998 om ändring av rådets direktiv 93/74/EEG om djurfoder med ändring av direktiven 74/63/EEG, 79/373/EEG och 82/471/EEG (KOM(97)0408 – C4-0409/97 – 97/0208(COD)) <sup>(1)</sup>,

<sup>(1)</sup> Protokoll av detta datum, del II.4.

Fredagen den 15 maj 1998

- med beaktande av kommissionens direktiv 97/6/EG <sup>(1)</sup> om ändring av rådets direktiv 70/524/EEG om fodertillsatser, och av följande skäl:
- A. Användningen av antibiotika och liknande ämnen i djurfoder är redan föremål för strikt kontroll. Det finns en oro för vad en omfattande användning av antibiotika i djurfoderproduktion kan leda till när det gäller djurs och människors hälsa och de medicinska konsekvenserna av detta.
- B. Vissa medlemsstater har för viss antibiotika och vissa jämförbara ämnen inlett förfarandet i enlighet med den så kallade skyddsklausulen i artikel 11 i rådets ovannämnda direktiv 70/524/EEG i syfte att förbjuda användning av dessa ämnen i alla EU:s medlemsstater.
- C. Konsumentskydd och djurskydd måste gå före ekonomiska intressen, men en eventuell risk eller fara som kan uppkomma på grund av användning av antibiotika i djurfoder måste bevisas vetenskapligen för att förbud skall kunna motiveras. Undersökningar som WHO nyligen har gjort verkar påvisa att systematisk användning av antibiotika under tillväxtperioden kan ha negativa effekter, inklusive ökad resistans hos vissa bakterier.
- D. Sunda djuruppfödningssätt måste begränsa användningen av antibiotika till enbart medicinska ändamål.
1. Parlamentet uppmanar kommissionen att använda sig av olika medlemsstaters erfarenheter beträffande förbud mot viss antibiotika, som avoparcin, tylosin, spiramycin och virginiamycin samt jämförbara ämnen, som carbadox och dimetridazol, som ett sätt att se över hela användningen av antibiotika och jämförbara medel i djurfoder för att utvärdera om detta utgör en hälsorisk,
  2. uppmanar kommissionen att tillämpa strängt vetenskapliga kriterier vid bedömningen om användning av antibiotika och jämförbara ämnen som fodertillsatser och/eller läkemedel utgör en hälsorisk så att ett eventuellt nödvändigt förbud kan utfärdas inte bara i de enskilda medlemsstaterna utan även för export av djurfoder och kött från icke medlemsstater,
  3. insisterar på att man vid ändringen av direktiv 70/254/EEG uttryckligen skall ange att försiktighetsprincipen skall användas för att säkerställa att såväl konsumenternas hälsa och säkerhet som producentintressen tillvaratas,
  4. uppmanar kommissionen att slutföra sitt arbete i den vetenskapliga styrkommitténs särskilda arbetsgrupp för djurfoder och underrätta parlamentet om de uppnådda resultaten; uppmanar också kommissionen att främja forskningsprogram om resistens hos bakterier och stärka sitt samarbete med WHO på detta område,
  5. uppmanar kommissionen att för utgången av 1998 förelägga en rapport om den nuvarande användningen av antibiotika i djurfoder, med angivande av aktuella djurarter, de produkter som används, deras kemiska sammansättning och kvantiteter och bedöma de olika ersättningspreparat som finns,
  6. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen och medlemsstaternas regeringar.

<sup>(1)</sup> EGT L 35, 5.2.1997, s. 11.

Fredagen den 15 maj 1998

## 6. Granskning av åtgärder i samband med återföreningen av Tyskland (rapport från revisionsrätten)

A4-0144/98

**Resolution om revisionsrättens särskilda rapport nr 4/97 om granskningen av vissa aspekter av åtgärder i samband med återföreningen av Tyskland som omfattar betalning av EUGFJ-ersättning och exportbidrag, samt kommissionens svar (C4-0348/97)**

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av revisionsrättens särskilda rapport nr 4/97 (C4-0348/97) <sup>(1)</sup>,
- i enlighet med artikel 188c.4 och 206.1 i EG-fördraget,
- med beaktande av betänkandet från budgetkontrollutskottet (A4-0144/98).

1. Parlamentet beklagar att revisionsrättens särskilda rapport nr 4/97 blivit avsevärt försenad, särskilt i förhållande till den period som revisionen avser,
2. uppmärksammar att minskningen av mjölkproduktionen, utrotningen av enzootisk bovin leukos och minskningen av produktionen av nötkött i före detta Östtyskland efter återföreningen åstadkommit utan att gemenskapsbudgeten belastats med några betydande utgifter,
3. uppskattar gemenskapens bidrag till integreringen av nya *Länder* i den gemensamma jordbrukspolitiken; uppmärksammar i detta avseende att integrationen skedde under särskilda omständigheter, dvs utan övergångsperiod och genomförande av vissa åtgärder retroaktivt (minskning av mjölkproduktionen),
4. beklagar kommissionens avsevärda förseningar när det gäller den finansiella kontrollen på platsen inom ramen för programmet för utrotning av enzootisk bovin leukos; uppmanar kommissionen att genomföra systematiska kontroller av alla utrotningsprogram som gemenskapen medverkar till att finansiera,
5. betonar att alla belopp som betalats ut på felaktiga grunder skall återbetalas i sin helhet och att åtgärder i detta syfte skall fullföljas så snart som möjligt,
6. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till kommissionen, rådet och revisionsrätten.

<sup>(1)</sup> EGT C 144, 13.5.1997, s. 1.

## 7. Produktion av kraftvärme

A4-0145/98

**Resolution om kommissionens meddelande till rådet, Europaparlamentet, Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén om en gemenskapsstrategi för att främja kraftvärme och undanröja hinder för dess utveckling (KOM(97)0514 — C4-0596/97)**

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av kommissionens meddelande (KOM(97)0514 — C4-0596/97),
- med beaktande av rådets resolution av den 18 december 1997 om en gemenskapsstrategi för att främja kraftvärme <sup>(1)</sup>,

<sup>(1)</sup> EGT C 4, 8.1.1998, s. 1.

Fredagen den 15 maj 1998

- med beaktande av kommissionens meddelande om gasförsörjning och dess framtidsutsikter i Europeiska gemenskapen (KOM(95)0478),
- med beaktande av resolutionen av den 14 november 1996 om kommissionens meddelande om gasförsörjning och dess framtidsutsikter i Europeiska gemenskapen <sup>(1)</sup>,
- med beaktande av kommissionens vitbok ”Energipolitik inom Europeiska unionen” (KOM(95)0682),
- med beaktande av kommissionens meddelande ”Helhetssyn på energipolitiken och energiåtgärderna” (KOM(97)0167),
- med beaktande av kommissionens meddelande om organisationen av samarbetet kring överenskomna energimål för gemenskapen (KOM(97)0436),
- med beaktande av förslaget till rådets beslut om antagandet av ett flerårigt ramprogram för insatser inom energisektorn (1998-2002) och därmed sammanhörande åtgärder (KOM(97)0550),
- med beaktande av rådets beslut 96/737/EG av den 16 december 1996 om ett flerårigt program för att främja en effektiv energianvändning i gemenskapen Save II <sup>(2)</sup>,
- med beaktande av kommissionens meddelande om klimatförändringens energidimension (KOM(97)0196),
- med beaktande av kommissionens meddelande om en gemensam strategi för att motverka försurning (KOM(97)0088),
- med beaktande av Europaparlamentets och rådets direktiv 96/92/EG av den 19 december 1996 om gemensamma regler för den inre marknaden för el <sup>(3)</sup>,
- med beaktande av rådets gemensamma ståndpunkt om förslag till direktiv om gemensamma regler för den inre marknaden för naturgas (C4-0103/98),
- med beaktande av yttrandet från Regionkommittén,
- med beaktande av yttrandet från Ekonomiska och sociala kommittén,
- med beaktande av kommissionens meddelande ”Energi för framtiden: Förnybara energikällor — Vitbok för en gemenskapsstrategi och handlingsplan (KOM(97)0599),
- med beaktande av betänkandet från utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi och yttrandet från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd (A4-0145/98), och med beaktande av följande:
  - A. De tre grundläggande målen för Europeiska unionens energipolitik är att säkra konkurrenskraften och energiförsörjningen samt att skydda miljön.
  - B. Energianvändning och energikonsumtion orsakar föroreningar och leder till atmosfärförändringar.
  - C. Behovet av att effektivare utnyttja naturresurserna och i synnerhet energiresurserna är absolut och brådskande.
  - D. Genom att utnyttja ny teknik vid energiproduktion, såsom kombinerade arbetscykler eller kraftvärme, dvs. samproduktion, kan man uppnå viktiga energibesparingar.
  - E. Avregleringen av elmarknaderna kräver att elproducenterna är tillräckligt konkurrenskraftiga.

<sup>(1)</sup> EGT C 362, 2.12.1996, s. 291.

<sup>(2)</sup> EGT L 335, 24.12.1996, s. 50.

<sup>(3)</sup> EGT L 27, 30.1.1997, s. 20.

Fredagen den 15 maj 1998

- F. Utnyttjandet av kraftvärme innebär en möjlighet att utöka användningen av gas i Europa.
- G. Det existerar omfattande gasresurser i olika områden på jorden och dessa möjliggör en diversifierad gasförsörjning och bereder rum för den konsumtionsökning av gas som förutsetts inom EU inom de närmaste åren.
1. Parlamentet stöder kommissionens förslag om att främja kraftvärme och undanröja hinder för dess utveckling,
  2. skulle emellertid vilja se att andelen kraftvärme i kommissionens strategi utökades från nuvarande 18 procent till åtminstone 25 procent,
  3. framhåller att kraftvärme, som utgör den mest effektiva energianvändningen, bidrar till att förbättra konkurrenskraften för industrier som är storkonsumenter av energi,
  4. föreslår att kommissionen och framför allt medlemsstaterna fastställer administrativa och ekonomiska åtgärder som främjar användandet av kraftvärme för varmvattenförsörjning och uppvärmning i hemmen,
  5. försäkrar att kraftvärme inom industrin, kombinerade arbetscykler inom elsektorn, i synnerhet kraftvärme, och samproduktion av elektricitet och värme för tillämpningar i hemmen på ett betydelsefullt sätt bidrar till att minska utsläppen i atmosfären genom att energin utnyttjas på ett effektivare sätt,
  6. framhåller att den högre energieffektivitet som uppnås genom de nya formerna för produktion av elektricitet, värme eller vattenånga inom industrin och för tillämpning i hemmen utgör en mycket positiv åtgärd för att minska växthuseffekten, i synnerhet om förnybar koldioxidneutral biomassa används,
  7. föreslår att man vid fastställandet av specifika nationella målsättningar beaktar att kraftvärmens bidrar till att uppfylla åtagandena från konferensen om klimatförändringar i Kyoto,
  8. anser att det för att hindren för kraftvärmens utveckling verkligen skall kunna undanröjas är nödvändigt att operatörerna på elmarknaden ger prioritet åt att ta emot den överskottselektricitet som kraftvärmeproducenterna inte konsumerar, och att egenproducenterna konkurrerar på marknadsvillkor,
  9. konstaterar att det för att hindren för kraftvärmens utveckling verkligen skall kunna undanröjas är nödvändigt att
    - under alla omständigheter betrakta kraftvärmeproducenterna, oberoende av deras konsumtion, som kvalificerade kunder och som elproduktionscentraler på den inre marknaden för gas,
    - säkra tillgången till de europeiska gasledningsnäten,
    - utforma lokala projekt för fjärrvärme och fjärrkyla,
    - köpa upp, all den elektricitet som egenproducenterna genererar och inte själva konsumerar till marknadspriser,
    - internalisera samtliga kostnader för miljöskydd för alla energiproduktionskällor och -former, vilket innebär att gällande lagstiftning om miljöföreningar måste följas och att de offentliga förvaltningarnas skyldigheter ökas vad gäller kontroll av att nämnda lagstiftning tillämpas,
    - stöda forskning och teknisk utveckling på området för energisparande och energieffektivitet,
  10. yrkar på att de gemenskapsåtgärder som är inriktade på en hållbar utveckling nödvändigtvis bör omfatta en förbättring av processernas och utrustningarnas energieffektivitet; efterlyser konkreta förslag från kommissionen i denna fråga,
  11. uppmanar kommissionen och medlemsstaterna att sörja för att medel kan erhållas ur strukturfonderna för att öka energieffektiviteten mål 1-regioner, i första hand för kraftvärmeanläggningar och anläggningar för förnybara energikällor och i synnerhet en kombination av dessa; efterlyser konkreta förslag från kommissionen i denna fråga,



---

**Fredagen den 15 maj 1998**

12. uppmanar kommissionen om att i första hand avsätta medel för samarbete med tredje länder på energiområdet för att finansiera kraftvärmeanläggningar för produktion av elektricitet och värme samt förnybara energikällor och i synnerhet förnybar kraftvärme; efterlyser konkreta förslag från kommissionen i denna fråga,
  13. uppmanar kommissionen och medlemsstaterna att tillse att eloperatörerna prioriterar den elektricitet som produceras vid anläggningar för avsaltning av havsvatten som utnyttjar kombinerade cykler och som därför är kraftvärmeproducenter, eftersom de producerar elektricitet och vattenånga på ett kombinerat sätt; uppköp av denna elektricitet bör ske till priser som fastställs genom konkurrens på marknaden, dvs. så att verksamheten fungerar i enlighet med i ett normalt ekonomiskt system på de nya elmarknaderna,
  14. godkänner de slutsatser som kommissionen lägger fram,
  15. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen och rådet.
-

Fredagen den 15 maj 1998

## NÄRVAROLISTA

15 maj 1998

Följande skrev under:

d'Aboville, Adam, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldi, Balfe, Barthet-Mayer, Barton, Bazin, Bébéar, Berger, Bertens, Berthu, Bianco, Blokland, Blot, Botz, Bourlanges, Breyer, Brinkhorst, Cabezón Alonso, Camisón Asensio, Carnero González, Cars, Castagnède, Colajanni, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Correia, Corrie, Crampton, Cushnahan, van Dam, De Esteban Martin, Delcroix, Dell'Alba, De Luca, Desama, van Dijk, Dillen, Eisma, Elchlepp, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fassa, Ferber, Féret, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Fitzsimons, Fontaine, Ford, Fraga Estévez, Friedrich, Gahrton, García Arias, Garosci, Garot, Gebhardt, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Goerens, Gomolka, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Green, Grossetête, Günther, Gutiérrez Díaz, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Hatzidakis, Haug, Heinisch, Hendrick, Herman, Hoff, Holm, Hory, Hughes, Hume, Iversen, Izquierdo Collado, Jöns, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Karoutchi, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Kindermann, Kittelmann, Klab, Koch, Kofoed, Konrad, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kronberger, Kuhn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lambrias, Langen, Lannoye, Lehideux, Lenz, Leperre-Verrier, Lindeperg, Linser, Löow, Lüttge, Lulling, Macartney, McGowan, McMahon, Malangré, Malerba, Malone, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Marinucci, Martens, Martin David W., Martinez, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Menrad, Miller, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Moniz, Morris, Myller, Napoletano, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Paasilinna, Pack, Papayannakis, Pasty, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pex, Piha, Poggiolini, Pons Grau, Posselt, Provan, Puerta, Rapkay, Rehder, Ribeiro, Robles Piquer, de Rose, Rothe, Rübig, Rynnänen, Schäfer, Schiedermeier, Schlechter, Schleicher, Schmid, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seppänen, Sichrovsky, Sierra González, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Souchet, Spiers, Stenmarck, Stockmann, Striby, Sturdy, Tannert, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Thors, Tillich, Tindemans, Torres Couto, Trakatellis, Truscott, Ullmann, Väyrynen, Vallvé, Valverde López, Vanhecke, Varela Suanzes-Carpegna, Verwaerde, Virrankoski, Voggenhuber, Walter, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Wieland, Wilson, von Wogau, Wynn

---

Fredagen den 15 maj 1998

## BILAGA

## Resultat av omröstningarna med namnupprop

(+) = Ja-röster

(-) = Nej-röster

(O) = Nedlagda röster

## 1. Betänkande Scharbonchi A4-0141/98

## resolution

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Scarbonchi, Weber Jup**ELDR:** Bertens, Brinkhorst, Fassa, Kofoed, Nordmann, Olsson, Rynänen, Thors, Vallvé, Virrankoski**GUE/NGL:** Carnero González, Pettinari, Seppänen**NI:** Amadeo**PPE:** Anastassopoulos, Bardong, Bianco, Bourlanges, Camisón Asensio, Colombo Svevo, Cushnahan, De Esteban Martín, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Fontaine, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Langen, Lenz, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Matikainen-Kallström, Mayer, Menrad, Mosiek-Urbahn, Oomen-Ruijten, Pack, Pex, Piha, Poggiolini, Schleicher, Schwaiger, Sisó Cruellas, Tillich, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Verwaerde, von Wogau**PSE:** Adam, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Balfe, Barton, Botz, Cabezón Alonso, Colajanni, Collins Kenneth D., Correia, Delcroix, Desama, Falconer, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hoff, Hume, Iversen, Izquierdo Collado, Jöns, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lindeperg, Löw, McGowan, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Oddy, Paasilinna, Peter, Pons Grau, Rapkay, Rehder, Rothe, Schmid, Schulz, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Truscott, Walter, Watts, Wemheuer, White, Wibe, Wilson, Wynn**UPE:** d'Aboville, Aldo, Baldi, Garosci, Karoutchi, Malerba, Pasty**V:** van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Schroedter, Schörling, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

(-)

**I-EDN:** Berthu, Blokland, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Rose, Souchet**NI:** Dillen, Hager, Kronberger, Vanhecke**PPE:** Gomolka, Kellett-Bowman, Lambrias, Martens, Robles Piquer, Schiedermeier, Schröder, Stenmarck, Valverde López

(O)

**GUE/NGL:** Jové Peres, Mohamed Ali, Puerta**PPE:** Corrie, Habsburg-Lothringen, Posselt, Provan, Rübzig

## 2. Gemensam resolution — Användning av antibiotika i djurfoder

## i sin helhet

(+)

**ELDR:** Kestelijn-Sierens, Neyts-Uyttbroeck, Olsson, Thors, Väyrynen**GUE/NGL:** Manisco, Seppänen**I-EDN:** Blokland, van Dam**NI:** Hager, Kronberger, Lukas

Fredagen den 15 maj 1998

**PPE:** Camisón Asensio, Colombo Svevo, Corrie, De Esteban Martin, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fontaine, Gillis, Grossetête, von Habsburg, Kellett-Bowman, Klaß, Lenz, Lulling, Martens, Matikainen-Kallström, Oomen-Ruijten, Pack, Piha, Posselt, Provan, Robles Piquer, Rübzig, Schiedermeier, Sisó Cruellas, Stenmarck, Varela Suanzes-Carpegna

**PSE:** Andersson Jan, Balfe, Elchlepp, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Graenitz, Hallam, Hardstaff, Haug, Iversen, Jöns, Lööw, McGowan, Medina Ortega, Miranda de Lage, Pons Grau, Schulz, Wemheuer, Wynn

**UPE:** Aldo, Bazin, Fitzsimons, Kaklamanis, Malerba, Pasty

**V:** Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Schroedter, Schörling, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

---

3. *Betänkande Estevan Bolea A4-0145/98*

*resolution*

(+)

**ARE:** Weber Jup

**ELDR:** Cars, Thors

**GUE/NGL:** Jové Peres

**NI:** Hager, Kronberger

**PPE:** Camisón Asensio, De Esteban Martin, Estevan Bolea, Filippi, Fontaine, Grossetête, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Kellett-Bowman, Lenz, Martens, Matikainen-Kallström, Oomen-Ruijten, Robles Piquer, Rübzig, Sisó Cruellas, Stenmarck

**PSE:** Andersson Jan, Elchlepp, Hallam, Hardstaff, Hendrick, Hughes, Iversen, Lööw, Medina Ortega, Pons Grau, Schulz, Wynn

**V:** Graefe zu Baringdorf, Holm, Schörling, Ullmann

---